叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 玉米地的一角；(a Corner In Corn; Or,) 000001

2. 玉米地的一角；(a Corner In Corn; Or,) 000002

3. 玉米地的一角；(a Corner In Corn; Or,) 000003

4. 玉米地的一角；(a Corner In Corn; Or,) 000004

5. 玉米地的一角；(a Corner In Corn; Or,) 000005

6. 玉米地的一角；(a Corner In Corn; Or,) 000006

7. 玉米地的一角；(a Corner In Corn; Or,) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

玉米地的一角；(A corner in corn; or,)

[feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] ['wiːkli]
Fame and Fortune Weekly
名声 和 财富 每周

名利周刊

['stɔːriz] [ʌv; əv] [bɔɪz] [huː] [meɪk] ['mʌni]
STORIES OF BOYS WHO MAKE MONEY
故事 的 男孩们 WHO 制作 钱

男孩赚钱的故事

['ɪʃuːd] ['wiːkli] — [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] $2 . - [pər] [jɪr] .
Issued Weekly — By Subscription $2 . 50 per year .
发布 每周 — 经过 订阅 $2 . - 每 年 .

每周发行——订阅价格为每年 2.50 美元。

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
Entered according to Act of Congress , in the year 1905 ,
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - ,

根据国会法案，于1905年登记在册。

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'breriən][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [baɪ] [fræŋk] ['tʌsi] ,
in the office of the Librarian of Congress , Washington , D . C . , by Frank Tousey ,
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 华盛顿 , D . C . , 经过 坦率 图西 ,
['pʌblɪʃər] ,
Publisher ,
出版商 ,

由弗兰克·图西（Frank Tousey）出版，并由美国国会图书馆馆长办公室（华盛顿特区）发行。

- ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] .
24 Union Square , New York .
- 联盟 正方形 , 新的 约克 .

纽约联合广场24号。

[noʊ] . [θriː] [ɑːk'toʊbər] - , - .
No . 3 OCTOBER 20 , 1905 .
不 . 3 十月 - , - .

1905年10月20日，第3期。

[praɪs] [faɪv] [sents]
Price 5 Cents
价格 5 分

价格 5 美分

[ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ɪn] [kɔːrn] ;
A Corner in Corn ;
一个 角落 在 玉米 ;

玉米地的一角；

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[haʊ] [ə; eɪ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [bɔɪ] [dɪd] [ðə; ði] [trɪk] .
HOW A CHICAGO BOY DID THE TRICK .
如何 一个 芝加哥 男生 做过 这 诡计 .

一个芝加哥男孩是如何做到的。

[baɪ][ə; eɪ] [self] - [meɪd] [mæn] .
By A SELF - MADE MAN .
经过 一个 自己 - 制成 男人 .

出自一位白手起家的人之手。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ɪn] [ðə; ði] ['rʊkəri] ['bɪldɪŋ] .
IN THE ROOKERY BUILDING .
在 这 乌鸦巢 建筑 .

在鸟类饲养场大楼里。

“ [hæz; həz] [væns] [rɪ'tɜ:rnd] [jet] ? ” [æskt] ['dʒɛrɪd] ['waɪtˌmɔr] , [ə; eɪ] [staʊt] , ['flɔ:rɪd] - [kəm'plekʃənd]
“ Has Vance returned yet ? ” asked Jared Whitemore , a stout , florid - complexioned
“ 有 万斯 返回 然而 ? ” 问 贾里德 惠特莫尔 , 一个 肥硕 , 佛罗里达 - 肤色
[mæn][ʌv; əv]['sɪksti] - [faɪv] ,
man of sixty - five ,
男人 的 六十 - 五 ,

“范斯回来了吗？”六十五岁、身材魁梧、面色红润的贾里德·怀特莫尔问道。

['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] ['glænsɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ru:m] .
opening the door of his private office and glancing into the outside room .
开幕 这 门 的 他的 私人的 办公室 和 瞥了一眼 进入 这 外部 房间 .

他打开私人办公室的门，瞥了一眼外面的房间。

“ [noʊ] , [sɜ:r] , ” [rɪ'plaɪd] ['edgər] [vaɪs] , [hɪz; ɪz] ['bʊkki:pər] [ænd; ənd] ['ɑ:fɪs] ['mænɪdʒər] — [ə; eɪ] [tɔ:l] ,
“ No , sir , ” replied Edgar Vyce , his bookkeeper and office manager — a tall ,
“ 不 , 先生 , ” 回复 埃德加 维斯 , 他的 会计 和 办公室 经理 — 一个 高的 ,
['sætərnaɪn] - ['lʊkɪŋ] [mæn] ,
saturnine - looking man ,
土星 - 寻找 男人 ,

“不，先生，”他的簿记员兼办公室经理埃德加·维斯回答道——他身材高大，面容阴郁。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪ] ['sevrəl] ['jɪrz] .
who had been in his employ several years .
WHO 有 到过 在 他的 采用 一些 年 .

他曾为他工作多年。

“ [send] [hɪm; ɪm][ɪn][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [kʌmz] [bæk] .
“ Send him in as soon as he comes back .
“ 发送 他 在 作为 很快 作为 他 来 后退 .

“他一回来就把他送进去。”

” [ðə; ði] ['bʊkki:pər] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ['kerləsli] [ænd; ənd] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] .
” The bookkeeper nodded carelessly and resumed his writing .
” 这 会计 点头 粗心大意 和 恢复 他的 写作 .

记账员漫不经心地点了点头，继续写字。

“ [mɪs] [braʊn] , ” [sed] ['dʒɛrɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [stə'nɑ:grəfər] [ænd; ənd] ['taɪpraɪtər] , [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti]
“ Miss Brown , ” said Jared to his stenographer and typewriter , a very pretty
“ 错过 棕色的 , ” 说 贾里德 到 他的 速记员 和 打字机 , 一个 非常 漂亮的
[braʊn] - [aɪd] [gɜ:rl][ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'ti:n] ,
brown - eyed girl of seventeen ,
棕色的 - 眼睛 女孩 的 十七 ,

“布朗小姐，”贾里德对他的速记员兼打字员说，“她是一位非常漂亮的十七岁棕眼女孩。”

[ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] ['ɑ:kjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
the only other occupant of the room ,
这 仅有的 其他 居住者 的 这 房间 ,

房间里唯一的其他住户，

[huːz] [desk] [stʊd] [kloʊz] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [lɑː] [sæl] [striːt] .

whose	desk	stood	close	to	one	of	the	windows	overlooking	La	Salle	Street	.
谁	桌子	站立	关闭	到	一	的	这	视窗	俯瞰	拉	萨勒	街道	.

他的办公桌靠近一扇可以俯瞰拉萨尔街的窗户。

[ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [left] [hɜːr; hər] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] [ɪm'plɔɪər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnər]

She	immediately	left	her	machine	and	followed	her	employer	into	the	inner
她	立即地	左边	她	机器	和	随后	她	雇主	进入	这	内

['sæŋktəm] .

sanctum	.
圣所	.

她立即离开机器，跟着雇主进入了内室。

['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['spekjuleɪtər] ,

Mr	.	Whitemore	was	a	well	-	known	speculator	,
先生	.	惠特莫尔	曾是	一个	出色地	-	已知	投机者	,

怀特莫尔先生是一位知名的投机者，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃruːdɪst] [ænd; ənd] [moʊst] [sək'sesf(ə)l] ['ɑːpəreɪtərz] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [bɔːrd] [ʌv; əv]

one	of	the	shrewdest	and	most	successful	operators	on	the	Chicago	Board	of
一	的	这	最精明的	和	最多	成功的	运营商	在	这	芝加哥	木板	的

[treɪd] .

Trade	.
贸易	.

他是芝加哥期货交易所最精明、最成功的交易员之一。

[hiː; hi] [oʊnd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['bɪznəs] [saɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,

He	owned	some	of	the	best	business	sites	in	the	city	,
他	拥有	一些	的	这	最好的	商业	网站	在	这	城市	,

他拥有城里一些最好的商业用地，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] [rents] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ə; eɪ] [jɪr] .

and	his	ground	rents	brought	him	in	many	thousands	a	year	.
和	他的	地面	租金	带来	他	在	许多	数千	一个	年	.

他的地租每年能给他带来数千英镑的收入。

[ə'kaʊntid] [ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] ['meni] [taɪmz] ['oʊvər] ,

Accounted	a	millionaire	many	times	over	,
已记录	一个	百万富翁	许多	时代	超过	,

身价远超百万富翁

[noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)nti] [seɪ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] .

no	one	could	with	any	degree	of	certainty	say	exactly	what	he	was	worth	.
不	一	可以	和	任何	程度	的	肯定	说	确切地	什么	他	曾是	值得	.

没有人能够确切地说出他的身价。

[hɪz; ɪz] ['pleɪnli] ['fɜːrnɪʃt] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] [ɑːn] [æn; ən] ['ʌpər] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʊkəri] ['bɪldɪŋ] .

His	plainly	furnished	office	was	on	an	upper	floor	of	the	Rookery	Building	.
他的	显然	提供	办公室	曾是	在	一个	上	地面	的	这	乌鸦巢	建筑	.

他那间布置简朴的办公室位于鲁克里大楼的楼上。

[hiː; hi] [dɪd] ['bɪznəs] [fɔːr; fər] ['noʊbɑːdi] [bʌt; bət] [hɪm'self] .

He	did	business	for	nobody	but	himself	.
他	做过	商业	为了	无人	但	他自己	.

他只为自己做生意，不为任何人做生意。

['dʒɑːrˌboʊ] , - & [ˌsiː 'oʊ] . , [huːz] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Jarboe	,	Willicutt	&	Co	.	,	whose	offices	were	on	the	ground	floor	of	the
贾博	,	-	&	合作	.	,	谁	办公室	是	在	这	地面	地面	的	这

[bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] ['bɪldɪŋ] ,

Board	of	Trade	Building	,
木板	的	贸易	建筑	,

Jarboe, Willicutt & Co. 的办公室位于贸易委员会大楼的一楼，

[wɜːr; wər][hɪz; ɪz]['broʊkərz] .

were	his	brokers	.
是	他的	经纪人	.

是他的经纪人。

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] [klɑːk] [tʃaɪmd] [ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv][faɪv][æz; əz][ðə; ði] ['bʊkkiːpər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] ,

The	office	clock	chimed	the	hour	of	five	as	the	bookkeeper	,	with	a	frown	,
这	办公室	钟	齐声说道	这	小时	的	五	作为	这	会计	,	和	一个	皱眉	,

办公室的钟敲响了五点整，记账员皱着眉头，

[leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz][pen] ,

laid	down	his	pen	,
铺设	向下	他的	笔	,

他放下笔，

['restɪd] [hɪz; ɪz] ['elboʊ] [ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][tɔːl] [desk] [ænd; ənd] [glɑːnst] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]

rested	his	elbow	on	the	corner	of	his	tall	desk	and	glanced	down	into	the
休息	他的	弯头	在	这	角落	的	他的	高的	桌子	和	瞥了一眼	向下	进入	这

['bɪzi] ['θɜːroʊfer] .

busy	thoroughfare	.
忙碌的	通道	.

他将胳膊肘搭在高高的办公桌角上，向下望去，看到了熙熙攘攘的街道。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [bɔɪ] ['entərd] .

At	that	moment	the	office	door	opened	and	a	messenger	boy	entered	.
在	那	片刻	这	办公室	门	打开	和	一个	信使	男生	进入	.

这时，办公室的门开了，一个送信的男孩走了进来。

['mɪstər] . [vaɪs] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [æn; ən] ['envəloʊp] [ə'drest] [tuː; tə]

Mr	.	Vyce	came	to	the	railing	and	received	an	envelope	addressed	to
先生	.	维斯	来了	到	这	栏杆	和	已收到	一个	信封	已解决	到

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

维斯先生走到栏杆边，收到一个写着他名字的信封。

[hiː; hi] [saɪnd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] , [riːd] [ðə; ði]['kɑːntents] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [briːf] ,

He	signed	for	it	,	tore	it	open	,	read	the	contents	,	which	were	brief	,
他	签名	为了	它	,	撕裂	它	打开	,	读	这	内容	,	哪个	是	简短的	,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɔːrəgeɪtɪd] [braʊ] ,

with	a	corrugated	brow	,
和	一个	瓦楞	眉头	,

他签了字，撕开信封，读了读里面简短的内容，眉头紧锁。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , [tɔːr] [ðə; ði]['peɪpər]['ɪntuː] [faɪn] ['pɑːrtɪk(ə)lz][ænd; ənd]

and	then	,	with	much	deliberation	,	tore	the	paper	into	fine	particles	and
和	然后	,	和	很多	审议	,	撕裂	这	纸	进入	美好的	颗粒	和

[tɔːst] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [weɪst] - ['bæskɪt] .

tossed	them	into	the	waste	-	basket	.
抛掷	他们	进入	这	浪费	-	篮子	.

然后，他反复斟酌，将纸张撕成细小的碎片，扔进了垃圾桶。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] [hiː; hi] [peɪst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [desk] ,

For	a	moment	or	two	he	paced	up	and	down	before	his	desk	,
为了	一个	片刻	或者	二	他	踱步	向上	和	向下	前	他的	桌子	,

他在办公桌前来回踱步了一会儿，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [θrʌst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] ['pɑːkəts] ,

with	his	hands	thrust	into	his	trousers	pockets	,
和	他的	双手	推力	进入	他的	裤子	口袋	,

他双手插在裤兜里，

[ænd; ənd] [ðen] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [ə; eɪ]

and	then	resumed	his	work	just	as	the	door	opened	again	and	admitted	a
和	然后	恢复	他的	工作	只是	作为	这	门	打开	再次	和	承认	一个

['stɔ:lwərt] ,

stalwart	,
坚定的	,

然后他继续工作，这时门再次打开，进来一位坚定的战士。

[gʊd] - ['lʊkɪŋ] [læd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fræŋk] , [ə'lɜ:rt] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bri:zi] ['mænər] ,

good	-	looking	lad	,	with	a	frank	,	alert	countenance	and	a	breezy	manner	,
好的	-	寻找	小伙子	,	和	一个	坦率	,	警报	面容	和	一个	微风	方式	,

相貌英俊的小伙子，面容坦率机敏，举止轻松自在。

[hu:] ['entərd] ['brɪskli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['pæmflɪts] [ænd; ənd] ['pepərz] .

who	entered	briskly	with	a	handful	of	pamphlets	and	papers	.
WHO	进入	轻快地	和	一个	少数	的	小册子	和	文件	.

他轻快地走了进来，手里拿着几份宣传册和文件。

“ ['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] ['wɒnts] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] [æt; ət] [wʌns] , ['θɔ:ntən] , ” [sed]

“	Mr	.	Whitemore	wants	you	to	report	in	his	office	at	once	,	Thornton	,	”	said
“	先生	.	惠特莫尔	想要	你	到	报告	在	他的	办公室	在	一次	,	桑顿	,	”	说

[ðə; ði] ['bʊkki:pər] ,

the	bookkeeper	,
这	会计	,

“桑顿，怀特莫尔先生要你立刻到他办公室来报到，”簿记员说道。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:rli] [kaɪnd] [ʌv; əv] [vɔɪs] ,

in	a	surly	kind	of	voice	,
在	一个	粗鲁	种类	的	嗓音	,

用一种不耐烦的语气说道：

[ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʊk] [wɪtʃ] ['pleɪnli] [ʃoʊd] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [pər'tɪkjələrli] [wel]

accompanied	with	a	look	which	plainly	showed	that	he	was	not	particularly	well
伴随	和	一个	看	哪个	显然	显示	那	他	曾是	不是	特别	出色地

[dɪ'spoʊzd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

disposed	toward	the	boy	.
处置	朝向	这	男生	.

他的眼神明显表明，他对这个男孩并没有什么好感。

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” ['ænsər] [væns] , ['tʃɪrəli] , ['tɜ:rnɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['praɪvət] ['ɑ:fɪs] ,

“	All	right	,	”	answered	Vance	,	cheerily	,	turning	toward	the	private	office	,
“	全部	正确的	,	”	回答	万斯	,	兴高采烈地	,	转弯	朝向	这	私人的	办公室	,

“好的，”万斯兴高采烈地回答，转身走向私人办公室。

[ɑ:n] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [nɑ:kt] , [ænd; ənd] [ðen] ['entərd] [ɑ:n] ['bi:ɪŋ] [toʊld] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn]

on	the	door	of	which	he	knocked	,	and	then	entered	on	being	told	to	come	in
在	这	门	的	哪个	他	敲门	,	和	然后	进入	在	存在	讲述	到	来	在

.

:
.

他敲了敲门，听到允许后便走了进去。

“ [aɪ] [heɪt] [hɪm; ɪm] ! ” ['mʌtəd] ['mɪstər] . [vaɪs] , ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] ['bɔɪz] [rɪ'tri:tɪŋ] ['fɪgjər] [wɪð; wɪθ]

“	I	hate	him	!	”	muttered	Mr	.	Vyce	,	following	the	boy's	retreating	figure	with
“	我	恨	他	!	”	低声说道	先生	.	维斯	,	下列的	这	男孩们	撤退	数字	和

[ə; eɪ] [dɑ:rk] [skaʊl] .

a	dark	scowl	.
一个	黑暗的	皱眉头	.

“我恨他！”维斯先生低声嘟囔着，阴沉地望着男孩离去的背影。

“ ['hiːz] [ə; eɪ] [θɔːrn] [ɪn][maɪ] [pæθ] .

“	He's	a	thorn	in	my	path	.
〃	他是	一个	刺	在	我的	小路	.

“他简直是我的眼中钉。”

['hiːz] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] [θɪk] [wɪð; wɪθ] ['waɪtˌmɔr] .

He's	altogether	too	thick	with	Whitemore	.
他是	共	也	厚的	和	惠特莫尔	.

他跟怀特莫尔的关系实在太铁了。

[aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðə; ði][oʊld][mæn] [siːz] [ɪn][hɪm; ɪm] .

I	can't	understand	what	the	old	man	sees	in	him	.
我	不能	理解	什么	这	老的	男人	看到	在	他	.

我不明白老人家看上他什么了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [θriː] [mʌnθs] [aɪv] ['noʊtɪst] [ðæt] [maɪ][hoʊld] [hɪr] [ɪz] ['slɪpɪŋ] [ə'weɪ] ,

For	the	last	three	months	I've	noticed	that	my	hold	here	is	slipping	away	,
为了	这	最后的	三	几个月	我已经	注意到	那	我的	抓住	这里	是	滑倒	离开	,

过去三个月里，我注意到我在这里的地位正在逐渐丧失。

[ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [aɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][moʊst] .

and	just	when	I	need	it	the	most	.
和	只是	什么时候	我	需要	它	这	最多	.

正值我最需要它的时候。

[dʒʌst] [wen] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [maɪ] [weɪ] , [tuː] .

Just	when	things	were	coming	my	way	,	too	.
只是	什么时候	事物	是	未来	我的	方式	,	也	.

正当我也遇到同样的情况时。

[naʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪn] [saɪt] , [ðɪs] [bɔɪ] [ɪz] ['kraʊdɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .

Now	,	with	a	fortune	in	sight	,	this	boy	is	crowding	me	to	the	wall	.
现在	,	和	一个	财富	在	视线	,	这	男生	是	拥挤	我	到	这	墙	.

现在，眼看就要发大财了，这小子把我逼到了墙角。

[kɜːrs] [hɪm; ɪm] !

Curse	him	!
诅咒	他	!

诅咒他!

[aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .

I	can't	understand	what	it	means	.
我	不能	理解	什么	它	方法	.

我不明白它的意思。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] ['waɪtˌmɔr] [sə'spekts; 'sʌspekts][ˌem 'iː] ?

Is	it	possible	Whitemore	suspects	me	?
是	它	可能的	惠特莫尔	嫌疑人	我	?

惠特莫尔有可能怀疑我吗?

[ʃɔː] !

Pshaw	!
呸	!

呸!

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt][æn; ən][oʊld][ænd; ənd] ['trʌstɪd] [ɪm'plɔɪiː] ?

Am	I	not	an	old	and	trusted	employee	?
是	我	不是	一个	老的	和	可信	员工	?

难道我不是一位资历深厚、值得信赖的员工吗?

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɪk'stent] ,

I've	always	been	in	his	confidence	to	a	large	extent	,
我已经	总是	到过	在	他的	信心	到	一个	大的	程度	,

我一直以来都很大程度上信任他。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] — ['mætərz] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə]

but	of	late	he	has	been	keeping	things	from	me	—	matters	I	ought	to
但	的	晚的	他	有	到过	保持	事物	从	我	—	事情	我	应该	到

[noʊ] — [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [diːl] [hiː; hi][hæz; həz][ɑːn] .

know	—	especially	in	reference	to	this	deal	he	has	on	.
知道	—	尤其	在	参考	到	这	交易	他	有	在	.

但最近他一直瞒着我一些事——一些我应该知道的事——尤其是关于他正在进行的这笔交易的事。

[ðoʊz] [kɔːrn] ['ɑːpʃnz] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][iks'paiərɪŋ] ,

Those	corn	options	are	on	the	point	of	expiring	,
那些	玉米	选项	是	在	这	观点	的	到期	,

这些玉米期权即将到期。

[ænd; ənd][aɪ] [ɪk'spektɪd] [er] [ðɪs] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [sent] [west] [tuː; tə]['set(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['elɪveɪtər]

and	I	expected	ere	this	to	have	been	sent	West	to	settle	with	the	elevator
和	我	预期的	埃雷	这	到	有	到过	发送	西方	到	定居	和	这	电梯

['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [get] [ðə; ðɪ][rɪ'siːts, riː'siːts] ,

people	and	get	the	receipts	,
人们	和	得到	这	收据	,

我原以为这封信会先寄到西部去和电梯公司结算，并拿到收据。

[fɔːr; fər][kɔːrn][ɪz][ɑːn][ðə; ðɪ] [raɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][oʊld][mæn][ɪz] [ə'hed] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [geɪm]

for	corn	is	on	the	rise	and	the	old	man	is	ahead	at	this	stage	of	the	game
为了	玉米	是	在	这	上升	和	这	老的	男人	是	前方	在	这	阶段	的	这	游戏

.

:

.

因为玉米价格正在上涨，而老人家目前处于领先地位。

[aɪ] ['strɔːŋli] [sə'spekt] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə]['kɔːrnər][ðə; ðɪ] ['mɑːrkɪt] [ðɪs] [taɪm] .

I	strongly	suspect	he	means	to	corner	the	market	this	time	.
我	强烈	怀疑	他	方法	到	角落	这	市场	这	时间	.

我强烈怀疑他这次是想垄断市场。

['hiːz] [gɑːt][ðə; ðɪ] [dʌst] [tuː; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ,

He's	got	the	dust	to	attempt	it	with	,
他是	得到	这	灰尘	到	试图	它	和	,

他有足够的尘土去尝试。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [hiː; hi][hoʊldz] ['ɑːpʃnz] [ɑːn] ['nɪrli] [hæf][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['vɪzəb(ə)l] [sə'plaɪ] [ɪn]['kænzəs]

and	already	he	holds	options	on	nearly	half	of	the	visible	supply	in	Kansas
和	已经	他	持有	选项	在	几乎	一半	的	这	可见的	供应	在	堪萨斯州

[ænd; ənd] [nə'bræskə] ,

and	Nebraska	,
和	内布拉斯加州	,

他已经持有堪萨斯州和内布拉斯加州近一半可见供应量的期权。

[bɪ'saɪdz] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [stɔːrd] [hɪr] .

besides	what	he	has	stored	here	.
除了	什么	他	有	存储	这里	.

除了他在这里储存的东西之外。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['duːɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][læst] ['θɜːrti] [deɪz] ,

There	is	no	telling	what	he	has	been	doing	during	the	last	thirty	days	,
那里	是	不	讲述	什么	他	有	到过	正在做	期间	这	最后的	三十	天	,

谁也不知道他过去三十天里都做了些什么。

[æz; əz][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt][kɔːrn][hæz; həz] [pæst] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] .

as	not	a	word	about	corn	has	passed	between	us	during	that	time	.
作为	不是	一个	单词	关于	玉米	有	通过了	之间	我们	期间	那	时间	.

因为在那段时间里，我们之间没有提到过玉米。

[its] [nɑːt] [laɪk] ['waɪtˌmɔr] [tuː; tə][ækt] [ðɪs] [wei] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

It's	not	like	Whitemore	to	act	this	way	with	me	.
它是	不是	喜欢	惠特莫尔	到	行为	这	方式	和	我	.

怀特莫尔不会这样对我的。

['sʌmθɪŋ] [ɪz][ʌp] , [ænd; ənd][baɪ] [dʒɔːrdʒ] !

Something	is	up	,	and	by	George	!
某物	是	向上	,	和	经过	乔治	!

出事了，我的天哪!

[aɪl] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I'll	find	out	what	it	is	.
患病的	寻找	出去	什么	它	是	.

我会查清楚的。

" ['mɪstər] . [vaɪs] [droʊv] [hɪz; ɪz] [pen] ['sævɪdʒli] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [glæs] [rɪ'septək(ə)l] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [smɔːl]

"	Mr	.	Vyce	drove	his	pen	savagely	into	a	little	glass	receptacle	filled	with	small
"	先生	.	维斯	驾驶	他的	笔	野蛮地	进入	一个	小的	玻璃	容器	已填	和	小的

[ʃɑːt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ə'gen] ,

shot	and	turned	to	the	window	again	,
射击	和	转向	到	这	窗户	再次	,

“维斯先生狠狠地将钢笔插进一个装满小铅弹的玻璃容器里，然后又转身看向窗外。”

['æftər] ['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [klɑːk] .

after	glancing	at	the	clock	.
后	瞥了一眼	在	这	钟	.

瞥了一眼时钟后。

['besi] [braʊn] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['noʊtbʊk] [ɪn][hɜːr; hər][hænd]

Bessie	Brown	came	out	of	the	inner	office	with	her	notebook	in	her	hand
贝西	棕色的	来了	出去	的	这	内	办公室	和	她	笔记本	在	她	手

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [træn'skraɪb] [hɜːr; hər] [noʊts] .

and	sat	down	at	her	machine	to	transcribe	her	notes	.
和	卫星	向下	在	她	机器	到	录制	她	笔记	.

贝西·布朗手里拿着笔记本从里面的办公室出来，坐在机器前誊写笔记。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['mɪstər] . [vaɪs] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə][hɜːr; hər] [desk] [ænd; ənd] ,

In	a	few	moments	Mr	.	Vyce	came	over	to	her	desk	and	,
在	一个	很少	时刻	先生	.	维斯	来了	超过	到	她	桌子	和	,

过了一会儿，维斯先生走到她的办公桌前，

['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] ,

taking	up	his	station	where	he	could	catch	a	glance	of	what	she	was	writing	,
采取	向上	他的	车站	在哪里	他	可以	抓住	一个	瞥一眼	的	什么	她	曾是	写作	,

[ri'mɑːkt] :

remarked	:
评论	:

他站到能瞥见她写的东西的位置，说道：

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɜːrkɪŋ] ['oʊvərtaɪm] [tuː; tə] - [naɪt] , [mɪs] [braʊn] ? ”

“	Are	you	working	overtime	to	-	night	,	Miss	Brown	?	”
“	是	你	在职的	随着时间的推移	到	-	夜晚	,	错过	棕色的	?	”

“布朗小姐，您今晚加班吗？”

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ['mɪstər] . [vaɪs] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] , “ [ðɪs]

“	Excuse	me	,	Mr	.	Vyce	,	”	she	said	,	covering	the	paper	with	her	hands	,	“	this
“	原谅	我	,	先生	.	维斯	,	”	她	说	,	覆盖	这	纸	和	她	双手	,	“	这

[ɪz] ['strɪktli] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] . ”

is	strictly	confidential	.	”
是	严格	机密的	.	”

“对不起，维斯先生，”她说着，用手盖住了文件，“这是绝对机密的。”

“ [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] , [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , ['ɔːltərɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

“	I	beg	your	pardon	,	”	he	said	,	between	his	teeth	,	altering	his	position	.
”	我	求	你的	赦免	,	”	他	说	,	之间	他的	牙齿	,	改变	他的	位置	.

“对不起,”他咬牙切齿地说，同时改变了姿势。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] ['ænsər] [maɪ] ['kwestʃən] . ”

“	But	you	haven't	answered	my	question	.	”
”	但	你	还没有	回答	我的	问题	.	”

“但你还没有回答我的问题。”

“ [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] ['bɪzi] [ʌn'tɪl] [sɪks] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

“	I	expect	to	be	busy	until	six	,	”	she	replied	,	without	looking	at	him	.
”	我	预计	到	是	忙碌的	直到	六	,	”	她	回复	,	没有	寻找	在	他	.

“我预计要忙到六点,”她回答道，眼睛没有看他。

“ [aɪ][hæv; həv] ['tɪkɪts] [fɔːr; fər] - , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

“	I	have	tickets	for	McVickar's	,	”	he	continued	.
”	我	有	门票	为了	-	,	”	他	持续	.

“我有麦克维卡餐厅的票,”他继续说道。

“ [wʊd] [juː; jʊ] ['ɑːnər] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['kʌmpəni] [ðer; ðər] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ?

“	Would	you	honor	me	with	your	company	there	this	evening	?
”	会	你	荣誉	我	和	你的	公司	那里	这	晚上	?

“今晚能否请您陪同我出席？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [tuː; tə] [dres] .

It	is	not	necessary	that	you	return	home	to	dress	.
它	是	不是	必要的	那	你	返回	家	到	裙子	.

你不必回家换衣服。

[wiː; wi][kæn; kən][daɪn][æt; ət]['pɑːmɝz, 'pɑːlmɝz] . ”

We	can	dine	at	Palmer's	.	”
我们	能	用餐	在	帕尔默的	.	”

我们可以去帕尔默餐厅吃饭。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['haɪt(ə)nd] ['kʌlər] ,

“	You	must	excuse	me	,	”	she	replied	,	with	a	heightened	color	,
”	你	必须	原谅	我	,	”	她	回复	,	和	一个	增强	颜色	,

“请原谅,”她回答道，脸色涨得通红。

“ [bʌt; bət][aɪ]['nevər][goʊ] ['eniwer] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['mʌðɝz] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [pər'mɪʃ(ə)n] . ”

“	but	I	never	go	anywhere	without	my	mother's	knowledge	and	permission	.	”
”	但	我	绝不	去	任何地方	没有	我的	母亲的	知识	和	允许	.	”

“但我从来不会在没有母亲知情和允许的情况下去任何地方。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] [tuː] [wiːks] [ə'goʊ][wɪð; wɪθ] ['θɔːntən] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	But	you	went	to	the	Auditorium	two	weeks	ago	with	Thornton	,	”	he	said	,
”	但	你	去	到	这	礼堂	二	周	前	和	桑顿	,	”	他	说	,

“但是两周前你和桑顿一起去了礼堂,”他说。

[ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [ʃə'grɪn] .

in	a	tone	of	chagrin	.
在	一个	语气	的	懊恼	.

带着懊恼的语气。

“ ['mɪstər] . ['θɔːntən] [æskt] ['mæmə] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kən'sentid] . ”

“	Mr	.	Thornton	asked	mamma	if	I	could	go	,	and	she	consented	.	”
”	先生	.	桑顿	问	妈妈	如果	我	可以	去	,	和	她	同意	.	”

“桑顿先生问妈妈我能不能去，妈妈同意了。”

“ [juː; jʊ] ['nevər] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kɔːl] [æt; ət] [jʊr; jər] [hoʊm] , [soʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd]

“	You	never	invited	me	to	call	at	your	home	,	so	I	could	become	acquainted
“	你	绝不	受邀	我	到	称呼	在	你的	家	,	所以	我	可以	变得	熟人

[wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['mʌðər] ,

with	your	mother	,
和	你的	母亲	,

“你从未邀请我去你家做客，让我有机会认识你的母亲。”

” [pə'sistid] ['mɪstər] . [vaɪs] ,

”	persisted	Mr	.	Vyce	,
”	持续	先生	.	维斯	,

“维斯先生坚持道，”

[huː] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['dʒeləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪntɪməsi] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [væns] [ænd; ənd] [ðə; ði]

who	was	evidently	jealous	of	the	intimacy	which	existed	between	Vance	and	the
WHO	曾是	显然	嫉妒的	的	这	亲密关系	哪个	存在	之间	万斯	和	这

[jʌŋ] ['leɪdi] .

young	lady	.
年轻的	女士	.

他显然嫉妒范斯和那位年轻女士之间的亲密关系。

['besi] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ə'plaɪd] [hɜːr'self] [mɔːr] [ə'tentɪvli] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [wɜːrk] .

Bessie	said	nothing	to	this	,	but	applied	herself	more	attentively	to	her	work	.
贝西	说	没有什么	到	这	,	但	应用	她自己	更多的	认真地	到	她	工作	.

贝西对此什么也没说，而是更加认真地投入到工作中。

“ [ɑːnt] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'stend] [ðæt] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [mɪs] [braʊn] ?

“	Aren't	you	going	to	extend	that	privilege	to	me	,	Miss	Brown	?
“	不是	你	去	到	延长	那	特权	到	我	,	错过	棕色的	?

“布朗小姐，您难道不打算把这种特权也给予我吗？”

” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['fɑːndlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hevi] [blæk] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

”	he	continued	,	fondling	his	heavy	black	mustache	.
”	他	持续	,	爱抚	他的	重的	黑色的	胡子	.

他一边抚摸着自己浓密的黑色胡须，一边继续说道。

“ ['mɪstər] . [vaɪs] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['bɪzi] [dʒʌst] [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ɪm'bærəsmənt]

“	Mr	.	Vyce	,	I	am	very	busy	just	now	,	”	she	replied	,	with	some	embarrassment
“	先生	.	维斯	,	我	是	非常	忙碌的	只是	现在	,	”	她	回复	,	和	一些	尴尬

.

:
.

“维斯先生，我现在很忙，”她有些尴尬地回答道。

[ðə; ði] ['bʊkkiːpər] [geɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [glæns] [ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər]

The	bookkeeper	gave	her	a	savage	glance	and	then	walked	away	without	another
这	会计	给予	她	一个	野蛮的	瞥一眼	和	然后	步行	离开	没有	其他

[wɜːrd] .

word	.
单词	.

记账员恶狠狠地瞪了她一眼，然后一句话也没说就走开了。

[mʌtʃ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [rɪ'liːf] , [hiː; hi] [suːn] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ə'brʌptli] ,

Much	to	her	relief	,	he	soon	put	on	his	hat	and	left	the	office	abruptly	,
很多	到	她	宽慰	,	他	很快	放	在	他的	帽子	和	左边	这	办公室	突然	,

令她松了一口气的是，他很快戴上帽子，匆匆离开了办公室。

['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [slæm] .

shutting	the	door	with	a	slam	.
关闭	这	门	和	一个	猛击	.

砰的一声关上了门。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [væns] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [stept] [ʌp]

At	the	same	moment	Vance	came	out	of	the	private	office	and	stepped	up
在	这	相同的	片刻	万斯	来了	出去	的	这	私人的	办公室	和	步	向上

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['prɪti] ['taɪpraɪtər] .

beside	the	pretty	typewriter	.
旁	这	漂亮的	打字机	.

就在这时，范斯从私人办公室里走了出来，走到那台漂亮的打字机旁。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ['ɔːfər] [tuː; tə] [haɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [geɪz] [ðə; ði]

She	looked	up	with	a	smile	and	did	not	offer	to	hide	from	his	gaze	the
她	看起来	向上	和	一个	微笑	和	做过	不是	提供	到	隐藏	从	他的	目光	这

[lɔːŋ] ['taɪprɪtn] ['letər] [ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] .

long	typewritten	letter	on	which	she	was	engaged	.
长的	打字稿	信	在	哪个	她	曾是	已订婚的	.

她抬起头，面带微笑，并没有试图躲开他，藏起她正在写的那封长长的打字信。

['evɪdəntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər] [væns] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] .

Evidently	there	was	nothing	there	Vance	ought	not	to	know	.
显然	那里	曾是	没有什么	那里	万斯	应该	不是	到	知道	.

显然，那里没有什么万斯不应该知道的事情。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [tɜːrn][ɑːn][ðə; ði] [laɪt] , [væns] ?

“	Will	you	please	turn	on	the	light	,	Vance	?
“	将要	你	请	转动	在	这	光	,	万斯	?

“Vance，请你把灯打开好吗？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['swiːtli] , [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] ['nevər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kiːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

”	she	asked	,	sweetly	,	her	fingers	never	leaving	the	keys	for	a	moment	.
”	她	问	,	甜蜜地	,	她	手指	绝不	离开	这	钥匙	为了	一个	片刻	.

她温柔地问道，手指一刻也没有离开过琴键。

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ['besi] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [wɪð; wɪθ][ə'lækrəti] ,

“	Certainly	,	Bessie	,	”	he	replied	,	with	alacrity	,
“	当然	,	贝西	,	”	他	回复	,	和	敏捷	,

“当然，贝西，”他爽快地回答道。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeɪdɪd] [ɪ'lektrɪk] [bʌlb] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ]

raising	his	hand	to	the	shaded	electric	bulb	above	her	machine	and	turning
提高	他的	手	到	这	阴影	电的	电灯泡	多于	她	机器	和	转弯

[ðə; ði] [kiː] ,

the	key	,
这	钥匙	,

他抬起手，指向她机器上方的灯泡，转动了钥匙。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] ['slendər] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] [bɜːrst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪt] [gloʊ] .

whereupon	the	slender	wires	burst	into	a	white	glow	.
于是	这	苗条	电线	爆裂	进入	一个	白色的	辉光	.

于是，细细的电线突然发出白光。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][duː] ? ”

“	How	much	more	have	you	to	do	?	”
“	如何	很多	更多的	有	你	到	做	?	”

你还有多少工作要做?

“ [ə'nʌðər] [peɪdʒ] , ['ɔːlmoʊst] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [kwɪk] [glæns] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [braɪt] ,

“	Another	page	,	almost	,	”	she	answered	,	with	another	quick	glance	into	his	bright	,
“	其他	页	,	几乎	,	”	她	回答	,	和	其他	快的	瞥一眼	进入	他的	明亮的	,

['iːgər] [jʌŋ] [feɪs] .

eager	young	face	.
渴望的	年轻的	脸	.

“还剩一页，”她回答道，同时又迅速瞥了一眼他那张明亮、充满渴望的年轻脸庞。

“ [aɪ][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][kɑːr][tuː; tə] - [naɪt] , ” [hiː; hi] [sed] , [rɪ'gretfəli] .

“	I	won't	be	able	to	see	you	to	the	car	to	-	night	,	”	he	said	,	regretfully	.
”	我	惯于	是	有能力的	到	看	你	到	这	车	到	-	夜晚	,	”	他	说	,	遗憾的是	.

“今晚我恐怕不能送你到车边了，”他遗憾地说。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒər] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd] [tuː; tə]

That	was	a	pleasure	the	young	man	had	for	some	time	appropriated	to
那	曾是	一个	乐趣	这	年轻的	男人	有	为了	一些	时间	挪用	到

[hɪm'self] [ænd; ənd] ['besi] [æz; əz] ['wɪlɪŋli] [ə'kɔːd] .

himself	and	Bessie	as	willingly	accorded	.
他自己	和	贝西	作为	心甘情愿	同意	.

那是这位年轻人长期以来一直独享的乐趣，他和贝西都心甘情愿地享受着这份快乐。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ˌdaʊn'taʊn] , [ðen] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ? ” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

“	You	are	going	to	stay	downtown	,	then	,	for	a	while	?	”	she	asked	.
”	你	是	去	到	停留	市中心	,	然后	,	为了	一个	尽管	?	”	她	问	.

“那你打算在市中心待一段时间吗？”她问道。

“ [jes] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hɪr] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] [jet] , [pər'hæps] .

“	Yes	;	I	shall	be	here	for	an	hour	yet	,	perhaps	.
”	是的	;	我	将	是	这里	为了	一个	小时	然而	,	也许	.

“是的，我可能还要在这里待一个小时。”

['æftər] ['sʌpər] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [miːt] ['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] [ɪn][hɪz; ɪz][ruːmz; rʊmz][æt; ət][ðə; ði][grænd]

After	supper	I've	got	to	meet	Mr	.	Whitemore	in	his	rooms	at	the	Grand
后	晚餐	我已经	得到	到	见面	先生	.	惠特莫尔	在	他的	房间	在	这	盛大

[pə'sɪfɪk] .

Pacific	.
太平洋	.

晚饭后，我要去格兰德太平洋酒店怀特莫尔先生的房间和他见面。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə]['noʊtɪfaɪ] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt][baɪ] ['telɪfoʊn] .

I've	got	to	notify	mother	of	the	fact	by	telephone	.
我已经	得到	到	通知	母亲	的	这	事实	经过	电话	.

我得打电话把这件事告诉妈妈。

” [væns] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [buːθ] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [ræŋ] [ʌp][ə; eɪ]

”	Vance	went	over	to	the	booth	in	the	corner	of	the	office	and	rang	up	a
”	万斯	去	超过	到	这	展位	在	这	角落	的	这	办公室	和	响铃	向上	一个

[drʌg] [stɔːr] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,

drug	store	in	the	vicinity	of	his	home	,
药品	店铺	在	这	附近	的	他的	家	,

“万斯走到办公室角落的柜台前，给家附近的一家药店打了电话。”

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] .

on	the	North	Side	.
在	这	北	边	.

在北侧。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [naɪt] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][fɔːl] .

Outside	the	shades	of	night	were	beginning	to	fall	.
外部	这	色调	的	夜晚	是	开始	到	落下	.

外面夜幕开始降临。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [də'rektli; daɪ'rektli][ʌp][lɑː] [sæl] [striːt] .

From	the	windows	of	the	office	one	could	see	directly	up	La	Salle	Street	.
从	这	视窗	的	这	办公室	一	可以	看	直接地	向上	拉	萨勒	街道	.

从办公室的窗户可以直接看到拉萨尔大街。

[ðə; ði][kɑːrz] ,

The	cars	,
这	汽车	,

这些汽车，

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [tɜːrn] ['ɪntuː] [ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [mən'roʊ] ,

as	they	made	the	turn	into	or	out	of	the	street	at	the	corner	of	Monroe	,
作为	他们	制成	这	转动	进入	或者	出去	的	这	街道	在	这	角落	的	门罗	,

当他们转弯驶入或驶出门罗街的拐角处时，

[flæʃt] [ðer; ðər] ['moʊmənteri] [glɛəz] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [griːn] [laɪts] ,

flashed	their	momentary	glares	of	red	and	green	lights	,
闪光灯	他们的	瞬间	眩光	的	红色的	和	绿色的	灯	,

它们闪过一阵短暂的红绿灯，

[ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [er] [kən'tɪnjuəli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʒæŋgl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['belz] .

and	filled	the	air	continually	with	the	jangle	of	their	bells	.
和	已填	这	空气	持续	和	这	争吵	的	他们的	铃铛	.

他们的铃铛叮当作响，响彻天空。

[ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dens] [kraʊd] [ðæt] [pɔːd] [aʊt] [kən'tɪnjuəli] [frʌm; frəm]

The	sidewalks	were	filled	with	a	dense	crowd	that	poured	out	continually	from
这	人行道	是	已填	和	一个	稠密	人群	那	倾倒	出去	持续	从

[ðə; ði] [striːt] ['entrənsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['bɪldɪŋz] .

the	street	entrances	of	the	office	buildings	.
这	街道	入口	的	这	办公室	建筑物	.

人行道上挤满了人，他们不断从办公楼的街道入口涌出。

[ðeɪ] ['striːmd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['broʊkərz] - ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ænd; ənd] [kə'mɪʃ(ə)n] ['haʊzɪz] [ɑːn] ['iːðər]

They	streamed	out	of	the	brokers	'	offices	and	commission	houses	on	either
他们	流媒体	出去	的	这	经纪人	-	办公室	和	委员会	房屋	在	任何一个

[saɪd] [ʌv; əv] [lɑː] [sæl] [striːt] ,

side	of	La	Salle	Street	,
边	的	拉	萨勒	街道	,

他们从拉萨尔街两旁的经纪人办公室和佣金行里鱼贯而出。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪd] [set] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌpər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θɜːroʊfer] ,

and	the	tide	set	toward	the	upper	end	of	the	thoroughfare	,
和	这	潮	放	朝向	这	上	结尾	的	这	通道	,

潮水向着大道的上游方向退去，

[wer] [stʊd] [ðə; ði] ['gɜːdəz] [ænd; ənd] ['keɪbəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑː] [sæl] [striːt] [brɪdʒ] .

where	stood	the	girders	and	cables	of	the	La	Salle	Street	bridge	.
在哪里	站立	这	桁架	和	电缆	的	这	拉	萨勒	街道	桥	.

拉萨尔街大桥的钢梁和缆索曾经矗立在哪里?

[væns] [tʊk] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [briːf] ['sɜːrveɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

Vance	took	all	this	in	with	a	brief	survey	from	the	window	,
万斯	采取	全部	这	在	和	一个	简短的	民意调查	从	这	窗户	,

范斯从窗户向外瞥了一眼，将这一切尽收眼底。

['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [sent] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] .

after	he	had	sent	his	message	across	the	river	.
后	他	有	发送	他的	信息	穿过	这	河	.

在他将信息送过河之后。

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ? ” [sed] ['besi] , [æz; əz] [hiː; hi] [pɔːzd] [wʌns] [mɔːr] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

“	What	do	you	think	?	”	said	Bessie	,	as	he	paused	once	more	beside	her	.
”	什么	做	你	思考	?	”	说	贝西	,	作为	他	暂停	一次	更多的	旁	她	.

“你觉得怎么样？”贝西问道，他再次在她身边停了下来。

“ ['mɪstər] . [vaɪs] [æskt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θiːətər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] - [naɪt] .

“	Mr	.	Vyce	asked	me	to	go	to	the	theatre	with	him	to	-	night	.
”	先生	.	维斯	问	我	到	去	到	这	剧院	和	他	到	-	夜晚	.

“维斯先生今晚邀请我和他一起去看戏。”

['hæznt] [hiː; hi][ə; eɪ] [tʃiːk] ? ”
Hasn't he a cheek ? ”
还没有 他 一个 脸颊 ? ”

他岂不是厚颜无耻?

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [ək'septɪd] ? ” [sed] [væns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] .
“ Of course you accepted ? ” said Vance with a grin .
” 的 课程 你 公认 ? ” 说 万斯 和 一个 咧嘴笑 .

“你当然接受了？”万斯笑着说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dɪd][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , ['pɔːzɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɪn]
“ Of course I did no such thing , ” she answered , pausing for an instant in
” 的 课程 我 做过 不 这样的 事物 , ” 她 回答 , 暂停 为了 一个 立即的 在
[hɜːr; hər][wɜːrk] ,
her work ,
她 工作 ,

“我当然没有做那种事，”她回答道，同时停顿了一下手中的工作。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'dɪgnənt] [flʌʃ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['kriːmi] [tʃiːks] .
as she looked up with an indignant flush on her creamy cheeks .
作为 她 看起来 向上 和 一个 愤怒 冲洗 在 她 奶油状 脸颊 .

她抬起头，白皙的脸颊上泛起一丝愤慨的红晕。

“ [juː; jʊ] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] , [væns] .
“ You know better than that , Vance .
” 你 知道 更好的 比 那 , 万斯 .

“你明明知道不该那样做，万斯。”

[juː; jʊ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə] [prə'voʊk] [ˌem 'iː] , ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [paʊt] .
You just want to provoke me , ” with a charming pout .
你 只是 想 到 惹 我 , ” 和 一个 迷人 噘 .

你就是想激怒我，”带着迷人的撅嘴说道。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [hiː; hi] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kwaɪət] ['tʃʌk(ə)l] , “ [bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [maɪnd]
“ That's right , ” he answered , with a quiet chuckle , “ but you mustn't mind
” 那就是 正确的 , ” 他 回答 , 和 一个 安静的 轻笑 , “ 但 你 不得 头脑
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

“没错，”他轻声笑着回答，“但你不必介意我。”

” [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [hɜːr; hər] [fər'gɪvnəs] [ænd; ənd] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wɜːrk] .
” She smiled her forgiveness and went on with her work .
” 她 微笑 她 饶恕 和 去 在 和 她 工作 .

她微笑着表示原谅，然后继续工作。

“ [ðer; ðər] , [ðæts] [dʌn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , ['pʊʃɪŋ] [bæk] [hɜːr; hər] [tʃer] .
“ There , that's done , ” she said , in a few moments , pushing back her chair .
” 那里 , 那就是 完毕 , ” 她 说 , 在 一个 很少 时刻 , 推动 后退 她 椅子 .

“好了，完成了，”她过了一会儿说道，同时向后推了推椅子。

“ [aɪ] [hoʊp] [aɪ] ['hævnt] [meɪd] ['eni] [mɪ'steɪks] ,
“ I hope I haven't made any mistakes ,
” 我 希望 我 还没有 制成 任何 错误 ,

“我希望我没有犯任何错误，

” [æz; əz][ʃiː; ʃi] [roʊz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ʃiːts] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] ['ɑːfɪs] .
” as she rose to take the sheets into the inner office .
” 作为 她 玫瑰 到 拿 这 纸张 进入 这 内 办公室 .

她起身拿着床单走进内室。

“ [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] , [aɪ] [ges] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] .

“	No	fear	of	that	,	I	guess	,	”	said	the	boy	,	encouragingly	.
”	不	害怕	的	那	,	我	猜测	,	”	说	这	男生	,	令人鼓舞的是	.

“我想你不用担心，”男孩鼓励道。

“ [jʊə(r)] [ə'baʊt] [æz; əz] ['ækjərət] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] , ['besi] .

“	You're	about	as	accurate	as	they	come	,	Bessie	.
”	你是	关于	作为	准确的	作为	他们	来	,	贝西	.

“贝西，你真是准得不能再准了。”

” [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [flæʃ] [hɪm; ɪm] [bæk] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv]

”	She	paused	on	the	threshold	of	the	door	to	flash	him	back	a	look	of
”	她	暂停	在	这	临界点	的	这	门	到	闪光	他	后退	一个	看	的

[ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmplɪmənt] [ænd; ənd] [ðen] ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðɪn] .

appreciation	for	the	compliment	and	then	disappeared	within	.
欣赏	为了	这	赞扬	和	然后	消失	之内	.

“她在门口停顿了一下，回以他一个感谢的眼神，然后消失在了门内。”

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][hɜːr; hər] [θɪŋz] .

Presently	she	returned	and	started	to	put	on	her	things	.
目前	她	返回	和	开始	到	放	在	她	事物	.

她随后返回，开始穿衣服。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [laɪk] [reɪn] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	It	looks	a	little	bit	like	rain	,	doesn't	it	?
”	它	看起来	一个	小的	少量	喜欢	雨	,	不	它	?

“看起来有点像要下雨了，不是吗？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['daːkənd] [skaɪ] , [wer] [nɑːt][ə; eɪ][stɑːr][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .

”	she	asked	,	glancing	at	the	darkened	sky	,	where	not	a	star	was	visible	.
”	她	问	,	瞥了一眼	在	这	变暗	天空	,	在哪里	不是	一个	星星	曾是	可见的	.

她问道，目光扫过漆黑的夜空，那里连一颗星星都看不见。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][maɪ] [ʌm'brelə] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , ” [væns] ['ɔːfərd] ,

“	You	can	have	my	umbrella	,	if	you	wish	,	”	Vance	offered	,
”	你	能	有	我的	伞	,	如果	你	希望	,	”	万斯	提供	,

“如果你愿意，可以把我的伞给你，”万斯提议道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [reɪn] [jet] [ə'waɪl] . ”

“	but	I	guess	it	won't	rain	yet	awhile	.	”
”	但	我	猜测	它	惯于	雨	然而	一会儿	.	”

“不过我想暂时不会下雨。”

“ ['nevər] [maɪnd] ; [aɪl] [tʃæns] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Never	mind	;	I'll	chance	it	.
”	绝不	头脑	; 患病的		机会	它	.

“算了，我试试吧。”

[gʊd] [naɪt] , [væns] . ”

Good	night	,	Vance	.	”
好的	夜晚	,	万斯	.	”

晚安，万斯。

“ [gʊd] [naɪt] , ['besi] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [dɔːr] [kloʊzd] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .

“	Good	night	,	Bessie	,	”	and	the	outside	door	closed	behind	her	.
”	好的	夜晚	,	贝西	,	”	和	这	外部	门	关闭	在后面	她	.

“晚安，贝西，”说完，外面的门在她身后关上了。

[væns] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][desk][ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [meɪk] ['koʊpiəs][ɪks'trækts][frʌm; frəm]

Vance	returned	to	his	desk	and	proceeded	to	make	copious	extracts	from
万斯	返回	到	他的	桌子	和	继续	到	制作	丰富	提取物	从

[ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['pæmflɪts] [ænd; ənd][rɪ'pɔːrts][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ]['klɑːzɪt] .

a	pile	of	pamphlets	and	reports	he	had	taken	from	a	closet	.
一个	桩	的	小册子	和	报告	他	有	已采取	从	一个	壁橱	.

范斯回到办公桌前，开始从壁橱里拿出一堆小册子和报告，并进行大量的摘录。

[ɪn] [hæf][æn; ən]['aʊər]['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæŋktəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæt][ɑːn] .

In	half	an	hour	Mr	.	Whitemore	came	out	of	his	sanctum	with	his	hat	on	.
在	一半	一个	小时	先生	.	惠特莫尔	来了	出去	的	他的	圣所	和	他的	帽子	在	.

半小时后，怀特莫尔先生戴着帽子从他的“圣所”里走了出来。

“ [juːd] ['betər] [goʊ][tuː; tə] ['sʌpər] [naʊ] , [væns] .

“	You'd	better	go	to	supper	now	,	Vance	.
“	你会	更好的	去	到	晚餐	现在	,	万斯	.

“万斯，你最好现在就去吃晚饭。”

[miːt] [ˌem 'iː] ['prɑːmptli] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-][æt; ət][maɪ][ruːmz; rʊmz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [brɪŋ]

Meet	me	promptly	at	eight	o'clock	at	my	rooms	,	”	he	said	,	“	and	bring
见面	我	及时	在	八	点钟	在	我的	房间	,	”	他	说	,	“	和	带来

['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”

everything	with	you	.	”
一切	和	你	.	”

“请准时八点钟到我的房间来，”他说，“把所有东西都带上。”

“ [jes] , [sɜːr] .

“	Yes	,	sir	.
“	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

” ['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] [left] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [læd] ,

”	Mr	.	Whitemore	left	,	and	the	lad	,
”	先生	.	惠特莫尔	左边	,	和	这	小伙子	,

“怀特莫尔先生离开了，那个男孩……”

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [noʊts] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['pepərz] [æz; əz][hiː; hi] [nuː] [wɜːr; wər] ['wɑːntɪd]

making	a	bundle	of	his	notes	and	such	papers	as	he	knew	were	wanted
制作	一个	捆	的	他的	笔记	和	这样的	文件	作为	他	知道	是	通缉

[baɪ][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] ,

by	his	employer	,
经过	他的	雇主	,

他将自己的笔记和雇主需要的文件整理成一捆。

[tɜːrnd] [aʊt] [ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ænd; ənd] [lɔkt] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] .

turned	out	the	electric	lights	and	locked	up	the	office	.
转向	出去	这	电的	灯	和	已锁定	向上	这	办公室	.

关掉电灯，锁上办公室门。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] ,

He	didn't	know	it	then	,
他	没有	知道	它	然后	,

他当时并不知道。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][læst] [taɪm] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv]

but	this	was	the	last	time	for	many	days	he	was	to	see	the	inside	of
但	这	曾是	这	最后的	时间	为了	许多	天	他	曾是	到	看	这	里面	的

[ðə; ðɪ] ['rʊkəri] ['bɪldɪŋ] .

the	Rookery	Building	.
这	乌鸦巢	建筑	.

但这是他接下来很多天里最后一次看到鲁克里大楼的内部。

[nɔːr] [dɪd] [hiː; hi] [driːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trædʒədi] [ðæt] [ə'weitid] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

Nor	did	he	dream	of	the	tragedy	that	awaited	his	return	to	the	office	.
也不	做过	他	梦	的	这	悲剧	那	等待中	他的	返回	到	这	办公室	.

他做梦也没想到，回到办公室后等待他的将是怎样的悲剧。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[baʊnd] [west] .

BOUND	WEST	.
边界	西方	.

向西行驶。

[væns] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [klaːk] [striːt] ['restrɑːnt] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['sʌpər] .

Vance	went	to	a	Clark	Street	restaurant	and	had	supper	.
万斯	去	到	一个	克拉克	街道	餐厅	和	有	晚餐	.

范斯去了克拉克街的一家餐馆吃晚饭。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] ,

It	was	all	right	,
它	曾是	全部	正确的	,

一切都还好。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] [nɑːt] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [æt; ət] [hoʊm] .

but	the	boy	did	not	enjoy	it	as	much	as	he	would	have	done	at	home	.
但	这	男生	做过	不是	享受	它	作为	很多	作为	他	会	有	完毕	在	家	.

但男孩并没有像在家那样享受在这里的时光。

[ðə; ði] ['θɔːrntənz] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] , [wʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [roʊ] , [ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] ,

The	Thorntons	lived	in	a	small	house	,	one	of	a	row	,	on	the	North	Side	,
这	桑顿	居住地	在	一个	小的	房子	,	一	的	一个	排	,	在	这	北	边	,

桑顿一家住在北边一排小房子里，那是其中一栋。

[wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['θɔːntən] [oʊnd] .

which	Mrs	.	Thornton	owned	.
哪个	太太	.	桑顿	拥有	.

那是桑顿夫人的财产。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] ['welθi] ,

They	had	once	been	wealthy	,
他们	有	一次	到过	富裕	,

他们曾经很富有，

[fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['θɔːntən] [hæd; həd] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [bɪn] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

for	Mr	.	Thornton	had	at	one	time	been	a	successful	member	of	the
为了	先生	.	桑顿	有	在	一	时间	到过	一个	成功的	成员	的	这

[ʃɪ'kɑːgoʊ] [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] .

Chicago	Board	of	Trade	.
芝加哥	木板	的	贸易	.

因为桑顿先生曾是芝加哥期货交易所的一名成功成员。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [ten] ['jɪrz] ['priːviəsli] ,

But	a	few	months	before	his	death	,	which	had	occurred	ten	years	previously	,
但	一个	很少	几个月	前	他的	死亡	,	哪个	有	发生	十	年	之前	,

但就在他去世前几个月，而他去世的时间距今已有十年了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [diːl] [ænd; ənd] [skwiːzd] .

he	had	been	caught	in	a	short	deal	and	squeezed	.
他	有	到过	捕捉	在	一个	短的	交易	和	挤压	.

他陷入了短期交易的陷阱，遭受了挤压。

[hiː; hi]['ekstrɪˌkeɪtid] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] ['fɔːrtʃən] .

He	extricated	himself	at	the	cost	of	his	entire	fortune	.
他	脱困	他自己	在	这	成本	的	他的	全部的	财富	.

他以倾家荡产为代价才摆脱了困境。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [swept] [ə'weɪ] [ɪk'sept] [ðə; ði][wʌn]['lɪt(ə)l] [haʊs] , [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv]['mɪsɪz] .

Everything	was	swept	away	except	the	one	little	house	,	the	property	of	Mrs	.
一切	曾是	扫荡	离开	除了	这	一	小的	房子	,	这	财产	的	太太	.

['θɔːntən] ,

Thornton	,
桑顿	,

除了索恩顿太太的那栋小房子之外，其他一切都被夷为平地。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fæməli] [ɪ'miːdiətli] [muːvd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [bæŋkt]

to	which	the	family	immediately	moved	,	and	a	few	thousand	dollars	banked
到	哪个	这	家庭	立即地	已搬	,	和	一个	很少	千	美元	银行

[ɪn][ðə; ði] ['waɪfs] [neɪm] .

in	the	wife's	name	.
在	这	妻子的	姓名	.

一家人随即搬到了那里，并在妻子的名下存了几千美元。

['æftər]['mɪstər] . ['θɔːrntənz] [deθ] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [dɪ'voʊtɪd] [hɜːr'self][tuː; tə][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ,

After	Mr	.	Thornton's	death	the	widow	devoted	herself	to	her	children	,
后	先生	.	桑顿的	死亡	这	寡妇	奉献	她自己	到	她	孩子们	,

桑顿先生去世后，遗孀便全身心投入到照顾孩子上。

[ænd; ənd] [wen] [væns] ['grædʒueɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːl] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

and	when	Vance	graduated	from	the	public	school	,	she	made	application	to
和	什么时候	万斯	毕业	从	这	民众	学校	,	她	制成	应用	到

['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] ,

Mr	.	Whitemore	,
先生	.	惠特莫尔	,

当范斯从公立学校毕业后，她向怀特莫尔先生提出了申请。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd][hæd; həd] ['bɪznəs] [rɪ'leɪʃnz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n]

with	whom	her	husband	had	had	business	relations	,	for	a	position
和	谁	她	丈夫	有	有	商业	关系	,	为了	一个	位置

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [sʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

for	her	son	in	his	office	.
为了	她	儿子	在	他的	办公室	.

她希望为儿子在该公司谋得一职，而她的丈夫曾与该公司有过业务往来。

[ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [meɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['lʌki] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz]['teɪkən][ɑːn] ,

The	application	being	made	at	a	lucky	moment	,	the	lad	was	taken	on	,
这	应用	存在	制成	在	一个	幸运的	片刻	,	这	小伙子	曾是	已采取	在	,

由于申请时机恰到好处，这名小伙子被录用了。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪn] ['evri] [weɪ] [pruːvd] [hɪm'self] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv]['dʒɛrɪd] - ['kɑːnfɪdəns] .

and	had	in	every	way	proved	himself	worthy	of	Jared	Whitemore's	confidence	.
和	有	在	每一个	方式	已证实	他自己	值得	的	贾里德	-	信心	.

他在各方面都证明了自己配得上贾里德·怀特莫尔的信任。

['prɑːmptli] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [væns] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ʌp][tuː; tə]['mɪstər] . - [ruːmz; rʊmz]

Promptly	at	eight	o'clock	Vance	was	shown	up	to	Mr	.	Whitemore's	rooms
及时	在	八	点钟	万斯	曾是	所示	向上	到	先生	.	-	房间

[ɪn][ðə; ði][grænd] [pə'sɪfɪk][hoʊ'tel] .

in	the	Grand	Pacific	Hotel	.
在	这	盛大	太平洋	酒店	.

早上八点整，Vance 被带到了惠特莫尔先生在大太平洋酒店的房间。

[ðə; ði][kɔːrn]['ɑːpəreɪtər][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['skætərd]

The	corn	operator	was	in	his	sitting	-	room	before	a	table	that	was	scattered
这	玉米	操作员	曾是	在	他的	坐着	-	房间	前	一个	桌子	那	曾是	疏散

['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['pepərz] [ænd; ənd] ['telɪgræf] [blæŋks] .

over	with	papers	and	telegraph	blanks	.
超过	和	文件	和	电报	空白	.

玉米商贩坐在客厅里，面前的桌子上散落着文件和电报空白页。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kuːl] ['iːvnɪŋ] , [bʌt; bət]['dʒɛrɪd] ['waɪtˌmɔr] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [sliːvz] ,

It	was	a	cool	evening	,	but	Jared	Whitemore	was	in	his	shirt	sleeves	,
它	曾是	一个	凉爽的	晚上	,	但	贾里德	惠特莫尔	曾是	在	他的	衬衫	袖子	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

那晚天气凉爽，但贾里德·怀特莫尔却穿着衬衫，袖子也只露出了一部分。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [red] [ænd; ənd][hiː; hi]

although	the	windows	were	down	at	the	top	,	his	face	was	red	and	he
虽然	这	视窗	是	向下	在	这	顶部	,	他的	脸	曾是	红色的	和	他

[wʌz; wəz] [pər'spaɪr] ['fjʊriəsli] .

was	perspiring	furiously	.
曾是	出汗	愤怒地	.

虽然车顶的窗户是开着的，但他的脸涨得通红，汗流浃背。

[ə; eɪ][hæf] - [smoʊkt] [sɪ'gɑːr][prə'dʒektid] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][lɪps] ,

A	half	-	smoked	cigar	projected	between	his	lips	,
一个	一半	-	熏制	雪茄	预计	之间	他的	嘴唇	,

他嘴唇间叼着一根抽了一半的雪茄，

[ænd; ənd] ['sevrəl] [dɪ'skɑːrdɪd] [stʌmps] [leɪ] [ɑːn][ə; eɪ] ['lækər] [treɪ] [ðæt] [held] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel]

and	several	discarded	stumps	lay	on	a	lacquer	tray	that	held	one	of	the	hotel
和	一些	丢弃	树桩	躺	在	一个	漆	托盘	那	握住	一	的	这	酒店

['pɪtʃɚz] [ʌv; əv][aɪs]['wɔːtər] .

pitchers	of	ice	water	.
投手	的	冰	水	.

几个被丢弃的树桩躺在一个漆盘上，盘里放着酒店的一壶冰水。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] [sə'plaɪ] [ɪn] [ðæt] ['bʌnd(ə)l] , [hæv; həv]

“	You	have	the	government	report	on	the	visible	supply	in	that	bundle	,	have
“	你	有	这	政府	报告	在	这	可见的	供应	在	那	捆	,	有

[juː; jʊ] ?

you	?
你	?

“你们有政府关于该包裹中可见供应量的报告吗？”

” [æskt] ['dʒɛrɪd] ['waɪtˌmɔr] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] ['prez(ə)ns] [ɪn]

”	asked	Jared	Whitemore	,	as	soon	as	he	became	aware	of	the	boy's	presence	in
”	问	贾里德	惠特莫尔	,	作为	很快	作为	他	成为	意识到的	的	这	男孩们	在场	在

[ðə; ði] [ruːm] .

the	room	.
这	房间	.

“贾里德·怀特莫尔一察觉到男孩在房间里，就问道。”

“ [jes] , [sɜːr] . ”

“	Yes	,	sir	.	”
“	是的	,	先生	.	”

“是的，先生。”

“ [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ” [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['dʒestʃər] .

“	Let	me	have	it	,	”	with	an	impatient	gesture	.
“	让	我	有	它	,	”	和	一个	不耐烦	手势	.

“给我吧，”他不耐烦地做了个手势。

[væns] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] .

Vance	had	it	before	his	employer	in	a	twinkling	.
万斯	有	它	前	他的	雇主	在	一个	闪烁	.

Vance 比他的雇主更快地拿到了它。

“ [jʊr; jər] [noʊts] , [pliːz] , ” [sed] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['stʌdid] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [fɔːr; fər]

“	Your	notes	,	please	,	”	said	the	operator	,	after	he	had	studied	the	report	for
”	你的	笔记	,	请	,	”	说	这	操作员	,	后	他	有	研究	这	报告	为了

['sevrəl] ['mɪnɪts] .

several	minutes	.
一些	分钟	.

“请把你的笔记给我，”操作员在仔细研究了报告几分钟后说道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [leɪd] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

The	boy	laid	them	before	him	.
这	男生	铺设	他们	前	他	.

男孩把它们放在他面前。

“ [pʊt] [ðə; ði] ['pæmflɪts] [daʊn] [ðer; ðər] .

“	Put	the	pamphlets	down	there	.
”	放	这	小册子	向下	那里	.

“把宣传册放在那儿。”

[naʊ] , [teɪk] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['peɪpər][ænd; ənd][goʊ]['oʊvər][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn]

Now	,	take	the	evening	paper	and	go	over	there	by	the	window	and	sit	down
现在	,	拿	这	晚上	纸	和	去	超过	那里	经过	这	窗户	和	坐	向下

.

:
.

现在，拿着晚报到窗边坐下。

” [væns] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪkt] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][hæf]

”	Vance	did	so	,	and	there	was	perfect	silence	in	the	room	for	the	next	half
”	万斯	做过	所以	,	和	那里	曾是	完美的	沉默	在	这	房间	为了	这	下一个	一半

['aʊər] ,

hour	,
小时	,

“范斯照做了，接下来的半个小时里，房间里一片寂静。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ][ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

when	it	was	broken	by	a	knock	on	the	door	.
什么时候	它	曾是	破碎的	经过	一个	敲	在	这	门	.

门被敲响了。

“ [siː] [huː] [ðæt] [ɪz] , ” ['ɔːlmoʊst] [snæpt] ['waɪtˌmɔr] , [dʒəːkiŋ][hɪz; ɪz] [θʌm] [ɪn][ðə; ði]

“	See	who	that	is	,	”	almost	snapped	Whitemore	,	jerking	his	thumb	in	the
”	看	WHO	那	是	,	”	几乎	啪啪	惠特莫尔	,	抽搐	他的	拇指	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] .

direction	of	the	entrance	.
方向	的	这	入口	.

“看看那是谁，”怀特莫尔几乎是厉声说道，同时用拇指朝入口方向猛地一指。

[væns] [faʊnd] [ə; eɪ] ['telɪgræf] [bɔɪ] [ˌaʊt'saɪd] , [saɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['jeloʊ] ['envəloʊp] [ænd; ənd]

Vance	found	a	telegraph	boy	outside	,	signed	for	the	yellow	envelope	and
万斯	成立	一个	电报	男生	外部	,	签名	为了	这	黄色的	信封	和

[brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] .

brought	it	to	his	employer	.
带来	它	到	他的	雇主	.

范斯在外面找到一个电报员，签收了黄色信封，然后把它带给了他的雇主。

[tuː] [mɔːr] [dɪ'spætʃ] [ə'raɪvd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['mɑːrb(ə)l] [klɑːk] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['mæntl] [tʃaɪmd] [ðə; ðɪ]
Two **more** **dispatches** **arrived** **before** **the** **little** **marble** **clock** **on** **the** **mantel** **chimed** **the**
二 更多的 派遣 到达的 前 这 小的 大理石 钟 在 这 壁炉架 齐声说道 这
['aʊər] [ʌv; əv] [naɪn] .
hour **of** **nine** **.**
小时 的 九 .

在壁炉架上的小大理石钟敲响九点钟之前，又有两封邮件送达。

[ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['pɜːrfɪkt] ['saɪləns] [in'sjuːd] ,
Another **half** **hour** **of** **almost** **perfect** **silence** **ensued** **,**
其他 一半 小时 的 几乎 完美的 沉默 随后 ,

接下来又是半个小时近乎完美的寂静。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [tuː] [mɔːr] [sɪ'gɑːr] [stʌmps] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ðɪ] [dɪʃ] ;
during **which** **two** **more** **cigar** **stumps** **were** **added** **to** **the** **collection** **on** **the** **dish** **;**
期间 哪个 二 更多的 雪茄 树桩 是 额外 到 这 收藏 在 这 盘子 ;

在此期间，盘子上的收藏品中又增加了两个雪茄头；

[ænd; ənd] [væns] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['wʌndər] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [held] [ðer; ðər][baɪ]['mɪstər]
and **Vance** **was** **beginning** **to** **wonder** **why** **he** **was** **being** **held** **there** **by** **Mr**
和 万斯 曾是 开始 到 想知道 为什么 他 曾是 存在 握住 那里 经过 先生
. ['waɪtˌmɔr] ,
. **Whitemore** **,**
. 惠特莫尔 ,

范斯开始纳闷，为什么怀特莫尔先生要把他关在那里。

[wen] [ðə; ðɪ]['ɑːpəreɪtər] [roʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] ,
when **the** **operator** **rose** **from** **his** **seat** **,**
什么时候 这 操作员 玫瑰 从 他的 座位 ,

当操作员从座位上站起来时，

['mɑːpt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fə'mɪliər] [bæn'dænə] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn]
mopped **his** **forehead** **with** **his** **familiar** **bandana** **handkerchief** **and** **then** **sat** **down**
拖把 他的 前额 和 他的 熟悉的 头巾 手帕 和 然后 卫星 向下
[ə'gen] .
again **.**
再次 .

他用熟悉的头巾擦了擦额头，然后又坐了下来。

“ [væns] . ”
“ **Vance** **.** **”**
“ 万斯 . ”

“万斯。”

“ [jes] , [sɜːr] , ” ['ænsər] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] .
“ **Yes** **,** **sir** **,** **”** **answered** **the** **boy** **,** **springing** **up** **.**
“ 是的 , 先生 , ” 回答 这 男生 , 弹簧 向上 .

“是的，先生，”男孩说着，跳了起来。

“ [kʌm] [hɪr] .
“ **Come** **here** **.**
“ 来 这里 .

“过来。”

” [ðə; ðɪ] [toʊnz] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] , [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [ɪn'saɪsɪv] .
” **The** **tones** **were** **short** **,** **sharp** **and** **incisive** **.**
” 这 音调 是 短的 , 锋利的 和 尖锐 .

“语气短促、尖锐、犀利。”

“ [sɪt] [daʊn] [hɪr] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
“ **Sit** **down** **here** **alongside** **of** **me** **.**
“ 坐 向下 这里 旁边 的 我 .

“请坐到我旁边来。”

" [væns] [əu'beid] [ðɪs] ['ɔ:rdər][wɪð; wɪθ] ['mɪlətəri] ['prɑ:mptnəs] .
" Vance obeyed this order with military promptness .
" 万斯 服从 这 命令 和 军队 迅速 .

"范斯以军人般的迅速行动执行了这一命令。"

" [wen] [kæn; kən][ju:; jʊ][stɑ:rt][fɔ:r; fər] ['oməhɔ] ? "
" When can you start for Omaha ? "
" 什么时候 能 你 开始 为了 奥马哈 ? "

"你什么时候可以开始去奥马哈？"

" [sɜ:r] ! " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['ɔ:lmoʊst] ['spi:tʃləs] [frʌm; frəm] [ə'meɪzmənt] .
" Sir ! " said the boy , almost speechless from amazement .
" 先生 ! " 说 这 男生 , 几乎 无言 从 惊愕 .

"先生！"男孩惊呼道，惊讶得几乎说不出话来。

" [aɪ] [æskt] [ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [li:v] [fɔ:r; fər] ['oməhɔ] ? " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði]['ɑ:pəreɪtər] ,
" I asked you when you could leave for Omaha ? " repeated the operator ,
" 我 问 你 什么时候 你 可以 离开 为了 奥马哈 ? " 重复 这 操作员 ,
['brʌskli] .
brusquely .
粗暴地 .

"我问你什么时候可以去奥马哈？"接线员生硬地重复道。

" [baɪ][ðə; ði] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [treɪn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pər'tɪkjələrli] [wɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] ,
" By the eight o'clock train in the morning , if you particularly wish it ,
" 经过 这 八 点钟 火车 在 这 早晨 , 如果 你 特别 希望 它 ,

"如果您特别希望如此，可以搭乘早上八点的火车。"

" ['ænsər] [ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃt] [læd] .
" answered the astonished lad .
" 回答 这 惊讶 小伙子 .

"那人惊讶地回答道。"

" ['veri] [wel] ; [meɪk] [jʊr; jər] [ə'reɪndʒmənts] [tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .
" Very well ; make your arrangements to that effect .
" 非常 出色地 ; 制作 你的 安排 到 那 影响 .

"好的，请你据此做出安排。"

[naʊ] , [væns] , [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
Now , Vance , I want to speak to you .
现在 , 万斯 , 我 想 到 说话 到 你 .

现在，万斯，我想和你谈谈。

[ˌhɪrtu'fɔ:r] [aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [kloʊzd] [maɪ] ['di:lɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['elɪveɪtər] ['pi:p(ə)l] [θru:] ['mɪstər]
Heretofore I have always closed my dealings with the elevator people through Mr
此前 我 有 总是 关闭 我的 交易 和 这 电梯 人们 通过 先生
. [vaɪs] .
. Vyce .
. 维斯 .

此前，我一直都是通过维斯先生与电梯公司的人进行交易。

[fɔ:r; fər] ['ri:z(ə)nz] [wɪtʃ] [aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][send][ju:; jʊ][tu:; tə]
For reasons which I need not discuss with you I am going to send you to
为了 原因 哪个 我 需要 不是 讨论 和 你 我 是 去 到 发送 你 到
[du:][ðə; ði] ['bɪznəs] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] [ðɪs] [taɪm] .
do the business for me this time .
做 这 商业 为了 我 这 时间 .

出于一些我无需向你解释的原因，这次我要派你替我去办这件事。

" [ðə; ði] ['bɔɪz] [aɪz] [ɪk'spændɪd][tu:; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] ['sɔ:səz] [æt; ət] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
" The boy's eyes expanded to the size of saucers at this information .
" 这 男孩们 眼睛 扩展 到 这 尺寸 的 碟子 在 这 信息 .

听到这个消息，男孩的眼睛瞪得像碟子一样大。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [ment] [ə; eɪ][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [ɑːn]['mɪstər] . -

It	simply	meant	a	most	remarkable	expression	of	confidence	on	Mr	.	Whitemore's
它	简单地	意思是	一个	最多	卓越	表达	的	信心	在	先生	.	-

[pɑːrt][ɪn][hɪz; ɪz] ['juːθfl] ['ɑːfɪs] [ə'sɪstənt] .

part	in	his	youthful	office	assistant	.
部分	在	他的	青春	办公室	助手	.

这仅仅意味着怀特莫尔先生对他年轻的办公室助理表现出了非凡的信任。

['kɑːnfɪdəns] [nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['bɔɪz] ['bɪznəs] [sə'gæsəti] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ][ɪn][hɪz; ɪz]

Confidence	not	only	in	the	boy's	business	sagacity	,	but	even	more	so	in	his
信心	不是	仅有的	在	这	男孩们	商业	睿智	,	但	甚至	更多的	所以	在	他的

[ɪn'tegrəti] ,

integrity	,
正直	,

不仅对男孩的商业头脑充满信心，更对他的人品充满信心。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['hænd(ə)l] [tʃeks] [saɪnd] [ɪn][blæŋk][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ]

for	he	would	be	obliged	to	handle	checks	signed	in	blank	for	a	very	large
为了	他	会	是	有义务	到	处理	检查	签名	在	空白的	为了	一个	非常	大的

[sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] ;

sum	of	money	;
和	的	钱	;

因为他将不得不经手数额巨大的空白支票；

[dʒʌst] [haʊ] [lɑːrdʒ] [wʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][kɔːrn][ðə; ði] ['ɑːpʃnz]

just	how	large	would	,	of	course	,	depend	on	the	amount	of	corn	the	options
只是	如何	大的	会	,	的	课程	,	依赖	在	这	数量	的	玉米	这	选项

['kʌvərd] .

covered	.
涵盖	.

当然，具体规模取决于期权涵盖的玉米数量。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ræn]['ɪntuː] ['sevrəl] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['bʊʃəlz] [ðə; ði] [læd] [ɔːl'redi] [nuː] .

That	it	ran	into	several	millions	of	bushels	the	lad	already	knew	.
那	它	跑	进入	一些	百万	的	蒲式耳	这	小伙子	已经	知道	.

这个男孩早就知道，这笔钱最终达到了数百万蒲式耳。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [ʌn'juːʒuəl] [kɔːrs] , ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] ,

“	I	am	taking	this	unusual	course	,	”	continued	Mr	.	Whitemore	,
“	我	是	采取	这	异常	课程	,	”	持续	先生	.	惠特莫尔	,

“我采取了这种不同寻常的做法，”怀特莫尔先生继续说道。

['laɪtɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] [sɪ'gɑːr][ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [væns] ['kiːnli] , “ [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] .

lighting	a	fresh	cigar	and	regarding	Vance	keenly	,	“	for	several	reasons	.
灯光	一个	新鲜的	雪茄	和	关于	万斯	敏锐地	,	“	为了	一些	原因	.

点燃一支新雪茄，仔细打量着万斯，“原因有很多。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ,

To	begin	with	,
到	开始	和	,

首先，

[sɪns] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [ðɪs] [diːl] [aɪ][hæv; həv][ɪn][hænd][aɪ][hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

since	I	started	this	deal	I	have	in	hand	I	have	met	with	opposition	from	a
自从	我	开始	这	交易	我	有	在	手	我	有	遇见	和	反对	从	一个

[moʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['kwɔːrtər] .

most	unexpected	quarter	.
最多	意外	四分之一	.

自从我开始着手这笔交易以来，我遇到了来自一个意想不到方面的反对。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv] [dɪ'veləpt] [θruː] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] [huː]

It	could	only	have	developed	through	information	furnished	by	some	one	who
它	可以	仅有的	有	发达	通过	信息	提供	经过	一些	一	WHO

[hæd; həd][æn; ən] ['ɪnsaɪt] [tuː; tə][maɪ][plænz] .

had	an	insight	to	my	plans	.
有	一个	洞察力	到	我的	计划	.

这只能是通过某个了解我计划的人提供的信息而形成的。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][maɪ] [səs'piʃənz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][aɪ] [kʌt] [ɔːf]

In	order	to	test	the	accuracy	of	my	suspicions	in	a	certain	direction	I	cut	off
在	命令	到	测试	这	准确性	的	我的	怀疑	在	一个	肯定	方向	我	切	离开

[ɔːl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðæt] ['kwɔːrtər] .

all	information	from	that	quarter	.
全部	信息	从	那	四分之一	.

为了检验我的怀疑是否正确，我切断了来自该方向的所有信息。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hæz; həz] [bɪn] [kən'fjuːʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

The	result	has	been	confusion	in	the	ranks	of	the	opposition	.
这	结果	有	到过	困惑	在	这	排名	的	这	反对	.

其结果是反对派内部一片混乱。

[aɪm] , ['ðerfɔːr] , [kən'vɪnst] [aɪ][kæn; kən][æt; ət] ['eni] [taɪm] [pʊt][maɪ] ['fɪŋgər] [ɑːn][ðə; ði] ['treɪtər] [tuː; tə]

I'm	,	therefore	,	convinced	I	can	at	any	time	put	my	finger	on	the	traitor	to
我是	,	所以	,	确信	我	能	在	任何	时间	放	我的	手指	在	这	叛徒	到

[maɪ] ['ɪntrəsts] .

my	interests	.
我的	兴趣	.

因此，我确信我随时都能指出那个背叛我利益的人。

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][maɪ] [skiːm] , [aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]

To	continue	the	further	development	of	my	scheme	,	I	have	decided	to
到	继续	这	更远	发展	的	我的	方案	,	我	有	决定	到

['sʌbstɪtuːt] [juː; jʊ][fɔːr; fər]['mɪstər] . [vaɪs] ,

substitute	you	for	Mr	.	Vyce	,
代替	你	为了	先生	.	维斯	,

为了进一步推进我的计划，我决定用你代替维斯先生。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][maɪ] ['westərn] [kɔːrn] ['ɑːpʃnz] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] .

so	far	as	the	settlement	of	my	Western	corn	options	are	concerned	.
所以	远的	作为	这	沉降	的	我的	西	玉米	选项	是	担心的	.

就我西部玉米期权的结算而言。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [wiːks] [juː; jʊ][hæv; həv] ['prɑːbəbli] ['noʊtɪst] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɪm'plɔɪd]

During	the	last	five	or	six	weeks	you	have	probably	noticed	that	I	have	employed
期间	这	最后的	五	或者	六	周	你	有	大概	注意到	那	我	有	受雇

[juː; jʊ][ɑːn] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['neɪtʃər] .

you	on	business	of	a	confidential	nature	.
你	在	商业	的	一个	机密的	自然	.

在过去的五六周里，你可能已经注意到我聘请你处理一些性质机密的事务。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [test] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [aɪ][hæd; həd][ɪn] [vjuː] .

This	was	to	test	you	for	the	purpose	I	had	in	view	.
这	曾是	到	测试	你	为了	这	目的	我	有	在	看法	.

我这样做是为了测试你，以达到我预想的目的。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [aɪ][soʊ] [ə'reɪndʒd] ['mætərz] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ɪn][jʊr; jər]

On	one	occasion	I	so	arranged	matters	that	you	were	forced	to	retain	in	your
在	一	场合	我	所以	安排	事情	那	你	是	强制	到	保持	在	你的

[pə'zeʃn] ['oʊvər] ['sʌndeɪ] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] .

possession	over	Sunday	a	very	large	sum	of	money	.
拥有	超过	星期日	一个	非常	大的	和	的	钱	.

有一次，我安排了一件事，迫使你整个星期天都保管着一大笔钱。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [dauts] [æz; əz][tuː; tə][jʊr; jər] ['ɑːnəsti] ,

I	had	no	doubts	as	to	your	honesty	,
我	有	不	疑虑	作为	到	你的	诚实	,

我丝毫不怀疑你的诚实。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [proʊ'siːd] ['ʌndər] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .

but	I	wished	to	see	how	you	would	proceed	under	the	responsibility	.
但	我	希望	到	看	如何	你	会	继续	在下面	这	责任	.

但我希望看看你将如何承担起这份责任。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

The	result	was	perfectly	satisfactory	to	me	.
这	结果	曾是	完美	令人满意的	到	我	.

我对结果非常满意。

[væns] , [aɪ] [nuː] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wel] .

Vance	,	I	knew	your	father	well	.
万斯	,	我	知道	你的	父亲	出色地	.

范斯，我很了解你父亲。

[wiː; wi][hæd; həd] ['meni] ['bɪznəs] ['diːlɪŋz] , [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][mæn][ɑːn] [huːm] [aɪ]

We	had	many	business	dealings	,	and	I	found	him	a	man	on	whom	I
我们	有	许多	商业	交易	,	和	我	成立	他	一个	男人	在	谁	我

[kʊd; kəd] [ɪm'plɪsɪtli] [rɪ'laɪ] .

could	implicitly	rely	.
可以	隐式地	依靠	.

我们有很多商业往来，我发现他是一个我可以完全信赖的人。

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['duːplɪkeɪt] . ”

I	believe	you	are	his	duplicate	.	”
我	相信	你	是	他的	复制	.	”

我认为你是他的翻版。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , ” [sed] [væns] , ['greɪtfəli] , [æz; əz]['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

“	Thank	you	,	sir	,	”	said	Vance	,	gratefully	,	as	Mr	.	Whitemore	paused	for	a
“	感谢	你	,	先生	,	”	说	万斯	,	感激不尽	,	作为	先生	.	惠特莫尔	暂停	为了	一个

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

“谢谢您，先生，”万斯感激地说，此时惠特莫尔先生停顿了一会儿。

“ [naʊ] [tuː; tə] ['bɪznəs] .

“	Now	to	business	.
“	现在	到	商业	.

“现在进入正题。”

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] [ə'tɜːrni] ,

Here	is	a	power	of	attorney	,
这里	是	一个	力量	的	律师	,

这是授权委托书。

[wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] ['nesəseri] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ˌem 'iː][ɑːn] [ðɪs] ['westərn] [trɪp] .

which	will	give	you	all	the	necessary	authority	to	represent	me	on	this	Western	trip	.
哪个	将要	给	你	全部	这	必要的	权威	到	代表	我	在	这	西	旅行	.

这将赋予你代表我参加此次西部之行的所有必要授权。

[hɪr] [ɑːr; ər][jʊr; jər]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

Here	are	your	general	instructions	,
这里	是	你的	一般的	指示	,

以下是您的通用说明：

" [ænd; ənd][hiː; hi]['hændɪd] [væns] [ðə; ði] [tuː] ['taɪprɪtn] ['peɪdʒɪz] ['besi] [braʊn] [hæd; həd]['eksɪkjuːtɪd]

"	and	he	handed	Vance	the	two	typewritten	pages	Bessie	Brown	had	executed
"	和	他	递交	万斯	这	二	打字稿	页面	贝西	棕色的	有	执行

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

just	before	she	left	the	office	for	the	night	.
只是	前	她	左边	这	办公室	为了	这	夜晚	.

然后他把贝西·布朗在下班前打好的两页打字稿递给了万斯。

" [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] ['oməhɔ] [fɜːrst] , [ðens] [tuː; tə]['kænzəs] ['sɪti] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

"	You	will	go	to	Omaha	first	,	thence	to	Kansas	City	,	and	so	on	.
"	你	将要	去	到	奥马哈	第一的	,	因此	到	堪萨斯州	城市	,	和	所以	在	.

"你将先去奥马哈，然后去堪萨斯城，以此类推。"

[hɪr] [ɑːr; ər] ['letərz] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [fɜːrmz] .

Here	are	letters	of	introduction	addressed	to	the	elevator	firms	.
这里	是	信件	的	介绍	已解决	到	这	电梯	公司	.

以下是写给电梯公司的介绍信。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['pɜːrsənəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

Some	of	them	are	personally	acquainted	with	me	.
一些	的	他们	是	亲自	熟人	和	我	.

他们当中有些人与我私交甚好。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['vaʊtʃərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːpʃnz] .

These	are	the	vouchers	for	the	options	.
这些	是	这	代金券	为了	这	选项	.

这些是对应选项的优惠券。

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'sɪst][ɑːn][ɔːl] ['setlmənts] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪgjərz] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɑːpʃnz] , [wɪtʃ] ,

You	will	insist	on	all	settlements	at	the	figures	given	in	the	options	,	which	,
你	将要	坚持	在	全部	定居点	在	这	数据	给定	在	这	选项	,	哪个	,

您将坚持所有结算金额均按照选项中给出的数字计算，即：

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] , [ɑːr; ər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [kwoʊ'teɪʃənz] .

as	you	will	see	,	are	below	the	market	quotations	.
作为	你	将要	看	,	是	以下	这	市场	引文	.

如您所见，这些价格低于市场报价。

[naʊ] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['peɪmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæləns iz] ,

Now	,	as	to	the	payments	of	the	balances	,
现在	,	作为	到	这	付款	的	这	余额	,

至于余额的支付，

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃek] - [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] .

here	is	a	small	check	-	book	of	the	Chicago	National	Bank	.
这里	是	一个	小的	查看	-	书	的	这	芝加哥	国家的	银行	.

这是一本芝加哥国民银行的小支票簿。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [saɪnd] [ˌsɪks'tiːn] [tʃeks] [ɪn][blæŋk] ,

I	have	made	out	and	signed	sixteen	checks	in	blank	,
我	有	制成	出去	和	签名	十六	检查	在	空白的	,

我已填写并签署了十六张空白支票。

[wʌn][ʌv; əv] [iːtʃ] ['peɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [fɜːrm] ;

one	of	each	payable	to	the	order	of	the	elevator	firm	;
一	的	每个	应付账款	到	这	命令	的	这	电梯	公司	;

各一张，抬头为电梯公司；

[ɔːl][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] [ə'maʊnt] ['æftər][ðə; ði] ['dɪfrəns] [hæz; həz] [bɪn]

all	you	will	have	to	do	is	to	fill	in	the	amount	after	the	difference	has	been
全部	你	将要	有	到	做	是	到	充满	在	这	数量	后	这	不同之处	有	到过

[kəm'pjuːtɪd] .

computed	.
计算	.

您只需在计算出差额后填写金额即可。

[ɪ'miːdiətli] ['æftər] [iːtʃ] ['set(ə)lmənt] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪl] [ˌem 'iː][baɪ] ['redʒɪstərd] ['letər] , [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]

Immediately	after	each	settlement	you	will	mail	me	by	registered	letter	,	care	of	the
立即地	后	每个	沉降	你	将要	邮件	我	经过	挂号的	信	,	关心	的	这

[ʃɪ'kɑːgoʊ] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] ,

Chicago	National	Bank	,
芝加哥	国家的	银行	,

每次结算后，请立即以挂号信的形式寄给我，收件地址为芝加哥国家银行。

[ðə; ði]['fɜːmz] [rɪ'siːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃek] , [tə'geðər]

the	firm's	receipt	for	the	amount	of	money	represented	by	the	check	,	together
这	公司的	收据	为了	这	数量	的	钱	代表	经过	这	查看	,	一起

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['werhaʊs] [rɪ'siːt] .

with	the	warehouse	receipt	.
和	这	仓库	收据	.

公司出具的支票金额收据，以及仓库收据。

[naʊ] , [riːd] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['oʊvər] ['kerfəli] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv]

Now	,	read	your	instructions	over	carefully	,	and	if	there	is	anything	you	have
现在	,	读	你的	指示	超过	小心	,	和	如果	那里	是	任何事物	你	有

[tuː; tə] [sə'dʒest] ,

to	suggest	,
到	建议	,

现在，请仔细阅读说明书，如果您有任何建议，

[aɪ] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	will	listen	to	you	.
我	将要	听	到	你	.

我会听你的。

〞 [væns] [went] ['oʊvər][ðə; ði] [tuː] - [peɪdʒ] ['letər] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərd] ['evri] [ɪ'mɜːrdʒənsi]

〞	Vance	went	over	the	two	-	page	letter	and	found	that	it	covered	every	emergency
〞	万斯	去	超过	这	二	-	页	信	和	成立	那	它	涵盖	每一个	紧急情况

,

,

,

“万斯仔细阅读了这封两页的信，发现它涵盖了所有紧急情况。”

[soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] .

so	far	as	he	could	see	.
所以	远的	作为	他	可以	看	.

就他所能看到的而言。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [də'rektɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt]['sɜːrt(ə)n] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['pleɪsɪz] ,

The	boy	was	especially	directed	to	visit	certain	out	-	of	-	the	-	way	places	,
这	男生	曾是	尤其	指导	到	访问	肯定	出去	-	的	-	这	-	方式	地方	,

[wer] ['elɪveɪtəz] , [rɪ'pɔːrtɪd] [æz; əz][ˌdɪs'juːzd][ɔːr] ['empti] ,

where	elevators	,	reported	as	disused	or	empty	,
在哪里	电梯	,	据报道	作为	废弃的	或者	空的	,

男孩被特别指示去一些偏僻的地方，据说那里的电梯已经废弃或空无一人。

[wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ,

were	known	to	exist	,
是	已知	到	存在	,

已知存在，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [baɪ] ['evri] ['ɑːrtɪfɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] ['weðər] ['eni] [kɔːrn][hæd; həd] [bɪn]

and	to	ascertain	by	every	artifice	in	his	power	whether	any	corn	had	been
和	到	探明	经过	每一个	技巧	在	他的	力量	无论	任何	玉米	有	到过

[rɪ'siːvd] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['stɔːrɪdʒ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [θriː] [mʌnθs] .

received	there	for	storage	during	the	past	three	months	.
已收到	那里	为了	贮存	期间	这	过去的	三	几个月	.

并竭尽所能查明过去三个月内是否有任何谷物被运到那里储存。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .

This	was	one	of	the	most	important	objects	of	his	journey	.
这	曾是	一	的	这	最多	重要的	对象	的	他的	旅行	.

这是他旅途中最重要的物品之一。

“ [hɪr] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][tuː; tə] ['kʌvər] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [ɪk'spensɪz] , ” [sed]

“	Here	are	a	couple	of	hundred	dollars	to	cover	incidental	expenses	,	”	said
“	这里	是	一个	夫妻	的	百	美元	到	覆盖	偶然的	开支	,	”	说

['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] ,

Mr	.	Whitemore	,
先生	.	惠特莫尔	,

“这里有几百美元，可以用来支付一些零星开支，”怀特莫尔先生说。

['hændɪŋ] [væns] [ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [bɪlz] .

handing	Vance	a	roll	of	bills	.
处理	万斯	一个	卷	的	账单	.

递给万斯一卷钞票。

“ [aɪ] ['hɑːrdli] [niːd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'pəʊzɪŋ] [æn; ən]['ɔːlmoʊst] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn]

“	I	hardly	need	to	tell	you	that	I	am	reposing	an	almost	unlimited	confidence	in
“	我	几乎	需要	到	告诉	你	那	我	是	休息	一个	几乎	无限	信心	在

[jʊr; jər] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [sə'gæsəti] — [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [ʌn'juːʒuəl] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][wʌn]

your	honor	and	business	sagacity	—	a	somewhat	unusual	thing	to	do	with	one
你的	荣誉	和	商业	睿智	—	一个	有些	异常	事物	到	做	和	一

[soʊ] [jʌŋ] [æz; əz][juː; jʊ] .

so	young	as	you	.
所以	年轻的	作为	你	.

“我几乎不用多说，我对你的正直和商业智慧抱有近乎无限的信心——这对于像你这样年轻的人来说，确实有些不同寻常。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['rerli] [mɪ'steɪkən] [ɪn][maɪ]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv] ['kærəktər] ,

But	I	am	rarely	mistaken	in	my	estimate	of	character	,
但	我	是	很少	错误	在	我的	估计	的	特点	,

但我很少在判断人品方面出错。

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] ['sætɪsfaɪd][juː; jʊ] [wɪl] [fɪl] [ðə; ði] [bɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['letər] .

and	I	feel	satisfied	you	will	fill	the	bill	to	the	letter	.
和	我	感觉	使满意	你	将要	充满	这	账单	到	这	信	.

我相信你会完全按照要求完成这项工作。

[aɪ] [meɪ] [seɪ] [raɪt] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði][kɔːrn] ['mɑːrkɪt] [tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] .

I	may	say	right	here	that	you	have	studied	the	corn	market	to	advantage	.
我	可能	说	正确的	这里	那	你	有	研究	这	玉米	市场	到	优势	.

我可以毫不夸张地说，你对玉米市场的研究非常透彻。

[sʌtʃ] ['di:teɪlz] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [æskt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][ju:; jʊ][hæv; həv] [gɔ:n]

Such	details	as	I	have	asked	you	to	look	into	for	me	you	have	gone
这样的	细节	作为	我	有	问	你	到	看	进入	为了	我	你	有	已消失

['oʊvər][ænd; ənd] [rɪ'djʊst] [tu:; tə]['præktɪk(ə)l] [rɪ'zʌlts] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] ['klɪrnəs] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ]

over	and	reduced	to	practical	results	with	astonishing	clearness	and	dispatch
超过	和	减少	到	实际的	结果	和	惊人	清晰度	和	派遣

[fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [treɪd] ['meθədz] .

for	one	of	your	years	and	limited	experience	with	Board	of	Trade	methods	.
为了	一	的	你的	年	和	有限的	经验	和	木板	的	贸易	方法	.

对于我请你调查的这些细节，你都进行了仔细研究，并以惊人的清晰度和速度将其转化为实际结果，这对于你那一年有限的贸易委员会方法经验来说实属难得。

[ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][bɔ:rn]['spekjuleɪtər] , [laɪk] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] .

You	seem	to	be	a	born	speculator	,	like	your	father	.
你	似乎	到	是	一个	出生	投机者	,	喜欢	你的	父亲	.

你似乎天生就喜欢投机，就像你父亲一样。

[aɪ][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [wɪʃt] [tu:; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] [nɜ:rv]

I	have	long	wished	to	associate	with	me	a	young	man	of	nerve
我	有	长的	希望	到	联系	和	我	一个	年轻的	男人	的	神经

[ænd; ənd] ['ækjərət] ['fɔ:rsaɪt] [ɪn] [hu:m] [aɪ][kʊd; kəd] ['θɜ:rəli] [dɪ'pend] .

and	accurate	foresight	in	whom	I	could	thoroughly	depend	.
和	准确的	远见	在	谁	我	可以	彻底	依赖	.

我一直希望能找到一位有胆识、有远见的年轻人与我共事，我可以完全信赖他。

[ju:; jʊ] [ə'pɪr] [tu:; tə] [kəm'baɪn] [ɔ:l][ðə; ði] ['kwɑ:lətiz] [ɪn] ['kwestʃən] .

You	appear	to	combine	all	the	qualities	in	question	.
你	出现	到	结合	全部	这	品质	在	问题	.

你似乎具备所有这些特质。

[ɑ:n] [ðɪs] [trɪp] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [baʊnd] [tu:; tə] [ə'kwaɪər] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˌkɑ:nfɪ'denʃ(ə)l] ['neɪtʃər]

On	this	trip	you	are	bound	to	acquire	knowledge	of	the	most	confidential	nature
在	这	旅行	你	是	边界	到	获得	知识	的	这	最多	机密的	自然

— [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət] ['sɪriəsli] [ɪm'bærəs] [ˌem 'i:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [noʊn]

—	information	that	could	not	but	seriously	embarrass	me	if	it	became	known
—	信息	那	可以	不是	但	严重地	尴尬	我	如果	它	成为	已知

[tu:; tə][maɪ] ['bɪznəs] [ə'poʊnənts] .

to	my	business	opponents	.
到	我的	商业	对手	.

这次旅行中，你一定会获得一些极其机密的信息——如果我的商业对手知道了这些信息，一定会让我非常难堪。

[du:][ju:; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ? ”

Do	you	understand	?	”
做	你	理解	?	”

你明白吗？ ”

“ [jes] , [sɜ:r] , ” [sed] [væns] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪriəs] [feɪs] .

“	Yes	,	sir	,	”	said	Vance	,	with	a	serious	face	.
“	是的	,	先生	,	”	说	万斯	,	和	一个	严肃的	脸	.

“是的，先生，”范斯面色严肃地说。

“ [ju:; jʊ] [si:] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [dɪ'pend] [ɑ:n][jʊr; jər] ['lɔɪəlti] ? ”

“	You	see	how	much	I	depend	on	your	loyalty	?	”
“	你	看	如何	很多	我	依赖	在	你的	忠诚	?	”

“你明白我有多依赖你的忠诚吗？”

“ [juː; jʊ] [niːd] [hæv; həv][nəʊ] [fɪr] [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [fʊl'fɪl] [jʊr; jər] [trʌst] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst]
“ You need have no fear but I will fulfil your trust down to the smallest
” 你 需要 有 不 害怕 但 我 将要 实现 你的 相信 向下 到 这 最小
[dɪ'griː] ,
degree ,
程度 ,

“你无需担心，我一定会不负你的信任，哪怕是最微小的程度。”

” ['ænsər] [væns] , ['ɜːrnɪstli] .
” answered Vance , earnestly .
” 回答 万斯 , 切实 .

“范斯认真地回答道。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [væns] .
“ I am sure of it , Vance .
” 我 是 当然 的 它 , 万斯 .

“我对此深信不疑，万斯。”

[ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [ɪz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] [west] [ɑːn] [ðɪs] ['bɪznəs] .
The proof of the pudding is that I am sending you West on this business .
这 证明 的 这 布丁 是 那 我 是 发送 你 西方 在 这 商业 .

事实胜于雄辩，我派你去西部执行这项任务。

[wʌn] [θɪŋ] [jʊr; jər][eɪdʒ] , [ænd; ənd] , [aɪ] [hoʊp] , [jʊr; jər] [wɪt] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsnəs] , [ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli]
One thing your age , and , I hope , your wit and cautiousness , are particularly
[ə'dæptɪd] [tuː; tə] ,
adapted to ,
改编 到 ,

有一件事，你这个年纪，而且我希望你的机智和谨慎，都非常适合做，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [ðoʊz]
and that is acquiring the information about the possible contents of those
和 那 是 收购 这 信息 关于 这 可能的 内容 的 那些
['elɪveɪtəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['empti] .
elevators reported to be empty .
电梯 据报道 到 是 空的 .

那就是获取有关那些据称空无一人的电梯里可能装有什么东西的信息。

[ɑːn][ðə; ði] ['θɜːroʊnəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [rɪ'pɔːrt] [æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [ðiːz] ['prɑːpərtiz] [wɪl] [dɪ'pend] [wʌn]
On the thoroughness of your report as regards these properties will depend one
在 这 彻底性 的 你的 报告 作为 问候 这些 特性 将要 依赖 一
[ʌv; əv][maɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [muːvz] [ɑːn][ðə; ði][kɔːrn] ['mɑːrkɪt] . ”
of my most important moves on the corn market . ”
的 我的 最多 重要的 移动 在 这 玉米 市场 . ”

你提供的关于这些资产的报告是否详尽，将决定我在玉米市场上最重要的举措之一。”

“ [aɪ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] , [ɪf] [ðæt] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] . ”
“ I will find out the truth , if that be within the bounds of possibility . ”
“ 我 将要 寻找 出去 这 真相 , 如果 那 是 之内 这 界限 的 可能性 . ”

“如果有可能的话，我会查明真相。”

“ [naʊ] , [væns] , [ə'nʌðər] [θɪŋ] .
“ Now , Vance , another thing .
“ 现在 , 万斯 , 其他 事物 .

“现在，Vance，还有一件事。”

[jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]
Your mother will naturally want to know where you are going , but it will be
你的 母亲 将要 自然 想 到 知道 在哪里 你 是 去 , 但 它 将要 是

你妈妈自然会想知道你要去哪里，但那将是

['nesəseri] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [wɪð'hoʊld] [ðæt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

necessary	for	you	to	withhold	that	information	,
必要的	为了	你	到	扣压	那	信息	,

你有必要隐瞒这些信息吗?

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][jʊr; jər] ['æbsəns] [ɪz]['noʊtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs]

for	I	have	an	idea	that	as	soon	as	your	absence	is	noted	at	the	office
为了	我	有	一个	主意	那	作为	很快	作为	你的	缺席	是	著名的	在	这	办公室

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [ə'proʊtʃt] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][baɪ][sʌm; səm][wʌn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['treɪsɪŋ] [jʊr; jər]

she	will	be	approached	on	the	subject	by	some	one	interested	in	tracing	your
她	将要	是	接近	在	这	主题	经过	一些	一	感兴趣的	在	追踪	你的

['muːvmənts] .

movements	.
移动	.

因为我预感，一旦办公室发现你缺勤，就会有人就此事与她接触，以追踪你的行踪。

[juː; jʊ] [wɪl] ['sɪmpli] [tel] [hɜːr; hər][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [ɑːn] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]

You	will	simply	tell	her	you	are	going	out	of	town	on	business	for	me
你	将要	简单地	告诉	她	你	是	去	出去	的	镇	在	商业	为了	我

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

and	will	be	back	in	a	few	days	.
和	将要	是	后退	在	一个	很少	天	.

你只需告诉她你要出差，过几天就回来。

[duː][nɑːt] [raɪt] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [nɑːt]['iːv(ə)n][jʊr; jər][foʊks] , [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'weɪ] .

Do	not	write	to	any	one	in	Chicago	,	not	even	your	folks	,	while	you	are	away	.
做	不是	写	到	任何	一	在	芝加哥	,	不是	甚至	你的	各位	,	尽管	你	是	离开	.

你不在芝加哥期间，不要给芝加哥的任何人写信，甚至不要给你的父母写信。

[duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ˌem 'iː] ? ”

Do	you	understand	me	?	”
做	你	理解	我	?	”

你了解我吗? ”

“ [jes] , [sɜːr] . ”

“	Yes	,	sir	.	”
“	是的	,	先生	.	”

“是的，先生。”

“ [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][æt; ət] ['eni] [taɪm] , [kɔːl] [ʌp]

“	Should	you	find	it	necessary	to	communicate	with	me	at	any	time	,	call	up
“	应该	你	寻找	它	必要的	到	交流	和	我	在	任何	时间	,	称呼	向上

['mɪstər] . ['wɔlkɑːt] ,

Mr	.	Walcott	,
先生	.	沃尔科特	,

“如果您在任何时候觉得有必要与我联系，请致电沃尔科特先生。”

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] , [ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] - ['dɪstəns] ['telɪfoʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl]

of	the	Chicago	National	Bank	,	on	the	long	-	distance	telephone	,	and	he	will
的	这	芝加哥	国家的	银行	,	在	这	长的	-	距离	电话	,	和	他	将要

[send] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ”

send	for	me	.	”
发送	为了	我	.	”

芝加哥国家银行的那位工作人员会用长途电话联系我，然后派人来接我。”

“ ['veri] [wel] , [sɜːr] . ”

“	Very	well	,	sir	.	”
“	非常	出色地	,	先生	.	”

“好的，先生。”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] , [soʊ][aɪ] [wɪl] [seɪ] [gʊd]
“ I believe there is nothing further , so I will say good
“ 我 相信 那里 是 没有什么 更远 , 所以 我 将要 说 好的

我认为没有其他事了，所以我就说“好”吧。

[baɪ]
bye
再见

再见

[tɪl] [aɪ] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['æftər][jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] . ”
till I see you at the office after your return . ”
直到 我 看 你 在 这 办公室 后 你的 返回 . ”

等你回来后，我们在办公室见。

“ [gʊd] - [baɪ] , [sɜːr] .
“ Good - bye , sir .
“ 好的 - 再见 , 先生 .

“再见，先生。”

” [væns] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz][hæt] ,
” Vance took up his hat ,
” 万斯 采取 向上 他的 帽子 ,

“范斯拿起帽子，

['æftər] ['kerfəli] ['pʊtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['pepərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃek] - [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kɑːgoʊ]
after carefully putting all the papers and the check - book of the Chicago
后 小心 推杆 全部 这 文件 和 这 查看 - 书 的 这 芝加哥
['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] [ɪn][æn; ən][ˌɪn'saɪd] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [koʊt] ,
National Bank in an inside pocket of his coat ,
国家的 银行 在 一个 里面 口袋 的 他的 外套 ,

他小心翼翼地将所有文件和芝加哥国民银行的支票簿放进外套的内袋里。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði][hoʊ'tel] .
and left the hotel .
和 左边 这 酒店 .

然后离开了酒店。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hoʊm] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][hiː; hi]['duːli] [ə'stɑːnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər]
When he reached home an hour later he duly astonished his mother and sister
什么时候 他 达到 家 一个 小时 之后 他 正式地 惊讶 他的 母亲 和 姐姐
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [ɑːn] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
with the information that he was going out of town on business for his
和 这 信息 那 他 曾是 去 出去 的 镇 在 商业 为了 他的
[ɪm'plɔɪər] .
employer .
雇主 .

一个小时后，他回到家，告诉母亲和妹妹，他要出差去外地为雇主出差，这让她们大吃一惊。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .
Of course the first thing they wanted to know was his destination .
的 课程 这 第一的 事物 他们 通缉 到 知道 曾是 他的 目的地 .

当然，他们最先想知道的是他的目的地。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , ['mʌðər] , [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] .
“ I am sorry , mother , I can't tell you .
“ 我 是 对不起 , 母亲 , 我 不能 告诉 你 .

“对不起，妈妈，我不能告诉你。”

[wer] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][trɪp] , [ɪz][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['siːkrət]

Where	I	am	going	,	as	well	as	the	object	of	the	trip	,	is	a	business	secret
在哪里	我	是	去	,	作为	出色地	作为	这	目的	的	这	旅行	,	是	一个	商业	秘密

. ”

: ”

. ”

我的目的地以及此行的目的都是商业机密。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] , [væns] , ” [ɪk'spɔstʃəˌleɪtid] [hɪz; ɪz] ['prɪti] ['sɪstər] ['elsi] .

“	But	we	ought	to	know	,	Vance	,	”	expostulated	his	pretty	sister	Elsie	.
“	但	我们	应该	到	知道	,	万斯	,	”	所宣称的	他的	漂亮的	姐姐	艾尔西	.

“但是我们应该知道，万斯，”他漂亮的妹妹艾尔西说道。

“ [ən'les] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['wɜːrid] [tuː; tə] [deθ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] . ”

“	Unless	you	tell	us	we	shall	be	worried	to	death	about	you	.	”
“	除非	你	告诉	我们	我们	将	是	担心	到	死亡	关于	你	.	”

“除非你告诉我们，否则我们会为你担心得要死。”

“ ['sɑːri] , [sɪs] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [tuː] [hændz][ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɜːr; hər]

“	Sorry	,	sis	,	”	he	replied	,	taking	her	face	in	his	two	hands	and	kissing	her
“	对不起	,	妹妹	,	”	他	回复	,	采取	她	脸	在	他的	二	双手	和	接吻	她

['tʃeri] - [red] ,

cherry	-	red	,
樱桃	-	红色的	,

“对不起，妹妹，”他回答道，双手捧起她的脸，吻了吻她通红的脸颊。

['paʊtɪŋ] [lɪps] ; “ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʌndər] [strɪkt] ['ɔːrdərz][nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

pouting	lips	;	“	but	I	am	under	strict	orders	not	to	say	a	word	about	it	.	”
撅嘴	嘴唇	;	“	但	我	是	在下面	严格的	订单	不是	到	说	一个	单词	关于	它	.	”

她撅着嘴说：“但我接到严令，绝对不能透露半个字。”

“ [its] ['riːəl] [miːn] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

“	It's	real	mean	of	you	.
“	它是	真实的	意思是	的	你	.

你真是太坏了。

[juː; jʊ] [noʊ] ['niːðər] ['mæmə]

You	know	neither	mamma
你	知道	两者都不	妈妈

你既不认识妈妈

[nɔːr][aɪ] [wʊd] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [ɪf] [juː; jʊ][toʊld][ˌjuː 'es][nɑːt][tuː; tə] , ” [ʃiː; ʃi] [pə'sistid] ,

nor	I	would	say	a	word	if	you	told	us	not	to	,	”	she	persisted	,
也不	我	会	说	一个	单词	如果	你	讲述	我们	不是	到	,	”	她	持续	,

“就算你不让我们说，我也不会说一个字，”她坚持道。

['θroʊɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ['koʊksɪŋli] .

throwing	her	arms	about	his	neck	coaxingly	.
投掷	她	武器	关于	他的	脖子	哄骗地	.

她娇嗔地将双臂环住他的脖子。

“ [dəunt] [bleɪm] [ˌem 'iː] , ['elsi] — [bleɪm] [ðə; ði] [bɔːs] .

“	Don't	blame	me	,	Elsie	—	blame	the	boss	.
“	不	责备	我	,	艾尔西	—	责备	这	老板	.

“别怪我，艾尔西——要怪就怪老板。”

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][wʌn] [θɪŋ] , [dɪr] .

Let	me	tell	you	one	thing	,	dear	.
让	我	告诉	你	一	事物	,	亲爱的	.

亲爱的，我跟你说一件事。

[aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðɪs] [trɪp] [ɪz] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] .

I	feel	sure	this	trip	is	the	chance	of	my	life	.
我	感觉	当然	这	旅行	是	这	机会	的	我的	生活	.

我确信这次旅行是我一生中千载难逢的机会。

['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [sed] [soʊ] .

Mr	.	Whitemore	as	good	as	said	so	.
先生	.	惠特莫尔	作为	好的	作为	说	所以	.

怀特莫尔先生也差不多这么说了。

" [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['sɪstər] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɑːntent]

"	And	with	that	the	gentle	mother	and	loving	sister	had	to	be	content
"	和	和	那	这	温和的	母亲	和	爱	姐姐	有	到	是	内容

.

:
.

“就这样，温柔的母亲和慈爱的姐姐也只能感到满足了。”

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [væns] ['bɔːrdɪd] [ə; eɪ] ['pʊlmən] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [kɑːr] [ænd; ənd] [left] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['oʊvər]

Next	morning	Vance	boarded	a	Pullman	drawing	-	room	car	and	left	Chicago	over
下一个	早晨	万斯	登机	一个	普尔曼	绘画	-	房间	车	和	左边	芝加哥	超过

[ðə; ði] [siː] . [biː] . & [kjuː] . ['reɪlroʊd] [fɔːr; fər] ['oməhɔ] .

the	C	.	B	.	&	Q	.	railroad	for	Omaha	.
这	C	.	B	.	&	问	.	铁路	为了	奥马哈	.

第二天早上，万斯登上了一辆普尔曼豪华卧铺车厢，乘坐 CB & Q 铁路离开芝加哥前往奥马哈。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['ɑːpʃnz] .

TAKING	UP	THE	OPTIONS	.
采取	向上	这	选项	.

采取期权策略。

[væns] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['oməhɔ] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['redʒɪstərd] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪt]

Vance	arrived	at	Omaha	on	the	following	morning	and	registered	at	the	Great
万斯	到达的	在	奥马哈	在	这	下列的	早晨	和	挂号的	在	这	伟大的

['westərn] [hoʊ'tel] ,

Western	Hotel	,
西	酒店	,

第二天早上，万斯抵达奥马哈，并在大西部酒店登记入住。

[wer] [hiː; hi] [hæd; həd] ['brekfəst] .

where	he	had	breakfast	.
在哪里	他	有	早餐	.

他在那里吃了早餐。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['pepərz] , [pər'tɪkjələrli]

Then	he	went	to	the	reading	-	room	and	looked	over	the	papers	,	particularly
然后	他	去	到	这	阅读	-	房间	和	看起来	超过	这	文件	,	特别

[noʊtɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrn] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

noting	the	corn	situation	.
注意到	这	玉米	情况	.

然后他去了阅览室，翻阅了报纸，特别留意了玉米的情况。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

It	was	now	time	for	him	to	be	about	his	business	.
它	曾是	现在	时间	为了	他	到	是	关于	他的	商业	.

现在他该忙自己的事了。

[hiː; hi][prəʊˈkjʊəd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [ˈɑːblɔːŋ] [məˈnɪlə] [ˈenvələʊp] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪnˈkloʊzd] [hɪz; ɪz] [ˈletər] [ʌv; əv]

He	procured	a	large	,	oblong	manilla	envelope	,	in	which	he	enclosed	his	letter	of
他	采购	一个	大的	,	长方形	马尼拉	信封	,	在	哪个	他	内	他的	信	的

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ,

instruction	,
操作说明	,

他找来一个大的长方形牛皮纸信封，把他的指示信装在里面。

[ɔːl][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈletərz] [ʌv; əv] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] , [ˈɑːpʃ(ə)n] [ˈvaʊtʃərz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃek] -

all	but	one	of	his	letters	of	introduction	,	option	vouchers	and	his	check	-
全部	但	一	的	他的	信件	的	介绍	,	选项	代金券	和	他的	查看	-

[bʊk] ,

book	,
书	,

除了其中一封之外，他所有的介绍信、期权凭证和支票簿都还在。

[ænd; ənd]['æftər] [rɪˈmuːvɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [spəˈsɪfɪk] [tʃek] [mɑːrkt] [baɪ][ə; eɪ] ['pɜːrfəˌretɪd] ['kæpɪt(ə)l] “ [ə; eɪ] ,

and	after	removing	a	single	specific	check	marked	by	a	perforated	capital	“	A	,
和	后	移除	一个	单身的	具体的	查看	标记	经过	一个	穿孔的	首都	“	一个	,

在移除一张标有穿孔大写字母“A”的特定支票后，

” [hiː; hi] [siːld] [ʌp][ðə; ði] ['pækɪdʒ] , [ə'drest] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

”	he	sealed	up	the	package	,	addressed	it	to	himself	and	deposited	it	in
”	他	密封	向上	这	包裹	,	已解决	它	到	他自己	和	已存	它	在

[ðə; ði][hoʊˈtel] [seɪf] .

the	hotel	safe	.
这	酒店	安全的	.

他将包裹封好，写上自己的名字，然后放进了酒店保险箱。

[ðen] [hiː; hi]['sælaɪd] [fɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] ['oməhɔ] .

Then	he	sallied	forth	on	the	streets	of	Omaha	.
然后	他	突袭	前进	在	这	街道	的	奥马哈	.

然后他走上了奥马哈的街头。

[ðə; ði][hoʊˈtel][klɜːrk][hæd; həd] [dəˈrektɪd] [hɪm; ɪm] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['elɪveɪtər] ['bɪldɪŋz] ,

The	hotel	clerk	had	directed	him	where	to	find	the	elevator	buildings	,
这	酒店	职员	有	指导	他	在哪里	到	寻找	这	电梯	建筑物	,

酒店前台告诉他电梯楼在哪里。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər]['loʊkeɪtɪd][æt; ət] ['veriəs] [pɔɪnts] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər] [frʌnt] .

which	were	located	at	various	points	along	the	river	front	.
哪个	是	位于	在	各种各样的	积分	沿着	这	河	正面	.

它们位于河岸沿线的各个地点。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][kɑːr][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ðen] [inˈkwaiəd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]

He	took	a	car	to	the	nearest	point	and	then	inquired	his	way	to	the
他	采取	一个	车	到	这	最近的	观点	和	然后	询问	他的	方式	到	这

['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [flɪnt] ,

office	of	Flint	,
办公室	的	燧石	,

他乘车到最近的地点，然后打听去弗林特办公室的路。

['piːˌbɑːdi] & [ˌsiː 'oʊ] . , [huː] [kənˈtroʊld] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪveɪtəz] .

Peabody	&	Co	.	,	who	controlled	three	of	the	elevators	.
皮博迪	&	合作	.	,	WHO	受控	三	的	这	电梯	.

皮博迪公司控制了其中三部电梯。

[ðer; ðər] [kaʊntɪŋ] - [ruːm] [wʌz; wəz][ɪn] ['elɪveɪtər] [ə; eɪ] .

Their	counting	-	room	was	in	Elevator	A	.
他们的	计数	-	房间	曾是	在	电梯	一个	.

他们的计票室在A电梯里。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['piːˌbɑːdi] ,
“ I should like to see Mr . Peabody ,
” 我 应该 喜欢 到 看 先生 . 皮博迪 ,

“我很想见见皮博迪先生，

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ə; eɪ][klɜːrk] [huː] [æskt] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
” he said to a clerk who asked him his business .
” 他 说 到 一个 职员 WHO 问 他 他的 商业 .

“他对询问他来此做什么的店员说道。”

“ [hiː; hi][ɪz] ['bɪzi] [æt; ət]['prez(ə)nt] .
“ He is busy at present .
” 他 是 忙碌的 在 展示 .

他目前很忙。

[teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .
Take a seat .
拿 一个 座位 .

请坐。

” ['æftər] ['weɪtɪŋ] [hæf][æn; ən]['aʊər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃoʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['praɪvət] ['ɑːfɪs] .
” After waiting half an hour he was shown into the private office .
” 后 等待 一半 一个 小时 他 曾是 所示 进入 这 私人的 办公室 .

“等了半个小时后，他被带进了私人办公室。”

“ ['mɪstər] . ['piːˌbɑːdi] ? ” [æskt] [væns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
“ Mr . Peabody ? ” asked Vance of a little ,
” 先生 . 皮博迪 ? ” 问 万斯 的 一个 小的 ,

“皮博迪先生？”万斯略带疑惑地问道。

[waɪt] - ['herd] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['siːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [mə'hɑːgəni] [desk] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ]
white - haired old gentleman seated at a mahogany desk alongside a window
白色的 - 头发 老的 绅士 坐着 在 一个 桃花心木 桌子 旁边 一个 窗户
[ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['rɪvər] .
overlooking the Missouri river .
俯瞰 这 密苏里州 河 .

一位白发苍苍的老绅士坐在窗边的红木桌旁，窗外可以俯瞰密苏里河。

“ [jes] ; [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
“ Yes ; what can I do for you ?
” 是的 ; 什么 能 我 做 为了 你 ?

“是的，我能为您做些什么？”

” [væns] ['hændɪd][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][kɑːrd] , [ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] ['dʒɛrɪd]
” Vance handed him his card , in one corner of which was printed Jared
” 万斯 递交 他 他的 卡片 , 在 一 角落 的 哪个 曾是 打印 贾里德
['waɪtˌmɔr] [ɪn] [smɔːl] [taɪp] .
Whitemore in small type .
惠特莫尔 在 小的 类型 .

“Vance 递给他一张名片，名片一角用小字印着 Jared Whitemore 的名字。

“ ['mɪstər] . ['θɔːntən] , [eɪ] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['bɪzi] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,
“ Mr . Thornton , eh ? ” exclaimed the busy head of the establishment ,
” 先生 . 桑顿 , 嗯 ? ” 惊呼 这 忙碌的 头 的 这 建立 ,

“桑顿先生，是吗？”这家机构忙碌的负责人惊呼道。

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [sər'praɪz] [æz; əz][hiː; hi][saɪzd][hɪm; ɪm][ʌp][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə]
regarding him with some surprise as he sized him up from head to
关于 他 和 一些 惊喜 作为 他 尺寸 他 向上 从 头 到
[fʊt] .
foot .
脚 .

他有些惊讶地看着他，从头到脚打量着他。

“ [jes] , [sɜːr] . ”
“ Yes , sir . ”
” 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [aɪv] [bɪn] [ɪkˈspektɪŋ] [ə; eɪ] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . ['waɪtˌmɔr] , [æz; əz] [ðoʊz] [kɔːrn] ['ɑːpʃnz]
“ I've been expecting a representative of Mr . Whitemore , as those corn options
” 我已经 到过 期待 一个 代表 的 先生 . 惠特莫尔 , 作为 那些 玉米 选项
[ɪkˈspaɪər][æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] - [deɪ] .
expire at noon to - day .
到期 在 中午 到 - 天 .

“我一直在等待怀特莫尔先生的代表，因为这些玉米期权今天中午到期。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər][æn; ən]['oʊldər]['pɜːrs(ə)n][ðæn; ðən][juː; jʊ] .
I am bound to say I looked for an older person than you .
我 是 边界 到 说 我 看起来 为了 一个 老 人 比 你 .

我不得不说，我找的是一个比你年纪大的人。

[aɪ] [prɪˈzuːm] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] [ə'tɜːrni] [tuː; tə][ækt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ? ” [sed] ['mɪstər] .
I presume you have a power of attorney to act for him ? ” said Mr .
我 怙 你 有 一个 力量 的 律师 到 行为 为了 他 ? ” 说 先生 .
['piːˌbɑːdi] ,
Peabody ,
皮博迪 ,

“我猜您有他的授权委托书，可以代表他行事吧？”皮博迪先生说道。

['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
holding out his hand .
保持 出去 他的 手 .

他伸出手。

[væns] [prə'duːst] [ðə; ði]['peɪpər] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['veri] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] .
Vance produced the paper , which the gentleman very carefully examined .
万斯 生产 这 纸 , 哪个 这 绅士 非常 小心 检查 .

范斯拿出了文件，这位先生非常仔细地审阅了该文件。

“ [haʊ] [ˌeɪ ˈem][aɪ][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['riːəli] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][set] [fɔːrθ] [ɪn] [ðɪs] ['dɑːkjumənt] —
“ How am I to know that you are really the person set forth in this document —
” 如何 是 我 到 知道 那 你 是 真的 这 人 放 前进 在 这 文档 —
[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ækʧuəli] ['mɪstər] . - [ˌreprɪˈzentətɪv] ?
that you are actually Mr . Whitemore's representative ?
那 你 是 实际上 先生 . - 代表 ?

“我怎么知道你就是这份文件中所列的那个人——你真的是怀特莫尔先生的代表？”

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['fɔːrdʒəri] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['æktɪŋ] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [ə'poʊzd] [tuː; tə]
It may be a forgery , and you may be acting for people opposed to
它 可能 是 一个 伪造 , 和 你 可能 是 表演 为了 人们 反对 到
[ðæt] ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [ˈɪntrəsts] ,
that gentleman's interests ,
那 绅士的 兴趣 ,

这可能是伪造的，而且你可能是在为那些与那位先生利益相悖的人效力。

” [sed] ['mɪstər] . ['piːˌbɑːdi] ['ʃɑːrpli] .
” said Mr . Peabody sharply .
” 说 先生 . 皮博迪 尖锐地 .

“皮博迪先生厉声说道。”

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə] ['kʌvər] [ðæt] [pɔɪnt] , ” ['ænsər]
“ I have a letter of introduction which ought to cover that point , ” answered
“ 我 有 一个 信 的 介绍 哪个 应该 到 覆盖 那 观点 , ” 回答
[væns] ,
Vance ,
万斯 ,

“我有一封介绍信，应该可以解决这个问题，”万斯回答说。

['prɑ:mptli] [prə'djʊsɪŋ] [æn; ən] ['envəloʊp] [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][hi:; hi][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] .
promptly producing an envelope addressed to the person he was talking to .
及时 生产 一个 信封 已解决 到 这 人 他 曾是 说 到 .

他随即拿出一个写着寄给与他交谈的人的信封。

“ [hʌm] ! ” [sed] ['mɪstər] . ['pi:ˌbɑ:di] , ['glænsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] .
“ Hum ! ” said Mr . Peabody , glancing it over .
“ 哼 ! ” 说 先生 . 皮博迪 , 瞥了一眼 它 超过 .

“嗯！”皮博迪先生瞥了一眼说道。

“ [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] .
“ Seems to be all right .
“ 似乎 到 是 全部 正确的 .

“看起来还不错。”

[haʊ'evər] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['ɑ:pʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][wʌn] ['kʌvərɪŋ] [greɪn][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [θri:] ['elɪveɪtəz] ,
However , as his option is a large one covering grain in our three elevators ,
然而 , 作为 他的 选项 是 一个 大的 一 覆盖 粮食 在 我们的 三 电梯 ,

然而，由于他的选择范围很广，涵盖了我们三个粮仓中的粮食，

[aɪv] [gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['kerf(ə)l] .
I've got to be careful .
我已经 得到 到 是 小心 .

我必须小心。

[ɪk'skju:s][ˌem 'i:][ə; eɪ]['moʊmənt] . ”
Excuse me a moment . ”
原谅 我 一个 片刻 . ”

请稍等。”

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][kɔ:l] [ʌp]['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] ?
“ Are you going to call up Mr . Whitemore ?
“ 是 你 去 到 称呼 向上 先生 . 惠特莫尔 ?

“你打算给怀特莫尔先生打电话吗？”

” [æskt] [væns] [æz; əz][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][desk] .
” asked Vance as the gentleman rose from his desk .
” 问 万斯 作为 这 绅士 玫瑰 从 他的 桌子 .

“范斯问道，同时那位先生从办公桌前站了起来。”

“ [waɪ] [du:][ju:; jʊ][æsk] ?
“ Why do you ask ?
“ 为什么 做 你 问 ?

你为什么这么问?

” [æskt] ['mɪstər] . ['pi:ˌbɑ:di] [ə'brʌptli] , ['kæstɪŋ] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] .
” asked Mr . Peabody abruptly , casting a suspicious look at the boy .
” 问 先生 . 皮博迪 突然 , 铸件 一个 可疑的 看 在 这 男生 .

“皮博迪先生突然问道，同时狐疑地看了男孩一眼。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ,
“ Because ,
“ 因为 ,

“因为，

[fɔːr; fər] ['bɪznəs] ['riːz(ə)nz] [hiː; hi] [ɪk'spresli] [dɪ'zaɪəz] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ʌp] ['mɪstər] . ['wɔlkɑːt] [ʌv; əv]

for	business	reasons	he	expressly	desires	that	you	should	call	up	Mr	.	Walcott	of
为了	商业	原因	他	明确地	欲望	那	你	应该	称呼	向上	先生	.	沃尔科特	的

[ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] [ænd; ənd] [æsk] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

the	Chicago	National	Bank	and	ask	for	him	.
这	芝加哥	国家的	银行	和	问	为了	他	.

出于商业原因，他特意希望您打电话给芝加哥国民银行的沃尔科特先生，找他。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [wɑːnt] ['eni] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [də'rekt] . ”

He	does	not	want	any	communication	at	his	office	direct	.	”
他	做	不是	想	任何	沟通	在	他的	办公室	直接的	.	”

他不想通过办公室直接与任何人沟通。

“ ['veri] [wel] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] , [huː] ['iːzəli] [sər'maɪzd] ['mɪstər] . - ['riːz(ə)nz] .

“	Very	well	,	”	replied	the	gentleman	,	who	easily	surmised	Mr	.	Whitemore's	reasons	.
“	非常	出色地	,	”	回复	这	绅士	,	WHO	容易地	推测	先生	.	-	原因	.

“很好，”这位先生回答道，他很容易就猜到了惠特莫尔先生的理由。

[ðə; ði] ['elɪveɪtər] ['mægneɪt] ['entərd] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [buːθ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd]

The	elevator	magnate	entered	a	telephone	booth	at	the	end	of	the	room	and
这	电梯	巨头	进入	一个	电话	展位	在	这	结尾	的	这	房间	和

[sæt] [ðer; ðər] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .

sat	there	a	matter	of	fifteen	minutes	.
卫星	那里	一个	事情	的	十五	分钟	.

这位电梯大亨走进房间尽头的一个电话亭，在那里坐了十五分钟。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['mɪstər] . - [ˌreprɪ'zentətɪv] ,

“	I	am	satisfied	that	you	are	Mr	.	Whitemore's	representative	,
“	我	是	使满意	那	你	是	先生	.	-	代表	,

“我确信你是怀特莫尔先生的代表。”

” [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] [riː'siːtid] [hɪm'self] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [desk] .

”	he	said	as	he	reseated	himself	at	his	desk	.
”	他	说	作为	他	重新就座	他自己	在	他的	桌子	.

“他一边说着，一边重新坐回办公桌前。”

“ [naʊ] , [jʌŋ] [mæn] , [wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] ['bɪznəs] .

“	Now	,	young	man	,	we	will	talk	business	.
“	现在	,	年轻的	男人	,	我们	将要	讲话	商业	.

“现在，年轻人，我们来谈谈正事。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [dəʊnt] [ɪk'spekt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kloʊz] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɪk'sept] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [praɪs]

Of	course	you	don't	expect	me	to	close	with	you	except	at	the	market	price
的	课程	你	不	预计	我	到	关闭	和	你	除了	在	这	市场	价格

? ”

?	”
?	”

你当然不会指望我按市场价以外的价格成交吧?

“ [aɪ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] ['set(ə)l] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [praɪs] [neɪmd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːpʃ(ə)n] ,

“	I	expect	to	settle	with	you	at	the	price	named	in	the	option	,
“	我	预计	到	定居	和	你	在	这	价格	命名	在	这	选项	,

“我希望按照期权协议中约定的价格与您达成和解。”

[les] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [peɪd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [væns] ['prɑːmptli] .

less	the	amount	paid	to	secure	it	,	”	said	Vance	promptly	.
较少的	这	数量	有薪酬的	到	安全的	它	,	”	说	万斯	及时	.

“减去为获得它而支付的金额，”万斯立即说道。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [kɔːrn][ɪz] ['sevrəl] [pɔɪnts] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['fɪgjər] ['steɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['ɑːpʃ(ə)n]
“ You ought to know that corn is several points above the figure stated in the option
” 你 应该 到 知道 那 玉米 是 一些 积分 多于 这 数字 声明 在 这 选项
. **:**

“你应该知道，玉米的价格比选项中列出的数字高出好几个百分点。”

[wiː; wi] ['kænɑːt] [kloʊz] [ɑːn] [ðoʊz] [tɜːrmz] . ”
We cannot close on those terms . ”
我们 不能 关闭 在 那些 条款 . ”

我们不能接受这样的条件。

“ [duː][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [træn'zækʃ(ə)n]
“ Do I understand that you refuse to make a settlement of this transaction
” 做 我 理解 那 你 拒绝 到 制作 一个 沉降 的 这 交易
[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːpʃ(ə)n] ?
according to the terms of the option ?
根据 到 这 条款 的 这 选项 ?

“我理解你拒绝按照期权条款完成这笔交易的结算吗？”

” [æskt] [væns] , ['raɪzɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
” asked Vance , rising to his feet .
” 问 万斯 , 上升 到 他的 脚 .

“范斯站起身问道。”

“ [sɪt] [daʊn] , [jʌŋ] [mæn] , ” [sed] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] ['mægneɪt] .
“ Sit down , young man , ” said the elevator magnate .
” 坐 向下 , 年轻的 男人 , ” 说 这 电梯 巨头 .

“坐下，年轻人，”电梯大亨说道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['vaʊtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːpʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] ? ”
“ You have the voucher for the option with you , I suppose ? ”
” 你 有 这 代金券 为了 这 选项 和 你 , 我 认为 ? ”

“我想你身上应该带着那张优惠券吧？”

“ ['sɜːrt(ə)nli] . ”
“ Certainly . ”
” 当然 . ”

“当然。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I should like to see it . ”
” 我 应该 喜欢 到 看 它 . ”

“我很想看看。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [ðə; ði]['ɑːpʃ(ə)n] [naʊ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
“ You are prepared to redeem the option now , are you ?
” 你 是 准备 到 赎回 这 选项 现在 , 是 你 ?

“你现在准备行使期权，是吗？”

” [ænd; ənd]['mɪstər] . ['piːˌbɑːdi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [klɑːk] , [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [kloʊz] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]
” and Mr . Peabody glanced at the clock , which indicated close on to the
” 和 先生 . 皮博迪 瞥了一眼 在 这 钟 , 哪个 表明的 关闭 在 到 这
[nuːn] ['aʊər] .
noon hour .
中午 小时 .

皮博迪先生瞥了一眼钟，钟显示快到中午了。

“ [jes] , [sɜːr] .
“ Yes , sir .
” 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

" [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['mætər] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæst]
" The gentleman considered the matter for several minutes , during which he cast
" 这 绅士 经过考虑的 这 事情 为了 一些 分钟 , 期间 哪个 他 投掷
['penətreɪtɪŋ] [lʊks] [æt; ət] [vænsɪz] [klɪr] - [kʌt] ,
penetrating looks at Vance's clear - cut ,
渗透 看起来 在 万斯 清除 - 切 ,

“这位先生沉思了几分钟，期间他目光锐利地打量着范斯清晰的.....

[dɪ'tɜːrmɪnd] [feɪs] .
determined face .
决定 脸 .

坚定的表情。

“ [dʌz] ['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] [prə'poʊz] [tuː; tə][hoʊld] [ðɪs] [kɔːrn][ɪn] ['stɔːrɪdʒ] [hɪr] ? "
“ Does Mr . Whitemore propose to hold this corn in storage here ? "
" 做 先生 . 惠特莫尔 提出 到 抓住 这 玉米 在 贮存 这里 ? "

“怀特莫尔先生是否打算把这些玉米储存在这里？”

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [æz; əz][tuː; tə][ɪts] [ɪ'miːdiət] [rɪ'muːv(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [væns] ;
“ I have no instructions as to its immediate removal , " replied Vance ;
" 我 有 不 指示 作为 到 它是 即时 移动 , " 回复 万斯 ;

“我没有接到立即移除它的指示，”万斯回答说；

“ [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] . "
“ that is all I can say . "
" 那 是 全部 我 能 说 . "

我只能说这些了。

“ ['veri] [wel] .
“ Very well .
" 非常 出色地 .

“很好。”

[hæv; həv][juː; jʊ]['mɪstər] . - [tʃek] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪfrəns] ? "
Have you Mr . Whitemore's check for the difference ? "
有 你 先生 . - 查看 为了 这 不同之处 ? "

你有怀特莫尔先生的差额支票吗?

“ [aɪ][hæv; həv]['mɪstər] . - [saɪnd] [tʃek] , [meɪd] [aʊt] [tuː; tə][jʊr; jər]['ɔːrdər] ,
“ I have Mr . Whitemore's signed check , made out to your order ,
" 我 有 先生 . - 签名 查看 , 制成 出去 到 你的 命令 ,

“我这里有怀特莫尔先生签名的支票，抬头是你的名字。”

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [hænd][juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ə'maʊnt] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pjuːtɪd] . "
which I will hand you as soon as the amount has been computed . "
哪个 我 将要 手 你 作为 很快 作为 这 数量 有 到过 计算 . "

金额计算完毕后，我会立即交给你。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['fɪgjərz] , " [sed] ['mɪstər] . ['piːˌbɑːdi]
“ It is possible there will be a difference in our figures , " said Mr . Peabody
" 它 是 可能的 那里 将要 是 一个 不同之处 在 我们的 数据 , " 说 先生 . 皮博迪
,
,
,

皮博迪先生说：“我们的数据可能会有所不同。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] .
with a grim smile .
和 一个 严峻 微笑 .

带着一丝苦笑。

“ [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [væns] , ['brɪskli] .

“	That's	all	right	,	”	replied	Vance	,	briskly	.
”	那就是	全部	正确的	,	”	回复	万斯	,	轻快地	.

“没关系，”万斯干脆利落地回答道。

“ [ðə; ði] [ə'maʊnt] [hæz; həz] [bɪn] [left] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə] [fɪl] [ɪn] . ”

“	The	amount	has	been	left	to	me	to	fill	in	.	”
”	这	数量	有	到过	左边	到	我	到	充满	在	.	”

“具体金额由我来填写。”

“ [eɪ] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['pi:ˌbɑ:di] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .

“	Eh	?	”	exclaimed	Mr	.	Peabody	,	in	a	tone	of	surprise	.
”	嗯	?	”	惊呼	先生	.	皮博迪	,	在	一个	语气	的	惊喜	.

“咦？”皮博迪先生惊讶地叫道。

[væns] [rɪ'pi:tɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑ:rk] .

Vance	repeated	his	remark	.
万斯	重复	他的	评论	.

范斯重复了他的话。

“ [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] , [jʌŋ] [mæn] , [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə] [pleɪs] [ɪm'plɪsɪt] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ju:; jʊ] !

“	By	George	,	young	man	,	he	seems	to	place	implicit	confidence	in	you	!
”	经过	乔治	,	年轻的	男人	,	他	似乎	到	地方	隐式	信心	在	你	!

“乔治，年轻人，他似乎对你非常信任！”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [fɜ:rm] [wʌns] [mɔ:r] [lʊkt] [væns] ['oʊvər] , [ænd; ənd]

”	and	the	head	of	the	elevator	firm	once	more	looked	Vance	over	,	and
”	和	这	头	的	这	电梯	公司	一次	更多的	看起来	万斯	超过	,	和

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌkjʊri'ɑ:səti] .

with	some	curiosity	.
和	一些	好奇心	.

电梯公司老板又一次打量了范斯一番，带着几分好奇。

['mɪstər] . ['pi:ˌbɑ:di] , ['hævɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [kloʊz] [ʌp] [ðə; ði] [træn'zækʃ(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] [tɜ:rmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:pʃ(ə)n] ,

Mr	.	Peabody	,	having	decided	to	close	up	the	transaction	on	the	terms	of	the	option	,
先生	.	皮博迪	,	拥有	决定	到	关闭	向上	这	交易	在	这	条款	的	这	选项	,

皮博迪先生决定按照期权条款完成交易后，

[wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['li:gəli] [baʊnd] [tu:; tə][du:] ,

which	he	was	legally	bound	to	do	,
哪个	他	曾是	合法地	边界	到	做	,

这是他依法必须做的。

[sɪns] [væns] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [blʌft] ['ɪntu:] [ək'septɪŋ] [les] ['feɪvərəbl] [wʌnz] , [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [wɜ:r; wər]['kælkjuleɪtɪd] ,

since	Vance	could	not	be	bluffed	into	accepting	less	favorable	ones	,	the	differences	were	calculated	,
自从	万斯	可以	不是	是	虚张声势	进入	接受	较少的	有利	一个	,	这	差异	是	计算	,

由于范斯不会被哄骗接受不太有利的条件，所以计算出了差额。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [fɪld] [ɪn][ðə; ði] [tʃek] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] “ [ə; eɪ] , ” [rɪ'kwɛstɪŋ, ri:'kwɛstɪŋ][ə; eɪ] [rɪ'si:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'maʊnt] ,

and	the	boy	filled	in	the	check	designated	as	“	A	,	”	requesting	a	receipt	for	the	amount	,
和	这	男生	已填	在	这	查看	指定的	作为	“	一个	,	”	请求	一个	收据	为了	这	数量	,

男孩填写了标有“A”的支票，并要求开具相应金额的收据。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] [aʊt] [ænd; ənd] ['hændɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

which	was	immediately	made	out	and	handed	to	him	.
哪个	曾是	立即地	制成	出去	和	递交	到	他	.

立即被整理好并递给了他。

['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv]

Mr	.	Whitemore	thus	became	the	owner	of	something	over	a	million	bushels	of
先生	.	惠特莫尔	因此	成为	这	所有者	的	某物	超过	一个	百万	蒲式耳	的

[kɔːrn] [stɔːrd] [ɪn] ['elɪveɪtəz] [ə; eɪ] ,

corn	stored	in	elevators	A	,
玉米	存储	在	电梯	一个	,

因此，怀特莫尔先生拥有了储存在A号粮仓中的超过一百万蒲式耳的玉米。

[biː] , [ænd; ənd] [siː] .

B	,	and	C	.
B	,	和	C	.

B 和 C。

[ðɪs] [kəm'pliːtɪd] [vænsɪz] ['bɪznəs] [ɪn] ['oməhɔ] .

This	completed	Vance's	business	in	Omaha	.
这	完全的	万斯	商业	在	奥马哈	.

至此，Vance在奥马哈的业务就全部完成了。

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [hiː; hi] [stɑːpt] [æt; ət] [ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] , [ænd; ənd] ['fɔrwɚdɪd]

On	his	way	back	to	the	hotel	he	stopped	at	the	postoffice	,	and	forwarded
在	他的	方式	后退	到	这	酒店	他	停止	在	这	邮局	,	和	转发

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] ,

to	his	employer	,
到	他的	雇主	,

在返回酒店的途中，他顺道去了邮局，把邮件寄给了他的雇主。

[ɪn] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] , [ðə; ði] [rɪ'siːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mʌni] ['kʌvərd] [baɪ] [ðə; ði]

in	care	of	the	Chicago	National	Bank	,	the	receipt	for	the	money	covered	by	the
在	关心	的	这	芝加哥	国家的	银行	,	这	收据	为了	这	钱	涵盖	经过	这

[tʃek] .

check	.
查看	.

支票所涉款项的收据由芝加哥国民银行保管。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['dɪnər] ,

Then	he	went	to	dinner	,
然后	他	去	到	晚餐	,

然后他就去吃晚饭了。

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spent] [æn; ən] ['aʊər] ['vjuːɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərn] ['sɪti]

after	which	he	spent	an	hour	viewing	some	of	the	sights	of	the	western	city
后	哪个	他	花费	一个	小时	观看	一些	的	这	景点	的	这	西	城市

.

:
.

之后，他花了一个小时游览了这座西部城市的一些景点。

[æt; ət] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [kæb] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['juːniən] ['diːpoʊ] , [bɔːt] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [fɔːr; fər]

At	four	o'clock	he	took	a	cab	for	the	Union	Depot	,	bought	a	ticket	for
在	四	点钟	他	采取	一个	出租车	为了	这	联盟	仓库	,	买	一个	票	为了

['kænzəs] ['sɪti] ,

Kansas	City	,
堪萨斯州	城市	,

四点钟，他乘出租车去了联合车站，买了去堪萨斯城的车票。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ə; eɪ] ['pʊlmən] ['sliːpər] .

and	took	his	seat	in	a	Pullman	sleeper	.
和	采取	他的	座位	在	一个	普尔曼	轨枕	.

然后他在普尔曼卧铺车厢里找了个座位坐下。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] ,

He	arrived	at	his	destination	about	midnight	,
他	到达的	在	他的	目的地	关于	午夜	,

他大约在午夜时分到达目的地。

[droʊv] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][hoʊ'tel][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] ,

drove	to	one	of	the	principal	hotels	and	went	to	bed	,
驾驶	到	一	的	这	主要的	酒店	和	去	到	床	,

开车到一家主要酒店，然后上床睡觉。

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'kɔːʃn] [tuː; tə][dɪ'pɑːzɪt][hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l]['pepərz][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [seɪf] .

after	taking	the	precaution	to	deposit	his	valuable	papers	in	the	office	safe	.
后	采取	这	预防	到	订金	他的	有价值的	文件	在	这	办公室	安全的	.

他事先采取了预防措施，将贵重文件存放在办公室保险箱里。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['dɪfrənt] ['elɪveɪtər] [fɜːrmz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['vɪzɪt][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .

There	were	three	different	elevator	firms	he	had	to	visit	in	this	city	.
那里	是	三	不同的	电梯	公司	他	有	到	访问	在	这	城市	.

在这个城市里，他需要拜访三家不同的电梯公司。

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][æt; ət] [ten] [ə'klɔk, əu-] .

He	presented	himself	at	the	first	at	ten	o'clock	.
他	呈现	他自己	在	这	第一的	在	十	点钟	.

他十点钟准时到场。

[hɪr] [hɪz; ɪz] [juːθ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ʌn'feɪvərəbli] ['kɑːmɛntəd] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ][træn'zækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn'vɑːlvd]

Here	his	youth	was	also	unfavorably	commented	on	in	a	transaction	which	involved
这里	他的	青年	曾是	还	不利的	评论	在	在	一个	交易	哪个	涉及

\- ,

600	,

\- ,

在这里，他的年龄也因一笔涉及 600 的交易而受到了不利评价。

\- ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [greɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm][wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][hoʊld] [ɔːf] ,

000	bushels	of	grain	,	and	the	head	of	the	firm	was	inclined	to	hold	off	,
-	蒲式耳	的	粮食	,	和	这	头	的	这	公司	曾是	倾斜	到	抓住	离开	,

1000蒲式耳的粮食，而公司负责人倾向于暂缓交付。

[ʌn'tɪl] [væns] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

until	Vance	insisted	that	he	should	communicate	with	his	employer	in	Chicago	.
直到	万斯	坚持	那	他	应该	交流	和	他的	雇主	在	芝加哥	.

直到万斯坚持要与他在芝加哥的雇主联系。

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get]['mɪstər] . ['wɔlkɑːt] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] - ['dɪstəns] - [foʊn] ,

Not	being	able	to	get	Mr	.	Walcott	on	the	long	-	distance	'	phone	,
不是	存在	有能力的	到	得到	先生	.	沃尔科特	在	这	长的	-	距离	-	电话	,

无法通过长途电话联系到沃尔科特先生，

[væns] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːl] [ʌp] [flɪnt] , ['piːˌbɑːdi] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ʌv; əv] ['oməhɔ] .

Vance	suggested	that	he	call	up	Flint	,	Peabody	&	Co	.	,	of	Omaha	.
万斯	建议	那	他	称呼	向上	燧石	,	皮博迪	&	合作	.	,	的	奥马哈	.

Vance建议他打电话给奥马哈的Flint, Peabody & Co.公司。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] , ['æftər][sʌm; səm] [dɪ'mɜːr] , [kən'sentid] [tuː; tə][duː] [ðɪs] , ['biːɪŋ] ['pɜːrsənəli]

The	gentleman	,	after	some	demur	,	consented	to	do	this	,	being	personally
这	绅士	,	后	一些	异议	,	同意	到	做	这	,	存在	亲自

[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['piːˌbɑːdi] ,

acquainted	with	Mr	.	Peabody	,
熟人	和	先生	.	皮博迪	,

这位先生起初有些犹豫，但最终同意了，因为他与皮博迪先生私交甚好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnfæb][wʌz; wəz][soʊ] [ˌsætɪs'fæktəri] [ðæt] [væns] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz]

and	the	result	of	the	confab	was	so	satisfactory	that	Vance	completed	his
和	这	结果	的	这	会议	曾是	所以	令人满意的	那	万斯	完全的	他的

['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

business	with	him	,
商业	和	他	,

会谈结果非常令人满意，范斯便完成了与他的交易。

['getɪŋ] [ə; eɪ][kɔːl][ɑːn][ðə; ði][kɔːrn] , [æz; əz][ðə; ði]['ɑːpʃ(ə)n][dɪd][nɑːt][ɪk'spaɪər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

getting	a	call	on	the	corn	,	as	the	option	did	not	expire	until	the	next	day	.
获得	一个	称呼	在	这	玉米	,	作为	这	选项	做过	不是	到期	直到	这	下一个	天	.

接到玉米期权的电话，因为期权要到第二天才会到期。

[æt; ət][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['elɪveɪtəz] [væns] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] ,

At	the	offices	of	the	other	two	elevators	Vance	had	very	little	trouble	,
在	这	办公室	的	这	其他	二	电梯	万斯	有	非常	小的	麻烦	,

在另外两部电梯的办公室里，Vance几乎没有遇到任何问题。

[hɪz; ɪz] ['paʊər] [ʌv; əv] [ə'tɜːrni] [ænd; ənd] ['letərz] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ək'septɪd] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən]

his	power	of	attorney	and	letters	of	introduction	being	accepted	without	question
他的	力量	的	律师	和	信件	的	介绍	存在	公认	没有	问题

,

,

,

他的授权委托书和介绍信被毫无异议地接受。

[ænd; ənd][noʊ] [ə'tempt] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːpʃ(ə)n] .

and	no	attempt	being	made	to	evade	the	terms	of	the	option	.
和	不	试图	存在	制成	到	逃避	这	条款	的	这	选项	.

并且没有试图规避期权条款。

“ [ðæt] ['waɪndz][ʌp] [ðɪs] [taʊn] ,

“	That	winds	up	this	town	,
“	那	风	向上	这	镇	,

“这就是这座小镇的结局了。”

” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði] [læst] [pleɪs] .

”	he	said	in	a	tone	of	satisfaction	as	he	left	the	last	place	.
”	他	说	在	一个	语气	的	满意	作为	他	左边	这	最后的	地方	.

“他离开最后一名时，语气中带着一丝满意。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iziə] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] .

“	It	is	easier	than	I	expected	.
“	它	是	更轻松	比	我	预期的	.

“比我想象的要容易。”

[naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] .

Now	for	the	postoffice	.
现在	为了	这	邮局	.

现在要去邮局了。

” [hiː; hi] [in'kwaiəd] [ðə; ði] [wei] [ðer; ðər] , ['pəːtʃəst] [ə; eɪ] [stæmpt] ['envəloʊp] ,

”	He	inquired	the	way	there	,	purchased	a	stamped	envelope	,
”	他	询问	这	方式	那里	,	购买	一个	盖章	信封	,

他打听了去那里的路，买了一个贴好邮票的信封，

[ænd; ənd] [sent] [ɔːf] [ðə; ði] [θriː] [rɪ'siːts, riː'siːts] [baɪ] ['redʒɪstərd] [meɪl] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

and	sent	off	the	three	receipts	by	registered	mail	,	according	to	his
和	发送	离开	这	三	收据	经过	挂号的	邮件	,	根据	到	他的

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

instructions	.
指示	.

并按照他的指示，用挂号信寄出了这三张收据。

“ [aɪv] [gɑːt] [lɑːts] [ʌv; əv] [taɪm] [naʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] [nekst] ['ɑːpʃ(ə)n] [æt; ət] [greɪnvɪl] [dʌz] [nɑːt] [ɪk'spaɪər]

“	I've	got	lots	of	time	now	,	as	the	next	option	at	Grainville	does	not	expire
“	我已经	得到	很多	的	时间	现在	,	作为	这	下一个	选项	在	格雷恩维尔	做	不是	到期

[ʌn'tɪl] ['fraɪdeɪ] ,

until	Friday	,
直到	星期五	,

“我现在时间很充裕，因为格雷恩维尔的下一个选择权要到周五才到期。”

” [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [kɑːr] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [hoʊ'tel] .

”	he	reflected	as	he	took	a	car	for	his	hotel	.
”	他	反映	作为	他	采取	一个	车	为了	他的	酒店	.

他一边想着，一边乘车前往酒店。

“ [ges] [aɪl] [teɪk] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [tuː; tə] - [naɪt] .

“	Guess	I'll	take	in	a	show	to	-	night	.
“	猜测	患病的	拿	在	一个	展示	到	-	夜晚	.

“看来我今晚要去看场演出了。”

” [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] .

”	He	reached	the	hotel	in	time	for	lunch	.
”	他	达到	这	酒店	在	时间	为了	午餐	.

他及时赶到酒店吃午饭。

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ə; eɪ] [smɑːrt] ,

While	he	was	in	the	dining	-	room	a	smart	,
尽管	他	曾是	在	这	用餐	-	房间	一个	聪明的	,

当他在餐厅里的时候，一个聪明的，

['dæpər] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [mæn] ['entərd] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [roʊ'tʌndə] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['brɪskli] [ʌp] [tuː; tə]

dapper	-	looking	young	man	entered	the	hotel	rotunda	and	walked	briskly	up	to
衣着考究	-	寻找	年轻的	男人	进入	这	酒店	圆形大厅	和	步行	轻快地	向上	到

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['kaʊntər] .

the	office	counter	.
这	办公室	柜台	.

一位衣着考究的年轻男子走进酒店圆形大厅，轻快地走到前台。

['teɪkɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪstri] [bʊk] , [hiː; hi] [glɑːnst] ['ræpɪdli] ['oʊvər] [ðə; ði] ['deɪz] [ə'raɪvlz] .

Taking	possession	of	the	registry	book	,	he	glanced	rapidly	over	the	day's	arrivals	.
采取	拥有	的	这	注册表	书	,	他	瞥了一眼	快速	超过	这	天	到达	.

他接过登记簿，快速浏览了当天的抵达记录。

[hɪz; ɪz] ['nɜːrvəs] ['fɪŋgər] - [tɪps] [pɔːzd] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] [æt; ət] [væns] ['θɔːrntənz] [neɪm] , [wɪtʃ]

His	nervous	finger	-	tips	paused	for	an	instant	at	Vance	Thornton's	name	,	which
他的	紧张的	手指	-	尖端	暂停	为了	一个	立即的	在	万斯	桑顿的	姓名	,	哪个

, [ɪn] [klɪr] ['hændraɪtɪŋ] ,

,	in	clear	handwriting	,
,	在	清除	手写	,

他紧张的指尖在范斯·桑顿的名字上停顿了一瞬，那名字的字迹清晰流畅。

[stʊd] ['ɔːlmoʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [peɪdʒ] .

stood	almost	at	the	top	of	the	first	page	.
站立	几乎	在	这	顶部	的	这	第一的	页	.

几乎位于第一页的顶部。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]['noʊtɪd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn]

The	young	man	noted	the	number	of	the	room	to	which	the	boy	had	been
这	年轻的	男人	著名的	这	数字	的	这	房间	到	哪个	这	男生	有	到过

[ə'saɪnd] ,

assigned	,
分配	,

年轻人记下了男孩被分配到的房间号。

[ænd; ənd] [ðen] [glɑːnst] ['ʃɑːrpli] [æt; ət][ðə; ði] ['nʌmbərd] ['pɪdʒɪn] - [hoʊlz] [wer] [ðə; ði] [ruːm] [kiːz]

and	then	glanced	sharply	at	the	numbered	pigeon	-	holes	where	the	room	keys
和	然后	瞥了一眼	尖锐地	在	这	编号	鸽子	-	孔	在哪里	这	房间	钥匙

[wɜːr; wər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] .

were	deposited	.
是	已存	.

然后他迅速瞥了一眼存放房间钥匙的编号鸽笼。

“ ['hiːz] [hɪr] , [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋgjələr] [smaɪl]

“	He's	here	,	all	right	,	”	he	muttered	,	as	he	turned	away	with	a	singular	smile
“	他是	这里	,	全部	正确的	,	”	他	低声说道	,	作为	他	转向	离开	和	一个	单数	微笑

,

,

,

“他确实在这里，”他喃喃自语，然后带着一丝奇特的微笑转身离开。

“ [ænd; ənd][ɪz][nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .

“	and	is	not	in	his	room	.
“	和	是	不是	在	他的	房间	.

“他不在他的房间里。”

[hiː; hi] [riːtʃt] [hɪr] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [raɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [deɪt] .

He	reached	here	early	this	morning	,	as	his	name	is	right	under	the	date	.
他	达到	这里	早期的	这	早晨	,	作为	他的	姓名	是	正确的	在下面	这	日期	.

他今天一大早就到了这里，因为他的名字就在日期下面。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['iːzi] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['seidi] [tuː; tə][wɜːrk] .

He	ought	to	be	an	easy	proposition	for	Sadie	to	work	.
他	应该	到	是	一个	简单的	主张	为了	萨迪	到	工作	.

他应该是萨迪很容易就能胜任的工作对象。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ðoʊz] [kɔːrn] ['ɑːpʃnz] [ænd; ənd] [wət'evər] ['werhaʊs] [rɪ'siːts, riː'siːts][hiː; hi]

I	must	have	those	corn	options	and	whatever	warehouse	receipts	he
我	必须	有	那些	玉米	选项	和	任何	仓库	收据	他

[hæz; həz] [sɪ'kjʊrd] .

has	secured	.
有	安全	.

我必须拿到那些玉米货源，以及他已经拿到的所有仓库收据。

[oʊld] ['waɪtˌmɔr] [wʌz; wəz] ['prɪti] [slɪk] [tuː; tə] [send] [ðɪs] [jʌŋ] [tʃæp] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [vaɪs] , [huːm]

Old	Whitemore	was	pretty	slick	to	send	this	young	chap	instead	of	Vyce	,	whom
老的	惠特莫尔	曾是	漂亮的	光滑	到	发送	这	年轻的	小伙子	反而	的	维斯	,	谁

[wiː; wi] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] .

we	depended	on	.
我们	取决于	在	.

老怀特莫尔真是老油条，居然派了这个年轻人而不是我们所依赖的维斯。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][fɑːks][ɪz][ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ]

But	the	old	fox	is	up	against	a
但	这	老的	狐狸	是	向上	反对	一个

但老狐狸遇到了对手。

[kraʊd] [æz; əz] [slɪk] [æz; əz] [hɪm'self] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [skwiːzd] [gʊd]
crowd **as** **slick** **as** **himself** **this** **time** **,** **and** **he's** **going** **to** **be** **squeezed** **good**
人群 作为 光滑 作为 他自己 这 时间 , 和 他是 去 到 是 挤压 好的
[ænd; ənd] [hɑːrd] .
and **hard** **.**
和 难的 .

这次的观众和他一样油滑，他要被狠狠地挤压一番了。

" [ðʌs] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ðə; ði] ['dæpər] [jʌŋ] [mæn] [pʊld] [ə; eɪ] [sɪ'gɑːr] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]
" **Thus** **speaking** **to** **himself** **,** **the** **dapper** **young** **man** **pulled** **a** **cigar** **from** **his**
" 因此 请讲 到 他自己 , 这 衣着考究 年轻的 男人 拉 一个 雪茄 从 他的
['pɑːkɪt] ,
pocket **,**
口袋 ,

“说着，这位衣着考究的年轻人从口袋里掏出一支雪茄。”

[bɪt] [ɔːf] [ðə; ði] [end] , [ænd; ənd] [lɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
bit **off** **the** **end** **,** **and** **lit** **it** **.**
少量 离开 这 结尾 , 和 点燃 它 .

咬掉一小截，然后点燃。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃer] [ðæt] [kə'mɑːndid] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv]
Then **he** **walked** **over** **and** **seated** **himself** **in** **a** **chair** **that** **commanded** **a** **view** **of**
然后 他 步行 超过 和 坐着 他自己 在 一个 椅子 那 命令 一个 看法 的
[ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
the **office** **.**
这 办公室 .

然后他走过去，在一张可以俯瞰整个办公室的椅子上坐了下来。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['mɪstər] . [gai] ['dʌdli] .
MR **.** **GUY** **DUDLEY** **.**
先生 . 盖伊 达德利 .

盖伊·达德利先生。

[ðə; ði] ['dæpər] [jʌŋ] [mæn] [hæd; həd] ['ɔːlmoʊst] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [sɪ'gɑːr] [wen] [væns] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði]
The **dapper** **young** **man** **had** **almost** **finished** **his** **cigar** **when** **Vance** **came** **into** **the**
这 衣着考究 年轻的 男人 有 几乎 完成的 他的 雪茄 什么时候 万斯 来了 进入 这
[roʊ'tʌndə] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] .
rotunda **from** **the** **dining** **-** **room** **.**
圆形大厅 从 这 用餐 - 房间 .

这位衣着考究的年轻人几乎抽完了雪茄，这时万斯从餐厅走进了圆形大厅。

[ðə; ði] ['streɪndʒər] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət] [wʌns] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [sər'praɪzɪŋ] ,
The **stranger** **recognized** **the** **boy** **at** **once** **,** **which** **was** **not** **at** **all** **surprising** **,**
这 陌生人 认可 这 男生 在 一次 , 哪个 曾是 不是 在 全部 奇怪 ,

陌生人一眼就认出了这个男孩，这丝毫不令人意外。

[sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [met] [væns] ['prɑːbəbli] ['fɪfti] [taɪmz] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .
since **he** **had** **met** **Vance** **probably** **fifty** **times** **in** **Chicago** **in** **the** **course** **of** **business** **.**
自从 他 有 遇见 万斯 大概 五十 时代 在 芝加哥 在 这 课程 的 商业 .

因为在芝加哥，他可能在工作中见过 Vance 五十次。

“ [waɪ] , [hə'loʊ] , ['θɔːntən] !
“ **Why** **,** **hello** **,** **Thornton** **!**
“ 为什么 , 你好 , 桑顿 !

“你好啊，桑顿！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['wɔːkɪŋ] ['brɪskli] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [læd] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [ə; eɪ]

" he exclaimed , walking briskly up to the lad and extending his hand in a

" 他 惊呼 , 步行 轻快地 向上 到 这 小伙子 和 扩展 他的 手 在 一个

['kɔːrdʒəl] ['mænər] ;

cordial manner ;

亲切 方式 ;

"他大声说道，快步走到那男孩面前，热情地伸出手；

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [sər'praɪz] .

" this is a surprise .

" 这 是 一个 惊喜 .

"这真是出乎我的意料。"

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [aʊt] [west] , [eɪ] ? "

What brings you out west , eh ? "

什么 带来 你 出去 西方 , 嗯 ? "

是什么风把你吹到西部来了?

" ['mɪstər] . ['dʌdli] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] [væns] , ['sʌmwʌt] ['teɪkən] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] .

" Mr . Dudley ! " ejaculated Vance , somewhat taken back by the encounter .

" 先生 . 达德利 ! " 射精 万斯 , 有些 已采取 后退 经过 这 遇到 .

"达德利先生！"范斯脱口而出，显然被这突如其来的遭遇吓了一跳。

[ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [ə'nɔɪd] [hɪm; ɪm] ['greɪtli] .

The circumstance annoyed him greatly .

这 环境 恼怒 他 非常 .

这种情况让他非常恼火。

" [ʃɔː] ! " [sed] [ðə; ði] ['dæpər] ['dʒent(ə)lmən] , [huːz] [eɪdʒ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['twenti] - [θriː] .

" Pshaw ! " said the dapper gentleman , whose age might have been twenty - three .

" 呸 ! " 说 这 衣着考究 绅士 , 谁 年龄 可能 有 到过 二十 - 三 .

"呸！"这位衣着考究的绅士说道，他看起来大概二十三岁。

" [waɪ] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] ?

" Why the handle ?

" 为什么 这 处理 ?

"为什么是把手？"

[aɪm] [gai] [tuː; tə] [maɪ] [frendz] , [dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] !

I'm Guy to my friends , don't you know !

我是 盖伊 到 我的 朋友们 , 不 你 知道 !

朋友们都叫我盖伊，你不知道吗!

[ɑːnt] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] ?

Aren't you going to shake ?

不是 你 去 到 摇 ?

你不会发抖吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玉米地的一角；(A corner in corn; or,)
第2/7页

" ['kɑːmən] [pə'laɪtnəs] [kəm'peld] [væns] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [hænd] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]
" **Common politeness compelled Vance to accept the young man's hand , though it**
" 常见的 礼貌 被迫 万斯 到 接受 这 年轻的 男人的 手 , 尽管 它
[wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [rɪ'lʌktəns] .
was with some reluctance .
曾是 和 一些 不情愿 .

“出于礼貌，范斯虽然有些不情愿，但还是接受了这位年轻人的手。”

" [jʊə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [læst] [tʃæp] [aɪ'd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [aʊt] [hɪr] [ɪn] ['kænzəs] , - ['pɑːn]
" **You're about the last chap I'd have thought of meeting out here in Kansas , ' pon**
" 你是 关于 这 最后的 小伙子 ID 有 想法 的 会议 出去 这里 在 堪萨斯州 , - 庞
[maɪ] [wɜːrd] ,
my word ,
我的 单词 ,

“说真的，我做梦都没想到会在堪萨斯这地方遇到你这样的人。”

" [kən'tɪnjuːd] ['dʌdli] , ['vɑːljəbli] .
" **continued Dudley , volubly .**
" 持续 达德利 , 滔滔不绝 .

“达德利滔滔不绝地继续说道。”

" [bʌt; bət] [aɪm] ['duːsɪd] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .
" **But I'm deuced glad to see you , all the same .**
" 但 我是 过度 高兴的 到 看 你 , 全部 这 相同的 .

“但我仍然非常高兴见到你。”

" [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [væns] , [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [soʊ]
" **The reverse was the case with Vance , though of course he did not so**
" 这 撤销 曾是 这 案件 和 万斯 , 尽管 的 课程 他 做过 不是 所以
[ɪk'spres] [hɪm'self] .
express himself .
表达 他自己 .

“但 Vance 的情况恰恰相反，当然，他本人并没有这样表达出来。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'gɑːrd] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [æz; əz] [ʌn'fɔːrtʃənət] .
He was inclined to regard the meeting as unfortunate .
他 曾是 倾斜 到 看待 这 会议 作为 不幸 .

他倾向于认为这次会面很不幸。

“ [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] [hɪr] , ['iːðər] , " [sed] [væns] , [wɪð; wɪθ] [noʊ] [greɪt]
“ **I had no idea of seeing you here , either , " said Vance , with no great**
“ 我 有 不 主意 的 看到 你 这里 , 任何一个 , " 说 万斯 , 和 不 伟大的
[ɪn'θuːziæzəm] .
enthusiasm .
热情 .

“我也没想到会在这里见到你，”范斯说道，语气中并无太大热情。

“ [aɪ] [spoʊz] [nɑːt] , " [sed] ['dʌdli] ,
“ **I s'pose not , " said Dudley ,**
“ 我 假设 不是 , " 说 达德利 ,

“我想应该不是吧，”达德利说。

['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [faɪn] [set] [ʌv; əv] [tiːθ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['fiːlaɪn] [smaɪl] .
showing his fine set of teeth with a sort of feline smile .
显示 他的 美好的 放 的 牙齿 和 一个 种类 的 猫科动物 微笑 .

他露出一口洁白的牙齿，带着猫一般的微笑。

“ [its] ['ɔːlweɪz] [ðə; ðɪ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [wʌt] ['hæpənz] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] .
“ It's always the unexpected what happens , don't you know .
” 它是 总是 这 意外 什么 发生 , 不 你 知道 .

“事情总是出乎意料，不是吗？”

[hæv; həv][ə; eɪ] [smoʊk] ?
Have a smoke ?
有 一个 抽烟 ?

抽根烟吗?

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːfərd] [væns] [ə; eɪ][sɪ'gɑːr] .
” and he offered Vance a cigar .
” 和 他 提供 万斯 一个 雪茄 .

“然后他递给万斯一支雪茄。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ][dəunt] [smoʊk] . ”
“ Thank you , I don't smoke . ”
“ 感谢 你 , 我 不 抽烟 . ”

“谢谢，我不抽烟。”

“ [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kraɪ'tɪriən] , [ðen] , [ænd; ənd] [aɪl] [bloʊ] [juː; jʊ] [ɔːf] ,
“ Come over to the Criterion , then , and I'll blow you off ,
“ 来 超过 到 这 标准 , 然后 , 和 患病的 吹 你 离开 ,

“那就来Criterion影院吧，我会放你鸽子。”

” [ænd; ənd] ['dʌdli] [græbd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ðɪ][ɑːrm][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [weɪ] .
” and Dudley grabbed him by the arm in a friendly way .
” 和 达德利 抓住 他 经过 这 手臂 在 一个 友好的 方式 .

“然后达德利友好地抓住了他的胳膊。”

“ [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] .
“ You'll have to excuse me .
“ 你会 有 到 原谅 我 .

“请原谅我。”

[aɪ][duː][nɑːt] [drɪŋk] , ” [rɪ'plaɪd] [væns] ['fɜːrmli] .
I do not drink , ” replied Vance firmly .
我 做 不是 喝 , ” 回复 万斯 牢牢 .

“我不喝酒，”万斯坚定地回答道。

“ [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , [duː][juː; jʊ] ? ” [sed] ['dʌdli] , ['klɪrli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
“ You don't mean it , do you ? ” said Dudley , clearly disappointed .
“ 你 不 意思是 它 , 做 你 ? ” 说 达德利 , 清楚地 失望的 .

“你不是认真的吧？”达德利显然很失望地说。

“ [ə; eɪ] ['feloʊ] [kɑːnt] [drɪŋk] [ə'loʊn] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ?
“ A fellow can't drink alone , don't you know ?
“ 一个 同伴 不能 喝 独自的 , 不 你 知道 ?

“一个人喝酒是不行的，你不知道吗？”

[teɪk] [ə; eɪ]['soʊdə][ɔːr][ə; eɪ][ˌsɑːrspə'rɪlə; ˌsɑːrsəpə'rɪlə] — ['eniθɪŋ] , [dʒʌst][tuː; tə] [siːm] ['soʊʃ(ə)l] .
Take a soda or a sarsaparilla — anything , just to seem social .
拿 一个 苏打 或者 一个 菝葜 — 任何事物 , 只是 到 似乎 社会的 .

喝汽水或者沙士汽水——什么都行，只要显得合群就行。

” [ðə; ðɪ] ['dæpər] [jʌŋ] [mæn][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['iːzəli] ['ʃeɪkən] [ɔːf] .
” The dapper young man did not appear inclined to be easily shaken off .
” 这 衣着考究 年轻的 男人 做过 不是 出现 倾斜 到 是 容易地 摇晃 离开 .

这位衣着考究的年轻人似乎并不打算轻易被甩开。

[væns] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ænd; ənd] ['dʌdli] , ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['moʊmənteri]

Vance	hesitated	,	and	Dudley	,	taking	advantage	of	his	momentary
万斯	犹豫了一下	,	和	达德利	,	采取	优势	的	他的	瞬间

[ˌɪndɪ'sɪʒn] , [prest] [hɪm; ɪm][soʊ] ['strɔːŋli] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ,

indecision	,	pressed	him	so	strongly	that	the	boy	,
优柔寡断	,	按下	他	所以	强烈	那	这	男生	,

范斯犹豫了一下，达德利趁他一时犹豫不决，用力逼问他，以至于这个男孩……

[nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ruːd] ,

not	wishing	to	appear	rude	,
不是	祝	到	出现	粗鲁的	,

不想显得无礼，

[ə'griːd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪz; ɪz][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [ə'kweɪntəns] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [striːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [swel]

agreed	to	accompany	his	undesirable	acquaintance	across	the	street	to	the	swell
同意	到	陪伴	他的	不理想的	熟人	穿过	这	街道	到	这	膨胀

[ɪ'stæblɪʃmənt] [noʊn] [æz; əz][ðə; ðɪ] [kraɪ'tɪriən] .

establishment	known	as	the	Criterion	.
建立	已知	作为	这	标准	.

他同意陪同他那位不太受欢迎的熟人穿过马路，前往名为“Criterion”的高档场所。

“ [aɪv] ['oʊnli][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] ,

“	I've	only	just	come	to	town	,
“	我已经	仅有的	只是	来	到	镇	,

我刚到镇上不久，

” [sed] [gaɪ] ['dʌdli] [æz; əz] [ðeɪ] [reɪndʒd] [ʌp] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ðɪ] [mə'hɑːgəni] [bɑːr] ,

”	said	Guy	Dudley	as	they	ranged	up	alongside	the	mahogany	bar	,
”	说	盖伊	达德利	作为	他们	范围	向上	旁边	这	桃花心木	酒吧	,

“盖伊·达德利一边说着，一边和他们一起走到红木吧台旁。”

['ræðər] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [ɪk'spɪriəns] [fɔːr; fər] [væns] , [huː] ['nevər] ['friːkwəntɪd] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ]

rather	an	unusual	experience	for	Vance	,	who	never	frequented	such	places	in	Chicago
相当	一个	异常	经验	为了	万斯	,	WHO	绝不	经常光顾	这样的	地方	在	芝加哥

.

:
.

对于范斯来说，这是一次相当不寻常的经历，因为他在芝加哥从未去过这样的地方。

“ [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] , [maɪ] ['fɑːðər] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

“	You	see	,	the	governor	,	my	father	,	you	know	,
“	你	看	,	这	州长	,	我的	父亲	,	你	知道	,

“你看，州长，我父亲，你知道，

[hæz; həz][ə; eɪ][bɪg] ['ɪntrəst] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['flaʊər] [mɪlz] [aʊt] [hɪr] ,

has	a	big	interest	in	one	of	the	flour	mills	out	here	,
有	一个	大的	兴趣	在	一	的	这	面粉	磨坊	出去	这里	,

他对这里的一家面粉厂很感兴趣。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['kudnt] [kʌm] [hɪm'self] ,

and	as	he	couldn't	come	himself	,
和	作为	他	不能	来	他自己	,

由于他本人无法前来，

[hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wɪtʃ] [ə'fekts; 'æfˌekts][hɪz; ɪz]

he	sent	me	to	look	after	a	matter	of	importance	which	affects	his
他	发送	我	到	看	后	一个	事情	的	重要性	哪个	影响	他的

[kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪznəs] .

control	of	the	business	.
控制	的	这	商业	.

他派我去处理一件影响他对公司控制权的重要事情。

" [væns] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [pə'laɪtli] .
" **Vance** **nodded** **politely** **.**
" 万斯 点头 礼貌地 .

范斯礼貌地点了点头。

" [aɪ] [spoʊz] [jʊə(r)] [hɪr] [ɑːn] ['bɪznəs] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [bɔːs] , ['waɪtˌmɔr] , [eɪ] ?
" **I** **s'pose** **you're** **here** **on** **business** **connected** **with** **your** **boss** **,** **Whitemore** **,** **eh** **?**
" 我 假设 你是 这里 在 商业 连接 和 你的 老板 , 惠特莫尔 , 嗯 ?

"我猜你是来出差的，跟你的老板惠特莫尔有关，是吗？"

" [ðə; ði] ['spiːkɚz] [ʃɑːrp] [aɪz] [glɪntid] ['kjʊriəsli] .
" **The** **speaker's** **sharp** **eyes** **glinted** **curiously** **.**
" 这 演讲者的 锋利的 眼睛 闪闪发光 奇怪的是 .

演讲者锐利的目光闪烁着好奇的光芒。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [æskt] [væns] ['kɔːʃəsli] .
" **What** **makes** **you** **think** **so** **?** **"** **asked** **Vance** **cautiously** **.**
" 什么 制作 你 思考 所以 ? " 问 万斯 谨慎地 .

"你为什么这么想？"万斯谨慎地问道。

" [waɪ] , [wʌt] [els] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə]['kænzəs] ['sɪti] ? "
" **Why** **,** **what** **else** **should** **bring** **you** **to** **Kansas** **City** **?** **"**
" 为什么 , 什么 别的 应该 带来 你 到 堪萨斯州 城市 ? "

"还有什么能让你来堪萨斯城呢？"

" [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [wʌt] [juː; jʊ] [sə'dʒestɪd] , " [sed] [væns] ,
" **There** **might** **be** **several** **reasons** **other** **than** **what** **you** **suggested** **,** **"** **said** **Vance** **,**
" 那里 可能 是 一些 原因 其他 比 什么 你 建议 , " 说 万斯 ,

"除了你提到的那些原因之外，可能还有其他一些原因，"万斯说道。

['spɑːrɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vælɪd][ɪk'skjuːs][tuː; tə] [θroʊ] [gai] ['dʌdli] [ɔːf][ðə; ði] [træk] .
sparring **for** **a** **valid** **excuse** **to** **throw** **Guy** **Dudley** **off** **the** **track** **.**
陪练 为了 一个 有效的 原谅 到 扔 盖伊 达德利 离开 这 追踪 .

寻找一个正当理由将盖伊·达德利踢出赛道。

" [maɪ] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['bɪznəs] ['ɪntrəsts] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][daɪd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['nevər] ['setld] .
" **My** **father** **had** **business** **interests** **here** **before** **he** **died** **which** **were** **never** **settled** **.**
" 我的 父亲 有 商业 兴趣 这里 前 他 死亡 哪个 是 绝不 定居 .

"我父亲生前在这里有一些生意，但一直没有解决。"

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['strɪktli] [ə; eɪ][fækt] ;
" **This** **was** **strictly** **a** **fact** **;**
" 这 曾是 严格 一个 事实 ;

"这完全是事实；

[ðoʊ] [væns] [nuː] ['veri] [wel] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][wʌz; wəz]
though **Vance** **knew** **very** **well** **that** **the** **matter** **at** **which** **he** **hinted** **was**
尽管 万斯 知道 非常 出色地 那 这 事情 在 哪个 他 暗示 曾是
[nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['deɪndʒər][ʌv; əv]['evər] ['biːɪŋ] ['setld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['feɪvər][æt; ət] [ðæt] [leɪt]
not **in** **the** **slightest** **danger** **of** **ever** **being** **settled** **in** **his** **mother's** **favor** **at** **that** **late**
不是 在 这 丝毫 危险 的 曾经 存在 定居 在 他的 母亲的 偏爱 在 那 晚的
[deɪ] .
day **.**
天 .

尽管范斯非常清楚，到了今天，他所暗示的那件事已经没有丝毫可能对他母亲有利的结局了。

" [juː; jʊ][dəunt] [seɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʌdli] , [æn; ən] [ɪn'kredʒələs] [smaɪl] ['kɜːrlɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] .
" **You** **don't** **say** **,** **"** **replied** **Dudley** **,** **an** **incredulous** **smile** **curling** **his** **lips** **.**
" 你 不 说 , " 回复 达德利 , 一个 难以置信 微笑 冰壶 他的 嘴唇 .

"真的吗？"达德利回答道，嘴角勾起一丝难以置信的微笑。

“ [æz; əz][tuː; tə]['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] , ” ['ædɪd] [væns] ,
“ As to Mr . Whitemore , ” added Vance ,
“ 作为 到 先生 . 惠特莫尔 , ” 额外 万斯 ,

“至于怀特莫尔先生，”万斯补充道，

“ [maɪ] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪ] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk]
“ my experience in his employ is that he is not accustomed to send a boy like
“ 我的 经验 在 他的 采用 是 那 他 是 不是 习惯 到 发送 一个 男生 喜欢
[ˌem 'iː][tuː; tə]['eksɪkjuːt][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] . ”
me to execute important business . ”
我 到 执行 重要的 商业 . ”

“我为他效力时的经验是，他不习惯派像我这样的毛头小子去执行重要任务。”

“ [ðæts] [truː] , ” [wiŋkt] ['dʌdli] , ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [glæs] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [dreɪnd] ;
“ That's true , ” winked Dudley , putting down the glass he had just drained ;
“ 那就是 真的 , ” 眨眼 达德利 , 推杆 向下 这 玻璃 他 有 只是 排水 ;

“没错，”达德利眨了眨眼，放下他刚刚喝完的杯子；

“ [bʌt; bət] [ðen] [wʌn][kæn; kən]['nevər] [tel] [dʒʌst] [wʌt] ['waɪtˌmɔr] [meɪ] [duː] .
“ but then one can never tell just what Whitemore may do .
“ 但 然后 一 能 绝不 告诉 只是 什么 惠特莫尔 可能 做 .

“但是，谁也说不准怀特莫尔会做什么。”

['hiːz] [æz; əz] [ʃruːd] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] ['naʊədeɪz] .
He's as shrewd as they make them nowadays .
他是 作为 精明 作为 他们 制作 他们 如今 .

他算是当今最精明的人之一了。

” [tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] [væns] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] .
” To this remark Vance made no answer .
” 到 这 评论 万斯 制成 不 回答 .

对于这番话，万斯没有作任何回应。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [taʊn] ? ” [sed] [gai] ['dʌdli] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt]
“ How long are you going to stay in town ? ” said Guy Dudley , changing the subject
“ 如何 长的 是 你 去 到 停留 在 镇 ? ” 说 盖伊 达德利 , 变化 这 主题
.
:
.

“你打算在镇上待多久？”盖伊·达德利转移话题问道。

“ [aɪ] [meɪ] [liːv] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [nɑːt] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪ'veɪsɪvli] .
“ I may leave to - morrow and I may not , ” replied his companion evasively .
“ 我 可能 离开 到 - 明天 和 我 可能 不是 , ” 回复 他的 伴侣 闪烁其词 .

“我明天可能会走，也可能不会，”他的同伴含糊其辞地回答道。

“ [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [steɪ] , [eɪ] ?
“ A short stay , eh ?
“ 一个 短的 停留 , 嗯 ?

“短暂逗留，是吗？”

[wel] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['meri] [wʌn] .
Well , you ought to make it a merry one .
出色地 , 你 应该 到 制作 它 一个 欢乐 一 .

那你应该好好庆祝一番。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [jɔːr'self] [tuː; tə] - [naɪt] ? ”
What are you going to do with yourself to - night ? ”
什么 是 你 去 到 做 和 你自己 到 - 夜晚 ? ”

你今晚打算做什么？

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['θiːətər] , ” [sed] [væns] ['kerləsli] .

“	I	think	I	shall	go	to	the	theater	,	”	said	Vance	carelessly	.
”	我	思考	我	将	去	到	这	剧院	,	”	说	万斯	粗心大意	.

“我想我应该去剧院看看，”万斯漫不经心地说。

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [prə'poʊz] , ” [sed] ['dʌdli] , [wɪð; wɪθ] [sə'prest] ['iːgərnəs] .

“	Just	what	I	was	going	to	propose	,	”	said	Dudley	,	with	suppressed	eagerness	.
”	只是	什么	我	曾是	去	到	提出	,	”	说	达德利	,	和	被抑制	渴望	.

“这正是我要提的建议，”达德利压抑着激动的心情说道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

“	You	must	come	with	me	.
”	你	必须	来	和	我	.

你必须跟我走。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ʃoʊ] [æt; ət] [haid] & [biːmənz] .

There	is	a	good	show	at	Hyde	&	Beaman's	.
那里	是	一个	好的	展示	在	海德	&	比曼的	.

海德和比曼那里有一场精彩的演出。

[spoʊ̯z]

S'pose
假设

假设

[wiː; wi][goʊ][ðer; ðər] ?

we	go	there	?
我们	去	那里	?

我们去那里吗?

” [væns] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['teɪkən] [ə'bæk] [æt; ət] [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

”	Vance	was	rather	taken	aback	at	this	proposition	.
”	万斯	曾是	相当	已采取	背	在	这	主张	.

“范斯对这个提议感到相当惊讶。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] [gai] ['dʌdli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

He	was	not	a	bit	anxious	to	go	with	Guy	Dudley	under	the	circumstances	.
他	曾是	不是	一个	少量	焦虑的	到	去	和	盖伊	达德利	在下面	这	情况	.

在这种情况下，他一点也不想和盖伊·达德利一起走。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [hɪz; ɪz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [gʊd] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [gɪv]

But	to	refuse	his	invitation	without	some	good	reason	was	sure	to	give
但	到	拒绝	他的	邀请	没有	一些	好的	原因	曾是	当然	到	给

[ə'fens] ,

offence	,
罪行	,

但如果没有正当理由就拒绝他的邀请，肯定会冒犯他。

[ænd; ənd] [væns] ['ɔːlweɪz] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [waɪz] ['pɑːləsi][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['enəmi] [ɪf] [hiː; hi]

and	Vance	always	considered	it	a	wise	policy	not	to	make	an	enemy	if	he
和	万斯	总是	经过考虑的	它	一个	明智的	政策	不是	到	制作	一个	敌人	如果	他

[kʊd; kəd] [ə'vɔɪd] ['duːɪŋ] [soʊ] .

could	avoid	doing	so	.
可以	避免	正在做	所以	.

范斯始终认为，如果可以避免，最好不要树敌。

[soʊ][hiː; hi] [ək'septɪd] ['dʌdliz] ['ɔːfər] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] ['ɪnwərd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

So	he	accepted	Dudley's	offer	,	much	to	the	young	man's	inward	satisfaction	,
所以	他	公认	达德利	提供	,	很多	到	这	年轻的	男人的	向内	满意	,

于是他接受了达德利的提议，这让年轻人内心十分满意。

[ænd; ənd] [ðen] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɪn'geɪʤmənt] [tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	then	pleaded	a	business	engagement	to	get	rid	of	him	.
和	然后	恳求	一个	商业	订婚	到	得到	摆脱	的	他	.

然后以商务合作为由把他打发走。

[ðə; ði] ['dæpər] [jʌŋ] [mæn] , ['hævɪŋ] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

The	dapper	young	man	,	having	accomplished	all	that	he	wanted	for	the	present	,
这	衣着考究	年轻的	男人	,	拥有	完成	全部	那	他	通缉	为了	这	展示	,

这位衣着考究的年轻人，已经完成了他目前想要的一切，

[meɪd] [noʊ] ['fɜːrðər] ['efərt] [tuː; tə] [pres] [hɪz; ɪz][sə'saɪəti][ɑːn] [væns] ,

made	no	further	effort	to	press	his	society	on	Vance	,
制成	不	更远	努力	到	按	他的	社会	在	万斯	,

没有再努力向他的社团施压，要求范斯加入。

['hɪntɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ; [æz; əz] [ɪn'diːd] [hiː; hi][hæd; həd] ,

hinting	that	he	also	had	business	to	attend	to	;	as	indeed	he	had	,
暗示	那	他	还	有	商业	到	出席	到	;	作为	的确	他	有	,

暗示他也有公事要办；而事实也的确如此。

[bʌt; bət][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ə'kweɪntəns] [bɪ'liːv] .

but	not	of	the	nature	he	would	have	his	boy	acquaintance	believe	.
但	不是	的	这	自然	他	会	有	他的	男生	熟人	相信	.

但并非他想让他的少年朋友相信的那样。

[soʊ] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kraɪ'tɪriən] ,

So	they	parted	at	the	entrance	to	the	Criterion	,
所以	他们	分手了	在	这	入口	到	这	标准	,

于是，他们在Criterion影院入口处告别了。

['dʌdli] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊ'tel][æt; ət] [ə'baʊt] [hæf] - [pæst]['sev(ə)n]

Dudley	promising	to	call	for	him	at	his	hotel	at	about	half	-	past	seven
达德利	有前途	到	称呼	为了	他	在	他的	酒店	在	关于	一半	-	过去的	七

[ðæt] ['iːvnɪŋ] .

that	evening	.
那	晚上	.

达德利答应当晚七点半左右到他的酒店接他。

['kænzəs] ['sɪti] , ['kænzəs] , [ɪz][ə; eɪ] [ˌwaɪd ə'weɪk] , ['laɪvli] [taʊn] ,

Kansas	City	,	Kansas	,	is	a	wideawake	,	lively	town	,
堪萨斯州	城市	,	堪萨斯州	,	是	一个	清醒	,	热闹	镇	,

堪萨斯州堪萨斯城是一座充满活力、生机勃勃的城市。

[ænd; ənd] [væns] ['θɔːntən] [spent] ['sevrəl] ['aʊərz] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [striːts] ,

and	Vance	Thornton	spent	several	hours	that	afternoon	wandering	about	the	principal	streets	,
和	万斯	桑顿	花费	一些	小时	那	下午	漫游	关于	这	主要的	街道	,

那天下午，万斯·桑顿花了几个小时在主要街道上闲逛。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪd] [əb'zɜːrvər] [ʌv; əv] ['westərn] ['prɑːgres] .

an	interested	observer	of	western	progress	.
一个	感兴趣的	观察员	的	西	进步	.

一位对西方发展感兴趣的观察者。

['prɑːmptli] [æt; ət]['sev(ə)n] - ['θɜːrti] [gai] ['dʌdli] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [in'kwaiəd] [fɔːr; fər] [væns] ['θɔːntən] .

Promptly	at	seven	-	thirty	Guy	Dudley	presented	himself	at	the	hotel	office	and	inquired	for	Vance	Thornton	.
及时	在	七	-	三十	盖伊	达德利	呈现	他自己	在	这	酒店	办公室	和	询问	为了	万斯	桑顿	.

七点半整，盖伊·达德利来到酒店办公室，询问万斯·桑顿在哪里。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['mɪstər] . ['dʌdli] ? ” [æskt] [ðə; ði][klɜːrk] .

“	Are	you	Mr	.	Dudley	?	”	asked	the	clerk	.
”	是	你	先生	.	达德利	?	”	问	这	职员	.

“请问您是达德利先生吗？”店员问道。

“ [ðæts] [maɪ] [neɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['dæpər] [jʌŋ] [mæn] ['erəli] .

“	That's	my	name	,	”	said	the	dapper	young	man	airily	.
”	那就是	我的	姓名	,	”	说	这	衣着考究	年轻的	男人	轻盈地	.

“那是我的名字，”这位衣着考究的年轻人漫不经心地说道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]['mɪstər] . ['θɔːntən] [ɪn][ðə; ði] ['riːdɪŋ] - [ruːm] . ”

“	You	will	find	Mr	.	Thornton	in	the	reading	-	room	.	”
”	你	将要	寻找	先生	.	桑顿	在	这	阅读	-	房间	.	”

“您会在阅览室找到桑顿先生。”

“ [wel] , [oʊld][mæn] , ” [sed] ['dʌdli] , ['tæpɪŋ] [væns] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ,

“	Well	,	old	man	,	”	said	Dudley	,	tapping	Vance	on	the	shoulder	,
”	出色地	,	老的	男人	,	”	说	达德利	,	窃听	万斯	在	这	肩膀	,

“好吧，老头，”达德利说着，拍了拍万斯的肩膀。

[wer] [hiː; hi][sæt] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['kɑːpi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɜːrənt] ['mægəziːn] ,

where	he	sat	looking	over	the	copy	of	a	current	magazine	,
在哪里	他	卫星	寻找	超过	这	复制	的	一个	当前的	杂志	,

他坐在那里，翻阅着一本最新杂志。

“ [aɪ] [siː] [jʊə(r)] [ɔːl] ['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] .

“	I	see	you're	all	ready	and	waiting	.
”	我	看	你是	全部	准备好	和	等待	.

“我看到你们都准备好了，正在等待。”

[dʒʌst][pʊt][ɑːn][jʊr; jər][koʊt][ænd; ənd] [wiːl] [trɑːt] [ə'lɔːŋ] .

Just	put	on	your	coat	and	we'll	trot	along	.
只是	放	在	你的	外套	和	出色地	小跑	沿着	.

穿上外套，我们小跑起来。

” [væns] [dɔnd] [hɪz; ɪz] [laɪt] ['oʊvərkoʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [per] [left] [ðə; ði][hoʊ'tel] [tə'geðər] .

”	Vance	donned	his	light	overcoat	and	the	pair	left	the	hotel	together	.
”	万斯	穿戴	他的	光	大衣	和	这	一对	左边	这	酒店	一起	.

“范斯穿上他的浅色大衣，两人一起离开了酒店。”

“ [aɪ] [spoʊz] [juː; jʊ][wəʊnt] [ɪn'dʌldʒ] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪgəret] ? ” [sed] ['dʌdli] ,

“	I	s'pose	you	won't	indulge	even	to	the	extent	of	a	cigarette	?	”	said	Dudley	,
”	我	假设	你	惯于	放纵	甚至	到	这	程度	的	一个	卷烟	?	”	说	达德利	,

“我猜你连抽根烟都不肯吧？”达德利说道。

['pʊlɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]['sɪlvər] [keɪs] [ænd; ənd] ['tendərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [læd] .

pulling	out	a	silver	case	and	tendering	it	to	the	lad	.
拉	出去	一个	银	案件	和	投标	它	到	这	小伙子	.

掏出一个银盒子递给那小子。

“ [noʊ] ? [ɔːl] [raɪt] ; [bæd] ['præktɪs] , [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət] [its] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['fɑːliz] ,

“	No	?	All	right	;	bad	practice	,	I	know	,	but	it's	one	of	my	follies	,
”	不	?	全部	正确的	;	坏的	实践	,	我	知道	,	但	它是	一	的	我的	愚行	,

“不？好吧；我知道这是不好的做法，但这是我的一个错误。”

” [hiː; hi] [sed] ['laɪtli] [æz; əz][hiː; hi] [lɪt] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ə; eɪ] [laɪt] [tuː; tə][ə; eɪ][goʊld] -

”	he	said	lightly	as	he	lit	a	match	and	applied	a	light	to	a	gold	-
”	他	说	轻轻	作为	他	点燃	一个	匹配	和	应用	一个	光	到	一个	金子	-

[rɪmd] ['sɪlɪndər] [ʌv; əv] ['tɜːrkɪʃ] [tə'bækoʊ] .

rimmed	cylinder	of	Turkish	tobacco	.
带边	圆柱	的	土耳其	烟草	.

“他一边说着，一边点燃一根火柴，点燃了一卷镶着金边的土耳其烟草。”

“ [wen] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][waɪld][oʊts][tuː; tə][soʊ][ðə; ði] ['kwɪkər] [hiː; hi][pʊts] - [ɪm]
“ When one has a quantity of wild oats to sow the quicker he puts ' em
“ 什么时候 一 有 一个 数量 的 荒野 燕麦 到 母猪 这 更快 他 放置 - 呃
['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] ['betər] ,
under the ground the better ,
在下面 这 地面 这 更好的 ,

“如果一个人有很多野燕麦要播种，那么越早把它们埋入土里越好。”

” [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
” he added with a laugh .
” 他 额外 和 一个 笑 .

他笑着补充道。

“ [juː; jʊ] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , ” [sed] [væns] ,
“ You appear to be one of the boys , ” said Vance ,
“ 你 出现 到 是 一 的 这 男孩们 , ” 说 万斯 ,

“你看起来像是他们中的一员，”万斯说道。

[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [tuː; tə] [seɪ] .
for want of something better to say .
为了 想 的 某物 更好的 到 说 .

我实在想不出更好的说法了。

“ [jes] , [aɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [ʃer] [ʌv; əv][laɪf] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ,
“ Yes , I make it a point to see my share of life occasionally ,
“ 是的 , 我 制作 它 一个 观点 到 看 我的 分享 的 生活 偶尔 ,

“是的，我偶尔也会抽出时间来体验生活。”

” [ðə; ði] ['dæpər] [jʌŋ] [mæn] [əd'mɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
” the dapper young man admitted with a grin .
” 这 衣着考究 年轻的 男人 承认 和 一个 咧嘴笑 .

“这位衣着考究的年轻人笑着承认道。”

“ [juː; jʊ][dəunt][goʊ] [ə'raʊnd] [mʌtʃ] , [duː][juː; jʊ] ? ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [snɪr] .
“ You don't go around much , do you ? ” with a slight sneer .
“ 你 不 去 大约 很多 , 做 你 ? ” 和 一个 轻微 冷笑 .

“你很少出门走走吧？”他带着一丝嘲讽说道。

“ [noʊ] , ” [sed] [væns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
“ No , ” said Vance with a shake of his head .
“ 不 , ” 说 万斯 和 一个 摇 的 他的 头 .

“不，”万斯摇了摇头说道。

“ [wʌn] [niːdz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][wɪts] [klɪr] [ɪn]['aʊər; ɑːr][laɪn] ,
“ One needs to keep his wits clear in our line ,
“ 一 需求 到 保持 他的 智慧 清除 在 我们的 线 ,

“在我们这条路上，必须保持头脑清醒。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [ʌp] [θriː] - ['kwɔːrtərz][ʌv; əv]
and I don't see how that can be done if you stay up three - quarters of
和 我 不 看 如何 那 能 是 完毕 如果 你 停留 向上 三 - 四分之一 的
[ðə; ði] [naɪt] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['elɪfənt] . ”
the night chasing the elephant . ”
这 夜晚 追逐 这 大象 . ”

如果你熬夜追着大象跑，我看不出这怎么可能做到。”

“ [ʃɔː] !
“ Pshaw !
” 呸 !

“呸！”

[wen] [ə; eɪ] ['feloʊ] [weiks] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] ['rɑːki] [ə; eɪ] [doʊs] [ʌv; əv] ['brəjməj] -

When	**a**	**fellow**	**wakes**	**up**	**in**	**the**	**morning**	**feeling**	**a**	**bit**	**rocky**	**a**	**dose**	**of**	**bromo**	**-**
什么时候	一个	同伴	醒来	向上	在	这	早晨	感觉	一个	少量	岩石	一个	剂量	的	溴	-

['seltzər] [wɪl] [fetʃ] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [ɔːl] [raɪt] .

seltzer	**will**	**fetch**	**him**	**around**	**all**	**right**	**.**
苏打水	将要	拿来	他	大约	全部	正确的	.

如果一个人早上醒来感觉有点不舒服，喝一小杯溴化钠苏打水就能让他恢复过来。

[ɔːl] [wɜːrk] [ænd; ənd] [noʊ] [pleɪ] [meɪks] [dʒæk] [ə; eɪ] [dʌl] [bɔɪ] .

All	**work**	**and**	**no**	**play**	**makes**	**Jack**	**a**	**dull**	**boy**	**.**
全部	工作	和	不	玩	制作	杰克	一个	乏味的	男生	.

只工作不玩耍，聪明的杰克也会变傻瓜。

[ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʌns] [ɪn] [ə'waɪl] [aɪ] ['wʊdnt]

If	**I**	**didn't**	**take**	**a**	**run**	**out**	**of**	**a**	**night**	**with**	**the**	**boys**	**once**	**in**	**awhile**	**I**	**wouldn't**
如果	我	没有	拿	一个	跑步	出去	的	一个	夜晚	和	这	男孩们	一次	在	一会儿	我	不会

[biː; bi] [wɜːrθ] [ʃʌks] .

be	**worth**	**shucks**	**.**
是	值得	哎呀	.

如果我不偶尔抽出时间和哥们儿出去跑跑步，那我就什么都不是了。

[juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [luːz] , [oʊld] [tʃæp] .

You	**don't**	**know**	**what**	**you**	**lose**	**,**	**old**	**chap**	**.**
你	不	知道	什么	你	失去	,	老的	小伙子	.

老兄，你不知道自己失去了什么。

[stɪl] , [jʊə(r)] [jʌŋ] [jet] . ”

Still	**,**	**you're**	**young**	**yet**	**.**	**”**
仍然	,	你是	年轻的	然而	.	”

不过，你还年轻。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] [end'ʒɔɪɪŋ] [maɪ'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['ræʃ(ə)nəl] ['mænər] , ['mɪstər] . ['dʌdli] , ” [sed] [væns] .

“	**I**	**believe**	**in**	**enjoying**	**myself**	**in**	**a**	**rational**	**manner**	**,**	**Mr**	**.**	**Dudley**	**,**	**”**	**said**	**Vance**	**.**
“	我	相信	在	享受	我	在	一个	合理的	方式	,	先生	.	达德利	,	”	说	万斯	.

“我认为应该理性地享受生活，达德利先生，”万斯说道。

“ ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['bɪljərdz] [ænd; ənd] [kɑːrd] - ['pleɪɪŋ] [dəunt] [kwaɪt] [fɔːl] [ɪn]

“	**Drinking**	**and**	**smoking**	**and**	**billiards**	**and**	**card**	**-**	**playing**	**don't**	**quite**	**fall**	**in**
“	喝	和	吸烟	和	台球	和	卡片	-	玩耍	不	相当	落下	在

[wɪð; wɪθ] [maɪ] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] . ”

with	**my**	**idea**	**of**	**a**	**good**	**time**	**.**	**”**
和	我的	主意	的	一个	好的	时间	.	”

“喝酒、抽烟、打台球、玩牌，这些都不符合我对美好时光的定义。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ri'mɑːkt] ['dʌdli] ['kerləsli] ; “ ['evri] [wʌn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [teɪst] .

“	**All**	**right**	**,**	**”**	**remarked**	**Dudley**	**carelessly**	**;**	**“**	**every**	**one**	**to**	**his**	**taste**	**.**
“	全部	正确的	,	”	评论	达德利	粗心大意	;	“	每一个	一	到	他的	品尝	.

“好吧，”达德利漫不经心地说道，“各有所好。”

[wel] , [hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [haid] &

Well	**,**	**here**	**we**	**are**	**,**	**”**	**and**	**he**	**turned**	**in**	**at**	**the**	**entrance**	**to**	**Hyde**	**&**
出色地	,	这里	我们	是	,	”	和	他	转向	在	在	这	入口	到	海德	&

[biːmənz] ['θiːətər] ,

Beaman's	**theater**	**,**
比曼的	剧院	,

“好了，我们到了，”说着，他拐进了海德和比曼剧院的入口。

['fɑːloʊd] [baɪ] [væns] .

followed	**by**	**Vance**	**.**
随后	经过	万斯	.

紧随其后的是万斯。

['dʌdli]	[hæd; həd]	[sɪ'kjʊrd]	[gʊd]	[siːts]	[ɪn][ðə; ði]	['ɔːrkɪstrə]	,
Dudley	**had**	**secured**	**good**	**seats**	**in**	**the**	**orchestra**	**,**
达德利	有	安全	好的	座位	在	这	乐队	,

达德利在乐池里弄到了很好的座位。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]	[pər'fɔːrməns]	[wʌz; wəz]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	['ævərɪdʒ]	[væns]	['θɜːrəli]	[ɪn'dʒɔɪd]	[ˌaɪ 'tiː]
and	**as**	**the**	**performance**	**was**	**above**	**the**	**average**	**Vance**	**thoroughly**	**enjoyed**	**it**
和	作为	这	表现	曾是	多于	这	平均的	万斯	彻底	享受	它

.

:

.

由于演出效果高于平均水平，Vance 非常享受这次演出。

“ [juː; jʊ][dəunt]['ɑːbdʒekt][tuː; tə]	['hævɪŋ]	[ə; eɪ][baɪt]	, [duː][juː; jʊ]	? ”	[æskt]	[gai]	['dʌdli]	['æftər][ðə; ði]	[ʃoʊ]
“	**You**	**don't**	**object**	**to**	**having**	**a**	**bite**	**,**	**do**	**you**	**?**	**”**	**asked**	**Guy**	**Dudley**	**after**	**the**	**show**
“	你	不	目的	到	拥有	一个	咬	,	做	你	?	”	问	盖伊	达德利	后	这	展示

.

:

.

节目结束后，盖伊·达德利问道：“你不介意咬一口吧？”

“ [aɪ][dəunt]['juːʒuəli; 'juːʒəli]	[iːt]	[leɪt]	[æt; ət]	[naɪt]	, ”	[rɪ'plaɪd]	[væns]	,
“	**I**	**don't**	**usually**	**eat**	**late**	**at**	**night**	**,**	**”**	**replied**	**Vance**	**,**
“	我	不	通常	吃	晚的	在	夜晚	,	”	回复	万斯	,

“我通常不深夜吃东西，”万斯回答说。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə]['dʒɔɪnɪŋ][juː; jʊ] .
“	**but**	**I**	**have**	**no**	**objection**	**to**	**joining**	**you**	**.**
“	但	我	有	不	异议	到	加入	你	.

但我并不反对加入你们。

[wer]	[wɪl]	[wiː; wi][goʊ]	? ”
Where	**will**	**we**	**go**	**?**	**”**
在哪里	将要	我们	去	?	”

我们将去哪里?

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]	['feɪməs]	['ɪŋglɪʃ]	[tʃɑːp]	-	[haʊs]	[ɑːn][blæŋk]	[striːt]	, ”	[sed]	[ðə; ði]	['dæpər]	[jʌŋ]	[mæn]
“	**There's**	**a**	**famous**	**English**	**chop**	**-**	**house**	**on**	**Blank**	**street**	**,**	**”**	**said**	**the**	**dapper**	**young**	**man**
“	有	一个	著名的	英语	劈	-	房子	在	空白的	街道	,	”	说	这	衣着考究	年轻的	男人

,

,

,

“布兰克街上有一家著名的英式牛排馆，”这位衣着考究的年轻人说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	[glɪnt]	[ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	; “	[wiːl]	[teɪk]	[ə; eɪ][kæb][ænd; ənd]	[goʊ][ðer; ðər] .
with	**a**	**glint**	**of**	**satisfaction**	**in**	**his**	**eyes**	**;**	**“**	**we'll**	**take**	**a**	**cab**	**and**	**go**	**there**	**.**
和	一个	闪烁	的	满意	在	他的	眼睛	;	“	出色地	拿	一个	出租车	和	去	那里	.

”

”

”

他眼中闪过一丝满意的光芒；“我们打车去那里。”

“ [waɪ]	['wʊdnt]	[ðə; ði]	[pleɪs]	['oʊvər][ðə; ði]	[wei]	[duː][æz; əz]	[wel]	? ”	[æskt]	[ðə; ði]	[bɔɪ] .
“	**Why**	**wouldn't**	**the**	**place**	**over**	**the**	**way**	**do**	**as**	**well**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**boy**	**.**
“	为什么	不会	这	地方	超过	这	方式	做	作为	出色地	?	”	问	这	男生	.

“为什么对面那家店就不能生意好呢？”男孩问道。

“ [ˌaɪ 'tiː]	[lʊks]	[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][fɜːrst]	-	[klæs]	['restrɑːnt]	. ”
“	**It**	**looks**	**to**	**be**	**a**	**first**	**-**	**class**	**restaurant**	**.**	**”**
“	它	看起来	到	是	一个	第一的	-	班级	餐厅	.	”

“看起来像是一家一流的餐厅。”

“ [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɑːn][ə; eɪ][pɑːr][wɪð; wɪθ] ['bægliz] .

“	So	it	is	,	but	it	isn't	on	a	par	with	Bagley's	.
”	所以	它	是	,	但	它	不是	在	一个	帕	和	巴格利	.

“确实如此，但这还比不上巴格利的水平。”

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [grɪl] - [ruːm] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] ,

They	have	a	fine	grill	-	room	there	,	and	though	the	bill	of	fare	is	limited	,
他们	有	一个	美好的	炙烤	-	房间	那里	,	和	尽管	这	账单	的	票价	是	有限的	,

那里有一家很棒的烧烤餐厅，虽然菜品种类有限，

[its] ['ɪŋglɪʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][tuː; tə][ziː] .

it's	English	from	A	to	Z	.
它是	英语	从	一个	到	Z	.

这是从A到Z的英语。

[aɪ] [ges] [juːv] ['nevər] [bɪn] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [isˈtæbliʃmənts] . ”

I	guess	you've	never	been	in	one	of	those	establishments	.	”
我	猜测	你已经	绝不	到过	在	一	的	那些	机构	.	”

我猜你肯定没去过那种地方。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] , ” [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	I	don't	think	I	have	,	”	admitted	the	boy	.
”	我	不	思考	我	有	,	”	承认	这	男生	.

“我想我没有，”男孩承认道。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][maɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] [juː; jʊ][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] .

“	Then	it	will	be	my	pleasure	to	introduce	you	to	something	worth	while	.
”	然后	它	将要	是	我的	乐趣	到	介绍	你	到	某物	值得	尽管	.

“那么我将很乐意向您介绍一些有价值的东西。”

[haɪ] , [ðer; ðər] !

Hi	,	there	!
你好	,	那里	!

你好呀！

” ['bekəniŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][kæb]['draɪvər] [huː] [sæt] ['mʌfld] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][bɑːks] .

”	beckoning	to	a	cab	driver	who	sat	muffled	up	on	his	box	.
”	招手	到	一个	出租车	司机	WHO	卫星	闷音	向上	在	他的	盒子	.

“向一位蜷缩在箱子上的出租车司机招手示意。”

“ [get] [ɪn] , ” [tuː; tə] [væns] [æz; əz][ðə; ði]['dʒiːhuː] [spræŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði][kæb] [dɔːr] ,

“	Get	in	,	”	to	Vance	as	the	jehu	sprang	down	and	opened	the	cab	door	,
”	得到	在	,	”	到	万斯	作为	这	耶户	弹簧	向下	和	打开	这	出租车	门	,

“上车！”杰胡跳下车，打开驾驶室车门，对万斯说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [əˈkɑːmplɪʃt] ['mɪstər] . ['dʌdli] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]

and	the	boy	allowed	the	accomplished	Mr	.	Dudley	to	push	him	into	the
和	这	男生	允许	这	完成	先生	.	达德利	到	推	他	进入	这

['viːəkl; 'viːhɪkl] .

vehicle	.
车辆	.

于是，男孩任由技艺高超的达德利先生把他推进车里。

“ ['bægliz] [ɑːn][blæŋk] [striːt] , ” [sed] [ðə; ði] ['dæpər] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə][ðə; ði]['draɪvər] ,

“	Bagley's	on	Blank	street	,	”	said	the	dapper	young	man	to	the	driver	,
”	巴格利	在	空白的	街道	,	”	说	这	衣着考究	年轻的	男人	到	这	司机	,

“巴格利餐厅在布兰克街，”那位衣着考究的年轻人对司机说。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [ðæt] [noʊ'tɔːriəs] ['kænzəs] ['sɪti]

and	a	moment	later	they	were	on	their	way	to	that	notorious	Kansas	City
和	一个	片刻	之后	他们	是	在	他们的	方式	到	那	臭名昭著	堪萨斯州	城市

[rɪ'zɔːrt] .

resort	.
采取	.

片刻之后，他们便踏上了前往堪萨斯城那家臭名昭著的度假胜地的旅程。

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði][kæb] [druː] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] ['bægliz] ,

Fifteen	minutes	later	the	cab	drew	up	before	the	entrance	to	Bagley's	,
十五	分钟	之后	这	出租车	画	向上	前	这	入口	到	巴格利	,

十五分钟后，出租车停在了巴格利商店门口。

[ə; eɪ]['dɪndʒi] ['lʊkɪŋ] ['bɪldɪŋ] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['æli] [ɔːf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs]

a	dingy	looking	building	situated	in	a	narrow	alley	off	one	of	the	business
一个	昏暗的	寻找	建筑	位于	在	一个	狭窄的	胡同	离开	一	的	这	商业

['θɜːrəʊˌfeəz] .

thoroughfares	.
干道	.

一栋外观破旧的建筑，位于一条商业主干道旁的一条狭窄小巷里。

[væns] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['brɪliəntli] ['laɪtɪd] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

Vance	had	expected	to	see	a	brilliantly	lighted	establishment	,
万斯	有	预期的	到	看	一个	精彩	照明	建立	,

范斯原本以为会看到一家灯火辉煌的场所，

[wɪð; wɪθ][bɪg] [pleɪt] [glæs] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] ['evri] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] - [toʊnd] ['restrɑːnt] .

with	big	plate	glass	windows	and	every	sign	of	a	high	-	toned	restaurant	.
和	大的	盘子	玻璃	视窗	和	每一个	符号	的	一个	高的	-	色调	餐厅	.

餐厅拥有大块落地玻璃窗，处处都体现着高档餐厅的气质。

[ðə; ði] ['kɑːntreri] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .

The	contrary	was	the	case	.
这	相反	曾是	这	案件	.

事实恰恰相反。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ][saɪn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['bægliz] [pleɪs] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['bɪldɪŋz] [ɪn]

Not	even	a	sign	distinguished	Bagley's	place	from	that	of	the	other	buildings	in
不是	甚至	一个	符号	杰出的	巴格利	地方	从	那	的	这	其他	建筑物	在

[ðə; ði][və'sɪnəti] ,

the	vicinity	,
这	附近	,

巴格利的住所甚至连个招牌都没有，与附近其他建筑并无二致。

[ðoʊ] [ə; eɪ] [red] [laɪt] [sə'spendɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [dɔːr] [sɜːrvd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

though	a	red	light	suspended	over	the	door	served	to	indicate	that	it	had
尽管	一个	红色的	光	暂停	超过	这	门	服务	到	表明	那	它	有

['ʌðər] ['juːzɪz][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['dwelɪŋ] .

other	uses	than	those	of	an	ordinary	dwelling	.
其他	用途	比	那些	的	一个	普通的	住宅	.

不过，门上悬挂的红灯表明，它除了作为普通住宅外，还有其他用途。

[ə; eɪ] [laɪt] [reɪn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['fɔːlɪŋ] ,

A	light	rain	was	now	falling	,
一个	光	雨	曾是	现在	坠落	,

这时下起了小雨。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [æsk] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ɪf] [sʌm; səm] [misˈteik]

and	before	the	boy	had	time	to	ask	his	companion	if	some	mistake
和	前	这	男生	有	时间	到	问	他的	伴侣	如果	一些	错误

[hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈdʌdli] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm]

had	not	been	made	in	the	place	Dudley	opened	the	door	and	pushed	him
有	不是	到过	制成	在	这	地方	达德利	打开	这	门	和	推动	他

[ˌɪnˈsaɪd] .

inside	.
里面	.

男孩还没来得及问同伴是不是哪里弄错了，达力就打开门把他推进了进去。

[ˈtʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ðə; ði] [plɑːt] [ðæt] [feɪld] .

THE	PLOT	THAT	FAILED	.
这	阴谋	那	失败的	.

失败的计划。

[væns] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] , [ˈdɪmli] - [ˈlaɪtɪd] [ˈhɔːlweɪ] .

Vance	found	himself	in	a	narrow	,	dimly	-	lighted	hallway	.
万斯	成立	他自己	在	一个	狭窄的	,	依稀	-	照明	门厅	.

范斯发现自己身处一条狭窄昏暗的走廊里。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] , [nɑːt] [ʌnˈmikst] , [pərˈhæps] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ]

But	before	the	sense	of	disappointment	,	not	unmixed	,	perhaps	,	with	a	feeling
但	前	这	感觉	的	失望	,	不是	未混合的	,	也许	,	和	一个	感觉

[ʌv; əv] [ʌnˈiːzinis] ,

of	uneasiness	,
的	不安	,

但在失望之情之前，或许还夹杂着一丝不安，

[hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [əˈsɜːrt] [ɪtˈself] ,

had	time	to	assert	itself	,
有	时间	到	断言	本身	,

有时间展现自身实力，

[ˈdʌdli] [brʌʃt] [baɪ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [dɔːr] [wɪtʃ] [ədˈmɪtɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

Dudley	brushed	by	him	and	opened	a	door	which	admitted	them	to	a	long
达德利	刷过	经过	他	和	打开	一个	门	哪个	承认	他们	到	一个	长的

, [loʊ] - [ˈsiːld] [ruːm] ,

,	low	-	ceiled	room	,
,	低的	-	天花板	房间	,

达德利从他身边擦身而过，打开一扇门，门通向一个狭长、天花板很低的房间。

[ˈpeɪntɪd] [ə; eɪ] [dʌl] , [ˈsmoʊki] [ˈkʌlər] , [bʌt; bət] [ˈbrɪliəntli] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [gæs] [ˈdʒɛts]

painted	a	dull	,	smoky	color	,	but	brilliantly	illuminated	with	many	gas	jets
绘	一个	乏味的	,	烟	颜色	,	但	精彩	照明	和	许多	气体	喷气式飞机

[ɪnˈkloʊzd] [ɪn] [ˈkʌlərd] [gloʊbz] ,

enclosed	in	colored	globes	,
内	在	有色	地球仪	,

它被涂成暗淡的烟灰色，但被许多装在彩色球体内的燃气喷嘴照亮，显得格外明亮。

[wɪtʃ] [θruː] [ə; eɪ] [səbˈduːd] [ænd; ənd] [fænˈtæstɪk] [gloʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːm] .

which	threw	a	subdued	and	fantastic	glow	about	the	room	.
哪个	扔	一个	低沉的	和	极好的	辉光	关于	这	房间	.

它给房间洒下柔和而奇妙的光芒。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɑ:r] [ə'lɔ:ŋ] [wʌn] [saɪd] [nɪr] [ðə; ði] [dɔ:r] .

There	was	a	kitchen	in	the	rear	and	a	bar	along	one	side	near	the	door	.
那里	曾是	一个	厨房	在	这	后部	和	一个	酒吧	沿着	一	边	靠近	这	门	.

后面是厨房，靠近门口的一侧是吧台。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [raʊnd] , [wel] - ['pɑ:lɪʃt] [mə'hɑ:gəni] [teiblz]

The	rest	of	the	room	was	taken	up	with	round	,	well	-	polished	mahogany	tables
这	休息	的	这	房间	曾是	已采取	向上	和	圆形的	,	出色地	-	抛光	桃花心木	表格

[ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] ,

of	different	sizes	,
的	不同的	尺寸	,

房间的其余部分摆放着大小不一、表面光亮的圆形红木桌子。

[fɔ:r; fər][lɑ:rdʒ][ɔ:r] [smɔ:l] ['pɑ:rtiz] .

for	large	or	small	parties	.
为了	大的	或者	小的	各方	.

适合大型或小型聚会。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['restrɑ:nt] [ɔ:l] [raɪt] , [bʌt; bət] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eniθɪŋ] [væns]

It	was	a	restaurant	all	right	,	but	entirely	different	from	anything	Vance
它	曾是	一个	餐厅	全部	正确的	,	但	完全	不同的	从	任何事物	万斯

[hæd; həd] ['evər] [bɪ'fɔ:r] ['vɪzɪtɪd] .

had	ever	before	visited	.
有	曾经	前	到访	.

那的确是一家餐厅，但与范斯以前去过的任何一家餐厅都截然不同。

[ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['hoʊlli] ['ɪŋglɪʃ] , [æz; əz] ['dʌdli] [hæd; həd] ['ɪntɪmətid] [tu:; tə]

The	tone	of	the	place	was	wholly	English	,	as	Dudley	had	intimated	to
这	语气	的	这	地方	曾是	完全	英语	,	作为	达德利	有	暗示	到

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

his	companion	,
他的	伴侣	,

正如达德利向同伴暗示的那样，这个地方的氛围完全是英式的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] [wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə] [brɔɪld] [mi:ts] [ænd; ənd] [fɪʃ] , [faʊl] , ['ɔɪstər]

and	the	bill	of	fare	was	limited	to	broiled	meats	and	fish	,	fowl	,	oysters
和	这	账单	的	票价	曾是	有限的	到	烤制	肉类	和	鱼	,	鸡	,	牡蛎

[ænd; ənd] ['rerbɪt] .

and	rarebits	.
和	稀有比特	.

菜单上的菜品仅限于烤肉、烤鱼、家禽、牡蛎和威尔士干酪吐司。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['tʃi:fli] ['noʊtɪd][fɔ:r; fər][ɪts] [faɪn] [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] [eɪlz] .

The	place	was	chiefly	noted	for	its	fine	old	English	ales	.
这	地方	曾是	主要	著名的	为了	它是美好的		老的	英语	麦芽酒	.

这个地方最出名的是它优质的古老英式麦芽酒。

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] , ['bægliz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [noʊ'tɔ:riəs] [pleɪs] .

For	all	that	,	Bagley's	was	a	notorious	place	.
为了	全部	那	,	巴格利	曾是	一个	臭名昭著	地方	.

尽管如此，巴格利餐厅却是一个臭名昭著的地方。

[ɪts] ['fri:kwəntərz] [wɜ:r; wər]['moʊstli] [krʊks] , ['gæmbəlz] [ænd; ənd] [ˌpɑ:lə'tɪʃnz] .

Its	frequenters	were	mostly	crooks	,	gamblers	and	politicians	.
它是	常客	是	大多	骗子	,	赌徒	和	政治家	.

常客大多是骗子、赌徒和政客。

[ˌkjʊriˈɑːsəti][ænd; ənd][ɪts] ['feɪməs] [kwɪ'ziːn] , [hɑʊ'evər] , [brɔːt] ['ðɪðər] [ə; eɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Curiosity	**and**	**its**	**famous**	**cuisine**	**,**	**however**	**,**	**brought**	**thither**	**a**	**sprinkling**	**of**	**the**
好奇心	和	它是	著名的	美食	,	然而	,	带来	那里	一个	洒	的	这

['betər] ['klæsɪz] — [men] [ə'baʊt] [taʊn] ,

better	**classes**	**—**	**men**	**about**	**town**	**,**
更好的	课程	—	男人	关于	镇	,

然而，好奇心和当地著名的美食吸引了一些上流社会人士——城里的绅士们——前来观光。

['seɪlzmən] [ænd; ənd][ðer; ðər] [aʊt] - [ʌv; əv] - [taʊn] ['kʌstəmərz] , ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] , ['broʊkərz] , ['mɜːtʃənts] ,

salesmen	**and**	**their**	**out**	**-**	**of**	**-**	**town**	**customers**	**,**	**lawyers**	**,**	**brokers**	**,**	**merchants**	**,**
推销员	和	他们的	出去	-	的	-	镇	顾客	,	律师	,	经纪人	,	商人	,

销售员及其外地客户、律师、经纪人、商人

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [rɪtʃ] ['perənts] [huː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [kə'rekt] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn]

and	**the**	**sons**	**of**	**rich**	**parents**	**who**	**thought**	**it**	**the**	**correct**	**thing**	**to**	**be**	**seen**
和	这	儿子们	的	富有的	父母	WHO	想法	它	这	正确的	事物	到	是	已见

[ðer; ðər] .

there	**.**
那里	.

还有一些富裕家庭的儿子，他们认为出现在那里是件很体面的事。

[ðə; ði] ['ʌpər] [flɔːrz] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['sʌpər] [ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər] ['leɪdiz] [ænd; ənd][ðer; ðər]

The	**upper**	**floors**	**were**	**divided**	**into**	**supper**	**rooms**	**for**	**ladies**	**and**	**their**
这	上	楼层	是	分割	进入	晚餐	房间	为了	女士们	和	他们的

['ɛskɔrts] ,

escorts	**,**
伴游	,

楼上几层被隔成多个餐厅，供女士及其男伴用餐。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ][fæd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] [krʌst] [ʌv; əv]['kænzəs] ['sɪti] [ˌærɪ'stɑːkrəsi]

and	**it**	**was**	**quite**	**a**	**fad**	**among**	**the**	**upper**	**crust**	**of**	**Kansas**	**City**	**aristocracy**
和	它	曾是	相当	一个	时尚	之中	这	上	地壳	的	堪萨斯州	城市	贵族

[tuː; tə][drɑːp][ɪn][ðer; ðər]['æftər][ðə; ði] ['θiːətər] .

to	**drop**	**in**	**there**	**after**	**the**	**theater**	**.**
到	降低	在	那里	后	这	剧院	.

在堪萨斯城上流社会，看完戏后去那里消遣是一种相当时髦的风尚。

['mɪstər] . ['bægli] [hɪm'self] , [roʊ'tʌnd][ænd; ənd] [red] - [feɪst] ,

Mr	**.**	**Bagley**	**himself**	**,**	**rotund**	**and**	**red**	**-**	**faced**	**,**
先生	.	巴格利	他自己	,	圆润	和	红色的	-	面对	,

巴格利先生本人，身材圆润，面色通红，

[laʊndʒd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['iːzi] [tʃer] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kæ'ʃɪrz] [desk] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] .

lounged	**in**	**a**	**big**	**easy**	**chair**	**behind**	**the**	**cashier's**	**desk**	**near**	**the**	**entrance**	**.**
休闲	在	一个	大的	简单的	椅子	在后面	这	收银员	桌子	靠近	这	入口	.

他懒洋洋地躺在入口附近收银台后面的一张大扶手椅里。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['kraʊdɪd] [æt; ət] [ðæt] ['aʊər] ,

The	**room**	**was**	**nearly**	**crowded**	**at**	**that**	**hour**	**,**
这	房间	曾是	几乎	挤	在	那	小时	,

那时房间里几乎挤满了人。

[ænd; ənd] [waɪl] [væns] [wʌz; wəz] [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ə; eɪ] ['weɪtər]

and	**while**	**Vance**	**was**	**surveying**	**the**	**place**	**with**	**much**	**interest**	**a**	**waiter**
和	尽管	万斯	曾是	测量	这	地方	和	很多	兴趣	一个	服务员

[ə'proʊtʃt] ['dʌdli] [ænd; ənd] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][kɑːrd] .

approached	**Dudley**	**and**	**handed**	**him**	**a**	**card**	**.**
接近	达德利	和	递交	他	一个	卡片	.

当 Vance 饶有兴趣地打量着这个地方时，一个服务员走近 Dudley，递给他一张名片。

“ [wiːl] [goʊ] [ʌpˈsterz] , [væns] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈdæpər] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˈgeɪli] .

“	We'll	go	upstairs	,	Vance	,	”	said	the	dapper	gentleman	gaily	.
”	出色地	去	楼上	,	万斯	,	”	说	这	衣着考究	绅士	兴高采烈地	.

“我们上楼去吧，万斯，”这位衣着考究的绅士兴高采烈地说。

“ [aɪl] [ˌɪntrəˈduːs] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] .

“	I'll	introduce	you	to	a	friend	of	mine	.
”	患病的	介绍	你	到	一个	朋友	的	矿	.

“我会介绍我的朋友给你认识。”

” [ðʌs] [ˈspiːkɪŋ] , [hiː; hi] [hʊkt] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ɪn] [ˈθɔːrntənz] [ænd; ənd] , [ˌpriˈsiːdid] [baɪ][ðə; ði] [ˈweɪtər] ,

”	Thus	speaking	,	he	hooked	his	arm	in	Thornton's	and	,	preceded	by	the	waiter	,
”	因此	请讲	,	他	钩子	他的	手臂	在	桑顿的	和	,	之前	经过	这	服务员	,

话音刚落，他便挽住桑顿的胳膊，在侍者走在前面，

[ðeɪ] [pæst] [aʊt] [əˈgen] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈentri] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [flaɪts] [ʌv; əv]

they	passed	out	again	into	the	entry	and	walked	up	a	couple	of	flights	of
他们	通过了	出去	再次	进入	这	入口	和	步行	向上	一个	夫妻	的	航班	的

['rɪtʃli] - ['kɑːrpətɪd] [sterz] ,

richly	-	carpeted	stairs	,
丰富	-	铺地毯的	楼梯	,

他们再次晕倒在入口处，然后沿着铺着华丽地毯的几段楼梯走了上去。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɔːrɪdɔːr] ,

down	to	the	end	of	a	corridor	,
向下	到	这	结尾	的	一个	走廊	,

走到走廊尽头，

[wer] [ə; eɪ] [ˈwɪndoʊ] [ˈoʊpənd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈgluːmi] [ˈprɑːspekt][ʌv; əv][dɑːrk] [ruːfs] [ænd; ənd] [ɪˈregjələr] [blæk]

where	a	window	opened	on	a	gloomy	prospect	of	dark	roofs	and	irregular	black
在哪里	一个	窗户	打开	在	一个	阴沉	前景	的	黑暗的	屋顶	和	不规律的	黑色的

[vɔɪdz] .

voids	.
空隙	.

窗外是一片阴暗的景象：深色的屋顶和不规则的黑色空隙。

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [ræpt] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːz] [ðæt] [laɪnd] [ðɪs] [ˈkɔːrɪdɔːr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs]

The	waiter	rapped	on	one	of	the	doors	that	lined	this	corridor	,	and	a	voice
这	服务员	说唱	在	一	的	这	门	那	衬里	这	走廊	,	和	一个	嗓音

['ʃaʊtɪd] ,

shouted	,
喊叫	,

服务员敲了敲走廊两侧的一扇门，一个声音喊道：

“ [kʌm] [ɪn] .

“	Come	in	.
”	来	在	.

“进来。

” [ðə; ði] [əˈtendənt] [stept] [əˈsaɪd][ænd; ənd] [pərˈmɪtɪd] [ˈdʌdli] [tuː; tə] [ˈʌʃər] [væns] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [wel] -

”	The	attendant	stepped	aside	and	permitted	Dudley	to	usher	Vance	into	a	well	-
”	这	服务员	步	旁边	和	允许	达德利	到	引座员	万斯	进入	一个	出色地	-

['laɪtɪd] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] - [kəmˈplekʃənd] ['dʒent(ə)lmən][ɪn] [fʊl]

lighted	room	and	the	presence	of	a	dark	-	complexioned	gentleman	in	full
照明	房间	和	这	在场	的	一个	黑暗的	-	肤色	绅士	在	满的

['iːvnɪŋ] [dres] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ʌv; əv] [ʌnˈkwestʃənd] ['bjuːti] ,

evening	dress	and	a	young	lady	of	unquestioned	beauty	,
晚上	裙子	和	一个	年轻的	女士	的	毋庸置疑	美丽	,

“侍者退到一边，让达德利领着万斯走进一间灯光明亮的房间，房间里有一位肤色黝黑、身着全套晚礼服的绅士和一位美貌无可挑剔的年轻女士。”

[ðæt] [wʌz; wəz] ['haɪt(ə)nd] [baɪ][hɜːr; hər] [ʃiːk] [er] .

that	was	heightened	by	her	chic	air	.
那	曾是	增强	经过	她	时尚	空气	.

她那优雅的气质更增添了这种效果。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] ['sʌpər] , [ðə; ði] [tʃiːf] [dɪʃ] ['biːɪŋ] [grɪld] [boʊnz] .

They	had	just	been	served	with	supper	,	the	chief	dish	being	grilled	bones	.
他们	有	只是	到过	服务	和	晚餐	,	这	首席	盘子	存在	烤	骨头	.

他们刚吃过晚饭，主菜是烤骨头。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['bɔtlz] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [eɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

There	were	bottles	of	wine	and	ale	on	the	table	,
那里	是	瓶子	的	葡萄酒	和	麦芽酒	在	这	桌子	,

桌上摆着葡萄酒和啤酒。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] ['hjuːdʒli] .

and	the	couple	seemed	to	be	enjoying	themselves	hugely	.
和	这	夫妻	似乎	到	是	享受	他们自己	非常	.

这对夫妇看起来非常开心。

“ [hə'loʊ] , ['dʌdli] !

“	Hello	,	Dudley	!
”	你好	,	达德利	!

“你好，达德利！”

[jʊə(r)] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

You're	just	in	time	.
你是	只是	在	时间	.

你来得正是时候。

[juːl] [hæv; həv] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ʌv; əv] [kɔːrs] — [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [frend] .

You'll	have	supper	with	us	,	of	course	—	you	and	your	friend	.
你会	有	晚餐	和	我们	,	的	课程	—	你	和	你的	朋友	.

当然，你和你的朋友要和我们一起吃晚饭。

['weɪtər] , [teɪk] [ðə; ði]['ɔːrdər] . ”

Waiter	,	take	the	order	.	”
服务员	,	拿	这	命令	.	”

服务员，请点餐。

“ [ʃʊr] , ” [ri'spɔndid] [ðə; ði] ['dæpər] [jʌŋ] [mæn] ; [ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] , [huːm] [hiː; hi]

“	Sure	,	”	responded	the	dapper	young	man	;	then	,	turning	to	the	lady	,	whom	he
”	当然	,	”	回应	这	衣着考究	年轻的	男人	;	然后	,	转弯	到	这	女士	,	谁	他

['evɪdəntli] [nuː] ,

evidently	knew	,
显然	知道	,

“当然，”那位衣着考究的年轻男子回答道；然后，他转向那位显然认识的女士，

[hiː; hi] [sed] , “ [mɪs] ['mɪlər] , [ðɪs] [ɪz] [væns] ['θɔːntən] .

he	said	,	“	Miss	Miller	,	this	is	Vance	Thornton	.
他	说	,	“	错过	磨坊主	,	这	是	万斯	桑顿	.

他说：“米勒小姐，这位是万斯·桑顿。”

” [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [boʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swiːt] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [glæns] .

”	The	young	lady	bowed	with	a	sweet	smile	and	a	fascinating	glance	.
”	这	年轻的	女士	鞠躬	和	一个	甜的	微笑	和	一个	迷人	瞥一眼	.

“这位年轻女士面带甜美的微笑，眼神迷人地鞠了一躬。”

“ ['kɛrɪŋtən] , ” [kən'tɪnju:d] ['dʌdli] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] , “ [let][ˌem 'i:] [meɪk] [ju:; jʊ]

“	Carrington	,	”	continued	Dudley	,	turning	to	the	gentleman	,	“	let	me	make	you
“	卡灵顿	,	”	持续	达德利	,	转弯	到	这	绅士	,	“	让	我	制作	你

[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [frend] ['θɔ:ntən] .

acquainted	with	my	friend	Thornton	.
熟人	和	我的	朋友	桑顿	.

“卡林顿，”达德利继续说道，转向那位先生，“让我来介绍一下我的朋友桑顿给你认识。”

[væns] , [ðɪs] [ɪz][sɪd] ['kɛrɪŋtən] . ”

Vance	,	this	is	Sid	Carrington	.	”
万斯	,	这	是	西德	卡灵顿	.	”

万斯，我是西德·卡林顿。

“ [glæd][tu:; tə] [noʊ] [ju:; jʊ] , ['θɔ:ntən] , ” [sed] ['kɛrɪŋtən] , ['raɪzɪŋ][ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]

“	Glad	to	know	you	,	Thornton	,	”	said	Carrington	,	rising	and	extending	his	hand
“	高兴的	到	知道	你	,	桑顿	,	”	说	卡灵顿	,	上升	和	扩展	他的	手

.

:
.

“很高兴认识你，桑顿，”卡林顿说着站起身，伸出手。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ək'nɑ:lɪdʒd] [bəuθ] [ˌɪntrə'dʌkʃənz] [ɪn][ə; eɪ]['su:təb(ə)l] ['mænər] [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ðə; ði]

The	boy	acknowledged	both	introductions	in	a	suitable	manner	and	then	took	the
这	男生	已确认	两个都	介绍	在	一个	合适的	方式	和	然后	采取	这

[si:t] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

seat	pointed	out	to	him	,
座位	尖	出去	到	他	,

男孩以恰当的方式回应了两位介绍人，然后坐到了别人指给他的座位上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tu:; tə] [mɪs] ['mɪlər] .

which	was	close	to	Miss	Miller	.
哪个	曾是	关闭	到	错过	磨坊主	.

这与米勒小姐关系很近。

“ [væns] , [laɪk] [maɪ'self] , [ɪz] ['mɪrli] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['vɪzɪt] [tu:; tə]['kænzəs] ['sɪti] [ɑ:n] ['bɪznəs] , ”

“	Vance	,	like	myself	,	is	merely	paying	a	flying	visit	to	Kansas	City	on	business	,	”
“	万斯	,	喜欢	我	,	是	仅仅	付费	一个	飞行	访问	到	堪萨斯州	城市	在	商业	,	”

[ɪk'spleɪnd] ['dʌdli] ,

explained	Dudley	,
解释	达德利	,

“范斯和我一样，只是因公事短暂访问堪萨斯城，”达德利解释说。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][ænd; ənd] ['kɛrɪŋtən] [bɪ'gæn][tu:; tə] [tɔ:k] [tə'geðər] ,

and	then	he	and	Carrington	began	to	talk	together	,
和	然后	他	和	卡灵顿	开始	到	讲话	一起	,

然后他和卡林顿开始交谈起来。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [mɪs] ['mɪlər] [tu:; tə] [ˌentər'teɪn] [ðəm'selvz] .

leaving	the	boy	and	Miss	Miller	to	entertain	themselves	.
离开	这	男生	和	错过	磨坊主	到	招待	他们自己	.

留下男孩和米勒小姐自娱自乐。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['bækwərd] [ə'baʊt] [mɪs] ['mɪlər] ,

There	was	nothing	backward	about	Miss	Miller	,
那里	曾是	没有什么	落后	关于	错过	磨坊主	,

米勒小姐一点也不落后。

[fɔːr; fər]['æftər] [væns] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['mɑːdɪst]['ɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tendənt] [ʃiː; ʃi] [prə'siːdid]

for	after	Vance	had	given	a	modest	order	to	the	attendant	she	proceeded
为了	后	万斯	有	给定	一个	谦虚的	命令	到	这	服务员	她	继续

[æt; ət][wʌns][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr'self] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [læd] .

at	once	to	make	herself	agreeable	to	the	lad	.
在	一次	到	制作	她自己	同意	到	这	小伙子	.

凡斯向侍女下达了一个简短的命令后，侍女立刻开始讨好这个小伙子。

“ [soʊ] [jʊə(r)] [ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn]['kænzəs] ['sɪti] , ['mɪstər] . ['θɔːntən] ?

“	So	you're	a	stranger	in	Kansas	City	,	Mr	.	Thornton	?
”	所以	你是	一个	陌生人	在	堪萨斯州	城市	,	先生	.	桑顿	?

“所以，你是堪萨斯城的陌生人，桑顿先生？”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ? ”

Are	you	from	Chicago	?	”
是	你	从	芝加哥	?	”

你是芝加哥人吗?

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [væns] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði]['leɪdiːz] ['lʌvlinəs] ,

“	Yes	,	”	replied	Vance	,	who	was	not	a	little	impressed	by	the	lady's	loveliness	,
”	是的	,	”	回复	万斯	,	WHO	曾是	不是	一个	小的	印象深刻	经过	这	女士的	可爱	,

“是的，”范斯回答道，他被这位女士的美貌深深打动了。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜːr; hər] ['fæsɪneɪtɪŋ] [weɪz] .

as	well	as	her	fascinating	ways	.
作为	出色地	作为	她	迷人	方式	.

以及她迷人的个性。

“ [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['sɪti] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ['gʌʃ.ɪŋ.li] .

“	Chicago	is	a	most	delightful	city	,	”	she	exclaimed	gushingly	.
”	芝加哥	是	一个	最多	愉快	城市	,	”	她	惊呼	滔滔不绝	.

“芝加哥真是一座令人愉悦的城市！”她热情洋溢地赞叹道。

“ [aɪ] [lɪvd] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [maɪ'self] .

“	I	lived	there	for	many	years	myself	.
”	我	居住地	那里	为了	许多	年	我	.

“我本人在那里生活了很多年。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ɑːr; ər][soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['mænli] ;

The	young	men	of	Chicago	are	so	bright	and	manly	;
这	年轻的	男人	的	芝加哥	是	所以	明亮的	和	男子气概	;

芝加哥的年轻男子既聪明又有男子气概；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [miːt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wei] [aʊt] [hɪr] ,

it	is	really	a	pleasure	to	meet	one	of	them	way	out	here	,
它	是	真的	一个	乐趣	到	见面	一	的	他们	方式	出去	这里	,

能在这里遇到他们中的一位，真是太好了。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [flæʃt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [væns] [æz; əz]['ɔːlmoʊst] [tʊk] [hɪz; ɪz] [breθ] [ə'weɪ] .

”	and	she	flashed	such	a	look	at	Vance	as	almost	took	his	breath	away	.
”	和	她	闪光灯	这样的	一个	看	在	万斯	作为	几乎	采取	他的	气息	离开	.

她瞥了万斯一眼，那眼神几乎让他窒息。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['twenti] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] [ðə; ði]['leɪdi]

During	the	twenty	minutes	the	newcomers	had	to	wait	to	be	served	the	lady
期间	这	二十	分钟	这	新来者	有	到	等待	到	是	服务	这	女士

[eɪt] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ,

ate	but	little	,
吃	但	小的	,

在等待新客人用餐的二十分钟里，那位女士几乎没吃什么东西。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [tɔ:kt] [ænd; ənd] [læft] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] ['dɪfrəns] .

but	she	talked	and	laughed	enough	to	make	up	the	difference	.
但	她	谈话	和	笑了	足够的	到	制作	向上	这	不同之处	.

但她谈笑风生，足以弥补语言上的不足。

['evri] ['lɪt(ə)l] [tʃɑ:rm] [ʃi:; ʃi] [pə'zest] [ʃi:; ʃi] [θru:] ['ɪntu:][hɜ:r; hər][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,

Every	little	charm	she	possessed	she	threw	into	her	conversation	,
每一个	小的	魅力	她	拥有	她	扔	进入	她	对话	,

她把自己所有的小魅力都融入到了谈话中。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [meɪd] ['meni] [ə'drɔɪt] [in'kwaiəriz][ʌv; əv] [væns] [æz; əz][tu:; tə] [wen] [hi:; hi] [left] [ʃɪ'kɑ:goʊ] ,

and	she	made	many	adroit	inquiries	of	Vance	as	to	when	he	left	Chicago	,
和	她	制成	许多	灵巧	查询	的	万斯	作为	到	什么时候	他	左边	芝加哥	,

她巧妙地向范斯询问了他何时离开芝加哥，

[wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə]['kænzəs] ['sɪti] ,

where	he	had	been	before	he	came	to	Kansas	City	,
在哪里	他	有	到过	前	他	来了	到	堪萨斯州	城市	,

他来堪萨斯城之前住在哪里?

[wer] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][goʊ][nekst][ænd; ənd] [wen] , [wʌt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd]

where	he	expected	to	go	next	and	when	,	what	his	business	was	,	and
在哪里	他	预期的	到	去	下一个	和	什么时候	,	什么	他的	商业	曾是	,	和

['meni] ['ʌðər] [sə'dʒestɪv] ['kwɪri:z] ,

many	other	suggestive	queries	,
许多	其他	暗示性的	查询	,

他接下来打算去哪里，什么时候去，他的业务是什么，以及其他许多暗示性的问题。

[ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['pæri:d] ['skɪlfəli] [ɔ:r] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə][æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] ['pru:d(ə)nt] ,

all	of	which	the	boy	parried	skilfully	or	replied	to	as	he	thought	prudent	,
全部	的	哪个	这	男生	招架	巧妙地	或者	回复	到	作为	他	想法	谨慎	,

男孩巧妙地化解了所有这些攻击，或者根据自己的判断做出恰当的回应。

[ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] ['slaɪtəst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd] ['eni] ['ʌðər] ['ɑ:bdʒekt]

though	he	had	not	the	slightest	suspicion	that	the	lady	had	any	other	object
尽管	他	有	不是	这	丝毫	怀疑	那	这	女士	有	任何	其他	目的

[ðæn; ðən] [mɪr] ['wʊmənli] [ˌkjʊri'ɑ:səti][ɪn] ['æskɪŋ] [ðem; ðəm] .

than	mere	womanly	curiosity	in	asking	them	.
比	仅仅	女性	好奇心	在	问	他们	.

但他丝毫没有怀疑这位女士询问这些问题另有所图，仅仅是出于女性的好奇心。

[æn; ən] [ə'kju:t] [əb'zɜ:rvər] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪn'taɪərli] [pli:zd]

An	acute	observer	would	probably	have	noticed	that	she	was	not	entirely	pleased
一个	急性	观察员	会	大概	有	注意到	那	她	曾是	不是	完全	高兴

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wen] [ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] .

with	the	result	when	the	conversation	became	general	.
和	这	结果	什么时候	这	对话	成为	一般的	.

一位敏锐的观察者可能会注意到，当谈话转向一般性话题时，她对结果并不完全满意。

[æn; ən]['ɔ:lmoʊst] [ˌɪmpər'septəbl] ['sɪgnəl] [pæst] [bɪ'twi:n] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][sɪd] ['kɛrɪŋtən] [wen]

An	almost	imperceptible	signal	passed	between	her	and	Sid	Carrington	when
一个	几乎	难以察觉的	信号	通过了	之间	她	和	西德	卡灵顿	什么时候

[ðæt] ['dʒent(ə)lmən] ['faɪnəli] ['feɪvərd] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [lʊk] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

that	gentleman	finally	favored	her	with	a	significant	look	of	inquiry	.
那	绅士	最后	受青睐	她	和	一个	重要的	看	的	询问	.

当这位先生终于用意味深长的眼神打量她时，她和西德·卡林顿之间传递了一个几乎难以察觉的信号。

[hi:; hi] [ˌʌndər'stʊd] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rk] [tu:; tə] ['dʌdli] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] ,

He	understood	at	once	,	and	made	a	remark	to	Dudley	in	a	low	tone	,
他	理解	在	一次	,	和	制成	一个	评论	到	达德利	在	一个	低的	语气	,

他立刻明白了，低声对达德利说了些什么。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dæpər] [jʌŋ] [mæn] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

at	which	the	dapper	young	man	shrugged	his	shoulders	.
在	哪个	这	衣着考究	年轻的	男人	耸了耸肩	他的	肩膀	.

这时，那位衣着考究的年轻人耸了耸肩。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [drɪŋk] , ['θɔ:ntən] ? " [æskt] ['kɛrɪŋtən] [æz; əz][ðə; ði] ['weɪtər] [stʊd] [baɪ]

"	What	do	you	drink	,	Thornton	?	"	asked	Carrington	as	the	waiter	stood	by
"	什么	做	你	喝	,	桑顿	?	"	问	卡灵顿	作为	这	服务员	站立	经过

[ɪk'spektəntli] .

expectantly	.
满怀期待地	.

"桑顿，你想喝点什么？"卡林顿问道，服务员满怀期待地站在一旁。

" [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ][wɑ:nt] , [bʌt; bət] [ðɪs] [haʊs] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['noʊtɪd][fɔ:r; fər]

"	You	can	have	anything	you	want	,	but	this	house	is	particularly	noted	for
"	你	能	有	任何事物	你	想	,	但	这	房子	是	特别	著名的	为了

[ɪts] [ɪm'pɔ:rtɪd] [eɪlz] .

its	imported	ales	.
它是	进口	麦芽酒	.

"你可以得到任何你想要的东西，但这家店尤其以其进口啤酒而闻名。"

[aɪl] ['ɔ:rdər][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "

I'll	order	a	bottle	for	you	.	"
患病的	命令	一个	瓶子	为了	你	.	"

我帮你订一瓶。

" [aɪm] ['sɑ:ri] , " [væns] ['heɪsnd] [tu:; tə] [seɪ] , " [bʌt; bət][aɪ] ['ri:əli] [dəunt] [drɪŋk] ['eniθɪŋ] . "

"	I'm	sorry	,	"	Vance	hastened	to	say	,	"	but	I	really	don't	drink	anything	.	"
"	我是	对不起	,	"	万斯	加快	到	说	,	"	但	我	真的	不	喝	任何事物	.	"

"对不起，"万斯赶紧说道，"但我真的什么都不喝。"

" [wʌt] ! " [ɪk'skleɪmd] [sɪd] , [ə; eɪ] [slaɪt] [klaʊd] ['fɔ:miŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [braʊ] ,

"	What	!	"	exclaimed	Sid	,	a	slight	cloud	forming	on	his	brow	,
"	什么	!	"	惊呼	西德	,	一个	轻微	云	成型	在	他的	眉头	,

"什么！"西德惊呼道，眉头微微泛起一丝阴霾。

[waɪl] [mɪs] ['mɪlər] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [greɪt] [sər'praɪz] .

while	Miss	Miller	looked	up	in	great	surprise	.
尽管	错过	磨坊主	看起来	向上	在	伟大的	惊喜	.

米勒小姐惊讶地抬起头来。

" [ðæts] [raɪt] , " [ˌɪntər'poʊzd] ['dʌdli] .

"	That's	right	,	"	interposed	Dudley	.
"	那就是	正确的	,	"	插入	达德利	.

"没错，"达德利插话道。

" [hi:; hi] ['dʌznt] [tʌtʃ] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [laɪn] .

"	He	doesn't	touch	anything	in	that	line	.
"	他	不	触碰	任何事物	在	那	线	.

"他不会碰那条线上的任何东西。"

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] [tu:; tə] - [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [kraɪ'tɪriən] .

I	found	that	out	to	-	day	at	the	Criterion	.
我	成立	那	出去	到	-	天	在	这	标准	.

我今天在Criterion影院发现了这件事。

[ju:l] [teɪk] ['kɔ:fi] , [haʊ'evər] , [wəʊnt][ju:; jʊ] , [væns] ?

You'll	take	coffee	,	however	,	won't	you	,	Vance	?
你会	拿	咖啡	,	然而	,	惯于	你	,	万斯	?

不过，你会喝咖啡的，对吧，万斯?

" [væns] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Vance	nodded	.
"	万斯	点头	.

范斯点了点头。

" [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər][ɛ.ksɛ.ksɛks] [eɪl] , ['weɪtər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] ['kɔːfi] [fɔːr; fər] [ðɪs]

"	A	bottle	of	your	XXX	ale	,	waiter	,	and	a	cup	of	coffee	for	this
"	一个	瓶子	的	你的	XXX	麦芽酒	,	服务员	,	和	一个	杯子	的	咖啡	为了	这

['dʒent(ə)lmən] ,

gentleman	,
绅士	,

“服务员，给这位先生来一瓶你们的XXX啤酒和一杯咖啡。”

" [sed] [gai] ['dʌdli] ['brɪskli] .

"	said	Guy	Dudley	briskly	.
"	说	盖伊	达德利	轻快地	.

“盖伊·达德利干脆利落地说道。”

[ðə; ði] [ə'tendənt] [boʊd] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .

The	attendant	bowed	and	departed	.
这	服务员	鞠躬	和	已离开	.

侍者鞠躬后离开了。

" [soʊ][juː; jʊ] ['riːəli] [dəunt] [drɪŋk] ? " [sed] [mɪs] ['mɪlər] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrtf(ə)l] [smaɪl] .

"	So	you	really	don't	drink	?	"	said	Miss	Miller	with	an	artful	smile	.
"	所以	你	真的	不	喝	?	"	说	错过	磨坊主	和	一个	巧	微笑	.

“所以你真的不喝酒？”米勒小姐带着一丝狡黠的微笑问道。

" [ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][aɪ] [θɔːt] ['evri] ['dʒent(ə)lmən] [in'dʌldʒd] [ɪn]

"	This	is	quite	a	surprise	to	me	,	for	I	thought	every	gentleman	indulged	in
"	这	是	相当	一个	惊喜	到	我	,	为了	我	想法	每一个	绅士	沉溺其中	在

['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] .

something	or	other	.
某物	或者	其他	.

“这让我很惊讶，因为我认为每个绅士都会有这样那样的嗜好。”

[naʊ] , ['kudnt] [aɪ] [prɪ'veɪl] [ɑːn][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [dʒʌst][ə; eɪ] ['θɪmblfʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪt] [mə'dɪrə] ?

Now	,	couldn't	I	prevail	on	you	to	take	just	a	thimbleful	of	this	light	Madeira	?
现在	,	不能	我	占上风	在	你	到	拿	只是	一个	顶针	的	这	光	马德拉	?

那么，我能不能劝你尝一小口这种淡马德拉酒呢?

[æz; əz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['feɪvər] , [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [noʊ] ?

As	a	special	favor	,	with	me	,	you	know	?
作为	一个	特别的	偏爱	,	和	我	,	你	知道	?

作为对我的特殊恩惠，你知道吗?

" [ʃiː; ʃi] ['feɪvərd] [væns] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɑːrtʃ] [lʊk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [fɪld] [tuː] [smɔːl] ['waɪnˌglæs] [wɪð; wɪθ]

"	She	favored	Vance	with	an	arch	look	as	she	filled	two	small	wineglasses	with
"	她	受青睐	万斯	和	一个	拱	看	作为	她	已填	二	小的	酒杯	和

[ðə; ði]['æmbər]['lɪkwɪd] ,

the	amber	liquid	,
这	琥珀色	液体	,

她一边用眼神向万斯投去赞许的目光，一边将琥珀色的液体倒入两个小酒杯中。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ɪm'plaɪ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːnər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [ə'kɔːrdɪŋ] [hɪm; ɪm] .

as	if	to	imply	it	was	an	honor	she	was	especially	according	him	.
作为	如果	到	意味着	它	曾是	一个	荣誉	她	曾是	尤其	根据	他	.

仿佛在暗示这是她对他的一种特别的尊重。

" ['riːəli] , [mɪs] ['mɪlər] — — " [prəu'testid] [væns] , ['fiːlɪŋ] [mʌtʃ] [ɪm'bærəst] .

"	Really	,	Miss	Miller	—	—	"	protested	Vance	,	feeling	much	embarrassed	.
"	真的	,	错过	磨坊主	—	—	"	抗议	万斯	,	感觉	很多	尴尬的	.

“真的吗，米勒小姐——”万斯抗议道，感到非常尴尬。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [əˈblaɪdʒ][ˌem ˈiː] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?

“	**You**	**will**	**oblige**	**me**	**,**	**won't**	**you**	**?**
”	你	将要	必须	我	,	惯于	你	?

你会答应我的，对吧?

” [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈglæsɪz] [kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] [ˈʌðər]

”	**She**	**placed**	**one**	**of**	**the**	**glasses**	**close**	**to**	**his**	**fingers**	**and**	**raised**	**the**	**other**
	她	放置	一	的	这	眼镜	关闭	到	他的	手指	和	提高	这	其他

[tɔːrd] [hɜːr; hər][ˈruːbi] [lɪps] ,

toward	**her**	**ruby**	**lips**	**,**
朝向	她	红宝石	嘴唇	,

她将一只酒杯放在他指尖附近，然后举起另一只酒杯，对着她红润的嘴唇。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [soʊ] [sɪˈdʌktɪv] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˈɔːlmoʊst] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] .

with	**a**	**look**	**so**	**seductive**	**as**	**to**	**be**	**almost**	**irresistible**	**.**
和	一个	看	所以	诱人的	作为	到	是	几乎	无法抗拒	.

她那迷人的眼神几乎让人无法抗拒。

[væns] [wʌz; wəz] [kənˈfjuːzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈsʌmwʌt] [bɪˈwɪldərd]

Vance	**was**	**confused**	**at**	**his**	**position**	**and**	**somewhat**	**bewildered**
万斯	曾是	使困惑	在	他的	位置	和	有些	困惑

范斯对自己的处境感到困惑和茫然。

[baɪ][ðə; ði] [koʊˈketɪʃ] [ænd; ənd] [pərˈsɪstənt] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [ˈleɪdi][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈelboʊ] .

by	**the**	**coquettish**	**and**	**persistent**	**attitude**	**of**	**the**	**fair**	**lady**	**at**	**his**	**elbow**	**.**
经过	这	娇媚	和	执着的	态度	的	这	公平的	女士	在	他的	弯头	.

被他身边那位漂亮女士卖弄风情又执着的态度所吸引。

[hiː; hi] [felt] , [wɪˈðaʊt] [ˈæktʃuəli] [ˈsiːɪŋ] ,

He	**felt**	**,**	**without**	**actually**	**seeing**	**,**
他	毛毡	,	没有	实际上	看到	,

他虽未亲眼所见，却感到.....

[ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈdʒent(ə)lmən][wɜːr; wər] [fɪkst] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] .

that	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**two**	**gentlemen**	**were**	**fixed**	**upon**	**him**	**at**	**that**	**moment**	**.**
那	这	眼睛	的	这	二	先生们	是	固定的	之上	他	在	那	片刻	.

那一刻，两位先生的目光都集中在他身上。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [grɑːspt] [ðə; ði] [ˈslendər] [stem] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwaɪnˌglæs] [ænd; ənd][hiː; hi] [hæf] [druː]

As	**his**	**fingers**	**grasped**	**the**	**slender**	**stem**	**of**	**the**	**wineglass**	**and**	**he**	**half**	**drew**
作为	他的	手指	抓住	这	苗条	干	的	这	酒杯	和	他	一半	画

[ˌaɪ ˈtiː] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

it	**toward**	**him**	**,**
它	朝向	他	,

他的手指握住细长的酒杯柄，将酒杯半拉向自己。

[ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] [ʌnˈhoʊli] [ˈtraɪʌmf] [siːmd] [tuː; tə][dɑːrt][frʌm; frəm] [θriː] [perz] [ʌv; əv] [aɪz] .

a	**gleam**	**of**	**unholy**	**triumph**	**seemed**	**to**	**dart**	**from**	**three**	**pairs**	**of**	**eyes**	**.**
一个	闪耀	的	不圣洁的	胜利	似乎	到	镖	从	三	对	的	眼睛	.

三双眼睛里似乎闪过一丝邪恶的胜利光芒。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][wʌz; wəz][ˌpriːməˈtʃʊr; ˌpriːməˈtʊr] .

But	**their**	**satisfaction**	**was**	**premature**	**.**
但	他们的	满意	曾是	过早	.

但他们的满足为时尚早。

[ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈfɔːr] [vænsɪz] [ˈvɪʒ(ə)n] [pæst] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒent(ə)l] , [waɪt] - [ˈherd] [ˈmʌðər]

Suddenly	**before**	**Vance's**	**vision**	**passed**	**the**	**face**	**of**	**his**	**gentle**	**,**	**white**	**-**	**haired**	**mother**
突然	前	万斯	想象	通过了	这	脸	的	他的	温和的	,	白色的	-	头发	母亲

[ɪn] [ʃɪˈkɑːgoʊ] ,

in	**Chicago**	**,**
在	芝加哥	,

就在万斯的目光掠过芝加哥他那温柔的、白发苍苍的母亲的脸庞之前，突然.....

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] ['feɪθfəli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [drɪŋk] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv]

whom	he	had	promised	faithfully	that	he	would	never	drink	a	drop	of
谁	他	有	承诺	忠实	那	他	会	绝不	喝	一个	降低	的

[ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkər] .

intoxicating	liquor	.
醉人	酒	.

他曾信守承诺，绝不喝一滴烈酒。

[hiː; hi] [druː] [bæk] [hɪz; ɪz][hænd] .

He	drew	back	his	hand	.
他	画	后退	他的	手	.

他缩回了手。

[hɪz; ɪz] ['mʌslz] ['taɪtnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [hɪz; ɪz] [fer] ['temptər] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs]

His	muscles	tightened	,	and	he	looked	his	fair	tempter	squarely	in	the	face
他的	肌肉	收紧	,	和	他	看起来	他的	公平的	诱惑者	完全	在	这	脸

[æz; əz][hiː; hi] [sed] :

as	he	said	:
作为	他	说	:

他肌肉紧绷，直视着那位美丽诱惑者的脸，说道：

“ [aɪ] [rɪ'gret] [aɪ] ['kænɑːt] [ə'blaɪdʒ][juː; jʊ] , [mɪs] ['mɪlər] ; [bʌt; bət][aɪ] ['prɑːmɪst] [maɪ] ['mʌðər] [aɪ] [wʊd] [nɑːt]

“	I	regret	I	cannot	oblige	you	,	Miss	Miller	;	but	I	promised	my	mother	I	would	not
“	我	后悔	我	不能	必须	你	,	错过	磨坊主	;	但	我	承诺	我的	母亲	我	会	不是

[drɪŋk] ,

drink	,
喝	,

“很遗憾我不能满足您的要求，米勒小姐；但我答应过我母亲我不喝酒了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][goʊ] [bæk] [ɑːn][maɪ][wɜːrd] .

and	it	is	impossible	that	I	can	go	back	on	my	word	.
和	它	是	不可能的	那	我	能	去	后退	在	我的	单词	.

我绝不可能食言。

” [væns] ['θɔːntən] [wʌz; wəz] [hɪm'self] [ə'gen] .

”	Vance	Thornton	was	himself	again	.
”	万斯	桑顿	曾是	他自己	再次	.

“范斯·桑顿又恢复了往日的风采。”

['seidi] ['mɪlər] [hæd; həd][nɑːt] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [æn; ən] ['iːzi] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n]['æftər][ɔːl] .

Sadie	Miller	had	not	found	him	such	an	easy	proposition	after	all	.
萨迪	磨坊主	有	不是	成立	他	这样的	一个	简单的	主张	后	全部	.

萨迪·米勒最终发现，他并非那么容易对付。

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ʃə'grɪn] ['restɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɑːn][ðə; ði]['leɪdiːz] [feɪs] ,

A	look	of	chagrin	rested	for	a	moment	on	the	lady's	face	,
一个	看	的	懊恼	休息	为了	一个	片刻	在	这	女士的	脸	,

女士脸上短暂地闪过一丝懊恼的神色。

[waɪl] [sɪd] ['kɛrɪŋtən] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɪn'vektɪv] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .

while	Sid	Carrington	uttered	a	strong	invective	under	his	breath	.
尽管	西德	卡灵顿	说出	一个	强的	谩骂	在下面	他的	气息	.

西德·卡林顿低声咒骂了一句。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'fer] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [pæst] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,

But	the	affair	was	instantly	passed	off	with	a	laugh	,
但	这	事务	曾是	即刻	通过了	离开	和	一个	笑	,

但这件事很快就被一笑置之了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [faʊnd] [hɪm'self] [wʌns] [mɔːr] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] .

and	the	boy	found	himself	once	more	at	his	ease	.
和	这	男生	成立	他自己	一次	更多的	在	他的	舒适	.

男孩再次感到轻松自在。

[ðə; ði] ['kɔ:fi] [fɔ:r; fər] [væns] [ænd; ənd][ðə; ði] [eɪl] [fɔ:r; fər] ['dʌdli] ['prez(ə)ntli] [ə'raɪvd] ,

The	coffee	for	Vance	and	the	ale	for	Dudley	presently	arrived	,
这	咖啡	为了	万斯	和	这	麦芽酒	为了	达德利	目前	到达的	,

给万斯的咖啡和给达德利的麦芽酒马上就送到了。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] [slaɪt] ['sɪgnəl] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][hoʊst] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɜ:rl] [ˌʌndər'stʊd] .

and	then	another	slight	signal	was	made	by	the	host	which	the	girl	understood	.
和	然后	其他	轻微	信号	曾是	制成	经过	这	主持人	哪个	这	女孩	理解	.

然后，主人又发出了一个细微的信号，女孩明白了。

[ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [pleɪ] [ðer; ðər] [læst] [kɑ:rd] .

The	conspirators	were	about	to	play	their	last	card	.
这	阴谋者	是	关于	到	玩	他们的	最后的	卡片	.

阴谋者们即将打出最后一张牌。

[ɪn][ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] [weɪ] [ɪ'mædʒɪnəbl] ['dʌdli] [ə'træktɪd] [vænsɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

In	the	most	natural	way	imaginable	Dudley	attracted	Vance's	attention	for	a
在	这	最多	自然的	方式	可以想象的	达德利	吸引	万斯	注意力	为了	一个

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

达德利以一种极其自然的方式短暂地吸引了范斯的注意。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hæf] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [mɪs] ['mɪlər] .

and	the	boy	half	turned	away	from	Miss	Miller	.
和	这	男生	一半	转向	离开	从	错过	磨坊主	.

男孩半转过身去，不去看米勒小姐。

['dʊrɪŋ] [ðæt] ['ɪnstənt] [ʃi:; ʃi] [li:nd] ['slaɪtli] ['fɔ:rwərd] , [ɪk'stendɪd] [hɜ:r; hər][ɑ:rm][ænd; ənd] [drɑ:pt]

During	that	instant	she	leaned	slightly	forward	,	extended	her	arm	and	dropped
期间	那	立即的	她	倾斜	轻微地	向前	,	扩展	她	手臂	和	掉落

['sʌmθɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɔ:fi] .

something	into	the	coffee	.
某物	进入	这	咖啡	.

就在那一瞬间，她微微前倾，伸出手臂，把什么东西掉进了咖啡里。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

It	was	all	done	in	a	moment	,
它	曾是	全部	完毕	在	一个	片刻	,

一切都在瞬间完成。

[ænd; ənd] [wen] [væns] [tɜ:rnd] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv]

and	when	Vance	turned	again	to	the	young	lady	she	was	in	the	act	of
和	什么时候	万斯	转向	再次	到	这	年轻的	女士	她	曾是	在	这	行为	的

['drɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [oʊn] [glæs] [ʌv; əv] [mə'dɪrə] .

drinking	from	her	own	glass	of	Madeira	.
喝	从	她	自己的	玻璃	的	马德拉	.

当范斯再次转向那位年轻女士时，她正用自己的那杯马德拉酒喝着酒。

[hi:; hi][dræŋk][ðə; ði] ['kɔ:fi] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [æz; əz][hi:; hi] ['pɑ:lɪʃt] [ɔ:f][ə; eɪ] [grɪld] [boʊn] ,

He	drank	the	coffee	at	intervals	as	he	polished	off	a	grilled	bone	,
他	喝	这	咖啡	在	间隔	作为	他	抛光	离开	一个	烤	骨	,

他一边吃着烤骨头，一边不时地喝着咖啡。

[kwaɪt] [ˌʌnsə'spɪʃəs] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ðə; ði] [sner] [æt; ət][læst] .

quite	unsuspicious	that	he	had	fallen	into	the	snare	at	last	.
相当	不带怀疑的	那	他	有	倒下	进入	这	圈套	在	最后的	.

他丝毫没有怀疑自己最终还是落入了陷阱。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌg] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɑ:tʃfl] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:]

The	effects	of	the	drug	became	evident	to	the	watchful	eyes	of	the	three
这	效果	的	这	药品	成为	明显	到	这	警惕	眼睛	的	这	三

[kən'spɪərətəz] [bɪ'fɔ:r] [væns] [bɪ'gæn][tu:; tə]['ri:əlaɪz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]

conspirators	before	Vance	began	to	realize	there	was	anything	the	matter	with
阴谋者	前	万斯	开始	到	意识到	那里	曾是	任何事物	这	事情	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

在范斯开始意识到自己有什么不对劲之前，这种药物的效果就已经被三名同谋者的敏锐目光所察觉了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hi:; hi] [ɪk'spɪrɪənst] [ðə; ði] [ɪn'sɪdiəs] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['hevinəs] [ænd; ənd]['tɔ:rpər]

At	length	he	experienced	the	insidious	feeling	of	heaviness	and	torpor
在	长度	他	经验丰富的	这	阴险	感觉	的	沉重	和	麻木

[ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ][doʊs][ʌv; əv] ['klɔ:rəl] [ɔ:r] ['nɑ:kaʊt] [drɑ:ps] .

characteristic	of	a	dose	of	chloral	or	knockout	drops	.
特征	的	一个	剂量	的	氯醛	或者	昏死	滴	.

最终，他体验到了服用氯醛或麻醉滴剂后特有的沉重和昏沉感。

“ ['hædnt] [wi:; wi] ['betər] — [goʊ] ?

“	Hadn't	we	better	—	go	?
“	之前没有	我们	更好的	—	去	?

我们难道不应该——走吗?

” [hi:; hi] [blə:tid] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] , ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [toʊn] [tu:; tə] ['dʌdli] , [hu:] [wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə]

”	he	blurted	out	in	a	thick	,	hesitating	tone	to	Dudley	,	who	was	talking	to
”	他	脱口而出	出去	在	一个	厚的	,	犹豫不决	语气	到	达德利	,	WHO	曾是	说	到

['kɛrɪŋtən] .

Carrington	.
卡灵顿	.

“他用沙哑而犹豫的语气对正在和卡灵顿说话的达德利脱口而出。”

“ [wʌt] [fɔ:r; fər] ?

“	What	for	?
“	什么	为了	?

“做什么的?

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['hɜ:ri] .

There's	no	hurry	.
有	不	匆忙	.

不用着急。

[wi:l] [ɔ:l][goʊ] [tə'geðər] ['prez(ə)ntli] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['dæpər] [jʌŋ] [mæn] .

We'll	all	go	together	presently	,	”	was	the	reply	of	the	dapper	young	man	.
出色地	全部	去	一起	目前	,	”	曾是	这	回复	的	这	衣着考究	年轻的	男人	.

“我们马上一起去，”那位衣着考究的年轻人回答道。

[væns] [lʊkt] ['helpləsli] [æt; ət] [mɪs] ['mɪlər] , [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ˌhɪðər'tu:] [soʊ][ə'lɜ:rt][ænd; ənd] [braɪt] ,

Vance	looked	helplessly	at	Miss	Miller	,	his	eyes	,	hitherto	so	alert	and	bright	,
万斯	看起来	无助地	在	错过	磨坊主	,	他的	眼睛	,	迄今为止	所以	警报	和	明亮的	,

范斯无助地看着米勒小姐，他那双原本警觉而明亮的眼睛

[naʊ] [hæf] [kloʊzd] [ænd; ənd] [dʌl] .

now	half	closed	and	dull	.
现在	一半	关闭	和	乏味的	.

现在半关闭，气氛沉闷。

[hi:; hi][hæf] [roʊz][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌtəd] [ˌeksklə'meɪʃn] , [sæŋk] [bæk] ,

He	half	rose	in	his	chair	with	a	muttered	exclamation	,	sank	back	,
他	一半	玫瑰	在	他的	椅子	和	一个	低声说道	感叹	,	沉没	后退	,

他低声惊呼一声，半起身子，又坐了回去。

[swei] [ə; eɪ][bɪt][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [ænd; ənd] [ðen] ['ʌtərli] [kə'læpst] .

swayed	a	bit	to	and	fro	,	and	then	utterly	collapsed	.
摇摆	一个	少量	到	和	弗	,	和	然后	完全地	倒塌	.

摇晃了几下，然后彻底倒下了。

" ['hiːz] [seɪf] ! " [kraɪd] ['kɛrɪŋtən] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ['enərʤi] , ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	He's	safe	!	"	cried	Carrington	with	sudden	energy	,	rising	to	his	feet	.
"	他是	安全的	!	"	哭	卡灵顿	和	突然	活力	,	上升	到	他的	脚	.

"他安全了！"卡林顿突然精神抖擞地喊道，并站了起来。

" [kwɪk] , ['dʌdli] ; [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['pepərz] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

"	Quick	,	Dudley	;	see	if	he	has	the	papers	on	him	,
"	快的	,	达德利	;	看	如果	他	有	这	文件	在	他	,

"快，达德利；看看他身上有没有带文件。"

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['weɪtər] [tɜːrnz] [ʌp] .

and	secure	them	before	the	waiter	turns	up	.
和	安全的	他们	前	这	服务员	转弯	向上	.

在服务员出现之前把它们收好。

" [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [vænsɪz] ['tretʃərəs] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	In	an	instant	Vance's	treacherous	companion	was	searching	him	with	a
"	在	一个	立即的	万斯	奸诈	伴侣	曾是	搜索	他	和	一个

['swɪftnəs] [kɔːld] [fɔːrθ] [baɪ][ðə; ði]['ɜːrdʒənsi][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

swiftness	called	forth	by	the	urgency	of	the	occasion	.
速度	称为	前进	经过	这	紧迫性	的	这	场合	.

"瞬间，范斯的奸诈同伴便以紧迫的行动迅速搜遍了他全身。

[bʌt; bət] ['pɑːkɪt] ['æftər] ['pɑːkɪt] [feɪld] [tuː; tə] [jiːld] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [rɪ'zʌlts] .

But	pocket	after	pocket	failed	to	yield	the	desired	results	.
但	口袋	后	口袋	失败的	到	屈服	这	想要的	结果	.

但是，一次又一次的尝试都未能取得预期的效果。

[ðə; ði]['ɑːpʃ(ə)n] ['vaʊtʃərz] [nɑːt] [jet] [prɪ'zentɪd] [fɔːr; fər] ['set(ə)lmənt] ,

The	option	vouchers	not	yet	presented	for	settlement	,
这	选项	代金券	不是	然而	呈现	为了	沉降	,

尚未提交结算的期权凭证，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['werhaʊs] [rɪ'siːts, riː'siːts][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv]

and	such	warehouse	receipts	as	the	boy	was	supposed	to	have
和	这样的	仓库	收据	作为	这	男生	曾是	据称	到	有

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] ,

about	his	person	,
关于	他的	人	,

以及男孩身上应该携带的那些仓库收据，

[wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

were	not	to	be	found	.
是	不是	到	是	成立	.

未能找到。

[ɪn][fækt] , [nɑːt][ə; eɪ]['dɑːkjumənt][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [trɪp] [wʌz; wəz][ɪn] ['evɪdəns] .

In	fact	,	not	a	document	of	any	kind	relating	to	his	trip	was	in	evidence	.
在	事实	,	不是	一个	文档	的	任何	种类	相关	到	他的	旅行	曾是	在	证据	.

事实上，没有任何与他此次旅行相关的书面证据。

" [kɜːrs] [ðə; ði] [lʌk] !

"	Curse	the	luck	!
"	诅咒	这	运气	!

"该死的运气！"

" [ɪk'skleɪmd] ['kɛrɪŋtən] , [huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [ðə; ði] [kən'spɪrəsi] .
" **exclaimed** **Carrington** , **who** **appeared** **to** **be** **engineering** **the** **conspiracy** .
" 惊呼 卡灵顿 , WHO 出现 到 是 工程 这 阴谋 .

“卡林顿惊呼道，他似乎是这场阴谋的策划者。”

" [wɪə(r)] ['juːkred] ['æftər][ɔːl] !
" **We're** **euchred** **after** **all** **!**
" 是 尤克雷德 后 全部 !

“我们终究还是被骗了！”

[wʌt] [hæz; həz][hiː; hi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?
What **has** **he** **done** **with** **them** **?**
什么 有 他 完毕 和 他们 ?

他把它们怎么处理了?

" [mɪs] ['mɪlər] ,
" **Miss** **Miller** **,**
" 错过 磨坊主 ,

“米勒小姐，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ə'bɔːrtɪv] ['efərts] [ʌv; əv] [gai] ['dʌdli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [kɜːrl]
who **had** **been** **watching** **the** **abortive** **efforts** **of** **Guy** **Dudley** **with** **a** **slight** **curl**
WHO 有 到过 观看 这 未遂 努力 的 盖伊 达德利 和 一个 轻微 卷曲
[ɑːn][hɜːr; hər] ['prɪti] [lɪps] ,
on **her** **pretty** **lips** **,**
在 她 漂亮的 嘴唇 ,

她一直注视着盖伊·达德利徒劳的努力，嘴角带着一丝不易察觉的微笑。

[naʊ] [spoʊk] .
now **spoke** **.**
现在 辐 .

现在说话了。

" ['evɪdəntli] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [smɑːrtər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]['kredɪt][fɔːr; fər] ,
" **Evidently** **the** **boy** **is** **smarter** **than** **you** **have** **given** **him** **credit** **for** **,**
" 显然 这 男生 是 更聪明 比 你 有 给定 他 信用 为了 ,

“显然，这孩子比你想象的要聪明得多。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tæntəlaɪzɪŋ] [læf] .
" **she** **said** **with** **a** **tantalizing** **laugh** **.**
" 她 说 和 一个 诱人的 笑 .

“她带着诱人的笑声说道。”

“ [aɪ] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] .
“ **I** **suspected** **it** **almost** **from** **the** **start** **.**
“ 我 怀疑 它 几乎 从 这 开始 .

“我几乎从一开始就怀疑是这样。”

[waɪ] ,
Why **,**
为什么 ,

为什么，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [gɪv] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [maɪ] [best] [tuː; tə]
he **didn't** **give** **a** **single** **thing** **away** **the** **whole** **time** **I** **was** **doing** **my** **best** **to**
他 没有 给 一个 单身的 事物 离开 这 所有的 时间 我 曾是 正在做 我的 最好的 到
[pʌmp] [hɪm; ɪm] .
pump **him** **.**
泵 他 .

在我竭尽全力给他加油打气的整个过程中，他始终没有透露任何信息。

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə][traɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] , [sɪd] , [ɪf] [juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [riːtʃ] [rɪ'zʌlts] .

You'll	have	to	try	something	else	,	Sid	,	if	you	expect	to	reach	results	.
你会	有	到	尝试	某物	别的	,	西德	,	如果	你	预计	到	抵达	结果	.

西德，如果你想取得成果，就得尝试其他方法了。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['weɪtər] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪl] .

"	Just	then	the	waiter	appeared	at	the	door	with	the	bill	.
"	只是	然后	这	服务员	出现	在	这	门	和	这	账单	.

就在这时，服务员拿着账单出现在门口。

" [wɒts] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][jʊr; jər][kæb] , ['dʌdli] ? " [æskt] ['kɛrɪŋtən] [æz; əz][hiː; hi]['hændɪd]

"	What's	the	number	of	your	cab	,	Dudley	?	"	asked	Carrington	as	he	handed
"	是什么	这	数字	的	你的	出租车	,	达德利	?	"	问	卡灵顿	作为	他	递交

[ðə; ði] [ə'tendənt] [ə; eɪ] [bɪl] .

the	attendant	a	bill	.
这	服务员	一个	账单	.

"达德利，你的出租车车牌号是多少？"卡林顿一边问，一边递给乘务员一张账单。

" [noʊ] . - . "

"	No	.	206	.	"
"	不	.	-	.	"

"第206号。"

" [kɔːl] [ʌp] - [ænd; ənd] - , ['weɪtər] ,

"	Call	up	206	and	93	,	waiter	,
"	称呼	向上	-	和	-	,	服务员	,

"服务员，请拨打206和93号电话。"

[ænd; ənd] [ðen] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] [get] ['aʊər; ɑːr] [frend] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːk] .

and	then	you'll	have	to	help	us	get	our	friend	here	to	the	walk	.
和	然后	你会	有	到	帮助	我们	得到	我们的	朋友	这里	到	这	走	.

然后你们得帮我们把我们的朋友送到这里来参加散步。

[jʊr; jər] ['kɔːfi] [hæz; həz] [bɪn] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Your	coffee	has	been	too	much	for	him	.
你的	咖啡	有	到过	也	很多	为了	他	.

你喝的咖啡对他来说太多了。

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

"	CHAPTER	VI	.
"	章	六年级	.

"第六章

- .

ELEVATORVILLE	.

- .

电梯城。

[væns] [woʊk] [ʌp] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['hedeɪk] .

Vance	woke	up	next	morning	with	a	severe	headache	.
万斯	觉醒	向上	下一个	早晨	和	一个	严重	头痛	.

第二天早上，万斯醒来时头痛欲裂。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][bed][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] .

He	was	in	bed	in	his	room	at	the	hotel	.
他	曾是	在	床	在	他的	房间	在	这	酒店	.

他当时正躺在酒店房间的床上。

[hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] ['paʊɝz] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [mɪkst] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɝd] [wʌt] [hæd; həd]

His	thinking	powers	were	somewhat	mixed	,	and	he	wondered	what	had
他的	思维	权力	是	有些	混合	,	和	他	想知道	什么	有

[ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

occurred	to	him	.
发生	到	他	.

他当时脑子里一片混乱，不知道自己到底是怎么了。

“ [aɪ][dəunt] [ˌrekə'lekt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][bed] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] [ɪn][ə; eɪ] [pər'plekst] [toʊn] .

“	I	don't	recollect	coming	to	bed	,	”	he	muttered	in	a	perplexed	tone	.
“	我	不	追忆	未来	到	床	,	”	他	低声说道	在	一个	困惑	语气	.

“我不记得自己是怎么上床睡觉的，”他困惑地嘟囔道。

“ [wer] [wʌz; wəz][aɪ][læst] [naɪt] ?

“	Where	was	I	last	night	?
“	在哪里	曾是	我	最后的	夜晚	?

“我昨晚在哪儿？”

” [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['θiːətər] .

”	He	did	not	even	remember	that	he	had	been	to	the	theater	.
”	他	做过	不是	甚至	记住	那	他	有	到过	到	这	剧院	.

他甚至不记得自己去过剧院。

['æftər] ['laɪɪŋ] ['moʊʃnləs] [ɪn][bed][ə; eɪ] [gʊd] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [hiː; hi] [geɪv]

After	lying	motionless	in	bed	a	good	fifteen	minutes	staring	at	the	ceiling	he	gave
后	说谎	静止不动	在	床	一个	好的	十五	分钟	凝视	在	这	天花板	他	给予

[ðə; ði]['prɑːbləm] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bæd][dʒɑːb] .

the	problem	up	for	a	bad	job	.
这	问题	向上	为了	一个	坏的	工作	.

他一动不动地躺在床上，盯着天花板足足十五分钟，最终放弃了，认为这是一份糟糕的工作。

“ [wʌt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] ? ”

“	What	time	is	it	,	anyway	?	”
“	什么	时间	是	它	,	反正	?	”

现在几点了？

“ [dʒiː] !

“	Gee	!
“	吉	!

“哎呀！”

['nɪrli] [ten] [ə'klɔk, əu-] !

Nearly	ten	o'clock	!
几乎	十	点钟	!

快十点了！

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['hʌs(ə)l] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ['eni] ['brekfəst] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [tuː; tə] - [deɪ]

I'll	have	to	hustle	if	I	am	going	to	get	any	breakfast	in	this	house	to	-	day
患病的	有	到	努力奋斗	如果	我	是	去	到	得到	任何	早餐	在	这	房子	到	-	天

.

:

.

如果今天想在这个家里吃上早餐，我就得抓紧时间了。

['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ðæts] [ʃʊr] .

Something	is	wrong	with	me	,	that's	sure	.
某物	是	错误的	和	我	,	那就是	当然	.

我肯定是有什么地方不对劲。

[aɪ] ['nevər] [felt] [ðɪs] [weɪ] [bɪ'fɔːr] .

I	never	felt	this	way	before	.
我	绝不	毛毡	这	方式	前	.

我以前从未有过这种感觉。

" [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [dres] , [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [hed] [ə; eɪ] [gʊd] [saʊsɪŋ] ,
" He began to dress , and then gave his face and head a good sousing ,
" 他 开始 到 裙子 , 和 然后 给予 他的 脸 和 头 一个 好的 浸泡 ,

他开始穿衣服，然后好好地洗了洗脸和头。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] ['betər] .
which made him feel better .
哪个 制成 他 感觉 更好的 .

这让他感觉好多了。

" [aɪ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [naɪt] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I look as if I had been out with the boys all night , " he said ,
" 我 看 作为 如果 我 有 到过 出去 和 这 男孩们 全部 夜晚 , " 他 说 ,

"我看起来好像和哥们儿们出去玩了一整夜似的，"他说。

[əb'zəvɪŋ, ɔb-][hɪz; ɪz] ['blʌdʃɑːt] [aɪz] [ænd; ənd]['pælɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
observing his bloodshot eyes and pallid expression .
观察 他的 充血 眼睛 和 苍白 表达 .

观察他布满血丝的双眼和苍白的脸色。

" [aɪ'd] [gɪv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] [nɑːkt] [ˌem 'iː] [aʊt] .
" I'd give something to know what has knocked me out .
" ID 给 某物 到 知道 什么 有 敲门 我 出去 .

"我真想知道是什么把我打晕了。"

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] ['hʌŋgri] , [bʌt; bət][hiː; hi] [bi'liːvd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [wʊd] [duː][hɪm; ɪm]
" He did not feel hungry , but he believed a cup of coffee would do him
" 他 做过 不是 感觉 饥饿的 , 但 他 相信 一个 杯子 的 咖啡 会 做 他
[gʊd] .
good .
好的 .

"他并不觉得饿，但他觉得喝杯咖啡对他有好处。"

[ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [hiː; hi] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði]
On his way from the elevator to the dining - room he stopped at the
在 他的 方式 从 这 电梯 到 这 用餐 - 房间 他 停止 在 这
['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði][klɜːrk] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [aɪ'diːə] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][læst] ['iːvnɪŋ]
office and asked the clerk if he had any idea when he came in last evening
办公室 和 问 这 职员 如果 他 有 任何 主意 什么时候 他 来了 在 最后的 晚上
.
:
.

他从电梯前往餐厅的路上，顺道去了办公室，问办事员是否知道他昨晚是什么时候进来的。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [naɪt] [mæn] [ə'baʊt] [ðæt] ,
" You'll have to see the night man about that ,
" 你会 有 到 看 这 夜晚 男人 关于 那 ,

"这件事你得去找值夜班的。"

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [spruːs] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwɪzɪkl] [smaɪl] .
" replied the spruce young man with a quizzical smile .
" 回复 这 云杉 年轻的 男人 和 一个 疑惑的 微笑 .

"那位面容清秀的年轻人带着一丝疑惑的微笑回答道。"

" [bɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [aɪ] [sə'poʊz] .
" Been having a good time , I suppose .
" 到过 拥有 一个 好的 时间 , 我 认为 .

"我想，我过得挺愉快的。"

['betər] [get][ə; eɪ]['brəjməj] - ['seltzər] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [iːt] .
Better get a bromo - seltzer before you eat .
更好的 得到 一个 溴 - 苏打水 前 你 吃 .

饭前最好喝杯溴化钠苏打水。

[step] ['ɪntuː][ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] , [raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] , [ænd; ənd] ['hiːl] [fɪks] [juː; jʊ] [ʌp] [ɔːl] [raɪt]

Step	into	the	drug	store	,	right	through	the	corridor	,	and	he'll	fix	you	up	all	right
步	进入	这	药品	店铺	,	正确的	通过	这	走廊	,	和	地狱	使固定	你	向上	全部	正确的

.

:

.

走进药店，穿过走廊，他会帮你把一切都安排妥当。

" [væns] [θɔːt] [ðə; ði] ['klɜːks] [əd'vaɪs] [wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] , ['æftər] [wɪtʃ]

"	Vance	thought	the	clerk's	advice	was	good	and	he	followed	it	,	after	which
"	万斯	想法	这	职员的	建议	曾是	好的	和	他	随后	它	,	后	哪个

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː] ['brekfəst] .

he	went	into	breakfast	.
他	去	进入	早餐	.

“范斯认为店员的建议很好，于是他听从了店员的建议，然后去吃早餐了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['iːvnɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['fæʃ(ə)n]

It	was	not	long	before	the	events	of	the	preceding	evening	began	to	fashion
它	曾是	不是	长的	前	这	活动	的	这	前	晚上	开始	到	时尚

[ðəm'selvz] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪn] ,

themselves	in	his	brain	,
他们自己	在	他的	脑	,

没过多久，前一天晚上发生的事情就开始在他的脑海中逐渐成形。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [dɔːnd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

and	the	situation	dawned	upon	him	.
和	这	情况	黎明	之上	他	.

他这才恍然大悟。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [drɪŋk] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] , " [hiː; hi] [pə'sistid] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ðæt] [ɪz] ,

“	But	I	didn't	drink	anything	at	that	place	,	"	he	persisted	to	himself	,	“	that	is	,
“	但	我	没有	喝	任何事物	在	那	地方	,	"	他	持续	到	他自己	,	“	那	是	,

“但我当时没在那儿喝任何东西，”他反复对自己说，“也就是说，

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] .

nothing	but	a	cup	of	coffee	.
没有什么	但	一个	杯子	的	咖啡	.

只有一杯咖啡。

[pər'hæps] [strɔːŋ] ['kɔːfi] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ['dʌznt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [æz; əz][aɪm][nɑːt] [juːst] [tuː; tə]

Perhaps	strong	coffee	at	midnight	doesn't	agree	with	me	,	as	I'm	not	used	to
也许	强的	咖啡	在	午夜	不	同意	和	我	,	作为	我是	不是	用过的	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

也许是因为我不习惯，所以半夜喝浓咖啡不太舒服。

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ɪts] ['fʌni] [aɪ][dəunt] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði] [ə'fer] [wuːnd] [ʌp] ,

All	the	same	,	it's	funny	I	don't	remember	a	thing	about	how	the	affair	wound	up	,
全部	这	相同的	,	它是	有趣的	我	不	记住	一个	事物	关于	如何	这	事务	伤口	向上	,

然而，奇怪的是，我对这段婚外情最终的结局竟然一点印象都没有。

[ɔːr] [haʊ] [aɪ][gɑːt] [bæk] [ænd; ənd]['ɪntuː][maɪ][bed] [ˌʌp'sterz] .

or	how	I	got	back	and	into	my	bed	upstairs	.
或者	如何	我	得到	后退	和	进入	我的	床	楼上	.

或者我是如何回到楼上，躺到床上的。

" [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ə'nɔɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] .

"	The	reflection	annoyed	him	a	good	bit	.
"	这	反射	恼怒	他	一个	好的	少量	.

“倒影让他很恼火。”

“ [ðæt] [mɪs] ['mɪlər] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['lʊkɪŋ] [gɜːrl] , [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [mjuːzd] ,

“	That	Miss	Miller	is	a	fine	looking	girl	,	all	right	,	”	he	mused	,
”	那	错过	磨坊主	是	一个	美好的	寻找	女孩	,	全部	正确的	,	”	他	沉思	,

“米勒小姐真是个漂亮姑娘，”他沉思道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔrnɪŋz] [rɪ'pɔːrt] [ə'baʊt] [ðə; ði][kɔːrn] ['mɑːrkɪt] ;

trying	to	devote	his	attention	to	the	morning's	report	about	the	corn	market	;
尝试	到	奉献	他的	注意力	到	这	早晨	报告	关于	这	玉米	市场	;

他试图集中注意力收听早上关于玉米市场的报道；

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ]['evər] [met] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'træktɪv] ['pɜːrs(ə)n] .

“	I	don't	think	I	ever	met	such	an	attractive	person	.
”	我	不	思考	我	曾经	遇见	这样的	一个	吸引人的	人	.

“我从未见过如此迷人的人。”

[stɪl] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [prɪ'fɜːr] ['besi] .

Still	,	I	think	I	prefer	Bessie	.
仍然	,	我	思考	我	更喜欢	贝西	.

不过，我还是更喜欢贝西。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃæp] [ðæt] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] — [aɪ] [fər'get] [hɪz; ɪz] [neɪm] — [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə]

And	the	chap	that	was	with	her	—	I	forget	his	name	—	he	seems	to
和	这	小伙子	那	曾是	和	她	—	我	忘记	他的	姓名	—	他	似乎	到

[biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [swel] ['pɑːrti] .

be	a	pretty	swell	party	.
是	一个	漂亮的	膨胀	派对	.

和她在一起的那个家伙——我忘了他的名字——看起来是个很会玩的人。

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [aɪv] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] .

Seems	to	me	I've	seen	him	before	.
似乎	到	我	我已经	已见	他	前	.

我好像以前见过他。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

If	I	have	,	of	course	it	was	in	Chicago	.
如果	我	有	,	的	课程	它	曾是	在	芝加哥	.

如果我去过芝加哥，那当然是在那里。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['dʌdli] [wɪl] [biː; bi] [ə'raʊnd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ?

I	wonder	if	Dudley	will	be	around	looking	for	me	this	morning	?
我	想知道	如果	达德利	将要	是	大约	寻找	为了	我	这	早晨	?

不知道达德利今天早上会不会来找我?

[aɪ][dəunt] ['fænsi] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] ,

I	don't	fancy	him	much	,
我	不	想要	他	很多	,

我不太喜欢他。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [ʌp] [ɪn][dʒiː] . [aɪm] ['sɑːri] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [aɪ] [met]

although	he	certainly	treated	me	away	up	in	G	.	I'm	sorry	on	the	whole	I	met
虽然	他	当然	治疗	我	离开	向上	在	G	.	我是	对不起	在	这	所有的	我	遇见

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

虽然他在G区确实对我很好，但我总体上很后悔认识他。

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [taʊn] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ['hiːl] ['prɑːbəbli] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [met] [ˌem 'iː]

for	if	he	returns	to	town	before	me	he'll	probably	mention	that	he	met	me
为了	如果	他	返回	到	镇	前	我	地狱	大概	提到	那	他	遇见	我

[aʊt] [hɪr] ,

out	here	,
出去	这里	,

因为如果他比我先回到镇上，他很可能会提到他在这里遇见了我。

[ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] ['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] ['dʌznt] [wɑːnt] .

and	that's	just	what	Mr	.	Whitemore	doesn't	want	.
和	那就是	只是	什么	先生	.	惠特莫尔	不	想	.

而这正是怀特莫尔先生最不希望看到的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ə'baʊt] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ə; eɪ] [naɪt] ['rækɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [its] [baʊnd] [tuː; tə]

If	it	should	get	about	that	I	was	on	a	night	racket	with	him	it's	bound	to
如果	它	应该	得到	关于	那	我	曾是	在	一个	夜晚	球拍	和	他	它是	边界	到

[hɜːrt] [ˌem 'iː] .

hurt	me	.
伤害	我	.

如果我跟他一起夜间卖淫的事传出去，肯定会对我造成伤害。

[aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [kʌt] ['dʌdli] [aʊt] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɜːrli] [treɪn] [fɔːr; fər] [greɪnvɪl] .

I	guess	I'd	better	cut	Dudley	out	by	taking	an	early	train	for	Grainville	.
我	猜测	ID	更好的	切	达德利	出去	经过	采取	一个	早期的	火车	为了	格雷恩维尔	.

看来我最好避开达德利，搭乘早班火车去格雷恩维尔。

" [æz; əz] [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] ['pɑːləsi] , [væns] ['heɪsnd] [tuː; tə] ['set(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hoʊ'tel]

"	As	this	seemed	to	be	good	policy	,	Vance	hastened	to	settle	with	the	hotel
"	作为	这	似乎	到	是	好的	政策	,	万斯	加快	到	定居	和	这	酒店

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

“由于这似乎是个好办法，万斯赶紧与酒店方面达成和解。”

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [treɪn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [æt; ət] [wʌn] : -

and	having	found	that	he	could	get	a	train	for	his	destination	at	1	:	30
和	拥有	成立	那	他	可以	得到	一个	火车	为了	他的	目的地	在	1	:	-

[piː] . [em] . ,

p	.	m	.	,
p	.	米	.	,

他发现下午1点30分可以搭乘火车到达目的地，

[hiː; hi] [snætʃt] [ə; eɪ] ['heɪsti] [lʌntʃ] , [haɪrd] [ə; eɪ] [kæb] ,

he	snatched	a	hasty	lunch	,	hired	a	cab	,
他	抢夺	一个	仓促	午餐	,	雇用	一个	出租车	,

他匆匆吃了午饭，雇了辆出租车，

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [bɔːrd] [ðə; ði] [θruː] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] .

and	reached	the	station	in	plenty	of	time	to	board	the	through	accommodation	.
和	达到	这	车站	在	很多	的	时间	到	木板	这	通过	住宿	.

并有充足的时间到达车站，登上直达列车。

[ə'raɪvd] [æt; ət] [greɪnvɪl] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [hoʊ'tel] [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] ['redʒɪstərd] ,

Arrived	at	Grainville	,	he	went	to	the	best	hotel	in	town	and	registered	,
到达的	在	格雷恩维尔	,	他	去	到	这	最好的	酒店	在	镇	和	挂号的	,

[diˈpɔzitiŋ] [hɪz; ɪz] ['dɑːkjuments] ,

depositing	his	documents	,
存款	他的	文件	,

他抵达格雷恩维尔后，入住镇上最好的酒店，并办理了入住手续，提交了相关文件。

[æz; əz] ['juːʒuəl] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [seɪf] .

as	usual	,	in	the	office	safe	.
作为	通常	,	在	这	办公室	安全的	.

照例，放在办公室保险箱里。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [tuː] ['elɪveɪtər] [kən'sɜːrnz] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] ['bɪznəs]

Next	morning	he	visited	the	two	elevator	concerns	he	had	to	do	business
下一个	早晨	他	到访	这	二	电梯	担忧	他	有	到	做	商业

[wɪð; wɪθ] ,

with	,
和	,

第二天早上，他拜访了与他有业务往来的两家电梯公司。

['setld] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [kɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] [greɪn] ,

settled	the	differences	without	trouble	,	and	took	a	call	on	the	grain	,
定居	这	差异	没有	麻烦	,	和	采取	一个	称呼	在	这	粮食	,

双方顺利解决了分歧，并就粮食价格进行了协商。

['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vaʊtʃərz] [ɔːf] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [wei] .

sending	his	vouchers	off	to	Chicago	in	the	usual	way	.
发送	他的	代金券	离开	到	芝加哥	在	这	通常	方式	.

他像往常一样把代金券寄往芝加哥。

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['ʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [greɪn] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz] [ɪn] ['kænzəs] ,

From	there	he	went	to	other	important	grain	centers	in	Kansas	,
从	那里	他	去	到	其他	重要的	粮食	中心	在	堪萨斯州	,

之后他又去了堪萨斯州的其他重要粮食产区。

[wer] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːpʃnz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] ['setld] ,

where	the	balance	of	his	options	were	to	be	settled	,
在哪里	这	平衡	的	他的	选项	是	到	是	定居	,

他的各种选择需要在此进行权衡，

['kloʊzɪŋ] [ʌp] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['faɪnəli] [ɪn] - , [mɪ'zʊri] .

closing	up	that	part	of	the	business	finally	in	Jayville	,	Missouri	.
结束	向上	那	部分	的	这	商业	最后	在	-	,	密苏里州	.

最终关闭了位于密苏里州杰维尔的那部分业务。

“ [ðer; ðər] , [ðæt] ['waɪndz] [ʌp] [ðə; ði] ['ɑːpʃ(ə)n] ['bɪznəs] ,

“	There	,	that	winds	up	the	option	business	,
“	那里	,	那	风	向上	这	选项	商业	,

“至此，期权业务就结束了。”

” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [æz; əz] [hiː; hi] ['redʒɪstərd] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

”	he	remarked	with	an	air	of	relief	as	he	registered	the	last	of	his
”	他	评论	和	一个	空气	的	宽慰	作为	他	挂号的	这	最后的	的	他的

['vaʊtʃərz] [fɔːr; fər] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

vouchers	for	Chicago	.
代金券	为了	芝加哥	.

“他一边登记最后一张去芝加哥的凭证，一边如释重负地说道。”

[kən'sʌltɪŋ] [hɪz; ɪz] ['letər] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə]

Consulting	his	letter	of	instructions	,	he	found	that	he	had	to	proceed	to
咨询	他的	信	的	指示	,	他	成立	那	他	有	到	继续	到

[ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] - ,

a	town	called	Elevatorville	,
一个	镇	称为	-	,

他查阅了指示信，发现自己必须前往一个名叫电梯镇的小镇。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [kən'tʌki] .

on	the	Mississippi	,	facing	the	State	of	Kentucky	.
在	这	密西西比州	,	面向	这	状态	的	肯塔基州	.

位于密西西比河畔，与肯塔基州隔河相望。

[ðə; ði] [brænʧ] ['reɪlroʊd] [ðæt] [kə'nektɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['nɪrəst] [trʌŋk] [laɪn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

The	branch	railroad	that	connected	the	place	with	the	nearest	trunk	line	was	a
这	分支	铁路	那	连接	这	地方	和	这	最近的	树干	线	曾是	一个

['rɑːki] [ə'fer] ,

rocky	affair	,
岩石	事务	,

连接此地与最近干线铁路的支线铁路建设状况十分糟糕。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'siːvər] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'fɔːlt¦di:fɔ:lt] [ɪn]

and	had	fallen	into	the	hands	of	a	receiver	owing	to	a	default	in
和	有	倒下	进入	这	双手	的	一个	接收者	欠款	到	一个	默认	在

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɑːn] [ɪts] [fɜːrst] ['mɔːrgɪʤ] [bɑːndz] .

the	interest	on	its	first	mortgage	bonds	.
这	兴趣	在	它是	第一的	抵押	债券	.

由于拖欠第一抵押债券的利息，该公司落入了接管人手中。

['evɪdəntli] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['bɪznəs] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɔːf] ['bædli] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] .

Evidently	transportation	business	had	fallen	off	badly	in	that	section	.
显然	运输	商业	有	倒下	离开	糟糕	在	那	部分	.

显然，该地区的运输业严重衰退。

[væns] [meɪd] ['kɔːʃəs] [in'kwaiəriz] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðər] [mʌʧ] [greɪn] [hæd; həd]

Vance	made	cautious	inquiries	at	the	junction	as	to	whether	much	grain	had
万斯	制成	谨慎	查询	在	这	交汇处	作为	到	无论	很多	粮食	有

[pæst] ['oʊvər] [ðə; ði] [brænʧ] [roʊd] ['leɪtli] ,

passed	over	the	branch	road	lately	,
通过了	超过	这	分支	路	最近	,

范斯在路口谨慎地打听最近是否有大量粮食通过这条支路运输。

[bʌt; bət] ['noʊbɑːdi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .

but	nobody	seemed	to	know	anything	about	the	matter	.
但	无人	似乎	到	知道	任何事物	关于	这	事情	.

但似乎没有人知道这件事。

[ðə; ði] ['regjələr] ['steɪʃ(ə)n] ['eɪdʒənt] [wʌz; wəz] [sɪk] [ɪn] [bed] ,

The	regular	station	agent	was	sick	in	bed	,
这	常规的	车站	代理人	曾是	生病的	在	床	,

车站的常驻站长生病卧床不起。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌbstɪtuːt] [ə'ʃʊrd] [væns] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðæt] [laɪn] .

and	the	substitute	assured	Vance	that	there	was	nothing	doing	in	that	line	.
和	这	代替	保证	万斯	那	那里	曾是	没有什么	正在做	在	那	线	.

替补队员向万斯保证，那条线上没有任何问题。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [ðə; ði] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] [treɪn] [fɔːr; fər] - , [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [taʊn] [lɔːŋ]

The	boy	took	the	late	afternoon	train	for	Elevatorville	,	arriving	at	the	town	long
这	男生	采取	这	晚的	下午	火车	为了	-	,	抵达	在	这	镇	长的

['æftər][dɑːrk] .

after	dark	.
后	黑暗的	.

男孩搭乘傍晚的火车前往电梯镇，到达时天色已黑。

[ə; eɪ] ['sɑːlətəri] , [wɔːrn] - [aʊt] [hoʊ'tel] - [bʌs] [wʌz; wəz] [bækt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ['plætfɔːrm] .

A	solitary	,	worn	-	out	hotel	'	bus	was	backed	up	against	the	station	platform	.
一个	孤	,	磨损	-	出去	酒店	-	公共汽车	曾是	支持的	向上	反对	这	车站	平台	.

一辆破旧的酒店巴士孤零零地停在站台上。

[væns] , [grɪp] [ɪn] [hænd] , [wʌz; wəz] ['stepɪŋ] ['oʊvər] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

Vance	,	grip	in	hand	,	was	stepping	over	to	take	it	,
万斯	,	紧握	在	手	,	曾是	步进	超过	到	拿	它	,

范斯手里拿着枪，正要走过去接过它。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [pər'hæps][hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]

when	it	suddenly	struck	him	that	perhaps	he	had	better	not	go	to	the
什么时候	它	突然	击	他	那	也许	他	有	更好的	不是	去	到	这

[hoʊ'tel] .

hotel	.
酒店	.

他突然想到，或许他最好不要去酒店。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [æt; ət][sʌm; səm] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbəːb] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns]

If	he	could	obtain	accommodation	at	some	house	in	the	suburbs	his	presence
如果	他	可以	获得	住宿	在	一些	房子	在	这	郊区	他的	在场

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wʊd] ['prɑːbəbli] [ə'trækt] [les] [ə'tenʃ(ə)n] .

in	the	place	would	probably	attract	less	attention	.
在	这	地方	会	大概	吸引	较少的	注意力	.

如果他能在郊区找到住处，他的出现或许就不会引起太多关注。

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]['æftər][ɔːl] ,

There	might	be	nothing	in	it	after	all	,
那里	可能	是	没有什么	在	它	后	全部	,

也许根本就没有什么事发生。

[bʌt; bət][hiː; hi] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [ə'mɪt] [noʊ] [prɪ'kɔːʃn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['berɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['siːkrət] ['mɪʃ(ə)n]

but	he	proposed	to	omit	no	precaution	having	a	bearing	on	his	secret	mission
但	他	建议的	到	忽略	不	预防	拥有	一个	轴承	在	他的	秘密	使命

.

:
.

但他表示，不会忽略任何可能影响其秘密任务的预防措施。

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [ə; eɪ] ['hʌski] ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] [hiː; hi] ['noʊtɪst] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv] ['eni]

So	he	asked	a	husky	looking	boy	he	noticed	standing	around	if	he	knew	of	any
所以	他	问	一个	沙哑	寻找	男生	他	注意到	常设	大约	如果	他	知道	的	任何

[pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [və'sɪnəti] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [bɔːrd] [ænd; ənd] ['lɑːdʒɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

place	in	the	vicinity	where	he	could	find	board	and	lodging	for	a	few	days	.
地方	在	这	附近	在哪里	他	可以	寻找	木板	和	住宿	为了	一个	很少	天	.

于是他问一个他注意到站在附近的、身材魁梧的男孩，是否知道附近哪里可以找到几天的食宿。

“ [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [pleɪs] , ['mɪstər] .

“	I'll	show	you	a	place	,	mister	.
“ 患病的		展示	你	一个	地方	,	先生	.

“我带你去一个地方，先生。”

” [ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌnprɪ'tenʃəs] ['kɑːtɪdʒ] ,

”	The	country	boy	took	him	around	to	an	unpretentious	cottage	,
”	这	国家	男生	采取	他	大约	到	一个	朴实无华	小屋	,

“那个乡下男孩带他参观了一间简朴的小屋，

[wer] [hiː; hi] [sɪ'kjʊrd] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [æt; ət] ['veri] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [tɜːrmz] .

where	he	secured	what	he	wanted	at	very	reasonable	terms	.
在哪里	他	安全	什么	他	通缉	在	非常	合理的	条款	.

他以非常合理的条件买到了自己想要的东西。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ɪk'skjuːs][wʌz; wəz][ɪn]['ɔːrdər] ,

Feeling	that	some	excuse	was	in	order	,
感觉	那	一些	原谅	曾是	在	命令	,

感觉应该找个借口，

[hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeldərli] [ˈspɪnstər] [huː] [oʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt]

he	explained	to	the	elderly	spinster	who	owned	the	house	that	he	thought
他	解释	到	这	老年	单身女子	WHO	拥有	这	房子	那	他	想法

\- [maɪt] [ɪmˈpruːv] [hɪz; ɪz] [helθ] .

Elevatorville	might	improve	his	health	.
\-	可能	提升	他的	健康	.

他向房子的女主人——一位老处女——解释说，他认为电梯镇可能会改善他的健康。

“ [juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [ə; eɪ][bɪt] [sɪk] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈventʃərd] , [ˈlʊkɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ˈkrɪtɪk(ə)l]

“	You	don't	look	a	bit	sick	,	”	she	ventured	,	looking	him	over	with	critical
“	你	不	看	一个	少量	生病的	,	”	她	冒险	,	寻找	他	超过	和	批判的

[kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .

consideration	.
考虑	.

“你看上去一点也不像生病的样子，”她试探着说道，同时仔细地打量着他。

“ [ðæts] [raɪt] , [ˈmædəm] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [ˈɔːlweɪz] [tel] [baɪ] [əˈpɪrənsəz] ,

“	That's	right	,	madam	;	but	you	can't	always	tell	by	appearances	,
“	那就是	正确的	,	女士	;	但	你	不能	总是	告诉	经过	外貌	,

“没错，夫人；但你不能总是从外表判断。”

” [rɪˈplaɪd] [væns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pəˈlaɪtnəs] [ðæt] [kwaɪt] [tʃɑːrmd] [hɜːr; hər] .

”	replied	Vance	with	a	politeness	that	quite	charmed	her	.
”	回复	万斯	和	一个	礼貌	那	相当	迷住了	她	.

范斯礼貌地回答道，这让她十分着迷。

“ [truː] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈænsər] .

“	True	,	”	she	answered	.
“	真的	,	”	她	回答	.

“没错，”她回答道。

“ [aɪ] [rɪˈembər] [maɪ] [niːs] [ˈmeri] [æn] [lʊkt] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [helθ] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm]

“	I	remember	my	niece	Mary	Ann	looked	the	very	picture	of	health	when	she	came
“	我	记住	我的	侄女	玛丽	安	看起来	这	非常	图片	的	健康	什么时候	她	来了

[hɪr] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ˌem ˈiː] ,

here	to	visit	me	,
这里	到	访问	我	,

“我记得我的侄女玛丽·安来这里看望我时，看起来非常健康。”

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [hɪr] [ə; eɪ] [wiːk] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [daʊn] [sɪk] [wɪð; wɪθ][ˈlɪvər] [kəmˈpleɪnt]

and	before	she	was	here	a	week	she	took	down	sick	with	liver	complaint
和	前	她	曾是	这里	一个	星期	她	采取	向下	生病的	和	肝	抱怨

[ænd; ənd] [ˈnɪrli] [daɪd] . ”

and	nearly	died	.	”
和	几乎	死亡	.	”

她来这里不到一周就得了肝病，差点丧命。

“ [dʒʌst][soʊ] , [ˈmædəm] , ” [sed] [væns] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈmjuːzd] [smaɪl] .

“	Just	so	,	madam	,	”	said	Vance	,	with	an	amused	smile	.
“	只是	所以	,	女士	,	”	说	万斯	,	和	一个	觉得好笑	微笑	.

“正是如此，夫人，”范斯笑着说。

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] [sɪk] , [jʌŋ] [mæn] , ” [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈæŋkʃəsli] ; “ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ]

“	I	hope	you	won't	be	sick	,	young	man	,	”	she	continued	anxiously	;	“	but	if	you
“	我	希望	你	惯于	是	生病的	,	年轻的	男人	,	”	她	持续	焦虑地	;	“	但	如果	你

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,

should	be	,
应该	是	,

“我希望你不会生病，年轻人，”她焦急地继续说道；“但如果你真的生病了，

[aɪ][kæn; kən] [ˌrekə'mend] [maɪ] ['nefjuː] ， [huː] [ɪz][ðə; ði] [best] ['dɑːktər][ɪn] [taʊn] . ”

I	can	recommend	my	nephew	,	who	is	the	best	doctor	in	town	.	”
我	能	推荐	我的	侄子	，	WHO	是	这	最好的	医生	在	镇	.	”

我可以推荐我的侄子，他是镇上最好的医生。

“ [aɪl] [ber] [jʊr; jər] ['relətɪv] [ɪn][maɪnd] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [niːd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] ， ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ，

“	I'll	bear	your	relative	in	mind	if	I	should	need	his	services	,	”	replied	the	boy	,
”	患病的	熊	你的	相对的	在	头脑	如果	我	应该	需要	他的	服务	，	”	回复	这	男生	，

“如果我需要他的帮助，我会记住你这位亲戚的，”男孩回答说。

['staɪflɪŋ] [ə; eɪ] [grɪn] .

stifling	a	grin	.
令人窒息	一个	咧嘴笑	.

强忍住笑意。

“ [aɪ] [spoʊz] [juː; jʊ] [fiːl] [kaɪnd][ʌv; əv] ['hʌŋgri] ， [dəunt][juː; jʊ] ?

“	I	s'pose	you	feel	kind	of	hungry	,	don't	you	?
”	我	假设	你	感觉	种类	的	饥饿的	，	不	你	?

“我想你一定有点饿了吧？ ”

[kʌm] [baɪ][ðə; ði] [treɪn] ， ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?

Come	by	the	train	,	didn't	you	?
来	经过	这	火车	，	没有	你	?

你是坐火车来的，对吧?

” [væns] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə]

”	Vance	admitted	that	he	could	eat	a	trifle	if	she	would	be	so	good	as	to
”	万斯	承认	那	他	可以	吃	一个	琐事	如果	她	会	是	所以	好的	作为	到

[prɪ'per] ['sʌmθɪŋ] .

prepare	something	.
准备	某物	.

“Vance承认，如果她能好心准备点什么，他可以吃点甜点。”

“ [ðə; ði]['faɪər][ɪz] [aʊt] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] .

“	The	fire	is	out	,	but	I	can	light	it	up	again	.
”	这	火	是	出去	，	但	我	能	光	它	向上	再次	.

“火灭了，但我可以再把它点燃。”

[aɪ] [kɑːnt] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] ['eni] ['delɪkəsɪz] , [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [stɪnt] [ɑːr'selvz] .

I	can't	promise	you	any	delicacies	,	but	we	don't	stint	ourselves	.
我	不能	承诺	你	任何	美味佳肴	，	但	我们	不	限制	我们自己	.

我不能保证会有什么美味佳肴，但我们也不会吝啬。

[aɪm] [raɪt] [glæd][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['bɔːrdər] [ðiːz] [hɑːrd] [taɪmz] , [ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] [æt; ət]

I'm	right	glad	to	get	a	boarder	these	hard	times	,	and	will	make	you	feel	at
我是	正确的	高兴的	到	得到	一个	边境	这些	难的	时代	，	和	将要	制作	你	感觉	在

[hoʊm] .

home	.
家	.

在这样艰难的时期能有房客真是太好了，我会让你感觉像在家一样。

[its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [goʊ] [raɪt]

It's	a	wonder	you	didn't	go	right
它是	一个	想知道	你	没有	去	正确的

真奇怪你居然没往右走。

[tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] , [ðoʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] [juːv] [dʌn] [raɪt] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .

to	the	hotel	,	though	if	you	can't	afford	it	you've	done	right	to	come	here	.
到	这	酒店	，	尽管	如果	你	不能	买得起	它	你已经	完毕	正确的	到	来	这里	.

不过，如果你住不起酒店，来这里也是个不错的选择。

" [ɪf] [ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət] [vænsɪz] ['helθi] ['æpɪtaɪt] , [ʃi:; ʃi] [dɪ'skri:tli] [meɪd] [noʊ]

" If the lady was surprised at Vance's healthy appetite , she discreetly made no

" 如果 这 女士 曾是 惊讶 在 万斯 健康 食欲 , 她 谨慎地 制成 不

['refrəns] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

reference to it ,

参考 到 它 ,

“如果这位女士对万斯旺盛的食欲感到惊讶，她也没有委婉地提及此事。”

[bɪ'jɑ:nd] [ri'mɑ:kɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [si:] [hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [mi:l] .

beyond remarking that she was glad to see he enjoyed the meal .

超过 评论 那 她 曾是 高兴的 到 看 他 享受 这 一顿饭 .

除了表示很高兴看到他吃得开心之外，她还说了些其他的话。

[væns] [wʌz; wəz][ʌp] ['ɜ:rli] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,

Vance was up early next morning ,

万斯 曾是 向上 早期的 下一个 早晨 ,

第二天一早，万斯就起床了。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['brekfəst] ['sælaɪd] [aʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .

and after a satisfactory breakfast sallied out on a tour of observation .

和 后 一个 令人满意的 早餐 突袭 出去 在 一个 旅游 的 观察 .

享用了一顿令人满意的早餐后，便出发进行观察巡视。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɔ:r] [ə; eɪ] ['dɔ:rmənt] [er] , [ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] [fækt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['westərn] ['rɪvər] [taʊn] .

The place wore a dormant air , a surprising fact for a western river town .

这 地方 穿着 一个 休眠 空气 , 一个 奇怪 事实 为了 一个 西 河 镇 .

这个地方显得格外沉寂，这对于一个西部河畔小镇来说，着实令人惊讶。

[væns] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['tempəreri] ['setbæk] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt] ,

Vance judged that it had been struck by a temporary setback of some sort ,

万斯 评判 那 它 有 到过 击 经过 一个 暂时的 挫折 的 一些 种类 ,

范斯判断，它遭遇了某种暂时的挫折。

[wɪtʃ] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fækt] .

which happened to be the fact .

哪个 发生 到 是 这 事实 .

事实恰恰如此。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] [faɪv] [bɪg] ['elɪveɪtər] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]

The boy saw the outlines of five big elevator buildings in the distance down by the

这 男生 锯 这 概述 的 五 大的 电梯 建筑物 在 这 距离 向下 经过 这

['rɪvər] ,

river ,

河 ,

男孩看到远处河边有五座大型电梯大楼的轮廓。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['stroʊld] ['oʊvər][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and he strolled over in that direction .

和 他 漫步 超过 在 那 方向 .

他朝那个方向走去。

[hi:; hi] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [meɪn] ['bɪznəs] [stri:ts] ,

He avoided the main business streets ,

他 避免 这 主要的 商业 街道 ,

他避开了主要的商业街。

['goʊɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [greɪt] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [baɪ][ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [weɪ] [ðæt] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]

going toward the great Mississippi by a roundabout way that brought him to the

去 朝向 这 伟大的 密西西比州 经过 一个 迂回 方式 那 带来 他 到 这

['rɪvər][bæŋk][ə; eɪ][maɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekts] [ðæt] [hi:; hi] [eɪmd] [æt; ət] .

river bank a mile above the objects that he aimed at .

河 银行 一个 英里 多于 这 对象 那 他 旨在 在 .

他绕了一大圈，朝着密西西比河的方向前进，结果到达了河岸边，比他瞄准的目标高出一英里。

[hiː; hi] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,

He	smiled	to	himself	at	the	idea	of	taking	so	much	trouble	,
他	微笑	到	他自己	在	这	主意	的	采取	所以	很多	麻烦	,

想到要费这么大劲，他不禁暗自笑了。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][end] [maɪt] [pruːv] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [taɪm] [spent] [tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] ;

which	in	the	end	might	prove	to	have	been	time	spent	to	no	purpose	;
哪个	在	这	结尾	可能	证明	到	有	到过	时间	花费	到	不	目的	;

最终可能证明，这些时间都是白白浪费了；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [druː] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]

but	when	he	drew	near	to	the	doorway	leading	to	the	office	of	the	first
但	什么时候	他	画	靠近	到	这	门口	领导	到	这	办公室	的	这	第一的

['elɪveɪtər] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kən'kluːʒ(ə)n] .

elevator	he	suddenly	came	to	a	different	conclusion	.
电梯	他	突然	来了	到	一个	不同的	结论	.

但当他走到通往第一部电梯办公室的门口时，他突然得出了不同的结论。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] , ['sʌnɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn][æn; ən] [ɪn'vɜːrtɪd] [kæsk] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] , [hiː; hi]

For	there	,	sunning	himself	on	an	inverted	cask	outside	of	the	entrance	,	he
为了	那里	,	日光浴	他自己	在	一个	倒	酒桶	外部	的	这	入口	,	他

[spaɪd] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['fɪgjər] .

spied	a	familiar	figure	.
间谍	一个	熟悉的	数字	.

因为他看到一个熟悉的身影正躺在入口外一个倒扣的木桶上晒太阳。

[ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['pɝːsənz] [feɪs] [ɪneɪbld] [væns] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][hɪm; ɪm] .

A	quick	glance	at	the	person's	face	enabled	Vance	to	identify	him	.
一个	快的	瞥一眼	在	这	人的	脸	已启用	万斯	到	确认	他	.

范斯只瞥了一眼那人的脸，就认出了他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dæpər] [jʌŋ] - , [gai] ['dʌdli] , [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][laɪf] .

It	was	the	dapper	young	Chicagoian	,	Guy	Dudley	,	as	large	as	life	.
它	曾是	这	衣着考究	年轻的	-	,	盖伊	达德利	,	作为	大的	作为	生活	.

那是一个衣着考究的芝加哥年轻人，盖伊·达德利，他本人就像一个活生生的人。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [væns] ['θɔːntən] [wʌz; wəz] ['tɪk(ə)ld] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə] [deθ] .

THE	REASON	WHY	VANCE	THORNTON	WAS	TICKLED	ALMOST	TO	DEATH	.
这	原因	为什么	万斯	桑顿	曾是	挠痒	几乎	到	死亡	.

Vance Thornton差点被挠痒痒挠死的原因。

“ [wʌt] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [ɪz][hiː; hi] ['duːɪŋ] [ɪn] - ? ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] [væns] [ɪn] [greɪt]

“	What	the	dickens	is	he	doing	in	Elevatorville	?	”	ejaculated	Vance	in	great
“	什么	这	狄更斯	是	他	正在做	在	-	?	”	射精	万斯	在	伟大的

[ə'stɑːnɪʃmənt] .

astonishment	.
惊讶	.

“他到底在电梯城干什么？”万斯惊愕地喊道。

“ [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪn]['kænzəs] ['sɪti] .

“	I	thought	he	was	attending	to	business	for	his	father	in	Kansas	City	.
“	我	想法	他	曾是	参加	到	商业	为了	他的	父亲	在	堪萨斯州	城市	.

“我以为他是在堪萨斯城替他父亲处理生意。”

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [sæk] - [koʊt][ænd; ənd] ['werɪŋ] [ə; eɪ][smɑːrt] - ['lʊkɪŋ] [fɪ'dɔːrə] [hæt]
" Just then a man in a sack - coat and wearing a smart - looking fedora hat
" 只是 然后 一个 男人 在 一个 解雇 - 外套 和 穿着 一个 聪明的 - 寻找 软呢帽 帽子
[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['entərd] ['ɪntuː][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['dʌdli] .
came to the door and entered into conversation with Dudley .
来了 到 这 门 和 进入 进入 对话 和 达德利 .

“这时，一个穿着麻布大衣、戴着时髦软呢帽的男人来到门口，和达德利攀谈起来。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['dæpər] [jʌŋ] [mæn] [dʒʌmpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] ,
Presently the dapper young man jumped off his perch ,
目前 这 衣着考究 年轻的 男人 跳了起来 离开 他的 栖息 ,

这时，那位衣着考究的年轻人从栖木上跳了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [væns] [stʊd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðem; ðəm]
and the two began to walk toward the spot where Vance stood regarding them
和 这 二 开始 到 走 朝向 这 点 在哪里 万斯 站立 关于 他们
[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌkjʊri'ɑːsəti] .
with some curiosity .
和 一些 好奇心 .

于是两人开始朝范斯站着的地方走去，范斯正饶有兴致地看着他们。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [duː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [hɪr] , " ['mʌtəd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
“ It will never do for him to see me here , " muttered the boy ,
“ 它 将要 绝不 做 为了 他 到 看 我 这里 , " 低声说道 这 男生 ,

“他绝对不能看到我在这里，”男孩喃喃自语道。

['bækɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [vjuː] [ænd; ənd] [ðen] ['wɔːkɪŋ] ['ræpɪdli] [daʊn] [ə; eɪ] [pæθ] [ðæt] [led][tuː; tə] [ðæt] [end]
backing out of view and then walking rapidly down a path that led to that end
后盾 出去 的 看法 和 然后 步行 快速 向下 一个 小路 那 引领 到 那 结尾
[ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [wɪtʃ] [feɪst] [ðə; ði]['wɔːtər] .
of the elevator which faced the water .
的 这 电梯 哪个 面对 这 水 .

他退到视线之外，然后沿着一条小路快速走到电梯面向水的那一端。

“ ['hiːd] [æsk][noʊ][end][ʌv; əv] [ɪm'bærəsɪŋ] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] ['ænsər] .
“ He'd ask no end of embarrassing questions which I never could answer .
" 他会 问 不 结尾 的 尴尬的 问题 哪个 我 绝不 可以 回答 .

“他会问很多让我尴尬的问题，而我根本回答不了。”

" [wen] [væns] [riːtʃt] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪveɪtər] ['bɪldɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['fɜːrðər]
" When Vance reached the corner of the elevator building he found that further
" 什么时候 万斯 达到 这 角落 的 这 电梯 建筑 他 成立 那 更远
['prɑːgres] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wʌz; wəz] [blɑːkt] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtər] ,
progress in that direction was blocked by the water ,
进步 在 那 方向 曾是 已屏蔽 经过 这 水 ,

“当范斯到达电梯楼的拐角处时，他发现继续往那个方向前进已经被水阻挡了。”

[ən'les] [hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə] [krɔːl] ['oʊvər][ðə; ði][dæmp][sænd] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
unless he chose to crawl over the damp sand under the ground floor of the
除非 他 选择 到 爬行 超过 这 潮湿 沙 在下面 这 地面 地面 的 这
['edɪfɪs] ,
edifice ,
大厦 ,

除非他选择爬过建筑物底层潮湿的沙地，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [reɪzd] ['sevrəl] [fiːt] [ɑːn] [spaɪl] .
which was raised several feet on spiles .
哪个 曾是 提高 一些 脚 在 尖刺 .

它被架在几英尺高的木桩上。

[soʊ][hiː; hi] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [weɪt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [koʊst] [wʌz; wəz] [klɪr] [ə'gen] .

So	**he**	**concluded**	**to**	**wait**	**where**	**he**	**was**	**until**	**the**	**coast**	**was**	**clear**	**again**	**.**
所以	他	结束	到	等待	在哪里	他	曾是	直到	这	海岸	曾是	清除	再次	.

所以他决定留在原地，直到局势再次安全为止。

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['dʌdli] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ɑːn] [ʌp]

He	**looked**	**back**	**to**	**see**	**if**	**Dudley**	**and**	**his**	**companion**	**were**	**continuing**	**on**	**up**
他	看起来	后退	到	看	如果	达德利	和	他的	伴侣	是	继续	在	向上

[ðə; ði] [striːt] ,

the	**street**	**,**
这	街道	,

他回头看了一眼，看看达德利和他的同伴是否继续沿着街道往前走。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

but	**to**	**his**	**dismay**	**he**	**saw**	**they**	**also**	**had**	**turned**	**into**	**the**	**path**	**leading**
但	到	他的	沮丧	他	锯	他们	还	有	转向	进入	这	小路	领导

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

down	**to**	**the**	**river**	**end**	**of**	**the**	**building**	**.**
向下	到	这	河	结尾	的	这	建筑	.

但令他沮丧的是，他发现他们也拐进了通往建筑物河边的那条小路。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [bʌt; bət][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ['ʌndər] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]

There	**was**	**nothing**	**now**	**but**	**to**	**get**	**out**	**of**	**sight**	**under**	**the**	**corner**	**of**	**the**
那里	曾是	没有什么	现在	但	到	得到	出去	的	视线	在下面	这	角落	的	这

['elɪveɪtər] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][rɪ'taɪər] .

elevator	**and**	**wait**	**for**	**them**	**to**	**retire**	**.**
电梯	和	等待	为了	他们	到	退休	.

现在唯一的办法就是躲到电梯角落里，等他们休息。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [bɜːrg] , ['mɪstər] . ['dʌdli] ?

“	**How**	**long**	**do**	**you**	**expect**	**to**	**stay**	**in**	**this**	**burg**	**,**	**Mr**	**.**	**Dudley**	**?**
“	如何	长的	做	你	预计	到	停留	在	这	伯格	,	先生	.	达德利	?

“达德利先生，您打算在这个小镇待多久？”

” [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [fɪ'dɔːrə] [hæt][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [per] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['ɪrʃɑːt] [ʌv; əv]

”	**the**	**man**	**in**	**the**	**fedora**	**hat**	**was**	**saying**	**as**	**the**	**pair**	**came**	**within**	**earshot**	**of**
”	这	男人	在	这	软呢帽	帽子	曾是	说	作为	这	一对	来了	之内	听力范围	的

[vænsɪz] [poʊst][ʌv; əv] [kən'siːlmənt] .

Vance's	**post**	**of**	**concealment**	**.**
万斯	邮政	的	隐蔽	.

“戴软呢帽的男人说着话，这时两人走到了范斯藏身之处附近，能听到他的话。”

“ [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['dæpər] [jʌŋ] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jɔːn] .

“	**Give**	**it**	**up**	**,**	**”**	**returned**	**the**	**dapper**	**young**	**man**	**,**	**with**	**a**	**yawn**	**.**
“	给	它	向上	,	”	返回	这	衣着考究	年轻的	男人	,	和	一个	打哈欠	.

“放弃吧，”那位衣着考究的年轻人打了个哈欠说道。

“ [its] ['preʃəs] [dʌl] [hɪr] , [ɔːl] [raɪt] ;

“	**It's**	**precious**	**dull**	**here**	**,**	**all**	**right**	**;**
“	它是	宝贵的	乏味的	这里	,	全部	正确的	;

“这里真是无聊透顶；

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə] [stɪk] [hɪr] [ʌn'tɪl] [aɪ][faɪnd] [aʊt] ['weðər] [ðæt] ['θɔ:ntən] [tʃæp] ” — [æt; ət]

but	I've	got	to	stick	here	until	I	find	out	whether	that	Thornton	chap	”	—	at
但	我已经	得到	到	戳	这里	直到	我	寻找	出去	无论	那	桑顿	小伙子	”	—	在

[ði:z] [wɜ:rdz] [væns] [prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [ɑ:n][ðə; ði][ə'lɜ:rt] — “ [ɪz]

these	words	Vance	pricked	up	his	ears	and	was	instantly	on	the	alert	—	“	is
这些	字	万斯	刺痛	向上	他的	耳朵	和	曾是	即刻	在	这	警报	—	“	是

['kʌmɪŋ] [daʊn] [hɪr] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˌri:kə'nɔɪtərɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [bɔ:s] ,

coming	down	here	on	a	reconnoitering	expedition	for	his	boss	,
未来	向下	这里	在	一个	侦察	远征	为了	他的	老板	,

但我必须留在这里，直到我弄清楚那个叫桑顿的家伙——听到这话，万斯竖起了耳朵，立刻警觉起来——“是不是奉他老板之命来这里进行侦察探险”。

[oʊld][mæn] ['waɪtˌmɔr] , [ɔ:r][nɑ:t] .

old	man	Whitemore	,	or	not	.
老的	男人	惠特莫尔	,	或者	不是	.

老怀特莫尔，或者不是。

[ðoʊz] [ɑ:r; ər][maɪ]['ɔ:rdərz] , [ænd; ənd][aɪ][gɑ:t][ðem; ðəm] [raɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃoʊldər] , [tu:] . ”

Those	are	my	orders	,	and	I	got	them	right	from	the	shoulder	,	too	.	”
那些	是	我的	订单	,	和	我	得到	他们	正确的	从	这	肩膀	,	也	.	”

那是我接到的命令，而且还是直接下达的。

“ [wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [hɪr] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] [mæn] ['kjʊriəsli] .

“	What	makes	you	think	he	is	coming	here	?	”	asked	the	elevator	man	curiously	.
“	什么	制作	你	思考	他	是	未来	这里	?	”	问	这	电梯	男人	奇怪的是	.

“你为什么觉得他会来这里？”电梯员好奇地问道。

“ [wi:; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] ['ri:z(ə)nz] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʌdli] [sɪg'nɪfɪkəntli] , “ [ænd; ənd] [wɪə(r)] [nɑ:t] ['teɪkɪŋ]

“	We	have	our	reasons	,	”	replied	Dudley	significantly	,	“	and	we're	not	taking
“	我们	有	我们的	原因	,	”	回复	达德利	显著地	,	“	和	是	不是	采取

['eni] ['tʃænsɪz] .

any	chances	.
任何	机会	.

“我们有我们的理由，”达德利意味深长地回答道，“我们不会冒任何风险。”

[aɪm] ['wɑtʃɪŋ] ['evri] [treɪn] [ðæt] [kʌmz] [ɪn] . ”

I'm	watching	every	train	that	comes	in	.	”
我是	观看	每一个	火车	那	来	在	.	”

我正在观察每一列进站的火车。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [si:] [ju:; jʊ][æt; ət][ðə; ði]['di:poʊ] [læst] [naɪt] . ”

“	I	didn't	see	you	at	the	depot	last	night	.	”
“	我	没有	看	你	在	这	仓库	最后的	夜晚	.	”

“我昨晚没在车站见到你。”

“ [aɪ][dəunt][hæv; həv][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['di:poʊ] .

“	I	don't	have	to	go	to	the	depot	.
“	我	不	有	到	去	到	这	仓库	.

“我不用去仓库。”

['hi:l] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['gʌnz] , [ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði][stæg] [haʊs] . ”

He'll	go	to	the	hotel	as	sure	as	guns	,	or	to	the	Stag	House	.	”
地狱	去	到	这	酒店	作为	当然	作为	枪支	,	或者	到	这	麋	房子	.	”

他肯定会去酒店，或者去雄鹿之家。”

“ [ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:kə] [haʊs] , ” [sə'dʒestɪd] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [fɪ'dɔ:rə] .

“	Or	to	the	Parker	House	,	”	suggested	the	man	in	the	fedora	.
“	或者	到	这	帕克	房子	,	”	建议	这	男人	在	这	软呢帽	.

“或者去帕克豪斯酒店，”戴软呢帽的男人建议道。

“ ['skersli] [ðer; ðər] .
“ **Scarcely** **there** **.**
” 几乎 那里 .

“几乎没有。”

['hiːz] [gɑːt] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [wɪl] [wɑːnt] [ðə; ði] [best] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] .
He's **got** **plenty** **of** **money** **and** **will** **want** **the** **best** **that** **is** **to** **be** **had** **.**
他是 得到 很多 的 钱 和 将要 想 这 最好的 那 是 到 是 有 .

他很有钱，肯定想要最好的。

[haʊ'evər] , [aɪ] [dəunt] [ker] [wer] [hiː; hi] [goʊz] ;
However **,** **I** **don't** **care** **where** **he** **goes** **;**
然而 , 我 不 关心 在哪里 他 去 ;

但是，我不在乎他去哪里；

[ðə; ði] ['moʊmənt] [hiː; hi] ['rɛdʒəstɚz, 'rɛdʒɪstɚz] [æt; ət] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] . ”
the **moment** **he** **registers** **at** **any** **of** **these** **places** **I** **shall** **be** **informed** **.** **”**
这 片刻 他 登记簿 在 任何 的 这些 地方 我 将 是 知情的 . ”

他一旦在这些地方登记，我就会立即收到通知。

“ [wel] ? ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [ˌɪntə'rɑːgətɪvli] .
“ **Well** **?** **”** **said** **the** **other** **interrogatively** **.**
” 出色地 ? ” 说 这 其他 疑问句 .

“嗯？”另一个人疑惑地问道。

“ [ðen] [aɪl] [pɔɪnt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
“ **Then** **I'll** **point** **him** **out** **to** **you** **,**
” 然后 患病的 观点 他 出去 到 你 ,

“那我这就指给你看他是谁。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['hiːz] [blɑːkt] [æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] . ”
and **it** **will** **be** **up** **to** **you** **to** **see** **that** **he's** **blocked** **at** **every** **point** **.** **”**
和 它 将要 是 向上 到 你 到 看 那 他是 已屏蔽 在 每一个 观点 . ”

而你的任务就是确保他每次进攻都被阻挡住。”

“ [æz; əz] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [men] [daʊn] [hɪr] [hæz; həz] [bɪn] [fɪkst] ,
“ **As** **every** **one** **of** **our** **men** **down** **here** **has** **been** **fixed** **,**
” 作为 每一个 一 的 我们的 男人 向下 这里 有 到过 固定的 ,

“我们这里所有的人都已经固定好了，

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] ['hiːl] [faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ] [hiːp] ,
I **don't** **think** **he'll** **find** **out** **a** **heap** **,**
我 不 思考 地狱 寻找 出去 一个 堆 ,

我觉得他不会发现任何线索。

” [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [kən'vɪkʃn] .
” **remarked** **the** **elevator** **official** **in** **a** **tone** **of** **conviction** **.**
” 评论 这 电梯 官方的 在 一个 语气 的 定罪 .

“电梯管理员语气坚定地说道。”

“ [haʊ'evər] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['meɪkɪŋ] [ə'ʃʊrəns] ['dʌbli] [ʃʊr] , ['mɪstər] . ['tægɚt] , ” [sed]
“ **However** **,** **there's** **nothing** **like** **making** **assurance** **doubly** **sure** **,** **Mr** **.** **Taggart** **,** **”** **said**
” 然而 , 有 没有什么 喜欢 制作 保证 双倍 当然 , 先生 . 塔格特 , ” 说
['dʌdli] ,
Dudley **,**
达德利 ,

“不过，塔格特先生，没有什么比双重保证更让人放心的了，”达德利说道。

['teɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['sɪgəret] [keɪs] .
taking **out** **his** **cigarette** **case** **.**
采取 出去 他的 卷烟 案件 .

他掏出烟盒。

“ [hæv; həv][ə; eɪ] [smoʊk] ? ”

“	Have	a	smoke	?	”
”	有	一个	抽烟	?	”

“来根烟吗？”

“ [θæŋks] , ” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə][wʌn] .

“	Thanks	,	”	and	his	companion	helped	himself	to	one	.
”	谢谢	,	”	和	他的	伴侣	帮助	他自己	到	一	.

“谢谢，”他的同伴也拿了一个。

“ [ðə; ði] [hoʊl] ['trʌb(ə)l] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'veləpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['ælaɪ] ,

“	The	whole	trouble	seems	to	have	developed	from	the	fact	that	our	ally	,
”	这	所有的	麻烦	似乎	到	有	发达	从	这	事实	那	我们的	盟友	,

“所有麻烦似乎都源于我们的盟友……”

[vaɪs] — [ðæts] [oʊld] - ['bʊkkiːpər] — [hæz; həz] [kʌm] ['ʌndər] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Vyce	—	that's	old	Whitemore's	bookkeeper	—	has	come	under	the	suspicion	of	his
维斯	—	那就是	老的	-	会计	—	有	来	在下面	这	怀疑	的	他的

[ɪm'plɔɪər] ,

employer	,
雇主	,

维斯——也就是老惠特莫尔的簿记员——引起了雇主的怀疑。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪznt] ['laɪkli] ['eniθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

though	it	isn't	likely	anything	can	be	brought	against	him	.
尽管	它	不是	可能	任何事物	能	是	带来	反对	他	.

虽然不太可能对他提起任何诉讼。

[wen] [ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['fɔːmiŋ] ['kɛrɪŋtən] [faʊnd] [aʊt] [vaɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɔːt] .

When	the	combination	was	forming	Carrington	found	out	Vyce	could	be	bought	.
什么时候	这	组合	曾是	成型	卡灵顿	成立	出去	维斯	可以	是	买	.

在合并过程中，卡林顿发现维斯可以被收购。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [praɪs] — [moʊst]['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæz; həz] — [ænd; ənd][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt]

He	had	his	price	—	most	everybody	has	—	and	an	arrangement
他	有	他的	价格	—	最多	大家	有	—	和	一个	安排

[wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [puːl]

was	effected	by	which	he	was	to	keep	the	opposition	pool
曾是	受影响	经过	哪个	他	曾是	到	保持	这	反对	水池

[ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv] - [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪn] [ðɪs] [nuː] [diːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi]

informed	of	Whitemore's	operations	in	this	new	deal	of	his	as	far	as	he
知情的	的	-	运营	在	这	新的	交易	的	他的	作为	远的	作为	他

[wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] [aʊt] . ”

was	able	to	find	them	out	.	”
曾是	有能力的	到	寻找	他们	出去	.	”

他有自己的条件——几乎每个人都有——并达成了一项协议，根据该协议，他要尽可能地向反对派通报怀特莫尔在这项新交易中的运作情况。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['tægɝt] , ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [sə'geʃəsli]

“	That	was	a	great	advantage	,	”	said	Mr	.	Taggart	,	wagging	his	head	sagaciously
”	那	曾是	一个	伟大的	优势	,	”	说	先生	.	塔格特	,	摇尾巴	他的	头	睿智地

.

:
.

“那真是一大优势，”塔格特先生睿智地摇了摇头说道。

“ [wel] , [seɪ] , [juːv] [noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [kaʊnts] [fɔːr; fər] .

“	Well	,	say	,	you've	no	idea	what	it	counts	for	.
”	出色地	,	说	,	你已经	不	主意	什么	它	计数	为了	.

“嗯，比如说，你根本不知道它有什么意义。”

['waɪtˌmɔr] [hæz; həz] [bɪn] ['dɔmineitiŋ] [ðə; ði] [bʊl] [kliːk] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

Whitemore	**has**	**been**	**dominating**	**the**	**bull**	**clique**	**for**	**years**	**.**
惠特莫尔	有	到过	占据主导地位	这	公牛	集团	为了	年	.

多年来，怀特莫尔一直主导着公牛帮派。

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][dʒɑːbz][hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

All	**sorts**	**of**	**jobs**	**have**	**been**	**put**	**up**	**to**	**him**	**,**
全部	排序	的	工作	有	到过	放	向上	到	他	,

各种各样的工作都交给了他，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['rɪgl] [aʊt] ['sʌmhaʊ] .

but	**he**	**has**	**managed**	**to**	**wriggle**	**out**	**somehow**	**.**
但	他	有	管理	到	扭动	出去	不知何故	.

但他设法设法脱身了。

[ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt][tuː; tə]['kɔːrnər][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ,

This	**time**	**we**	**believe**	**it**	**is**	**his**	**object**	**to**	**corner**	**the**	**market**	**,**
这	时间	我们	相信	它	是	他的	目的	到	角落	这	市场	,

这一次，我们认为他的目的是垄断市场。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz]['æftər][hɪz; ɪz][skælp][ɪz] [bækt] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

and	**the**	**combination**	**which**	**is**	**after**	**his**	**scalp**	**is**	**backed**	**by**	**one**	**of**	**the**
和	这	组合	哪个	是	后	他的	头皮	是	支持的	经过	一	的	这

['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][bæŋks][ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

strongest	**banks**	**in**	**Chicago**	**.**
最强	银行	在	芝加哥	.

而想要除掉他的这伙人，背后有芝加哥最强大的银行之一撑腰。

[aɪ] ['fænsi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [skwiːz] [hɪm; ɪm] .

I	**fancy**	**it**	**is**	**strong**	**enough**	**to**	**squeeze**	**him**	**.**
我	想要	它	是	强的	足够的	到	挤	他	.

我觉得它力气足够大，可以把他捏扁。

[ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [wiːl] [rɪŋ] [hɪm; ɪm] [boʊn] - [draɪ] .

If	**we**	**should**	**catch**	**him**	**we'll**	**wring**	**him**	**bone**	**-**	**dry**	**.**
如果	我们	应该	抓住	他	出色地	拧	他	骨	-	干燥	.

如果我们抓到他，我们会把他榨干。

[wiːl] ['bæŋkrʌpt] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][maɪ] [neɪm] [ɪz] [gai] ['dʌdli] .

We'll	**bankrupt**	**him**	**as**	**sure**	**as**	**my**	**name**	**is**	**Guy**	**Dudley**	**.**
出色地	破产	他	作为	当然	作为	我的	姓名	是	盖伊	达德利	.

我们一定会让他破产，就像我的名字叫盖伊·达德利一样有把握。

" [ðə; ði] ['dæpər] [jʌŋ] [mæn] [lɪt] [ə'nʌðər] ['sɪgəret] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] :

"	**The**	**dapper**	**young**	**man**	**lit**	**another**	**cigarette**	**and**	**continued**	**:**
"	这	衣着考究	年轻的	男人	点燃	其他	卷烟	和	持续	:

这位衣着考究的年轻人又点燃了一支烟，继续说道：

" [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [vaɪs] , ['aʊər; ɑːr] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] , [hæz; həz]

"	**As**	**I**	**was**	**saying**	**,**	**Vyce**	**,**	**our**	**source**	**of**	**information**	**on**	**the**	**inside**	**,**	**has**
"	作为	我	曾是	说	,	维斯	,	我们的	来源	的	信息	在	这	里面	,	有

['sʌd(ə)nli] [draɪd] [ʌp] .

suddenly	**dried**	**up**	**.**
突然	干燥	向上	.

正如我刚才所说，我们的内部消息来源维斯突然断了联系。

['waɪtˌmɔr] ['hæznt] [ə'kjuːzd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['eni] [ˌʌndər'hændɪd] ['diːlɪŋz] ,

Whitemore	**hasn't**	**accused**	**him**	**of**	**any**	**underhanded**	**dealings**	**,**
惠特莫尔	还没有	被告	他	的	任何	卑鄙的	交易	,

惠特莫尔并没有指控他有任何不正当的交易。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [ʃʌt] [ʌp] [taɪtər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][klæm] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz]

but	the	very	fact	that	he	has	shut	up	tighter	than	a	clam	toward	his
但	这	非常	事实	那	他	有	关闭	向上	更紧	比	一个	蛤	朝向	他的

[ˌkɑ:nfɪ'denʃ(ə)l] [ə'sɪstənt] ,

confidential	assistant	,
机密的	助手	,

但他对自己的得力助手却守口如瓶，这本身就说明了一些问题。

[ænd; ənd][hæz; həz] [sent] [jʌŋ] [ˈθɔ:ntən] — [ə; eɪ] [mɪr] [bɔɪ] , [ju:; jʊ] [maɪt] [seɪ] — [west] [tu:; tə] [kloʊz]

and	has	sent	young	Thornton	—	a	mere	boy	,	you	might	say	—	west	to	close
和	有	发送	年轻的	桑顿	—	一个	仅仅	男生	,	你	可能	说	—	西方	到	关闭

[ʌp] [hɪz; ɪz][kɔ:rn] ['ɑ:pʃnz] ,

up	his	corn	options	,
向上	他的	玉米	选项	,

并派年轻的桑顿——可以说他还是个孩子——去西部收割他的玉米地。

[ɪz][ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] [vaɪs] .

is	a	sure	sign	that	the	old	man	is	suspicious	of	Vyce	.
是	一个	当然	符号	那	这	老的	男人	是	可疑的	的	维斯	.

这无疑表明老人对维斯心存疑虑。

['evər] [sɪns] [ðæt] [bɔɪ] [left] [ʃɪ'kɑ:goʊ] [wi:; wi][hæv; həv] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [sə'spekt] [ðæt] ['waɪtˌmɔr] [hæz; həz]

Ever	since	that	boy	left	Chicago	we	have	reason	to	suspect	that	Whitemore	has
曾经	自从	那	男生	左边	芝加哥	我们	有	原因	到	怀疑	那	惠特莫尔	有

[bɪn] ['kwaɪətli] ['baɪɪŋ] ['evri] ['bʊʃl] [ʌv; əv][kɔ:rn] [ðæt] [ɪz] ['ɔ:fərd] ,

been	quietly	buying	every	bushel	of	corn	that	is	offered	,
到过	悄悄	购买	每一个	蒲式耳	的	玉米	那	是	提供	,

自从那个男孩离开芝加哥后，我们有理由怀疑惠特莫尔一直在悄悄地买下每一蒲式耳玉米。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz]['regjələr]['broʊkərz][du:][nɑ:t] [ə'pɪr] [ɪn] [ði:z] [træn'zækʃənz] .

though	his	regular	brokers	do	not	appear	in	these	transactions	.
尽管	他的	常规的	经纪人	做	不是	出现	在	这些	交易	.

虽然他的常用经纪人没有出现在这些交易中。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][fækt] ,

If	this	is	a	fact	,
如果	这	是	一个	事实	,

如果这是事实，

[hi:; hi][mʌst; məst] [oʊn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] [sə'plaɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] . ”

he	must	own	more	than	half	of	the	visible	supply	on	the	market	.	”
他	必须	自己的	更多的	比	一半	的	这	可见的	供应	在	这	市场	.	”

他肯定拥有市场上超过一半的可见供应量。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玉米地的一角；(A corner in corn; or,)
第3/7页

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['bærəl][ʌv; əv] ['mʌni] . ”

“	He	must	have	a	barrel	of	money	.	”
“	他	必须	有	一个	桶	的	钱	.	”

他肯定很有钱。

“ [aɪ'd][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hæf][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] [reɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz]['riːəl] [ɪ'steɪt] .

“	I'd	be	satisfied	with	half	of	what	I	could	raise	on	his	real	estate	.
“	ID	是	使满意	和	一半	的	什么	我	可以	增加	在	他的	真实的	财产	.

“如果他的房地产能筹集到一半的资金，我就很满意了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slɪk] [ænd; ənd] ['fɑːr'siːɪŋ] [muːv] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] [tuː; tə] [sniːk] [faɪv]

It	was	a	slick	and	farseeing	move	on	the	part	of	the	pool	to	sneak	five
它	曾是	一个	光滑	和	远见卓识	移动	在	这	部分	的	这	水池	到	潜行	五

['mɪljən] ['bʊʃəlz] [daʊn] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][fækt] ['getɪŋ] [aʊt] .

million	bushels	down	here	without	the	fact	getting	out	.
百万	蒲式耳	向下	这里	没有	这	事实	获得	出去	.

泳池方面采取了巧妙而有远见的策略，偷偷地把五百万蒲式耳的水运到这里，而没有让任何人知道。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [baɪ] ['wɜːrkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [pʊl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

That	was	accomplished	early	in	the	game	by	working	our	pull	with	the
那	曾是	完成	早期的	在	这	游戏	经过	在职的	我们的	拉	和	这

[ˌmɪsɪ'sɪpi] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ˌsiː 'oʊ] .

Mississippi	Transportation	Co	.
密西西比州	运输	合作	.

我们很早就通过与密西西比运输公司合作实现了这一目标。

['nʌθɪŋ] [laɪk] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [də'rektər][ɔːr] [tuː] [æt; ət][jʊr; jər] [bæk] .

Nothing	like	having	an	influential	director	or	two	at	your	back	.
没有什么	喜欢	拥有	一个	有影响	导演	或者	二	在	你的	后退	.

没有什么比背后有一两个有影响力的导演更棒的了。

” [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [fɪ'dɔːrə] [hæt]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

”	The	man	in	the	fedora	hat	nodded	.
”	这	男人	在	这	软呢帽	帽子	点头	.

戴软呢帽的男人点了点头。

“ [ðiːz] ['elɪveɪtəz] [hæv; həv] [bɪn] ['duːli] [rɪ'pɔːrtɪd] [aʊt][ʌv; əv] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][wʌn]['riːz(ə)n][ɔːr]

“	These	elevators	have	been	duly	reported	out	of	business	for	one	reason	or
“	这些	电梯	有	到过	正式地	据报道	出去	的	商业	为了	一	原因	或者

[ə'nʌðər] . ”

another	.	”
其他	.	”

“这些电梯已经因各种原因停运，相关报告已正式发布。”

“ [aɪ] [kɑːnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['pepərz] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

“	I	can't	see	how	you	managed	to	keep	the	papers	in	the	dark	.
“	我	不能	看	如何	你	管理	到	保持	这	文件	在	这	黑暗的	.

“我不明白你是如何做到让报纸蒙在鼓里的。”

[wʌt] [ðeɪ] [kɑːnt] ['ferɪt] [aʊt] ['iznt] [wɜːrθ] ['noʊɪŋ] .

What	they	can't	ferret	out	isn't	worth	knowing	.
什么	他们	不能	雪貂	出去	不是	值得	会心	.

他们查不清的事情，也就不值得知道。

" [gai] ['dʌdli] [læft] [sɑːr'dɑːnɪkli] .
" Guy Dudley laughed sardonically .
" 盖伊 达德利 笑了 讽刺地 .

盖伊·达德利冷笑着说。

" [ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['sɪmpli] [bɔːt] [ʌp] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['pepərz] ,
" The combination simply bought up half a dozen of the leading papers ,
" 这 组合 简单地 买 向上 一半 一个 打 的 这 领导 文件 ,

“该联合体简单地收购了六家主要报纸，

[ænd; ənd] [oʊn] [ðem; ðəm]['bɑːdi][ænd; ənd] [soʊl] .
and own them body and soul .
和 自己的 他们 身体 和 灵魂 .

彻底占有他们，包括他们的身心。

[ðeɪ] [prɪnt] ['oʊnli] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][ɑːn][ðə; ði][kɔːrn] ['kwestʃən] .
They print only what we want on the corn question .
他们 打印 仅有的 什么 我们 想 在 这 玉米 问题 .

关于玉米问题，他们只刊登我们想看的内容。

[ðeɪ] [moʊld] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] .
They mold public opinion , as it were .
他们 模具 民众 观点 , 作为 它 是 .

它们可以说是在塑造公众舆论。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['pepərz]['kɑːpi]['aʊər; ɑːr] [nuːz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] — [siː] ?
The other papers copy our news , and there you are — see ?
这 其他 文件 复制 我们的 消息 , 和 那里 你 是 — 看 ?

其他报纸都抄袭我们的新闻，你看——就是这样?

" ['mɪstər] . ['tægɚt] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [læft] .
" Mr . Taggart thought he saw , for he rubbed his hands and laughed .
" 先生 . 塔格特 想法 他 锯 , 为了 他 摩擦 他的 双手 和 笑了 .

“塔格特先生似乎看到了，因为他搓着手笑了。”

“ [bʌt; bət][ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːrtf(ə)l][oʊld][fɑːks][æz; əz]['dʒɛrɪd] ['waɪtˌmɔr] [wiː; wi][hæv; həv]
“ But in dealing with such an artful old fox as Jared Whitemore we have
“ 但 在 处理 和 这样的 一个 巧 老的 狐狸 作为 贾里德 惠特莫尔 我们 有
[tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə'genst] [ðə; ði][ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] .
to provide against the unusual and the unexpected .
到 提供 反对 这 异常 和 这 意外 .

“但是，在与像贾里德·怀特莫尔这样老谋深算的狐狸打交道时，我们必须做好应对不寻常和意外情况的准备。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] [ʌn'juːʒuəl][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][send] [ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [væns] ['θɔːntən] [tuː; tə]
It was distinctly unusual for him to send a boy like Vance Thornton to
它 曾是 明显地 异常 为了 他 到 发送 一个 男生 喜欢 万斯 桑顿 到
[kloʊz] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['ɑːpʃnz] — [jet] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] ,
close up his options — yet that is what he has done ,
关闭 向上 他的 选项 — 然而 那 是 什么 他 有 完毕 ,

他派像万斯·桑顿这样的男孩去封锁自己的选择，这显然很不寻常——但他确实这么做了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv][gɑːt][ɑːn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and we should never have got on to it if it had not been for the
和 我们 应该 绝不 有 得到 在 到 它 如果 它 有 不是 到过 为了 这
[ʌn'kɑːmən] ['ʃruːdnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][mæn] [vaɪs] .
uncommon shrewdness of our man Vyce .
罕见 城府 的 我们的 男人 维斯 .

如果不是我们这位名叫维斯的先生拥有非凡的精明，我们永远也无法着手这件事。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] ,
If he has done this ,
如果 他 有 完毕 这 ,

如果他真的这么做了，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi]['hæznt] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [hɪr] ['æftər][hiː; hi]

there	is	no	reason	why	he	hasn't	instructed	the	boy	to	come	down	here	after	he
那里	是	不	原因	为什么	他	还没有	指示	这	男生	到	来	向下	这里	后	他

[hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːpʃnz] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] ['weðər] [ðə; ði] [pres] [rɪ'pɔːrts]

has	finished	with	the	options	and	try	to	find	out	whether	the	press	reports
有	完成的	和	这	选项	和	尝试	到	寻找	出去	无论	这	按	报告

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðiːz] ['elɪveɪtəz] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['faʊndɪd] [ɑːn][fækts] ,

concerning	these	elevators	are	really	founded	on	facts	,
有关	这些	电梯	是	真的	创立	在	事实	,

他没有理由不让那个男孩在研究完所有选项后下来，查明有关这些电梯的新闻报道是否属实。

[ɔːr] ['weðər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kʊkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ['fɔːrsɪz] . ”

or	whether	they	have	been	cooked	up	by	the	opposition	forces	.	”
或者	无论	他们	有	到过	煮熟	向上	经过	这	反对	力量	.	”

或者这些谣言是否是反对派捏造的。

“ [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [jʌŋ] ['feloʊ] ['θɔːntən] [ɪz][smɑːrt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [slɪk]

“	And	do	you	think	that	young	fellow	Thornton	is	smart	enough	for	such	a	slick
“	和	做	你	思考	那	年轻的	同伴	桑顿	是	聪明的	足够的	为了	这样的	一个	光滑

[dʒɑːb][æz; əz] [ðæt] ?

job	as	that	?
工作	作为	那	?

“你认为那个叫桑顿的年轻人足够聪明，能胜任这样一份棘手的工作吗？”

” [æskt] ['mɪstər] . ['tægɚt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] .

”	asked	Mr	.	Taggart	,	with	a	sneer	.
”	问	先生	.	塔格特	,	和	一个	冷笑	.

“塔格特先生带着嘲讽的笑容问道。”

“ [duː][aɪ] ?

“	Do	I	?
“	做	我	?

“是吗？”

[wel] , [seɪ] , ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ] [meɪk] ['eni] [mis'teik] [ɑːn] [ðæt] [hed] ,

Well	,	say	,	he's	all	right	,	and	don't	you	make	any	mistake	on	that	head	,
出色地	,	说	,	他是	全部	正确的	,	和	不	你	制作	任何	错误	在	那	头	,

嗯，这么说吧，他没事，你可别在这点上犯任何错误。

” [sed] ['dʌdli] [ɪn][ə; eɪ] [kən'vɪnsɪŋ] [toʊn] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [rɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz][hæt][ə; eɪ][flɪp]

”	said	Dudley	in	a	convincing	tone	as	he	gave	the	rim	of	his	hat	a	flip
”	说	达德利	在	一个	令人信服的	语气	作为	他	给予	这	轮缘	的	他的	帽子	一个	翻动

['bækwərd] .

backward	.
落后	.

“达德利说着，语气坚定地说着，同时把帽檐向后甩了一下。”

“ ['kɛrɪŋtən] [sez] ['hiːz] [smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd] ['kɛrɪŋtən] [ɪz][noʊ] [fuːl] .

“	Carrington	says	he's	smart	enough	to	be	dangerous	,	and	Carrington	is	no	fool	.
“	卡灵顿	说道	他是	聪明的	足够的	到	是	危险的	,	和	卡灵顿	是	不	傻子	.

”

”

”

“卡林顿说他聪明到足以构成威胁，而卡林顿可不是傻瓜。”

“ [jet] ['hiːz] ['oʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] , [juː; jʊ] [seɪ] ? ” [sed] ['mɪstər] . ['tægɚt] , ['skeptɪkli] .

“	Yet	he's	only	a	boy	,	you	say	?	”	said	Mr	.	Taggart	,	skeptically	.
“	然而	他是	仅有的	一个	男生	,	你	说	?	”	说	先生	.	塔格特	,	怀疑地	.

“可是你说他只是个孩子？”塔格特先生怀疑地问道。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
“ That's all right .
” 那就是 全部 正确的 .

“没关系。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['klevər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [blɑːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [geɪm] [wiː; wi] [pʊt] [ʌp] [ɑːn][hɪm; ɪm][ɪn]['kænzəs]
He was clever enough to block a little game we put up on him in Kansas
他 曾是 聪明的 足够的 到 堵塞 一个 小的 游戏 我们 放 向上 在 他 在 堪萨斯州
['sɪti] ,
City ,
城市 ,

他很聪明，识破了我们在堪萨斯城给他设下的小圈套。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [sə'spekt] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'tenʃən] , ['iːðər] . ”
and he didn't even suspect our intentions , either . ”
和 他 没有 甚至 怀疑 我们的 意图 , 任何一个 . ”

他甚至都没有怀疑过我们的意图。

“ [haʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['tægɝt] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ɪntrəst] .
“ How was that ? ” asked Mr . Taggart , with some interest .
“ 如何 曾是 那 ? ” 问 先生 . 塔格特 , 和 一些 兴趣 .

“怎么样？”塔格特先生饶有兴趣地问道。

“ ['kɛrɪŋtən] [keɪm] [daʊn] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [θɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
“ Carrington came down himself from Chicago to help the thing along ,
“ 卡灵顿 来了 向下 他自己 从 芝加哥 到 帮助 这 事物 沿着 ,

“卡林顿亲自从芝加哥赶来帮忙推进这件事，

[ænd; ənd] [brɔːt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hæns(ə)m] ['leɪdi] [stə'nɑːgrəfər] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [pʌmp] [ðə; ði] [bɔɪ]
and brought one of his handsomest lady stenographers along to pump the boy
和 带来 一 的 他的 最英俊的 女士 速记员 沿着 到 泵 这 男生
[draɪ] .
dry .
干燥 .

他还带了一位他手下最漂亮的女速记员来，好把那男孩榨干。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ; [oʊ] , [jes] , [ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] — [nɪt] !
And she did it , too ; oh , yes , she did it — nit !
和 她 做过 它 , 也 ; 哦 , 是的 , 她 做过 它 — 尼特 !

她也做到了；哦，是的，她做到了——nit!

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [sʌtʃ] [æn; ən] ['iːzi] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .
And we thought he would be such an easy proposition .
和 我们 想法 他 会 是 这样的 一个 简单的 主张 .

我们当时以为他会很容易对付。

[wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz][plænz][ænd; ənd] [get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpʃnz] [wiː; wi]
We wanted to find out all his plans and get possession of the options we
我们 通缉 到 寻找 出去 全部 他的 计划 和 得到 拥有 的 这 选项 我们
[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hiː; hi] ['kærid] [ə'baʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] . ”
supposed he carried about in his clothes . ”
据称 他 携带 关于 在 他的 衣服 . ”

我们想查明他的所有计划，并获取我们认为他藏在衣服里的所有物品。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [feɪld] , [eɪ] ? ”
“ And you failed , eh ? ”
“ 和 你 失败的 , 嗯 ? ”

“你失败了，是吗？”

“ [wiː; wi] [feɪld] [ɔːl] [raɪt] .
“ We failed all right .
” 我们 失败的 全部 正确的 .

“我们失败了，没错。”

[hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['tuːθpɪk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][soʊ] , ['æftər]

He	didn't	have	as	much	as	a	toothpick	about	him	,	and	so	,	after
他	没有	有	作为	很多	作为	一个	牙签	关于	他	,	和	所以	,	后

['dəusiŋ][hɪz; ɪz] ['kɔːfi] ,

dosing	his	coffee	,
剂量	他的	咖啡	,

他身上连根牙签都没有，所以，在给咖啡加好剂量后，

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['dʌznt] [drɪŋk] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] ['lɪkər] , [wiː; wi][hæd; həd][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər]

for	he	doesn't	drink	a	drop	of	liquor	,	we	had	all	our	trouble	for
为了	他	不	喝	一个	降低	的	酒	,	我们	有	全部	我们的	麻烦	为了

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

因为他一滴酒都不喝，我们白费了所有麻烦。

[ðə; ði][gɜːrl] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ]['spæzəm][ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]['oʊvər] ['θɔːrntənz] ['klevərnəs] [ɪn] ['biːɪŋ]

The	girl	went	into	a	spasm	of	admiration	over	Thornton's	cleverness	in	being
这	女孩	去	进入	一个	痉挛	的	钦佩	超过	桑顿的	聪明才智	在	存在

[prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ,

prepared	for	the	unexpected	,
准备	为了	这	意外	,

女孩对桑顿未雨绸缪、未雨绸缪的聪明才智赞叹不已。

[waɪl] ['kɛrɪŋtən] [wʌz; wəz] ['mædər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [hoʊl] [nest] [ʌv; əv] ['hɔːnɪts] .

while	Carrington	was	madder	than	a	whole	nest	of	hornets	.
尽管	卡灵顿	曾是	茜草	比	一个	所有的	巢	的	大黄蜂	.

而卡林顿则比一窝黄蜂还要愤怒。

[aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊ'tel][ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bed] ,

I	took	him	to	his	hotel	and	put	him	to	bed	,
我	采取	他	到	他的	酒店	和	放	他	到	床	,

我把他送回酒店，让他上床睡觉。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [læst] [aɪv] [siːn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . ”

and	that's	the	last	I've	seen	of	him	.	”
和	那就是	这	最后的	我已经	已见	的	他	.	”

那是我最后一次见到他。

“ [wel] , [naʊ] , [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [fɪ'dɔːrə] [hæt] ,

“	Well	,	now	,	you	hear	me	,	”	said	the	man	in	the	fedora	hat	,
“	出色地	,	现在	,	你	听到	我	,	”	说	这	男人	在	这	软呢帽	帽子	,

“好了，现在你们都听到我说的话了，”戴着软呢帽的男人说道。

['θʌmpɪŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [spaɪl] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [væns] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə]

thumping	the	side	of	the	bunch	of	spiles	behind	which	Vance	was	listening	to
怦	这	边	的	这	束	的	尖刺	在后面	哪个	万斯	曾是	聆听	到

[ðɪs] [ɪn'laɪtnɪŋ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

this	enlightening	conversation	,
这	启发性的	对话	,

范斯一边听着这段富有启发性的对话，一边猛地拍打着他躲在后面的一排木桩的侧面。

“ [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [gets] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][bɪg]

“	if	he	comes	down	here	and	gets	away	with	a	grain	of	information	as	big
“	如果	他	来	向下	这里	和	获得	离开	和	一个	粮食	的	信息	作为	大的

[æz; əz][wʌn] [greɪn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [faɪv] ['mɪljən] ['bʊʃəlz] [stɔːrd] [ɪn] [ðiːz] ,

as	one	grain	of	those	five	million	bushels	stored	in	these	,
作为	一	粮食	的	那些	五	百万	蒲式耳	存储	在	这些	,

“如果他来到这里，哪怕只带走一粒信息，哪怕只是这五百万蒲式耳储存信息中的一粒，

[faɪv] ['elɪveɪtəz] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [liːv] [tuː; tə] [kɪk] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]

five	elevators	,	I'll	give	you	leave	to	kick	me	from	here	to	the	mouth	of
五	电梯	,	患病的	给	你	离开	到	踢	我	从	这里	到	这	嘴	的

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

the	Mississippi	.
这	密西西比州	.

五部电梯，我允许你把我从这里踢到密西西比河口。

" [ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] [wʌz; wəz] [ɪm'fætɪk] [ænd; ənd] ['fɔːrsəbl] ,

"	The	remark	was	emphatic	and	forcible	,
"	这	评论	曾是	强调	和	强制的	,

“这番话掷地有声，掷地有声。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [daʊt] [ðæt] ['mɪstər] . ['tægɚt] [ment] ['evri] [wɜːrd]

and	there	was	not	the	slightest	doubt	that	Mr	.	Taggart	meant	every	word
和	那里	曾是	不是	这	丝毫	怀疑	那	先生	.	塔格特	意思是	每一个	单词

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

毫无疑问，塔格特先生说的每一个字都是发自肺腑的。

[jet] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['wʌndər] [ðæt] [væns] ['θɔːntən] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

yet	is	it	any	wonder	that	Vance	Thornton	,	under	the	circumstances	,
然而	是	它	任何	想知道	那	万斯	桑顿	,	在下面	这	情况	,

然而，在这样的情况下，范斯·桑顿的出现也就不足为奇了。

[grɪnd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [grɪnd] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ?

grinned	as	he	had	never	grinned	before	in	all	his	life	?
咧嘴一笑	作为	他	有	绝不	咧嘴一笑	前	在	全部	他的	生活	?

他咧嘴一笑，露出了他一生中从未有过的笑容?

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði] [mæn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .

THE	MAN	FROM	THE	WEST	.
这	男人	从	这	西方	.

来自西方的人。

[ɪf] [gai] ['dʌdli] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['tægɚt] , [ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['elɪveɪtəz] [ʌv; əv]

If	Guy	Dudley	and	Mr	.	Taggart	,	the	manager	of	the	five	elevators	of
如果	盖伊	达德利	和	先生	.	塔格特	,	这	经理	的	这	五	电梯	的

-

Elevatorville	,
-	,

如果盖伊·达德利和电梯城五部电梯的经理塔格特先生，

['oʊnli] [sə'spektɪd] [ðə; ði]['ɪndʒəri] [ðeɪ] [hæd; həd] [in'fliktid] [ɑːn][ðer; ðər] [kɔːz] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]

only	suspected	the	injury	they	had	inflicted	on	their	cause	by	coming	down	to
仅有的	怀疑	这	受伤	他们	有	造成的	在	他们的	原因	经过	未来	向下	到

[ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [pər'tɪkjələr] ['elɪveɪtər] ['ʌndər] [wɪtʃ] [væns] ['θɔːntən] ['hæpənd] [tuː; tə]

the	water's	edge	of	that	particular	elevator	under	which	Vance	Thornton	happened	to
这	水的	边缘	的	那	特别的	电梯	在下面	哪个	万斯	桑顿	发生	到

[biː; bi] [kən'siːld] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

be	concealed	at	the	time	,
是	暗	在	这	时间	,

他们只是怀疑，自己来到那部电梯的水边，而当时范斯·桑顿恰好就藏在那部电梯下面，他们的这种行为对他们的事业造成了损害。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['telɪŋ] [ɔ:l] [ðeɪ] [nu:] [tu:; tə][ðə; ði]['waɪndz] , [æz; əz] [ðeɪ] [θɔ:t] ,

and	there	telling	all	they	knew	to	the	winds	,	as	they	thought	,
和	那里	讲述	全部	他们	知道	到	这	风	,	作为	他们	想法	,

他们以为，于是便将自己所知道的一切都告诉了风。

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [laɪk] ['goʊɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm]['kwaɪət]

there	is	not	the	least	doubt	that	they	would	have	felt	like	going	to	some	quiet
那里	是	不是	这	至少	怀疑	那	他们	会	有	毛毡	喜欢	去	到	一些	安静的

[pleɪs] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [ɔ:f] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .

place	and	kicking	themselves	off	the	earth	.
地方	和	踢	他们自己	离开	这	地球	.

毫无疑问，他们当时肯定很想找个安静的地方，一走了之。

[ðə; ði] ['dæpər] ['mɪstər] . ['dʌdli] [θɔ:t] [hɪm'self] [æz; əz][smɑ:rt][æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm][ɪn]

The	dapper	Mr	.	Dudley	thought	himself	as	smart	as	they	make	them	in
这	衣着考究	先生	.	达德利	想法	他自己	作为	聪明的	作为	他们	制作	他们	在

[ʃɪ'kɑ:goʊ] ,

Chicago	,
芝加哥	,

衣着考究的达德利先生自认为聪明绝顶，堪称芝加哥最聪明的人之一。

[bʌt; bət] ['ri:əli] [hi:; hi][hæd; həd][lɑ:ts][tu:; tə] [lɜ:rn] .

but	really	he	had	lots	to	learn	.
但	真的	他	有	很多	到	学习	.

但他其实还有很多东西要学。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [jʌŋ] ['θɔ:ntən] [kʊd; kəd][nɑ:t] [poʊk] [hɪz; ɪz] [noʊz]['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn]

He	was	satisfied	that	young	Thornton	could	not	poke	his	nose	into	the	town
他	曾是	使满意	那	年轻的	桑顿	可以	不是	戳	他的	鼻子	进入	这	镇

[wɪ'ðaʊt] [hi:; hi] (['dʌdli]) [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪ'mi:diətli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] .

without	he	(	Dudley	)	becoming	immediately	aware	of	the	fact	.
没有	他	(	达德利	)	成为	立即地	意识到的	的	这	事实	.

他很满意，年轻的桑顿如果擅自闯入镇子，他（达德利）一定会立刻察觉到。

[jet] [væns] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [twelv] ['aʊərz] [ɪn] - [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

Yet	Vance	had	already	been	more	than	twelve	hours	in	Elevatorville	without	the
然而	万斯	有	已经	到过	更多的	比	十二	小时	在	-	没有	这

['dæpər] [jʌŋ] ['mænz] ['nɑ:lɪdʒ] ,

dapper	young	man's	knowledge	,
衣着考究	年轻的	男人的	知识	,

然而，范斯已经在电梯城待了超过十二个小时，而那位衣着考究的年轻人却毫不知情。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['præktɪkli] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] [θru:] [ðə; ði]

and	had	practically	accomplished	the	object	of	his	visit	through	the
和	有	几乎	完成	这	目的	的	他的	访问	通过	这

[ˌɪndɪ'skri:t] [lə'kwæsəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [hu:] [wɜ:r; wər] “ ['leɪɪŋ] ” [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

indiscreet	loquacity	of	the	gentlemen	who	were	“	laying	”	for	him	.
轻率	健谈	的	这	先生们	WHO	是	“	躺下	”	为了	他	.

他此行的目的，实际上是通过那些为他“铺路”的绅士们的口无遮拦和喋喋不休而实现的。

[ðə; ði]['oʊnli] ['ri:əli] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] ['dʌdli] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [əd'mɪʃ(ə)n]

The	only	really	good	thing	that	Dudley	had	been	guilty	of	was	his	admission
这	仅有的	真的	好的	事物	那	达德利	有	到过	有罪的	的	曾是	他的	入学

[ʌv; əv] ['θɔ:rntənz] ['klevərnəs] .

of	Thornton's	cleverness	.
的	桑顿的	聪明才智	.

达德利唯一真正做对的事就是承认了桑顿的聪明才智。

['dʌdli] [ænd; ənd][ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪveɪtəz] ,

Dudley	and	the	manager	of	the	elevators	,
达德利	和	这	经理	的	这	电梯	,

达德利和电梯管理员，

['hævɪŋ] [ʌn'wɪtɪŋli] [pʊt] [væns] ['θɔ:ntən] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['i:v(ə)n][ðæn; ðən]

having	unwittingly	put	Vance	Thornton	in	possession	of	more	information	even	than
拥有	不知不觉	放	万斯	桑顿	在	拥有	的	更多的	信息	甚至	比

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [ɪn] [ðæt]

he	had	expected	to	pick	up	in	that
他	有	预期的	到	挑选	向上	在	那

无意中让万斯·桑顿掌握了比他预期更多的信息。

['westərn] ['rɪvər] [taʊn] ,

western	river	town	,
西	河	镇	,

西部河畔小镇

[wɔ:kt] [bæk] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] ['pɑ:rtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

walked	back	the	way	they	had	come	and	parted	at	the	corner	of	the
步行	后退	这	方式	他们	有	来	和	分手了	在	这	角落	的	这

[stri:t] ,

street	,
街道	,

他们沿着原路返回，在街角道别。

[ðə; ði] ['dæpər] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊ'tel] .

the	dapper	young	man	returning	to	his	hotel	.
这	衣着考究	年轻的	男人	返回	到	他的	酒店	.

这位衣着考究的年轻男子返回酒店。

“ [wel] , ” ['mɜ:mɜd] [væns] , [æz; əz] [hi:; hi] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'si:lmənt] ,

“	Well	,	”	murmured	Vance	,	as	he	emerged	from	his	place	of	concealment	,
“	出色地	,	”	低声说道	万斯	,	作为	他	出现	从	他的	地方	的	隐蔽	,

“嗯，”范斯从藏身之处走出来，低声说道。

“ [ɪf] [ðɪs] ['hæznt] [bɪn] [ðə; ði] ['gretɪst] [pi:s] [ʌv; əv] [lʌk] [aɪv] ['evər] [hɜ:rd] [tel] [ʌv; əv] ,

“	if	this	hasn't	been	the	greatest	piece	of	luck	I've	ever	heard	tell	of	,
“	如果	这	还没有	到过	这	最	片	的	运气	我已经	曾经	听到	告诉	的	,

“如果这还不是我听过的最棒的幸运故事，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [lʌk] [ɪz] .

I	don't	know	what	luck	is	.
我	不	知道	什么	运气	是	.

我不知道什么是运气。

[soʊ][ðeəz; ðəz] ['æktʃuəli] [faɪv] ['mɪljən] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv][kɔ:rn][ɪn] [ði:z] ['elɪveɪtəz] ,

So	there's	actually	five	million	bushels	of	corn	in	these	elevators	,
所以	有	实际上	五	百万	蒲式耳	的	玉米	在	这些	电梯	,

所以这些粮仓里实际上储存了五百万蒲式耳的玉米。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'fɪʃəli] [rɪ'pɔ:rtɪd] [æz; əz] ['empti] ?

while	they	are	officially	reported	as	empty	?
尽管	他们	是	官方	据报道	作为	空的	?

虽然官方报告显示它们是空的?

[aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['tægɜt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

I'm	much	obliged	to	you	,	Mr	.	Taggart	,	for	the	information	,
我是	很多	有义务	到	你	,	先生	.	塔格特	,	为了	这	信息	,

非常感谢您，塔格特先生，提供的信息。

” [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] ['æftər][ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænɪdʒər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

”	and	he	looked	after	the	retreating	figures	of	the	manager	and	his
”	和	他	看起来	后	这	撤退	数据	的	这	经理	和	他的

[kəm'pænjən] .

companion	.
伴侣	.

他目送着经理和他的同伴离去的背影。

“ [soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pʊt] - [ʌp] [dʒɑːb] [ɑːn] [ˌem ˈiː] [æt; ət] ['bægliz] [tʃɑːp] - [haʊs] , [eɪ] ?

“	So	that	was	a	put	-	up	job	on	me	at	Bagley's	chop	-	house	,	eh	?
”	所以	那	曾是	一个	放	-	向上	工作	在	我	在	巴格利	劈	-	房子	,	嗯	?

“所以，在巴格利牛排馆发生的那件事是有人陷害我的，是吗？”

[ænd; ənd] [aɪ] ['nevər] [driːmd] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

And	I	never	dreamed	of	it	.
和	我	绝不	梦见	的	它	.

我做梦也没想到会这样。

[æt; ət] [læst] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ɑːn] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [gai] ['dʌdli] ,

At	last	I	am	on	to	you	,	Mr	.	Guy	Dudley	,
在	最后的	我	是	在	到	你	,	先生	.	盖伊	达德利	,

我终于看穿你了，盖伊·达德利先生。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [juːv] [dʌn] [ɔːl] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [jʊə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [duː] [tuː; tə] ['mɪstər] .

and	I	think	you've	done	all	the	damage	you're	likely	to	do	to	Mr	.
和	我	思考	你已经	完毕	全部	这	损害	你是	可能	到	做	到	先生	.

['waɪtˌmɔr] .

Whitemore	.
惠特莫尔	.

我认为你已经对怀特莫尔先生造成了所有可能造成的伤害。

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'spektəbl] ['bʊkkiːpər] , ['mɪstər] . ['edgər] [vaɪs] , [ɪz] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɪn] [ðə; ði] [græs] .

And	our	respectable	bookkeeper	,	Mr	.	Edgar	Vyce	,	is	a	snake	in	the	grass	.
和	我们的	可敬	会计	,	先生	.	埃德加	维斯	,	是	一个	蛇	在	这	草	.

而我们尊敬的簿记员埃德加·维斯先生，却是一个阴险狡诈的人。

[aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [luːz] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['pʊtɪŋ] ['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] [nekst] [tuː; tə] [ɔːl] [ðiːz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

I'll	have	to	lose	no	time	in	putting	Mr	.	Whitemore	next	to	all	these	important	
患病的	有	到	失去	不	时间	在	推杆	先生	.	惠特莫尔	下一个	到	全部	这些	重要的	

[fækts] .

facts	.
事实	.

我必须尽快把怀特莫尔先生与所有这些重要事实联系起来。

[wen] [hiː; hi] [ləːnz] [ðə; ði] ['riːəl] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [aɪ] [ges] ['mɪstər] . [vaɪs] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [dʒɔɪn]

When	he	learns	the	real	state	of	affairs	I	guess	Mr	.	Vyce	will	have	to	join
什么时候	他	学习	这	真实的	状态	的	事务	我	猜测	先生	.	维斯	将要	有	到	加入

[ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] ['spɪrɪt] .

the	opposition	in	person	as	well	as	in	spirit	.
这	反对	在	人	作为	出色地	作为	在	精神	.

我想，当维斯先生了解了事情的真相后，他不仅会在精神上，也会在行动上加入反对派的行列。

[aɪ] ['nevər] [dɪd] [laɪk] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪ'spaɪz] [hɪm; ɪm] .

I	never	did	like	him	much	,	and	now	I	certainly	despise	him	.
我	绝不	做过	喜欢	他	很多	,	和	现在	我	当然	鄙视	他	.

我以前就不太喜欢他，现在更是恨透了他。

[ə; eɪ] [sniːk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['treɪtər] [ɔːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['hændəld] [wɪ'ðaʊt] [glʌvz] .

A	sneak	and	a	traitor	ought	always	to	be	handled	without	gloves	.
一个	潜行	和	一个	叛徒	应该	总是	到	是	处理	没有	手套	.

对付潜伏者和叛徒，一定要毫不留情。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [klɪr] [fɔːr; fər] [væns] [tuː; tə] [rɪ'taɪər] [wɪ'ðaʊt] [ə'træktɪŋ] ['speʃ(ə)l]

”	By	this	time	the	road	was	clear	for	Vance	to	retire	without	attracting	special
”	经过	这	时间	这	路	曾是	清除	为了	万斯	到	退休	没有	吸引	特别的

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

attention	to	himself ,
注意力	到	他自己 ,

“此时，范斯已经可以低调退休，不引起太多关注了。”

[ænd; ənd] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ['raɪtɪŋ]

and	half	an	hour	later	he	was	seated	at	a	table	in	the	cottage	writing
和	一半	一个	小时	之后	他	曾是	坐着	在	一个	桌子	在	这	小屋	写作

[ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] .

a	letter	to	his	employer	.
一个	信	到	他的	雇主	.

半小时后，他坐在小屋里的一张桌子旁，开始给雇主写信。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi] [left] - [baɪ] [ə; eɪ] ['rɪvər] [boʊt] [ðæt] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz]

That	afternoon	he	left	Elevatorville	by	a	river	boat	that	carried	him	a	few	miles
那	下午	他	左边	-	经过	一个	河	船	那	携带	他	一个	很少	英里

[ʌp] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [taʊn] [ðæt] ['boʊstɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [dis'mæntld]

up	the	Mississippi	to	another	town	that	boasted	of	a	pair	of	dismantled
向上	这	密西西比州	到	其他	镇	那	吹嘘	的	一个	一对	的	拆卸

['elɪveɪtəz] .

elevators	.
电梯	.

那天下午，他乘船离开电梯镇，沿着密西西比河逆流而上几英里，到达另一个小镇，那里有两座被拆除的电梯。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['pɜːrsənəli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðiːz] ['bɪldɪŋz] ,

He	had	no	difficulty	in	personally	examining	these	buildings	,
他	有	不	困难	在	亲自	检查	这些	建筑物	,

他亲自考察这些建筑物并没有遇到任何困难。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [rɪ'pɔːrt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['strɪktli] [truː]

and	found	that	the	newspaper	report	as	to	their	condition	was	strictly	true
和	成立	那	这	报纸	报告	作为	到	他们的	状况	曾是	严格	真的

.

:
.

并发现报纸上关于他们情况的报道完全属实。

[væns] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['poʊstskrɪpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['letər] , ['setɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði] [fækts] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd]

Vance	added	a	postscript	to	his	letter	,	setting	forth	the	facts	as	he	had
万斯	额外	一个	后记	到	他的	信	,	环境	前进	这	事实	作为	他	有

[faʊnd] [ðem; ðəm] ,

found	them	,
成立	他们	,

万斯在信中附上了一篇后记，陈述了他所发现的事实。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɔrwɚ-dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['redʒɪstərd] [meɪl] , [æz; əz] ['juːʒuəl] .

and	then	forwarded	it	by	registered	mail	,	as	usual	.
和	然后	转发	它	经过	挂号的	邮件	,	作为	通常	.

然后像往常一样通过挂号信寄出。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [gai] ['dʌdli] [ɪz] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] [dɪ'pɑːzɪt] [ˌem 'iː] [ɪn] - [ðɪs]

“ I	suppose	Guy	Dudley	is	watching	for	the	train	to	deposit	me	in	Elevatorville	this
“ 我	认为	盖伊	达德利	是	观看	为了	这	火车	到	订金	我	在	-	这

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

“我猜盖伊·达德利今晚正等着火车把我送到电梯城呢。”

” [hiː; hi] [grɪnd] [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [və'rændə] ['æftər] ['sʌpər] .

” he	grinned	as	he	sat	on	the	hotel	veranda	after	supper	.
” 他	咧嘴一笑	作为	他	卫星	在	这	酒店	阳台	后	晚餐	.

晚饭后，他坐在酒店的阳台上，咧嘴一笑。

“ [dʒiː] !

“ Gee	!
“ 吉	!

“哎呀！”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌki] [θɔːt] [ʌv; əv][maɪn][nɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel][læst] [naɪt] .

It	was	a	lucky	thought	of	mine	not	to	go	to	the	hotel	last	night	.
它	曾是	一个	幸运的	想法	的	矿	不是	到	去	到	这	酒店	最后的	夜晚	.

昨晚没去酒店真是个明智之举。

[hæd; həd][aɪ] [dʌn] [soʊ][maɪ] [neɪm] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [hæv; həv] [bɪn] [mʌd] ,

Had	I	done	so	my	name	would	probably	have	been	mud	,
有	我	完毕	所以	我的	姓名	会	大概	有	到过	泥	,

如果我那样做，我的名声恐怕就全毁了。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [wʌt] [aɪ] [keɪm] [fɔːr; fər] ,

so	far	as	finding	out	what	I	came	for	,
所以	远的	作为	寻找	出去	什么	我	来了	为了	,

就目前而言，我已经找到了我此行的目的。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðoʊz] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmætərz] .

and	then	I	should	never	have	found	out	those	other	little	matters	.
和	然后	我	应该	绝不	有	成立	出去	那些	其他	小的	事情	.

我本不该知道那些其他的小事。

[its] [ˈbetər] [tuː; tə][biː; bi][bɔːrn] [ˈlʌki] [ðæn; ðən] [rɪtʃ] .

It's	better	to	be	born	lucky	than	rich	.
它是	更好的	到	是	出生	幸运的	比	富有的	.

与其富有，不如幸运。

" [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [væns] [left] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈreɪlweɪ] [ˈdʒʌŋkʃ(ə)n] [taʊn] [ɪn] [mɪˈzʊri] ,

"	Next	morning	Vance	left	for	a	railway	junction	town	in	Missouri	,
"	下一个	早晨	万斯	左边	为了	一个	铁路	交汇处	镇	在	密苏里州	,

第二天早上，万斯动身前往密苏里州的一个铁路枢纽小镇。

[ðə; ði][læst] [pɔɪnt] [hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz][lɪst] .

the	last	point	he	had	on	his	list	.
这	最后的	观点	他	有	在	他的	列表	.

这是他清单上的最后一项。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈnesəseri] [tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [pəˈtikuːləz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .

It	is	unnecessary	to	go	into	the	particulars	of	his	business	at	this	place	.
它	是	不必要	到	去	进入	这	细节	的	他的	商业	在	这	地方	.

这里无需赘述他的业务细节。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ][dəˈrekt] [ˈberɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɛmˈplɔɪɚz, ɪmˈplɔɪɚz]

It	is	enough	to	say	that	it	had	a	direct	bearing	on	his	employer's
它	是	足够的	到	说	那	它	有	一个	直接的	轴承	在	他的	雇主的

[plænz] ,

plans	,
计划	,

只需说明这件事对他雇主的计划产生了直接影响即可。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ɔːl][ðə; ði] [ˈnesəseri] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][gɑːt] .

and	the	boy	managed	to	obtain	all	the	necessary	information	to	be	got	.
和	这	男生	管理	到	获得	全部	这	必要的	信息	到	是	得到	.

男孩设法获得了所有需要的信息。

“ [naʊ] [fɔːr; fər] [ʃɪˈkɑːgoʊ] [ænd; ənd] [hoʊm] , ” [sed] [væns] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈhæpi] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] ,

“	Now	for	Chicago	and	home	,	”	said	Vance	,	in	a	happy	frame	of	mind	,
“	现在	为了	芝加哥	和	家	,	”	说	万斯	,	在	一个	快乐的	框架	的	头脑	,

“现在该回芝加哥和家了，”万斯心情愉快地说。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɔɪld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [stə'tɪstɪks] [ɪn][ə; eɪ] [sək'sɪŋkt] ['letər] [tuː; tə]['mɪstər] .

after	he	had	boiled	down	his	statistics	in	a	succinct	letter	to	Mr	.
后	他	有	煮沸	向下	他的	统计数据	在	一个	简洁	信	到	先生	.

['waɪtˌmɔr] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .

Whitemore	and	sent	it	off	.
惠特莫尔	和	发送	它	离开	.

在他将统计数据精简成一封简短的信寄给怀特莫尔先生之后。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ʌtəd] [ðiːz] [wɜːrdz] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] ,

The	boy	uttered	these	words	as	he	was	coming	out	of	the	postoffice	,
这	男生	说出	这些	字	作为	他	曾是	未来	出去	的	这	邮局	,

男孩走出邮局时说了这些话。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv] [tuː] [striːts] .

which	was	located	on	the	corner	of	two	streets	.
哪个	曾是	位于	在	这	角落	的	二	街道	.

它位于两条街道的拐角处。

[ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] [ænd; ənd] [kə'mændɪŋ] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Immediately	preceding	him	was	a	tall	and	commanding	man	,	with	a
立即地	前	他	曾是	一个	高的	和	指挥	男人	,	和	一个

['swɔːrði] [kəm'plekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [blæk] [aɪz] .

swarthy	complexion	and	black	eyes	.
黝黑的	肤色	和	黑色的	眼睛	.

紧随其后的是一位身材高大、气宇轩昂的男子，肤色黝黑，眼睛乌黑。

[væns] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [hɪm; ɪm][ˌɪn'saɪd] ['poʊstɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] .

Vance	had	noticed	him	inside	posting	a	letter	.
万斯	有	注意到	他	里面	发帖	一个	信	.

万斯注意到他在屋里寄信。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [sɔːft] [felt] [hæt][ʌv; əv] ['dʒenərəs] [prə'pɔːʃəns] ,

He	wore	a	soft	felt	hat	of	generous	proportions	,
他	穿着	一个	柔软的	毛毡	帽子	的	慷慨的	比例	,

他戴着一顶宽大的软毡帽，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mænər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [friː] [ænd; ənd] ['iːzi] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪd] [west] .

and	his	manner	was	the	free	and	easy	way	of	the	wide	west	.
和	他的	方式	曾是	这	自由的	和	简单的	方式	的	这	宽的	西方	.

他的举止是西部广袤土地上自由自在的风格。

[ðə; ði] [bɔɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌkjʊri'ɑːsəti][æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]

The	boy	stopped	and	watched	him	with	some	curiosity	as	he	started	to
这	男生	停止	和	观看	他	和	一些	好奇心	作为	他	开始	到

[krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .

cross	the	street	.
叉	这	街道	.

男孩停下脚步，好奇地看着他开始过马路。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['nɔɪzi] ['rækɪt] [ə'roʊz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] ,

At	that	moment	a	noisy	racket	arose	around	the	corner	,
在	那	片刻	一个	嘈杂	球拍	出现	大约	这	角落	,

就在这时，拐角处传来一阵嘈杂的声音。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [ə; eɪ] [tiːm] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hevi]

and	there	suddenly	came	into	view	a	team	of	horses	attached	to	a	heavy
和	那里	突然	来了	进入	看法	一个	团队	的	马匹	随附的	到	一个	重的

['wægən][ʌv; əv] [prə'duːs] .

wagon	of	produce	.
车皮	的	生产	.

突然，眼前出现了一群马拉着一辆装满农产品的重型货车。

['evɪdəntlɪ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['dæʃɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ][blaɪnd] ,

Evidently	**the**	**animals**	**were**	**frightened**	**,**	**and**	**were**	**dashing**	**about**	**in**	**a**	**blind**	**,**
显然	这	动物	是	害怕	,	和	是	帅气	关于	在	一个	瞎的	,

['pɜːrpəsləs] [reɪs] .

purposeless	**race**	**.**
无目的	种族	.

显然，这些动物受到了惊吓，它们盲目地、漫无目的地四处乱窜。

[ðə; ði]['streɪndʒər][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][ðer; ðər] [pæθ] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]['perəl] , [hiː; hi] [spræŋ] [bæk] .

The	**stranger**	**was**	**right**	**in**	**their**	**path**	**,**	**and**	**seeing**	**his**	**peril**	**,**	**he**	**sprang**	**back**	**.**
这	陌生人	曾是	正确的	在	他们的	小路	,	和	看到	他的	危险	,	他	弹簧	后退	.

陌生人正好挡在他们面前，看到自己身处险境，便跳了回去。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [wei] [hiː; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] , [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] [ə'pɑːn]

But	**in**	**some**	**unaccountable**	**way**	**he**	**missed**	**his**	**footing**	**,**	**slipped**	**and**	**fell**	**upon**
但	在	一些	无法解释	方式	他	错过	他的	立足点	,	滑倒了	和	跌倒	之上

[ðə; ði] ['roʊdweɪ] .

the	**roadway**	**.**
这	道路	.

但不知何故，他脚下一滑，摔倒在马路上。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [bɪ'saɪdz] [væns] ['noʊtɪst] [hɪz; ɪz]['mɪshæp] ,

A	**dozen**	**or**	**more**	**people**	**besides**	**Vance**	**noticed**	**his**	**mishap**	**,**
一个	打	或者	更多的	人们	除了	万斯	注意到	他的	意外	,

除了范斯之外，还有十几个人注意到了他的意外。

[bʌt; bət]['oʊnlɪ][ðə; ði] [bɔɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] ['eni]

but	**only**	**the**	**boy**	**seemed**	**to**	**have**	**presence**	**of**	**mind**	**enough**	**to**	**take**	**any**
但	仅有的	这	男生	似乎	到	有	在场	的	头脑	足够的	到	拿	任何

['ækʃ(ə)n] .

action	**.**
行动	.

但似乎只有那个男孩头脑清醒，采取了行动。

[ðə; ði] ['frenzɪd] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɔːlən] [mæn] [wen] [væns] , [dɑːtɪŋ] [aʊt]

The	**frenzied**	**horses**	**were**	**almost**	**upon**	**the**	**fallen**	**man**	**when**	**Vance**	**,**	**darting**	**out**
这	丧心病狂	马匹	是	几乎	之上	这	倒下	男人	什么时候	万斯	,	飞镖	出去

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,

from	**the**	**sidewalk**	**,**
从	这	人行道	,

狂奔的马群几乎就要扑向倒地的人时，范斯突然从人行道上冲了出来。

[siːzd] [ðə; ði] [nɪr] ['ænɪm(ə)l][baɪ][ðə; ði]['braɪd(ə)l] - [reɪn] ,

seized	**the**	**near**	**animal**	**by**	**the**	**bridle**	**-**	**rein**	**,**
查获	这	靠近	动物	经过	这	辔	-	缰绳	,

抓住附近牲畜的缰绳，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] [grɪp][ɑːn][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

as	**well**	**as**	**getting**	**a**	**secure**	**grip**	**on**	**the**	**harness**	**with**	**the**	**other**	**hand**	**,**
作为	出色地	作为	获得	一个	安全的	紧握	在	这	马具	和	这	其他	手	,

同时，另一只手也要牢牢抓住安全带。

[ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['slaɪtlɪ] [vɪrɪŋ] [ðə; ði] [tiːm] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [kɔːrs] .

and	**succeeded**	**in**	**slightly**	**veering**	**the**	**team**	**out**	**of**	**its**	**course**	**.**
和	成功了	在	轻微地	转向	这	团队	出去	的	它是	课程	.

并成功地使球队稍微偏离了既定路线。

[ɔːf] [kɔːrs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] ['kærid] [ɔːf][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli]
Off **course** **he** **was** **instantly** **carried** **off** **his** **feet** **and** **placed** **in** **an** **exceedingly**
离开 课程 他 曾是 即刻 携带 离开 他的 脚 和 放置 在 一个 非常
['deɪndʒərəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
dangerous **situation** **,**
危险的 情况 ,

他当然立刻被抬离地面，置于极其危险的境地。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt] .
but **he** **had** **accomplished** **his** **object** **.**
但 他 有 完成 他的 目的 .

但他已经达到了目的。

[ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['wægən] ['berli] [greɪzd] [ðə; ði] ['streɪndʒɚz] [hed] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fluː] [baɪ] ,
The **wheels** **of** **the** **heavy** **wagon** **barely** **grazed** **the** **stranger's** **head** **as** **it** **flew** **by** **,**
这 车轮 的 这 重的 车皮 仅仅 放牧 这 陌生人的 头 作为 它 飞翔 经过 ,

沉重的马车飞驰而过，车轮几乎擦过陌生人的头部。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪvd] — [seɪvd] [baɪ] [vænsɪz] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [nɜːrv] [ænd; ənd] [kwɪk] ['muːvmənts] .
but **he** **was** **saved** **—** **saved** **by** **Vance's** **remarkable** **nerve** **and** **quick** **movements** **.**
但 他 曾是 已保存 — 已保存 经过 万斯 卓越 神经 和 快的 移动 .

但他得救了——多亏了万斯惊人的胆识和敏捷的行动才得救。

[ðə; ði] ['rʌnəˌweɪz] , ['hændikæpt] [baɪ][hɪz; ɪz] [weɪt] ,
The **runaways** **,** **handicapped** **by** **his** **weight** **,**
这 逃亡者 , 残疾人 经过 他的 重量 ,

这些逃亡者，因他的体重而行动不便，

[ænd; ənd] ['hedɪd] [ɔːf][baɪ] ['sevrəl] [men] [huː] [naʊ] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['roʊdweɪ] [ænd; ənd] [weɪvd]
and **headed** **off** **by** **several** **men** **who** **now** **jumped** **into** **the** **roadway** **and** **waved**
和 标题 离开 经过 一些 男人 WHO 现在 跳了起来 进入 这 道路 和 挥手
[ðer; ðər] [koʊts] [ænd; ənd][hæts] ,
their **coats** **and** **hats** **,**
他们的 外套 和 帽子 ,

然后，几个男人跳到马路上，挥舞着外套和帽子，挡在了他们前面。

[lɔːst] [ðer; ðər] [spiːd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['prez(ə)ntli] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] .
lost **their** **speed** **and** **were** **presently** **brought** **to** **a** **standstill** **.**
丢失的 他们的 速度 和 是 目前 带来 到 一个 停顿 .

它们失去了速度，最终停了下来。

“ [jʌŋ] [mæn] , ” [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [brɔːd] - ['ʃoʊldərd] [mi'zuəriən] , ['græspɪŋ] [væns] [baɪ][ðə; ði]
“ **Young** **man** **,** **”** **exclaimed** **a** **broad** **-** **shouldered** **Missourian** **,** **grasping** **Vance** **by** **the**
“ 年轻的 男人 , ” 惊呼 一个 广阔 - 肩部 密苏里人报 , 抓握 万斯 经过 这
[hænd] ,
hand **,**
手 ,

“年轻人！”一个身材魁梧的密苏里人喊道，同时抓住了万斯的手。

[æz; əz][wɪð; wɪθ] ['rʌmpld] [kloʊðz] [ænd; ənd]['maɪnəs][hɪz; ɪz][hæt][hiː; hi][let][goʊ][hɪz; ɪz][hoʊld][ænd; ənd]
as **with** **rumpled** **clothes** **and** **minus** **his** **hat** **he** **let** **go** **his** **hold** **and**
作为 和 皱巴巴的 衣服 和 减 他的 帽子 他 让 去 他的 抓住 和
['stægərd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['restɪv] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] ['hɔːrsɪz] ,
staggered **back** **from** **the** **restive** **and** **trembling** **horses** **,**
交错 后退 从 这 不安分 和 发抖 马匹 ,

他衣衫褴褛，帽子也丢了，松开了手，踉跄着从躁动不安、颤抖的马群旁退了回来。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['plʌkɪɪst] [θɪŋz] [aɪ] ['rekən] [aɪv] [siːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . ”
“ **that** **was** **one** **of** **the** **pluckiest** **things** **I** **reckon** **I've** **seen** **for** **a** **long** **time** **.** **”**
“ 那 曾是 一 的 这 最勇敢的 事物 我 估计 我已经 已见 为了 一个 长的 时间 . ”

“那是我很长一段时间以来见过的最勇敢的事情之一。”

“ [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [soʊ] [help] [ˌem 'iː][bɑːb] ! ” [kraɪd] [ə'nʌðər] [dɪ'mɑːnstrətɪv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

“	That's	what	it	was	,	so	help	me	Bob	!	”	cried	another	demonstrative	individual	,
”	那就是	什么	它	曾是	,	所以	帮助	我	鲍勃	!	”	哭	其他	示范性的	个人	,

“就是这样，我发誓！”另一位情绪激动的人喊道。

['presɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] .

pressing	himself	to	the	fore	.
紧迫	他自己	到	这	前	.

他努力让自己走到最前面。

“ [ʃeɪk] , ['jʌŋstər] !

“	Shake	,	youngster	!
”	摇	,	青少年	!

“摇一摇，小家伙！”

” [ə; eɪ] [kraʊd] ['kwɪkli] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

”	A	crowd	quickly	gathered	around	the	boy	,
”	一个	人群	迅速地	聚集	大约	这	男生	,

一群人迅速围住了男孩，

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt]

and	everybody	wanted	to	take	him	by	the	hand	and	tell	him	what
和	大家	通缉	到	拿	他	经过	这	手	和	告诉	他	什么

[ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] .

they	thought	of	his	feat	.
他们	想法	的	他的	特技	.

每个人都想拉着他的手，告诉他他们对他的壮举的看法。

“ [hɪəz] [jʊr; jər][hæt] ! ” [kraɪd] [sʌm; səm][wʌn][ɑːn][ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .

“	Here's	your	hat	!	”	cried	some	one	on	the	outskirts	of	the	circle	.
”	这里是	你的	帽子	!	”	哭	一些	一	在	这	郊区	的	这	圆圈	.

“你的帽子在这里！”圆圈边缘有人喊道。

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['wɪlɪŋ] [hændz][wɜːr; wər] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][græsp][ænd; ənd] [rɪ'stɔːr] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts]

Half	a	dozen	willing	hands	were	extended	to	grasp	and	restore	it	to	its
一半	一个	打	愿意的	双手	是	扩展	到	抓牢	和	恢复	它	到	它是

['oʊnər] .

owner	.
所有者	.

六只热心的手伸出来，将它捡起来，还给了它的主人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ɪk'strɔːrdəneri] [wʌt] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['teɪkən]

It	was	really	extraordinary	what	an	interest	the	onlookers	had	suddenly	taken
它	曾是	真的	非凡的	什么	一个	兴趣	这	旁观者	有	突然	已采取

[ɪn][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [bɔɪ] .

in	the	Chicago	boy	.
在	这	芝加哥	男生	.

旁观者们突然对这位芝加哥男孩产生了浓厚的兴趣，这真是令人匪夷所思。

“ [oʊ] , [kʌm] [naʊ] , ” ['ɔbdʒiktid] [væns] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsɪn'geɪdʒ] [hɪm'self] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wel] -

“	Oh	,	come	now	,	”	objected	Vance	,	trying	to	disengage	himself	from	his	well	-
”	哦	,	来	现在	,	”	反对	万斯	,	尝试	到	脱离接触	他自己	从	他的	出色地	-

['miːnɪŋ] [əd'maɪərəz] ,

meaning	admirers	,
意义	仰慕者	,

“哦，别这样，”万斯反驳道，试图摆脱那些好心的仰慕者。

“ [aɪm] ['riːəli] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] [let][ə; eɪ] ['feloʊ] [goʊ] [naʊ] . ”

“	I'm	really	much	obliged	to	you	;	but	I	think	you	might	let	a	fellow	go	now	.	”
”	我是	真的	很多	有义务	到	你	;	但	我	思考	你	可能	让	一个	同伴	去	现在	.	”

“我真的非常感激你；但我认为你现在应该放走一个人了。”

“ [bʌt; bət] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] [let] [juː; jʊ][pɑːrt] ['kʌmpəni] ,
“ But you've got to drink with us before we can let you part company ,
“ 但 你已经 得到 到 喝 和 我们 前 我们 能 让 你 部分 公司 ,

“但是，在你离开之前，你得先和我们喝一杯。”

” [kraɪd] [wʌn] [ə'fɪʃəs] [sɪks] - [fʊt] ['neɪtɪv] .
” cried one officious six - foot native .
” 哭 一 爱管闲事的 六 - 脚 本国的 .

“一个身高六英尺、爱管闲事的当地人喊道。”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ” [sed] [væns] , ['muːvɪŋ] [ɔːf] , “ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [drɪŋk] . ”
“ You must excuse me , ” said Vance , moving off , “ but I don't drink . ”
“ 你 必须 原谅 我 , ” 说 万斯 , 移动 离开 , “ 但 我 不 喝 . ”

“恕我失陪，”范斯说着，转身离开，“我不喝酒。”

“ [juː; jʊ][dəunt] [drɪŋk] !
“ You don't drink !
“ 你 不 喝 !

“你不喝酒！”

” [ɪk'skleɪmd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [men] [ɪn][ə; eɪ]
” exclaimed several of the men in a
” 惊呼 一些 的 这 男人 在 一个

“几个男人惊呼道……”

[breθ] , ['fɔːlɪŋ] [bæk] [æt; ət] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'hɜːrd] - [ʌv; əv] ['steɪtmənt] .
breath , falling back at what seemed to them a most unheard - of statement .
气息 , 坠落 后退 在 什么 似乎 到 他们 一个 最多 闻所未闻 - 的 陈述 .

他们倒吸一口凉气，向后退去，因为这番话在他们看来简直闻所未闻。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [drɪŋk] ? ”
“ Did you say that you didn't drink ? ”
“ 做过 你 说 那 你 没有 喝 ? ”

“你说你不喝酒？”

“ [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ][dɪd] [seɪ] , [ænd; ənd][aɪ]['dʒen(ə)rəli] [miːn] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ,
“ That's exactly what I did say , and I generally mean what I say ,
“ 那就是 确切地 什么 我 做过 说 , 和 我 一般来说 意思是 什么 我 说 ,

“我的确是这么说的，而且我通常说到做到。”

” ['ænsər] [ðə; ðiː] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ][fɜːrm] [toʊn] .
” answered the boy in a firm tone .
” 回答 这 男生 在 一个 公司 语气 .

“男孩语气坚定地回答道。”

[æz; əz] [væns] ['elbəud] [hɪz; ɪz] [wei] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ðiː][mɑːb] ['evri] [wʌn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
As Vance elbowed his way clear of the mob every one looked at him with
作为 万斯 肘击 他的 方式 清除 的 这 暴民 每一个 一 看起来 在 他 和
[ðə; ðiː] [seɪm] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bi'stəu] [ə'pɑːn][sʌm; səm] [nuː] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːrdəneri]
the same curiosity they might have bestowed upon some new and extraordinary
这 相同的 好奇心 他们 可能 有 授予 之上 一些 新的 和 非凡的
['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [drɑːpt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
animal which had unexpectedly dropped in among them .
动物 哪个 有 不料 掉落 在 之中 他们 .

当范斯用手肘挤过人群时，每个人都用一种好奇的目光看着他，就像在观察某种突然出现在他们中间的、不同寻常的新奇动物一样。

[ə; eɪ] ['feloʊ] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [drɪŋk] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [ɪn]

A	fellow	that	did	not	drink	was	decidedly	something	out	of	the	common	in
一个	同伴	那	做过	不是	喝	曾是	绝对地	某物	出去	的	这	常见的	在

[mɪ'zʊri] .

Missouri	.
密苏里州	.

在密苏里州，不喝酒的人绝对是凤毛麟角。

[væns] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['reskjuːd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði][mæn] [huːz]

Vance	,	however	,	was	rescued	from	this	disagreeable	situation	by	the	man	whose
万斯	,	然而	,	曾是	获救	从	这	令人不快的	情况	经过	这	男人	谁

[laɪf][hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] .

life	he	had	saved	.
生活	他	有	已保存	.

然而，范斯却被他救过的那个人从这种不愉快的境地中解救了出来。

[ðə; ði][bɪg] ['feloʊ] [stept] [ʌp] , [ænd; ənd] [lɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lædz] ,

The	big	fellow	stepped	up	,	and	linking	his	arm	with	the	lad's	,
这	大的	同伴	步	向上	,	和	链接	他的	手臂	和	这	小伙子的	,

那个高个子男人走上前，挽住男孩的胳膊，

[druː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , ['seɪɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt]

drew	him	off	down	the	street	,	saying	,	in	a	very	pleasant	and	somewhat
画	他	离开	向下	这	街道	,	说	,	在	一个	非常	令人愉快的	和	有些

['mjuːzɪk(ə)l] [vɔɪs] :

musical	voice	:
音乐	嗓音	:

我拉着他沿着街道走去，用非常悦耳动听、略带音乐性的声音说道：

“ [let] [ˌjuː 'es][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [mɑːb] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] ;

“	Let	us	get	away	from	this	mob	,	my	young	friend	;
“	让	我们	得到	离开	从	这	暴民	,	我的	年轻的	朋友	;

“我们快离开这群暴徒吧，我的年轻朋友；

[aɪ]['fænsi][ðer; ðər] [wel] - [ment] [ɪn'tenʃən] [ɑːr; ər][nɑːt] [pər'tɪkjələrli] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] ['iːðər] [ʌv; əv]

I	fancy	their	well	-	meant	intentions	are	not	particularly	agreeable	to	either	of
我	想要	他们的	出色地	-	意思是	意图	是	不是	特别	同意	到	任何一个	的

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

我认为他们的好意对我们俩来说都不太合情理。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [ker] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['hɪroʊ][ʌv; əv] ,

I	can	see	that	you	don't	care	to	be	made	a	hero	of	,
我	能	看	那	你	不	关心	到	是	制成	一个	英雄	的	,

我看得出来你并不在意是否被捧为英雄。

[ðoʊ] [aɪ] ['nevər] [nuː] [wʌn] [huː] [mɔːr] [dɪ'zɜːrvd] [ðə; ði] ['ɑːnər] .

though	I	never	knew	one	who	more	deserved	the	honor	.
尽管	我	绝不	知道	一	WHO	更多的	应得的	这	荣誉	.

虽然我从未见过比他更配得上这份荣誉的人。

” [hiː; hi] [spoʊk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['briːzi] , [hoʊl] - [soʊld] [wei] [ðæt] [væns] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli]

”	He	spoke	in	such	a	breezy	,	whole	-	souled	way	that	Vance	was	instantly
”	他	辐	在	这样的	一个	微风	,	所有的	-	有灵魂的	方式	那	万斯	曾是	即刻

[ˌpriːpə'zest] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər] .

prepossessed	in	his	favor	.
预先拥有	在	他的	偏爱	.

“他说话轻松自在，真诚坦率，让万斯立刻对他产生了好感。”

[ðoʊ] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði]['fleɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'træmld] [west] [ɪn] ['evri] ['muːvmənt] ,

Though	he	showed	the	flavor	of	the	untrammeled	West	in	every	movement	,
尽管	他	显示	这	味道	的	这	奔放	西方	在	每一个	移动	,

虽然他的一举一动都展现出西部自由奔放的气息，

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [rʌf] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

yet	there	was	nothing	rough	about	him	.
然而	那里	曾是	没有什么	粗糙的	关于	他	.

但他身上却丝毫没有粗鲁的气息。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][frʌm; frəm] [hiːl] [tuː; tə] [kraʊn] .

He	was	a	gentleman	from	heel	to	crown	.
他	曾是	一个	绅士	从	脚跟	到	王冠	.

他从头到脚都是一位绅士。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt]['ɪndʒərd][baɪ][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] , [sɜːr] , ” [sed] [væns] [sɪn'sɪrli]

“	I	am	very	glad	you	were	not	injured	by	the	runaway	,	sir	,	”	said	Vance	sincerely
“	我	是	非常	高兴的	你	是	不是	受伤	经过	这	逃跑	,	先生	,	”	说	万斯	真挚地

.

:
.

“先生，我很高兴您没有被逃犯伤害，”范斯真诚地说。

“ [θæŋks] [tuː; tə][jʊr; jər] [nɜːrv] [ænd; ənd] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] , [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ;

“	Thanks	to	your	nerve	and	presence	of	mind	,	I	was	not	;
“	谢谢	到	你的	神经	和	在场	的	头脑	,	我	曾是	不是	;

“多亏了你的胆识和临危不惧，我才没有受伤；

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [kɔːl][fɔːr; fər][maɪ][laɪf] .

but	I	had	a	narrow	call	for	my	life	.
但	我	有	一个	狭窄的	称呼	为了	我的	生活	.

但我当时侥幸活了下来。

[aɪ] [oʊ] [maɪ] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [breɪv] [læd] ,

I	owe	my	preservation	to	you	,	my	brave	lad	,
我	欠	我的	保存	到	你	,	我的	勇敢的	小伙子	,

我的幸存全靠你，我勇敢的小伙子。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and	I	wish	you	to	understand	that	I	am	deeply	grateful	to	you	.
和	我	希望	你	到	理解	那	我	是	深	感激的	到	你	.

我希望您明白，我非常感谢您。

[juː; jʊ][mʌst; məst][let] [ˌem 'iː] [noʊ] [jʊr; jər] [neɪm] , [fɔːr; fər][aɪ][ɪn'sɪst] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['betər]

You	must	let	me	know	your	name	,	for	I	insist	that	we	shall	be	better
你	必须	让	我	知道	你的	姓名	,	为了	我	坚持	那	我们	将	是	更好的

[ə'kweɪntɪd] . ”

acquainted	.	”
熟人	.	”

你必须告诉我你的名字，因为我坚持认为我们应该更了解彼此。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [væns] ['θɔːntən] . ”

“	My	name	is	Vance	Thornton	.	”
“	我的	姓名	是	万斯	桑顿	.	”

“我的名字是万斯·桑顿。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [maɪn] [ɪz] ['wɪljəm] [brædhɝst] . ”

“	Thank	you	;	and	mine	is	William	Bradhurst	.	”
“	感谢	你	;	和	矿	是	威廉	布拉德赫斯特	.	”

“谢谢；我的名字是威廉·布拉德赫斯特。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [brædhɝst] , ” [sed] [væns] ['hɑːrtɪli] .

“	I	am	pleased	to	know	you	,	Mr	.	Bradhurst	,	”	said	Vance	heartily	.
“	我	是	高兴	到	知道	你	,	先生	.	布拉德赫斯特	,	”	说	万斯	衷心地	.

“很高兴认识你，布拉德赫斯特先生，”万斯热情地说。

“ [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .

“	Not	more	than	I	am	to	know	you	,	”	replied	the	man	from	the	West	.
“	不是	更多的	比	我	是	到	知道	你	,	”	回复	这	男人	从	这	西方	.

“我并不比你更了解你，”来自西方的男子回答道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə] [ðɪs] [taʊn] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] . ”

“	You	are	a	stranger	to	this	town	,	I	should	judge	.	”
“	你	是	一个	陌生人	到	这	镇	,	我	应该	法官	.	”

“你对这座小镇并不熟悉，我应该这样判断。”

“ [jes] , [sɜːr] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm] [ʃɪ'kɑːgoʊ] . ”

“	Yes	,	sir	;	I	am	from	Chicago	.	”
“	是的	,	先生	;	我	是	从	芝加哥	.	”

“是的，先生；我来自芝加哥。”

“ [juː; jʊ] ['ɪntrəst] [ˌem 'iː] .

“	You	interest	me	.
“	你	兴趣	我	.

“你引起了我的兴趣。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['sɪti] [maɪ'self] .

I	am	bound	for	that	city	myself	.
我	是	边界	为了	那	城市	我	.

我本人也要去那个城市。

[aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [treɪn] [fɔːr; fər][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [tuː; tə] [kə'nekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pænhændl] [roʊd] . ”

I	expect	to	take	the	afternoon	train	for	St	.	Louis	,	to	connect	with	the	Panhandle	road	.	”
我	预计	到	拿	这	下午	火车	为了	英石	.	路易斯	,	到	连接	和	这	狭长地带	路	.	”

我打算下午搭乘火车前往圣路易斯，然后转乘通往潘汉德尔地区的公路。

“ [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [liːv] [tuː; tə] - [deɪ] [fɔːr; fər] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ruːt] , ” [sed] [væns] ,

“	I	intend	to	leave	to	-	day	for	Chicago	by	the	same	route	,	”	said	Vance	,
“	我	打算	到	离开	到	-	天	为了	芝加哥	经过	这	相同的	路线	,	”	说	万斯	,

“我打算今天沿原路前往芝加哥，”万斯说。

[pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [soʊ] [ə'griːəb(ə)l] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] .

pleased	with	the	prospect	of	having	so	agreeable	a	companion	.
高兴	和	这	前景	的	拥有	所以	同意	一个	伴侣	.

很高兴能有这样一位令人愉快的伴侣。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [dɪr] ['feloʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['westərnər] ,

“	I	am	delighted	to	hear	it	,	my	dear	fellow	,	”	answered	the	westerner	,
“	我	是	高兴极了	到	听到	它	,	我的	亲爱的	同伴	,	”	回答	这	西方人	,

“听到这个消息我非常高兴，我的朋友，”西方人回答道。

[ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

in	a	tone	which	indicated	his	satisfaction	.
在	一个	语气	哪个	表明的	他的	满意	.

语气中带着满意之意。

“ [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [tə'geðər] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] . ”

“	We	will	go	together	,	if	you	have	no	objection	.	”
“	我们	将要	去	一起	,	如果	你	有	不	异议	.	”

“如果你不反对的话，我们就一起去。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər][sə'saɪəti] , ” [ə'sentid] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	I	shall	be	glad	to	have	your	society	,	”	assented	the	boy	.
”	我	将	是	高兴的	到	有	你的	社会	,	”	同意	这	男生	.

“我很高兴能有你作伴，”男孩同意道。

“ [gʊd] .

“	Good	.
”	好的	.

“好的。

[aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [aɪ] [wʊd] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪp] .

I	was	wondering	how	I	would	relieve	the	monotony	of	the	trip	.
我	曾是	好奇	如何	我	会	缓解	这	单调	的	这	旅行	.

我一直在想该如何缓解旅途中的单调乏味。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['setld] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] .

You	have	settled	the	matter	in	the	way	I	should	have	preferred	.
你	有	定居	这	事情	在	这	方式	我	应该	有	首选	.

你处理这件事的方式正是我所希望的。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [blɑːks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['θrɪlɪŋ]

”	By	this	time	they	were	several	blocks	from	the	scene	of	their	thrilling
”	经过	这	时间	他们	是	一些	积木	从	这	场景	的	他们的	惊险

[əd'ventʃər] .

adventure	.
冒险	.

“此时，他们距离他们惊险冒险的地点已经有几个街区了。”

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['stɑːpɪŋ] ? ” [æskt] [ðə; ði][bɪg] ['feloʊ] .

“	Where	are	you	stopping	?	”	asked	the	big	fellow	.
”	在哪里	是	你	停止	?	”	问	这	大的	同伴	.

“你们要在哪里停？”那个大个子问道。

“ [æt; ət][ðə; ði] ['plæntəz] - [haʊs] . ”

“	At	the	Planters	'	House	.	”
”	在	这	花盆	-	房子	.	”

“在种植园主之家。”

“ [waɪ] , [ðæts] [wer] [aɪ][hæv; həv][pʊt] [ʌp] .

“	Why	,	that's	where	I	have	put	up	.
”	为什么	,	那就是	在哪里	我	有	放	向上	.

“为什么？因为我就住在那里。”

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] [wiːl] [goʊ][ðer; ðər] [naʊ] .

If	you	don't	mind	we'll	go	there	now	.
如果	你	不	头脑	出色地	去	那里	现在	.

如果你不介意的话，我们现在就去那里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] [lʌntʃ] ['aʊər] .

It	is	nearly	lunch	hour	.
它	是	几乎	午餐	小时	.

快到午饭时间了。

['enihaʊ] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

Anyhow	,	I'd	like	to	have	a	talk	with	you	.
无论如何	,	ID	喜欢	到	有	一个	讲话	和	你	.

总之，我想和你谈谈。

” [tuː; tə] [ðɪs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [væns] ['ɔːfərd] [noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] ,

”	To	this	invitation	Vance	offered	no	objection	,
”	到	这	邀请	万斯	提供	不	异议	,

“对于这一邀请，万斯并未提出异议。”

[ænd; ənd] [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [hoʊ'tel] ['elɪveɪtər] [tə'geðər] .

and	ten	minutes	later	they	were	ascending	the	hotel	elevator	together	.
和	十	分钟	之后	他们	是	上升	这	酒店	电梯	一起	.

十分钟后，他们一起乘着酒店电梯上楼。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[deɪm] ['fɔːrtʃən] [teɪks] [væns] ['θɔːntən] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [wɪŋ] .

DAME	FORTUNE	TAKES	VANCE	THORNTON	UNDER	HER	WING	.
贵妇人	财富	需要	万斯	桑顿	在下面	她	翼	.

福琼夫人将万斯·桑顿收为门徒。

“ [wel] , ['θɔːntən] , [aɪ] [trʌst] [ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [frendz] , ” [sed] ['mɪstər] .

“	Well	,	Thornton	,	I	trust	that	you	and	I	will	be	good	friends	,	”	said	Mr	.
“	出色地	,	桑顿	,	我	相信	那	你	和	我	将要	是	好的	朋友们	,	”	说	先生	.

[brædhɝst] ,

Bradhurst	,
布拉德赫斯特	,

“桑顿，我相信我们能成为好朋友，”布拉德赫斯特先生说道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['moʊʃənd] [væns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [siːt] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [wʌn]

as	he	motioned	Vance	to	a	seat	by	the	window	after	they	had	entered	one
作为	他	示意	万斯	到	一个	座位	经过	这	窗户	后	他们	有	进入	一

[ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['swiːts] [ʌv; əv] [ruːmz; rʊmz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

of	the	best	suites	of	rooms	in	the	house	.
的	这	最好的	套房	的	房间	在	这	房子	.

他们进入了这栋房子里最好的套房之一后，他示意万斯到靠窗的座位上坐下。

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , [sɜːr] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃɪri] [toʊn] ,

“	I	hope	so	,	sir	,	”	replied	the	boy	in	a	cheery	tone	,
“	我	希望	所以	,	先生	,	”	回复	这	男生	在	一个	欢快的	语气	,

“但愿如此，先生，”男孩愉快地回答道。

[wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [noʊ] ['riːz(ə)n] , [æt; ət] [liːst] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] , [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt]

which	indicated	that	he	saw	no	reason	,	at	least	on	his	part	,	why	they	should	not
哪个	表明的	那	他	锯	不	原因	,	在	至少	在	他的	部分	,	为什么	他们	应该	不是

.

:
.

这表明他认为，至少在他看来，没有理由阻止他们。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['evri] [wʌn] [ðæt] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə] , ” [sed] [ðə; ði] [brɔːd] - ['ʃoʊldərd] [mæn] ;

“	It	isn't	every	one	that	I	take	a	fancy	to	,	”	said	the	broad	-	shouldered	man	;
“	它	不是	每一个	一	那	我	拿	一个	想要	到	,	”	说	这	广阔	-	肩部	男人	;

“并不是每个我都喜欢，”这位肩膀宽阔的男人说道；

“ [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ,

“	but	I	am	bound	to	say	that	,
“	但	我	是	边界	到	说	那	,

但我不得不说，

['iːv(ə)n] [ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['frendlinəs] [aɪ] [fiːl] [tɔːrd] [wʌn] [tuː; tə] [huːm] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ]

even	apart	from	the	natural	friendliness	I	feel	toward	one	to	whom	I	am	so
甚至	除	从	这	自然的	友善	我	感觉	朝向	一	到	谁	我	是	所以

['lɑːrdʒli] [ɪn'detɪd] [æz; əz] [jɔːr'self] ,

largely	indebted	as	yourself	,
很大程度上	负债累累	作为	你自己	,

即使抛开我对您——一位我深感感激的人——所怀有的自然友善之情，

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ]['laɪkɪŋ][tuː; tə][juː; jʊ][ɑːn]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] . ”

I	have	taken	a	liking	to	you	on	general	principles	. ”
我	有	已采取	一个	喜欢	到	你	在	一般的	原则	. ”

我从总体上就对你颇有好感。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə] [seɪ] [soʊ] , ” [rɪ'tɜːrnd] [væns] ;

“	You	are	very	kind	to	say	so	,	”	returned	Vance	;
”	你	是	非常	种类	到	说	所以	,	”	返回	万斯	;

“您这么说真是太客气了，”万斯回答道；

“ [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [jɔːr'self] . ”

“	I	can	say	the	same	thing	as	regards	yourself	. ”
”	我	能	说	这	相同的	事物	作为	问候	你自己	. ”

“我对你也是同样的看法。”

“ [ðen] [wiː; wi] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['mjuːtʃuəli] [pliːzd] , ” [sed] [brædhɝst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['briːzi] [læf]

“	Then	we	appear	to	be	mutually	pleased	,	”	said	Bradhurst	with	a	breezy	laugh
”	然后	我们	出现	到	是	相互	高兴	,	”	说	布拉德赫斯特	和	一个	微风	笑

.

:
.

“看来我们双方都很满意，”布拉德赫斯特轻松地笑着说。

“ [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] , [jʌŋ] [mæn] ,

“	The	fact	of	the	matter	is	,	young	man	,
”	这	事实	的	这	事情	是	,	年轻的	男人	,

“事实是，年轻人，

[aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [eɪt] ['jɪrz] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [rʌf] - [ænd; ənd] - ['redi]

I	have	lived	for	the	last	eight	years	in	a	sort	of	rough	-	and	-	ready
我	有	居住地	为了	这	最后的	八	年	在	一个	种类	的	粗糙的	-	和	-	准备好

[kə'mjuːnəti] ,

community	,
社区	,

过去八年我一直生活在一个比较简陋的社区里，

[wer] [ə; eɪ]['mænz] ['kærəktər] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['efərt] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt]

where	a	man's	character	comes	to	the	surface	without	much	effort	on	his	part
在哪里	一个	男人的	特点	来	到	这	表面	没有	很多	努力	在	他的	部分

[tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

to	hold	it	down	.
到	抓住	它	向下	.

一个人的性格很容易显露出来，无需他费太多力气去掩饰。

[wiː; wi] [suːn] [lɜːrn] [tuː; tə][saɪz] [ʌp] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər] [θroʊn] ['ɪntuː]['kɑːntækt] ,

We	soon	learn	to	size	up	those	with	whom	we	are	thrown	into	contact	,
我们	很快	学习	到	尺寸	向上	那些	和	谁	我们	是	抛掷	进入	接触	,

我们很快就学会了如何评估与我们接触的人。

[ænd; ənd][sɪft][ðə; ði] ['ɑːnɪst] ['feloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɜːrθləs] [skæmp] . ”

and	sift	the	honest	fellow	from	the	worthless	scamp	. ”
和	筛	这	诚实的	同伴	从	这	毫无价值	恶棍	. ”

把诚实的人从无用的骗子中分辨出来。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['maɪnɪŋ] ['distrikts] , [aɪ] [sə'poʊz] ? ”

“	You	have	lived	in	the	mining	districts	,	I	suppose	? ”
”	你	有	居住地	在	这	矿业	地区	,	我	认为	? ”

“我想你一定在矿区生活过吧？”

“ [juːv] [hɪt][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ges] , [ðoʊ] [aɪ]['hɑːrdli] [sə'poʊz] [aɪ][rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ]
“ You've hit it right at the first guess , though I hardly suppose I resemble a
“ 你已经 打 它 正确的 在 这 第一的 猜测 , 尽管 我 几乎 认为 我 类似 一个
['kaʊbɔɪ] . ”
cowboy . ”
牛仔 . ”

“你第一次就猜对了，不过我想我肯定不像个牛仔。”

“ [noʊ] , ” [sed] [væns] ; “ [stɪl] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi]['teɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['prɑːspərəs] [ræntʃ]
“ No , ” said Vance ; “ still , you could easily be taken for a prosperous ranch
“ 不 , ” 说 万斯 ; “ 仍然 , 你 可以 容易地 是 已采取 为了 一个 繁荣 牧场
['oʊnər] ,
owner ,
所有者 ,

“不，”万斯说；“不过，你很容易被人误认为是一位富有的牧场主。”

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] . ”
or something of that sort . ”
或者 某物 的 那 种类 . ”

或者类似的事情。”

“ [ðæts] [raɪt] [ɪ'nʌf] , [tuː] .
“ That's right enough , too .
“ 那就是 正确的 足够的 , 也 .

“也确实如此。”

[aɪ][dəunt] [lʊk] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [duː][aɪ] ? ” [æskt]
I don't look much as though I was afflicted with consumption , do I ? ” asked
我 不 看 很多 作为 尽管 我 曾是 受苦的 和 消耗 , 做 我 ? ” 问
[brædhɝst] ,
Bradhurst ,
布拉德赫斯特 ,

“我看上去不太像得过肺痨，对吧？”布拉德赫斯特问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
with a smile .
和 一个 微笑 .

面带微笑。

“ [waɪ] , [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .
“ Why , no , ” replied the boy in a tone of surprise .
“ 为什么 , 不 , ” 回复 这 男生 在 一个 语气 的 惊喜 .

“什么？不，”男孩惊讶地回答道。

“ [wel] , [eɪt] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
“ Well , eight years ago ,
“ 出色地 , 八 年 前 ,

“嗯，八年前，

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['æftər][aɪ]['grædʒueɪtɪd][frʌm; frəm] [jeɪl] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði][laɪf]
a few years after I graduated from Yale College and was beginning the life
一个 很少 年 后 我 毕业 从 耶鲁大学 大学 和 曾是 开始 这 生活
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn][ɪn] [nuː] [jɔːk] ,
of a business man in New York ,
的 一个 商业 男人 在 新的 约克 ,

从耶鲁大学毕业几年后，我开始在纽约成为一名商人。

[maɪ] [frendz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [mɑːrkt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɜːrli] [greɪv] .
my friends came to the conclusion that I was marked for an early grave .
我的 朋友们 来了 到 这 结论 那 我 曾是 标记 为了 一个 早期的 严重 .

我的朋友们得出结论，我注定要英年早逝。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'ziːz] , [ɔːl] [raɪt] , [soʊ][ðə; ði]['dɑːktɚz][aɪ] [kən'sʌltid] [sed] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

I	had	the	disease	,	all	right	,	so	the	doctors	I	consulted	said	,	and	was
我	有	这	疾病	,	全部	正确的	,	所以	这	医生	我	咨询	说	,	和	曾是

['triːtɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ;

treated	for	it	;
治疗	为了	它	;

我确实得了这种病，我咨询过的医生都这么说，我也接受了治疗；

[bʌt; bət][aɪ] [went] [frʌm; frəm][bæd][tuː; tə] [wɜːrs] ,

but	I	went	from	bad	to	worse	,
但	我	去	从	坏的	到	更糟	,

但我的情况却每况愈下，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['oʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [taɪm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [step] [aʊt] .

until	it	seemed	only	a	question	of	time	when	I	was	expected	to	step	out	.
直到	它	似乎	仅有的	一个	问题	的	时间	什么时候	我	曾是	预期的	到	步	出去	.

直到我感觉自己迟早会被叫出去。

[æz; əz][ə; eɪ][læst] [rɪ'zɔːrt] [aɪ][wʌz; wəz] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə]

As	a	last	resort	I	was	advised	to	give	up	everything	and	go	to
作为	一个	最后的	采取	我	曾是	建议	到	给	向上	一切	和	去	到

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

Colorado	.
科罗拉多州	.

最后，有人建议我放弃一切，去科罗拉多州。

[wel] , [aɪ] [went] . ”

Well	,	I	went	.	”
出色地	,	我	去	.	”

我去了。

“ [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [west] [kjʊr] [juː; jʊ] ? ”

“	And	coming	West	cured	you	?	”
“	和	未来	西方	治愈	你	?	”

“来西部旅行治好你的病了吗？”

“ [aɪ][dəunt]['fænsi][soʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [nuː] [laɪf][aɪ] [lɪvd] .

“	I	don't	fancy	so	;	it	was	the	new	life	I	lived	.
“	我	不	想要	所以	;	它	曾是	这	新的	生活	我	居住地	.

“我并不喜欢那样；那是我过的新生活。”

[aɪ] [kept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][lɑːrdʒ] [taʊnz] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

I	kept	away	from	large	towns	and	went	into	the	wilderness	.
我	保留	离开	从	大的	城镇	和	去	进入	这	荒野	.

我远离大城镇，去了荒野。

[aɪ] [lɪvd] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['oʊpən][er] .

I	lived	out	in	the	open	air	.
我	居住地	出去	在	这	打开	空气	.

我曾露宿街头。

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

I	bought	a	horse	and	rode	about	a	great	deal	.
我	买	一个	马	和	骑	关于	一个	伟大的	交易	.

我买了一匹马，骑着它到处跑。

['æftər] [ə'waɪl] [aɪ] [faʊnd] [maɪ] [streŋθ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ænd; ənd][maɪ] [tʃest] [ɪk'spændɪŋ] ,

After	awhile	I	found	my	strength	returning	and	my	chest	expanding	,
后	一会儿	我	成立	我的	力量	返回	和	我的	胸部	扩展	,

过了一会儿，我感觉自己的力量恢复了，胸膛也舒展开来。

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] ['jɪrz] [aɪ][kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] ['dɑːktɚz] . ”

and	in	two	years	I	could	afford	to	laugh	at	doctors	.	”
和	在	二	年	我	可以	买得起	到	笑	在	医生	.	”

两年后，我就可以嘲笑医生了。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['sɪmptəmz] ? ”

“	And	you	never	had	a	return	of	the	old	symptoms	?	”
”	和	你	绝不	有	一个	返回	的	这	老的	症状	?	”

“而且你之后再也没有出现过旧症状吗？”

“ ['nevər] .

“	Never	.
”	绝不	.

“绝不。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ə'gen] . ”

I	think	it	is	perfectly	safe	for	me	to	return	to	civilization	again	.	”
我	思考	它	是	完美	安全的	为了	我	到	返回	到	文明	再次	.	”

我认为我完全可以安全地重返文明社会了。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]

“	It	must	give	you	a	great	deal	of	satisfaction	to	know	that	you	have
”	它	必须	给	你	一个	伟大的	交易	的	满意	到	知道	那	你	有

['tʃiːtɪd] [ðə; ði] ['ʌndərteɪkər] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːb] ,

cheated	the	undertaker	out	of	a	job	,
作弊	这	殡仪员	出去	的	一个	工作	,

“得知你骗走了殡仪馆的工作，你一定感到非常满足吧？”

” [sed] [væns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

”	said	Vance	with	a	laugh	.
”	说	万斯	和	一个	笑	.

“范斯笑着说。”

“ [aɪ] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] .

“	I	leave	you	to	judge	of	that	.
”	我	离开	你	到	法官	的	那	.

“这由你来判断。”

[bʌt; bət] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['soʊlli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [rɪ'kruːtɪŋ] [maɪ] [helθ] [aɪ] [keɪm] [west]

But	while	it	was	solely	for	the	purpose	of	recruiting	my	health	I	came	West
但	尽管	它	曾是	仅	为了	这	目的	的	招聘	我的	健康	我	来了	西方

,

,

,

但我来西部纯粹是为了恢复健康，

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [ə'kɑːmplɪʃt] [ə'nʌðər] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlt] . ”

I	have	also	accomplished	another	satisfactory	result	.	”
我	有	还	完成	其他	令人满意的	结果	.	”

我还取得了另一项令人满意的成果。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? ”

“	And	what	is	that	?	”
”	和	什么	是	那	?	”

“那是什么？”

“ [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] — [ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti] [bɪg] [wʌn][æt; ət] [ðæt] . ”

“	I	have	made	a	fortune	—	and	a	mighty	big	one	at	that	.	”
”	我	有	制成	一个	财富	—	和	一个	强大的	大的	一	在	那	.	”

“我发了一笔巨款——而且是一笔非常非常大的财富。”

“ [ɪn] [eɪt] ['jɪrz] ? ”
“ In eight years ? ”
“ 在 八 年 ? ”

“八年后？”

“ [ɪn][sɪks] ['jɪrz] .
“ In six years .
“ 在 六 年 .

“六年之后。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɔːrtʃən] [ɑːn][jʊr; jər][saɪd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] [kæn; kən][biː; bi] [pɪkt] [ʌp]
If you have fortune on your side a good deal of money can be picked up
如果 你 有 财富 在 你的 边 一个 好的 交易 的 钱 能 是 挑选 向上
[ɪn][ðə; ði][waɪld][ænd; ənd] ['wʊli] ['distrikts] ,
in the wild and woolly districts ,
在 这 荒野 和 毛茸茸的 地区 ,

如果你运气好，在人烟稀少的偏远地区也能淘到不少钱。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] . ”
as they are sometimes called . ”
作为 他们 是 有时 称为 . ”

人们有时这样称呼它们。

“ [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [soʊ] , ” [əd'mɪtɪd] [væns] ['ɪntrəstɪdlɪ] .
“ I have often heard so , ” admitted Vance interestedly .
“ 我 有 经常 听到 所以 , ” 承认 万斯 饶有兴趣地 .

“我经常听到这样的说法，”万斯饶有兴趣地承认道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['metəlɜːrdʒi] ,
“ I was always interested in metallurgy ,
“ 我 曾是 总是 感兴趣的 在 冶金 ,

我一直对冶金很感兴趣，

[ænd; ənd] ['stʌdid] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['prɪti] [ɪg'zɔːstɪvli] [bɪ'fɔːr] [aɪ][hæd; həd] ['eni] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ]
and studied the subject pretty exhaustively before I had any idea of putting
和 研究 这 主题 漂亮的 彻底地 前 我 有 任何 主意 的 推杆
[maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə]['præktɪk(ə)l][juːz] .
my knowledge to practical use .
我的 知识 到 实际的 使用 .

在想到要将所学知识付诸实践之前，我对这个课题进行了相当深入的研究。

[waɪl] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət][maɪ] [oʊn] [swiːt] [wɪl] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['prɑːspektɪŋ]
While wandering about at my own sweet will I used to do a little prospecting
尽管 漫游 关于 在 我的 自己的 甜的 将要 我 用过的 到 做 一个 小的 勘探
[fɔːr; fər][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ,
for the fun of the thing ,
为了 这 乐趣 的 这 事物 ,

我以前经常独自闲逛，顺便做些勘探工作，纯粹是为了好玩。

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [met] [wɪð; wɪθ] ['eni] [sək'ses] .
but I can't say that I met with any success .
但 我 不能 说 那 我 遇见 和 任何 成功 .

但我不能说我取得了任何成功。

[maɪ] [lʌk] [bɪ'gæn] [wen] [aɪ] [tʊk] [ʌp] [maɪ] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [ded] ['mænz] [kriːk] ['maɪnɪŋ] ['dɪstrɪkt] ,
My luck began when I took up my habitation in the Dead Man's Creek mining district ,
我的 运气 开始 什么时候 我 采取 向上 我的 居住地 在 这 死的 男人的 溪 矿业 区 ,
[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .
Colorado .
科罗拉多州 .

我的好运是从我在科罗拉多州死人溪矿区定居开始的。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [groʊn] ['taɪərd][ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] .

By	that	time	I	had	grown	tired	of	doing	nothing	.
经过	那	时间	我	有	生长	疲劳的	的	正在做	没有什么	.

那时我已经厌倦了无所事事。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [bai] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ə; eɪ] [kleɪm] [ðæt] [æt; ət][fɜːrst] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi]

I	was	induced	to	buy	an	interest	in	a	claim	that	at	first	looked	to	be
我	曾是	诱导	到	买	一个	兴趣	在	一个	宣称	那	在	第一的	看起来	到	是

[ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,

a	good	thing	,
一个	好的	事物	,

我被诱导购买了一项债权权益，起初看起来这似乎是件好事。

[bʌt; bət] [suːn] ['piːtəd] [aʊt] .

but	soon	petered	out	.
但	很快	彼得	出去	.

但很快就销声匿迹了。

[stɪl] , [maɪ] ['maɪnɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fjuːtʃər][ɪn]

Still	,	my	mining	information	encouraged	me	to	believe	there	was	a	future	in
仍然	,	我的	矿业	信息	鼓励	我	到	相信	那里	曾是	一个	未来	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

不过，我掌握的采矿信息让我相信这个行业有发展前景。

[aɪ] [bɔːt] [maɪ]['pɑːrtnərz] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['trɪviəl] [sʌm; səm] ,

I	bought	my	partners	out	for	a	trivial	sum	,
我	买	我的	合作伙伴	出去	为了	一个	琐碎的	和	,

我用一笔微不足道的钱买断了合伙人的股份。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt] [ˌsjuːpərɪn'tendid] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪn] [maɪ'self] .

and	from	that	moment	superintended	the	working	of	the	mine	myself	.
和	从	那	片刻	督导	这	在职的	的	这	矿	我	.

从那时起，我亲自监督矿井的运作。

[wʌn] [deɪ] [wiː; wi] [strʌk] [ə; eɪ] [faɪn] [peɪ] [striːk] ,

One	day	we	struck	a	fine	pay	streak	,
一	天	我们	击	一个	美好的	支付	条纹	,

有一天，我们运气不错，连续拿到了一笔不错的收入。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [nuːz] ['sɜːrkjəˌleɪtəd, 'sɜːrkjəˌleɪtɪd][aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'set] [wɪð; wɪθ] ['ɔfɜːz] [frʌm; frəm]

and	when	the	news	circulated	I	was	beset	with	offers	from
和	什么时候	这	消息	流通	我	曾是	围困	和	优惠	从

[prə'məʊtəz] [huː] [keɪm] [ðer; ðər][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

promoters	who	came	there	to	examine	into	it	.
发起人	WHO	来了	那里	到	检查	进入	它	.

消息传开后，我收到了许多开发商的邀约，他们都来这里考察。

[aɪ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [sel] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [pə'sweidid] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['kʌmpəni] ,

I	refused	to	sell	,	but	was	finally	persuaded	to	form	a	company	,
我	拒绝	到	卖	,	但	曾是	最后	被说服	到	形式	一个	公司	,

我拒绝出售，但最终还是被说服成立了一家公司。

[ænd; ənd] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['ʃɛrz] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] ['fɪgjər] .

and	dispose	of	a	few	shares	at	a	high	figure	.
和	处置	的	一个	很少	分享	在	一个	高的	数字	.

并以高价出售少量股份。

[ðæt] [wʌz; wəz] [fɔːr] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

That	was	four	years	ago	.
那	曾是	四	年	前	.

那是四年前的事了。

[ðə; ði] [maɪn] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːəl] [bə'nænzə] ,

The	mine	turned	out	to	be	a	real	bonanza	,
这	矿	转向	出去	到	是	一个	真实的	宝藏	,

这座矿井最终被证明是一笔巨大的财富。

[ænd; ənd] [maɪ] ['prɑːfɪts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɔːr] ['teɪkən] [aʊt] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ] [hæv; həv] [bɪn]

and	my	profits	from	the	ore	taken	out	up	to	a	month	ago	have	been
和	我的	利润	从	这	矿石	已采取	出去	向上	到	一个	月	前	有	到过

['oʊvər] $2 , - , - . ”

over	$2	,	000	,	000	.	”
超过	$2	,	-	,	-	.	”

截至一个月前，我从矿石中获得的利润已经超过200万美元。”

“ [dʒiː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [væns] , ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ; “ [juː; jʊ] [dəunt] [seɪ] ! ”

“	Gee	!	”	exclaimed	Vance	,	opening	his	eyes	;	“	you	don't	say	!	”
“	吉	!	”	惊呼	万斯	,	开幕	他的	眼睛	;	“	你	不	说	!	”

“哇！”范斯惊呼道，睁开了眼睛；“真的吗！”

“ [aɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [hoʊld] ['naɪnti] [pər] [sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑːk] ,

“	I	continued	to	hold	ninety	per	cent	of	the	stock	,
“	我	持续	到	抓住	九十	每	中心	的	这	库存	,

“我继续持有90%的股份，

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['oʊvər] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pɑːr] ['vælјuː] [ʌv; əv]

and	this	I	disposed	of	a	little	over	a	week	ago	for	the	par	value	of
和	这	我	处置	的	一个	小的	超过	一个	星期	前	为了	这	帕	价值	的

$100 [ə; eɪ] [ʃer] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kliːk] [ʌv; əv] ['welθi] [men] .

$100	a	share	to	a	clique	of	wealthy	men	.
$100	一个	分享	到	一个	集团	的	富裕	男人	.

一周多前，我以每股 100 美元的面值将这些股票卖给了一小撮富人。

[aɪ] ['riːəlaɪzd] $9 , - , - . ”

I	realized	$9	,	000	,	000	.	”
我	已实现	$9	,	-	,	-	.	”

我赚到了900万美元。

“ [naɪn] ['mɪljənz] ! ” [gɑːspt] [væns] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [sʌm; səm] ,

“	Nine	millions	!	”	gasped	Vance	,	who	was	astonished	at	the	sum	,
“	九	百万	!	”	倒吸一口气	万斯	,	WHO	曾是	惊讶	在	这	和	,

“九百万！”范斯惊呼道，他对这个数字感到震惊。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [muːv] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['ætməsfɪr] [wer]

although	he	was	accustomed	to	move	in	a	business	atmosphere	where
虽然	他	曾是	习惯	到	移动	在	一个	商业	气氛	在哪里

[træn'zækʃənz] [ɪn'vɑːlvɪŋ] ['mɪljənz] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [ə'kɜːrəns] .

transactions	involving	millions	were	a	common	occurrence	.
交易	涉及	百万	是	一个	常见的	发生	.

尽管他早已习惯于在商业环境中活动，在那里，涉及数百万美元的交易是司空见惯的事情。

“ [ɪg'zæktli] — [naɪn] ['mɪljənz] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [brædhɝst] , [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ə'kweɪntənsɪz]

“	Exactly	—	nine	millions	,	”	nodded	Bradhurst	,	enjoying	his	young	acquaintance's
“	确切地	—	九	百万	,	”	点头	布拉德赫斯特	,	享受	他的	年轻的	熟人的

[ə'meɪzmənt] .

amazement	.
惊愕	.

“没错——九百万，”布拉德赫斯特点点头，很享受这位年轻熟人惊讶的表情。

“ [soʊ] [juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ] [seɪvd] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ['ækʧuəli] [wɜːrθ] $11 , - ,

“	So	you	see	you	saved	the	life	of	a	man	actually	worth	$11	,	000	,
“	所以	你	看	你	已保存	这	生活	的	一个	男人	实际上	值得	$11	,	-	,

“所以你看，你救了一个身价11000美元的人的命。”

- [ɪn] [kæʃ] [ænd; ənd] [si'kjuəritis] .
000 in cash and securities .
- 在 现金 和 证券 .

现金和证券价值 000 美元。

[ɪf] [maɪ] [hed] [hæd; həd] [bɪn] [smæʃt] [baɪ] [ðæt] [trʌk] [ðoʊz] ['mɪljənz] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [noʊ]
If my head had been smashed by that truck those millions would have had no
如果 我的 头 有 到过 粉碎 经过 那 卡车 那些 百万 会 有 有 不
['fɜːrðər] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
further interest for me .
更远 兴趣 为了 我 .

如果我的头被那辆卡车撞碎了，那几百万美元对我来说就毫无意义了。

[waɪl] ['evri] ['mænz] [laɪf] [ɪz] [pri'zjʊmd] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [moʊst] ['preʃəs] [pə'zeʃn] ,
While every man's life is presumed to be his most precious possession ,
尽管 每一个 男人的 生活 是 假定 到 是 他的 最多 宝贵的 拥有 ,

虽然每个人都认为生命是他最宝贵的财富，

[maɪn] [hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['juːʒuəl] ['væljuː] . ”
mine has more than a usual value . ”
矿 有 更多的 比 一个 通常 价值 . ”

我的那件价值高于一般水平。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪz; ɪz] [nuː] [frend] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
“ I should think it had , ” said the boy , regarding his new friend with a
“ 我 应该 思考 它 有 , ” 说 这 男生 , 关于 他的 新的 朋友 和 一个
[freʃ] ['ɪntrəst] .
fresh interest .
新鲜的 兴趣 .

“我想应该是这样，”男孩说着，饶有兴致地打量着他的新朋友。

“ ['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] , ['θɔːntən] ,
“ Under these circumstances , Thornton ,
“ 在下面 这些 情况 , 桑顿 ,

“在这种情况下，桑顿，

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [prɪ'zentɪd] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ɪn]
you will understand that if I presented you with a couple of millions in
你 将要 理解 那 如果 我 呈现 你 和 一个 夫妻 的 百万 在
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] ['duːɪŋ] ['eni] [tuː]
consideration of what you have done for me I shouldn't be doing any too
考虑 的 什么 你 有 完毕 为了 我 我 不应该 是 正在做 任何 也
[mʌtʃ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtuːd] ,
much to express my gratitude ,
很多 到 表达 我的 感激 ,

你应该明白，如果我为了感谢你为我所做的一切而给你几百万，我不应该做得太多以示感激。

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [hæv; həv] [mɔːr] ['mʌni] [ɑːn] [maɪ] [hændz] [ðæn; ðən] [aɪ] [kʊd; kəd] ['evər] ['riːz(ə)nəbli]
and I should still have more money on my hands than I could ever reasonably
和 我 应该 仍然 有 更多的 钱 在 我的 双手 比 我 可以 曾经 合理
[hoʊp] [tuː; tə] [spend] . ”
hope to spend . ”
希望 到 花费 . ”

而且我手头上的钱应该比我实际能花的还要多。”

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [dəunt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] , ” [sed] [væns] ,
“ I hope you don't think of doing such a foolish thing as that , ” said Vance ,
“ 我 希望 你 不 思考 的 正在做 这样的 一个 愚蠢 事物 作为 那 , ” 说 万斯 ,

“我希望你不要做那种愚蠢的事情，”万斯说道。

[nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'stɜːrbd] [æt; ət][ðə; ði] [mɪr] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən]

not	**a**	**little**	**disturbed**	**at**	**the**	**mere**	**idea**	**of**	**being**	**presented**	**with**	**such**	**an**
不是	一个	小的	不安	在	这	仅仅	主意	的	存在	呈现	和	这样的	一个

[ɪ'nɔːrməs] [sʌm; səm] .

enormous	**sum**	**.**
巨大的	和	.

仅仅是想到要面对如此巨额的金额，就让我感到有些不安。

[pər'hæps][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['pɜːrs(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [ˌentər'teɪnd] ['dɪfrənt] [vjuːz] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

Perhaps	**the**	**average**	**person**	**would**	**have**	**entertained**	**different**	**views**	**on**	**the**	**subject**	**,**
也许	这	平均的	人	会	有	娱乐	不同的	浏览	在	这	主题	,

或许普通人对此会持有不同的看法。

[bʌt; bət] [ðen] [væns] ['θɔːntən] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ,

but	**then**	**Vance**	**Thornton**	**was**	**young**	**,**
但	然后	万斯	桑顿	曾是	年轻的	,

但当时的范斯·桑顿还很年轻。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪm'baɪbd] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ɔːt] [tuː; tə] [ɜːrn] [ɪn][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [weɪ]

and	**had**	**imbibed**	**the**	**idea**	**that**	**a**	**man**	**ought**	**to**	**earn**	**in**	**a**	**legitimate**	**way**
和	有	吸收	这	主意	那	一个	男人	应该	到	赚	在	一个	合法的	方式

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [ə'kwaɪəz] .

all	**that**	**he**	**acquires**	**.**
全部	那	他	收购	.

他从小就接受了这样一种观念：一个人应该通过正当手段获得他所拥有的一切。

[hiː; hi][hæd; həd] [fʊl] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['paʊɚz] [tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ɔːr] [tuː]

He	**had**	**full**	**confidence**	**in**	**his**	**own**	**powers**	**to**	**accumulate**	**a**	**million**	**or**	**two**
他	有	满的	信心	在	他的	自己的	权力	到	积累	一个	百万	或者	二

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] [fjuː] ['jɪrz] ,

within	**the**	**next**	**few**	**years**	**,**
之内	这	下一个	很少	年	,

他对自己在未来几年内积累一两百万财富的能力充满信心。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [wel] [ɪn] ['hɑːrnɪs] .

as	**soon**	**as**	**he**	**got**	**well**	**in**	**harness**	**.**
作为	很快	作为	他	得到	出色地	在	马具	.

他一适应了工作就立刻投入使用了。

[pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

Perhaps	**he**	**was**	**right**	**.**
也许	他	曾是	正确的	.

或许他是对的。

['meni] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][hæz; həz] [bɪn] ['ruːɪnd] , [nɑːt]['oʊnli][faɪ'nænʃəliˌfə'nænʃəli] , [bʌt; bət] ['mɔːrəli] ,

Many	**a**	**young**	**man**	**has**	**been**	**ruined**	**,**	**not**	**only**	**financially**	**,**	**but**	**morally**	**,**
许多	一个	年轻的	男人	有	到过	毁坏	,	不是	仅有的	财务方面	,	但	道德上	,

许多年轻人不仅在经济上，而且在道德上也毁了。

[baɪ] ['getɪŋ] [nekst][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

by	**getting**	**next**	**to**	**a**	**fortune**	**without**	**the**	**necessity**	**of**	**earning**	**it**	**.**
经过	获得	下一个	到	一个	财富	没有	这	必要性	的	收入	它	.

无需付出劳动就能获得巨额财富。

['mɪstər] . [brædhɝst] ['paːsəbli] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] , [fɔːr; fər]

Mr	**.**	**Bradhurst**	**possibly**	**neglected**	**to**	**think**	**of**	**that**	**side**	**of**	**the**	**question**	**,**	**for**
先生	.	布拉德赫斯特	可能	被忽视的	到	思考	的	那	边	的	这	问题	,	为了

[hiː; hi] [sed] ,

he	**said**	**,**
他	说	,

布拉德赫斯特先生可能忽略了问题的这一方面，因为他说：

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

with	a	smile	:
和	一个	微笑	:

微笑着说：

“ [waɪ] [nɑːt] ? ”

“	Why	not	?	”
”	为什么	不是	?	”

“为什么不呢？”

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [ˈwʊdnt] [əkˈsept] [wʌt] [aɪ] [ˈhævnt] [ɜːrnd] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈstaʊtli] .

“	Because	I	wouldn't	accept	what	I	haven't	earned	,	”	replied	the	boy	stoutly	.
”	因为	我	不会	接受	什么	我	还没有	获得	,	”	回复	这	男生	坚定地	.

“因为我不会接受我没有挣到的东西，”男孩坚定地回答道。

[ðə; ði] [ˈwestərn] [mæn] [rɪˈgɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈmjuːzd] [smaɪl] .

The	western	man	regarded	him	with	an	amused	smile	.
这	西	男人	认为	他	和	一个	觉得好笑	微笑	.

西方男子带着一丝玩味的微笑看着他。

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [læd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ɪnˈkriːst] [rɪˈspekt] .

All	the	same	,	he	began	to	look	upon	the	lad	with	a	new	and	increased	respect	.
全部	这	相同的	,	他	开始	到	看	之上	这	小伙子	和	一个	新的	和	增加	尊重	.

尽管如此，他对这个男孩的看法却变得更加尊重了。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][æn; ən] [ˈɔːltərd] [toʊn] ,

“	Well	,	”	he	said	in	an	altered	tone	,
”	出色地	,	”	他	说	在	一个	已修改	语气	,

“嗯，”他语气变了，说道。

“ [wiːl] [dɪˈfɜːr][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [taɪm] .

“	we'll	defer	the	discussion	of	such	a	thing	to	another	time	.
”	出色地	推迟	这	讨论	的	这样的	一个	事物	到	其他	时间	.

“我们将把此类事情的讨论推迟到以后再说。”

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] , [maɪ][laɪf] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] ,

As	a	matter	of	fact	,	my	life	,	which	you	have	presented	to	me	,	I	may	say
作为	一个	事情	的	事实	,	我的	生活	,	哪个	你	有	呈现	到	我	,	我	可能	说

,

,
,

事实上，你向我展现的我的人生，我可以这样说：

[ɪz] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈmɪljənz] .

is	worth	more	than	two	millions	.
是	值得	更多的	比	二	百万	.

价值超过两百万。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [bɪˈjɑːnd] [ˈeni] [faɪˈnænʃ(ə)l][ˈvæljuː] .

In	fact	,	it	is	quite	beyond	any	financial	value	.
在	事实	,	它	是	相当	超过	任何	金融的	价值	.

事实上，它的价值远远超出了任何经济价值。

[wɪl] [juː; jʊ] [pərˈmɪt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [bɪˈstoʊ] [ɑːn][juː; jʊ][ɪn] [rɪˈtɜːrn] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈlaɪflɔːŋ] [ˈfrendʃɪp] ?

Will	you	permit	me	to	bestow	on	you	in	return	for	it	a	lifelong	friendship	?
将要	你	允许	我	到	赐给	在	你	在	返回	为了	它	一个	终身	友谊	?

你愿意允许我以终生友谊作为回报吗?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['daʊtɪŋ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] ['æktʃuˌeɪtɪd] [ðoʊz] [wɜːrdz] .

"	There	was	no	doubting	the	feeling	which	actuated	those	words	.
"	那里	曾是	不	怀疑	这	感觉	哪个	驱动	那些	字	.

“毫无疑问，这些话语背后蕴含着某种情感。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [ək'sept] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [væns] , [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] ,

“	I	shall	be	only	too	glad	to	accept	that	,	"	replied	Vance	,	his	strong	,
"	我	将	是	仅有的	也	高兴的	到	接受	那	,	"	回复	万斯	,	他的	强的	,

“我非常乐意接受这个结果，”范斯回答道，他声音洪亮。

[jʌŋ] [feɪs] ['laɪtɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

young	face	lighting	up	with	pleasure	.
年轻的	脸	灯光	向上	和	乐趣	.

年轻脸上绽放出喜悦的笑容。

“ [its] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] , " [sed] [brædhɝst] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .

“	It's	a	bargain	,	"	said	Bradhurst	,	extending	his	hand	.
"	它是	一个	便宜货	,	"	说	布拉德赫斯特	,	扩展	他的	手	.

“这很划算，”布拉德赫斯特说着，伸出了手。

“ [ʃeɪk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

“	Shake	on	it	.
"	摇	在	它	.

“握手言和。”

" [væns] [grɑːspt] [hɪz; ɪz][bɪg] [braʊn] [hænd] ,

"	Vance	grasped	his	big	brown	hand	,
"	万斯	抓住	他的	大的	棕色的	手	,

范斯紧紧握住他那只棕色的大手，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['hændˌklæsp][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] ['hɔvəd] [fɔːr; fər][æn; ən]

and	with	that	handclasp	the	glittering	goddess	of	fortune	hovered	for	an
和	和	那	握手	这	闪闪发光	女神	的	财富	悬停	为了	一个

['ɪnstənt] ['oʊvər][ðə; ði] ['bɔɪz] [hed] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]

instant	over	the	boy's	head	and	touched	him	with	the	point	of	one	of
立即的	超过	这	男孩们	头	和	感动	他	和	这	观点	的	一	的

[hɜːr; hər]['goʊldən] [wɪŋz] .

her	golden	wings	.
她	金的	翅膀	.

握住男孩的手后，光芒四射的财富女神悬停在男孩头顶片刻，用她的一只金色翅膀的尖端触碰了他。

“ [aɪ] [hoʊp] [aɪ] ['hævnt] [tɔːkt] [juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] , ['θɔːntən] , " [sed] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði]

“	I	hope	I	haven't	talked	you	to	death	,	Thornton	,	"	said	the	man	from	the
"	我	希望	我	还没有	谈话	你	到	死亡	,	桑顿	,	"	说	这	男人	从	这

['goʊldən] [west] ,

golden	West	,
金的	西方	,

“我希望我没把你说得说得没完没了，桑顿，”这位来自西部黄金地带的男人说道。

['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['slæpɪŋ] [ðə; ði] [læd] [fə'mɪliərli] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] ; " [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lʌntʃ] ['aʊər]

rising	and	slapping	the	lad	familiarly	on	the	back	;	"	but	as	it	is	lunch	hour
上升	和	拍打	这	小伙子	熟悉地	在	这	后退	;	"	但	作为	它	是	午餐	小时

,

,

,

他站起身，亲切地拍了拍男孩的背；“但现在是午饭时间，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][baɪt] .

I	think	we	may	as	well	go	down	to	the	dining	-	room	and	have	a	bite	.
我	思考	我们	可能	作为	出色地	去	向下	到	这	用餐	-	房间	和	有	一个	咬	.

〃

〃

〃

我想我们不如去餐厅吃点东西吧。

“ [aɪ] ['sekənd] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] , ” [læft] [væns] , ['getɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

“	I	second	the	motion	,	”	laughed	Vance	,	getting	on	his	feet	.
〃	我	第二	这	运动	,	〃	笑了	万斯	,	获得	在	他的	脚	.

“我附议，”万斯笑着站起身来。

“ [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [bɪn] ['duːli] [meɪd] [ænd; ənd] ['sekəndid] , [aɪ] [dɪ'kler] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid] ,

“	The	motion	having	been	duly	made	and	seconded	,	I	declare	it	carried	,
〃	这	运动	拥有	到过	正式地	制成	和	附议	,	我	宣布	它	携带	,

“该动议已正式提出并获得附议，我宣布该动议获得通过。”

[ænd; ənd] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [stændz] [ə'dʒɜːnd] [proʊ]['tɛmpɔr, ˌtɛm'pɔri] .

and	this	meeting	stands	adjourned	pro	tempore	.
和	这	会议	站立	休会	专业	临时	.

本次会议暂时休会。

〃 ['tʃæptər] [eks] .

〃	CHAPTER	X	.
	章	X	.

“第十章

[strʌk] [daʊn] .

STRUCK	DOWN	.
击	向下	.

被击倒。

[væns] ['θɔːntən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nuː] [frend] ['wɪljəm] [brædhɜːst] , [ðə; ði] ['meni] - [taɪmz] [ˌmɪljə'ner] ,

Vance	Thornton	and	his	new	friend	William	Bradhurst	,	the	many	-	times	millionaire	,
万斯	桑顿	和	他的	新的	朋友	威廉	布拉德赫斯特	,	这	许多	-	时代	百万富翁	,

范斯·桑顿和他的新朋友威廉·布拉德赫斯特，这位多次身价百万的富翁，

[ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['oʊvər][ðə; ði][piː] . [siː] . [siː] . [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [el] . ['reɪlroʊd] [æt; ət]

expected	to	reach	Chicago	over	the	P	.	C	.	C	.	and	St	.	L	.	railroad	at
预期的	到	抵达	芝加哥	超过	这	P	.	C	.	C	.	和	英石	.	L	.	铁路	在

[ə'baʊt] ['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-]

about	seven	o'clock
关于	七	点钟

预计将于七点左右经由PCC和圣路易斯铁路抵达芝加哥

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [taʊn] .

on	the	morning	following	their	departure	from	the	Missouri	junction	town	.
在	这	早晨	下列的	他们的	离开	从	这	密苏里州	交汇处	镇	.

在他们离开密苏里州枢纽小镇后的第二天早上。

[ðer; ðər] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [wɜːr; wər] [kə'rekt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['juːniən]['diːpoʊ] ,

Their	calculations	were	correct	,	and	the	train	was	entering	the	Union	Depot	,
他们的	计算	是	正确的	,	和	这	火车	曾是	进入	这	联盟	仓库	,

他们的计算是正确的，火车正在驶入联合车站。

['kɔːrnər][ʌv; əv]['ædəmz][ænd; ənd][kə'næl] [striːts] , [wen] ['dʒɛrɪd] ['waɪtˌmɔr] , ['æftər][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]

corner	of	Adams	and	Canal	streets	,	when	Jared	Whitemore	,	after	a	visit	to
角落	的	亚当斯	和	运河	街道	,	什么时候	贾里德	惠特莫尔	,	后	一个	访问	到

[ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] ,

the	Chicago	National	Bank	,
这	芝加哥	国家的	银行	,

在亚当斯街和卡纳尔街的拐角处，贾里德·怀特莫尔在拜访完芝加哥国家银行后，

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [pə'ruːzd] [vænsɪz] [læst] ['letər] , [meɪld] ['æftər][hɪz; ɪz]

where	he	had	received	and	perused	Vance's	last	letter	,	mailed	after	his
在哪里	他	有	已收到	和	仔细阅读	万斯	最后的	信	,	邮寄	后	他的

[dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm] - ,

departure	from	Elevatorville	,
离开	从	-	,

他在那里收到了范斯离开电梯城后寄出的最后一封信，并仔细阅读了这封信。

[wʌz; wəz] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['rʊkəri] ['bɪldɪŋ] .

was	ascending	to	his	office	in	the	Rookery	building	.
曾是	上升	到	他的	办公室	在	这	乌鸦巢	建筑	.

他正前往位于鲁克里大楼的办公室。

['besi] [braʊn] [lʊkt] [ʌp] [æz; əz]['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] ['entərd] [ðə; ði] ['aʊtər] ['ɑːfɪs] , [soʊ]['ɔːlsoʊ][dɪd]

Bessie	Brown	looked	up	as	Mr	.	Whitemore	entered	the	outer	office	,	so	also	did
贝西	棕色的	看起来	向上	作为	先生	.	惠特莫尔	进入	这	外	办公室	,	所以	还	做过

['mɪstər] . [vaɪs] ,

Mr	.	Vyce	,
先生	.	维斯	,

贝西·布朗抬头看着怀特莫尔先生走进外面的办公室，维斯先生也一样。

[ðə; ði] ['bʊkkiːpər] .

the	bookkeeper	.
这	会计	.

记账员。

[bəuθ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪm'plɔɪər] [lʊkt] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [stɜːrn] .

Both	noticed	that	their	employer	looked	unusually	stern	.
两个都	注意到	那	他们的	雇主	看起来	异常地	船尾	.

两人都注意到他们的老板看起来异常严肃。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['bʊkkiːpər] [wʌz; wəz] [aʊt] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] ['mætərz] [ðæt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fel] [tuː; tə]

The	assistant	bookkeeper	was	out	attending	to	matters	that	usually	fell	to
这	助手	会计	曾是	出去	参加	到	事情	那	通常	跌倒	到

[væns] [tuː; tə][træn'zækt] .

Vance	to	transact	.
万斯	到	办理	.

助理簿记员外出处理通常由万斯负责的事务。

[wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] ['iːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔːr] [left] , ['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] ['entərd] [hɪz; ɪz] ['praɪvət]

Without	looking	either	to	the	right	or	left	,	Mr	.	Whitemore	entered	his	private
没有	寻找	任何一个	到	这	正确的	或者	左边	,	先生	.	惠特莫尔	进入	他的	私人的

[ruːm] .

room	.
房间	.

怀特莫尔先生头也不回地走进了他的私人房间。

['prez(ə)ntli] ['bɛsiz] [ɪ'lektrɪk] [ə'lɑːrm] [bʌzd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɔːs] - ['sæŋktəm] .

Presently	Bessie's	electric	alarm	buzzed	,	and	she	hastened	into	the	boss	'	sanctum	.
目前	贝西的	电的	警报	嗡嗡作响	,	和	她	加快	进入	这	老板	-	圣所	.

这时，贝西的电子警报器嗡嗡作响，她赶紧跑进了老板的房间。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [mə'ʃiːn] , ['kɑːpɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['letər] [ə'drest]

In	a	few	minutes	she	returned	to	her	machine	,	copied	a	short	letter	addressed
在	一个	很少	分钟	她	返回	到	她	机器	,	复制	一个	短的	信	已解决

[tuː; tə]['dʒɑːrˌboʊ] ,

to	Jarboe	,
到	贾博	,

几分钟后，她回到机器前，抄写了一封写给贾博的短信。

- & [ˌsiː 'oʊ] . , [lɔkt] [ʌp][hɜːr; hər] ['noʊtbʊk] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][hɜːr; hər][hæt]

Willicutt & Co . , locked up her notebook and proceeded to put on her hat

- & 合作 . , 已锁定 向上 她 笔记本 和 继续 到 放 在 她 帽子

,

,

,

威利卡特公司，她锁好笔记本，然后戴上帽子。

[æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['sɜːrkəmstæns] [æt; ət] [ðæt] ['aʊər] .

an unusual circumstance at that hour .

一个 异常 环境 在 那 小时 .

在那个时间点，这确实是一个不寻常的情况。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [aʊt] , [mɪs] [braʊn] ? ” [in'kwaiəd]['mɪstər] . [vaɪs] [ɪn][sʌm; səm] [sər'praɪz] .

“ Are you going out , Miss Brown ? ” inquired Mr . Vyce in some surprise .

“ 是 你 去 出去 , 错过 棕色的 ? ” 询问 先生 . 维斯 在 一些 惊喜 .

“布朗小姐，您要出门吗？”维斯先生有些惊讶地问道。

“ [jes] , [sɜːr] , ” ['ænsər] ['besi] ['koʊldli] .

“ Yes , sir , ” answered Bessie coldly .

“ 是的 , 先生 , ” 回答 贝西 冷冷地 .

“是的，先生，”贝西冷冷地回答道。

“ ['ræðər] ['ɜːrli] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ?

“ Rather early for lunch , is it not ?

“ 相当 早期的 为了 午餐 , 是 它 不是 ?

“现在吃午饭是不是有点早？”

” [hiː; hi] [æskt] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɜːr; hər] ['muːvmənts]

” he asked , coming to the end of his desk and regarding her movements

” 他 问 , 未来 到 这 结尾 的 他的 桌子 和 关于 她 移动

['kjʊriəsli] .

curiously .

奇怪的是 .

“他问道，走到办公桌尽头，好奇地看着她的一举一动。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʌntʃ] . ”

“ I am not going to lunch . ”

“ 我 是 不是 去 到 午餐 . ”

“我不去吃午饭了。”

“ [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [aʊt] [ɑːn] ['bɪznəs] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

“ Then you are going out on business for Mr . Whitemore , I take it ?

“ 然后 你 是 去 出去 在 商业 为了 先生 . 惠特莫尔 , 我 拿 它 ?

“那么，你是为怀特莫尔先生出差的，是吗？”

” ['besi] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] , [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [gɑːt][hɜːr; hər][hæt][ɑːn] [streɪt] ,

” Bessie made no answer , but having got her hat on straight ,

” 贝西 制成 不 回答 , 但 拥有 得到 她 帽子 在 直的 ,

贝西没有回答，但她已经把帽子戴好了。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'lɪbərətli] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtər] [dɔːr] [ænd; ənd] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .

she deliberately walked to the outer door and passed into the corridor .

她 故意地 步行 到 这 外 门 和 通过了 进入 这 走廊 .

她故意走到外门，进入走廊。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] ['ɛrz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [jʌŋ] ['leɪdi] ,

“ You seem to be putting on a whole lot of airs with me , young lady ,

“ 你 似乎 到 是 推杆 在 一个 所有的 很多 的 播出 和 我 , 年轻的 女士 ,

“小姑娘，你好像在我面前摆出一副高高在上的姿态。”

" [snaːrld] [ðə; ði] ['bʊkkiːpər] [tuː; tə][ðə; ði] ['empti] ['ɑːfɪs] ; " [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [tuː] .

"	**snarled**	**the**	**bookkeeper**	**to**	**the**	**empty**	**office**	**;**	**"**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**too**	**.**
"	纠缠	这	会计	到	这	空的	办公室	;	"	全部	的	一个	突然	,	也	.

"簿记员对着空荡荡的办公室咆哮道；"也是突然之间。"

[juː; jʊ] ['hævnt] ['spoʊkən][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɜːrd][tuː; tə][ˌem 'iː] [sɪns] [ðæt] [jʌŋ] [kʌb] ['θɔːntən] [went] [ə'weɪ]

You	**haven't**	**spoken**	**a**	**civil**	**word**	**to**	**me**	**since**	**that**	**young**	**cub**	**Thornton**	**went**	**away**
你	还没有	说	一个	民用	单词	到	我	自从	那	年轻的	幼兽	桑顿	去	离开

[ɑːn][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][mæn] .

on	**confidential**	**business**	**for**	**the**	**old**	**man**	**.**
在	机密的	商业	为了	这	老的	男人	.

自从那个小伙子桑顿替老头子执行机密任务离开后，你就没跟我说过一句客气话。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [daʊn] [ə; eɪ][peg][ɔːr] [tuː] .

I	**shall**	**make**	**it**	**my**	**business**	**to**	**take**	**you**	**down**	**a**	**peg**	**or**	**two**	**.**
我	将	制作	它	我的	商业	到	拿	你	向下	一个	钉子	或者	二	.

我一定要让你吃点苦头。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [mɪ'steɪkən] [ɪn][maɪ] [ˌkælkjə'leɪʃənz] , [juːl] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [dʒɑːb]

If	**I**	**am**	**not**	**mistaken**	**in**	**my**	**calculations**	**,**	**you'll**	**be**	**looking**	**for**	**a**	**new**	**job**
如果	我	是	不是	错误	在	我的	计算	,	你会	是	寻找	为了	一个	新的	工作

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,

before	**long**	**,**
前	长的	,

如果我没算错的话，你很快就得另找工作了。

['besi] [braʊn] — [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðæt] [jʌŋ] [ɪmp] , [kɜːrs] [hɪm; ɪm] !

Bessie	**Brown**	**—**	**you**	**and**	**that**	**young**	**imp**	**,**	**curse**	**him**	**!**
贝西	棕色的	—	你	和	那	年轻的	重要	,	诅咒	他	!

贝西·布朗——你和那个小恶魔，诅咒他！

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [kiːp] [juː; jʊ][bəuθ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['dɪstrɪkt] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][maɪ]

If	**I**	**can**	**keep**	**you**	**both**	**out**	**of**	**the**	**financial**	**district**	**you**	**may**	**depend**	**upon**	**my**
如果	我	能	保持	你	两个都	出去	的	这	金融的	区	你	可能	依赖	之上	我的

[ɪg'zɜːʃənz] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .

exertions	**to**	**that**	**effect**	**.**
努力	到	那	影响	.

如果我能让你们两个远离金融区，你们可以指望我为此付出努力。

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][hɪz; ɪz][ə'lɑːrm] [went] [ɔːf] , [ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][pen]['ɪntuː][ðə; ði] [ræk] ,

"	**At**	**that**	**moment**	**his**	**alarm**	**went**	**off**	**,**	**and**	**sticking**	**his**	**pen**	**into**	**the**	**rack**	**,**
"	在	那	片刻	他的	警报	去	离开	,	和	粘性	他的	笔	进入	这	架子	,

"就在这时，他的闹钟响了，他把笔插进笔架里，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] .

he	**walked**	**into**	**the**	**private**	**office**	**.**
他	步行	进入	这	私人的	办公室	.

他走进了私人办公室。

" [sɪt] [daʊn] , ['mɪstər] . [vaɪs] , " [sed] [ðə; ði][bɪg][kɔːrn]['ɑːpəreɪtər] ['kɜːrtli] .

"	**Sit**	**down**	**,**	**Mr**	**.**	**Vyce**	**,**	**"**	**said**	**the**	**big**	**corn**	**operator**	**curtly**	**.**
"	坐	向下	,	先生	.	维斯	,	"	说	这	大的	玉米	操作员	简短地	.

"坐下，维斯先生，"那位玉米大亨简短地说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][maɪ] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][sɪks] ['jɪrz] , [aɪ] [θɪŋk] ? "

"	**You**	**have**	**been**	**in**	**my**	**employ**	**a**	**matter**	**of**	**six**	**years**	**,**	**I**	**think**	**?**	**"**
"	你	有	到过	在	我的	采用	一个	事情	的	六	年	,	我	思考	?	"

"我想，你为我工作应该有六年了吧？"

" [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['bʊkkiːpər] , ['rædər] ['teɪkən] [bæk] [baɪ][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

"	**About**	**that**	**time**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**bookkeeper**	**,**	**rather**	**taken**	**back**	**by**	**the**	**question**	**,**
"	关于	那	时间	,	"	回复	这	会计	,	相当	已采取	后退	经过	这	问题	,

"大概是那时候吧，"记账员回答道，显然对这个问题有些措手不及。

[wɪtʃ] [bɔːr] [ə; eɪ] ['feɪtəli] [sɪg'nɪfɪkənt] ['berɪŋ] .
which bore a fatally significant bearing .
哪个 钻孔 一个 致命的 重要的 轴承 .

这产生了极其严重的后果。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [θriː] ['jɪrz] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'griː] [ʌv; əv][maɪ]
" During the last three years you have enjoyed a considerable degree of my
" 期间 这 最后的 三 年 你 有 享受 一个 大量 程度 的 我的
['kɑːnfɪdəns] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ,
confidence , which has ,
信心 , 哪个 有 ,

"过去三年里，你赢得了我相当大的信任，这……"

[ɪf] ['eniθɪŋ] , [ɪn'kriːst] [sɪns] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
if anything , increased since the first of the year .
如果 任何事物 , 增加 自从 这 第一的 的 这 年 .

如果说有什么变化的话，那就是自年初以来有所增加。

[haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [rɪ'tɜːrnd] [ðɪs] [trʌst] [aɪ] [rɪ'pəʊzd] [ɪn][juː; jʊ] , [sɜːr] ? "
How have you returned this trust I reposed in you , sir ? "
如何 有 你 返回 这 相信 我 安息 在 你 , 先生 ? "

先生，您如何回报我对您的信任?

" [haʊ] , [sɜːr] ? " ['fɔːltəd] [ðə; ði] ['bʊkkiːpər] , [hɪz; ɪz] ['gɪlti] ['kɑːnʃəns] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['sæloʊ]
" How , sir ? " faltered the bookkeeper , his guilty conscience flying into his sallow
" 如何 , 先生 ? " 犹豫不决 这 会计 , 他的 有罪的 良心 飞行 进入 他的 黄褐色
[feɪs] .
face .
脸 .

"怎么回事，先生？"记账员结结巴巴地问道，愧疚之情涌上他蜡黄的脸庞。

" [waɪ] — — "
" Why — — "
" 为什么 — — "

"为什么 - "

" ['mɪstər] . [vaɪs] ,
" Mr . Vyce ,
" 先生 . 维斯 ,

"维斯先生，

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [wiːks] [pæst][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn]
for some weeks past I have had reason to believe that some one
为了 一些 周 过去的 我 有 有 原因 到 相信 那 一些 一
[kən'vɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n][plænz][ʌv; əv] [maɪn] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kliːk] [ðæt]
conversant with certain plans of mine was giving information to the clique that
熟人 和 肯定 计划 的 矿 曾是 给予 信息 到 这 集团 那
[ɪz] [ə'poʊzɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
is opposing me in the market .
是 反对 我 在 这 市场 .

过去几周，我有理由相信，有人了解我的某些计划，并向市场上与我作对的小团体泄露了信息。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][tuː; tə] [huːm] [aɪ][hæv; həv] ['oʊpənd] [maɪ] [lɪps] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːfɪs] .
You are the only one to whom I have opened my lips in this office .
你 是 这 仅有的 一 到 谁 我 有 打开 我的 嘴唇 在 这 办公室 .

在这个办公室里，我只对一个人开口说话。

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [rɪ'gɑːrdɪd] [juː; jʊ][æz; əz][maɪ] [raɪt] - [hænd][mæn] — [ə; eɪ][mæn][aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd]
I have long regarded you as my right - hand man — a man I thought I could
我 有 长的 认为 你 作为 我的 正确的 - 手 男人 — 一个 男人 我 想法 我 可以
[trʌst] . ”
trust . ”
相信 . ”

我一直把你视为我的得力助手——一个我认为可以信任的人。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [ə'kjuːz] [ˌem 'iː] , ['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['bʊkkiːpər] ,
“ Is it possible that you accuse me , Mr . Whitemore ? ” asked the bookkeeper ,
“ 是 它 可能的 那 你 控 我 , 先生 . 惠特莫尔 ? ” 问 这 会计 ,
[wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɪndʒərd] [er] .
with an injured air .
和 一个 受伤 空气 .

“怀特莫尔先生，您有可能是在指控我吗？”簿记员带着受伤的神情问道。

“ [aɪ][duː] [ə'kjuːz] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [vaɪs] , [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['treɪtər] [tuː; tə][maɪ] ['ɪntrəsts] ,
“ I do accuse you , Mr . Vyce , of playing the part of traitor to my interests ,
“ 我 做 控 你 , 先生 . 维斯 , 的 玩耍 这 部分 的 叛徒 到 我的 兴趣 ,

“我指控你，维斯先生，背叛了我的利益。”

” [sed] [ðə; ði][kɔːrn]['ɑːpəreɪtər] ['stɜːrnli] .
” said the corn operator sternly .
” 说 这 玉米 操作员 严厉地 .

“玉米种植户严肃地说。”

“ [bʌt; bət] , [sɜːr] , [ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [pruːf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'fer] — — ”
“ But , sir , unless you have some proof it is unfair — — ”
“ 但 , 先生 , 除非 你 有 一些 证明 它 是 不公平 — — ”

“但是，先生，除非您能拿出证据，否则这是不公平的——”

“ [aɪ][hæv; həv][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['mɪstər] . [gaɪ] ['dʌdli] [æz; əz] ['evɪdəns] [ðæt] [juː; jʊ][soʊld]
“ I have the words of a certain Mr . Guy Dudley as evidence that you sold
“ 我 有 这 字 的 一个 肯定 先生 . 盖伊 达德利 作为 证据 那 你 卖
[jɔːr'self] [tuː; tə][ðə; ði] [puːl] ['hedɪd] [baɪ] ['dʒɛrət] ,
yourself to the pool headed by Jarrett ,
你自己 到 这 水池 标题 经过 贾勒特 ,

“我有盖伊·达德利先生的话可以证明，你把自己出卖给了贾勒特领导的赌团。”

['pɑːmər] & ['kɛrɪŋtən] .
Palmer & Carrington .
帕尔默 & 卡灵顿 .

帕尔默和卡林顿。

” [æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʌdliz] [neɪm] ['mɪstər] . [vaɪs] [tɜːrnd] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] .
” At the mention of Dudley's name Mr . Vyce turned as pale as death .
” 在 这 提到 的 达德利 姓名 先生 . 维斯 转向 作为 苍白 作为 死亡 .

“一提到达德利的名字，维斯先生的脸色就变得像死人一样苍白。”

“ [gaɪ] ['dʌdli] !
“ Guy Dudley !
“ 盖伊 达德利 !

“盖伊·达德利！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] .
” he exclaimed in a trembling voice .
” 他 惊呼 在 一个 发抖 嗓音 .

“他颤抖着声音喊道。”

“ [waɪ] , [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] ?
“ Why , how could you have seen him ?
“ 为什么 , 如何 可以 你 有 已见 他 ?

“为什么？你怎么可能看到他？”

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][ɪn] [ʃɪˈkɑːgoʊ] . ”
He is not in Chicago . ”
他 是 不是 在 芝加哥 . ”

他不在芝加哥。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] ['ʃɑːrpli] .
“ I know that , ” replied the operator sharply .
“ 我 知道 那 , ” 回复 这 操作员 尖锐地 .

“我知道，”接线员厉声回答。

“ [pərˈhæps][juː; jʊ][kæn; kən][ɪnˈfɔːrm][ˌem ˈiː] [wer] [hiː; hi][ɪz] ,
“ Perhaps you can inform me where he is ,
“ 也许 你 能 通知 我 在哪里 他 是 ,

“或许你能告诉我他在哪里，

[sɪns] [juː; jʊ][ænd; ənd][hiː; hi] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi][hænd][ɪn] [glʌv] . ”
since you and he appear to be hand in glove . ”
自从 你 和 他 出现 到 是 手 在 手套 . ”

因为你和他看起来非常合拍。”

“ [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['evɪdəns] —
“ As you have not seen him , how can you say you have his evidence —
“ 作为 你 有 不是 已见 他 , 如何 能 你 说 你 有 他的 证据 —
— ”
— ”
— ”

“既然你没有见过他，又怎么能说你掌握了他的证据呢——”

“ [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt]['ɑːrgjuː] [ðæt] [pɔɪnt] .
“ We will not argue that point .
“ 我们 将要 不是 争论 那 观点 .

“我们不会就这一点进行争论。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [əbˈteɪnd] [maɪ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ,
But if you are curious to know how I obtained my information ,
但 如果 你 是 好奇的 到 知道 如何 我 获得 我的 信息 ,

但如果您好奇我是如何获得这些信息的，

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][ˌkɑːnfɪˈdenʃ(ə)l] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv] [maɪn] [ræn] [əˈkrɔːs] [jʊr; jər] [frend] ['dʌdli]
I will say that a confidential messenger of mine ran across your friend Dudley
我 将要 说 那 一个 机密的 信使 的 矿 跑 穿过 你的 朋友 达德利
[ænd; ənd] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðæt] ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz][lɪps] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kənˈvɪkt] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði]
and heard from that gentleman's lips enough to convict you of the
和 听到 从 那 绅士的 嘴唇 足够的 到 定罪 你 的 这
[tʃɑːrdʒ] [aɪ] [brɪŋ] [əˈgenst] [juː; jʊ] .
charge I bring against you .
收费 我 带来 反对 你 .

我要说的是，我的一名密友偶然遇到了你的朋友达德利，并从他口中听到了一些足以让你犯下我所指控罪行的话。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn][jʊr; jər] [dɪˈfens] [ðæt] [jʊr; jər] ['kɑːnʃəns] [wʊd] [ədˈvaɪz]
If you have anything to say in your defence that your conscience would advise
如果 你 有 任何事物 到 说 在 你的 防御 那 你的 良心 会 建议
[juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] ['fɔːrwərd] [aɪ] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] ,
you to bring forward I will listen to you ,
你 到 带来 向前 我 将要 听 到 你 ,

如果你有什么为自己辩护的话，或者你的良心让你觉得应该说出来的话，我会听你的。

['ʌðərwaɪz] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [jʊr; jər] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [tuː; tə]

otherwise	I	will	have	to	ask	you	to	bring	your	connection	with	this	office	to
否则	我	将要	有	到	问	你	到	带来	你的	联系	和	这	办公室	到

[æn; ən] [ɪ'miːdiət] [kloʊz] . ”

an	immediate	close	.	”
一个	即时	关闭	.	”

否则，我将不得不要求你立即终止与本办公室的一切联系。

“ [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [θruː]

“	You	wish	me	to	understand	that	you	have	received	this	information	through
“	你	希望	我	到	理解	那	你	有	已收到	这	信息	通过

[væns] ['θɔːntən] ?

Vance	Thornton	?
万斯	桑顿	?

“你想让我明白，你是通过万斯·桑顿获得这些信息的吗？”

” [æskt] ['mɪstər] . [vaɪs] , [wɪð; wɪθ] [kəm'prest] [lɪps][ænd; ənd] ['laʊərɪŋ] [braʊ] .

”	asked	Mr	.	Vyce	,	with	compressed	lips	and	lowering	brow	.
”	问	先生	.	维斯	,	和	压缩	嘴唇	和	降低	眉头	.

“维斯先生问道，他抿着嘴唇，低着眉毛。”

“ [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [noʊ] [neɪm] . ”

“	I	have	mentioned	no	name	.	”
“	我	有	提及	不	姓名	.	”

“我没有提到任何名字。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [sent] [hɪm; ɪm] [aʊt] [west] . ”

“	But	you	sent	him	out	West	.	”
“	但	你	发送	他	出去	西方	.	”

但你却把他派往西部去了。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] ['kɜːrtli] .

“	How	do	you	know	that	?	”	asked	Mr	.	Whitemore	curtly	.
“	如何	做	你	知道	那	?	”	问	先生	.	惠特莫尔	简短地	.

“你怎么知道的？”怀特莫尔先生简短地问道。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['æbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ten] [deɪz] ,

“	He	has	been	absent	from	the	office	for	some	ten	days	,
“	他	有	到过	缺席的	从	这	办公室	为了	一些	十	天	,

“他已经旷工大约十天了，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðoʊz] ['ɑːpʃnz] [ʌv; əv] [jɔːrz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][iks'paiərɪŋ] , [aɪ]

and	as	those	options	of	yours	were	on	the	point	of	expiring	,	I
和	作为	那些	选项	的	你的	是	在	这	观点	的	到期	,	我

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] — — ”

supposed	—	—	”
据称	—	—	”

鉴于你的那些期权即将到期，我想——”

“ ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [juː; jʊ] [əd'vaɪzd] ['mɪstər] . ['saidni] ['kɛrɪŋtən] [æt; ət][wʌns][ʌv; əv] [vænsɪz]

“	Isn't	it	a	fact	that	you	advised	Mr	.	Sidney	Carrington	at	once	of	Vance's
“	不是	它	一个	事实	那	你	建议	先生	.	西德尼	卡灵顿	在	一次	的	万斯

['æbsəns] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] ,

absence	from	this	office	,
缺席	从	这	办公室	,

“难道你没有立即将万斯不在办公室的情况告知西德尼·卡林顿先生吗？”

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [jʊr; jər][aɪ'diːə][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['pɜːrpəs] ?

and	suggested	your	idea	of	his	destination	and	purpose	?
和	建议	你的	主意	的	他的	目的地	和	目的	?

你还提出了你对他的目的地和目的的看法吗？

[ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['mɪstər] . ['kɛrɪŋtən] , ['mɪstər] . ['dʌdli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən]

And	don't	you	know	that	Mr	.	Carrington	,	Mr	.	Dudley	,	and	a	woman
和	不	你	知道	那	先生	.	卡灵顿	,	先生	.	达德利	,	和	一个	女士

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ɑːfɪs] ,

connected	with	their	office	,
连接	和	他们的	办公室	,

难道你不知道卡林顿先生、达德利先生以及一位与他们办公室有关的女士吗?

[went] [tuː; tə]['kænzəs] ['sɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['mɪʃ(ə)n] [baɪ]

went	to	Kansas	City	for	the	express	purpose	of	blocking	the	boy's	mission	by
去	到	堪萨斯州	城市	为了	这	表达	目的	的	阻塞	这	男孩们	使命	经过

['getɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][maɪ] ['ɑːpʃnz] [baɪ] [faʊl] [miːnz] ? ”

getting	possession	of	my	options	by	foul	means	?	”
获得	拥有	的	我的	选项	经过	犯规	方法	?	”

我去堪萨斯城的目的就是为了阻止那个男孩的使命，通过不正当手段夺取我的选择权吗?

“ [æz; əz][juː; jʊ] [siːm] [ˌpriːdi'spəuzd][tuː; tə][maɪ] [gɪlt] ,

“	As	you	seem	predisposed	to	my	guilt	,
“	作为	你	似乎	易感	到	我的	有罪	,

“既然你似乎已经认定我有罪，

[aɪ] [siː] [noʊ][juːz][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['ænsər] [tuː; tə][jʊr; jər] ['kwestʃənz] .

I	see	no	use	in	making	any	answer	to	your	questions	.
我	看	不	使用	在	制作	任何	回答	到	你的	问题	.

我觉得回答你的问题没有任何意义。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [aɪ][brænd][jʊr; jər] [ɪn'fɔːrmənt] — ['weðər] [hiː; hi][biː; bi] [væns]

I	wish	you	to	understand	that	I	brand	your	informant	—	whether	he	be	Vance
我	希望	你	到	理解	那	我	品牌	你的	线人	—	无论	他	是	万斯

['θɔːntən] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] ,

Thornton	,	as	I	believe	,
桑顿	,	作为	我	相信	,

我希望你明白，我会给你的线人贴上标签——无论他是不是我所相信的万斯·桑顿。

[ɔːr] ['sʌmbɑːdi] [els] — [æz; əz][ə; eɪ]['laɪər] .

or	somebody	else	—	as	a	liar	.
或者	某人	别的	—	作为	一个	说谎者	.

或者指其他人——因为撒谎。

” ['mɪstər] . [vaɪs] [roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] [ruːm] .

”	Mr	.	Vyce	rose	to	his	feet	and	walked	out	of	the	private	room	.
”	先生	.	维斯	玫瑰	到	他的	脚	和	步行	出去	的	这	私人的	房间	.

“维斯先生站起身，走出了私人房间。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [wɪð; wɪθ] [sə'prest] ['pæʃ(ə)n] .

He	was	furious	with	suppressed	passion	.
他	曾是	狂怒	和	被抑制	热情	.

他压抑着怒火，怒不可遏。

['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [aʊt] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] ,

Mr	.	Whitemore	followed	him	out	almost	immediately	,
先生	.	惠特莫尔	随后	他	出去	几乎	立即地	,

怀特莫尔先生几乎立刻也跟着他走了出去。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [seɪf] ,

and	went	to	the	office	safe	,
和	去	到	这	办公室	安全的	,

然后去了办公室的保险箱，

[wer] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ʌn'lɑːk] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kəm'pɑːrtmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]['oʊnli][hæd; həd]
where **he** **proceeded** **to** **unlock** **a** **special** **compartment** **to** **which** **he** **only** **had**
在哪里 他 继续 到 开锁 一个 特别的 隔间 到 哪个 他 仅有的 有
['ækses] .
access **.**
使用权 .

然后他打开了一个只有他才能进入的特殊隔间。

['edgər] [vaɪs] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][set] [waɪt] [feɪs] [ænd; ənd] ['venəməs] [aɪz] .
Edgar **Vyce** **watched** **him** **with** **set** **white** **face** **and** **venomous** **eyes** **.**
埃德加 维斯 观看 他 和 放 白色的 脸 和 有毒 眼睛 .

埃德加·维斯面色惨白，眼神充满敌意地盯着他。

['sʌd(ə)nli] [æn; ən]['iːv(ə)l][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ['entərd] [hɪz; ɪz] [soʊl] [ænd; ənd] [tʊk] ['lɑːdʒmənt] [ðer; ðər] .
Suddenly **an** **evil** **suggestion** **entered** **his** **soul** **and** **took** **lodgment** **there** **.**
突然 一个 邪恶的 建议 进入 他的 灵魂 和 采取 提交 那里 .

突然，一个邪恶的念头进入了他的灵魂，并在那里扎根。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['dɑːkjuments][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['moʊmənt][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔːrn]
He **knew** **that** **documents** **of** **the** **greatest** **moment** **in** **connection** **with** **the** **corn**
他 知道 那 文件 的 这 最 片刻 在 联系 和 这 玉米
['mɑːrkɪt] [wɜːr; wər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn] [ðæt] ['ɪnər] [seɪf] .
market **were** **deposited** **in** **that** **inner** **safe** **.**
市场 是 已存 在 那 内 安全的 .

他知道，与玉米市场相关的最重要时刻的文件都存放在那个内部保险箱里。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tɜːrmz]
If **he** **could** **only** **get** **possession** **of** **them** **he** **could** **make** **his** **own** **terms**
如果 他 可以 仅有的 得到 拥有 的 他们 他 可以 制作 他的 自己的 条款
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [puːl] [ɪn] [huːz] ['ɪntrəsts] [hiː; hi][hæd; həd] ['præktɪkli] [lɔːst][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .
with **the** **pool** **in** **whose** **interests** **he** **had** **practically** **lost** **his** **position** **.**
和 这 水池 在 谁 兴趣 他 有 几乎 丢失的 他的 位置 .

如果他能得到这些钱，他就可以和那些实际上已经失去地位的赌局达成自己的条件。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] !
If **he** **could** **get** **possession** **of** **them** **!**
如果 他 可以 得到 拥有 的 他们 !

如果他能得到它们就好了！

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstər] .
There **was** **nobody** **in** **the** **office** **at** **that** **moment** **but** **he** **and** **Mr** **.**
那里 曾是 无人 在 这 办公室 在 那 片刻 但 他 和 先生 .
['waɪtˌmɔr] .
Whitemore **.**
惠特莫尔 .

当时办公室里只有他和惠特莫尔先生两个人。

[sə'poʊz] — —
Suppose **—** **—**
认为 — —

认为 -

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [blʌd] [kən'dʒiːld] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
For **a** **moment** **the** **blood** **congealed** **around** **his** **heart** **,**
为了 一个 片刻 这 血 凝固 大约 他的 心 ,

一时间，血液凝固在他的心脏周围。

[ænd; ənd][hiː; hi] [klʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [desk] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪm'self] .
and **he** **clutched** **at** **the** **desk** **to** **support** **himself** **.**
和 他 紧握 在 这 桌子 到 支持 他自己 .

他紧紧抓住桌子支撑着自己。

[ðə; ði][kɔːrn]['ɑːpəreɪtər][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][ˌriː'lɑːk][ðə; ði][stiːl][dɔːr].

The	corn	operator	was	about	to	relock	the	steel	door	.
这	玉米	操作员	曾是	关于	到	重新锁定	这	钢	门	.

玉米地操作员正准备重新锁上钢门。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][naʊ][ɔːr]['nevər][ɪf][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][duː]['eniθɪŋ].

It	was	now	or	never	if	he	was	to	do	anything	.
它	曾是	现在	或者	绝不	如果	他	曾是	到	做	任何事物	.

如果他要有所作为，现在就是最后的机会。

[wɪ'ðaʊt]['weɪtɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði]['fiːndɪʃ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][tuː; tə][kuːl][hiː; hi][siːzd][ə; eɪ]['hevi]

Without	waiting	for	the	fiendish	suggestion	to	cool	he	seized	a	heavy
没有	等待	为了	这	邪恶的	建议	到	凉爽的	他	查获	一个	重的

['ruːlər][ænd; ənd],

ruler	and	,
统治者	和	,

不等那邪恶的念头冷却下来，他就抓起一把沉重的尺子，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mʌtəd][ˌɪmprɪ'keɪʃ(ə)n],[spræŋ][æt; ət][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd].

with	a	muttered	imprecation	,	sprang	at	the	operator	from	behind	.
和	一个	低声说道	诅咒	,	弹簧	在	这	操作员	从	在后面	.

他低声咒骂着，从后面扑向操作员。

['mɪstər]. ['waɪtˌmɔr][hɜːrd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][geɪv][ə; eɪ]['stɑːrtld][glæns]['bækwərd].

Mr	.	Whitemore	heard	him	and	gave	a	startled	glance	backward	.
先生	.	惠特莫尔	听到	他	和	给予	一个	惊慌	瞥一眼	落后	.

怀特莫尔先生听到了他的声音，惊愕地回头看了一眼。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd]['mænz]['mɜːrsi].

But	he	was	at	the	infuriated	man's	mercy	.
但	他	曾是	在	这	愤怒的	男人的	怜悯	.

但他却只能任由那个愤怒的男人摆布。

[θʌd]!

Thud	!
砰	!

砰！

[ðə; ði]['ruːlər][dɪ'sendɪd][ɑːn][ðə; ði][oʊld]['ɑːpɝˌeɪtɝz][hed],

The	ruler	descended	on	the	old	operator's	head	,
这	统治者	下降	在	这	老的	操作员的	头	,

尺子落在了老操作员的头上，

[ænd; ənd][hiː; hi][went][daʊn][ɑːn][ðə; ði]['kɑːrpɪt][laɪk][ə; eɪ]['strɪkən][ɑːks][æt; ət][ðə; ði]['ʃæmblz].

and	he	went	down	on	the	carpet	like	a	stricken	ox	at	the	shambles	.
和	他	去	向下	在	这	地毯	喜欢	一个	受打击的	牛	在	这	一片混乱	.

他像屠宰场上受伤的牛一样倒在了地毯上。

[æt; ət][ðæt][aɪ'dentɪk(ə)l]['ɪnstənt][væns]['θɔːntən],['dʌsti][ænd; ənd]['træv(ə)l] - [steɪnd], [ə'pɪrd]

At	that	identical	instant	Vance	Thornton	,	dusty	and	travel	-	stained	,	appeared
在	那	完全相同的	立即的	万斯	桑顿	,	尘土飞扬	和	旅行	-	染色	,	出现

[æt; ət][ðə; ði]['ɑːfɪs][dɔːr].

at	the	office	door	.
在	这	办公室	门	.

就在同一时刻，满身灰尘、饱经风霜的万斯·桑顿出现在办公室门口。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wɪtnəs][ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrdərəs][ə'tæk].

He	was	a	witness	of	the	murderous	attack	.
他	曾是	一个	证人	的	这	杀人犯	攻击	.

他是这起谋杀袭击的目击者。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['hɔːrər] [hiː; hi] [spræŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][eɪd][hɪz; ɪz] [naʊ] [ɪn'sensəb(ə)l] [ɪm'plɔɪər] .

With	a	cry	of	horror	he	sprang	forward	to	aid	his	now	insensible	employer	.
和	一个	哭	的	恐怖	他	弹簧	向前	到	援助	他的	现在	麻木不仁	雇主	.

他惊恐地大叫一声，扑上前去帮助已经失去知觉的雇主。

“ [juː; jʊ] [hɪr] ！ ” [kraɪd] [vaɪs] ，

“	You	here	!	”	cried	Vyce	,
”	你	这里	！	”	哭	维斯	，

“你在这儿！”维斯喊道。

['tɜːrnɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][reɪdʒ][ænd; ənd] [dɪ'sper] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [dɪ'tektɪd] [ɪn][ðə; ði]

turning	on	him	with	the	rage	and	despair	of	a	man	detected	in	the
转弯	在	他	和	这	愤怒	和	绝望	的	一个	男人	检测到	在	这

[kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['despərət] [kraɪm] .

commission	of	a	desperate	crime	.
委员会	的	一个	绝望的	犯罪	.

他像一个犯下滔天罪行的人被发现后那样，愤怒而绝望地转过身来指责他。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] .

“	You	shall	never	live	to	tell	the	story	.
”	你	将	绝不	居住	到	告诉	这	故事	.

你永远无法活着讲述这个故事。

” [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['græpəld] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['strʌg(ə)l] .

”	In	a	moment	they	had	grappled	in	a	terrible	struggle	.
”	在	一个	片刻	他们	有	缠斗	在	一个	糟糕的	斗争	.

“转眼间，他们就陷入了一场激烈的搏斗。”

[ðə; ði] [bɔɪ] ， [en'kʌmbəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [laɪt] ['oʊvərkoʊt] , [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .

The	boy	,	encumbered	by	his	light	overcoat	,	was	at	a	disadvantage	.
这	男生	,	负担	经过	他的	光	大衣	,	曾是	在	一个	劣势	.

男孩因为穿着轻薄的大衣而处于劣势。

[ðə; ði] ['bʊkkiːpər] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] , ['ædʒ(ə)l][ænd; ənd] ['despərət] .

The	bookkeeper	was	strong	,	agile	and	desperate	.
这	会计	曾是	强的	,	敏捷	和	绝望的	.

这位记账员身强体壮，反应敏捷，而且走投无路。

[ðeɪ] [swei] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [bræs] ['reɪlɪŋz] [nɪr] [ðə; ði] [seɪf] ，

They	swayed	to	and	fro	within	the	brass	railings	near	the	safe	,
他们	摇摆	到	和	弗	之内	这	黄铜	栏杆	靠近	这	安全的	,

它们在保险库附近的黄铜栏杆内来回摇晃，

[vaɪs] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ][grɪp][ɑːn] [vænsɪz] [θroʊt] .

Vyce	trying	to	get	a	grip	on	Vance's	throat	.
维斯	尝试	到	得到	一个	紧握	在	万斯	喉	.

维斯试图掐住万斯的喉咙。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['bʊkkiːpər] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['trɪpɪŋ] ['θɔːntən] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [fel]

At	length	the	bookkeeper	succeeded	in	tripping	Thornton	so	that	he	fell
在	长度	这	会计	成功了	在	绊倒	桑顿	所以	那	他	跌倒

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] ,

across	the	railing	,
穿过	这	栏杆	,

最后，记账员成功地绊倒了桑顿，使他摔倒在栏杆上。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [paʊnd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

and	then	he	began	to	pound	the	boy	over	the	head	and	face	with	his
和	然后	他	开始	到	磅	这	男生	超过	这	头	和	脸	和	他的

[fɪst] .

fist	.
拳头	.

然后他开始用拳头猛击男孩的头部和脸部。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn] [daʊt] , [fɔːr; fər] [vaɪs] ['klɪrli] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] .

The	result	was	now	no	longer	in	doubt	,	for	Vyce	clearly	had	the	upper	hand	.
这	结果	曾是	现在	不	更长	在	怀疑	,	为了	维斯	清楚地	有	这	上	手	.

结果已无悬念，维斯明显占据上风。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [læd] ,

He	intended	to	kill	the	lad	,
他	故意的	到	杀	这	小伙子	,

他本想杀了那个男孩。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [heitid] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['oʊnli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mə'lɪgnənt] ['neɪtʃər] [kæn; kən] [heɪt] .

for	he	hated	him	as	only	such	a	malignant	nature	can	hate	.
为了	他	憎恨	他	作为	仅有的	这样的	一个	恶性	自然	能	恨	.

因为他恨他入骨，只有如此恶毒的本性才能产生这样的恨意。

[bʌt; bət] [feɪt] [wɪld] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌðərwaɪz] , [els] [ðɪs] ['stɔːri] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] .

But	fate	willed	it	otherwise	,	else	this	story	would	not	have	been	written	.
但	命运	意志	它	否则	,	别的	这	故事	会	不是	有	到过	书面	.

但命运另有安排，否则这个故事就不会被写下来了。

[ðə; ði] ['aʊtər] [dɔːr] ['sʌd(ə)nli] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] ['besi] [braʊn] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

The	outer	door	suddenly	opened	,	and	Bessie	Brown	appeared	in	the	opening	.
这	外	门	突然	打开	,	和	贝西	棕色的	出现	在	这	开幕	.

外门突然打开，贝西·布朗出现在门口。

[wɪð; wɪθ] [daɪ'leɪtɪd] [aɪz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɑːn] [ðə; ði] [siːn] .

With	dilated	eyes	she	looked	a	moment	on	the	scene	.
和	扩张	眼睛	她	看起来	一个	片刻	在	这	场景	.

她瞳孔放大，看了看眼前的景象。

[ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [væns] ['θɔːntən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] .

She	recognized	Vance	Thornton	and	the	awful	situation	he	was	in	.
她	认可	万斯	桑顿	和	这	可怕	情况	他	曾是	在	.

她认出了万斯·桑顿，也明白他所处的困境。

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] [skriːm] [ðæt] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔːz] ,

Uttering	a	piercing	scream	that	echoed	through	the	corridors	,
发出声音	一个	冲孔	尖叫	那	回声	通过	这	走廊	,

她发出了一声刺耳的尖叫，回荡在走廊里。

['besi] [siːzd] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [hænd] ,

Bessie	seized	the	first	thing	that	came	to	her	hand	,
贝西	查获	这	第一的	事物	那	来了	到	她	手	,

贝西抓起手里第一件东西就走了，

[wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [keɪn] [fər'gɑːtn] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['vɪzɪtər] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt]

which	happened	to	be	a	cane	forgotten	by	a	morning	visitor	,	and	jumped
哪个	发生	到	是	一个	甘蔗	被遗忘的	经过	一个	早晨	游客	,	和	跳了起来

[tuː; tə] [vænsɪz] [ə'sɪstəns] .

to	Vance's	assistance	.
到	万斯	协助	.

那根拐杖恰好是早晨来访者遗忘的，它立刻帮助了万斯。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ðə; ði] [kɔːrn] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

THE	CORN	SITUATION	.
这	玉米	情况	.

玉米形势。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['besi] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] ['ɔːltərd] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [mə'tɪriəli] .

The	appearance	of	Bessie	on	the	scene	altered	the	state	of	affairs	materially	.
这	外貌	的	贝西	在	这	场景	已修改	这	状态	的	事务	重大	.

贝西的出现从根本上改变了事态的发展。

[vaɪs] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [skeɪlz] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

Vyce	realized	that	the	scales	had	turned	against	him	,
维斯	已实现	那	这	秤	有	转向	反对	他	,

维斯意识到形势对他不利了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ræʃ] ['ækʃnz] [hiː; hi]

and	that	if	he	expected	to	evade	the	consequences	of	his	rash	actions	he
和	那	如果	他	预期的	到	逃避	这	结果	的	他的	皮疹	行动	他

[hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [luːz] .

had	not	a	moment	to	lose	.
有	不是	一个	片刻	到	失去	.

如果他想逃避自己鲁莽行为的后果，就一刻也不能耽搁。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɪtər] [kɜːrs] [hiː; hi][kæst][ðə; ði][hæf] - [stʌnd] [bɔɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [græbd] [hɪz; ɪz]

With	a	bitter	curse	he	cast	the	half	-	stunned	boy	from	him	,	grabbed	his
和	一个	苦的	诅咒	他	投掷	这	一半	-	目瞪口呆	男生	从	他	,	抓住	他的

[hæt][ænd; ənd] [koʊt] ,

hat	and	coat	,
帽子	和	外套	,

他恶狠狠地咒骂着，把半惊半醒的男孩推开，抓起帽子和外套。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] .

and	started	for	the	door	.
和	开始	为了	这	门	.

然后朝门口走去。

[væns] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] ['besi] , ['peɪɪŋ] [noʊ] ['fɜːrðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

Vance	had	fallen	to	the	floor	,	and	Bessie	,	paying	no	further	attention	to
万斯	有	倒下	到	这	地面	,	和	贝西	,	付费	不	更远	注意力	到

[ðə; ði] ['bʊkkiːpər] ,

the	bookkeeper	,
这	会计	,

范斯倒在了地上，贝西再也没有理会那位记账员。

[ræn][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] , ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk]

ran	to	the	boy	,	and	lifting	his	head	in	her	arms	,	begged	him	to	speak
跑	到	这	男生	,	和	举重	他的	头	在	她	武器	,	乞求	他	到	说话

[tuː; tə][hɜːr; hər] .

to	her	.
到	她	.

她跑到男孩身边，将他的头抱在怀里，恳求他跟她说话。

[æz; əz] [vaɪs] [pæst] ['hɜːrɪdli] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [hiː; hi] [brʌʃt] [ə'genst] [tuː] [klɑːks] [frʌm; frəm]

As	Vyce	passed	hurriedly	out	into	the	corridor	he	brushed	against	two	clerks	from
作为	维斯	通过了	匆匆	出去	进入	这	走廊	他	刷过	反对	二	职员	从

[æn; ən][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['ɑːfɪs] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][baɪ][ðə; ði]['gɜːlz] [skriːm] .

an	adjacent	office	who	had	been	attracted	to	the	spot	by	the	girl's	scream	.
一个	邻近的	办公室	WHO	有	到过	吸引	到	这	点	经过	这	女孩们	尖叫	.

维斯匆匆穿过走廊时，碰到了隔壁办公室的两名职员，他们是被女孩的尖叫声吸引过来的。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sterweɪ] [hiː; hi][ræn] [ə'genst] ['ʌðər] .

Before	he	reached	the	stairway	he	ran	against	others	.
前	他	达到	这	楼梯	他	跑	反对	其他的	.

在到达楼梯之前，他与其他人发生了碰撞。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][ɪn'taɪər] [flɔːr] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bɪn] [ə'lɑːrmd] ,

In	fact	,	the	entire	floor	had	by	this	time	been	alarmed	,
在	事实	,	这	全部的	地面	有	经过	这	时间	到过	惊慌	,

事实上，此时整层楼都已响起警报。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər] ['hʌrɪŋ] [tɔːrd] ['mɪstər] . - ['ɑːfɪs] .

and	a	score	of	men	were	hurrying	toward	Mr	.	Whitemore's	office	.
和	一个	分数	的	男人	是	匆忙	朝向	先生	.	-	办公室	.

二十几个人正匆匆赶往惠特莫尔先生的办公室。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ə'baʊt] , ['mɪstər] . [vaɪs] ?

“	What's	the	excitement	about	,	Mr	.	Vyce	?
”	是什么	这	激动	关于	,	先生	.	维斯	?

“维斯先生，您兴奋的是什么？”

” [æskt] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] [bɔɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['bʊkkiːpər] [pʊʃt] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [keɪdʒ]

”	asked	the	elevator	boy	as	the	bookkeeper	pushed	himself	into	the	descending	cage
”	问	这	电梯	男生	作为	这	会计	推动	他自己	进入	这	下降	笼

,

,

,

“电梯服务员问道，此时记账员正挤进下降的电梯轿厢。”

[wɪtʃ] [hæd; həd] [stɑːpt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sɪgnəl] .

which	had	stopped	at	his	signal	.
哪个	有	停止	在	他的	信号	.

在他的示意下，它停了下来。

“ [æn; ən]['æksɪdənt][hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] , ” [hiː; hi] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs]

“	An	accident	has	happened	to	Mr	.	Whitemore	,	”	he	answered	in	a	hoarse
”	一个	事故	有	发生	到	先生	.	惠特莫尔	,	”	他	回答	在	一个	嘶哑

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

“怀特莫尔先生出了意外，”他用沙哑的声音回答道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɑːktər] .

“	I'm	going	for	a	doctor	.
”	我是	去	为了	一个	医生	.

“我要去看医生。”

” [baɪ] [ðɪs] [ruːz] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

”	By	this	ruse	he	managed	to	effect	his	escape	from	the	building	.
”	经过	这	诡计	他	管理	到	影响	他的	逃脱	从	这	建筑	.

“他用这个计谋成功地从大楼里逃了出来。”

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

In	the	meantime	,
在	这	与此同时	,

同时，

[waɪl] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] ['fɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtɪd] ['piːp(ə)l] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hæd; həd]

while	the	office	was	filling	with	excited	people	anxious	to	find	out	what	had
尽管	这	办公室	曾是	填充	和	兴奋的	人们	焦虑的	到	寻找	出去	什么	有

[ə'kɜːrd] ,

occurred	,
发生	,

办公室里挤满了兴奋的人，他们都急切地想知道发生了什么事。

[væns] ['grædʒuəli] [rɪ'kʌvərd] [hɪm'self] .

Vance	gradually	recovered	himself	.
万斯	逐步地	恢复	他自己	.

范斯逐渐恢复了健康。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][sɪt] [ʌp] ['besi] [gɑːt][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

As	soon	as	he	could	sit	up	Bessie	got	him	a	glass	of	water	,
作为	很快	作为	他	可以	坐	向上	贝西	得到	他	一个	玻璃	的	水	,

他刚能坐起来，贝西就给他倒了杯水。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['swɑːloʊd] ['griːdɪli] .

which	he	swallowed	greedily	.
哪个	他	吞咽	贪婪地	.

他贪婪地吞了下去。

[ðen] [hiː; hi][gɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Then	he	got	on	his	feet	.
然后	他	得到	在	他的	脚	.

然后他站了起来。

“ [θæŋks] , ['besi] ; [aɪ] [fiːl] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] .

“	Thanks	,	Bessie	;	I	feel	all	right	now	.
”	谢谢	,	贝西	;	我	感觉	全部	正确的	现在	.

“谢谢你，贝西；我现在感觉好多了。”

[dəunt] [kraʊd] [ɪn] [hɪr] , ['dʒent(ə)lmən] , ” [hiː; hi] [sed] , ['weɪvɪŋ] [bæk] [ðə; ði][mɑːb] .

Don't	crowd	in	here	,	gentlemen	,	”	he	said	,	waving	back	the	mob	.
不	人群	在	这里	,	先生们	,	”	他	说	,	挥手	后退	这	暴民	.

“先生们，请不要挤在这里，”他一边说着，一边挥手示意人群退开。

“ [wɒts] ['hæpənd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] ? ” [æskt] [ə; eɪ] [staʊt] ['broʊkər] ,

“	What's	happened	to	Mr	.	Whitemore	?	”	asked	a	stout	broker	,
”	是什么	发生	到	先生	.	惠特莫尔	?	”	问	一个	肥硕	经纪人	,

“怀特莫尔先生怎么了？”一位身材魁梧的经纪人问道。

['pɪrɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [kɔːrn]['ɑːpəreɪtər] .

peering	over	the	railing	at	the	unconscious	corn	operator	.
窥视	超过	这	栏杆	在	这	无意识	玉米	操作员	.

他从栏杆上探出头，看着昏迷不醒的玉米地管理员。

“ ['hiːz] [bɪn] [hɜːrt] , ” ['ænsər] [væns] .

“	He's	been	hurt	,	”	answered	Vance	.
”	他是	到过	伤害	,	”	回答	万斯	.

“他受伤了，”万斯回答道。

“ [aɪ'd][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['brædli] ,

“	I'd	be	obliged	to	you	,	Mr	.	Bradley	,
”	ID	是	有义务	到	你	,	先生	.	布拉德利	,

“我将不胜感激，布拉德利先生。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [get] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] .

if	you	will	come	inside	and	help	me	get	him	into	his	private	office	.
如果	你	将要	来	里面	和	帮助	我	得到	他	进入	他的	私人的	办公室	.

请你进来帮我把他扶到他的私人办公室。

” [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['bʊkkiːpər] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

”	At	that	moment	the	assistant	bookkeeper	returned	,	and	was	,	of	course	,
”	在	那	片刻	这	助手	会计	返回	,	和	曾是	,	的	课程	,

“这时，助理记账员回来了，当然，

[ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ænd; ənd] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .

astonished	to	see	such	a	crowd	and	commotion	in	the	place	.
惊讶	到	看	这样的	一个	人群	和	骚动	在	这	地方	.

看到这里人山人海，一片混乱，我感到非常惊讶。

“ [juː; jʊ] [bæk] , [væns] ? ” [hiː; hi][ɪ'dʒækjəˌleɪtid] .

“	You	back	,	Vance	?	”	he	ejaculated	.
”	你	后退	,	万斯	?	”	他	射精	.

“你回来了，万斯？”他脱口而出。

“ [wɒts] [əˈkɜːrd] [hɪr] ? ”
“ What's occurred here ? ”
” 是什么 发生 这里 ? ”

“这里发生了什么事？”

“ [ˈtrʌb(ə)l] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈʃɔːrtli] .
“ Trouble , ” replied the boy shortly .
” 麻烦 , ” 回复 这 男生 不久 .

“麻烦了，”男孩简短地回答道。

“ [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [fetʃ] [ə; eɪ] [ˈdɑːktər] [fɔːr; fər] [ˈmɪstər] . [ˈwaɪtˌmɔr] .
“ Go out and fetch a doctor for Mr . Whitemore .
” 去 出去 和 拿来 一个 医生 为了 先生 . 惠特莫尔 .

“出去给怀特莫尔先生请个医生。”

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˈhiːz] [ˈsɪriəsli] [ˈɪndʒərd] .
I'm afraid he's seriously injured .
我是 害怕的 他是 严重地 受伤 .

恐怕他伤势严重。

” [væns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [staʊt] [ˈbroʊkər] [ˈhævɪŋ] [ˈkærid] [ðə; ði] [kɔːrn] [ˈɑːpəreɪtər] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ˈsæŋktəm] ,
” Vance and the stout broker having carried the corn operator into his sanctum ,
” 万斯 和 这 肥硕 经纪人 拥有 携带 这 玉米 操作员 进入 他的 圣所 ,
[ðeɪ] , [wɪð; wɪθ] [ˈbɛsiz] [help] ,
they , with Bessie's help ,
他们 , 和 贝西的 帮助 ,

“范斯和那位身材魁梧的经纪人把玉米商抬进他的藏身之处后，在贝西的帮助下，

[traɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈsensəb(ə)l] [mæn] [tuː; tə] [ˈkɑːnʃəsnəs] .
tried to bring the insensible man to consciousness .
尝试 到 带来 这 麻木不仁 男人 到 意识 .

试图唤醒昏迷不醒的男子。

“ [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [baɪ] [sʌm; səm] [ˈhevi] , [blʌnt] [ˈɪnstrəmənt] , ”
“ Looks as if he had been struck by some heavy , blunt instrument , ”
” 看起来 作为 如果 他 有 到过 击 经过 一些 重的 , 钝 乐器 , ”
[riˈmɑːkt] [ˈbroʊkər] [ˈbrædli] ,
remarked Broker Bradley ,
评论 经纪人 布拉德利 ,

“看起来他好像被某种沉重的钝器击中了，”经纪人布拉德利评论道。

[ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒægɪd] [wuːnd] [ɑːn] [ˈmɪstər] . - [skʌl] .
examining the jagged wound on Mr . Whitemore's skull .
检查 这 锯齿状 伤口 在 先生 . - 颅骨 .

检查怀特莫尔先生头骨上的锯齿状伤口。

“ [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈɑːfɪs] [ˈruːlər] , ” [sed] [væns] [ˈsoʊbərli] .
“ He was hit with the heavy office ruler , ” said Vance soberly .
” 他 曾是 打 和 这 重的 办公室 统治者 , ” 说 万斯 清醒地 .

“他被沉重的办公尺子打中了，”万斯严肃地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玉米地的一角；(A corner in corn; or,)

“ [ɪn'di:d] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['broʊkər][ɪn] [sər'praɪz] .
“ Indeed ！ ” exclaimed the broker in surprise .
“ 的确 ！ ” 惊呼 这 经纪人 在 惊喜 .

“真的吗！”经纪人惊讶地喊道。

“ [haʊ] [dɪd] [ðæt] ['hæpən] ？ ”
“ How did that happen ？ ”
“ 如何 做过 那 发生 ？ ”

“这是怎么回事？”

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [let] [ˌaɪ 'ti:][goʊ][noʊ] ['fɜ:rðər] .
“ I will tell you , but for the present I hope you will let it go no further .
“ 我 将要 告诉 你 , 但 为了 这 展示 我 希望 你 将要 让 它 去 不 更远 .

“我会告诉你，但目前我希望你不要再让这件事继续发展下去了。”

” [ɪn][ðə; ði] ['fju:ɪst] [wɜ:rdz]['pɑ:səb(ə)l][ðə; ði] [bɔɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [æz; əz][hi:; hi]
” In the fewest words possible the boy told him what he had seen as he
” 在 这 最少 字 可能的 这 男生 讲述 他 什么 他 有 已见 作为 他
['entərd] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ;
entered the office ;
进入 这 办公室 ;

男孩用尽可能少的言语，将自己进入办公室后所看到的一切告诉了他；

['ɔ:lsoʊ] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'tækt] [baɪ] [vaɪs] ,
also how he had been attacked by Vyce ,
还 如何 他 有 到过 遭到攻击 经过 维斯 ,

他还讲述了自己如何遭到维斯的袭击。

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔ:r; fər] ['bɛsiz] [ə'raɪv(ə)l] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv] [bɪn] ['feɪtəli] ['ɪndʒərd] .
and but for Bessie's arrival would probably have been fatally injured .
和 但 为了 贝西的 到达 会 大概 有 到过 致命的 受伤 .

若非贝西及时赶到，她可能已经身受重伤。

“ [ðə; ði] ['skaʊndrəl] ！
“ The scoundrel ！
“ 这 恶棍 ！

“这个无赖！”

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['kreɪzi] ！ ”
He must have been crazy ！ ”
他 必须 有 到过 疯狂的 ！ ”

他一定是疯了！

“ [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] , ” [rɪ'plaɪd] [væns] .
“ Not at all , ” replied Vance .
“ 不是 在 全部 , ” 回复 万斯 .

“完全不是，”万斯回答道。

“ [aɪ][kæn; kən] ['i:zəli] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] ;
“ I can easily understand how it came about ;
“ 我 能 容易地 理解 如何 它 来了 关于 ;

“我很容易理解它是如何发生的；

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
but for the present it is better I should say nothing on the subject .
但 为了 这 展示 它 是 更好的 我 应该 说 没有什么 在 这 主题 .

但就目前而言，我最好对此事保持沉默。

['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] [wɪl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [riˈkʌvəz] . ”

Mr	.	Whitemore	will	know	how	to	deal	with	him	when	he	recovers	.	”
先生	.	惠特莫尔	将要	知道	如何	到	交易	和	他	什么时候	他	恢复	.	”

等怀特莫尔先生康复后，他自然会知道该如何对付他。

“ [ðə; ði] [pəˈliːs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['nəutifaid] .

“	The	police	ought	to	be	notified	.
“	这	警察	应该	到	是	已通知	.

“应该通知警方。”

[aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] .

I	don't	like	the	looks	of	Mr	.	Whitemore	.
我	不	喜欢	这	看起来	的	先生	.	惠特莫尔	.

我不喜欢怀特莫尔先生的长相。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] . ”

He	is	a	long	time	coming	to	.	”
他	是	一个	长的	时间	未来	到	.	”

他来得有点晚了。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [hɪr] [suːn] , ” [sed] [væns] .

“	We	shall	have	a	physician	here	soon	,	”	said	Vance	.
“	我们	将	有	一个	医生	这里	很快	,	”	说	万斯	.

“我们很快就会有医生过来，”万斯说。

“ [hiː; hi] [briːðz] ['veri] [hɑːrd] , ” [sed] ['besi] ['æŋkʃəsli] .

“	He	breathes	very	hard	,	”	said	Bessie	anxiously	.
“	他	呼吸	非常	难的	,	”	说	贝西	焦虑地	.

“他呼吸很急促，”贝西焦急地说。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['beɪðɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːpɝˌeɪtɝz] [feɪs] [ænd; ənd] ['tʃeɪfɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd][hændz]

She	had	been	bathing	the	operator's	face	and	chafing	his	temples	and	hands
她	有	到过	洗澡	这	操作员的	脸	和	摩擦	他的	寺庙	和	双手

[wɪð; wɪθ][noʊ] [ˌsætɪsˈfæktəri] [rɪˈzʌlts] .

with	no	satisfactory	results	.
和	不	令人满意的	结果	.

她曾给操作员洗脸、揉搓太阳穴和双手，但都没有取得令人满意的效果。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [əˈsɪstənt] ['bʊkkiːpər] [əˈpɪrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dɑːktər] ,

In	a	few	minutes	the	assistant	bookkeeper	appeared	with	a	doctor	,
在	一个	很少	分钟	这	助手	会计	出现	和	一个	医生	,

几分钟后，助理记账员带着一位医生出现了。

[huː] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] ['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] .

who	was	immediately	taken	into	the	private	office	.
WHO	曾是	立即地	已采取	进入	这	私人的	办公室	.

他随即被带到私人办公室。

[væns] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] ['aʊtər] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [drɔːn]

Vance	took	advantage	of	this	opportunity	to	clear	the	outer	office	of	those	drawn
万斯	采取	优势	的	这	机会	到	清除	这	外	办公室	的	那些	绘制

[ðer; ðər][baɪ][ˌkjʊriˈɑːsəti][ænd; ənd] ['ʌðər] ['riːz(ə)nz] .

there	by	curiosity	and	other	reasons	.
那里	经过	好奇心	和	其他	原因	.

范斯利用这个机会，清除了外办公室里那些出于好奇或其他原因被吸引过来的人。

[hiː; hi] [rɪˈstɔːrd] [ðə; ði]['ruːlər][tuː; tə][ɪts][əˈrɪdʒən(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

He	restored	the	ruler	to	its	original	position	,
他	恢复	这	统治者	到	它是	原来的	位置	,

他将统治者恢复到了原来的位置。

[lɔkt] [ðə; ði] ['praɪvət] [kəm'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪf] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [kiː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

locked	the	private	compartment	of	the	safe	and	put	the	key	in	his	pocket	.
已锁定	这	私人的	隔间	的	这	安全的	和	放	这	钥匙	在	他的	口袋	.

他锁上了保险箱的私人隔间，把钥匙放进口袋里。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['praɪvət] [ruːm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [sɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ]

Then	he	returned	to	the	private	room	in	time	to	see	his	employer	sit	up	with
然后	他	返回	到	这	私人的	房间	在	时间	到	看	他的	雇主	坐	向上	和

[sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] .

some	difficulty	.
一些	困难	.

然后他回到私人房间，正好看到他的雇主费力地坐了起来。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [lʊkt] ['sɪriəs] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ði]['æspekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪs] .

The	physician	looked	serious	,	as	if	he	did	not	like	the	aspect	of	the	case	.
这	医生	看起来	严肃的	,	作为	如果	他	做过	不是	喜欢	这	方面	的	这	案件	.

医生神情严肃，似乎不太喜欢这个病例的情况。

“ [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['regjələr]

“	He	had	better	be	removed	to	his	home	at	once	and	his	regular
“	他	有	更好的	是	已移除	到	他的	家	在	一次	和	他的	常规的

['dɑːktər] [sent] [fɔːr; fər] .

doctor	sent	for	.
医生	发送	为了	.

“最好立即将他送回家，并请他的家庭医生过来。”

[hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɑːt] [ber] ['traɪflɪŋ] [wɪð; wɪθ] .

His	condition	will	not	bear	trifling	with	.
他的	状况	将要	不是	熊	琐事	和	.

他的病情不容轻视。

” ['mɪstər] . - [aɪz] ['restɪd] [ɑːn] [væns] .

”	Mr	.	Whitemore's	eyes	rested	on	Vance	.
”	先生	.	-	眼睛	休息	在	万斯	.

惠特莫尔先生的目光落在了万斯身上。

[hiː; hi] ['bekənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪd] .

He	beckoned	him	to	his	side	.
他	招手	他	到	他的	边	.

他向他招手，示意他到自己身边。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θæŋkfl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [bæk] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] .

“	I	am	thankful	you	are	back	,	”	he	whispered	with	great	difficulty	.
“	我	是	感恩	你	是	后退	,	”	他	低声说道	和	伟大的	困难	.

“我很庆幸你回来了，”他艰难地低声说道。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [aɪm][ɪn][ə; eɪ][bæd] [weɪ] .

“	I'm	afraid	I'm	in	a	bad	way	.
“	我是	害怕的	我是	在	一个	坏的	方式	.

“恐怕我的情况不太好。”

[aɪv] [bɪn] [strʌk] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] .

I've	been	struck	down	at	a	critical	moment	.
我已经	到过	击	向下	在	一个	批判的	片刻	.

我在关键时刻遭遇了重创。

[aɪ] [dɪ'pend] [ɑːn][juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

I	depend	on	you	to	look	after	the	office	.
我	依赖	在	你	到	看	后	这	办公室	.

办公室的事全靠你打理。

[siː] [maɪ]['broʊkərz] .
See my brokers .
看 我的 经纪人 .

请联系我的经纪人。

[ɔːl] [maɪ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['pepərz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [kəm'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪf] .
All my important papers are in the inner compartment of the safe .
全部 我的 重要的 文件 是 在 这 内 隔间 的 这 安全的 .

我所有重要的文件都放在保险箱的内层隔间里。

[raɪt] [æn; ən]['ɔːrdər] [ðæt] [aɪ] [ɪm'paʊər] [juː; jʊ][tuː; tə][ækt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] ['fɜːrðər] ['noʊtɪs] [ænd; ənd]
Write an order that I empower you to act for me until further notice and
写 一个 命令 那 我 赋能 你 到 行为 为了 我 直到 更远 注意 和
[aɪ] [wɪl] [saɪn] [ˌaɪ 'tiː] . ”
I will sign it . ”
我 将要 符号 它 . ”

请你写一份授权书，授权你在另行通知前代表我行事，我会签字。

“ [dəunt] [luːz] [ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [jʌŋ] [mæn] , ” [sed] ['broʊkər] ['brædli] ,
“ Don't lose a moment in doing it , young man , ” said Broker Bradley ,
“ 不 失去 一个 片刻 在 正在做 它 , 年轻的 男人 , ” 说 经纪人 布拉德利 ,

“年轻人，一刻也别耽搁，”经纪人布拉德利说道。

[huː] [wʌz; wəz] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] ['strɪkən] [kɔːrn]['ɑːpəreɪtər] .
who was supporting the stricken corn operator .
WHO 曾是 支持 这 受打击的 玉米 操作员 .

谁在支持那位受灾的玉米种植户。

“ [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['groʊɪŋ] [wiːk] [fæst] .
“ He seems to be growing weak fast .
“ 他 似乎 到 是 生长 虚弱的 快速地 .

“他似乎身体越来越虚弱。”

” [væns] [druː] [ʌp] [ðə; ði]['peɪpər] ,
” Vance drew up the paper ,
” 万斯 画 向上 这 纸 ,

“范斯起草了这份文件，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [saɪnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [baɪ]['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] [ænd; ənd] ['witnist] [baɪ]
which was signed with great trouble by Mr . Whitemore and witnessed by
哪个 曾是 签名 和 伟大的 麻烦 经过 先生 . 惠特莫尔 和 目击者 经过
['broʊkər] ['brædli] [ænd; ənd] ['besi] .
Broker Bradley and Bessie .
经纪人 布拉德利 和 贝西 .

该协议由怀特莫尔先生费尽周折签署，并由经纪人布拉德利和贝西见证。

“ [naʊ] [ðə; ði] [tʃek] - [bʊk] , ” [hiː; hi] [gɑːspt] ['fiːbli] .
“ Now the check - book , ” he gasped feebly .
“ 现在 这 查看 - 书 , ” 他 倒吸一口气 虚弱地 .

“现在是支票簿了，”他虚弱地喘息着说。

“ [aɪ] [wɪl] [saɪn] [ɪn] [blæŋk] .
“ I will sign in blank .
“ 我 将要 符号 在 空白的 .

“我会在空白处签字。”

[fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [baɪ][ænd; ənd] [baɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][maɪ][ɪn'taɪər] ['bæləns] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ]
Fill it up by and bye with the amount of my entire balance at the Chicago
充满 它 向上 经过 和 再见 和 这 数量 的 我的 全部的 平衡 在 这 芝加哥
['næʃ(ə)nəl] . ”
National . ”
国家的 . ”

过段时间，我会把我在芝加哥国家赌场的所有存款都存进去。

“ [hiː; hi][hæz; həz]['wʌndərf(ə)l] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ] , ['θɔːntən] , ” ['mɪstər] . ['brædli] [sed] , [ɪn] [greɪt]

“	He	has	wonderful	confidence	in	you	,	Thornton	,	”	Mr	.	Bradley	said	,	in	great
“	他	有	精彩的	信心	在	你	,	桑顿	,	”	先生	.	布拉德利	说	,	在	伟大的

[ə'stɑːnɪʃmənt] .

astonishment	.
惊讶	.

“桑顿，他对你真是太有信心了，”布拉德利先生惊讶地说。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃek] [wʌz; wəz] ['feɪtɪd] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi] [saɪnd] .

But	the	check	was	fated	never	to	be	signed	.
但	这	查看	曾是	命中注定	绝不	到	是	签名	.

但这张支票注定永远不会被签署。

[æz; əz][ðə; ði][pen][wʌz; wəz] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][oʊld][kɔːrn] ['ɑːpɝˌeɪtɝz] ['flʌtərɪŋ] ['fɪŋgərz] [hiː; hi]

As	the	pen	was	placed	between	the	old	corn	operator's	fluttering	fingers	he
作为	这	笔	曾是	放置	之间	这	老的	玉米	操作员的	飘动	手指	他

['ʌtəd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [groʊn] ,

uttered	a	sudden	groan	,
说出	一个	突然	呻吟	,

当钢笔被放在老玉米农颤抖的手指间时，他突然呻吟了一声。

[hɪz; ɪz] [hed] [fel] [bæk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ʌn'kɑːnʃəs] [wʌns] [mɔːr] .

his	head	fell	back	,	and	he	became	unconscious	once	more	.
他的	头	跌倒	后退	,	和	他	成为	无意识	一次	更多的	.

他的头向后仰去，再次失去了意识。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [hoʊm] .

In	this	state	he	was	taken	home	.
在	这	状态	他	曾是	已采取	家	.

他就这样被送回了家。

['ʌndər] [ðiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] [væns] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['nəutifaiŋ] [ðə; ði] [pə'liːs]

Under	these	considerations	Vance	saw	that	the	responsibility	of	notifying	the	police
在下面	这些	考虑因素	万斯	锯	那	这	责任	的	通知	这	警察

['restɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

rested	on	him	.
休息	在	他	.

基于这些考虑，Vance认为通知警方的责任在他身上。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd] ['intəvjuːd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] .

Accordingly	,	he	visited	headquarters	and	interviewed	the	chief	of	police	.
因此	,	他	到访	总部	和	接受采访	这	首席	的	警察	.

于是，他前往总部采访了警察局长。

[dɪ'tektɪv] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ækjərət] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['edgər] [vaɪs]

Detectives	were	at	once	furnished	with	an	accurate	description	of	Edgar	Vyce
侦探	是	在	一次	提供	和	一个	准确的	描述	的	埃德加	维斯

[ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] [hʌnt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'rest] [hɪm; ɪm] .

and	despatched	to	hunt	him	up	and	arrest	him	.
和	已派送	到	打猎	他	向上	和	逮捕	他	.

侦探们立即获得了埃德加·维斯的准确描述，并被派去追捕他并将其逮捕。

[væns] [ðen] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv]['dʒɑːrˌboʊ] , - & [ˌsiː 'oʊ] . , [ɪn][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv]

Vance	then	visited	the	offices	of	Jarboe	,	Willicutt	&	Co	.	,	in	the	Board	of
万斯	然后	到访	这	办公室	的	贾博	,	-	&	合作	.	,	在	这	木板	的

[treɪd] ['bɪldɪŋ] ,

Trade	building	,
贸易	建筑	,

随后，万斯参观了位于贸易委员会大楼内的贾博、威利卡特公司办公室。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

and	explained	the	situation	.
和	解释	这	情况	.

并解释了情况。

['mɪstər] . ['dʒɑːrˌboʊ] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm] , [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [kən'sɜːrnd] ['oʊvər][ðə; ði] [nuːz]

Mr	.	Jarboe	,	the	head	of	the	firm	,	was	very	much	concerned	over	the	news
先生	.	贾博	,	这	头	的	这	公司	,	曾是	非常	很多	担心的	超过	这	消息

.

:
.

公司负责人贾博先生对这个消息非常担忧。

“ [ðə; ði] [ə'fer] [wɪl] [biː; bi] ['prɪntɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['pepərz] [ænd; ənd] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv]

“	The	affair	will	be	printed	in	all	the	afternoon	papers	and	will	certainly	have
“	这	事务	将要	是	打印	在	全部	这	下午	文件	和	将要	当然	有

[ə; eɪ][bæd] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .

a	bad	effect	on	the	market	.
一个	坏的	影响	在	这	市场	.

“这件事将会在所有下午的报纸上刊登，肯定会对市场产生不良影响。”

[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] [ðə; ði] ['dʒɛrət] , ['pɑːmər] & ['kɛrɪŋtən] [kraʊd] [wɪl]

With	Mr	.	Whitemore	down	and	out	the	Jarrett	,	Palmer	&	Carrington	crowd	will
和	先生	.	惠特莫尔	向下	和	出去	这	贾勒特	,	帕尔默	&	卡灵顿	人群	将要

[hæv; həv][ə; eɪ] [kliːn] [swiːp] .

have	a	clean	sweep	.
有	一个	干净的	扫	.

随着怀特莫尔先生的落败，贾勒特、帕尔默和卡林顿的人将横扫一切。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] ['mɪstər] . - [lɔːsɪz] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'mens] .

In	which	case	Mr	.	Whitemore's	losses	will	be	immense	.
在	哪个	案件	先生	.	-	损失	将要	是	巨大	.

如此一来，惠特莫尔先生的损失将是巨大的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [bæd] , ['veri] [bæd] [ɪn'diːd] , ” [sed] ['mɪstər] . ['dʒɑːrˌboʊ] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['dɪzməli] .

It	is	very	bad	,	very	bad	indeed	,	”	said	Mr	.	Jarboe	,	shaking	his	head	dismally	.
它	是	非常	坏的	,	非常	坏的	的确	,	”	说	先生	.	贾博	,	摇晃	他的	头	令人沮丧地	.

“情况非常糟糕，真的非常糟糕，”贾博先生沮丧地摇了摇头说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə][ækt][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] , ” [sed] [væns] ,

“	I	have	authority	to	act	for	Mr	.	Whitemore	,	”	said	Vance	,
“	我	有	权威	到	行为	为了	先生	.	惠特莫尔	,	”	说	万斯	,

“我有权代表怀特莫尔先生行事，”万斯说道。

[prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['strɪkən] [kɔːrn]['ɑːpəreɪtər] .

producing	the	paper	which	had	been	signed	by	the	stricken	corn	operator	.
生产	这	纸	哪个	有	到过	签名	经过	这	受打击的	玉米	操作员	.

出示了受灾玉米种植户签署的文件。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][goʊz] , ” [sed] ['mɪstər] . ['dʒɑːrˌboʊ] .

“	That's	all	right	as	far	as	it	goes	,	”	said	Mr	.	Jarboe	.
“	那就是	全部	正确的	作为	远的	作为	它	去	,	”	说	先生	.	贾博	.

“就这件事而言，还算可以，”贾博先生说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [juː; jʊ][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ækt][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] , [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ]

“	It	gives	you	the	right	to	act	for	Mr	.	Whitemore	,	but	what	can	you
“	它	给予	你	这	正确的	到	行为	为了	先生	.	惠特莫尔	,	但	什么	能	你

[duː] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] ,

do	without	money	,
做	没有	钱	,

“它赋予你代表怀特莫尔先生行事的权利，但没有钱你能做什么呢？”

['i:v(ə)n] [sə'poʊzɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] ['ækʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][bɪg] ['ɪntrəsts]

even	supposing	you	to	be	capable	of	intelligent	action	on	the	big	interests
甚至	假如	你	到	是	有能力的	的	聪明的	行动	在	这	大的	兴趣

[ɪn'vɑ:lvd] ? ”

involved	?	”
涉及	?	”

即使假设你有能力就所涉及的重大利益采取明智的行动呢?

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , ['mɪstər] . ['dʒɑ:rˌboʊ] ; [aɪm][ə'freɪd][maɪ][hændz][ɑ:r; ər][taɪd] .

“	You	are	right	,	Mr	.	Jarboe	;	I'm	afraid	my	hands	are	tied	.
“	你	是	正确的	,	先生	.	贾博	;	我是	害怕的	我的	双手	是	系	.

“您说得对，贾博先生；恐怕我无能为力。”

['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][træns'fɜ:r][hɪz; ɪz] [ʃɪ'kɑ:goʊ] ['næʃ(ə)nəl] ['bæləns] [tu:; tə][ˌem 'i:][baɪ]

Mr	.	Whitemore	intended	to	transfer	his	Chicago	National	balance	to	me	by
先生	.	惠特莫尔	故意的	到	转移	他的	芝加哥	国家的	平衡	到	我	经过

[tʃek] ,

check	,
查看	,

怀特莫尔先生打算用支票将他在芝加哥国民银行的账户余额转给我。

[bʌt; bət][hi:; hi] [læpst] ['ɪntu:] [ɪnˌsensə'bɪlətɪ] [æt; ət][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] . ”

but	he	lapsed	into	insensibility	at	the	critical	moment	.	”
但	他	失效	进入	麻木	在	这	批判的	片刻	.	”

但在关键时刻，他却失去了知觉。

“ [ɪz] [ðæt] ['ri:əli] [ðə; ði][fækt] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['si:niər] ['pɑ:rtnər] , ['lʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .

“	Is	that	really	the	fact	?	”	asked	the	senior	partner	,	looking	his	astonishment	.
“	是	那	真的	这	事实	?	”	问	这	高级的	伙伴	,	寻找	他的	惊讶	.

“真是这样吗？”资深合伙人惊讶地问道。

“ ['mɪstər] . [dʒɔ:rdʒ] ['brædlɪ] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] [wen] ['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] [æskt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [tʃek]

“	Mr	.	George	Bradley	was	present	when	Mr	.	Whitemore	asked	for	his	check
“	先生	.	乔治	布拉德利	曾是	展示	什么时候	先生	.	惠特莫尔	问	为了	他的	查看

- [bʊk] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] . ”

-	book	and	expressed	his	intention	.	”
-	书	和	表达	他的	意图	.	”

“当怀特莫尔先生索要支票簿并表达意图时，乔治·布拉德利先生在场。”

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði]['broʊkər] ,

“	Well	,	”	said	the	broker	,
“	出色地	,	”	说	这	经纪人	,

“嗯，”经纪人说道，

“ [sʌtʃ] [ə; eɪ][mɑ:rk][ʌv; əv] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][jʊr; jər] ['ɑ:nəsti] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [kə'pæsəti][ɪz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] .

“	such	a	mark	of	confidence	in	your	honesty	and	business	capacity	is	remarkable	.
“	这样的	一个	标记	的	信心	在	你的	诚实	和	商业	容量	是	卓越	.

“这体现了对您诚实和商业能力的极大信任，令人瞩目。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [aɪ][hæv; həv] ['leɪtlɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [spi:k] [ə'baʊt][ju:; jʊ][ɪn][tɜ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]

It	is	true	I	have	lately	heard	him	speak	about	you	in	terms	of	the	greatest
它	是	真的	我	有	最近	听到	他	说话	关于	你	在	条款	的	这	最

[preɪz] ,

praise	,
称赞	,

确实，我最近经常听到他用极高的评价谈论你。

[bʌt; bət] — [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ju:sləs] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] .

but	—	however	,	it	is	useless	to	discuss	the	matter	.
但	—	然而	,	它	是	无用	到	讨论	这	事情	.

但是——然而，讨论这件事是没用的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [priˈventid] [frʌm; frəm] [ˈsaɪnɪŋ] [ðə; ði] [tʃek] , [juː; jʊ] [seɪ] ,

He	was	prevented	from	signing	the	check	,	you	say	,
他	曾是	阻止	从	签名	这	查看	,	你	说	,

你说，他被阻止签署支票。

[soʊ][juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [sent] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . - [ˈmʌni] ,

so	you	cannot	touch	a	cent	of	Mr	.	Whitemore's	money	,
所以	你	不能	触碰	一个	中心	的	先生	.	-	钱	,

所以你一分钱都不能动惠特莫尔先生的钱。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər] [ˈhændlɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈmʌni] [wʊd] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˈruːɪn] . ”

even	if	your	handling	of	that	money	would	save	him	from	ruin	.	”
甚至	如果	你的	处理	的	那	钱	会	节省	他	从	废墟	.	”

即使你处理这笔钱的方式能让他免于破产。

“ [truː] , ” [ədˈmɪtɪd] [væns] [dɪˈdʒektɪdli] .

“	True	,	”	admitted	Vance	dejectedly	.
“	真的	,	”	承认	万斯	沮丧地	.

“没错，”万斯沮丧地承认道。

“ [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kənˈsʌlt] [wɪð; wɪθ][maɪ][ˈpɑːrtnərz][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ɪz][best][tuː; tə][biː; bi] [dʌn]

“	I	will	have	to	consult	with	my	partners	as	to	what	is	best	to	be	done
“	我	将要	有	到	咨询	和	我的	合作伙伴	作为	到	什么	是	最好的	到	是	完毕

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,

under	the	circumstances	,
在下面	这	情况	,

“我需要和我的合作伙伴商讨在目前情况下最好的做法。”

” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈdʒɑːrˌboʊ] , “ [ænd; ənd] [wɪl] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .

”	said	Mr	.	Jarboe	,	“	and	will	advise	you	as	soon	as	possible	.
”	说	先生	.	贾博	,	“	和	将要	建议	你	作为	很快	作为	可能的	.

“贾博先生说，‘我会尽快通知您。’

[wiː; wi] [ˈrekəgnaɪz] [jʊr; jər] [əˈθɔːrəti] [ɪn][ðə; ði] [ˈpremɪsɪz] ,

We	recognize	your	authority	in	the	premises	,
我们	认出	你的	权威	在	这	前提	,

我们承认您在此场所的权威。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [kæn; kən] [meɪk] [noʊ] [muːv] [ənˈles] [ˈɔːθəraɪzd] [baɪ][juː; jʊ][ɪn] [ˈraɪtɪŋ] . ”

and	of	course	can	make	no	move	unless	authorized	by	you	in	writing	.	”
和	的	课程	能	制作	不	移动	除非	授权	经过	你	在	写作	.	”

当然，除非得到您的书面授权，否则他们不得采取任何行动。”

“ [ðə; ði] [ber] [puːl] [wɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [traɪ][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] , ” [sed] [væns] .

“	The	bear	pool	will	certainly	try	to	break	the	market	,	”	said	Vance	.
“	这	熊	水池	将要	当然	尝试	到	休息	这	市场	,	”	说	万斯	.

“空头池肯定会试图打破市场，”万斯说。

“ [ʌnˈdaʊtɪdli] .

“	Undoubtedly	.
“	无疑	.

“无疑。

[kɔːrn][ɪz] [haɪ] , [ænd; ənd] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðɪs] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [əˈfer] , [ˈlaɪkli] [tuː; tə][goʊ] [ˈhaɪər] .

Corn	is	high	,	and	,	but	for	this	unfortunate	affair	,	likely	to	go	higher	.
玉米	是	高的	,	和	,	但	为了	这	不幸	事务	,	可能	到	去	更高	.

玉米价格很高，如果不是因为这件不幸的事情，价格很可能会继续上涨。

[ˈmɪstər] . - [ˈhəʊldɪŋs][hæv; həv][ˈdɑːmɪneɪtɪd][ðə; ði][ˈmɑːrkɪt][ænd; ənd] [kənˈtroʊld] [ðə; ði][praɪs] .

Mr	.	Whitemore's	holdings	have	dominated	the	market	and	controlled	the	price	.
先生	.	-	控股	有	占主导地位	这	市场	和	受控	这	价格	.

怀特莫尔先生的持股公司一直主导着市场并控制着价格。

[hiː; hi][hæz; həz] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [bai] ['evri] ['bʊʃl] ['ɔːfərd] .

He	has	stood	ready	to	buy	every	bushel	offered	.
他	有	站立	准备好	到	买	每一个	蒲式耳	提供	.

他已做好准备，买下所有上架的农产品。

['prɑːbəbli]

Probably
大概

大概

[hæf][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][kɔːrn] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði]['kænzəs][ænd; ənd] [nə'bræskə] ['elɪveɪtəz] [ɪz]

half	the	visible	supply	of	corn	stored	in	the	Kansas	and	Nebraska	elevators	is
一半	这	可见的	供应	的	玉米	存储	在	这	堪萨斯州	和	内布拉斯加州	电梯	是

[oʊnd] [baɪ][hɪm; ɪm] — [ə; eɪ][fækt][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ,

owned	by	him	—	a	fact	you	should	be	familiar	with	,
拥有	经过	他	—	一个	事实	你	应该	是	熟悉的	和	,

堪萨斯州和内布拉斯加州粮仓中储存的可见玉米供应量的一半都归他所有——你应该知道这一点。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] .

as	you	have	just	been	out	in	that	part	of	the	county	in	his	interest	.
作为	你	有	只是	到过	出去	在	那	部分	的	这	县	在	他的	兴趣	.

因为你刚刚为了他的利益去过该县的那个地区。

['dʒɛrət] ,

Jarrett	,
贾勒特	,

贾勒特，

['pɑːmər] & ['kɛrɪŋtən] [moʊst] ['laɪkli] [hæv; həv][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [greɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn]

Palmer	&	Carrington	most	likely	have	a	quantity	of	grain	which	they	have	been
帕尔默	&	卡灵顿	最多	可能	有	一个	数量	的	粮食	哪个	他们	有	到过

['hoʊldɪŋ] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kuː] .

holding	back	for	a	coup	.
保持	后退	为了	一个	政变	.

帕尔默和卡林顿很可能囤积了一批粮食，以备发动政变之用。

['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] [hæz; həz] [sə'spektɪd] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] , [bʌt; bət][hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['eni]

Mr	.	Whitemore	has	suspected	its	existence	,	but	has	failed	to	discover	any
先生	.	惠特莫尔	有	怀疑	它是	存在	,	但	有	失败的	到	发现	任何

['evɪdəns] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði][fækt] .

evidence	to	prove	the	fact	.
证据	到	证明	这	事实	.

怀特莫尔先生怀疑它的存在，但一直未能找到任何证据来证明这一事实。

[ɔːl] [rɪ'pɔːrts] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] . ”

All	reports	point	to	the	contrary	supposition	.	”
全部	报告	观点	到	这	相反	假设	.	”

所有报告都指向相反的假设。

“ [aɪ][hæv; həv] [θroʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] [ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] , ['mɪstər] . ['dʒɑːrˌboʊ] , ” [sed] [væns] .

“	I	have	thrown	a	little	light	on	that	point	,	Mr	.	Jarboe	,	”	said	Vance	.
“	我	有	抛掷	一个	小的	光	在	那	观点	,	先生	.	贾博	,	”	说	万斯	.

“贾博先生，我已经就这一点做了一些阐述，”万斯说道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ”

“	What	do	you	mean	?	”
“	什么	做	你	意思是	?	”

“你是什么意思？ ”

“ ['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] [də'rektɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [truː] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn]
“ Mr . Whitemore directed me to investigate the true state of the corn
” 先生 . 惠特莫尔 指导 我 到 调查 这 真的 状态 的 这 玉米
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət] - , [mɪ'zʊri] . ”
situation at Elevatorville , Missouri . ”
情况 在 - , 密苏里州 . ”

“怀特莫尔先生指示我调查密苏里州埃莱瓦托维尔的玉米真实情况。”

“ [wel] ? ”
“ Well ? ”
” 出色地 ? ”

“出色地? ”

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][faɪv] ['elɪveɪtəz] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] .
“ There are five elevators in that place .
” 那里 是 五 电梯 在 那 地方 .

“那里有五部电梯。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ˌtempə'rerəli] . ”
They have been reported out of business temporarily . ”
他们 有 到过 据报道 出去 的 商业 暂时地 . ”

据报道，他们已暂时停业。

“ [soʊ][aɪ] [ˌʌndər'stænd] .
“ So I understand .
” 所以 我 理解 .

我明白了。

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] ? ”
Are they not ? ”
是 他们 不是 ? ”

难道不是吗?

“ ['pɑːsəbli] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] , ” [rɪ'plaɪd] [væns] , “ [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ['dʒɛrət] ,
“ Possibly they may be , ” replied Vance , “ but all the same Jarrett ,
” 可能 他们 可能 是 , ” 回复 万斯 , “ 但 全部 这 相同的 贾勒特 ,

“或许他们是吧，”万斯回答说，“但无论如何，贾勒特，

['pɑːmər] & ['kɛrɪŋtən] [hæv; həv] [faɪv] ['mɪljən] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv][kɔːrn] [stɔːrd] [ɪn][ðem; ðəm][æt; ət] [ðɪs]
Palmer & Carrington have five million bushels of corn stored in them at this
帕尔默 & 卡灵顿 有 五 百万 蒲式耳 的 玉米 存储 在 他们 在 这
['moʊmənt] . ”
moment . ”
片刻 . ”

帕尔默和卡林顿目前储存了500万蒲式耳玉米。

“ [faɪv] ['mɪljən] ['bʊʃəlz] ? ” ['ɔːlmoʊst] [gɑːspt] ['mɪstər] . ['dʒɑːrˌboʊ] .
“ Five million bushels ? ” almost gasped Mr . Jarboe .
” 五 百万 蒲式耳 ? ” 几乎 倒吸一口气 先生 . 贾博 .

“五百万蒲式耳？”贾博先生几乎倒吸了一口凉气。

“ [jes] , [sɜːr] — [faɪv] ['mɪljən] ['bʊʃəlz] . ”
“ Yes , sir — five million bushels . ”
” 是的 , 先生 — 五 百万 蒲式耳 . ”

“是的，先生——五百万蒲式耳。”

“ [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fækt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['dʒɑːrˌboʊ] , ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['biːtn] [tuː; tə]
“ If this is the fact , ” said Mr . Jarboe , greatly excited , “ we are beaten to
” 如果 这 是 这 事实 , ” 说 先生 . 贾博 , 非常 兴奋的 , “ 我们 是 被打败 到
[ə; eɪ] ['stændstɪl] .
a standstill .
一个 停顿 .

“如果这是事实，”贾博先生激动地说，“我们就彻底失败了。”

[wɪ'ðaʊt] ['mʌni] [wi:; wi] ['kænɑ:t] [teɪk] [ə; eɪ] ['dɑ:lər] [ʌv; əv] [ðæt] [kɔ:rn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pu:l] [wɪl] [θroʊ] [ɑ:n]
Without **money** **we** **cannot** **take** **a** **dollar** **of** **that** **corn** **which** **the** **pool** **will** **throw** **on**
没有 钱 我们 不能 拿 一个 美元 的 那 玉米 哪个 这 水池 将要 扔 在
[ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [æt; ət] [wʌns] ,
the **market** **at** **once** **,**
这 市场 在 一次 ,

没有钱，我们就买不起池子里马上要投放市场的那批玉米。

[naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ʌv; əv]['mɪstər] . - [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] .
now **they** **have** **learned** **of** **Mr** **.** **Whitemore's** **misfortune** **.**
现在 他们 有 学习 的 先生 . - 不幸 .

现在他们已经得知了惠特莫尔先生的不幸遭遇。

['θɔ:ntən] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][ju:; jʊ][sɪt][ðer; ðər] ,
Thornton **,** **as** **sure** **as** **you** **sit** **there** **,**
桑顿 , 作为 当然 作为 你 坐 那里 ,

桑顿，就像你坐在那里一样肯定地说，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['pænɪk][ɪn][ðə; ði][kɔ:rn][pɪt][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] .
there **will** **be** **a** **panic** **in** **the** **corn** **pit** **to** **-** **morrow** **morning** **.**
那里 将要 是 一个 恐慌 在 这 玉米 坑 到 - 明天 早晨 .

明天早上玉米地里肯定会一片恐慌。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
" **CHAPTER** **XII** **.**
" 章 十二 .

“第十二章

[ðə; ði] [wi:l] [ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] .
THE **WHEEL** **OF** **FORTUNE** **.**
这 车轮 的 财富 .

命运之轮。

[væns] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['rʊkəri] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'prest] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] .
Vance **returned** **to** **the** **Rookery** **Building** **in** **a** **very** **depressed** **state** **of** **mind** **.**
万斯 返回 到 这 乌鸦巢 建筑 在 一个 非常 郁闷 状态 的 头脑 .

范斯回到鲁克里大楼时情绪非常低落。

[hɪz; ɪz] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['dʒɑ:rˌboʊ] [si:md] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv]
His **interview** **with** **Mr** **.** **Jarboe** **seemed** **to** **indicate** **that** **nothing** **short** **of**
他的 面试 和 先生 . 贾博 似乎 到 表明 那 没有什么 短的 的
['æbsəlu:t] ['ru:ɪn] [naʊ] [feɪst] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] — [ðə; ði][oʊld][mæn] [hu:] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [leɪ] [æt; ət]
absolute **ruin** **now** **faced** **his** **employer** **—** **the** **old** **man** **who** **at** **that** **moment** **lay** **at**
绝对 废墟 现在 面对 他的 雇主 — 这 老的 男人 WHO 在 那 片刻 躺 在
[hɪz; ɪz] [hoʊm] ['ɔ:lmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [deθ] .
his **home** **almost** **at** **the** **point** **of** **death** **.**
他的 家 几乎 在 这 观点 的 死亡 .

他对贾博先生的采访似乎表明，他的雇主——那位此刻躺在家中奄奄一息的老人——现在面临的只有彻底的毁灭。

[ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ['pepərz] [kən'teɪnd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['mɪstər] . - [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] ,
The **afternoon** **papers** **contained** **an** **account** **of** **Mr** **.** **Whitemore's** **misfortune** **,**
这 下午 文件 包含 一个 帐户 的 先生 . - 不幸 ,

下午的报纸刊登了关于怀特莫尔先生不幸遭遇的报道。

[ænd; ənd]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət][ɪts]['prɑ:bəb(ə)l] ['berɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][nekst] ['deɪz] [kɔ:rn] ['mɑ:rkɪt] .
and **hinted** **at** **its** **probable** **bearing** **on** **the** **next** **day's** **corn** **market** **.**
和 暗示 在 它是 可能 轴承 在 这 下一个 天 玉米 市场 .

并暗示这可能对第二天的玉米市场产生影响。

['sevrəl] [ri'pɔ:təz] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] ['ɪntərvju:] [væns] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] .
Several **reporters** **were** **waiting** **to** **interview** **Vance** **on** **his** **return** **.**
一些 记者 是 等待 到 面试 万斯 在 他的 返回 .

万斯回来后，有好几位记者等着采访他。

[tuː; tə] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɜːrtiəs] [bʌt; bət] [ɪk'striːmli] ['retɪs(ə)nt] .

To	these	gentlemen	he	was	courteous	but	extremely	reticent	.
到	这些	先生们	他	曾是	有礼貌	但	极其	沉默寡言	.

他对这些先生们很有礼貌，但非常沉默寡言。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪʃt] [rɪ'pɔːrts] [wɜːr; wər] ['groʊsli] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ,

He	insisted	that	the	published	reports	were	grossly	exaggerated	,
他	坚持	那	这	已发布	报告	是	粗略地	夸张的	,

他坚称已发表的报道严重夸大其词。

[ænd; ənd] [pʊt] [æz; əz] [braɪt] [ə; eɪ] [kəm'plekʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	put	as	bright	a	complexion	on	the	situation	as	he	could	.
和	放	作为	明亮的	一个	肤色	在	这	情况	作为	他	可以	.

他尽其所能地粉饰太平。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ʌðər] [rɪ'pɔːtəz] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] ['mɪstər] .

But	he	was	up	against	the	fact	that	other	reporters	had	visited	Mr	.
但	他	曾是	向上	反对	这	事实	那	其他	记者	有	到访	先生	.

- ['rezɪdəns] [ænd; ənd][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['krɪtɪk(ə)l] .

Whitemore's	residence	and	had	learned	that	his	condition	was	critical	.
-	住宅	和	有	学习	那	他的	状况	曾是	批判的	.

但他面临的困境是，其他记者已经拜访了怀特莫尔先生的住所，并得知他的病情危重。

“ [pʊr] ['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] , ” [sed] ['besi] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] ,

“	Poor	Mr	.	Whitemore	,	”	said	Bessie	,	with	tears	in	her	eyes	,
“	贫穷的	先生	.	惠特莫尔	,	”	说	贝西	,	和	眼泪	在	她	眼睛	,

“可怜的怀特莫尔先生，”贝西说着，眼里噙满了泪水。

“ [ˌaɪ 'tiːz][ɪz] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [meɪ] ['nevər] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm] [ðæt] ['kruːəl] [bloʊ] . ”

“	it	is	awful	to	think	he	may	never	recover	from	that	cruel	blow	.	”
“	它	是	可怕	到	思考	他	可能	绝不	恢复	从	那	残忍的	吹	.	”

“想到他可能永远无法从那次残酷的打击中恢复过来，真是太可怕了。”

“ [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [wel] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] , ” [sed] [væns] ['gluːmɪli] .

“	Perhaps	it	will	be	as	well	he	does	not	,	”	said	Vance	gloomily	.
“	也许	它	将要	是	作为	出色地	他	做	不是	,	”	说	万斯	阴郁地	.

“也许他不去反而是件好事，”万斯沮丧地说。

“ [waɪ] , [væns] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['besi] [ɪn] [ʌn'feɪnd] [sər'praɪz] .

“	Why	,	Vance	!	”	exclaimed	Bessie	in	unfeigned	surprise	.
“	为什么	,	万斯	!	”	惊呼	贝西	在	慨	惊喜	.

“哎呀，万斯！”贝西毫不掩饰地惊呼道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ”

“	What	do	you	mean	?	”
“	什么	做	你	意思是	?	”

“你是什么意思？ ”

“ [aɪ] [miːn] , ['besi] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['spɛlz] ['ruːɪn][ɪn]

“	I	mean	,	Bessie	,	that	his	absence	from	the	office	at	this	time	spells	ruin	in
“	我	意思是	,	贝西	,	那	他的	缺席	从	这	办公室	在	这	时间	咒语	废墟	在

['kæpɪt(ə)l] ['letərz] . ”

capital	letters	.	”
首都	信件	.	”

“我的意思是，贝西，他这个时候不在办公室，就意味着灾难性的后果。”

“ [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [pʊt] [juː; jʊ][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['evrɪθɪŋ] , ” [sed] ['besi] ,

“	But	he	has	put	you	in	charge	of	everything	,	”	said	Bessie	,
“	但	他	有	放	你	在	收费	的	一切	,	”	说	贝西	,

“但他让你负责一切，”贝西说。

[huːz] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [vænsɪz] [ə'bɪlətiz] [wʌz; wəz] [su'priːm] .
whose confidence in Vance's abilities was supreme .
谁 信心 在 万斯 能力 曾是 最高 .

他对万斯的能力充满信心。

" [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] .
" But I can't do a thing without money .
" 但 我 不能 做 一个 事物 没有 钱 .

"但我没钱什么都做不了。"

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [niːd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] . "
I should need a great deal of money . "
我 应该 需要 一个 伟大的 交易 的 钱 . "

我需要一大笔钱。

" [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][saɪn][ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [bʌt; bət] — — "
" He intended to sign a check for you , " she said , " but — — "
" 他 故意的 到 符号 一个 查看 为了 你 , " 她 说 , " 但 — — "

"他本来打算给你签张支票的，"她说，"但是——"

" [ɪg'zæktli] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . "
" Exactly , but he was unable to do it . "
" 确切地 , 但 他 曾是 无法 到 做 它 . "

"没错，但他没能做到。"

" [waɪ] ['kudnt] [aɪ][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sʌd(ə)nli] .
" Why couldn't I go to his house , " she said suddenly .
" 为什么 不能 我 去 到 他的 房子 , " 她 说 突然 .

"为什么我不能去他家？"她突然说道。

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] .
" He may have recovered his senses .
" 他 可能 有 恢复 他的 感官 .

"他可能已经恢复了神智。"

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [tʃek] - [bʊk] .
Give me the check - book .
给 我 这 查看 - 书 .

把支票簿给我。

[ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l][aɪ] [wɪl] [get][hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃər] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
If the thing is possible I will get his signature and bring it back to you . "
如果 这 事物 是 可能的 我 将要 得到 他的 签名 和 带来 它 后退 到 你 . "

如果可行，我会拿到他的签名，然后带回来给你。

" ['besi] , [jʊə(r)] [æn; ən]['eɪndʒl] ! " [kraɪd] [væns] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [hoʊp] .
" Bessie , you're an angel ! " cried Vance , his face lighting up with a new hope .
" 贝西 , 你是 一个 天使 ! " 哭 万斯 , 他的 脸 灯光 向上 和 一个 新的 希望 .

"贝西，你真是个天使！"万斯喊道，脸上绽放出新的希望。

" [wʌt] [ə; eɪ] [tʃʌmp] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] !
" What a chump I am not to have thought of that !
" 什么 一个 嚼 我 是 不是 到 有 想法 的 那 !

"我真是个笨蛋，竟然没想到这一点！"

[ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] , ['mɪstər] . - [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [nɑːkt] [ˌem 'iː]
The fact of the matter is , Mr . Jarboe's view of the situation knocked me
这 事实 的 这 事情 是 , 先生 . - 看法 的 这 情况 敲门 我
['endˌwaɪz] .
endwise .
末端 .

事实上，贾博先生对这件事的看法让我深受震撼。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][maɪ'self] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][lɑːts][tuː; tə][duː] [hɪr] ,

I	ought	to	go	myself	instead	of	sending	you	,	but	I	have	lots	to	do	here	,
我	应该	到	去	我	反而	的	发送	你	,	但	我	有	很多	到	做	这里	,

我本应该亲自去而不是派你去，但我这里还有很多事要做。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [juːl] [duː][æz; əz] [wel] .

and	I	guess	you'll	do	as	well	.
和	我	猜测	你会	做	作为	出色地	.

我想你也会做得很好。

" [soʊ] ['besi] [tʊk] [ðə; ðɪ] [tʃek] - [bʊk] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] ['mɪʃɪgən] ['ævənuː] , [ɑːn][ðə; ðɪ]

"	So	Bessie	took	the	check	-	book	and	started	for	Michigan	avenue	,	on	the
"	所以	贝西	采取	这	查看	-	书	和	开始	为了	密歇根州	大街	,	在	这

[saʊθ] [saɪd] .

South	Side	.
南	边	.

于是贝西拿着支票簿，朝着南区的密歇根大道走去。

[waɪl] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz]['æbsənt] [væns] [brɔːt] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɛm'plɔɪɘz, ɪm'plɔɪɘz]['dɑːkjuments]

While	she	was	absent	Vance	brought	all	of	his	employer's	documents
尽管	她	曾是	缺席的	万斯	带来	全部	的	他的	雇主的	文件

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][kɔːrn] ['mætərz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [seɪf] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɪnər] ['ɑːfɪs] ,

relating	to	corn	matters	from	the	safe	to	the	inner	office	,
相关	到	玉米	事情	从	这	安全的	到	这	内	办公室	,

在她不在的这段时间里，万斯把雇主所有与玉米有关的文件从保险箱搬到了内室。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðem; ðəm][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['prɪntɪd] [rɪ'pɔːrts] [ænd; ənd] ['ʌðər]

and	sat	down	to	study	them	in	connection	with	printed	reports	and	other
和	卫星	向下	到	学习	他们	在	联系	和	打印	报告	和	其他

['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [faʊnd] [ɑːn]['mɪstər] . - [desk] .

sources	of	information	he	found	on	Mr	.	Whitemore's	desk	.
来源	的	信息	他	成立	在	先生	.	-	桌子	.

他坐下来，结合在惠特莫尔先生桌上找到的印刷报告和其他信息来源，仔细研究了这些资料。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [dɑːrk] [wen] ['besi] [rɪ'tɜːrnd] .

It	was	nearly	dark	when	Bessie	returned	.
它	曾是	几乎	黑暗的	什么时候	贝西	返回	.

贝西回来的时候天快黑了。

[væns] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [feɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [feɪld] [ɪn][hɜːr; hər] ['mɪʃ(ə)n] .

Vance	saw	at	once	from	her	face	that	she	had	failed	in	her	mission	.
万斯	锯	在	一次	从	她	脸	那	她	有	失败的	在	她	使命	.

范斯一眼就从她的表情中看出她任务失败了。

“ [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][get][hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃər] ?

“	You	did	not	get	his	signature	?
“	你	做过	不是	得到	他的	签名	?

你没拿到他的签名吗?

" [hiː; hi] [sed] ['æŋkʃəsli] .

"	he	said	anxiously	.
"	他	说	焦虑地	.

他焦急地说。

[ʃiː; ʃɪ] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] ['sædli] .

She	shook	her	head	sadly	.
她	摇晃	她	头	令人遗憾的是	.

她悲伤地摇了摇头。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fɪrd] [baɪ][hɪz; ɪz] [fɪˈzɪʃnz] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈwaɪtˌmɔr] [meɪ] [daɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈmɔːrnɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi]
“ It is feared by his physicians that Mr . Whitemore may die before morning , ” she
” 它 是 害怕 经过 他的 医生 那 先生 . 惠特莫尔 可能 死 前 早晨 , ” 她
[sed] .
said .
说 .

“他的医生们担心怀特莫尔先生可能在明天早上之前去世，”她说。

“ [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [rɪˈkʌvərd] [ˈkɑːnʃəsnəs] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [hoʊm] .
“ He has not recovered consciousness at any time since he was taken home .
” 他 有 不是 恢复 意识 在 任何 时间 自从 他 曾是 已采取 家 .

“自从被送回家后，他一直没有恢复意识。”

[aɪ] [left] [ðə; ði] [tʃek] - [bʊk] , [ˈæftər] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ˈmætərz] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈwaɪtˌmɔr] ,
I left the check - book , after explaining matters to Mrs . Whitemore ,
我 左边 这 查看 - 书 , 后 解释 事情 到 太太 . 惠特莫尔 ,

我向惠特莫尔太太解释清楚情况后，就把支票簿留下了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ɪf] [hiː; hi] [riːˈgeɪnz] [hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə]
and she said if he regains his senses she will try to get her husband to
和 她 说 如果 他 恢复 他的 感官 她 将要 尝试 到 得到 她 丈夫 到
[saɪn] . ”
sign . ”
符号 . ”

她说，如果他恢复神智，她会想办法让她丈夫签字。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈbesi] , ” [rɪˈplaɪd] [væns] [ˈgreɪtfəli] .
“ Thank you , Bessie , ” replied Vance gratefully .
” 感谢 你 , 贝西 , ” 回复 万斯 感激不尽 .

“谢谢你，贝西，”万斯感激地回答道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [maɪˈself] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
“ You have done all that I could have done myself under the circumstances .
” 你 有 完毕 全部 那 我 可以 有 完毕 我 在下面 这 情况 .

“在这种情况下，你已经做到了我自己能做到的一切。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
I have been studying the situation ,
我 有 到过 学习 这 情况 ,

我一直在研究情况。

[ænd; ənd] [fiːl] [ˈkɑːnfɪdənt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ˈmʌni] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪv] [ˈmɪstər] . [ˈwaɪtˌmɔr] .
and feel confident if I had enough money I could save Mr . Whitemore .
和 感觉 自信的 如果 我 有 足够的 钱 我 可以 节省 先生 . 惠特莫尔 .

而且我相信，如果我有足够的钱，我一定能救惠特莫尔先生。

[ənˈles] [aɪ] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [ˈbɪznəs] [ˈəupənz][ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [aɪ]
Unless I get it before business opens on the Board of Trade in the morning I
除非 我 得到 它 前 商业 打开 在 这 木板 的 贸易 在 这 早晨 我
[fɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .
fear it will be too late .
害怕 它 将要 是 也 晚的 .

除非我能在明天早上期货交易所开市前拿到，否则恐怕就太晚了。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)l] [ˈsaɪləns] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈmoʊmənts] .
” There was a painful silence for some moments .
” 那里 曾是 一个 痛苦 沉默 为了 一些 时刻 .

“现场一片令人窒息的沉默，持续了好一会儿。”

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [rɪˈtɜːrnd] , [væns] , ” [sed] [ˈbesi] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
“ I am glad you have returned , Vance , ” said Bessie at length .
” 我 是 高兴的 你 有 返回 , 万斯 , ” 说 贝西 在 长度 .

“我很高兴你回来了，万斯，”贝西长声说道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] ['ʌndər] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hæd; həd][juː; jʊ] [stɪl] [bɪn]
“ I don't know what I should have done under these conditions had you still been
” 我 不 知道 什么 我 应该 有 完毕 在下面 这些 状况 有 你 仍然 到过
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

“如果你当时还在外面，我不知道在这种情况下我应该怎么做。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [gɔːn] [hoʊm][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər] . ”
I think I should have gone home at once and stayed there . ”
我 思考 我 应该 有 已消失 家 在 一次 和 入住 那里 . ”

我觉得我应该立刻回家待着。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['hɑːrdər][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] .
“ It would have been harder for you , I suppose .
” 它 会 有 到过 更难 为了 你 , 我 认为 .

我想，对你来说应该更难吧。

[aɪ][hoʊp][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔːlweɪz][biː; bi] [sʌtʃ] [gʊd] [frendz] , ['besi] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɜːrnɪstli] .
I hope we shall always be such good friends , Bessie , ” said the boy earnestly .
我 希望 我们 将 总是 是 这样的 好的 朋友们 , 贝西 , ” 说 这 男生 切实 .

“我希望我们永远都是这么好的朋友，贝西，”男孩认真地说。

“ [aɪm] [ʃʊr] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
“ I'm sure there is no reason why we should not be , ” she replied .
” 我是 当然 那里 是 不 原因 为什么 我们 应该 不是 是 , ” 她 回复 .

“我相信我们没有理由不这样做，”她回答说。

“ [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] , [ən'les] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [its] [ə; eɪ]
“ Now you must tell me where you have been , unless , of course , it's a
” 现在 你 必须 告诉 我 在哪里 你 有 到过 , 除非 , 的 课程 , 它是 一个
['bɪznəs] ['siːkrət] . ”
business secret . ”
商业 秘密 . ”

“现在你必须告诉我你去了哪里，除非这是商业机密。”

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [west] [ɑːn][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] .
“ I have been West on important business for Mr . Whitemore .
” 我 有 到过 西方 在 重要的 商业 为了 先生 . 惠特莫尔 .

“我为怀特莫尔先生在西部执行重要任务。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get][ðə; ði] [tʃæns] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [pə'tikuːləz]
As soon as I get the chance I will tell you a good many interesting particulars
作为 很快 作为 我 得到 这 机会 我 将要 告诉 你 一个 好的 许多 有趣的 细节
[ʌv; əv][maɪ][trɪp] .
of my trip .
的 我的 旅行 .

我一有机会就会告诉你我这次旅行的许多有趣细节。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [went] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] . ”
It is time now that you went home for the day . ”
它 是 时间 现在 那 你 去 家 为了 这 天 . ”

你今天该回家了。

“ [waɪ] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] [skɑːr][ɑːn][jʊr; jər] ['fɔːrhed] ?
“ Why , how did you get that scar on your forehead ?
” 为什么 , 如何 做过 你 得到 那 瘢痕 在 你的 前额 ?

“为什么？你额头上的疤是怎么来的？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['leɪɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] ['dʒentli] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'breɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [skɪn] .
” she asked , laying her fingers gently on a small abrasion of the skin .
” 她 问 , 躺下 她 手指 轻轻地 在 一个 小的 磨损 的 这 皮肤 .

“她问道，同时将手指轻轻放在皮肤上的一小块擦伤处。

“ [ðæt] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læf] ; “ [oʊ] ,
“ That , ” he replied , with a little laugh ; “ oh ,
“ 那 , ” 他 回复 , 和 一个 小的 笑 ; “ 哦 ,

“那，”他笑着回答道；“哦，

[aɪ][gɑːt] [ðæt] [daʊn] [ɪn] [mɪ'zʊri] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [waɪl] ['bʌtɪŋ] [ɪn] [ə'genst] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [tiːm]
I got that down in Missouri yesterday morning while butting in against a runaway team
我 得到 那 向下 在 密苏里州 昨天 早晨 尽管 对冲 在 反对 一个 逃跑 团队
.
:
.

昨天早上我在密苏里州，在阻止一支大比分领先的球队时，就拿到了这个分数。

[aɪ] [seɪvd] [ə; eɪ]['mænz] [laɪf][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] .
I saved a man's life and made a good friend .
我 已保存 一个 男人的 生活 和 制成 一个 好的 朋友 .

我救了一个人的命，也交到了一个好朋友。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['wɪljəm] [brædhɝst] , [ænd; ənd] ['hiːz] [ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] [ɪ'lev(ə)n] [taɪmz] ['oʊvər] .
His name is William Bradhurst , and he's a millionaire eleven times over .
他的 姓名 是 威廉 布拉德赫斯特 , 和 他是 一个 百万富翁 十一 时代 超过 .

他的名字叫威廉·布拉德赫斯特，他是一位身价超过11亿的富翁。

[hiː; hi] — [waɪ] , [baɪ] [dʒɔːrdʒ] !
He — why , by George !
他 — 为什么 , 经过 乔治 !

他——我的天哪！

” [væns] [stɑːpt] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ðə; ði][gɜːrl] .
” Vance stopped and stared at the girl .
” 万斯 停止 和 凝视 在 这 女孩 .

范斯停下脚步，盯着那个女孩看。

“ [ɪ'lev(ə)n] ['mɪljənz] !
“ Eleven millions !
“ 十一 百万 !

“一千一百万！”

” [hiː; hi] ['mʌtəd] .
” he muttered .
” 他 低声说道 .

他低声说道。

“ [ɪ'lev(ə)n] ['mɪljənz] [ɪn] [kæʃ] [ænd; ənd][si'kjuəritis] , [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [sed] . ”
“ Eleven millions in cash and securities , that's what he said . ”
“ 十一 百万 在 现金 和 证券 , 那就是 什么 他 说 . ”

他说：“现金和证券有1100万美元。”

“ [væns] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? ” [æskt] ['besi] ['nɜːrvəsli] .
“ Vance , what are you talking about ? ” asked Bessie nervously .
“ 万斯 , 什么 是 你 说 关于 ? ” 问 贝西 紧张地 .

“万斯，你在说什么？”贝西紧张地问道。

“ [ɪ'lev(ə)n] ['mɪljən] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] !
“ Eleven million dollars !
“ 十一 百万 美元 !

“一千一百万美元！

[waɪ] , [greɪt] ['siːzər] !
Why , Great Caesar !
为什么 , 伟大的 凯撒 !

哦，伟大的凯撒啊！

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bæk] [ˌem 'iː] [ʌp] ,

If	I	could	induce	him	to	back	me	up	,
如果	我	可以	诱导	他	到	后退	我	向上	,

如果我能让他支持我，

[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . - [ɪ'nɔːrməs] [kɔːrn]['həuldiŋs][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪn] [aʊt] .

with	Mr	.	Whitemore's	enormous	corn	holdings	I	should	win	out	.
和	先生	.	-	巨大的	玉米	控股	我	应该	赢	出去	.

凭借怀特莫尔先生庞大的玉米种植园，我应该能赢。

['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] [wʊd] [biː; bi] [seɪvd] [faɪ'nænʃəliˌfə'nænʃəli] , [waɪl] [brædhɝst] [hɪm'self] [wʊd]

Mr	.	Whitemore	would	be	saved	financially	,	while	Bradhurst	himself	would
先生	.	惠特莫尔	会	是	已保存	财务方面	,	尽管	布拉德赫斯特	他自己	会

['ɔːlməʊst] ['dʌb(ə)l] [hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] ,

almost	double	his	capital	,
几乎	双倍的	他的	首都	,

怀特莫尔先生的财务状况将得到改善，而布拉德赫斯特本人的资本几乎可以翻一番。

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi] ['kɔːrnərd] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] — [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑːrt][ðə; ði] [bɔːs] [hæz; həz] [meɪd]

for	if	we	cornered	the	market	—	and	with	the	start	the	boss	has	made
为了	如果	我们	被逼到绝境	这	市场	—	和	和	这	开始	这	老板	有	制成

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] — [wiː; wi][kʊd; kəd] ['ʃʊrli] [kən'troʊl][ðə; ði] [praɪs] .

we	ought	to	be	able	to	do	it	—	we	could	surely	control	the	price	.
我们	应该	到	是	有能力的	到	做	它	—	我们	可以	一定	控制	这	价格	.

因为如果我们垄断了市场——而且以老板目前的开局来看，我们应该能够做到这一点——我们肯定能够控制价格。

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [baɪ] [ʌp] ['evri] ['bʊʃl] [ʌv; əv] [ðæt] [faɪv] ['mɪljən] [æt; ət] - .

We	could	easily	buy	up	every	bushel	of	that	five	million	at	Elevatorville	.
我们	可以	容易地	买	向上	每一个	蒲式耳	的	那	五	百万	在	-	.

我们完全可以把电梯城那五百万蒲式耳的粮食全部买下来。

[ðæt] [wʊd] [kiːp] [ðæt] [lɑːt][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [muːvd] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [tʃoʊz] [tuː; tə]

That	would	keep	that	lot	from	being	moved	to	Chicago	until	we	chose	to
那	会	保持	那	很多	从	存在	已搬	到	芝加哥	直到	我们	选择	到

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [pʊt] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] .

have	it	put	in	motion	.
有	它	放	在	运动	.

这样就能阻止那块地被运往芝加哥，直到我们决定启动这项计划为止。

[wɪð; wɪθ] ['skersli] ['eni] [kɔːrn][ɪn]['trænspɔːrt][ðə; ði]['mɑːrkɪt] [wʊd] [sɔːr] [tuː; tə] — [gʊd] ['greɪʃəs] ,

With	scarcely	any	corn	in	transport	the	market	would	soar	to	—	good	gracious	,
和	几乎	任何	玉米	在	运输	这	市场	会	翱翔	到	—	好的	亲切	,

由于几乎没有玉米在运输，市场价格将飙升至——我的天哪，

[aɪ] [der] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	dare	not	think	of	it	.
我	敢	不是	思考	的	它	.

我不敢想这件事。

[aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [luːz] .

I	haven't	a	moment	to	lose	.
我	还没有	一个	片刻	到	失去	.

我一刻也不能耽搁。

[aɪ][mʌst; məst] [siː] ['mɪstər] . [brædhɝst] [æt; ət][wʌns] .

I	must	see	Mr	.	Bradhurst	at	once	.
我	必须	看	先生	.	布拉德赫斯特	在	一次	.

我必须马上见布拉德赫斯特先生。

" [ænd; ənd] [væns] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ['ʌtərli] [ig'nɔːɪŋ] ['besi] , [rʌʃt] [fɔːr; fər]
" And Vance , for the first time in his life utterly ignoring Bessie , rushed for
" 和 万斯 , 为了 这 第一的 时间 在 他的 生活 完全地 忽略 贝西 , 匆忙 为了
[hɪz; ɪz][hæt] .
his hat .
他的 帽子 .

"而范斯生平第一次完全无视贝西，冲去拿他的帽子。"

" [væns] — [væns] !
" Vance — Vance !
" 万斯 — 万斯 !

"万斯——万斯!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['rʌnɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .
" she cried , running after him .
" 她 哭 , 跑步 后 他 .

她哭着追了上去。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [gɔːn] ['kreɪzi] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? "
" You haven't gone crazy , have you ? "
" 你 还没有 已消失 疯狂的 , 有 你 ? "

你没疯吧?

" ['kreɪzi] !
" Crazy !
" 疯狂的 !

"疯狂的!

" [hiː; hi] [kraɪd] ['ɔːlmoʊst] ['fɪrsli] , ['tɜːrnɪŋ] [fʊl] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .
" he cried almost fiercely , turning full upon her .
" 他 哭 几乎 激烈地 , 转弯 满的 之上 她 .

他几乎是凶狠地喊叫着，转身扑向她。

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] !
" Yes , I have !
" 是的 , 我 有 !

"是的，我有！"

[aɪm]['kreɪzi] — ['kreɪzi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skiːm] [ðæt] [miːnz] ['mɪljənz] [tuː; tə][juː 'es] .
I'm crazy — crazy with a scheme that means millions to us .
我是 疯狂的 — 疯狂的 和 一个 方案 那 方法 百万 到 我们 .

我疯了——我疯了，因为我做了一个对我们意义重大的计划。

[goʊ] [hoʊm] .
Go home .
去 家 .

回家吧。

[aɪ] [kɑːnt] [siː] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] .
I can't see you to the car .
我 不能 看 你 到 这 车 .

我看不见你上车。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][grænd] [pə'sɪfɪk] [ɑːn] ['bɪznəs] . "
I've got to go to the Grand Pacific on business . "
我已经 得到 到 去 到 这 盛大 太平洋 在 商业 . "

我得去大太平洋酒店出差。

" [væns] !
" Vance !
" 万斯 !

"万斯!

〃 [ænd; ənd] [ðen] ['besi] [broʊk] [daʊn] .
〃 and then Bessie broke down .
〃 和 然后 贝西 打破 向下 .

然后贝西崩溃了。

“ [waɪ] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] [ə'baʊt] ?
“ Why , what are you crying about ?
〃 为什么 , 什么 是 你 哭泣 关于 ?

“你哭什么呢？”

〃 [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'brʌptnəs] [ʌn'juːʒuəl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
〃 he said with an abruptness unusual with him .
〃 他 说 和 一个 突兀 异常 和 他 .

“他用一种与他平时性格不符的生硬语气说道。”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ([ˌes oʊ 'biː]) [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ([ˌes oʊ 'biː]) [rʌf] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
“ Because (sob) you are so (sob) rough with me .
〃 因为 (哭泣) 你 是 所以 (哭泣) 粗糙的 和 我 .

“因为（抽泣）你对我太（抽泣）粗暴了。”

〃 [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ə; eɪ]['moʊmənt] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] ,
〃 He looked at her a moment without speaking ,
〃 他 看起来 在 她 一个 片刻 没有 请讲 ,

他沉默地看了她一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [siːmd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['æktɪŋ] .
and then seemed to realize how he had been acting .
和 然后 似乎 到 意识到 如何 他 有 到过 表演 .

然后他似乎意识到自己之前的行为是怎样的。

“ [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , ['besi] , [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ][kraɪ] ;
“ Forgive me , Bessie , for making you cry ;
〃 原谅 我 , 贝西 , 为了 制作 你 哭 ;

“贝西，请原谅我让你哭了；

[bʌt; bət] [aɪv] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn][baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [seɪv] ['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] ,
but I've thought of a plan by which I hope to save Mr . Whitemore ,
但 我已经 想法 的 一个 计划 经过 哪个 我 希望 到 节省 先生 . 惠特莫尔 ,

但我已经想出了一个办法，希望能救惠特莫尔先生。

[ænd; ənd][pər'hæps]['kɔːrnər][ðə; ði]['mɑːrkɪt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['stɑːrtɪd] [aʊt][tuː; tə][duː] .
and perhaps corner the market as he had started out to do .
和 也许 角落 这 市场 作为 他 有 开始 出去 到 做 .

或许他还能像当初那样垄断市场。

[ɪf] [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] — [ðer; ðər] ,
If I put it through — there ,
如果 我 放 它 通过 — 那里 ,

如果我把它放进去——好了，

[aɪm][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [ber] [aɪ'diːə][juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .
I'm so excited over the bare idea you must excuse me saying anything more .
我是 所以 兴奋的 超过 这 裸 主意 你 必须 原谅 我 说 任何事物 更多的 .

光是这个想法就让我兴奋不已，请原谅我无法再多说。

['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ɑːn][maɪ] ['faɪndɪŋ] ['mɪstər] . [brædhɝst] [æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊ'tel][tuː; tə] - [naɪt] ,
Everything depends on my finding Mr . Bradhurst at his hotel to - night ,
一切 取决于 在 我的 寻找 先生 . 布拉德赫斯特 在 他的 酒店 到 - 夜晚 ,

一切都取决于我今晚能否在酒店找到布拉德赫斯特先生。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [aɪ] ['mʌsnt] [dɪ'leɪ] [ə; eɪ]['moʊmənt] .
so you see I mustn't delay a moment .
所以 你 看 我 不得 延迟 一个 片刻 .

所以你看，我一刻也不能耽搁。

[ðer; ðər] , [aɪ] ['wʊdnt] [ə'fend] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

There	,	I	wouldn't	offend	you	for	the	world	,	"	he	continued	,
那里	,	我	不会	得罪	你	为了	这	世界	,	"	他	持续	,

“在那里，我绝不会冒犯你，”他继续说道。

[æz; əz][hiː; hi][led][hɜːr; hər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

as	he	led	her	out	of	the	office	and	locked	the	door	;	and	then	,
作为	他	引领	她	出去	的	这	办公室	和	已锁定	这	门	;	和	然后	,

他领着她走出办公室，锁上了门；然后，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər][ter; tɪ(ə)r] - [steɪnd] [feɪs] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn] [mjuːt] [fər'gɪvnəs] ,

as	she	turned	her	tear	-	stained	face	before	him	in	mute	forgiveness	,
作为	她	转向	她	撕	-	染色	脸	前	他	在	沉默的	饶恕	,

她转过泪痕斑斑的脸，无声地向他表达着原谅。

[hiː; hi] [kwaɪt] [fər'gɑːt] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [kɪst] [hɜːr; hər] .

he	quite	forgot	himself	and	actually	kissed	her	.
他	相当	忘了	他自己	和	实际上	亲吻	她	.

他完全忘乎所以，竟然吻了她。

“ [oʊ] , [væns] !

“	Oh	,	Vance	!
“	哦	,	万斯	!

“哦，万斯！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['blʌʃɪŋ] ['vaɪələntli] .

"	she	exclaimed	,	blushing	violently	.
"	她	惊呼	,	脸红	暴力	.

“她惊呼道，脸颊绯红。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɔː'dæsəti] , [bʌt; bət] ,

It	is	possible	the	boy	was	somewhat	astonished	at	his	own	audacity	,	but	,
它	是	可能的	这	男生	曾是	有些	惊讶	在	他的	自己的	大胆	,	但	,

男孩或许对自己的胆大妄为感到有些惊讶，但是.....

[ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [mʌst; məst][biː; bi][toʊld] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [rɪ'pentənt] ,

if	the	truth	must	be	told	,	he	was	not	a	bit	repentant	,
如果	这	真相	必须	是	讲述	,	他	曾是	不是	一个	少量	悔改的	,

说实话，他丝毫没有悔意。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [derd] .

and	would	have	repeated	the	performance	if	he	had	dared	.
和	会	有	重复	这	表现	如果	他	有	敢于	.

如果他有胆量，他还会再次表演。

['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [væns] [wʌz; wəz][ɪn] - [ə'pɑːrtmənts] [ɪn][ðə; ði][grænd] [pə'sɪfɪk][hoʊ'tel] ,

Twenty	minutes	later	Vance	was	in	Bradhurst's	apartments	in	the	Grand	Pacific	Hotel	,
二十	分钟	之后	万斯	曾是	在	-	公寓	在	这	盛大	太平洋	酒店	,

二十分钟后，万斯就到了布拉德赫斯特位于大太平洋酒店的公寓里。

['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstnəs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [dɪ'spleɪd]

talking	with	a	purpose	and	earnestness	which	he	had	never	before	displayed
说	和	一个	目的	和	认真	哪个	他	有	绝不	前	显示

[ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

in	his	life	.
在	他的	生活	.

他说话时带着一种前所未有的目的性和认真态度。

[brædhɝst] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['bɪznəs]

Bradhurst	**had**	**been**	**looking**	**about**	**him**	**for**	**something**	**in**	**the**	**line**	**of**	**business**
布拉德赫斯特	有	到过	寻找	关于	他	为了	某物	在	这	线	的	商业

[ðæt] [wʊd] [ɪn'geɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

that	**would**	**engage**	**his**	**attention**	**,**
那	会	从事	他的	注意力	,

布拉德赫斯特一直在寻找一份能让他全神贯注的商业相关工作。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [mɪr] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] [hɪz; ɪz] [welθ] ['sɪmpli] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm'self] [baɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

for	**the**	**mere**	**idea**	**of**	**spending**	**his**	**wealth**	**simply**	**to**	**amuse**	**himself**	**by**	**leading**
为了	这	仅仅	主意	的	开支	他的	财富	简单地	到	娱乐	他自己	经过	领导

[ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [iːz] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [dɪs'teɪstf(ə)l] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

a	**life**	**of**	**ease**	**was**	**extremely**	**distasteful**	**to**	**him**	**.**
一个	生活	的	舒适	曾是	极其	令人厌恶的	到	他	.

仅仅是想到要挥霍自己的财富，过上安逸的生活，就让他感到极其厌恶。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['æktɪv] ['hæbɪts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɪzi] [breɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɔɪz] [plæn] ,

He	**was**	**a**	**man**	**of**	**active**	**habits**	**and**	**a**	**busy**	**brain**	**,**	**and**	**the**	**boy's**	**plan**	**,**
他	曾是	一个	男人	的	积极的	习惯	和	一个	忙碌的	脑	,	和	这	男孩们	计划	,

他是个生活习惯活跃、头脑活跃的人，而男孩的计划是.....

[wɪtʃ] [væns] [leɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [kən'vɪnsɪŋ] [də'rektnəs,daɪ'rektnəs] , [ə'piːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fænsi] .

which	**Vance**	**laid**	**down**	**with**	**convincing**	**directness**	**,**	**appealed**	**to**	**his**	**fancy**	**.**
哪个	万斯	铺设	向下	和	令人信服的	直接	,	上诉	到	他的	想要	.

范斯以令人信服的直接方式阐述了这一点，这很符合他的喜好。

“ [kʌm] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] , ['mɪstər] . [brædhɝst] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði]

“	**Come**	**over**	**to**	**the**	**office**	**,**	**Mr**	**.**	**Bradhurst**	**,**	**and**	**I**	**will**	**show**	**you**	**the**
“	来	超过	到	这	办公室	,	先生	.	布拉德赫斯特	,	和	我	将要	展示	你	这

['dɑːkjuments] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pruːfs] .

documents	**and**	**the**	**proofs**	**.**
文件	和	这	证明	.

“布拉德赫斯特先生，请到办公室来一趟，我会把文件和证据给您看。”

[aɪ] [kæn; kən] [ðer; ðər] ['betər] [ɪk'spleɪn] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] , [wʌt] ['aʊər; ɑːr] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] -

I	**can**	**there**	**better**	**explain**	**what**	**has**	**been**	**done**	**,**	**what**	**our**	**position**	**is**	**to**	**-**
我	能	那里	更好的	解释	什么	有	到过	完毕	,	什么	我们的	位置	是	到	-

[naɪt] ,

night	**,**
夜晚	,

我可以在那里更好地解释已经采取的行动，以及我们今晚的立场。

[ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] .

and	**what**	**we**	**shall**	**be**	**able**	**to**	**accomplish**	**.**
和	什么	我们	将	是	有能力的	到	完成	.

以及我们将能够取得的成就。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] ['meθədz] ['evər] [sɪns] [aɪ] ['entərd] ['mɪstər] .

I	**have**	**been**	**studying**	**Board**	**of**	**Trade**	**methods**	**ever**	**since**	**I**	**entered**	**Mr**	**.**
我	有	到过	学习	木板	的	贸易	方法	曾经	自从	我	进入	先生	.

		-	['ɑːfɪs] .
Whitemore's	**office**	**.**	
-	办公室	.	

自从我进入惠特莫尔先生的办公室以来，我就一直在研究期货交易所的方法。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [græsp] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [aɪ] [hæv; həv] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [θruː] [maɪ]

With	**the**	**grasp**	**on**	**the**	**market**	**I**	**have**	**at**	**this**	**moment**	**,**	**through**	**my**
和	这	抓牢	在	这	市场	我	有	在	这	片刻	,	通过	我的

[ɛm'plɔɪɝz, ɪm'plɔɪɝz]['həuldɪŋs] ,

employer's	**holdings**	**,**
雇主的	控股	,

凭借我目前通过雇主持有的股份所掌握的市场信息，

[aɪ] [siː] [maɪ] [weɪ] [klɪr] ,
I see my way clear ,
我 看 我的 方式 清除 ,

我看清了前方的路，

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['bækɪŋ] [tuː; tə]['kɔːrnər][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ænd; ənd] [fɔːrs] [ðə; ði] [praɪs] [tuː; tə]['ɔːlmoʊst] ['eni]
with your backing to corner the product and force the price to almost any
和 你的 后盾 到 角落 这 产品 和 力量 这 价格 到 几乎 任何
['fɪgjər] [wɪ'ðɪn] ['riːz(ə)n] .
figure within reason .
数字 之内 原因 .

有了你们的支持，就能垄断产品，把价格压到几乎任何合理的价位。

[ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ðə; ði] ['dʒɛrət] , ['pɑːmər] & ['kɛrɪŋtən] [puːl] [wəʊnt][hæv; həv][ə; eɪ][leg][tuː; tə][stænd][ɑːn] .
In a week the Jarrett , Palmer & Carrington pool won't have a leg to stand on .
在 一个 星期 这 贾勒特 , 帕尔默 & 卡灵顿 水池 惯于 有 一个 腿 到 站立 在 .
〃
〃
〃

一周之内，贾勒特、帕尔默和卡林顿的赌注就站不住脚了。

“ [ɔːl] [raɪt] ; [aɪl] [goʊ]['oʊvər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [væns] .
“ All right ; I'll go over with you , Vance .
〃 全部 正确的 ; 患病的 去 超过 和 你 , 万斯 .

“好的，我和你一起过去，万斯。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['dɪnər] .
But before we go we're going to have dinner .
但 前 我们 去 是 去 到 有 晚餐 .

但在我们走之前，我们要先吃晚饭。

[juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [skwer] [miːl] . 〃
You look as though you needed a square meal . 〃
你 看 作为 尽管 你 需要 一个 正方形 一顿饭 . 〃

你看上去好像需要好好吃顿饭。

“ [aɪv] ['skersli] [hæd; həd][ə; eɪ] [baɪt] [ɔːl] [deɪ] , 〃 [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ;
“ I've scarcely had a bite all day , 〃 admitted the boy ;
〃 我已经 几乎 有 一个 咬 全部 天 , 〃 承认 这 男生 ;

“我今天几乎没吃什么东西，”男孩承认道；

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [fiːl] ['hʌŋgri] [æt; ət] [ðæt] . 〃
“ but I don't feel hungry at that . 〃
〃 但 我 不 感觉 饥饿的 在 那 . 〃

“但我当时并不觉得饿。”

“ [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] [ɔːl] [wɜːrkt] [ʌp] ['oʊvər] [ðɪs] ['mætər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ə'fer]
“ That's because you're all worked up over this matter and the unfortunate affair
〃 那就是 因为 你是 全部 工作 向上 超过 这 事情 和 这 不幸 事务
[æt; ət][jʊr; jər] ['ɑːfɪs] .
at your office .
在 你的 办公室 .

“那是因为你们都对这件事以及你们办公室发生的不幸事件感到非常激动。”

[teɪk] [ə; eɪ] [wɑːʃ] [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] .
Take a wash and we'll go down to the dining - room .
拿 一个 洗 和 出色地 去 向下 到 这 用餐 - 房间 .

洗漱一下，我们就下楼去餐厅。

" [ðə; ði] [klɑːk] [ɪn]['mɪstər] . - ['ɑːfɪs] [strʌk] [ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] ['mɪdnaɪt] [wen] [ðə; ði]

"	The	clock	in	Mr	.	Whitemore's	office	struck	the	hour	of	midnight	when	the
"	这	钟	在	先生	.	-	办公室	击	这	小时	的	午夜	什么时候	这

['kɑːnfərəns] [bɪ'twiːn] [væns] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [brædhɝst] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

conference	between	Vance	and	William	Bradhurst	came	to	an	end	.
会议	之间	万斯	和	威廉	布拉德赫斯特	来了	到	一个	结尾	.

“当万斯和威廉·布拉德赫斯特的会议结束时，惠特莫尔先生办公室里的钟敲响了午夜的钟声。

“ [ɪf] [fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [oʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] [aɪl] [siː] [juː; jʊ]

“	If	for	no	other	reason	than	because	I	owe	you	a	good	turn	I'll	see	you
"	如果	为了	不	其他	原因	比	因为	我	欠	你	一个	好的	转动	患病的	看	你

[θruː] [ðɪs] ,

through	this	,
通过	这	,

“就算没有其他原因，光是因为我欠你一个人情，我也会帮你渡过难关。”

[maɪ] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði][bɪg][mæn] ['tʃɪrfəli] .

my	boy	,	"	said	the	big	man	cheerfully	.
我的	男生	,	"	说	这	大的	男人	愉快地	.

“我的孩子，”高大的男人高兴地说。

“ [bʌt; bət][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] ,

“	But	in	addition	to	that	,
"	但	在	添加	到	那	,

但除此之外，

[aɪ] [siː] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ɔːr] [mɔːr] ['iːzəli] . "

I	see	the	opportunity	for	both	of	us	to	make	a	million	or	more	easily	.	"
我	看	这	机会	为了	两个都	的	我们	到	制作	一个	百万	或者	更多的	容易地	.	"

我认为我们俩都有机会轻松赚到一百万美元甚至更多。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['rɪskɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] , ['mɪstər] . [brædhɝst] ,

“	You	are	risking	the	money	,	Mr	.	Bradhurst	,
"	你	是	冒险	这	钱	,	先生	.	布拉德赫斯特	,

“布拉德赫斯特先生，您这是在拿钱冒险。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːfɪts]['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['fɪgjər] [æt; ət] [wɪtʃ] [kɔːrn] [kloʊzd] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪl]

and	the	profits	over	and	above	the	figure	at	which	corn	closed	to	-	day	will
和	这	利润	超过	和	多于	这	数字	在	哪个	玉米	关闭	到	-	天	将要

['raɪtfəli] [biː; bi] [jɔːrz] .

rightfully	be	yours	.
理所当然地	是	你的	.

超出今日玉米收盘价的利润将归您所有。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd][tuː; tə] [seɪv] ['mɪstər] . - ['ɪntrəst] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [stændz] . "

I	am	satisfied	to	save	Mr	.	Whitemore's	interest	as	it	now	stands	.	"
我	是	使满意	到	节省	先生	.	-	兴趣	作为	它	现在	站立	.	"

我对维持惠特莫尔先生目前的利益感到满意。

“ [væns] ['θɔːntən] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['bækɪŋ] [jʊr; jər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌni]

“	Vance	Thornton	,	I	am	backing	your	information	and	experience	with	my	money
"	万斯	桑顿	,	我	是	后盾	你的	信息	和	经验	和	我的	钱

.

:

.

“Vance Thornton，我用我的钱来支持你的信息和经验。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fer] ['pɑːrtnərʃɪp] .

It	is	a	fair	partnership	.
它	是	一个	公平的	合伙	.

这是一个公平的合作关系。

[ɪf] [wiː; wi] [wɪn] [aʊt] [ðə; ði] ['prɑːfɪts] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːvnli] [dɪ'vaɪdɪd] , [duː] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ?

If	we	win	out	the	profits	are	to	be	evenly	divided	,	do	you	understand	?
如果	我们	赢	出去	这	利润	是	到	是	均匀地	分割	,	做	你	理解	?

如果我们赢了，利润要平分，你明白吗?

['oʊnli] [ɑːn] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)n] [wɪl] [aɪ] [goʊ] [ɪn] . ”

Only	on	that	condition	will	I	go	in	.	”
仅有的	在	那	状况	将要	我	去	在	.	”

只有满足这个条件我才会进去。

“ [bʌt; bət] , ” ['ɔːlmoʊst] [gɑːspt] [ðə; ði] [bɔɪ] , “ [ðə; ði] ['prɑːfɪts] [meɪ] [rʌn] ['ɪntuː] — — ”

“	But	,	”	almost	gasped	the	boy	,	“	the	profits	may	run	into	—	—	”
”	但	,	”	几乎	倒吸一口气	这	男生	,	”	这	利润	可能	跑步	进入	—	—	”

“但是，”男孩几乎喘不过气来，“利润可能会达到——”

“ ['mɪljənz] .

“	Millions	.
”	百万	.

“百万。

[ɪg'zæktli] .

Exactly	.
确切地	.

确切地。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] [æt; ət] [ˌeɪ'tiːn] .

In	which	case	you	will	be	a	millionaire	at	eighteen	.
在	哪个	案件	你	将要	是	一个	百万富翁	在	十八	.

这样一来，你十八岁就能成为百万富翁了。

[duː] [juː; jʊ] ['ɑːbdʒekt] ?

Do	you	object	?
做	你	目的	?

你反对吗?

” [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [stʌnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɑːspekt] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] .

”	The	boy	was	too	much	stunned	at	the	prospect	to	reply	.
”	这	男生	曾是	也	很多	目瞪口呆	在	这	前景	到	回复	.

男孩被眼前的景象惊呆了，一时语塞。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[huː] [hoʊldz] [ðə; ði] [eɪs] ?

WHO	HOLDS	THE	ACE	?
WHO	持有	这	高手	?

谁手握王牌?

[ræts] , [ðeɪ] [seɪ] , [wɪl] [liːv] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [ʃɪp] .

Rats	,	they	say	,	will	leave	a	sinking	ship	.
老鼠	,	他们	说	,	将要	离开	一个	下沉	船	.

人们常说，老鼠会离开即将沉没的船只。

[pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːrdli] [biː; bi] [fer] [tuː; tə] [kəm'per] [ðə; ði] ['sɑːlɪd] ['broʊkərɪdʒ] [fɜːrm] [ʌv; əv] ['dʒɑːrˌboʊ]

Perhaps	it	would	hardly	be	fair	to	compare	the	solid	brokerage	firm	of	Jarboe
也许	它	会	几乎	是	公平的	到	比较	这	坚硬的	经纪	公司	的	贾博

,

,

,

将实力雄厚的 Jarboe 经纪公司与上述公司进行比较或许并不公平。

- & [ˌsiː ˈoʊ] . [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈrəudənt][ɪn] ['kwestʃən] , [bʌt; bət] [ˈtenisn] ['dʒɑːrˌboʊ] ,

Willicutt	&	Co	.	with	the	rodents	in	question	,	but	Tennyson	Jarboe	,
-	&	合作	.	和	这	啮齿动物	在	问题	,	但	丁尼生	贾博	,

Willicutt & Co. 与涉事啮齿动物有关，但 Tennyson Jarboe，

['æftər][hɪz; ɪz] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] [væns] [ˈθɔːntən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv]['mɪstər] .

after	his	interview	with	Vance	Thornton	and	a	careful	study	of	Mr	.
后	他的	面试	和	万斯	桑顿	和	一个	小心	学习	的	先生	.

- [kən'dɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['leɪtɪst] [rɪ'pɔːrts] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['pepərz] ,

Whitemore's	condition	from	the	latest	reports	in	the	evening	papers	,
-	状况	从	这	最新的	报告	在	这	晚上	文件	,

在与万斯·桑顿面谈并仔细研究了晚报上最新报道中怀特莫尔先生的病情之后，

[dɪ'saɪdɪd] , [ɪn][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɑːrtnərz] , [ðæt] ['dʒɛrɪd] ['waɪtˌmɔr] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd]

decided	,	in	consultation	with	his	partners	,	that	Jared	Whitemore	was	as	good
决定	,	在	咨询	和	他的	合作伙伴	,	那	贾里德	惠特莫尔	曾是	作为	好的

[æz; əz] [dʌn] [fɔːr; fər] ,

as	done	for	,
作为	完毕	为了	,

他与合伙人商议后决定，贾里德·怀特莫尔的职业生涯已经基本结束了。

[bəuθ] ['fɪzɪkli] [ænd; ənd][faɪ'nænʃəliˌfə'nænʃəli] .

both	physically	and	financially	.
两个都	身体	和	财务方面	.

无论在身体上还是经济上。

[wɪð; wɪθ] [faɪv] ['mɪljən] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv][kɔːrn] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɪpt] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [æt; ət][ðer; ðər]

With	five	million	bushels	of	corn	ready	to	be	shipped	to	Chicago	at	their
和	五	百万	蒲式耳	的	玉米	准备好	到	是	已发货	到	芝加哥	在	他们的

[nɑːd] ,

nod	,
点头	,

只要他们点头，就有五百万蒲式耳玉米准备运往芝加哥。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spekt] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɛrət] ,

it	was	reasonable	to	expect	that	the	Jarrett	,
它	曾是	合理的	到	预计	那	这	贾勒特	,

有理由预期贾勒特，

['pɑːmər] & ['kɛrɪŋtən] [kliːk] [wʊd] [dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði][pɪt][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ,

Palmer	&	Carrington	clique	would	jump	into	the	pit	the	next	morning	and	,
帕尔默	&	卡灵顿	集团	会	跳	进入	这	坑	这	下一个	早晨	和	,

第二天早上，帕尔默和卡林顿的小团体就会跳进坑里，

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [fɪr] , ['hæmər] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

with	little	opposition	to	fear	,	hammer	the	market	to	pieces	.
和	小的	反对	到	害怕	,	锤	这	市场	到	件	.

由于几乎没有反对意见，恐惧情绪蔓延，市场被彻底摧毁。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] ['pænɪk][kɔːrn] [wʊd] ['tʌmb(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] ['feɪməs] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [ʌv; əv] ['feri]

In	the	ensuing	panic	corn	would	tumble	like	the	famous	Humpty	Dumpty	of	fairy
在	这	随后	恐慌	玉米	会	翻滚	喜欢	这	著名的	矮胖子	矮胖子	的	仙女

['fɪkʃ(ə)n] ,

fiction	,
小说	,

随之而来的恐慌中，玉米会像童话故事里著名的矮胖子一样翻滚倒塌。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ðerfɔːr] [biˈhəuvd] ['dʒɑːrˌboʊ] , - & [ˌsiː 'oʊ] . , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɔɪntər] [ðeɪ]

and	it	therefore	behooved	Jarboe	,	Willicutt	&	Co	.	,	with	the	pointer	they
和	它	所以	有义务	贾博	,	-	&	合作	.	,	和	这	指针	他们

[hæd; həd][gɑːt][frʌm; frəm] [væns] ,

had	got	from	Vance	,
有	得到	从	万斯	,

因此，贾博、威利卡特公司理应利用他们从万斯那里得到的线索。

[tuː; tə] [sel] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ɔːr][soʊ] ['bʊʃəlz] [ʃɔːrt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['praɪvət] [əˈkaʊnt] .

to	sell	a	million	or	so	bushels	short	for	their	own	private	account	.
到	卖	一个	百万	或者	所以	蒲式耳	短的	为了	他们的	自己的	私人的	帐户	.

为了他们自己的私利，少卖了大约一百万蒲式耳的货物。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [fer] ,

It	would	be	perfectly	fair	,
它	会	是	完美	公平的	,

这完全公平，

[sɪns] ['mɪstər] . - ['bɔɪɪʃ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [tɔːrd] ['stemɪŋ] [ðə; ði]

since	Mr	.	Whitemore's	boyish	representative	could	do	nothing	toward	stemming	the
自从	先生	.	-	男孩气	代表	可以	做	没有什么	朝向	词干提取	这

['kɜːrənt] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] .

current	without	money	.
当前的	没有	钱	.

由于怀特莫尔先生那位稚嫩的代表没有钱，就无法阻止这股潮流。

[soʊ] [wen] [væns] ['θɔːntən] [riːtʃt] ['mɪstər] . - ['ɑːfɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ]

So	when	Vance	Thornton	reached	Mr	.	Whitemore's	office	on	the	following	morning
所以	什么时候	万斯	桑顿	达到	先生	.	-	办公室	在	这	下列的	早晨

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['letər] [ə'drest] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [saɪnd] [baɪ]['mɪstər] . ['dʒɑːrˌboʊ] ,

he	found	a	letter	addressed	to	himself	and	signed	by	Mr	.	Jarboe	,
他	成立	一个	信	已解决	到	他自己	和	签名	经过	先生	.	贾博	,

第二天早上，当万斯·桑顿到达怀特莫尔先生的办公室时，他发现了一封写给他本人并由贾博先生签名的信。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [rɪ'gret] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrm] [sɔː] [noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ]

in	which	that	gentleman	expressed	his	regret	that	the	firm	saw	no	way	of	saving
在	哪个	那	绅士	表达	他的	后悔	那	这	公司	锯	不	方式	的	保存

[ðer; ðər][oʊld] ['kʌstəmər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [kræʃ] [ən'les] ['sʌmθɪŋ] ['tændʒəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [weɪ]

their	old	customer	from	the	expected	crash	unless	something	tangible	in	the	way
他们的	老的	顾客	从	这	预期的	碰撞	除非	某物	有形	在	这	方式

[ʌv; əv] ['mʌni] [wʌz; wəz] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] ,

of	money	was	forthcoming	,
的	钱	曾是	即将推出	,

那位先生在信中表达了他的遗憾，他认为除非有实实在在的资金到位，否则公司没有办法挽救他们的老客户免于即将到来的经济崩溃。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] , ['dʒɑːrˌboʊ] ,

and	as	this	seemed	to	be	out	of	the	question	,	Jarboe	,
和	作为	这	似乎	到	是	出去	的	这	问题	,	贾博	,

既然这似乎不可能，贾博

- & [ˌsiː 'oʊ] . [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]['eksɪkjuːt] ['eni] ['fɜːrðər] [kə'miʃənz] [fɔːr; fər]

Willicutt	&	Co	.	could	hardly	be	expected	to	execute	any	further	commissions	for
-	&	合作	.	可以	几乎	是	预期的	到	执行	任何	更远	佣金	为了

['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] .

Mr	.	Whitemore	.
先生	.	惠特莫尔	.

很难指望 Willicutt & Co. 会为 Whitemore 先生执行任何其他委托。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ɪkˈskleɪmd] [væns] , [ˈkuːlli] ;
“ All right , ” exclaimed Vance , coolly ;
“ 全部 正确的 , ” 惊呼 万斯 , 冷静地 ;

“好吧，”范斯冷静地说道；

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪˈzɜːrtɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [tuː] [suːn] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [gʊd] ,
“ you have deserted the ship just a moment too soon for your own good ,
“ 你 有 荒凉的 这 船 只是 一个 片刻 也 很快 为了 你的 自己的 好的 ,
[ˈmɪstər] . [ˈdʒɑːrˌboʊ] .
Mr . Jarboe .
先生 . 贾博 .

“贾博先生，你弃船逃生的时机稍稍早了，这对你自身并无好处。”

[aɪm][ˈoʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ,
I'm only a boy , it is true ,
我是 仅有的 一个 男生 , 它 是 真的 ,

我确实只是个男孩。

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [ˈteɪkɪŋ] [ɔːf] [maɪ][hæt][tuː; tə][juː; jʊ][ˈæftər] [ðæt] .
but I'm not taking off my hat to you after that .
但 我是 不是 采取 离开 我的 帽子 到 你 后 那 .

但即便如此，我也不会对你脱帽致敬。

” [ˈθrʌstɪŋ] [ðə; ði] [ˈletər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] , [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz][hæt] [əˈgen] .
” Thrusting the letter in his pocket , he put on his hat again .
” 推进 这 信 在 他的 口袋 , 他 放 在 他的 帽子 再次 .

他把信塞进口袋，然后重新戴上帽子。

“ [aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈbesi] .
“ I'll be back in half an hour , ” he said to Bessie .
“ 患病的 是 后退 在 一半 一个 小时 , ” 他 说 到 贝西 .

“我半小时后回来，”他对贝西说。

[hiː; hi] [rʌʃt] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][grænd] [pəˈsɪfɪk][ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz][kɑːrd] [ʌp] [tuː; tə] [ˈwɪljəm]
He rushed over to the Grand Pacific and sent his card up to William
[brædhɜˑst] .
Bradhurst .
布拉德赫斯特 .

他匆匆赶到大太平洋酒店，把名片寄给了威廉·布拉德赫斯特。

“ [riːd] [ðæt] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] [frend] , [ˈhændɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈmɪstər] . - [ˈletər] .
“ Read that , ” he said to his new friend , handing him Mr . Jarboe's letter .
“ 读 那 , ” 他 说 到 他的 新的 朋友 , 处理 他 先生 . - 信 .

“读读这封信，”他一边说着，一边把贾博先生的信递给他的新朋友。

[ˈmɪstər] . [brædhɜˑst] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈbrekfəst] ,
Mr . Bradhurst had finished breakfast ,
先生 . 布拉德赫斯特 有 完成的 早餐 ,

布拉德赫斯特先生已经吃完早餐了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ˈoʊvər][tuː; tə][ˈmɪstər] . - [ˈɑːfɪs] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
and was preparing to go over to Mr . Whitemore's office according to
[əˈreɪndʒmənts] [ˈentərd] [ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] .
arrangements entered into the night before .
安排 进入 进入 这 夜晚 前 .

并准备按照前一天晚上商定的安排前往惠特莫尔先生的办公室。

“ [kuːl] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] .
“ Cool , I must say , ” he remarked , as he handed it back .
“ 凉爽的 , 我 必须 说 , ” 他 评论 , 作为 他 递交 它 后退 .

“真酷，”他一边说着，一边把东西递了回去。

“ [wel] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? ”
“ Well , what are you going to do ? ”
” 出色地 , 什么 是 你 去 到 做 ? ”

“那你打算怎么办？”

“ [get] [ə'nʌðər] ['broʊkər] , ” [rɪ'plaɪd] [væns] [dɪ'saɪdɪdli] .
“ Get another broker , ” replied Vance decidedly .
” 得到 其他 经纪人 , ” 回复 万斯 绝对地 .

“换个经纪人，”万斯果断地回答道。

“ [kwaɪt] [raɪt] .
“ Quite right .
” 相当 正确的 .

“完全正确。”

[hæv; həv][juː; jʊ][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wʌn] [jet] ? ”
Have you selected one yet ? ”
有 你 已选 一 然而 ? ”

你选好了吗?

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][fɜːrm][ɪn][maɪ] [aɪ] .
“ I have a firm in my eye .
” 我 有 一个 公司 在 我的 眼睛 .

“我的眼睛里有一块硬物。”

[its] [jʌŋ] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm][bəuθ] .
It's young , but I know them both .
它是 年轻的 , 但 我 知道 他们 两个都 .

虽然他们年纪小，但我认识他们俩。

[ðeə(r)] [skwer] [æz; əz][ə; eɪ][daɪ] .
They're square as a die .
它们是 正方形 作为 一个 死 .

它们方方正正的。

[ðɪs] [diːl] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪm][glæd][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər]
This deal will be the making of them , and I'm glad to put it in their
这 交易 将要 是 这 制作 的 他们 , 和 我是 高兴的 到 放 它 在 他们的
[wei] .
way .
方式 .

这笔交易将成就他们，我很高兴能为他们铺路。

[kʌm] , [let] [ˌjuː 'es][goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðer; ðər] ['ɑːfɪs] .
Come , let us go over to their office .
来 , 让 我们 去 超过 到 他们的 办公室 .

走吧，我们去他们办公室看看。

[wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] [tuː; tə] - [deɪ] .
We haven't any time to lose to - day .
我们 还没有 任何 时间 到 失去 到 - 天 .

今天我们没有时间可以浪费。

” ['mɪstər] . [brædhɜːst] [ænd; ənd] [væns] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['broʊkərɪdʒ] ['ɑːfɪs] [ɑːn][lɑː] [sæl] [striːt] .
” Mr . Bradhurst and Vance went to a brokerage office on La Salle street .
” 先生 . 布拉德赫斯特 和 万斯 去 到 一个 经纪 办公室 在 拉 萨勒 街道 .

“布拉德赫斯特先生和万斯先生去了拉萨尔街的一家经纪公司。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [flɔːr] [frʌnt] , [ænd; ənd][ðə; ði][saɪn][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [riːd] [fɑːks] & ['meɪs(ə)n]

It	was	on	the	third	floor	front	,	and	the	sign	on	the	door	read	Fox	&	Mason
它	曾是	在	这	第三	地面	正面	,	和	这	符号	在	这	门	读	狐狸	&	石匠

.

:

.

它位于三楼临街一侧，门上的招牌写着 Fox & Mason。

“ [hə'loʊ] , ['θɔːntən] , ” [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['fɑːksəz] ['griːtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ['entərd] [hɪz; ɪz] ['praɪvət]

“	Hello	,	Thornton	,	”	was	Mr	.	Fox's	greeting	as	the	boy	entered	his	private
“	你好	,	桑顿	,	”	曾是	先生	.	狐狸的	问候	作为	这	男生	进入	他的	私人的

['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] .

office	with	his	friend	.
办公室	和	他的	朋友	.

“你好，桑顿，”当男孩和他的朋友走进福克斯先生的私人办公室时，福克斯先生这样问候道。

“ [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

“	Glad	to	see	you	.
“	高兴的	到	看	你	.

很高兴见到你。

['hwɛərəv] [juː; jʊ] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [tuː] [wiːks] , [ænd; ənd] [meɪ] [aɪ][æsk] [haʊ] [jʊr; jər] [ɪm'plɔɪər] ,

Where've	you	been	for	the	last	two	weeks	,	and	may	I	ask	how	your	employer	,
在哪里?	你	到过	为了	这	最后的	二	周	,	和	可能	我	问	如何	你的	雇主	,

过去两周你去了哪里？还有，请问你的雇主怎么样了？

['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] , [ɪz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? ”

Mr	.	Whitemore	,	is	this	morning	?	”
先生	.	惠特莫尔	,	是	这	早晨	?	”

怀特莫尔先生，今天早上好吗?

“ [aɪv] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] .

“	I've	been	out	of	town	.
“	我已经	到过	出去	的	镇	.

“我一直不在城里。”

[æz; əz][tuː; tə]['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] , [ðə; ði] ['leɪtɪst] [rɪ'pɔːrts] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] .

As	to	Mr	.	Whitemore	,	the	latest	reports	are	not	encouraging	.
作为	到	先生	.	惠特莫尔	,	这	最新的	报告	是	不是	鼓励	.

至于怀特莫尔先生，最新的报道并不乐观。

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə]['mɪstər] . ['wɪljəm] [brædhɝst] . ”

Allow	me	to	introduce	you	to	Mr	.	William	Bradhurst	.	”
允许	我	到	介绍	你	到	先生	.	威廉	布拉德赫斯特	.	”

请允许我向您介绍威廉·布拉德赫斯特先生。

“ [glæd][tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [brædhɝst] , ” [sed] [fɑːks] , ['dʒiːniəli] .

“	Glad	to	know	you	,	Mr	.	Bradhurst	,	”	said	Fox	,	genially	.
“	高兴的	到	知道	你	,	先生	.	布拉德赫斯特	,	”	说	狐狸	,	和蔼地	.

“很高兴认识你，布拉德赫斯特先生，”福克斯和蔼地说。

“ [naʊ] , ['mɪstər] . [fɑːks] , [aɪ] [wɪʃ] [jʊr; jər] ['ɜːrnɪst] [ə'tenʃ(ə)n] .

“	Now	,	Mr	.	Fox	,	I	wish	your	earnest	attention	.
“	现在	,	先生	.	狐狸	,	我	希望	你的	认真	注意力	.

“现在，福克斯先生，请您认真听我说。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [weɪ] ,

I'm	going	to	put	a	good	thing	in	your	way	,
我是	去	到	放	一个	好的	事物	在	你的	方式	,

我会给你带来一件好事，

" [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] - [laɪk] [toʊn] .
" said the boy in a business - like tone .
" 说 这 男生 在 一个 商业 - 喜欢 语气 .

“男孩用公事公办的语气说道。”

" [θæŋks] .
" Thanks .
" 谢谢 .

“谢谢。

[ɔːl] ['feɪvərz] ['θæŋkfəli] [ək'septɪd] ,
All favors thankfully accepted ,
全部 恩惠 谢天谢地 公认 ,

所有恩惠，感激不尽。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstər] . [brædhɝst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [gʊd]
" and he looked at Mr . Bradhurst as if he judged he was the good
" 和 他 看起来 在 先生 . 布拉德赫斯特 作为 如果 他 评判 他 曾是 这 好的
[θɪŋ] [sə'dʒestɪd] .
thing suggested .
事物 建议 .

他看着布拉德赫斯特先生，仿佛在评判他就是人们所建议的那个好人选。

" [riːd] [ðɪs] , " [sed] [væns] ,
" Read this , " said Vance ,
" 读 这 , " 说 万斯 ,

“读读这个，”万斯说。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['peɪpər] [wɪtʃ] ['ɔːθəraɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ækt][fɔːr; fər]['mɪstər] .
and he handed him the paper which authorized him to act for Mr .
和 他 递交 他 这 纸 哪个 授权 他 到 行为 为了 先生 .
['waɪtˌmɔr] .
Whitemore .
惠特莫尔 .

他把授权他代表惠特莫尔先生行事的文件递给了他。

['mɪstər] . [fɑːks] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [sər'praɪz] .
Mr . Fox read it with some surprise .
先生 . 狐狸 读 它 和 一些 惊喜 .

狐狸先生读完后有些惊讶。

" [naʊ] [riːd] [ðɪs] , " [ænd; ənd] [væns] [prə'duːst] ['mɪstər] . - ['letər] .
" Now read this , " and Vance produced Mr . Jarboe's letter .
" 现在 读 这 , " 和 万斯 生产 先生 . - 信 .

“现在读读这个，”万斯拿出贾博先生的信。

" [fjuː] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['broʊkɝz] ['kɑːment] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [pə'ruːzd] [ˌaɪ 'tiː] .
" Phew ! " was the broker's comment after he had perused it .
" 呼..... ! " 曾是 这 经纪人 评论 后 他 有 仔细阅读 它 .

“呼！”经纪人仔细阅读后说道。

" ['ʌndər] [ðoʊz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [nuː] ['broʊkərz] .
" Under those circumstances I have decided to employ new brokers .
" 在下面 那些 情况 我 有 决定 到 采用 新的 经纪人 .

“在这种情况下，我决定聘用新的经纪人。”

[aɪ][hæv; həv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɑːks] & ['meɪs(ə)n] .
I have selected Fox & Mason .
我 有 已选 狐狸 & 石匠 .

我选择了Fox & Mason。

['mɪstər] . ['dʒɑːrˌboʊ][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌmɪskælkju'leɪʃn] .

Mr	**.**	**Jarboe**	**has**	**made**	**a**	**slight**	**miscalculation**	**.**
先生	.	贾博	有	制成	一个	轻微	误算	.

贾博先生犯了一个小小的错误。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [noʊ] ['mʌni] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['bækɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] $11 , - , - . ”

Instead	**of**	**having**	**no**	**money**	**,**	**I**	**have**	**a**	**backing**	**representing**	**$11**	**,**	**000**	**,**	**000**	**.**	**”**
反而	的	拥有	不	钱	,	我	有	一个	后盾	代表	$11	,	-	,	-	.	”

我并非身无分文，而是有1100万美元的资金支持。

“ [wɒts] [ðæt] ?

“	**What's**	**that**	**?**
”	是什么	那	?

那是什么?

[seɪ] [ðæt] [ə'gen] , [pliːz] !

Say	**that**	**again**	**,**	**please**	**!**
说	那	再次	,	请	!

请再说一遍!

” [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][fɑːks][ɪn] [ə'meɪzmənt] .

”	**ejaculated**	**Fox**	**in**	**amazement**	**.**
”	射精	狐狸	在	惊愕	.

“福克斯惊愕地射了出来。”

[væns] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [ə'maʊnt] .

Vance	**repeated**	**the**	**amount**	**.**
万斯	重复	这	数量	.

范斯重复了一遍金额。

“ [seɪ] , [jʊə(r)] [nɑːt]['dʒoʊkɪŋ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [sed] [fɑːks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“	**Say**	**,**	**you're**	**not**	**joking**	**,**	**are**	**you**	**?**	**”**	**said**	**Fox**	**with**	**a**	**smile**	**.**
”	说	,	你是	不是	开玩笑	,	是	你	?	”	说	狐狸	和	一个	微笑	.

“我说，你不是在开玩笑吧？”福克斯笑着说。

“ ['nevər] [mɔːr] ['sɪriəs] [ɪn][maɪ][laɪf] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɜːrnɪstli] .

“	**Never**	**more**	**serious**	**in**	**my**	**life**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**boy**	**earnestly**	**.**
”	绝不	更多的	严肃的	在	我的	生活	,	”	回复	这	男生	切实	.

“我这辈子从来没有这么严肃过，”男孩认真地回答道。

“ [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] , ['wɪljəm] [brædhɤst] , [ɪz] [wɜːrθ] [ɪg'zæktli] [ðæt] [sʌm; səm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]

“	**This**	**gentleman**	**,**	**William**	**Bradhurst**	**,**	**is**	**worth**	**exactly**	**that**	**sum**	**,**	**and**	**he**	**is**
”	这	绅士	,	威廉	布拉德赫斯特	,	是	值得	确切地	那	和	,	和	他	是

['bækɪŋ] [ˌem 'iː] .

backing	**me**	**.**
后盾	我	.

“这位先生，威廉·布拉德赫斯特，身价正好是这个数额，而且他支持我。”

[hiː; hi][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃek] [ɑːn][ðə; ði]['bæŋkərz] - ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] [naʊ] [tuː; tə] ['kʌvər]

He	**is**	**ready**	**to**	**give**	**you**	**a**	**check**	**on**	**the**	**Bankers**	**'**	**National**	**Bank**	**now**	**to**	**cover**
他	是	准备好	到	给	你	一个	查看	在	这	银行家	-	国家的	银行	现在	到	覆盖

[maɪ][fɜːrst][træn'zækʃ(ə)n] ,

my	**first**	**transaction**	**,**
我的	第一的	交易	,

他现在就准备给你一张银行家国民银行的支票，用来支付我的第一笔交易。

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən]['ɔːrdər][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv] [faɪv] ['mɪljən] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv][kɔːrn][æz; əz] [suːn]

which	**is**	**an**	**order**	**to**	**purchase**	**any**	**part**	**of**	**five**	**million**	**bushels**	**of**	**corn**	**as**	**soon**
哪个	是	一个	命令	到	购买	任何	部分	的	五	百万	蒲式耳	的	玉米	作为	很快

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːfərd] [ɪn][ðə; ði][pɪt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . ”

as	**it**	**is**	**offered**	**in**	**the**	**pit**	**this**	**morning**	**.**	**”**
作为	它	是	提供	在	这	坑	这	早晨	.	”

这是一项购买五百万蒲式耳玉米的命令，只要今天早上有玉米在交易池中出售，就立即购买其中的任何一部分。”

“ [faɪv] ['mɪljən] ['bʊʃəlz] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [fɑːks] , ['sterɪŋ] [hɑːrd][æt; ət] [væns] .
“ Five million bushels ! ” exclaimed Fox , staring hard at Vance .
“ 五 百万 蒲式耳 ！ ” 惊呼 狐狸 , 凝视 难的 在 万斯 .

“五百万蒲式耳！”福克斯惊呼道，死死地盯着万斯。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [sed] .
“ That's what I said .
” 那就是 什么 我 说 .

“我就是这么说的。”

[pliːz] [kɔːl] [ʌp] [ðə; ði] ['bæŋkərz] - ['næʃ(ə)nəl] [ɑːn][jʊr; jər] - [foʊn] [ænd; ənd]['verɪfaɪ][maɪ] ['steɪtmənt] .
Please call up the Bankers ' National on your ' phone and verify my statement .
请 称呼 向上 这 银行家 - 国家的 在 你的 - 电话 和 核实 我的 陈述 .

请您用手机拨打 Bankers' National 的电话，核实我的声明。

[dəunt] [luːz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [pliːz] .
Don't lose a minute , please .
不 失去 一个 分钟 , 请 .

请一刻也不要耽搁。

” [dʒæk][fɑːks] , [stɪl] ['sʌmwʌt] [bɪ'wɪldərd] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɔːrdər] , [dɪd][æz; əz] [væns] [ri'kwestid]
” Jack Fox , still somewhat bewildered by such an order , did as Vance requested
” 杰克 狐狸 , 仍然 有些 困惑 经过 这样的 一个 命令 , 做过 作为 万斯 请求
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

杰克·福克斯对这样的命令仍然有些困惑，但他还是按照万斯的要求做了。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][desk] ['pɜːrfɪktli] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
and returned to his desk perfectly satisfied with the result .
和 返回 到 他的 桌子 完美 使满意 和 这 结果 .

他回到办公桌前，对结果非常满意。

“ [naʊ] [wiːl] [get] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Now we'll get down to business , ” he said .
” 现在 出色地 得到 向下 到 商业 , ” 他 说 .

“现在我们开始谈正事了，”他说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] .
And they did .
和 他们 做过 .

他们确实做到了。

“ ['æftər][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [tuː; tə] - [deɪ] [kʌm] [tuː; tə]['mɪstər] . - ['ɑːfɪs] ,
“ After the close of the board to - day come to Mr . Whitemore's office ,
” 后 这 关闭 的 这 木板 到 - 天 来 到 先生 . - 办公室 ,

“今天董事会结束后，请到怀特莫尔先生的办公室来。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]['mɪstər] . [brædhɜ-st] [ænd; ənd][maɪ'self][ɑːn] [dek] .
and you will find Mr . Bradhurst and myself on deck .
和 你 将要 寻找 先生 . 布拉德赫斯特 和 我 在 甲板 .

你会发现布拉德赫斯特先生和我都在甲板上。

[aɪ] [wɪl] [ðen] [goʊ]['oʊvər]['sɜːrt(ə)n][plænz][aɪ][hæv; həv][ɪn] [vjuː] [ænd; ənd] [meɪk] ['klɪrər] ['aʊər; ɑːr]['fjuːtʃər]
I will then go over certain plans I have in view and make clearer our future
我 将要 然后 去 超过 肯定 计划 我 有 在 看法 和 制作 更清晰 我们的 未来
['bɪznəs] [rɪ'leɪʃnz] .
business relations .
商业 关系 .

接下来，我将详细介绍我的一些计划，并阐明我们未来的业务关系。

[væns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [ðen] [left] , [waɪl] [fɑːks] , ['æftər] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [noʊt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

"	Vance	and	his	friend	then	left	,	while	Fox	,	after	leaving	a	note	for	his
"	万斯	和	他的	朋友	然后	左边	,	尽管	狐狸	,	后	离开	一个	笔记	为了	他的

['pɑːrtnər] ,

partner	,
伙伴	,

"随后，范斯和他的朋友离开了，而福克斯在给他的搭档留下一张纸条后，

[siːzd] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [meɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] .

seized	his	hat	and	made	straight	for	the	Board	of	Trade	.
查获	他的	帽子	和	制成	直的	为了	这	木板	的	贸易	.

他抓起帽子，径直朝贸易委员会走去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['twenti] ['mɪnɪts] [pæst][naɪn] [wen] [vænsɪz] ['broʊkər] ['entərd] [ðə; ði] [bɔːrd] [ruːm] .

It	was	twenty	minutes	past	nine	when	Vance's	broker	entered	the	board	room	.
它	曾是	二十	分钟	过去的	九	什么时候	万斯	经纪人	进入	这	木板	房间	.

九点二十分，万斯的经纪人走进了会议室。

[ðə; ði] [gɔːŋ] [wɪtʃ] ['stɑːrtɪd] ['bɪznəs] [wʊd] [saʊnd] [ɪn][ten] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [flɔːr]

The	gong	which	started	business	would	sound	in	ten	minutes	,	and	already	the	floor
这	锣	哪个	开始	商业	会	声音	在	十	分钟	,	和	已经	这	地面

[wʌz; wəz] ['fɪlɪŋ] [ʌp] ,

was	filling	up	,
曾是	填充	向上	,

十分钟后，开始营业的锣声就要响了，舞池里已经挤满了人。

[waɪl] [gruːps] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði]

while	groups	in	earnest	consultation	were	to	be	seen	on	the	steps	of	both	the
尽管	团体	在	认真	咨询	是	到	是	已见	在	这	步骤	的	两个都	这

[wiːt] [ænd; ənd][kɔːrn] [pɪts] .

wheat	and	corn	pits	.
小麦	和	玉米	坑	.

在小麦坑和玉米坑的台阶上，可以看到一些团体正在认真地进行磋商。

[sɪd] ['kɛrɪŋtən] [ænd; ənd] [eib] ['pɑːmər] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ə'luːf] [ɑːn][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] .

Sid	Carrington	and	Abe	Palmer	were	standing	aloof	on	the	steps	of	the	latter	.
西德	卡灵顿	和	安倍	帕尔默	是	常设	超然	在	这	步骤	的	这	后者	.

西德·卡林顿和阿贝·帕尔默冷漠地站在后者的台阶上。

[ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [smaɪl] [pleɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ber] ['ɑːpəreɪtərz] .

A	triumphant	smile	played	about	the	mouths	of	each	of	these	bear	operators	.
一个	凯	微笑	玩	关于	这	嘴	的	每个	的	这些	熊	运营商	.

每个熊类运营商的脸上都洋溢着胜利的笑容。

[fɔːr; fər] [wiːks] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['leɪɪŋ] [ðer; ðər][plænz] ,

For	weeks	they	had	been	laying	their	plans	,
为了	周	他们	有	到过	躺下	他们的	计划	,

他们为此筹划了数周，

['dʒɔɪnɪŋ] [tə'geðər] ['sʌt(ə)l] [skiːmz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv]['dʒɛrɪd] ['waɪtˌmɔr] ,

joining	together	subtle	schemes	for	the	overthrow	of	Jared	Whitemore	,
加入	一起	微妙的	方案	为了	这	推翻	的	贾里德	惠特莫尔	,

精心策划推翻贾里德·怀特莫尔的阴谋

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [wei] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'kjuːt] [oʊld][fɑːks] ,

but	they	had	made	but	little	way	against	the	acute	old	fox	,
但	他们	有	制成	但	小的	方式	反对	这	急性	老的	狐狸	,

但他们面对这只老谋深算的狐狸，几乎毫无进展。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['grædʒuəli] ['drɔːɪŋ] [tə'geðər] [hɪz; ɪz][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] ['mɑːrkɪt] .

who	had	been	gradually	drawing	together	his	control	of	the	corn	market	.
WHO	有	到过	逐步地	绘画	一起	他的	控制	的	这	玉米	市场	.

他一直在逐步巩固自己对玉米市场的控制权。

[naʊ] [ðə; ði][wʌn][mæn] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɪrd] — [ðə; ði][mæn] [huː] [stʊd] [laɪk][ə; eɪ][stoʊn] [wɔːl]

Now	the	one	man	they	had	feared	—	the	man	who	stood	like	a	stone	wall
现在	这	一	男人	他们	有	害怕	—	这	男人	WHO	站立	喜欢	一个	石头	墙

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] ['kerfəli] [kən'siːvd] [plænz] —

between	them	and	the	accomplishment	of	all	their	carefully	conceived	plans	—
之间	他们	和	这	成就	的	全部	他们的	小心	构思	计划	—

[hæd; həd] [bɪn] ['sʌd(ə)nli] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .

had	been	suddenly	put	out	of	the	fight	.
有	到过	突然	放	出去	的	这	斗争	.

现在，他们一直惧怕的那个人——那个像石墙一样阻挡他们实现所有精心策划的计划的人——突然被淘汰出局了。

[ðer; ðər] [tʃæns] [hæd; həd] [kʌm] [æt; ət][læst] ,

Their	chance	had	come	at	last	,
他们的	机会	有	来	在	最后的	,

他们的机会终于来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔːrn]['mɑːrkɪt] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

and	they	did	not	intend	to	do	a	thing	with	the	corn	market	that	morning	.
和	他们	做过	不是	打算	到	做	一个	事物	和	这	玉米	市场	那	早晨	.

那天早上，他们根本没打算对玉米市场做任何事。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['ɪntrəstɪd] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [wɪtʃ] [hæd; həd]

Everybody	interested	was	talking	about	the	sudden	misfortune	which	had
大家	感兴趣的	曾是	说	关于	这	突然	不幸	哪个	有

[ə'kɜːrd] [tuː; tə]['dʒɛrɪd] ['waɪtˌmɔr] ,

occurred	to	Jared	Whitemore	,
发生	到	贾里德	惠特莫尔	,

所有关心此事的人都在谈论贾里德·怀特莫尔突然遭遇的不幸。

[ænd; ənd][nɑːt][wʌn][bʌt; bət][felt] [ʃʊr] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [slʌmps] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

and	not	one	but	felt	sure	that	one	of	the	biggest	slumps	in	the	history
和	不是	一	但	毛毡	当然	那	一	的	这	最大	暴跌	在	这	历史

[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [wʌz; wəz][ə'baʊt] [tuː; tə][set][ɪn] .

of	the	board	was	about	to	set	in	.
的	这	木板	曾是	关于	到	放	在	.

所有人都确信，董事会历史上最大的低迷期之一即将到来。

['kɑːnsɪkwentli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [səb'duːd] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] [er] .

Consequently	there	was	a	subdued	feeling	of	excitement	in	the	air	.
最后	那里	曾是	一个	低沉的	感觉	的	激动	在	这	空气	.

因此，空气中弥漫着一种低调的兴奋气氛。

['broʊkərz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['pɑːkəts] [kræmd] [wɪð; wɪθ] ['selɪŋ] ['ɔːrdərz] ['kɑːnstəntli] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði]

Brokers	with	their	pockets	crammed	with	selling	orders	constantly	came	on	the
经纪人	和	他们的	口袋	拥挤	和	销售	订单	不断地	来了	在	这

[flɔːr] , ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɪn] .

floor	,	adding	to	the	din	.
地面	,	添加	到	这	din	.

口袋里塞满卖单的经纪人不断涌入交易大厅，加剧了喧闹声。

[aɪz] [wɜːr; wər][kæst] ['friːkwəntli] [ænd; ənd] ['nɜːrvəsli] [æt; ət][ðə; ði] [klɑːk] ,

Eyes	were	cast	frequently	and	nervously	at	the	clock	,
眼睛	是	投掷	频繁地	和	紧张地	在	这	钟	,

人们不时紧张地瞥一眼时钟。

[noʊtɪŋ] [ðə; ði] [sloʊ] ['krɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪt] [hænd] [tɔːrd] [ðə; ði][hæf] - ['aʊər][mɑːrk] .

noting	the	slow	crawling	of	the	minute	hand	toward	the	half	-	hour	mark	.
注意到	这	慢的	爬行	的	这	分钟	手	朝向	这	一半	-	小时	标记	.

注意到分针缓慢地向半小时刻度移动。

[reprɪ'zentətɪv] [frʌm; frəm]['dʒɑːrˌboʊ] , - & [ˌsiː 'oʊ] . [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] ['mɪnɪt]

Representatives	from	Jarboe	,	Willicutt	&	Co	.	were	ready	to	sell	the	minute
代表	从	贾博	,	-	&	合作	.	是	准备好	到	卖	这	分钟

[ðə; ði] [gɔːŋ] ['oʊpənd] [prə'siːdɪŋz] .

the	gong	opened	proceedings	.
这	锣	打开	诉讼程序	.

Jarboe, Willicutt & Co. 的代表们在锣声响起的那一刻就做好了售卖的准备。

[ə'pærəntli] [ɔːl] ['bʊlz] [hæd; həd] [sɔːt] ['kʌvər] [ɑːn] [ðɪs] ['feɪtfl] ['mɔːrnɪŋ] .

Apparently	all	bulls	had	sought	cover	on	this	fateful	morning	.
显然	全部	公牛	有	寻求	覆盖	在	这	命运的	早晨	.

显然，在那悲惨的早晨，所有的公牛都躲了起来。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn] ['juːniən] [desks] ,

From	the	Western	Union	desks	,
从	这	西	联盟	桌子	,

来自西联汇款柜台

['loʊkeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['reɪld] - [ɪn] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] ,

located	in	a	great	railed	-	in	space	in	the	northwest	angle	of	the	floor	,
位于	在	一个	伟大的	有轨电车	-	在	空间	在	这	西北	角度	的	这	地面	,

位于楼层西北角一个宽敞的带围栏的空间内，

[keɪm] [æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt] ['tɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪgræf] ['saʊndərz] ,

came	an	incessant	ticking	of	the	telegraph	sounders	,
来了	一个	不停歇	滴答	的	这	电报	探照灯	,

电报蜂鸣器发出持续不断的滴答声。

[ænd; ənd] ['mesɪndʒər] [bɔɪz] [pʊʃt] [ðer; ðər] [wei] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ]

and	messenger	boys	pushed	their	way	hither	and	thither	across	the	floor	with
和	信使	男孩们	推动	他们的	方式	这里	和	那里	穿过	这	地面	和

['jeloʊ] ['envələʊps] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .

yellow	envelopes	in	their	hands	.
黄色的	信封	在	他们的	双手	.

信使们手里拿着黄色信封，在地板上推来推去。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['ælˌkəʊvz] ['saʊndɪd] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [kən'tɪnjuəs] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːl]

From	the	telephone	alcoves	sounded	the	almost	continuous	ringing	of	the	call
从	这	电话	壁龛	听起来	这	几乎	连续的	铃声	的	这	称呼

['belz] .

bells	.
铃铛	.

从电话亭里传来几乎不间断的铃声。

['sʌd(ə)nli] , [wɪð; wɪθ] ['stɑːrtlɪŋ] [dɪ'stɪŋktnəs] , [keɪm] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [stroʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [gɔːŋ] .

Suddenly	,	with	startling	distinctness	,	came	the	single	stroke	of	a	great	gong	.
突然	,	和	令人震惊	明显	,	来了	这	单身的	中风	的	一个	伟大的	锣	.

突然，一声清脆响亮的大锣声传来。

['ɪnstəntli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['straɪd(ə)nt] [rɔːr] , [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][ɑːn] .

Instantly	,	with	a	strident	roar	,	the	battle	was	on	.
即刻	,	和	一个	刺耳的	吼	,	这	战斗	曾是	在	.

瞬间，伴随着一声震耳欲聋的咆哮，战斗打响了。

[kɔːrn][ɪn][lɑːts][ʌv; əv][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [æt; ət][wʌns][æt; ət][hæf][ə; eɪ] [pɔɪnt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]

Corn	in	lots	of	five	thousand	was	offered	at	once	at	half	a	point	below	the
玉米	在	很多	的	五	千	曾是	提供	在	一次	在	一半	一个	观点	以下	这

['priːviəs] ['deɪz] ['fɪgjərz] .

previous	day's	figures	.
以前的	天	数据	.

玉米以五千粒为单位一次性售出，价格比前一天的价格低了0.5个百分点。

[nɑːt][æt; ət][fɜːrst][baɪ] ['kɛrɪŋtən] [ænd; ənd]['pɑːmər] — [ðeɪ] [wɜːr; wər]['hoʊldɪŋ] [bæk] , [laɪk] [men] [huːz]

Not	at	first	by	Carrington	and	Palmer	—	they	were	holding	back	,	like	men	whose
不是	在	第一的	经过	卡灵顿	和	帕尔默	—	他们	是	保持	后退	,	喜欢	男人	谁

[pə'ziʃənz] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'seɪləbl] .

positions	were	unassailable	.
职位	是	无可辩驳	.

卡林顿和帕尔默起初并没有这样做——他们有所保留，就像那些立场坚不可摧的人一样。

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][kɔːrn][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [baɪ][ðə; ði] ['smɔːlər] [fraɪ] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['aʊtˌpəʊsts] , [æz; əz]

The	attack	on	corn	was	begun	by	the	smaller	fry	,	from	the	outposts	,	as
这	攻击	在	玉米	曾是	开始	经过	这	较小的	炒	,	从	这	前哨站	,	作为

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

it	were	,
它	是	,

对玉米的攻击是由那些规模较小的农民，也就是来自前哨站的农民开始的。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ber] ['ɑːrmi] .

of	the	bear	army	.
的	这	熊	军队	.

熊军。

['kɛrɪŋtən] [ænd; ənd]['pɑːmər][wɜːr; wər]['hoʊldɪŋ][ðer; ðər] [ɪ'mens] ['fɔːrsɪz][ɪn] [rɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Carrington	and	Palmer	were	holding	their	immense	forces	in	reserve	for	the
卡灵顿	和	帕尔默	是	保持	他们的	巨大	力量	在	预订	为了	这

['riːəl] [ə'tæk] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['kæri] ['evriθɪŋ] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɑːnslɔːt] .

real	attack	that	was	to	carry	everything	down	before	the	onslaught	.
真实的	攻击	那	曾是	到	携带	一切	向下	前	这	猛攻	.

卡林顿和帕尔默将他们庞大的兵力作为后备力量，准备发动真正的进攻，在猛攻之前彻底摧毁一切。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst]['riːəl] [sər'praɪz] [dɪ'veləpt] [æt; ət][wʌns] .

But	the	first	real	surprise	developed	at	once	.
但	这	第一的	真实的	惊喜	发达	在	一次	.

但第一个真正的意外很快就发生了。

[dʒæk][fɑːks] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['treɪdərz][ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] , [ək'septɪd] ['evri] [bɪd] ['ɔːfərd] .

Jack	Fox	,	one	of	the	new	traders	on	the	board	,	accepted	every	bid	offered	.
杰克	狐狸	,	一	的	这	新的	交易员	在	这	木板	,	公认	每一个	出价	提供	.

杰克·福克斯是董事会新加入的交易员之一，他接受了所有出价。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fjʊriəs] ['vɔːrteks] [ðæt] [həːld] [kɔːrn][ɪn][ə; eɪ] [flʌd]

He	was	immediately	the	center	of	a	furious	vortex	that	hurled	corn	in	a	flood
他	曾是	立即地	这	中心	的	一个	狂怒	涡流	那	投掷	玉米	在	一个	洪水

[æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] .

at	his	head	.
在	他的	头	.

他立刻被卷入一股狂暴的漩涡中心，玉米如洪水般倾泻而下，直扑他的头部。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːnfɪdənt] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

But	with	a	confident	smile	on	his	face	,
但	和	一个	自信的	微笑	在	他的	脸	,

但他脸上却带着自信的笑容，

[ðæt] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi]['noʊtɪd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ʌn'iːzinis] [baɪ] ['kɔːʃəs] ['broʊkərz] ,

that	soon	began	to	be	noted	with	some	uneasiness	by	cautious	brokers	,
那	很快	开始	到	是	著名的	和	一些	不安	经过	谨慎	经纪人	,

谨慎的经纪人很快开始对此感到不安。

[hiː; hi] ['welkəmd] [ðə; ði] [rʌʃ] [wɪð; wɪθ]['oʊpən][ɑːrmz] .

he	welcomed	the	rush	with	open	arms	.
他	欢迎	这	匆忙	和	打开	武器	.

他张开双臂欢迎这波浪潮。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [greɪn] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] [boʊld] [frʌnt]

The	result	was	that	the	grain	began	to	recover	and	present	a	bold	front
这	结果	曾是	那	这	粮食	开始	到	恢复	和	展示	一个	大胆的	正面

[tu:; tə] [ðə; ði] [berz] .

to	the	bears	.
到	这	熊	.

结果是，粮食开始复苏，并向熊群展现出强大的威慑力。

" [wʌt] [ɪn] ['θʌndər] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ? " [grauld] [eib] ['pɑ:mər] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['pɑ:rtnər] .

"	What	in	thunder	does	this	mean	?	"	growled	Abe	Palmer	to	his	partner	.
"	什么	在	雷	做	这	意思是	?	"	咆哮	安倍	帕尔默	到	他的	伙伴	.

"这到底是什么意思？"阿贝·帕尔默低声对他的搭档吼道。

" [sʌm; səm] [fu:l] [hæz; həz] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [hed] , [ðæts] [ɔ:l] , " [sniəd] ['kɛrɪŋtən] .

"	Some	fool	has	lost	his	head	,	that's	all	,	"	sneered	Carrington	.
"	一些	傻子	有	丢失的	他的	头	,	那就是	全部	,	"	冷笑	卡灵顿	.

"不过是某个傻瓜丢了脑袋而已，"卡林顿冷笑道。

" [wi:d] ['betər] [get] [ɪn] [ænd; ənd] [send] [hɪm; ɪm] [wer] [hi:; hi] [bi'lɔŋz] — [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'saɪləm] ,

"	We'd	better	get	in	and	send	him	where	he	belongs	—	to	the	asylum	,
"	我们会	更好的	得到	在	和	发送	他	在哪里	他	属于	—	到	这	庇护所	,

"我们最好进去把他送到他该去的地方——精神病院。"

" [sed] ['pɑ:mər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['menəsɪŋ] [tɔ:s] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] .

"	said	Palmer	with	a	menacing	toss	of	the	head	.
"	说	帕尔默	和	一个	威胁	折腾	的	这	头	.

帕尔默说着，威胁地甩了甩头。

[ðen] ['pɑ:mər] [ænd; ənd] ['kɛrɪŋtən] [tʊk] [ə; eɪ] [hænd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [gru:] [tu:; tə] ['fi:vər]

Then	Palmer	and	Carrington	took	a	hand	,	and	the	excitement	grew	to	fever
然后	帕尔默	和	卡灵顿	采取	一个	手	,	和	这	激动	生长	到	发烧

[hi:t] .

heat	.
热	.

然后帕尔默和卡林顿也加入了进来，兴奋之情迅速升温。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] , [dʒæk] [fɑ:ks] , [kɑ:m] [ænd; ənd] [sə'ri:n] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['beɪbl] [ænd; ənd] [kən'fju:ʒ(ə)n]

In	spite	of	it	all	,	Jack	Fox	,	calm	and	serene	amid	the	babel	and	confusion
在	尽管如此	的	它	全部	,	杰克	狐狸	,	冷静的	和	安详	之中	这	巴别塔	和	困惑

,

,

,

尽管如此，杰克·福克斯在喧嚣混乱之中依然保持着冷静和沉着。

[stʊd] [fɜ:rm] , [ænd; ənd] ['welkəmd] [ɔ:l] ['selɪŋ] ['ɔ:rdərz] [æz; əz] [hi:; hi] [wʊd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] - [lʌvd] ['relətɪv]

stood	firm	,	and	welcomed	all	selling	orders	as	he	would	a	much	-	loved	relative
站立	公司	,	和	欢迎	全部	销售	订单	作为	他	会	一个	很多	-	喜爱	相对的

.

:

.

他态度坚定，像对待一位深受爱戴的亲人一样欢迎所有销售订单。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɪt] [went] [ðə; ði] ['kwestʃən] : [hu:] [ɪz] [fɑ:ks] ['baɪɪŋ] [fɔ:r; fər] ?

Around	and	around	the	pit	went	the	question	:	Who	is	Fox	buying	for	?
大约	和	大约	这	坑	去	这	问题	:	WHO	是	狐狸	购买	为了	?

在场的所有人都在讨论这个问题：福克斯到底在为谁买单？

['noʊbɑ:di] [kʊd; kəd] [ges] .

Nobody	could	guess	.
无人	可以	猜测	.

谁也猜不到。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [dɔ:nd] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] ['dʒɛrɪd] ['waɪtˌmɔr] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] .

Suddenly	**there**	**dawned**	**the**	**suspicion**	**that**	**Jared**	**Whitemore**	**was**	**still**	**in**	**the**	**fight**	**.**
突然	那里	黎明	这	怀疑	那	贾里德	惠特莫尔	曾是	仍然	在	这	斗争	.

突然间，人们开始怀疑贾里德·怀特莫尔仍在战斗。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][soʊ] .

It	**must**	**be**	**so**	**.**
它	必须	是	所以	.

一定是这样。

[hu:] [els] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['ləʊdɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [əd'vɜ:rs] [kən'dɪʃ(ə)nz] ?

Who	**else**	**could**	**be**	**loading**	**up**	**in**	**the**	**face**	**of**	**such**	**adverse**	**conditions**	**?**
WHO	别的	可以	是	加载中	向上	在	这	脸	的	这样的	不利	状况	?

面对如此不利的条件，还有谁会囤积物资呢?

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [ə'stɑ:nɪʃt] [ʌv; əv][ɔ:l] [men] [wɜ:r; wər]['dʒɑ:rˌboʊ][ænd; ənd] - [æz; əz][ðə; ði]

But	**the**	**most**	**astonished**	**of**	**all**	**men**	**were**	**Jarboe**	**and**	**Willicutt**	**as**	**the**
但	这	最多	惊讶	的	全部	男人	是	贾博	和	-	作为	这

['telɪfoʊn] [kən'veid] [ðə; ði] [ə'staʊndɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [tu:; tə][ðer; ðər]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

telephone	**conveyed**	**the**	**astounding**	**intelligence**	**to**	**their**	**offices**	**.**
电话	传递	这	惊人	智力	到	他们的	办公室	.

但最惊讶的还是贾博和威利卡特，因为电话把这个惊人的消息传到了他们的办公室。

[ɔ:l'redi] [ðer; ðər] [reprɪ'zentətɪv] [hæd; həd] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['ɔ:rdərz] , [soʊld][ə; eɪ] ['mɪljən] ['bʊʃəlz]

Already	**their**	**representatives**	**had**	**,**	**according**	**to**	**orders**	**,**	**sold**	**a**	**million**	**bushels**
已经	他们的	代表	有	,	根据	到	订单	,	卖	一个	百万	蒲式耳

[ʌv; əv] [greɪn] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [oʊn] ,

of	**grain**	**they**	**did**	**not**	**own**	**,**
的	粮食	他们	做过	不是	自己的	,

根据命令，他们的代表已经卖掉了他们并不拥有的100万蒲式耳粮食。

[bʌt; bət] [hoʊpt] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [get]['leɪtər][ɑ:n][æt; ət][ə; eɪ] [loʊ] [reɪt] .

but	**hoped**	**to**	**be**	**able**	**to**	**get**	**later**	**on**	**at**	**a**	**low**	**rate**	**.**
但	希望	到	是	有能力的	到	得到	之后	在	在	一个	低的	速度	.

但希望以后能以较低的价格买到。

[dʒæk][fɑ:ks][wʌz; wəz][ðə; ði] ['baɪər] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɑ:t] .

Jack	**Fox**	**was**	**the**	**buyer**	**of**	**this**	**lot**	**.**
杰克	狐狸	曾是	这	买方	的	这	很多	.

杰克·福克斯是这块地皮的买家。

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] ['klɪrli] [kʌm] [tu:; tə]['mɪstər] . - ['reskju:] .

Some	**one**	**had**	**clearly**	**come**	**to**	**Mr**	**.**	**Whitemore's**	**rescue**	**.**
一些	一	有	清楚地	来	到	先生	.	-	救援	.

显然有人出手相助了惠特莫尔先生。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pærəntli] [wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [greɪt] [ber] [kli:k] .

It	**apparently**	**was**	**some**	**one**	**able**	**to**	**resist**	**the**	**great**	**bear**	**clique**	**.**
它	显然	曾是	一些	一	有能力的	到	抵抗	这	伟大的	熊	集团	.

显然，有人能够抵抗强大的熊帮。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'kʌvərd] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [væns] ['θɔ:ntən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪnju:z]

He	**must**	**have**	**recovered**	**in**	**time**	**to**	**furnish**	**Vance**	**Thornton**	**with**	**the**	**sinews**
他	必须	有	恢复	在	时间	到	提供	万斯	桑顿	和	这	肌腱

[ʌv; əv][wɔ:r][tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n][ðə; ði] [faɪt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [daʊn] [hɪm'self] .

of	**war**	**to**	**carry**	**on**	**the**	**fight**	**until**	**he**	**could**	**get**	**down**	**himself**	**.**
的	战争	到	携带	在	这	斗争	直到	他	可以	得到	向下	他自己	.

他一定及时恢复了体力，为万斯·桑顿提供了继续战斗的动力，直到他自己能够下山为止。

[ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tru:] , [ðen] ['dʒɑ:rˌboʊ] , - & [ˌsi: 'oʊ] . [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] ['blʌndər] .

If	**this**	**was**	**true**	**,**	**then**	**Jarboe**	**,**	**Willicutt**	**&**	**Co**	**.**	**had**	**made**	**a**	**big**	**blunder**	**.**
如果	这	曾是	真的	,	然后	贾博	,	-	&	合作	.	有	制成	一个	大的	错误	.

如果这是真的，那么 Jarboe, Willicutt & Co. 就犯了一个大错误。

[nɑːt]['oʊnli][hæd; həd] [ðeɪ] [pleɪst] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [laɪt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][oʊld]['klaɪənt] ,

Not	**only**	**had**	**they**	**placed**	**themselves**	**in**	**a**	**bad**	**light**	**with**	**their**	**old**	**client**	**,**
不是	仅有的	有	他们	放置	他们自己	在	一个	坏的	光	和	他们的	老的	客户	,

他们不仅在老客户面前丢了脸，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [feɪs] [ə; eɪ][bɪg] [lɔːs] ,

but	**they**	**were**	**liable**	**to**	**face**	**a**	**big**	**loss**	**,**
但	他们	是	容易	到	脸	一个	大的	损失	,

但他们很可能面临重大损失。

[sɪns] [ðeɪ] [nuː] ['oʊnli] [tuː] [wel] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['waɪtˌmɔr] ['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [stɪl] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]

since	**they**	**knew**	**only**	**too**	**well**	**that**	**if**	**the**	**Whitemore**	**forces**	**were**	**still**	**back**	**of**	**the**
自从	他们	知道	仅有的	也	出色地	那	如果	这	惠特莫尔	力量	是	仍然	后退	的	这

[faɪt] [ðeɪ] [stʊd] [ə; eɪ] [pʊr] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['eni] [kɔːrn] [wen] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

fight	**they**	**stood**	**a**	**poor**	**chance**	**of**	**getting**	**any**	**corn**	**when**	**they**	**wanted**	**it**	**.**
斗争	他们	站立	一个	贫穷的	机会	的	获得	任何	玉米	什么时候	他们	通缉	它	.

因为他们非常清楚，如果怀特莫尔的部队仍然在战斗后方，那么他们想要玉米的时候就很难得到。

[soʊ]['dʒɑːrˌboʊ] ['heɪsnd] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [skwer] [hɪm'self] .

So	**Jarboe**	**hastened**	**to**	**try**	**and**	**square**	**himself**	**.**
所以	贾博	加快	到	尝试	和	正方形	他自己	.

于是贾博赶紧想办法让自己恢复正常。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l][kɔːl][ɑːn] [væns] .

He	**made**	**a**	**personal**	**call**	**on**	**Vance**	**.**
他	制成	一个	个人的	称呼	在	万斯	.

他亲自给万斯打了个电话。

“ [aɪ] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['letər] ,

“	**I**	**received**	**your**	**letter**	**,**
“	我	已收到	你的	信	,

我收到了你的来信，

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ['koʊldli] [wen] [ðə; ði][bɪg]['broʊkər][hæd; həd] [bɪn] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə]['mɪstər] .

”	**said**	**the**	**boy**	**coldly**	**when**	**the**	**big**	**broker**	**had**	**been**	**admitted**	**to**	**Mr**	**.**
”	说	这	男生	冷冷地	什么时候	这	大的	经纪人	有	到过	承认	到	先生	.

- ['sæŋktəm] ,

Whitemore's	**sanctum**	**,**
-	圣所	,

“大经纪人被允许进入惠特莫尔先生的圣殿后，男孩冷冷地说道。”

[wer] [væns] [naʊ] [ruːld] [su'priːm] .

where	**Vance**	**now**	**ruled**	**supreme**	**.**
在哪里	万斯	现在	裁决	最高	.

如今，范斯在那里拥有至高无上的权力。

“ [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə]['haɪər][ə; eɪ] [nuː] ['broʊkər] .

“	**The**	**only**	**thing**	**for**	**me**	**to**	**do**	**was**	**to**	**hire**	**a**	**new**	**broker**	**.**
“	这	仅有的	事物	为了	我	到	做	曾是	到	聘请	一个	新的	经纪人	.

“我唯一能做的就是聘请一位新的经纪人。”

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] .

I	**have**	**done**	**so**	**.**
我	有	完毕	所以	.

我已经这样做了。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [θɪŋz] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [smaɪl] ,

From	**the**	**looks**	**of**	**things**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**with**	**a**	**significant**	**smile**	**,**
从	这	看起来	的	事物	,	”	他	说	,	和	一个	重要的	微笑	,

“从目前的情况来看，”他意味深长地笑着说。

“ [aɪ] [stɪl] [hoʊld][ə; eɪ][grɪp][ɑːn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛrət] , ['pɑːmər] & ['kɛrɪŋtən] [kliːk] .

“	I	still	hold	a	grip	on	the	market	in	spite	of	the	Jarrett	,	Palmer	&	Carrington	clique	.
”	我	仍然	抓住	一个	紧握	在	这	市场	在	尽管如此	的	这	贾勒特	,	帕尔默	&	卡灵顿	集团	.

“尽管有 Jarrett、Palmer 和 Carrington 这帮人，我仍然牢牢掌控着市场。”

” ['besi] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ðen] ['entərd] [ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ][slɪp][ɑːn][ðə; ði][desk] [bɪ'fɔːr] [væns] .

”	Bessie	knocked	at	the	door	,	then	entered	and	laid	a	slip	on	the	desk	before	Vance	.
”	贝西	敲门	在	这	门	,	然后	进入	和	铺设	一个	滑	在	这	桌子	前	万斯	.

贝西敲了敲门，然后走了进去，把一张纸条放在万斯面前的桌子上。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɔːt] ['oʊvər] [θriː] ['mɪljən] ['bʊʃəlz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

“	I	have	bought	over	three	million	bushels	this	morning	,
”	我	有	买	超过	三	百万	蒲式耳	这	早晨	,

“今天早上我买了超过300万蒲式耳的粮食，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] ['evri] [greɪn] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['ɔːfərd] . ”

and	I	am	ready	and	anxious	to	take	in	every	grain	that	may	be	offered	.	”
和	我	是	准备好	和	焦虑的	到	拿	在	每一个	粮食	那	可能	是	提供	.	”

我已做好准备，渴望接受每一粒可能被奉献的粮食。

“ [greɪt] ['hevəns] , [jʌŋ] [mæn] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['dʒɑːrˌboʊ][ɪn] ['ʌtər] [ə'meɪzmənt] ,

“	Great	heavens	,	young	man	!	”	exclaimed	Mr	.	Jarboe	in	utter	amazement	,
”	伟大的	天	,	年轻的	男人	!	”	惊呼	先生	.	贾博	在	说出	惊愕	,

“我的天哪，年轻人！”贾博先生惊叹道。

“ [wer] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm][tuː; tə][duː] [ðɪs] ?

“	where	have	you	got	the	money	from	to	do	this	?
”	在哪里	有	你	得到	这	钱	从	到	做	这	?

“你从哪里弄来的钱做这件事？”

[hæz; həz]['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ænd; ənd] [saɪnd] [hɪz; ɪz] ['bælənsiz] ['oʊvər] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ”

Has	Mr	.	Whitemore	come	to	his	senses	and	signed	his	balances	over	to	you	?	”
有	先生	.	惠特莫尔	来	到	他的	感官	和	签名	他的	余额	超过	到	你	?	”

怀特莫尔先生是否已经醒悟过来，并将他的资产负债表转让给了你?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , ['mɪstər] . ['dʒɑːrˌboʊ] ,

“	I	am	obliged	to	refuse	you	this	information	,	Mr	.	Jarboe	,
”	我	是	有义务	到	拒绝	你	这	信息	,	先生	.	贾博	,

“贾博先生，我不得不拒绝向您提供这些信息。”

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['siːst] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [ə'kɔːrd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ˌem 'iː] .

as	you	have	ceased	of	your	own	accord	to	represent	me	.
作为	你	有	停止	的	你的	自己的	符合	到	代表	我	.

因为你已主动停止代表我。

[ɔːl] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðɪs] : [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːl] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɑːn] .

All	I	can	say	is	this	:	I	am	at	the	head	of	the	deal	from	this	on	.
全部	我	能	说	是	这	:	我	是	在	这	头	的	这	交易	从	这	在	.

我只能说：从现在开始，我将主导这笔交易。

[aɪ][kən'troʊl][ɔːl][ʌv; əv]['mɪstər] . - ['həuldiŋs] .

I	control	all	of	Mr	.	Whitemore's	holdings	.
我	控制	全部	的	先生	.	-	控股	.

我控制着怀特莫尔先生的所有资产。

[aɪ] [miːn] [tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði] [praɪs] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] .

I	mean	to	control	the	price	as	he	has	done	.
我	意思是	到	控制	这	价格	作为	他	有	完毕	.

我的意思是像他那样控制价格。

[noʊ][kɔːrn] [wɪl] [biː; bi] [muːvd] [iːst] [ðæt] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['enɪθɪŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [seɪ] [ðə; ði][wɜːrd] .

No	corn	will	be	moved	east	that	amounts	to	anything	until	I	say	the	word	.
不	玉米	将要	是	已搬	东方	那	金额	到	任何事物	直到	我	说	这	单词	.

在我下令之前，任何玉米都不会运往东部。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [biːt] [ˌem 'iː] , ['mɪstər] . ['dʒɑːrˌboʊ] , [sel] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [siː] .

If	you	think	you	can	beat	me	,	Mr	.	Jarboe	,	sell	a	million	short	and	see
如果	你	思考	你	能	打	我	,	先生	.	贾博	,	卖	一个	百万	短的	和	看

.

:

.

贾博先生，如果你认为你能打败我，那就做空一百万美元试试看。

[gʊd] - [deɪ] .

Good	-	day	.
好的	-	天	.

再会。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

"	CHAPTER	XIV	.
"	章	十四	.

“第十四章

[ðə; ði] [skiːm] [ðæt] ['dɪdnt] [wɜːrk] .

THE	SCHEME	THAT	DIDN'T	WORK	.
这	方案	那	没有	工作	.

失败的方案。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] .

It	had	been	a	day	of	surprise	on	the	Board	of	Trade	.
它	有	到过	一个	天	的	惊喜	在	这	木板	的	贸易	.

对于期货交易所来说，这是充满意外的一天。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][kɔːrn] ['goʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [tə'bɑːgən] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kloʊzd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]

Instead	of	the	price	of	corn	going	on	the	toboggan	it	had	closed	a	couple
反而	的	这	价格	的	玉米	去	在	这	雪橇	它	有	关闭	一个	夫妻

[ʌv; əv] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [wen] ['bɪznəs] ['siːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] .

of	points	to	the	good	when	business	ceased	for	the	day	.
的	积分	到	这	好的	什么时候	商业	停止	为了	这	天	.

玉米价格并没有像往常那样一路下跌，而是在当天交易结束时上涨了几个点。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [nuː] ['fæktər] [ðæt] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [faɪt] .

Everybody	was	talking	about	the	new	factor	that	had	entered	the	fight	.
大家	曾是	说	关于	这	新的	因素	那	有	进入	这	斗争	.

大家都在谈论这场斗争中出现的新因素。

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [sə'maɪziz] [ænd; ənd] [hɪnts] [ænd; ənd] ['ruːməz] .

The	newspapers	were	full	of	surmises	and	hints	and	rumors	.
这	报纸	是	满的	的	推测	和	提示	和	谣言	.

报纸上充斥着各种猜测、暗示和谣言。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [wət'evər] [ðæt] ['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] .

There	was	no	doubt	whatever	that	Mr	.	Whitemore	was	out	of	the	running	.
那里	曾是	不	怀疑	任何	那	先生	.	惠特莫尔	曾是	出去	的	这	跑步	.

毫无疑问，怀特莫尔先生已经出局了。

['evri] [ˌæftər'nuːn] ['peɪpər] ['pʌblɪʃt] [æn; ən] [ɔː'θentɪk] ['bʊlətɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

Every	**afternoon**	**paper**	**published**	**an**	**authentic**	**bulletin**	**of**	**his**	**condition**	**,**
每一个	下午	纸	已发布	一个	真正的	公告	的	他的	状况	,

每天下午的报纸都会刊登一份关于他病情的真实消息。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [aʊt] [baɪ]['repjətəb(ə)l] [fɪ'zɪʃnz] [æz; əz] ['præktɪkli] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

which	**was**	**given**	**out**	**by**	**reputable**	**physicians**	**as**	**practically**	**unchanged**	**.**
哪个	曾是	给定	出去	经过	信誉良好的	医生	作为	几乎	未更改	.

这是由信誉良好的医生开出的，据说几乎没有变化。

[ə; eɪ][klɑːt][ʌv; əv] [blʌd] [ɔːr][ə; eɪ] [boʊn] [wʌz; wəz] ['presɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [breɪn] ,

A	**clot**	**of**	**blood**	**or**	**a**	**bone**	**was**	**pressing**	**on**	**his**	**brain**	**,**
一个	凝块	的	血	或者	一个	骨	曾是	紧迫	在	他的	脑	,

一块血块或骨头压迫着他的大脑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['evər] [rɪ'kʌvər] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] ['daʊtf(ə)l] .

and	**the**	**chances**	**that**	**he**	**would**	**ever**	**recover**	**were**	**extremely**	**doubtful**	**.**
和	这	机会	那	他	会	曾经	恢复	是	极其	疑	.

他康复的几率极其渺茫。

[ri'pɔːtəz] , [haʊ'evər] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [noʊz] [aʊt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [væns] ['θɔːntən] , [æz; əz]['mɪstər] .

Reporters	**,**	**however**	**,**	**began**	**to**	**nose**	**out**	**the**	**fact**	**that**	**Vance**	**Thornton**	**,**	**as**	**Mr**	**.**
记者	,	然而	,	开始	到	鼻子	出去	这	事实	那	万斯	桑顿	,	作为	先生	.

- [ˌreprɪ'zentətɪv] ,

Whitemore's	**representative**	**,**
-	代表	,

然而，记者们开始探听出，作为怀特莫尔先生的代表，万斯·桑顿

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['paʊər] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ɪt'self] [felt] [ðæt] [deɪ] ,

was	**the**	**power**	**that**	**had**	**made**	**itself**	**felt**	**that**	**day**	**,**
曾是	这	力量	那	有	制成	本身	毛毡	那	天	,

就是那天展现出的那种力量。

[ænd; ənd][frʌm; frəm]['prez(ə)nt] [ˌɪndə'keʃənz] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['dɑːmɪneɪt] [ðə; ði]

and	**from**	**present**	**indications**	**was**	**likely**	**to**	**continue**	**to**	**dominate**	**the**
和	从	展示	症状	曾是	可能	到	继续	到	支配	这

['mɑːrkɪt] .

market	**.**
市场	.

从目前的迹象来看，它很可能继续主导市场。

[ɔːl'redi] [hiː; hi][hæd; həd] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kliːks] [faɪv] ['mɪljən] ['bʊʃəlz] ,

Already	**he**	**had**	**gathered**	**in**	**the**	**greater**	**part**	**of**	**the**	**clique's**	**five**	**million**	**bushels**	**,**
已经	他	有	聚集	在	这	更大的	部分	的	这	小团体	五	百万	蒲式耳	,

他已经集结了该集团五百万蒲式耳粮食中的大部分。

[wɪtʃ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [naʊ] [nuː] [wɜːr; wər] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði] ['elɪveɪtəz] [ʌv; əv] - .

which	**everybody**	**now**	**knew**	**were**	**stored**	**in**	**the**	**elevators**	**of**	**Elevatorville**	**.**
哪个	大家	现在	知道	是	存储	在	这	电梯	的	-	.

现在大家都知道，这些东西都存放在电梯城的电梯里。

[æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] ['æbsəluːt] [kən'troʊl][ʌv; əv][kɔːrn] .

At	**this**	**rate**	**he**	**would**	**soon**	**have**	**absolute**	**control**	**of**	**corn**	**.**
在	这	速度	他	会	很快	有	绝对	控制	的	玉米	.

照此速度，他很快就能完全控制玉米种植。

[bʌt; bət] ['dʒɛrət] , ['pɑːmər] & ['kɛrɪŋtən] [wɜːr; wər][nɑːt] ['biːtn] [jet] , [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃɔːk] .

But	**Jarrett**	**,**	**Palmer**	**&**	**Carrington**	**were**	**not**	**beaten**	**yet**	**,**	**by**	**a**	**long**	**chalk**	**.**
但	贾勒特	,	帕尔默	&	卡灵顿	是	不是	被打败	然而	,	经过	一个	长的	粉笔	.

但贾勒特、帕尔默和卡林顿还没有被彻底击败。

[ɔːl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːk] [kɔːrn] [wʌz; wəz] [θroʊn] [æt; ət] [dʒæk] [fɑːks] [ænd; ənd] [ək'septɪd] .

All	during	the	rest	of	the	week	corn	was	thrown	at	Jack	Fox	and	accepted	.
全部	期间	这	休息	的	这	星期	玉米	曾是	抛掷	在	杰克	狐狸	和	公认	.

在接下来的一周里，人们不断向杰克·福克斯扔玉米，而杰克·福克斯也欣然接受。

['evri] ['efərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kliːk] [tuː; tə] [ˌoʊvər'welm] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːpəreɪtər] , [bʌt; bət]

Every	effort	was	made	by	the	clique	to	overwhelm	the	young	operator	,	but
每一个	努力	曾是	制成	经过	这	集团	到	压倒	这	年轻的	操作员	,	但

[ˌaɪ 'tiː] [feɪld] .

it	failed	.
它	失败的	.

该小团体想尽一切办法压制这位年轻的操作员，但都失败了。

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] [ɪ'dɪʃnz] [naʊ] [heild] [væns] ['θɔːntən] [æz; əz] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [kɔːrn] [kɪŋ] .

The	Sunday	editions	now	hailed	Vance	Thornton	as	the	coming	corn	king	.
这	星期日	版本	现在	赞誉	万斯	桑顿	作为	这	未来	玉米	国王	.

周日版报纸现在称赞万斯·桑顿是即将成为玉米之王的人。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [peɪdʒ] ,

His	picture	was	printed	on	the	first	page	,
他的	图片	曾是	打印	在	这	第一的	页	,

他的照片印在了首页上。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['koʊpiəs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [laɪf] [ʌp] [tuː; tə] [deɪt] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['dʌb(ə)l]

and	a	copious	account	of	his	young	life	up	to	date	was	published	in	double
和	一个	丰富	帐户	的	他的	年轻的	生活	向上	到	日期	曾是	已发布	在	双倍的

- ['ledɪd] [taɪp] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪts] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

-	leaded	type	to	increase	its	importance	.
-	铅	类型	到	增加	它是	重要性	.

为了增加其重要性，还用双铅字印刷了从他年轻时至今的大量记述。

[ˌðer'æftər] ['mɪstər] . - ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] [fɪld] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] ['treɪdərz]

Thereafter	Mr	.	Whitemore's	office	was	filled	day	after	day	with	eager	traders
此后	先生	.	-	办公室	曾是	已填	天	后	天	和	渴望的	交易员

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [geɪn] [hɪz; ɪz] [ɪr] .

anxious	to	gain	his	ear	.
焦虑的	到	获得	他的	耳朵	.

此后，惠特莫尔先生的办公室每天都挤满了渴望得到他青睐的交易员。

['noʊbɑːdi] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [wət'evər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpɜːrsə'næləti] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [brædhɝst] ,

Nobody	paid	any	attention	whatever	to	the	personality	of	William	Bradhurst	,
无人	有薪酬的	任何	注意力	任何	到	这	性格	的	威廉	布拉德赫斯特	,

没有人真正关注过威廉·布拉德赫斯特的个性。

[huː] ['stuːdiəsli] [kept] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst]

who	studiously	kept	himself	in	the	background	and	watched	with	the	most
WHO	认真地	保留	他自己	在	这	背景	和	观看	和	这	最多

[prə'faʊnd] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒaɪ'gæntɪk] [diːl] [baɪ] [hɪz; ɪz]

profound	interest	and	admiration	the	working	out	of	the	gigantic	deal	by	his
深刻的	兴趣	和	钦佩	这	在职的	出去	的	这	巨大	交易	经过	他的

[jʌŋ] [frend] .

young	friend	.
年轻的	朋友	.

他刻意保持低调，在一旁观察着他的年轻朋友如何完成这笔巨大的交易，并表现出极大的兴趣和钦佩。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['wʌndər] , [væns] ,

“	You're	a	wonder	,	Vance	,
“	你是	一个	想知道	,	万斯	,

“你真是个奇才，万斯。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌn] [deɪ] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]
" he said to the boy one day as the two were getting ready to go to
" 他 说 到 这 男生 一 天 作为 这 二 是 获得 准备好 到 去 到
['dɪnər] .
dinner .
晚餐 .

一天，他和男孩准备去吃晚饭时，他对男孩说。

" [ə; eɪ][bɔːrn]['spekjuleɪtər] .
" A born speculator .
" 一个 出生 投机者 .

天生的投机者。

[waɪ] , [aɪ] ['hævnt] [siːn] [juː; jʊ] ['rʌfld] [ə; eɪ][bɪt] [sɪns] [juː; jʊ] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] . "
Why , I haven't seen you ruffled a bit since you took hold of this thing . "
为什么 , 我 还没有 已见 你 褶皱的 一个 少量 自从 你 采取 抓住 的 这 事物 . "

"哎呀，自从你接手这东西以来，我就没见你一丝一毫的不悦过。"

" [jet] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['evri] ['mɪnɪt] [ʌv; əv][maɪ] [taɪm] , " [rɪ'plaɪd] [væns] ,
" Yet it takes every minute of my time , " replied Vance ,
" 然而 它 需要 每一个 分钟 的 我的 时间 , " 回复 万斯 ,

"然而，这却占用了我每一分钟的时间，"范斯回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['wɪrinəs] [ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]
with a smile that covered the weariness inseparable from the control of the
和 一个 微笑 那 涵盖 这 疲劳 形影不离 从 这 控制 的 这
[trə'mendəs] ['fɔːrsɪz]['leɪt(ə)nt][ɪn][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] ['fɪfti] ['mɪljən] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv][kɔːrn] .
tremendous forces latent in a line of fifty million bushels of corn .
巨大的 力量 潜 在 一个 线 的 五十 百万 蒲式耳 的 玉米 .

他脸上带着微笑，掩盖了因掌控五千万蒲式耳玉米这股巨大力量而不可避免的疲惫。

" [ˌnesə'serəli] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] , " [bʌt; bət] , [bɔɪ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [strɔːŋgər] ,
" Necessarily , " admitted the millionaire , " but , boy , you are stronger ,
" 一定 , " 承认 这 百万富翁 , " 但 , 男生 , 你 是 更强 ,

"确实如此，"这位百万富翁承认道，"但是，孩子，你更强大。"

[bɪgə(r)] [ænd; ənd] [ʃruːdər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪt] [ber] [kliːk] ['pɪtɪd] [ə'genst] [juː; jʊ] .
bigger and shrewder than the great bear clique pitted against you .
大 和 精明的 比 这 伟大的 熊 集团 凹坑 反对 你 .

比与你对抗的那群强大的熊帮成员更强大、更狡猾。

[juːv] ['əʊvətɒpt] [ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] — [ðə; ði] [bɪgɪst] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] .
You've overtopped the whole crowd — the biggest men of the Board of Trade .
你已经 被淹没 这 所有的 人群 — 这 最大 男人 的 这 木板 的 贸易 .

你已经盖过了所有人——包括期货交易所的那些大佬们。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [mɔːr] [wɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['riːəli] [ðə; ði] [nuː] [kɔːrn] ['mɑːnti]
A few days more will show the world that you are really the new corn Monte
一个 很少 天 更多的 将要 展示 这 世界 那 你 是 真的 这 新的 玉米 蒙特
['krɪstoʊ] .
Christo .
基督 .

再过几天，全世界就会知道你才是真正的新一代玉米蒙特克里斯托。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [mɔːr] [ænd; ənd] [ðiːz] [berz] [wɪl] [weɪk] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][kɔːrn] [ðeɪ]
A few days more and these bears will wake up to the fact that the corn they
一个 很少 天 更多的 和 这些 熊 将要 唤醒 向上 到 这 事实 那 这 玉米 他们
[hæv; həv] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hænd][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][gɑːt] ,
have promised to deliver before they had it in hand is not to be got ,
有 承诺 到 递送 前 他们 有 它 在 手 是 不是 到 是 得到 ,

再过几天，这些熊就会醒悟过来，他们之前承诺交付的玉米，现在看来是拿不到了。

[ɪk'sept] [frʌm; frəm][juː; jʊ] — [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [ɪm'poʊz] .

except	from	you	—	and	at	the	price	you	choose	to	impose	.
除了	从	你	—	和	在	这	价格	你	选择	到	强加	.

除了你——而且价格由你决定。

['dʒɛrət] , ['pɑːmər] , ['kɛrɪŋtən] , [ænd; ənd] ['ʌðər] , [nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [dɪr] [frendz] ,

Jarrett	,	Palmer	,	Carrington	,	and	others	,	not	to	speak	of	your	dear	friends	,
贾勒特	,	帕尔默	,	卡灵顿	,	和	其他的	,	不是	到	说话	的	你的	亲爱的	朋友们	,

['dʒɑːrˌboʊ] , - & [ˌsiː 'oʊ] . ,

Jarboe	,	Willicutt	&	Co	.	,
贾博	,	-	&	合作	.	,

Jarrett、Palmer、Carrington 等人，更不用说你们亲爱的朋友 Jarboe、Willicutt & Co. 了。

[wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ɔːr][goʊ] ['bæŋkrʌpt] . ”

will	have	to	pay	or	go	bankrupt	.	”
将要	有	到	支付	或者	去	破产	.	”

要么得付钱，要么就得破产。

“ [gʊd] ['greɪʃəs] , ['mɪstər] . [brædhɝst] !

“	Good	gracious	,	Mr	.	Bradhurst	!
”	好的	亲切	,	先生	.	布拉德赫斯特	!

“我的天哪，布拉德赫斯特先生！”

[ðæt] [kæn; kən][hæv; həv]['oʊnli][wʌn] ['miːnɪŋ] . ”

That	can	have	only	one	meaning	.	”
那	能	有	仅有的	一	意义	.	”

那只能有一种解释。

“ [ɪg'zæktli] .

“	Exactly	.
”	确切地	.

“确切地。

[juː; jʊ] [wɪl] ['æktʃuəli] [hæv; həv] ['kɔːrnərd] [ðə; ði]['prɑːdʌkt] . ”

You	will	actually	have	cornered	the	product	.	”
你	将要	实际上	有	被逼到绝境	这	产品	.	”

你实际上已经垄断了这款产品。

“ [aɪ] [kɑːnt] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [væns] , ['presɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] .

“	I	can't	realize	it	,	”	said	Vance	,	pressing	his	hand	to	his	head	.
”	我	不能	意识到	它	,	”	说	万斯	,	紧迫	他的	手	到	他的	头	.

“我无法接受，”范斯说着，用手按住自己的头。

“ [ænd; ənd] [jet] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [pɔɪnt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪmɪŋ] [fɔːr; fər] .

“	And	yet	that	is	the	very	point	I	have	been	aiming	for	.
”	和	然而	那	是	这	非常	观点	我	有	到过	瞄准	为了	.

“然而，这正是我一直努力想要达到的目的。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ʌp] [tuː; tə][maɪ] [nek] — [bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər] .

I	am	in	it	now	up	to	my	neck	—	both	of	us	are	.
我	是	在	它	现在	向上	到	我的	脖子	—	两个都	的	我们	是	.

我现在已经深陷其中——我们俩都是。

[wɜːr; wər][wiː; wi] ['biːtn] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] ['ruːɪnd] .

Were	we	beaten	at	this	stage	you	would	be	absolutely	ruined	.
是	我们	被打败	在	这	阶段	你	会	是	绝对地	毁坏	.

如果我们在这个阶段失败了，你们就彻底完了。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][hæv; həv]['nevər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [siːn] [juː; jʊ] ['wiːkən] [wen] [aɪ] [kɔːld] [fɔːr; fər]

And	yet	I	have	never	for	a	moment	seen	you	weaken	when	I	called	for
和	然而	我	有	绝不	为了	一个	片刻	已见	你	削弱	什么时候	我	称为	为了

['mɪljən] ['æftər] ['mɪljən] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌni] .

million	after	million	of	your	money	.
百万	后	百万	的	你的	钱	.

然而，当我一次又一次地要求你拿出数百万美元时，我从未见过你丝毫动摇。

[duː][juː; jʊ] ['æktʃuəli] ['riːəlaɪz] [tuː; tə] [wʌt] [ɪk'stent] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'vɑːlvd] [juː; jʊ] ? ”

Do	you	actually	realize	to	what	extent	I	have	involved	you	?	”
做	你	实际上	意识到	到	什么	程度	我	有	涉及	你	?	”

你真的意识到我把你牵扯到什么程度了吗?

“ [aɪ][duː] , ” [rɪ'plaɪd] ['wɪljəm] [brædhɝst] ['kuːlli] .

“	I	do	,	”	replied	William	Bradhurst	coolly	.
”	我	做	,	”	回复	威廉	布拉德赫斯特	冷静地	.

“我愿意，”威廉·布拉德赫斯特冷冷地回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['entərd] [ðɪs] [ə'fer] [ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [hɔːg][ɔːr] [nʌn] .

“	But	I	entered	this	affair	on	the	principle	of	the	whole	hog	or	none	.
”	但	我	进入	这	事务	在	这	原则	的	这	所有的	猪	或者没有任何		.

“但我做这件事的原则是要么全盘接受，要么全盘否定。”

[tuː; tə][duː] ['ʌðərwaɪz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [dɪ'zæstər] .

To	do	otherwise	was	to	invite	disaster	.
到	做	否则	曾是	到	邀请	灾难	.

否则，无异于自取灭亡。

[noʊ] [ˌhæf'weɪ] ['meʒərz] [wɪl] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

No	halfway	measures	will	answer	in	a	deal	of	this	kind	.
不	半	措施	将要	回答	在	一个	交易	的	这	种类	.

在这种交易中，任何折衷方案都行不通。

[juː; jʊ][mʌst; məst][rɪsk] [ɔːl][ɔːr] ['betər] [steɪ] [aʊt] . ”

You	must	risk	all	or	better	stay	out	.	”
你	必须	风险	全部或者		更好的	停留	出去	.	”

你必须孤注一掷，否则最好别来。

“ [ðæts] [raɪt] .

“	That's	right	.
”	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[aɪ] [fɪr] [ðæt] ['iːv(ə)n]['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['duːɪŋ] [wʌt]

I	fear	that	even	Mr	.	Whitemore	would	never	have	succeeded	in	doing	what
我	害怕	那	甚至	先生	.	惠特莫尔	会	绝不	有	成功了	在	正在做	什么

[wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] .

we	have	done	.
我们	有	完毕	.

我担心即使是怀特莫尔先生也永远无法做到我们所做的事情。

[wiː; wi][hæv; həv][hæf][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [bæk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”

We	have	half	his	capital	at	our	back	as	it	is	.	”
我们	有	一半	他的	首都	在	我们的	后退	作为	它	是	.	”

我们背后已经握有他一半的资金支持。”

“ [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [haʊ] [ɪz]['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] [naʊ] ? ”

“	By	the	way	,	how	is	Mr	.	Whitemore	now	?	”
”	经过	这	方式	,	如何	是	先生	.	惠特莫尔	现在	?	”

对了，怀特莫尔先生现在情况如何?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玉米地的一角；(A corner in corn; or,)
第5/7页

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'kʌvər] ['æftər] [ɔːl] .
“ I believe he will recover after all .
“ 我 相信 他 将要 恢复 后 全部 .

“我相信他最终会康复的。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌsænə'teriəm] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] .
He was taken to a sanitarium a few days ago .
他 曾是 已采取 到 一个 疗养院 一个 很少 天 前 .

他几天前被送进了疗养院。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [rek] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
He is a wreck at present ,
他 是 一个 破坏 在 展示 ,

他现在状态很差。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ri'kʌvəz] [hɪz; ɪz] [grɪp] [ə'gen] , [ɪf] [hiː; hi] ['evər] [dʌz] . ”
and it will be some time before he recovers his grip again , if he ever does . ”
和 它 将要 是 一些 时间 前 他 恢复 他的 紧握 再次 , 如果 他 曾经 做 . ”

即使他能恢复过来，也需要一段时间。

“ [ænd; ənd] [ðæt] ['ræskəli] ['bʊkkiːpər] [ðæt] [strʌk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [ə'restɪd] ? ”
“ And that rascally bookkeeper that struck him down has not been arrested ? ”
“ 和 那 赖皮 会计 那 击 他 向下 有 不是 到过 被捕 ? ”

“那个打倒他的无良记账员还没被逮捕吗？”

“ [noʊ] .
“ No .
“ 不 .

“不。

[ðə; ði] [pə'liːs] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['loʊkeɪt] [hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] .
The police have not been able to locate his whereabouts .
这 警察 有 不是 到过 有能力的 到 定位 他的 下落 .

警方一直未能找到他的下落。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [fled] [tuː; tə] ['kænədə] .
He may have fled to Canada .
他 可能 有 逃亡 到 加拿大 .

他可能已经逃往加拿大。

['prɑːbəbli] [hiː; hi] [ɪz] ['haɪdɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] ['sʌmwer] . ”
Probably he is hiding out in the wilderness somewhere . ”
大概 他 是 隐藏 出去 在 这 荒野 某处 . ”

他可能躲在某个荒野里呢。

“ ['pɑːsəbli] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] .
“ Possibly ; but you can't tell .
“ 可能 ; 但 你 不能 告诉 .

“有可能，但你无法确定。”

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [wer] , [baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [kən'fedərəts] ,
There are hiding places in this city where , by the aid of confederates ,
那里 是 隐藏 地方 在 这 城市 在哪里 , 经过 这 援助 的 南方邦联 ,

这座城市里有一些藏身之处，在同盟军的帮助下，

[hiː; hi][kʊd; kəd][laɪ] [loʊ] [ɪn] [kəm'pærətɪv] ['seɪfti] .

he	could	lie	low	in	comparative	safety	.
他	可以	说谎	低的	在	比较	安全	.

他可以躲在相对安全的地方，保持低调。

[juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɛrət] ,

You	know	he	was	working	in	the	interests	of	the	Jarrett	,
你	知道	他	曾是	在职的	在	这	兴趣	的	这	贾勒特	,

你知道他是在为贾勒特的利益服务，

['pɑːmər] & ['kɛrɪŋtən] [kliːk] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] ,

Palmer	&	Carrington	clique	at	the	start	,
帕尔默	&	卡灵顿	集团	在	这	开始	,

帕尔默和卡林顿的小团体一开始就存在，

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔːr; fər][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [hoʊld][hɪz; ɪz] [kraɪm] [wʊd] [hæv; həv] [pruːvd] [ʌv; əv] [ɪ'nɔːrməs]

and	but	for	you	taking	hold	his	crime	would	have	proved	of	enormous
和	但	为了	你	采取	抓住	他的	犯罪	会	有	已证实	的	巨大的

[əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

advantage	to	them	.
优势	到	他们	.

如果不是你揭露了他的罪行，这对他们来说将是巨大的优势。

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [straɪk] [juː; jʊ] , [ðen] ,

Doesn't	it	strike	you	,	then	,
不	它	罢工	你	,	然后	,

那么，你难道不觉得吗?

[ðæt] [ðeɪ] ['hævnt] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] — [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪ'mjuːnəti] [frʌm; frəm] [ə'rest] [ɪz] ['lɑːrdʒli] [duː]

that	they	haven't	deserted	him	—	that	his	immunity	from	arrest	is	largely	due
那	他们	还没有	荒凉的	他	—	那	他的	免疫	从	逮捕	是	很大程度上	到期的

[tuː; tə][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [pʊl] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][pə'lɪtɪk(ə)l] [frendz] ? ”

to	their	influence	and	pull	with	their	political	friends	?	”
到	他们的	影响	和	拉	和	他们的	政治的	朋友们	?	”

他们并没有抛弃他——他免于逮捕很大程度上是因为他们的影响力以及与政治盟友的关系?

“ [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [væns] ['θɔːtfəli] .

“	I	didn't	think	of	that	,	”	replied	Vance	thoughtfully	.
“	我	没有	思考	的	那	,	”	回复	万斯	深思熟虑	.

“我没想到这一点，”万斯若有所思地回答道。

“ [jʊr; jər][aɪ'diːə][ɪz]['riːz(ə)nəb(ə)l] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə][æd'mɪt] . ”

“	Your	idea	is	reasonable	,	I	am	bound	to	admit	.	”
“	你的	主意	是	合理的	,	我	是	边界	到	承认	.	”

“我不得不承认，你的想法很合理。”

“ [sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][aɪ][hæv; həv][hɪt][ðə; ði][mɑːrk] , ” [sed] [brædhɝst] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

“	Some	day	you	may	find	I	have	hit	the	mark	,	”	said	Bradhurst	significantly	.
“	一些	天	你	可能	寻找	我	有	打	这	标记	,	”	说	布拉德赫斯特	显著地	.

“也许有一天你会发现我成功了，”布拉德赫斯特意味深长地说。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] [wʌz; wəz] [kə'rekt] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [væns] ['θɔːntən] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə]

That	the	millionaire	was	correct	in	his	deduction	Vance	Thornton	had	reason	to
那	这	百万富翁	曾是	正确的	在	他的	扣除	万斯	桑顿	有	原因	到

[noʊ] [er] ['meni] ['aʊərz] [pæst] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

know	ere	many	hours	passed	over	his	head	.
知道	埃雷	许多	小时	通过了	超过	他的	头	.

百万富翁的推断是正确的，范斯·桑顿在几个小时过去之前就有理由知道这一点。

[waɪl] ['bɛsiz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [væns] [naʊ] [ɪn'kriːst] ['deɪli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] [hiː; hi]

While	Bessie's	admiration	for	Vance	now	increased	daily	as	she	saw	how	he
尽管	贝西的	钦佩	为了	万斯	现在	增加	日常的	作为	她	锯	如何	他

[kən'troʊld] [ðə; ði][væst] ['bɪznəs] ['entərpraɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ,

controlled	the	vast	business	enterprise	he	had	called	into	action	,
受控	这	广阔的	商业	企业	他	有	称为	进入	行动	,

随着贝西看到万斯如何掌控他一手创建的庞大商业帝国，她对万斯的钦佩之情与日俱增。

[stɪl] ,

still	,
仍然	,

仍然，

[æz; əz][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [drɪft] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] — [fɔːr; fər][hiː; hi]

as	he	seemed	to	drift	farther	and	farther	away	from	her	—	for	he
作为	他	似乎	到	漂移	更远	和	更远	离开	从	她	—	为了	他

[hæd; həd]['lɪt(ə)l] [taɪm] [naʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

had	little	time	now	to	talk	to	her	,
有	小的	时间	现在	到	讲话	到	她	,

他似乎离她越来越远——因为他现在几乎没有时间和她说话了。

[ɪk'sept] [ə'pɑːn][koʊld] ['mætərz] [ʌv; əv] ['bɪznəs] — [hɜːr; hər]['dʒent(ə)l] , ['lʌvɪŋ] [hɑːrt] [gruː] [sɔːr] [ænd; ənd]

except	upon	cold	matters	of	business	—	her	gentle	,	loving	heart	grew	sore	and
除了	之上	寒冷的	事情	的	商业	—	她	温和的	,	爱	心	生长	疮	和

[dɪ'spɑːndənt] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] .

despondent	within	her	.
沮丧的	之内	她	.

除了冷冰冰的商业事务之外，她温柔善良的心在她心中变得痛苦而沮丧。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɔːst] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt] ['nevər] [ə'gen] [biː; bi][hɜːrz] .

She	felt	that	she	had	lost	something	that	might	never	again	be	hers	.
她	毛毡	那	她	有	丢失的	某物	那	可能	绝不	再次	是	她的	.

她觉得自己失去了一些可能永远无法再拥有的东西。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [griːvd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['neɪtʃər] .

And	the	reflection	grieved	her	to	the	depths	of	her	nature	.
和	这	反射	伤心	她	到	这	深度	的	她	自然	.

而这种反思让她内心深处感到悲伤。

[jet] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [smaɪl] [ʃiː; ʃi] ['deɪli] [biˈstəu] [ɑːn][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz]

Yet	the	morning	and	evening	smile	she	daily	bestowed	on	him	was	just	as
然而	这	早晨	和	晚上	微笑	她	日常的	授予	在	他	曾是	只是	作为

[braɪt] ,

bright	,
明亮的	,

然而，她每天早晚给予他的笑容同样灿烂。

[dʒʌst][æz; əz] ['wɪnsəm] [æz; əz]['evər] .

just	as	winsome	as	ever	.
只是	作为	迷人的	作为	曾经	.

一如既往地迷人。

[hɜːr; hər] ['sɑːroʊ] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [oʊn] .

Her	sorrow	was	her	own	.
她	悲哀	曾是	她	自己的	.

她的悲伤只属于她自己。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər] [væns] [tuː; tə] [sə'spekt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ɪn] [ðæt] [truː] ['lɪt(ə)l] [hɑːrt] .

It	was	not	for	Vance	to	suspect	what	was	passing	in	that	true	little	heart	.
它	曾是	不是	为了	万斯	到	怀疑	什么	曾是	通过	在	那	真的	小的	心	.

范斯丝丝也想不到，那颗纯真的小心里正在发生什么。

[væns] ['θɔ:ntən] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lʌntʃ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz]

Vance	**Thornton**	**had**	**returned**	**from**	**his**	**lunch**	**and**	**was**	**shut**	**up**	**in**	**his**
万斯	桑顿	有	返回	从	他的	午餐	和	曾是	关闭	向上	在	他的

['praɪvət] ['ɑ:fɪs] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] .

private	**office**	**,**	**as**	**usual**	**.**
私人的	办公室	,	作为	通常	.

范斯·桑顿吃完午饭回来后，像往常一样把自己关在私人办公室里。

[ɪn][ðə; ði][læst] ['θɜ:rti] - [sɪks]['aʊərz][kɔ:rn][hæd; həd] [əd'vænst] [θri:] [sents] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt]

In	**the**	**last**	**thirty**	**-**	**six**	**hours**	**corn**	**had**	**advanced**	**three**	**cents**	**and**	**the**	**market**
在	这	最后的	三十	-	六	小时	玉米	有	先进的	三	分	和	这	市场

[wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['tɜ:rmɔɪl] .

was	**in**	**a**	**turmoil**	**.**
曾是	在	一个	动荡	.

过去36小时内，玉米价格上涨了3美分，市场一片混乱。

['besi] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] ['sæŋktəm] .

Bessie	**appeared**	**at**	**the**	**door**	**of**	**the**	**inner**	**sanctum**	**.**
贝西	出现	在	这	门	的	这	内	圣所	.

贝西出现在内殿门口。

“ [ðeəz; ðəz][æn; ən][oʊld][mæn][aʊt] [hɪr] [hu:] ['wɒnts][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ɑ:n] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns]

“	**There's**	**an**	**old**	**man**	**out**	**here**	**who**	**wants**	**to**	**see**	**you**	**on**	**business**	**of**	**importance**
“	有	一个	老的	男人	出去	这里	WHO	想要	到	看	你	在	商业	的	重要性

.

:
.

“这里有一位老人家想见你，有要事相商。”

[hi:; hi] ['wʊdnt] [gɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] . ”

He	**wouldn't**	**give**	**his**	**name**	**.**	**”**
他	不会	给	他的	姓名	.	”

他拒绝透露姓名。

“ ['veri] [wel] ; [let][hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn] .

“	**Very**	**well**	**;**	**let**	**him**	**come**	**in**	**.**
“	非常	出色地	;	让	他	来	在	.

“很好，让他进来吧。”

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['noʊtɪsəb(ə)l][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪti] [stə'nɑ:grəfər] [dɪd][nɑ:t] [ə'dres] [ðə; ði] ['bɪzi]

”	**It**	**was**	**a**	**noticeable**	**fact**	**that**	**the**	**pretty**	**stenographer**	**did**	**not**	**address**	**the**	**busy**
”	它	曾是	一个	显	事实	那	这	漂亮的	速记员	做过	不是	地址	这	忙碌的

[jʌŋ] ['ɑ:pəreɪtər][æz; əz] [væns] ['eni] [mɔ:r] ;

young	**operator**	**as**	**Vance**	**any**	**more**	**;**
年轻的	操作员	作为	万斯	任何	更多的	;

“值得注意的是，那位漂亮的速记员不再称呼那位忙碌的年轻操作员为万斯了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [pri'ɑ:kjupaɪd] [ði:z] [deɪz] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] .

and	**the**	**boy**	**was**	**too**	**much**	**preoccupied**	**these**	**days**	**to**	**observe**	**the**	**omission**	**.**
和	这	男生	曾是	也	很多	心事重重	这些	天	到	观察	这	省略	.

而这几天，男孩太过心事重重，以至于没有注意到这一疏忽。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['kærəktər] ,

He	**was**	**a**	**curious**	**character**	**,**
他	曾是	一个	好奇的	特点	,

他是个性格古怪的人，

[ðə; ði][mæn] [huː] ['entərd] [ænd; ənd] [stʊd] ['hʌmbli] ['bəuiŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [nə'poʊliən] [ʌv; əv][lɑː]
the **man** **who** **entered** **and** **stood** **humbly** **bowing** **to** **the** **young** **Napoleon** **of** **La**
这 男人 WHO 进入 和 站立 谦卑地 鞠躬 到 这 年轻的 拿破仑 的 拉
[sæl] [striːt] ,
Salle **street** **,**
萨勒 街道 ,

走进来的人谦卑地向拉萨尔街的年轻拿破仑鞠躬致意。

[æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪliz] [kɔːld] [væns] [ɪn][ðer; ðər] [sker] - ['hedz] .
as **many** **of** **the** **dailies** **called** **Vance** **in** **their** **scare** **-** **heads** **.**
作为 许多 的 这 每日新闻 称为 万斯 在 他们的 吓 - 头部 .

许多日报都用耸人听闻的语气称呼万斯。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪg'zæktli] ['siːdi] , [ðoʊ] [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][nɑːt] [wel] [drest] .
He **was** **not** **exactly** **seedy** **,** **though** **he** **certainly** **was** **not** **well** **dressed** **.**
他 曾是 不是 确切地 肮脏的 , 尽管 他 当然 曾是 不是 出色地 穿着 .

他虽然衣着寒酸，但并不算邋遢。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bent] ['oʊvər] ,
He **was** **bent** **over** **,**
他 曾是 弯曲 超过 ,

他弯着腰，

[æz; əz] [ɪf] [laɪk] ['ætləs] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kən'demd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːn][hɪz; ɪz]
as **if** **like** **Atlas** **he** **had** **been** **condemned** **to** **carry** **the** **world** **on** **his**
作为 如果 喜欢 阿特拉斯 他 有 到过 谴责 到 携带 这 世界 在 他的
['ʃəuldəz] ,
shoulders **,**
肩膀 ,

仿佛他像阿特拉斯一样，注定要肩负起整个世界的重任。

[bʌt; bət][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .
but **had** **forgotten** **to** **bring** **it** **along** **on** **this** **occasion** **.**
但 有 被遗忘的 到 带来 它 沿着 在 这 场合 .

但这次却忘记带了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'striːmli] [braɪt] [aɪz] , [wɪtʃ] [bɪ'laɪd] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [maːrks][ʌv; əv][eɪdʒ] ,
But **he** **had** **extremely** **bright** **eyes** **,** **which** **belied** **his** **other** **marks** **of** **age** **,**
但 他 有 极其 明亮的 眼睛 , 哪个 谎言 他的 其他 标记 的 年龄 ,

但他有一双格外明亮的眼睛，这与他身上其他岁月的痕迹形成了鲜明的对比。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [piəd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['restɪv] ['mænər] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['hevi] ,
and **they** **peered** **out** **in** **a** **restive** **manner** **from** **under** **a** **pair** **of** **heavy** **,**
和 他们 窥视 出去 在 一个 不安分 方式 从 在下面 一个 一对 的 重的 ,
['biːtlɪŋ] [braʊz] .
beetling **brows** **.**
甲虫 眉毛 .

它们不安地从浓密的眉毛下探出头来。

“ [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] , [sɜːr] , ” [sed] [væns] , ['pɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pen][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃer] .
“ **Take** **a** **seat** **,** **sir** **,** **”** **said** **Vance** **,** **pointing** **with** **his** **pen** **to** **a** **chair** **.**
“ 拿 一个 座位 , 先生 , ” 说 万斯 , 指向 和 他的 笔 到 一个 椅子 .

“先生，请坐，”范斯说着，用笔指了指椅子。

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [sɜːrv] [juː; jʊ] ?
“ **How** **can** **I** **serve** **you** **?**
“ 如何 能 我 服务 你 ?

我能为您做些什么?

[meɪk] [jʊr; jər] ['erənd] [briːf] , [fɔːr; fər] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪz] ['mʌni] . ”
Make **your** **errand** **brief** **,** **for** **time** **with** **me** **is** **money** **.** **”**
制作 你的 差事 简短的 , 为了 时间 和 我 是 钱 . ”

尽量速战速决，因为在我这里，时间就是金钱。

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [bai] ['eni] [kɔːrn] ? ” [æskt] [ðə; ði]['venərəb(ə)l] ['vɪzɪtər] [ɪn][ə; eɪ] [ʃrɪl] , ['skwiːki] [vɔɪs] .

“	Do	you	want	to	buy	any	corn	?	”	asked	the	venerable	visitor	in	a	shrill	,	squeaky	voice	.
”	做	你	想	到	买	任何	玉米	?	”	问	这	可敬	游客	在	一个	尖锐	,	吱吱作响	嗓音	.

“你想买玉米吗？”这位德高望重的访客用尖细的声音问道。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [hæv; həv][juː; jʊ][fɔːr; fər] [seɪl] ? ” [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kerləsli] .

“	How	much	have	you	for	sale	?	”	asked	the	boy	carelessly	.
”	如何	很多	有	你	为了	销售	?	”	问	这	男生	粗心大意	.

“你们卖多少钱？”男孩漫不经心地问道。

“ [sɪks] ['mɪljən] ['bʊʃəlz] . ”

“	Six	million	bushels	.	”
”	六	百万	蒲式耳	.	”

“六百万蒲式耳。”

“ [wʌt] ! ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] [væns] , ['wiːlɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

“	What	!	”	ejaculated	Vance	,	wheeling	about	in	his	chair	and	facing	the	old	man	.
”	什么	!	”	射精	万斯	,	惠灵	关于	在	他的	椅子	和	面向	这	老的	男人	.

“什么！”万斯惊呼一声，猛地转动椅子，面对着老人。

“ [sɪks] ['mɪljən] ['bʊʃəlz] . ”

“	Six	million	bushels	.	”
”	六	百万	蒲式耳	.	”

“六百万蒲式耳。”

“ [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [driːm] ?

“	Is	this	a	dream	?
”	是	这	一个	梦	?

这是梦吗?

[aɪ][hæv; həv][noʊ][taɪm] [fɔːr; fər] ['nɑːnsens] ,

I	have	no	time	for	nonsense	,
我	有	不	时间	为了	废话	,

我没时间理会胡闹的事。

” [ænd; ənd] [væns] ['wʌndɝd] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ]['luːnətɪk][ɔːr][ə; eɪ][kræŋk] .

”	and	Vance	wondered	if	he	was	not	up	against	a	lunatic	or	a	crank	.
”	和	万斯	想知道	如果	他	曾是	不是	向上	反对	一个	疯子	或者	一个	曲柄	.

范斯心想，他是不是遇到了一个疯子或者一个怪人。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [noʊ] [driːm] , [bʌt; bət][stɜːrn] [riˈæləti] , [væns] ['θɔːntən] ,

“	You	will	find	this	no	dream	,	but	stern	reality	,	Vance	Thornton	,
”	你	将要	寻找	这	不	梦	,	但	船尾	现实	,	万斯	桑顿	,

“你会发现这不是梦境，而是严峻的现实，万斯·桑顿。”

” [sed] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] [ɪn][ə; eɪ] [fə'mɪliər] [vɔɪs] , ['sɪtɪŋ] [ɪ'rekt] .

”	said	his	visitor	in	a	familiar	voice	,	sitting	erect	.
”	说	他的	游客	在	一个	熟悉的	嗓音	,	坐着	直立	.

“他的访客用熟悉的声音说道，他笔直地坐着。”

['terɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] [snoʊ] - [waɪt] ['wɪskərz] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz][oʊld] ['sʌnbɜːrnd] [felt] [hæt] ,

Tearing	off	his	snow	-	white	whiskers	and	pushing	back	his	old	sunburned	felt	hat	,
撕裂	离开	他的	雪	-	白色的	胡须	和	推动	后退	他的	老的	晒伤	毛毡	帽子	,

他扯掉雪白的胡须，把晒得通红的旧毡帽往后推了推。

[hiː; hi][sæt] [rɪ'viːld] [æz; əz]['edgər] [vaɪs] .

he	sat	revealed	as	Edgar	Vyce	.
他	卫星	揭晓	作为	埃德加	维斯	.

他坐着，原来是埃德加·维斯。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɑːpəreɪtər][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [ə'staʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði]

It	cannot	be	denied	that	the	boy	operator	was	thoroughly	astounded	at	the
它	不能	是	否认	那	这	男生	操作员	曾是	彻底	震惊	在	这

['ræskəlz] [ɔː'dæsəti] [ɪn] [ðʌs] ['ventʃərɪŋ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraɪm] .

rascal's	audacity	in	thus	venturing	back	on	the	scene	of	his	crime	.
无赖的	大胆	在	因此	冒险	后退	在	这	场景	的	他的	犯罪	.

不可否认，这名男孩操作员对这个恶棍竟敢重返犯罪现场感到无比震惊。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

But	he	recovered	his	presence	of	mind	in	a	moment	.
但	他	恢复	他的	在场	的	头脑	在	一个	片刻	.

但他很快就恢复了镇定。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [muːvd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['bʌtnz] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][desk] .

His	fingers	moved	to	one	of	the	electric	buttons	on	the	end	of	his	desk	.
他的	手指	已搬	到	一	的	这	电的	按钮	在	这	结尾	的	他的	桌子	.

他的手指移到了桌子尽头的一个电源按钮上。

“ [stɑːp] !

“	Stop	!
”	停止	!

“停止！

” [kə'mɑːndid] [vaɪs] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , ['kɑːnsntreɪtɪd] [toʊn] , ['reɪzɪŋ] [wʌn][hænd] [wɪtʃ] [held] [ə; eɪ]

”	commanded	Vyce	,	in	a	low	,	concentrated	tone	,	raising	one	hand	which	held	a
”	命令	维斯	,	在	一个	低的	,	集中	语气	,	提高	一	手	哪个	握住	一个

[braʊn] , ['sɪlɪndər] - [laɪk] ['mɪs(ə)l] .

brown	,	cylinder	-	like	missile	.
棕色的	,	圆柱	-	喜欢	导弹	.

“维斯用低沉而专注的语气命令道，同时举起一只手，手里拿着一个棕色的圆柱形导弹。”

“ [muːv] [ə'nʌðər] [ɪntʃ] [ænd; ənd] [aɪl] [bloʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [desk] ['ɪntuː][lɑː] [sæl] [striːt] ,

“	Move	another	inch	and	I'll	blow	you	and	your	desk	into	La	Salle	street	,
”	移动	其他	英寸	和	患病的	吹	你	和	你的	桌子	进入	拉	萨勒	街道	,

“你再往前挪一寸，我就把你和你的桌子一起炸到拉萨尔街上去！”

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

and	the	wall	with	you	.
和	这	墙	和	你	.

还有那堵墙。

” [væns] [ɪn'stɪŋktɪvli] [pɔːzd] .

”	Vance	instinctively	paused	.
”	万斯	本能地	暂停	.

范斯本能地停顿了一下。

“ [ðæts] [raɪt] .

“	That's	right	.
”	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[aɪ] [siː] [juːv] [gɑːt][sʌm; səm] ['kɑːmən] - [sens] , ” [sed] [vaɪs] ['grɪmli] .

I	see	you've	got	some	common	-	sense	,	”	said	Vyce	grimly	.
我	看	你已经	得到	一些	常见的	-	感觉	,	”	说	维斯	阴沉地	.

“看来你还是有点常识的，”维斯冷冷地说。

“ [wʌt] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] ? ” [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['pleɪɪŋ] [fɔːr; fər] [taɪm] .

“	What	brought	you	here	?	”	asked	the	boy	,	playing	for	time	.
”	什么	带来	你	这里	?	”	问	这	男生	,	玩耍	为了	时间	.

“是什么风把你吹来了？”男孩问道，故意拖延时间。

“ ['bɪznəs] ? ”
“ Business ? ”
“ 商业 ? ”

“商业？ ”

“ [wel] ? ”
“ Well ? ”
“ 出色地 ? ”

“出色地？ ”

“ [juː; jʊ] [əb'zɜːrv] [ðɪs] ['sɪlɪndər] ?
“ You observe this cylinder ?
“ 你 观察 这 圆柱 ?

你观察一下这个圆柱体?

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [smɔːl] [stɪk] [ʌv; əv] ['daɪnəmaɪt] .
It contains a small stick of dynamite .
它 包含 一个 小的 戳 的 炸药 .

里面装着一小根炸药。

[ɪf] [juː; jʊ][duː] [wʌt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [bæk] ['ɪntuː][maɪ] ['pɑːkɪt] ;
If you do what I tell you it goes back into my pocket ;
如果 你 做 什么 我 告诉 你 它 去 后退 进入 我的 口袋 ;

如果你照我说的做，钱就回到我的口袋里；

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] — [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [sen'seɪʃ(ə)n] , [ðæts] [ɔːl] . ”
if you refuse — the newspapers will have a new sensation , that's all . ”
如果 你 拒绝 — 这 报纸 将要 有 一个 新的 感觉 , 那就是 全部 . ”

如果你拒绝——报纸上就会出现新的轰动效应，仅此而已。”

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [fər'get] , ” [sed] [væns] , ['kuːlli] ,
“ You seem to forget , ” said Vance , coolly ,
“ 你 似乎 到 忘记 , ” 说 万斯 , 冷静地 ,

“你好像忘了，”范斯冷冷地说。

“ [ðæt] ['daɪnəmaɪt] [ɪz] [laɪk] [æn; ən] [ˌoʊvər'loʊdɪd] ['ʃɑːtgʌn] — [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] [æt; ət] [bəuθ] ['ɛndz] .
“ that dynamite is like an overloaded shotgun — it works at both ends .
“ 那 炸药 是 喜欢 一个 过载 霰弹枪 — 它 作品 在 两个都 结束 .

“那枚炸药就像一把装填过量的霰弹枪——两端都能爆炸。”

[ɪf] [juː; jʊ][drɑːp] [ðæt] [θɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [goʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][juː; jʊ]
If you drop that thing in this room there isn't a ghost of a chance for you
如果 你 降低 那 事物 在 这 房间 那里 不是 一个 鬼 的 一个 机会 为了 你
[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [jɔːr'self] . ”
to escape yourself . ”
到 逃脱 你自己 . ”

如果你把那东西掉在这个房间里，你就连逃脱的希望都没有了。

“ [ðæt] ['niːdnt] ['wɜːri] [juː; jʊ] , ” [ri'tɔːtid] [ðə; ði] ['ræskl] ['æŋgrəli] .
“ That needn't worry you , ” retorted the rascal angrily .
“ 那 不必 担心 你 , ” 反驳 这 恶棍 愤怒地 .

“你不必为此担心，”那无赖愤怒地反驳道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ʌv; əv][ˌem 'iː] , ['eniweɪ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪm'peɪʃntli] .
“ What do you want of me , anyway ? ” asked the boy impatiently .
“ 什么 做 你 想 的 我 , 反正 ? ” 问 这 男生 不耐烦地 .

“你到底想从我这里得到什么？”男孩不耐烦地问道。

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [saɪn] [ðæt] ['peɪpər] .
“ I want you to sign that paper .
“ 我 想 你 到 符号 那 纸 .

“我希望你在那份文件上签字。”

" [hiː; hi] [pʊʃt] [ə; eɪ]['dɑːkjumənt][tuː; tə] [væns] .
" He pushed a document to Vance .
" 他 推动 一个 文档 到 万斯 .

他把一份文件递给了万斯。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'lɪvəri] [slɪp][fɔːr; fər][sɪks] ['mɪljən] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv][kɔːrn] ,
It was a delivery slip for six million bushels of corn ,
它 曾是 一个 送货 滑 为了 六 百万 蒲式耳 的 玉米 ,

这是一张六百万蒲式耳玉米的交货单。

[meɪd] [aʊt] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv]['saidni] ['kɛrɪŋtən] .
made out in favor of Sidney Carrington .
制成 出去 在 偏爱 的 西德尼 卡灵顿 .

判决对西德尼·卡林顿有利。

" [soʊ] [ðæts] [jʊr; jər] [geɪm] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [væns] ['θɔːntən] ['sloʊli] .
" So that's your game , is it ? " said Vance Thornton slowly .
" 所以 那就是 你的 游戏 , 是 它 ? " 说 万斯 桑顿 缓慢地 .

"所以这就是你的游戏策略，是吗？"万斯·桑顿缓缓说道。

" [jes] , [sɜːr] ; [ðæts] [maɪ] [geɪm] . "
" Yes , sir ; that's my game . "
" 是的 , 先生 ; 那就是 我的 游戏 . "

"是的，先生；那是我的强项。"

" [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , ['mɪstər] . [vaɪs] .
" Much obliged , Mr . Vyce .
" 很多 有义务 , 先生 . 维斯 .

"非常感谢，维斯先生。"

[juːv] [ʃoʊn] [ˌem 'iː][ðə; ði][men] [huː] [ɑːr; ər][æt; ət][jʊr; jər] [bæk] . "
You've shown me the men who are at your back . "
你已经 所示 我 这 男人 WHO 是 在 你的 后退 . "

你已经让我看清了那些在你背后支持你的人。

" ['preʃəs] ['lɪt(ə)l] [gʊd] [ðæt] [wɪl] [duː][juː; jʊ] .
" Precious little good that will do you .
" 宝贵的 小的 好的 那 将要 做 你 .

"对你几乎没有任何好处。"

[juːv] [gɑːt][tuː; tə][saɪn] [ðæt] ['peɪpər][ænd; ənd] [swer] [tuː; tə][drɑːp][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ,
You've got to sign that paper and swear to drop out of the market ,
你已经 得到 到 符号 那 纸 和 发誓 到 降低 出去 的 这 市场 ,

你必须签那份文件，并发誓退出市场。

[ɔːr] — — " [ænd; ənd] ['edgər] [vaɪs] [meɪd] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['muːvmənt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrm] .
or — — " and Edgar Vyce made a significant movement with his arm .
或者 — — " 和 埃德加 维斯 制成 一个 重要的 移动 和 他的 手臂 .

或者——"埃德加·维斯手臂做了一个明显的动作。

" [ðæts] [jʊr; jər] [ˌʌltɪ'meɪtəm] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" That's your ultimatum , is it ? "
" 那就是 你的 最后通牒 , 是 它 ? "

"这就是你的最后通牒吗？"

" [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
" That's what it is . "
" 那就是 什么 它 是 . "

"就是这样。"

" ['veri] [wel] ; [aɪl] [duː] ['niːðər] . "
" Very well ; I'll do neither . "
" 非常 出色地 ; 患病的 做 两者都不 . "

"很好，我两个都不做。"

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][mæd] ? ” [ɪkˈskleɪmd] [vaɪs] , [ˈfjʊriəsli] , [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt]

“	Are	you	mad	?	”	exclaimed	Vyce	,	furiously	,	feeling	that	the	object	of	his	visit
”	是	你	疯狂的	?	”	惊呼	维斯	,	愤怒地	,	感觉	那	这	目的	的	他的	访问

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪljər] .

was	a	failure	.
曾是	一个	失败	.

“你疯了吗？”维斯怒吼道，他觉得自己此行的目的落空了。

“ [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈkɑːmli] ,

“	Not	at	all	,	”	replied	the	boy	calmly	,
”	不是	在	全部	,	”	回复	这	男生	平静地	,

“一点也不，”男孩平静地回答道。

[ðoʊ] [ˈevri] [ˈfaɪbər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [ʃʊk] [ˈɪnwərdli] [æt; ət][ðə; ði][ˈprɑːbəb(ə)l][rɪsk][hiː; hi][wʌz; wəz]

though	every	fibre	of	his	body	shook	inwardly	at	the	probable	risk	he	was
尽管	每一个	纤维	的	他的	身体	摇晃	内心	在	这	可能	风险	他	曾是

[ˈfeɪsɪŋ] .

facing	.
面向	.

尽管他全身的每一根神经都因可能面临的风险而颤抖。

“ [bʌt; bət][duː][juː; jʊ]['fænsi][aɪ] [wʊd] [pʊt][maɪ'self]['ɪntuː][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['eni] [kræŋk] ,

“	But	do	you	fancy	I	would	put	myself	into	the	power	of	any	crank	,
”	但	做	你	想要	我	会	放	我	进入	这	力量	的	任何	曲柄	,

“但你认为我会把自己置于任何一个疯子的掌控之下吗？”

[nɑːt][tuː; tə][seɪ] ['skaʊndrəl] [laɪk] [jɔːr'self] ,

not	to	say	scoundrel	like	yourself	,
不是	到	说	恶棍	喜欢	你自己	,

更何况是你这种无赖。

[ðæt] [tʃoʊz] [tuː; tə][kɔːl][ænd; ənd] ['θret(ə)n] [ˌem 'iː]['ɪntuː] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi]['wɑːntɪd] .

that	chose	to	call	and	threaten	me	into	doing	something	he	wanted	.
那	选择	到	称呼	和	威胁	我	进入	正在做	某物	他	通缉	.

他选择打电话威胁我，逼我做他想让我做的事。

[nɑːt][ɑːn][jʊr; jər][laɪf] ！ ”

Not	on	your	life	!	”
不是	在	你的	生活	！	”

想都别想！

“ [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][help] [jɔːr'self] ！ ” [sniəd] [vaɪs] , ['aɪɪŋ] [hɪm; ɪm] ['sævɪdʒli] .

“	I	don't	see	how	you	can	help	yourself	!	”	sneered	Vyce	,	eyeing	him	savagely	.
”	我	不	看	如何	你	能	帮助	你自己	！	”	冷笑	维斯	,	觊觎	他	野蛮地	.

“我看不出你怎么能自救！”维斯冷笑着，恶狠狠地瞪着他。

“ [lʊk] [bɪˈhaɪnd][juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] .

“	Look	behind	you	and	you	will	see	.
”	看	在后面	你	和	你	将要	看	.

“回头看看，你就会明白。”

” [vænsɪz] [toʊn][ænd; ənd] ['mænər] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlən] [ɔːf][hɪz; ɪz] [gɑːrd] [æn; ən] ['ɪnstənt] .

”	Vance's	tone	and	manner	threw	the	villain	off	his	guard	an	instant	.
”	万斯	语气	和	方式	扔	这	恶棍	离开	他的	警卫	一个	立即的	.

“范斯的语气和举止瞬间让恶棍放松了警惕。”

[hiː; hi]['stɑːrtɪd] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] ,

He	started	up	in	his	chair	and	looked	around	,
他	开始	向上	在	他的	椅子	和	看起来	大约	,

他猛地从椅子上站起来，环顾四周。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [sʌm; səm][wʌn] [stʊd] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .

as	though	he	expected	some	one	stood	behind	him	.
作为	尽管	他	预期的	一些	一	站立	在后面	他	.

仿佛他预料到有人站在他身后。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðə; ði][træp] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sprʌŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] [væns] [hæd; həd] [siːzd]

Before	he	realized	the	trap	that	had	been	sprung	on	him	Vance	had	seized
前	他	已实现	这	陷阱	那	有	到过	弹簧	在	他	万斯	有	查获

[ænd; ənd] [rentʃt] [ðə; ði] [ˈsɪlɪndər] [ʌv; əv] [prest] [ˈdaɪnəmaɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

and	wrenched	the	cylinder	of	pressed	dynamite	from	his	hand	.
和	扭动	这	圆柱	的	按下	炸药	从	他的	手	.

还没等他意识到自己中了圈套，范斯就一把抓住并夺走了他手中的压制炸药筒。

“ [naʊ] , [ˈedgər] [vaɪs] , [jʊə(r)] [maɪ][ˈprɪz(ə)nər] .

“	Now	,	Edgar	Vyce	,	you're	my	prisoner	.
“	现在	,	埃德加	维斯	,	你是	我的	囚犯	.

“现在，埃德加·维斯，你是我的囚犯了。”

” [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [smɔːl] [rɪˈvɑːlvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] [ˈkʌvərd] [ðə; ði] [ˈskaʊndrəl] .

”	He	drew	a	small	revolver	from	his	pocket	and	covered	the	scoundrel	.
”	他	画	一个	小的	左轮手枪	从	他的	口袋	和	涵盖	这	恶棍	.

他从口袋里掏出一把小左轮手枪，击毙了那个恶棍。

[ˌfɪfˈtiːn] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ˈedgər] [vaɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪˈkɑːgoʊ] [pəˈliːs] ,

Fifteen	minutes	later	Edgar	Vyce	was	in	the	hands	of	the	Chicago	police	,
十五	分钟	之后	埃德加	维斯	曾是	在	这	双手	的	这	芝加哥	警察	,

十五分钟后，埃德加·维斯落入了芝加哥警方手中。

[ænd; ənd] [ˈʌltɪmətli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [traɪd] , [kənˈvɪktɪd] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪzn] [æt; ət]

and	ultimately	he	was	tried	,	convicted	and	sent	to	the	prison	at
和	最终	他	曾是	尝试	,	已定罪	和	发送	到	这	监狱	在

[ˈdʒoʊliːˌɛt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɜːrm] .

Joliet	for	a	long	term	.
乔利埃特	为了	一个	长的	学期	.

最终他被审判、定罪，并被送往乔利埃特监狱长期服刑。

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈviː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

[wʌt] [sɪd] [ˈkɛrɪŋtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpɑːrtnər] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrn] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

WHAT	SID	CARRINGTON	AND	HIS	PARTNER	THOUGHT	OF	THE	CORN	SITUATION	.
什么	SID	卡灵顿	和	他的	伙伴	想法	的	这	玉米	情况	.

西德·卡林顿和他的合伙人对玉米事件的看法。

[ðæt] [seɪm] [ˌæftərˈnuːn] [eib] [ˈpɑːmər] [ænd; ənd][sɪd] [ˈkɛrɪŋtən] [wɜːr; wər] [ˈklɔzitid] [təˈgeðər] [ɪn][ðer; ðər]

That	same	afternoon	Abe	Palmer	and	Sid	Carrington	were	closeted	together	in	their
那	相同的	下午	安倍	帕尔默	和	西德	卡灵顿	是	隐秘的	一起	在	他们的

[ˈpraɪvət] [ˈɑːfɪs] [ɑːn][lɑː] [sæl] [striːt] .

private	office	on	La	Salle	street	.
私人的	办公室	在	拉	萨勒	街道	.

当天下午，艾布·帕尔默和西德·卡林顿在拉萨尔街的私人办公室里单独待了一会儿。

[ˈbɪznəs] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] .

Business	on	the	Board	of	Trade	was	over	for	the	day	.
商业	在	这	木板	的	贸易	曾是	超过	为了	这	天	.

美国期货交易所当日交易结束。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] [held] [ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv][æn; ən] [ˌæftərˈnuːn] [ˈpeɪpər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

The	former	held	a	copy	of	an	afternoon	paper	in	his	hand	.
这	以前的	握住	一个	复制	的	一个	下午	纸	在	他的	手	.

前者手里拿着一份下午的报纸。

“ [ðæt] [blʌf] ['dɪdnt] [wɜːrk] , [aɪ] [siː] , [ænd; ənd]['edgər] [vaɪs] [ɪz][ɪn][dʒeɪl] , ” [hiː; hi] [sed] ['gluːmɪli] .

“	That	bluff	didn't	work	,	I	see	,	and	Edgar	Vyce	is	in	jail	,	”	he	said	gloomily	.
”	那	虚张声势	没有	工作	,	我	看	,	和	埃德加	维斯	是	在	监狱	,	”	他	说	阴郁地	.

“看来那招没奏效，埃德加·维斯被关进监狱了，”他沮丧地说。

“ [aɪ] [siː] [hiː; hi][ɪz] .

“	I	see	he	is	.
”	我	看	他	是	.

“我看得出来他是。”

[aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɬɛvəˌɹɜ˞] [mæn][ðæn; ðən] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] ['kɛrɪŋtən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

I	took	him	for	a	cleverer	man	than	that	,	”	replied	Carrington	,	with	a
我	采取	他	为了	一个	更聪明	男人	比	那	,	”	回复	卡灵顿	,	和	一个

['mʌtəd] [kɜːrs] .

muttered	curse	.
低声说道	诅咒	.

“我原以为他比这聪明得多，”卡林顿低声咒骂着回答道。

“ [haʊ'evər] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [klɪr] ['sʌmhaʊ] , [ɔːr]['hiːz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][blæb] ,

“	However	,	we've	got	to	get	him	clear	somehow	,	or	he's	liable	to	blab	,
”	然而	,	我们已经	得到	到	得到	他	清除	不知何故	,	或者	他是	容易	到	废话	,

“但是，我们必须想办法让他脱身，否则他很可能会泄露秘密。”

[wɪtʃ] [wʊd] ['nevər] [duː][æt; ət][ɔːl] . ”

which	would	never	do	at	all	.	”
哪个	会	绝不	做	在	全部	.	”

这绝对行不通。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] .

“	I	should	say	not	.
”	我	应该	说	不是	.

我应该说不是。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɪmpli] ['ruːɪn][ju: 'es] . ”

It	would	simply	ruin	us	.	”
它	会	简单地	废墟	我们	.	”

那会彻底毁了我们。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] .

“	It	would	for	a	fact	.
”	它	会	为了	一个	事实	.

“确实如此。”

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [hɪr] [fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd][ɔːl] .

We	would	have	to	get	out	of	business	here	for	good	and	all	.
我们	会	有	到	得到	出去	的	商业	这里	为了	好的	和	全部	.

我们恐怕得彻底退出这个行业了。

[aɪl] [siː] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][maɪ] ['dɪstrɪkt] [tuː; tə] - [naɪt] . ”

I'll	see	the	leader	of	my	district	to	-	night	.	”
患病的	看	这	领导者	的	我的	区	到	-	夜晚	.	”

我今晚会见我所在选区的领导人。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [θroʊ] [ʌp]['aʊər; ɑːr][hændz] , ['eniweɪ] , [sɪd] , ” [sed]

“	It	looks	as	though	we'll	have	to	throw	up	our	hands	,	anyway	,	Sid	,	”	said
”	它	看起来	作为	尽管	出色地	有	到	扔	向上	我们的	双手	,	反正	,	西德	,	”	说

['pɑːmər] ,

Palmer	,
帕尔默	,

“看来我们无论如何都只能束手无策了，西德，”帕尔默说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['muːdi] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['dekəreɪtɪd] ['siːlɪŋ] .

with	a	moody	glance	at	the	decorated	ceiling	.
和	一个	情绪化	瞥一眼	在	这	装饰	天花板	.

他忧郁地瞥了一眼装饰华丽的天花板。

“ [θroʊ] [ʌp] ['nʌθɪŋ] !

“	Throw	up	nothing	!
”	扔	向上	没有什么	!

“什么都别吐！”

” [grauld] ['kɛrɪŋtən] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

”	growled	Carrington	,	with	an	impatient	wave	of	his	right	hand	,
”	咆哮	卡灵顿	,	和	一个	不耐烦	海浪	的	他的	正确的	手	,

“卡林顿咆哮道，不耐烦地挥了挥右手，”

[ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fɪŋgər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [gləud] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['ruːbi] [rɪŋ] .

on	the	little	finger	of	which	glowed	a	valuable	ruby	ring	.
在	这	小的	手指	的	哪个	发光	一个	有价值的	红宝石	戒指	.

他的小指上戴着一枚价值连城的红宝石戒指，闪闪发光。

“ [its] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , ” [rɪ'tɜːrnd] [eib] , “ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ][tɜːrn] .

“	It's	easy	to	say	that	,	”	returned	Abe	,	“	but	I	don't	see	any	chance	of	a	turn	.
“	它是	简单的	到	说	那	,	”	返回	安倍	,	“	但	我	不	看	任何	机会	的	一个	转动	.

“说起来容易，”安倍回答道，“但我看不到任何转机的希望。”

[ðə; ði] [puːl] [ɪz][sɪks] ['mɪljən] ['bʊʃəlz] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [rɪ'meɪnz] [æz; əz] [stɪf] [æz; əz][ə; eɪ]

The	pool	is	six	million	bushels	short	,	and	the	market	remains	as	stiff	as	a
这	水池	是	六	百万	蒲式耳	短的	,	和	这	市场	遗迹	作为	僵硬的	作为	一个

['poʊkər] . ”

poker	.	”
扑克	.	”

库存缺口达600万蒲式耳，市场依然僵硬如铁。

“ [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	Suppose	it	is	.
“	认为	它	是	.

“假设真是如此。”

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [tel] [bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [ɪn'fɜːrn(ə)l] [jʌŋ] ['mʌŋki] , [væns] ['θɔːntən] ,

How	can	we	tell	but	that	this	infernal	young	monkey	,	Vance	Thornton	,
如何	能	我们	告诉	但	那	这	地狱	年轻的	猴	,	万斯	桑顿	,

我们怎能不相信这个该死的年轻猴子，范斯·桑顿呢?

[meɪ] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['teðər] ['ɔːlsoʊ] ?

may	be	at	the	end	of	his	tether	also	?
可能	是	在	这	结尾	的	他的	系绳	还	?

或许他也已经忍无可忍了?

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [swɪŋ] [ðɪs] [diːl]

It	has	taken	an	enormous	amount	of	money	for	him	to	swing	this	deal
它	有	已采取	一个	巨大的	数量	的	钱	为了	他	到	摇摆	这	交易

.

:
.

他为了促成这笔交易花费了巨额资金。

[wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪz] [wer] [dɪd][hiː; hi][get][ˌaɪ 'tiː] ? ”

What	I	want	to	know	is	where	did	he	get	it	?	”
什么	我	想	到	知道	是	在哪里	做过	他	得到	它	?	”

我想知道的是，他是从哪里弄来的?

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hæz; həz] ['bɑːðərd] [ˌjuː 'es] [raɪt] [ə'lɔːŋ] .
“ That is what has bothered us right along .
“ 那 是 什么 有 烦恼 我们 正确的 沿着 .

“这正是我们一直以来所困扰的。”

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [sə'gæsəti] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [pet] [spaɪ] ['sɪstəm] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l]
With all our sagacity and our pet spy system we have not been able
和 全部 我们的 睿智 和 我们的 宠物 间谍 系统 我们 有 不是 到过 有能力的
[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] . ”
to find out . ”
到 寻找 出去 . ”

纵使我们足智多谋，动用了我们最专业的间谍系统，也未能查明真相。

“ [noʊ] , [wiː; wi] ['hævnt] .
“ No , we haven't .
“ 不 , 我们 还没有 .

“不，我们没有。”

[huː] [wʊd] ['evər] [hæv; həv] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [bɔɪ] [wʊd] [tɜːrn] [aʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɑːrd] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n]
Who would ever have supposed that boy would turn out such a hard proposition
WHO 会 曾经 有 据称 那 男生 会 转动 出去 这样的 一个 难的 主张
? ”
? ”
? ”

谁能想到，那男孩竟然会是个如此难缠的对手？

“ ['hiːz] [ə; eɪ] [smɑːrt] [kɪd] .
“ He's a smart kid .
“ 他是 一个 聪明的 孩子 .

“他是个聪明的孩子。”

[hiː; hi] [kɑːnt] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌeɪ'tiːn] .
He can't be more than eighteen .
他 不能 是 更多的 比 十八 .

他不可能超过十八岁。

[waɪ] , [its] [maɪ] [ə'pɪnjən] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gɪv] [oʊld] ['waɪtˌmɔr] [pɔɪnts] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] ,
Why , it's my opinion he could give old Whitemore points in the business ,
为什么 , 它是 我的 观点 他 可以 给 老的 惠特莫尔 积分 在 这 商业 ,

我认为他或许能给老怀特莫尔在商界加分。

[æz; əz] ['fɑːksi] [æz; əz] [ðæt] [oʊld] ['kɑːdʒər] [wʌz; wəz] . ”
as foxy as that old codger was . ”
作为 狐狸 作为 那 老的 怪人 曾是 . ”

就像那个老家伙一样狡猾。

“ [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [ə'genst] [maɪ] [greɪn] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn] [tuː; tə] [ðæt] [bɔɪ] , ” [sed] ['kɛrɪŋtən] ['bɪtərli] .
“ It goes against my grain to give in to that boy , ” said Carrington bitterly .
“ 它 去 反对 我的 粮食 到 给 在 到 那 男生 , ” 说 卡灵顿 苦涩地 .

“向那个小子妥协违背了我的本性，”卡林顿愤愤不平地说。

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] ['eni] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [aɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Well , if you can see any way out of it I'll be glad to hear of it .
“ 出色地 , 如果 你 能 看 任何 方式 出去 的 它 患病的 是 高兴的 到 听到 的 它 .

“嗯，如果你能想到任何解决办法，我将非常乐意听听。”

[ðə; ði] [fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɪk'siːdɪŋli] ['dɪfɪkəlt] ['leɪtli] [tuː; tə] [get] [kɔːrn] [æt; ət]
The fact remains that it has become exceedingly difficult lately to get corn at
这 事实 遗迹 那 它 有 变得 非常 难的 最近 到 得到 玉米 在
[ɔːl] .
all .
全部 .

事实仍然是，最近想买到玉米已经变得极其困难。

['noʊbɑːdi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['selɪŋ] .

Nobody	**seems**	**to**	**be**	**selling**	**.**
无人	似乎	到	是	销售	.

似乎没人卖。

[waɪ] , [tuː; tə] - [deɪ] ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] ['bʊlz] [wɜːr; wər] ['bɪdɪŋ] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

Why	**,**	**to**	**-**	**day**	**even**	**the**	**bulls**	**were**	**bidding**	**against**	**one**	**another**	**,**
为什么	,	到	-	天	甚至	这	公牛	是	投标	反对	一	其他	,

今天，就连牛市的两头牛都在互相竞价。

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['seɪlz] ['ʌndər] [ə; eɪ] [fʊl] [pɔɪnt] [æd'væns] . ”

with	**no**	**sales**	**under**	**a**	**full**	**point**	**advance**	**.**	**”**
和	不	销售量	在下面	一个	满的	观点	进步	.	”

“没有全额预付款下的销售。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['elɪgəntli] [drest] [sɪd] .

“	**That's**	**right**	**,**	**”**	**admitted**	**the**	**elegantly**	**dressed**	**Sid**	**.**
“	那就是	正确的	,	”	承认	这	优雅地	穿着	西德	.

“没错，”衣着考究的西德承认道。

“ [wen] [wiː; wi] [sel] [ðə; ðɪ] [praɪs] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [ə; eɪ] [bɪt] ,

“	**When**	**we**	**sell**	**the**	**price**	**will**	**go**	**down**	**a**	**bit**	**,**
“	什么时候	我们	卖	这	价格	将要	去	向下	一个	少量	,

“我们出售时价格会略微下降一些。”

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['moʊmənt][wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ][kɔːrn][fɔːr; fər] [seɪl] ,

but	**the**	**moment**	**we**	**try**	**to**	**recover**	**there**	**seems**	**to**	**be**	**no**	**corn**	**for**	**sale**	**,**
但	这	片刻	我们	尝试	到	恢复	那里	似乎	到	是	不	玉米	为了	销售	,

但当我们试图恢复销售时，却发现似乎没有玉米出售了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mɑːrkɪt] [rɪ'baʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] ['rʌbər] [bɔːl] . ”

and	**the**	**market**	**rebounds**	**like**	**a**	**rubber**	**ball**	**.**	**”**
和	这	市场	反弹	喜欢	一个	橡皮	球	.	”

市场像橡胶球一样反弹。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz]['rɑːt(ə)n] , ” [rɪ'plaɪd] ['kɛrɪŋtən] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪd] [toʊn] .

“	**It**	**certainly**	**is**	**rotten**	**,**	**”**	**replied**	**Carrington**	**,**	**in**	**a**	**disgusted**	**tone**	**.**
“	它	当然	是	烂	,	”	回复	卡灵顿	,	在	一个	厌恶	语气	.

“它确实腐烂了，”卡林顿厌恶地回答道。

“ [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [siː] [tuː; tə][duː] , ” [sed] [eib] ['pɑːmər] , [ɪn][ə; eɪ][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['wɪspər] .

“	**There's**	**only**	**one**	**thing**	**I**	**see**	**to**	**do**	**,**	**”**	**said**	**Abe**	**Palmer**	**,**	**in**	**a**	**confidential**	**whisper**	**.**
“	有	仅有的	一	事物	我	看	到	做	,	”	说	安倍	帕尔默	,	在	一个	机密的	耳语	.

“我只看到一件事可做，”阿贝·帕尔默低声私下说道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ? ” [æskt] [sɪd] , ['aɪɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] .

“	**And**	**that**	**is**	**?**	**”**	**asked**	**Sid**	**,**	**eyeing**	**him**	**closely**	**.**
“	和	那	是	?	”	问	西德	,	觊觎	他	密切	.

“那是什么？”西德问道，目光紧紧地盯着他。

“ [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɑːr'selvz] [ðə; ðɪ] ['iːzɪɪst] [weɪ] [wiː; wi][kæn; kən][ænd; ənd][let][ðə; ðɪ] [rɪŋ] [goʊ][tuː; tə]

“	**To**	**get**	**out**	**ourselves**	**the**	**easiest**	**way**	**we**	**can**	**and**	**let**	**the**	**ring**	**go**	**to**
“	到	得到	出去	我们自己	这	最容易	方式	我们	能	和	让	这	戒指	去	到

[smæʃ] . ”

smash	**.**	**”**
粉碎	.	”

“我们只想以最简单的方式脱身，然后让戒指摔碎。”

“ [wɪtʃ] [miːnz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [liːst] [ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] ['mɪljən] [ə'piːs] ,

“	**Which**	**means**	**at**	**the**	**least**	**calculation**	**a**	**loss**	**of**	**about**	**half**	**a**	**million**	**apiece**	**,**
“	哪个	方法	在	这	至少	计算	一个	损失	的	关于	一半	一个	百万	一块	,

“这意味着至少每人损失约五十万，”

[nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [bʌntʃ] .

not	to	speak	of	going	back	on	the	bunch	.
不是	到	说话	的	去	后退	在	这	束	.

更别提回头再说了。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][aʊt] [ðeid] ['nevər] [fər'gɪv] [ˌjuː 'es] . ”

If	they	should	find	out	they'd	never	forgive	us	.	”
如果	他们	应该	寻找	出去	他们会	绝不	原谅	我们	.	”

如果他们知道了，他们永远不会原谅我们。

“ [wɪə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] - [ɪm] .

“	We're	not	going	to	tell	'	em	.
“	是	不是	去	到	告诉	-	呃	.

“我们不会告诉他们。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

At	any	rate	,
在	任何	速度	,

好歹，

[ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪv] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] ['itl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['evri] [mæn]

if	we're	going	to	save	anything	from	the	wreck	it'll	have	to	be	every	man
如果	是	去	到	节省	任何事物	从	这	破坏	它将	有	到	是	每一个	男人

[fɔːr; fər] [hɪm'self] ;

for	himself	;
为了	他自己	;

如果我们想从残骸中抢救出任何东西，那就只能各自为战了；

[duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ? ”

do	you	understand	?	”
做	你	理解	?	”

你明白吗？ ”

“ [ɔːl] [raɪt] , [eib] .

“	All	right	,	Abe	.
“	全部	正确的	,	安倍	.

“好的，安倍。”

[aɪ] ['deə'sei] [jʊə(r)] [raɪt] .

I	daresay	you're	right	.
我	敢说	你是	正确的	.

我敢说你是对的。

[ðæt] [bɔɪ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][gɑːt][ˌjuː 'es][æt; ət][læst] [wer] [ðə; ði] [ʃuː] ['pɪntʃɪz] .

That	boy	seems	to	have	got	us	at	last	where	the	shoe	pinches	.
那	男生	似乎	到	有	得到	我们	在	最后的	在哪里	这	鞋	捏	.

那小子似乎终于戳中了我们的痛处。

[bʌt; bət][aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [faɪt] . ”

But	I	hate	to	give	up	the	fight	.	”
但	我	恨	到	给	向上	这	斗争	.	”

但我不想放弃战斗。

“ [soʊ][duː][aɪ] ;

“	So	do	I	;
“	所以	做	我	;

“我也是;

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][hoʊld][ɑːn] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][wiː; wi][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [aʊt] [æt; ət][ɔːl] ,

but	if	we	hold	on	much	longer	we	won't	be	able	to	get	out	at	all	,
但	如果	我们	抓住	在	很多	更长	我们	惯于	是	有能力的	到	得到	出去	在	全部	,

但如果我们再坚持下去，就根本出不去了。

[ɪk'sept] [ɑːn] ['θɔːrntənz] [oʊn] [tɜːrmz] — [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [lɔːrd] ['oʊnli] [noʊz] .

except	on	Thornton's	own	terms	—	and	what	they	will	be	the	Lord	only	knows	.
除了	在	桑顿的	自己的	条款	—	和	什么	他们	将要	是	这	主	仅有的	知道	.

除非按照桑顿自己的条件——至于他会提出什么条件，只有上帝才知道。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] [greɪt] [lʌv] [fɔːr; fər] ['iːðər] [ʌv; əv][juː 'es] , [ɪ'speʃəli] [juː; jʊ] ,

I	don't	believe	he	has	any	great	love	for	either	of	us	,	especially	you	,
我	不	相信	他	有	任何	伟大的	爱	为了	任何一个	的	我们	,	尤其	你	,

我不认为他对我们俩有任何深厚的爱，尤其是对你。

[sɪns] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [hiː; hi][gɑːt][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [truː] ['ɪnwərdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænzəs] ['sɪti] [dʒɑːb]

since	I	understand	he	got	on	to	the	true	inwardness	of	the	Kansas	City	job
自从	我	理解	他	得到	在	到	这	真的	内在性	的	这	堪萨斯州	城市	工作

[juː; jʊ][pʊt] [ʌp] [ɑːn][hɪm; ɪm] . ”

you	put	up	on	him	.	”
你	放	向上	在	他	.	”

据我了解，他已经深入了解了你安排给他的堪萨斯城工作的真正内涵。”

“ [ɪf] [aɪ'd]['oʊnli] [driːmd] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aɪ'd][hæv; həv] ['pɪkld] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [kiːps]

“	If	I'd	only	dreamed	of	what	was	coming	I'd	have	pickled	him	for	keeps
“	如果	ID	仅有的	梦见	的	什么	曾是	未来	ID	有	腌制	他	为了	保持

[ðæt] [taɪm] ,

that	time	,
那	时间	,

“如果我当时能预知将要发生的事，我一定会把他永远腌制起来。”

” [sed] [sɪd] , ['smaɪtɪŋ] [ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃer] ['sævɪdʒli] .

”	said	Sid	,	smiting	the	arm	of	his	chair	savagely	.
”	说	西德	,	惩罚	这	手臂	的	他的	椅子	野蛮地	.

“西德说着，狠狠地捶了一下椅子的扶手。”

“ [juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm] , [sɪd] ?

“	You	wouldn't	have	killed	him	,	Sid	?
“	你	不会	有	被杀	他	,	西德	?

“你不会杀了他吧，西德？”

” [ðə; ði] ['ʌðər] [sed] , [ə'gæst] .

”	the	other	said	,	aghast	.
”	这	其他	说	,	惊愕	.

另一个人惊愕地说。

“ [oʊ] , [noʊ] . [aɪm][noʊ] ['mɜːrdərər] .

“	Oh	,	no	.	I'm	no	murderer	.
“	哦	,	不	.	我是	不	凶手	.

“哦，不。我不是杀人犯。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [weɪz] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðæt]

But	there	are	ways	of	putting	a	chap	out	of	the	way	for	a	time	that
但	那里	是	方式	的	推杆	一个	小伙子	出去	的	这	方式	为了	一个	时间	那

['ænsər] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] .

answer	quite	as	well	.
回答	相当	作为	出色地	.

但是，也有办法暂时把这个人支开，效果也相当不错。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [went] [hoʊm] [fɔːr; fər]

"	So	it	was	arranged	between	these	two	gentlemen	before	they	went	home	for
"	所以	它	曾是	安排	之间	这些	二	先生们	前	他们	去	家	为了

[ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['kwaɪətli] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðer; ðər] [oʊn] ['pɜːrsən(ə)l] ['seɪlz] — [ðer; ðər]

the	day	that	they	should	quietly	begin	to	cover	their	own	personal	sales	—	their
这	天	那	他们	应该	悄悄	开始	到	覆盖	他们的	自己的	个人的	销售量	—	他们的

[ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ['mɪljən] ['bʊʃəlz] [soʊld][baɪ][ðə; ði] [rɪŋ] — [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]

share	of	the	six	million	bushels	sold	by	the	ring	—	without	any	reference	to	the
分享	的	这	六	百万	蒲式耳	卖	经过	这	戒指	—	没有	任何	参考	到	这

[ˌɑːblə'geɪʃənz] [ðeɪ] [oʊd] [ðer; ðər]['pɑːrtnərz][ɪn] [dɪ'stres] .

obligations	they	owed	their	partners	in	distress	.
义务	他们	欠款	他们的	合作伙伴	在	痛苦	.

“因此，这两位先生在下班回家之前，就商定好悄悄地开始支付他们自己的个人销售额——也就是他们从该团伙售出的六百万蒲式耳大麻中分得的那份——而不去提及他们欠陷入困境的合伙人的债务。

['dʒɑːrˌboʊ] , - & [ˌsiː 'oʊ] . , [haʊ'evər] , [stɪl] [hʌŋ] [ɑːn] ,

Jarboe	,	Willicutt	&	Co	.	,	however	,	still	hung	on	,
贾博	,	-	&	合作	.	,	然而	,	仍然	悬挂	在	,

然而，Jarboe, Willicutt & Co. 仍然坚持了下来。

['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] .

hoping	for	a	turn	in	the	market	at	any	moment	.
希望	为了	一个	转动	在	这	市场	在	任何	片刻	.

希望市场随时出现转机。

[lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['klɪrli] [siːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['dʒɛrɪd] ['waɪtˌmɔr] [huː] [wʌz; wəz]

Long	ago	they	had	clearly	seen	that	it	was	not	Jared	Whitemore	who	was
长的	前	他们	有	清楚地	已见	那	它	曾是	不是	贾里德	惠特莫尔	WHO	曾是

['bækɪŋ] [væns] ['θɔːntən] .

backing	Vance	Thornton	.
后盾	万斯	桑顿	.

他们很久以前就清楚地看到，支持万斯·桑顿的不是贾里德·怀特莫尔。

[æz; əz] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [dʒæk][fɑːks] , [vænsɪz] [noʊn] [ˌreprɪ'zentətɪv] , ['setld] ['prɑːmptli] [fɔːr; fər][ðə; ði]

As	day	by	day	Jack	Fox	,	Vance's	known	representative	,	settled	promptly	for	the
作为	天	经过	天	杰克	狐狸	,	万斯	已知	代表	,	定居	及时	为了	这

[kɔːrn][hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] ,

corn	he	had	bought	,
玉米	他	有	买	,

杰克·福克斯是万斯的代理人，他每天都及时支付了他购买的玉米款项。

[ðeɪ] ['wʌndɚd] [haʊ] [lɔːŋ] [hɪz; ɪz] ['riːsɔːrsɪz] [wʊd] [hoʊld] [aʊt] .

they	wondered	how	long	his	resources	would	hold	out	.
他们	想知道	如何	长的	他的	资源	会	抓住	出去	.

他们想知道他的资源能维持多久。

['sɜːrt(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪmɪt][tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [wen] [væns]

Certainly	there	was	a	limit	to	everything	in	this	world	,	and	when	Vance
当然	那里	曾是	一个	限制	到	一切	在	这	世界	,	和	什么时候	万斯

[riːtʃt] [hɪz; ɪz] ,

reached	his	,
达到	他的	,

世间万物皆有其限，当范斯达到他的极限时，

[waɪ] [ðen] — [æt; ət] [ðæt] [steɪdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃnz] ['mɪstər] . ['dʒɑːrˌboʊ]['ɔːlweɪz] [smaɪld] ['grɪmli] .

why	then	—	at	that	stage	of	his	reflections	Mr	.	Jarboe	always	smiled	grimly	.
为什么	然后	—	在	那	阶段	的	他的	反思	先生	.	贾博	总是	微笑	阴沉地	.

那么，为什么——在思考的那个阶段，贾博先生总是露出苦笑。

[bʌt; bət][æz; əz] [deɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [deɪ] , [ðæt] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [pɔɪnt] ['nevər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

But	as	day	succeeded	day	,	that	desirable	point	never	seemed	to	be
但	作为	天	成功了	天	,	那	理想	观点	绝不	似乎	到	是

[riːtʃt] .

reached	.
达到	.

但随着时间推移，那个理想的状态似乎始终没有达到。

['θɔːntən] [met] [ɔːl][hɪz; ɪz] [en'geɪdʒmənts] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪt] ,

Thornton	met	all	his	engagements	to	the	minute	,
桑顿	遇见	全部	他的	订婚	到	这	分钟	,

桑顿每次都准时赴约。

[ænd; ənd][dʒæk][fɑːks] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [seɪm] ['kɑːnfɪdənt] [smaɪl] [hiː; hi]

and	Jack	Fox	continued	to	wear	the	same	confident	smile	he
和	杰克	狐狸	持续	到	穿	这	相同的	自信的	微笑	他

杰克·福克斯脸上依然挂着那自信的笑容。

[hæd; həd] ['spɔrtɪd] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][fɜːrst] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt][tuː; tə] [bʌk] [ə'genst] [ðə; ði] [ber]

had	sported	the	morning	he	first	went	into	the	pit	to	buck	against	the	bear
有	运动	这	早晨	他	第一的	去	进入	这	坑	到	巴克	反对	这	熊

['treɪdərz] .

traders	.
交易员	.

那天早上，他第一次走进交易大厅，与空头交易者对抗。

[ðə; ði] [seɪm] [θɔːrn] [ə'nɔɪd] ['mɪstər] . ['dʒɑːrˌboʊ] [ðæt] ['bɑːðərd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] .

The	same	thorn	annoyed	Mr	.	Jarboe	that	bothered	the	rest	of	the	combination	.
这	相同的	刺	恼怒	先生	.	贾博	那	烦恼	这	休息	的	这	组合	.

令贾博先生感到恼火的，正是组合中的其他人感到恼火的那根刺。

[wer] [dɪd] [vænsɪz] ['mʌni] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

Where	did	Vance's	money	come	from	?
在哪里	做过	万斯	钱	来	从	?

范斯的钱是从哪里来的?

[fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)nz] , [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][baɪ] ['θɔːntən] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [wiːk] [ʌv; əv]

For	good	and	sufficient	reasons	,	insisted	on	by	Thornton	after	the	first	week	of
为了	好的	和	充足的	原因	,	坚持	在	经过	桑顿	后	这	第一的	星期	的

[ðer; ðər] ['pɑːrtnərʃɪp] ,

their	partnership	,
他们的	合伙	,

出于充分合理的理由，在他们合作的第一周后，桑顿坚持认为，

['wɪljəm] [brædhɝst] [hæd; həd] [kept] [dɪ'skriːtli] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , ['miːtɪŋ] [væns] ['oʊnli] [wen]

William	Bradhurst	had	kept	discreetly	in	the	background	,	meeting	Vance	only	when
威廉	布拉德赫斯特	有	保留	谨慎地	在	这	背景	,	会议	万斯	仅有的	什么时候

['nesəseri] ,

necessary	,
必要的	,

威廉·布拉德赫斯特一直低调行事，只在必要时才与万斯会面。

[ænd; ənd] [ðen] [iːtʃ] [taɪm] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] .

and	then	each	time	at	a	different	rendezvous	.
和	然后	每个	时间	在	一个	不同的	会合	.

然后每次都在不同的地点见面。

[noʊ][wʌn] [huː] [sɔː] [brædhɜˑst] ['laʊndʒɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd]

No	one	who	saw	Bradhurst	lounging	at	times	about	the	office	door	of	the	Grand
不	一	WHO	锯	布拉德赫斯特	休闲	在	时代	关于	这	办公室	门	的	这	盛大

[pə'sɪfɪk][hoʊ'tel] [wʊd] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [ðæt] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ]['dɑːlər][æt; ət] [steɪk]

Pacific	Hotel	would	have	suspected	that	impenetrable	man	had	a	dollar	at	stake
太平洋	酒店	会	有	怀疑	那	坚不可摧	男人	有	一个	美元	在	赌注

[ɪn] ['eni] [prɪ'keriəs] [skiːm] .

in	any	precarious	scheme	.
在	任何	岌岌可危	方案	.

任何人如果看到布拉德赫斯特有时懒洋洋地待在太平洋大酒店办公室门口，都不会想到这个难以接近的人会在任何危险的计划中投入一美元。

[jet] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['moʊmənts] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['riːz(ə)n][tuː; tə] [fɪr] [ðæt]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][ɪ'lev(ə)n]

Yet	there	were	moments	when	he	had	reason	to	fear	that	even	his	eleven
然而	那里	是	时刻	什么时候	他	有	原因	到	害怕	那	甚至	他的	十一

['mɪljənz] ,

millions	,
百万	,

然而，有时他也有理由担心，即使是他那1100万美元，

[naʊ] ['ɔːlmoʊst] ['swɑːloʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][ɪn'seɪʃəb(ə)l] [mɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn]['mɑːrkɪt] ,

now	almost	swallowed	up	in	the	insatiable	maw	of	the	corn	market	,
现在	几乎	吞咽	向上	在	这	贪得无厌	嘴	的	这	玉米	市场	,

现在几乎完全被无底洞般的玉米市场吞噬了。

[wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [steɪv] [ɔːf] ['ʌltɪmət] [dɪ'zæstər] .

would	not	be	enough	to	stave	off	ultimate	disaster	.
会	不是	是	足够的	到	五线谱	离开	最终的	灾难	.

但这不足以阻止最终的灾难。

[bʌt; bət] ['nevər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][dɪd][hiː; hi] [luːz] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ]

But	never	for	a	moment	did	he	lose	confidence	in	the	boy	who	was	making
但	绝不	为了	一个	片刻	做过	他	失去	信心	在	这	男生	WHO	曾是	制作

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃruːd] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [ber] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] .

such	a	shrewd	fight	against	the	combined	bear	interests	of	the	Board	of	Trade	.
这样的	一个	精明	斗争	反对	这	合并	熊	兴趣	的	这	木板	的	贸易	.

但他从未对这个男孩失去信心，这个男孩正在与贸易委员会的熊市利益集团进行一场精明的斗争。

['mɪstər] . [brædhɜˑst] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['friːkwənt] ['vɪzɪtər] [æt; ət][ðə; ði] ['θɔːntən] [hoʊm] ,

Mr	.	Bradhurst	had	come	to	be	a	frequent	visitor	at	the	Thornton	home	,
先生	.	布拉德赫斯特	有	来	到	是	一个	频繁	游客	在	这	桑顿	家	,

布拉德赫斯特先生后来成了桑顿家的常客。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ] [væns] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər] ['pɑːrtnərʃɪp]

where	he	had	been	introduced	by	Vance	the	evening	following	their	partnership
在哪里	他	有	到过	介绍	经过	万斯	这	晚上	下列的	他们的	合伙

[ə'reɪndʒmənt] .

arrangement	.
安排	.

在他们达成合作协议后的当晚，Vance 将他介绍给了对方。

['mɪsɪz] . ['θɔːntən] [ænd; ənd] ['elsi] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [ðæt] [wel] - [bred]

Mrs	.	Thornton	and	Elsie	received	him	with	all	the	courtesy	that	well	-	bred
太太	.	桑顿	和	艾尔西	已收到	他	和	全部	这	礼貌	那	出色地	-	繁殖

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][wɔːnt][tuː; tə][ɪk'stend][tuː; tə][ə; eɪ][wɔːrm]['pɜːrsən(ə)l] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]

people	are	wont	to	extend	to	a	warm	personal	friend	of	the	son	of	the
人们	是	惯于	到	延长	到	一个	温暖的	个人的	朋友	的	这	儿子	的	这

['fæməli] .

family	.
家庭	.

桑顿夫人和艾尔西热情地接待了他，就像有教养的人对待家中儿子的亲密好友那样。

[tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [fɔːr; fər] [eɪt] ['jɪrz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'bɑːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][aɪ'diːlz][ʌv; əv]

To	a	man	who	for	eight	years	had	been	debarred	from	the	ideals	of
到	一个	男人	WHO	为了	八	年	有	到过	被禁止	从	这	理想	的

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [hoʊm] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] ['restfl] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] .

civilization	the	pleasant	home	picture	was	restful	and	refreshing	.
文明	这	令人愉快的	家	图片	曾是	宁静	和	令人耳目一新	.

对于一个八年来被剥夺了文明理想的人来说，温馨的家庭画面令人感到放松和舒畅。

['pɑːsəbli] [ðə; ði] ['lʌvli] [ˌpɜːrsə'næləti][ʌv; əv] ['elsi] ['θɔːntən] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

Possibly	the	lovely	personality	of	Elsie	Thornton	had	much	to	do	with	it	.
可能	这	迷人的	性格	的	艾尔西	桑顿	有	很多	到	做	和	它	.

或许艾尔西·桑顿可爱的个性与此有很大关系。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər]['ɔːf(ə)n] .

At	any	rate	,	he	found	it	agreeable	to	go	there	often	.
在	任何	速度	,	他	成立	它	同意	到	去	那里	经常	.

总之，他觉得经常去那里挺愉快的。

“ [wiː; wi] [siː] [soʊ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [væns] [naʊ] ,

“	We	see	so	little	of	Vance	now	,
“	我们	看	所以	小的	的	万斯	现在	,

“我们现在很少见到范斯了，

” ['elsi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌn] ['iːvnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] .

”	Elsie	said	to	him	one	evening	as	they	sat	together	in	the	pleasant	sitting	-	room
”	艾尔西	说	到	他	一	晚上	作为	他们	卫星	一起	在	这	令人愉快的	坐着	-	房间

.

:
.

一天晚上，艾尔西和他一起坐在舒适的客厅里，艾尔西对他说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] ['skersli] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [mɪs] [hɪm; ɪm] ,

“	You	can	scarcely	imagine	how	much	mother	and	I	miss	him	,
“	你	能	几乎	想象	如何	很多	母亲	和	我	错过	他	,

“你很难想象我和母亲有多么想念他。”

” [ænd; ənd][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] - [drɑːp] ['glɪsənd] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪ] .

”	and	a	tear	-	drop	glistened	in	her	eye	.
”	和	一个	撕	-	降低	闪闪发光	在	她	眼睛	.

“她眼中闪着泪光。”

“ [aɪ] [prɪ'zuːm] [juː; jʊ][hoʊld][ˌem 'iː] ['lɑːrdʒli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn][jʊr; jər] [də'mestɪk]

“	I	presume	you	hold	me	largely	responsible	for	this	change	in	your	domestic
“	我	怙	你	抓住	我	很大程度上	负责任的	为了	这	改变	在	你的	国内的

['sɜːrk(ə)l] , ” [sed] [brædhɝst] ,

circle	,	”	said	Bradhurst	,
圆圈	,	”	说	布拉德赫斯特	,

“我想你认为你家庭内部的这种变化很大程度上要归咎于我，”布拉德赫斯特说。

[wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'mɔːrs] .

with	almost	a	feeling	of	remorse	.
和	几乎	一个	感觉	的	悔恨	.

几乎带着一丝悔意。

“ [noʊ] , ['mɪstər] . [brædhɝst] , [wiː; wi][duː][nɑːt][hoʊld][juː; jʊ][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ,

“	No	,	Mr	.	Bradhurst	,	we	do	not	hold	you	responsible	,	”	she	answered	,
“	不	,	先生	.	布拉德赫斯特	,	我们	做	不是	抓住	你	负责任的	,	”	她	回答	,

“不，布拉德赫斯特先生，我们不会追究您的责任，”她回答道。

['feɪvərɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [braɪt] [glæns] [ðæt] [hɪz; ɪz] [blʌd] ['kwɪkənd] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] .

favoring	him	with	such	a	bright	glance	that	his	blood	quickened	in	his	veins	.
偏爱	他	和	这样的	一个	明亮的	瞥一眼	那	他的	血	加速	在	他的	静脉	.

她用如此明亮的目光注视着他，令他热血沸腾。

“ [ænd; ənd] [jet] ,
“ And yet ,
” 和 然而 ,

然而，

[baɪ] ['bækɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] ['entərpraɪz] [aɪ][hæv; həv] ['æktʃuəli] [kept] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði]
by backing him in this enterprise I have actually kept him away from all the
经过 后盾 他 在 这 企业 我 有 实际上 保留 他 离开 从 全部 这
['kʌmfəts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] . ”
comforts of his home . ”
舒适 的 他的 家 . ”

我支持他做这件事，实际上让他远离了家里的所有舒适环境。

“ [wiː; wi][duː][nɑːt] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [weɪ] .
“ We do not look at it in that way .
” 我们 做 不是 看 在 它 在 那 方式 .

“我们不那样看待这个问题。”

['ræðər] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [stɪl]
Rather we are grateful to you for what you have done and are still
相当 我们 是 感激的 到 你 为了 什么 你 有 完毕 和 是 仍然
['duːɪŋ] [fɔːr; fər] [væns] . ”
doing for Vance . ”
正在做 为了 万斯 . ”

相反，我们非常感谢您过去和现在为 Vance 所做的一切。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt][rɪ'gɑːrd][ˌem 'iː][æz; əz][æn; ən][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l]['fæktər][ɪn]
“ I am glad to see that you do not regard me as an undesirable factor in
” 我 是 高兴的 到 看 那 你 做 不是 看待 我 作为 一个 不理想的 因素 在
[ðə; ði] [keɪs] ,
the case ,
这 案件 ,

“我很高兴你并不认为我是此案中的不利因素。”

” [sed] [ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] ['pleʒər] .
” said the millionaire in a tone of pleasure .
” 说 这 百万富翁 在 一个 语气 的 乐趣 .

“这位百万富翁语气中带着一丝愉悦说道。”

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['sɔːftli] .
“ No , indeed , ” she answered softly .
” 不 , 的确 , ” 她 回答 轻轻 .

“不，的确如此，”她轻声回答。

“ [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['groʊɪŋ] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [væns] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bɔɪ]
“ With his growing responsibilities Vance seems to have ceased to be a boy
” 和 他的 生长 职责 万斯 似乎 到 有 停止 到 是 一个 男生
['eni] [lɔːŋgər] .
any longer .
任何 更长 .

“随着责任越来越重，Vance 似乎不再是男孩了。”

[nɑːt] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'gret] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,
Not that we regret the change ,
不是 那 我们 后悔 这 改变 ,

我们并不后悔这一改变。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [pliːzd] [ˌjuː 'es] ['betər] [ɪf] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] ['grædʒuəl]

but	it	would	have	pleased	us	better	if	the	change	had	been	more	gradual
但	它	会	有	高兴	我们	更好的	如果	这	改变	有	到过	更多的	逐渐地

. ”

: ”

. ”

但如果这种变化是渐进的，我们会更满意。”

“ [aɪ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər] ['fiːlɪŋz] , ” [sed] [brædhɔ-st] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .

“	I	can	understand	your	feelings	,	”	said	Bradhurst	sympathetically	.
“	我	能	理解	你的	情怀	,	”	说	布拉德赫斯特	同情地	.

“我能理解你的感受，”布拉德赫斯特同情地说。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][end][ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪn] [saɪt] , [mɪs] ['elsi] .

“	But	the	end	is	almost	in	sight	,	Miss	Elsie	.
“	但	这	结尾	是	几乎	在	视线	,	错过	艾尔西	.

“但是，艾尔西小姐，胜利就在眼前了。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [naʊ] [wen] [vænsɪz] [kən'troʊl][ʌv; əv]

It	seems	to	be	only	a	question	of	a	few	days	now	when	Vance's	control	of
它	似乎	到	是	仅有的	一个	问题	的	一个	很少	天	现在	什么时候	万斯	控制	的

[ðə; ði][kɔːrn] ['mɑːrkɪt] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [kəm'pliːt] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] . ”

the	corn	market	will	be	so	complete	that	the	whole	country	will	recognize	it	.	”
这	玉米	市场	将要	是	所以	完全的	那	这	所有的	国家	将要	认出	它	.	”

看来用不了几天时间，范斯对玉米市场的控制就会完全到让全国人民都意识到这一点。

“ ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'kɑːmplɪʃt] ? ” [kraɪd] ['elsi] ,

“	Isn't	it	wonderful	to	think	what	he	has	accomplished	?	”	cried	Elsie	,
“	不是	它	精彩的	到	思考	什么	他	有	完成	?	”	哭	艾尔西	,

[ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

enthusiastically	.
踊跃	.

“想想他取得的成就，真是太棒了！”艾尔西兴奋地喊道。

“ [waɪ] ['evri] [deɪ] [ðə; ði] ['pepərz] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

“	Why	every	day	the	papers	have	something	to	say	about	him	.
“	为什么	每一个	天	这	文件	有	某物	到	说	关于	他	.

“为什么每天报纸上都有关于他的报道。”

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] - [jʌŋ] [kɔːrn] [kɪŋ] .

This	morning	the	Record	referred	to	him	as	the	'	young	corn	king	.
这	早晨	这	记录	指	到	他	作为	这	-	年轻的	玉米	国王	.

今天早上，《记录报》称他为“年轻的玉米大王”。

- [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ! ”

'	Think	of	that	!	”
-	思考	的	那	!	”

“想想看！”

“ [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] , [aɪ] ['deə'seɪ] , [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] ['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz] .

“	And	so	he	will	be	,	I	daresay	,	inside	of	forty	-	eight	hours	.
“	和	所以	他	将要	是	,	我	敢说	,	里面	的	四十	-	八	小时	.

“我敢说，不出四十八小时，他就会……”

[jʊr; jər] ['brʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [hed] [fɔːr; fər] ['spekjələtɪv] ['ventʃərz] .

Your	brother	has	a	wonderful	head	for	speculative	ventures	.
你的	兄弟	有	一个	精彩的	头	为了	推测性的	风险投资	.

你哥哥在投机投资方面很有天赋。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [oʊ] [maɪ][laɪf][tuː; tə][hɪz; ɪz] [plʌk] [ænd; ənd] ['prez(ə)ns]

For	that	reason	,	and	because	I	owe	my	life	to	his	pluck	and	presence
为了	那	原因	,	和	因为	我	欠	我的	生活	到	他的	采摘	和	在场

[ʌv; əv][maɪnd] ,

of	mind	,
的	头脑	,

正因如此，也因为我的生命是他的勇气和临危不乱所致，

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [θruː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ðɪ] [læst] ['dɑːlər] [aɪ] [pə'zest] . ”

I	decided	to	see	him	through	,	if	it	took	the	last	dollar	I	possessed	.	”
我	决定	到	看	他	通过	,	如果	它	采取	这	最后的	美元	我	拥有	.	”

我决定陪他走到最后，哪怕倾家荡产也在所不惜。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['veri] [gʊd] — ['veri] ['dʒenərəs] !

“	You	were	very	good	—	very	generous	!
“	你	是	非常	好的	—	非常	慷慨的	!

“你人真好——非常慷慨！”

[wiː; wi][kæn; kən]['nevər] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['ɪntrəst] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ɪn] [væns] . ”

We	can	never	thank	you	enough	for	the	interest	you	have	taken	in	Vance	.	”
我们	能	绝不	感谢	你	足够的	为了	这	兴趣	你	有	已采取	在	万斯	.	”

我们永远无法充分表达您对Vance的关注的感激之情。

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wəʊnt] [let] [ðə; ðɪ] ['mætər] ['wɜːri] [juː; jʊ] ['eni] , [mɪs] ['elsi] , ” [sed] [brædhɝst] ,

“	I	hope	you	won't	let	the	matter	worry	you	any	,	Miss	Elsie	,	”	said	Bradhurst	,
“	我	希望	你	惯于	让	这	事情	担心	你	任何	,	错过	艾尔西	,	”	说	布拉德赫斯特	,

“我希望你不要为此事烦恼，艾尔西小姐，”布拉德赫斯特说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv] [ʌn'feɪnd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][gɜːrl] .

with	a	glance	of	unfeigned	admiration	for	the	girl	.
和	一个	瞥一眼	的	慨	钦佩	为了	这	女孩	.

他用一种毫不掩饰的赞赏目光注视着这个女孩。

[ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [ðə; ðɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [drɑːpt] [hɜːr; hər] [geɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kɑːrpɪt] .

She	noticed	the	look	and	dropped	her	gaze	to	the	carpet	.
她	注意到	这	看	和	掉落	她	目光	到	这	地毯	.

她注意到对方的目光，便低头看向地毯。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] ['sɪmpəθi] [gruː] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] .

From	that	moment	an	increasing	sympathy	grew	between	the	two	.
从	那	片刻	一个	增加	同情	生长	之间	这	二	.

从那一刻起，两人之间的同情心与日俱增。

['elsi] ['rekəgnaɪzd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [wʌt] ['mɪstər] . [brædhɝst] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [fɔːr; fər]

Elsie	recognized	and	was	grateful	for	what	Mr	.	Bradhurst	was	doing	for
艾尔西	认可	和	曾是	感激的	为了	什么	先生	.	布拉德赫斯特	曾是	正在做	为了

[hɜːr; hər] ['brʌðər] ,

her	brother	,
她	兄弟	,

艾尔西意识到布拉德赫斯特先生为她哥哥所做的一切，并对此心存感激。

[huːm] [ʃiː; ʃi] ['dɪrli] [lʌvd] ,

whom	she	dearly	loved	,
谁	她	亲爱的	喜爱	,

她深爱的人，

[waɪl] [ðə; ðɪ] [ˌmɪljə'ner] [faʊnd] [ə; eɪ] [nuː] ['pleʒər] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ðɪ]

while	the	millionaire	found	a	new	pleasure	in	talking	to	and	encouraging	the
尽管	这	百万富翁	成立	一个	新的	乐趣	在	说	到	和	鼓励	这

['lʌvli] [gɜːrl][fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ][wɔːrm][rɪ'gɑːrd] .

lovely	girl	for	whom	he	was	beginning	to	feel	a	warm	regard	.
迷人的	女孩	为了	谁	他	曾是	开始	到	感觉	一个	温暖的	看待	.

而这位百万富翁则在与这位他开始心生好感的可爱女孩交谈和鼓励的过程中，找到了新的乐趣。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

[ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ɪn] [kɔːrn] .

A	CORNER	IN	CORN	.
一个	角落	在	玉米	.

玉米地的一角。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] , ['sʌni] ['mɔːrnɪŋ] , ['θɜːrti] - [sɪks] ['aʊərz] ['leɪtər] ,

It	was	a	bright	,	sunny	morning	,	thirty	-	six	hours	later	,
它	曾是	一个	明亮的	,	阳光明媚	早晨	,	三十	-	六	小时	之后	,

三十六小时后，那是一个阳光明媚的早晨。

[ðæt] ['wɪljəm] [brædhɝst] [keɪm] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] ['pəːtʃəst] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['peɪpər][æt; ət][ðə; ði]

that	William	Bradhurst	came	downstairs	and	purchased	the	morning	paper	at	the
那	威廉	布拉德赫斯特	来了	楼下	和	购买	这	早晨	纸	在	这

[nuːz] - [stænd][ɪn][ðə; ði] ['lɑːbi] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [pə'sɪfɪk] .

news	-	stand	in	the	lobby	of	the	Grand	Pacific	.
消息	-	站立	在	这	大厅	的	这	盛大	太平洋	.

威廉·布拉德赫斯特下楼，在大太平洋酒店大厅的报摊上买了一份晨报。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][kæst][hɪz; ɪz] [aɪ] ['ræpɪdli] ['oʊvər][ðə; ði][fɜːrst][peɪdʒ] .

He	opened	it	and	cast	his	eye	rapidly	over	the	first	page	.
他	打开	它	和	投掷	他的	眼睛	快速	超过	这	第一的	页	.

他打开书，迅速地扫了一眼第一页。

[ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɑːrtɪk(ə)l] [ə'restɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

A	leading	article	arrested	his	attention	.
一个	领导	文章	被捕	他的	注意力	.

一篇社论引起了他的注意。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hedɪd] “ [ə; eɪ]['kɔːrnər][ɪn][kɔːrn] . ”

It	was	headed	“	A	Corner	in	Corn	.	”
它	曾是	标题	“	一个	角落	在	玉米	.	”

它的标题是“玉米地的一角”。

“ [baɪ] [dʒɔːrdʒ] !

“	By	George	!
“	经过	乔治	!

“我的天哪！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð; wɪθ][noʊ]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .

”	he	exclaimed	,	with	no	little	excitement	.
”	他	惊呼	,	和	不	小的	激动	.

“他兴奋地喊道。”

“ [æt; ət][læst] !

“	At	last	!
“	在	最后的	!

“终于！

” [ɑːn] ['kraʊdɪd] [lɑː] [sæl] [striːt] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['leɪtər]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

”	On	crowded	La	Salle	street	a	few	hours	later	everybody	was	talking	about	it	.
”	在	挤	拉	萨勒	街道	一个	很少	小时	之后	大家	曾是	说	关于	它	.

几个小时后，在熙熙攘攘的拉萨尔街上，每个人都在谈论这件事。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi]['eni] [daʊt] [ðæt] [væns] ['θɔːntən] , [ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːrn] [kɪŋ] ,

There	could	no	longer	be	any	doubt	that	Vance	Thornton	,	the	Boy	Corn	King	,
那里	可以	不	更长	是	任何	怀疑	那	万斯	桑顿	,	这	男生	玉米	国王	,

毫无疑问，范斯·桑顿，这位“玉米小王”，

[hæd; həd][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv] ['evri] [bɪt][ʌv; əv][kɔːrn][ðer; ðər][wʌz; wəz] ;

had	got	hold	of	every	bit	of	corn	there	was	;
有	得到	抓住	的	每一个	少量	的	玉米	那里	曾是	;

他把能找到的每一粒玉米都弄到了手；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['æktʃuəli] ['kɔːrnərd] [ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] [sə'plaɪ] .

That	he	had	actually	cornered	the	visible	supply	.
那	他	有	实际上	被逼到绝境	这	可见的	供应	.

他实际上已经垄断了所有可见的供应来源。

[ðæt] [ə; eɪ] [mɪr] [bɔɪ] [kʊd; kəd][duː] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ə'staʊndɪŋ] .

That	a	mere	boy	could	do	this	was	simply	astounding	.
那	一个	仅仅	男生	可以	做	这	曾是	简单地	惊人	.

一个男孩竟然能做到这一点，简直令人震惊。

[ðæt] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ][wʌz; wəz][nɑːt] [naʊ] [dɪ'naɪd] .

That	he	actually	had	done	so	was	not	now	denied	.
那	他	实际上	有	完毕	所以	曾是	不是	现在	否认	.

现在，他确实这么做了这件事已不再被否认。

[ðə; ði] [nuːz] , ['fʊli] ['verɪfaɪd] , [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bɪn] ['waɪərd][ɔːl]['oʊvər] [ə'merɪkə] .

The	news	,	fully	verified	,	had	by	this	time	been	wired	all	over	America	.
这	消息	,	完全	已验证	,	有	经过	这	时间	到过	有线	全部	超过	美国	.

消息经过全面核实后，此时已经传遍了全美。

[væns] ['θɔːrntənz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn] ['evri] ['bɪznəs] ['mænz] [lɪps] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Vance	Thornton's	name	was	that	morning	on	every	business	man's	lips	from	the
万斯	桑顿的	姓名	曾是	那	早晨	在	每一个	商业	男人的	嘴唇	从	这

[ət'læntɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,

Atlantic	to	the	Pacific	,
大西洋	到	这	太平洋	,

那天早上，从大西洋到太平洋，每个商人都在谈论万斯·桑顿的名字。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .

from	the	Great	Lakes	to	the	Gulf	of	Mexico	.
从	这	伟大的	湖泊	到	这	海湾	的	墨西哥	.

从五大湖到墨西哥湾。

['treɪdərz] [huː] [mʌst; məst] [baɪ] [ðə; ði] [greɪn] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðer; ðər]['kɑːntrækts] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl] [æt; ət]

Traders	who	must	buy	the	grain	to	fulfil	their	contracts	now	began	to	call	at
交易员	WHO	必须	买	这	粮食	到	实现	他们的	合同	现在	开始	到	称呼	在

['mɪstər] . - ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['rʊkəri] ['bɪldɪŋ] .

Mr	.	Whitemore's	office	in	the	Rookery	Building	.
先生	.	-	办公室	在	这	乌鸦巢	建筑	.

那些必须购买粮食以履行合同的商人们开始拜访怀特莫尔先生位于鲁克里大厦的办公室。

[ðeɪ] [in'kwaiəd] [ˌdefə'renʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [held] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

They	inquired	deferentially	for	the	boy	who	held	the	market	in	his	hand	,
他们	询问	恭敬地	为了	这	男生	WHO	握住	这	市场	在	他的	手	,

他们恭敬地询问那个手里拿着市场的人是谁。

[ænd; ənd] [boʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mændeɪt] [wen] [hiː; hi] [dik'teitid] [ðə; ði] [praɪs] .

and	bowed	to	his	mandate	when	he	dictated	the	price	.
和	鞠躬	到	他的	授权	什么时候	他	口述	这	价格	.

当他决定价格时，他就服从了他的命令。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['broʊkərz] [huː] [drɑːpt] [ɪn] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['dʒɑːrˌboʊ] ,

Among	the	brokers	who	dropped	in	that	morning	was	Mr	.	Jarboe	,
之中	这	经纪人	WHO	掉落	在	那	早晨	曾是	先生	.	贾博	,

那天早上前来拜访的经纪人中，有一位名叫贾博先生。

[ðə; ði] ['dɪgnɪfaɪd] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm][ʌv; əv]['dʒɑːrˌboʊ] , - & [ˌsiː 'oʊ] .

the	dignified	head	of	the	firm	of	Jarboe	,	Willicutt	&	Co	.
这	凝重	头	的	这	公司	的	贾博	,	-	&	合作	.

Jarboe, Willicutt & Co. 公司的庄严负责人

“ [aɪl] [siː] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [væns] [wen] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['hændɪd] [ɪn] .

“	I'll	see	him	,	”	said	Vance	when	his	name	was	handed	in	.
“	患病的	看	他	,	”	说	万斯	什么时候	他的	姓名	曾是	递交	在	.

“我会见他的，”当范斯的名字被递交时，他说道。

“ [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . ['θɔːntən] , ” [sed] [ðə; ði]['treɪdər] , [æz; əz] [pə'laɪtli] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [wʊd] [pər'mɪt] .

“	Good	-	morning	,	Mr	.	Thornton	,	”	said	the	trader	,	as	politely	as	his	feelings	would	permit	.
“	好的	-	早晨	,	先生	.	桑顿	,	”	说	这	商	,	作为	礼貌地	作为	他的	情怀	会	允许	.

“早上好，桑顿先生，”这位交易员说道，语气尽可能地礼貌。

“ [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . ['dʒɑːrˌboʊ] .

“	Good	-	morning	,	Mr	.	Jarboe	.
“	好的	-	早晨	,	先生	.	贾博	.

“早上好，贾博先生。”

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? ”

What	can	I	do	for	you	?	”
什么	能	我	做	为了	你	?	”

我能为你做什么？ ”

“ [ðə; ði][fækt][ɪz] , [jʌŋ] [mæn] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['broʊkər] , ['hezəˌteɪtɪŋli] ,

“	The	fact	is	,	young	man	,	”	answered	the	broker	,	hesitatingly	,
“	这	事实	是	,	年轻的	男人	,	”	回答	这	经纪人	,	犹豫地	,

“事实是，年轻人，”经纪人犹豫地回答道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃɔːrt] [tuː; tə][juː; jʊ][wʌn] ['mɪljən] ['bʊʃəlz] [æt; ət] ([hɪr] [hiː; hi] [neɪmd] [ə; eɪ] ['fɪgjər]) [ə; eɪ] ['bʊʃl] .

“	we	are	short	to	you	one	million	bushels	at	(	here	he	named	a	figure	)	a	bushel	.
“	我们	是	短的	到	你	一	百万	蒲式耳	在	(	这里	他	命名	一个	数字	)	一个	蒲式耳	.

“我们每蒲式耳还差一百万蒲式耳（他在这里报了一个数字）。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːst][ˌjuː 'es][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər]['kɔːrnər] .

I	want	to	know	how	much	it	is	going	to	cost	us	to	get	out	of	your	corner	.
我	想	到	知道	如何	很多	它	是	去	到	成本	我们	到	得到	出去	的	你的	角落	.

:

我想知道我们离开你的地盘要花多少钱。

” [tuː; tə][get] [aʊt] [ðoʊz] [wɜːrdz][wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ə; eɪ] ['bɪtər] [pɪl] .

”	To	get	out	those	words	was	worse	than	if	he	had	to	swallow	a	bitter	pill	.
”	到	得到	出去	那些	字	曾是	更糟	比	如果	他	有	到	吞	一个	苦的	丸	.

“说出这些话比吞下一颗苦药丸还要难受。”

[væns] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwɪzɪkl] [smaɪl] .

Vance	looked	at	him	with	a	quizzical	smile	.
万斯	看起来	在	他	和	一个	疑惑的	微笑	.

范斯带着疑惑的微笑看着他。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbetər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [stʌk]
“ It seems to me it would have been better for you if you had stuck
“ 它 似乎 到 我 它 会 有 到过 更好的 为了 你 如果 你 有 卡住
[baɪ][ðə; ði] [ˈsɪŋkɪŋ] [ʃɪp] ,
by the sinking ship ,
经过 这 下沉 船 ,

依我看，你当初如果留在即将沉没的船上，对你来说会更好。

[ˈmɪstər] . [ˈdʒɑːrˌboʊ] .
Mr . Jarboe .
先生 . 贾博 .

贾博先生。

[juː; jʊ] [siː] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈwɔːtərlɔːgd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] ,
You see , she was only waterlogged for the moment ,
你 看 , 她 曾是 仅有的 水浸 为了 这 片刻 ,

你看，她只是暂时被水浸透了而已。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈgoʊldən] [pʌmp] [pʊt] [hɜːr; hər][ɑːn][æn; ən][ˈiːv(ə)n] [kiːl] [əˈgen] . ”
and a golden pump put her on an even keel again . ”
和 一个 金的 泵 放 她 在 一个 甚至 龙骨 再次 . ”

一双金色的高跟鞋让她重新振作起来。

“ [ɔːl] [men] [meɪk] [mɪˈsteɪks] , ” [riˈspɔndid] [ˈmɪstər] . [ˈdʒɑːrˌboʊ] [əˈbrʌptli] .
“ All men make mistakes , ” responded Mr . Jarboe abruptly .
“ 全部 男人 制作 错误 , ” 回应 先生 . 贾博 突然 .

“所有人都会犯错，”贾博先生突然回答道。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈfɪgjər] ? ”
“ What is the figure ? ”
“ 什么 是 这 数字 ? ”

“具体数字是多少？”

“ [ɪn] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] [lɔːŋ] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈwaɪtˌmɔr] , ” [sed] [væns] , “
“ In consideration of your long connection with Mr . Whitemore , ” said Vance , “
“ 在 考虑 的 你的 长的 联系 和 先生 . 惠特莫尔 , ” 说 万斯 , “
[aɪl] [let][juː; jʊ][ɔːf] [ˈiːzi] ,
I'll let you off easy ,
患病的 让 你 离开 简单的 ,

“考虑到你和怀特莫尔先生的长期关系，”万斯说，“我会从轻发落。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [neɪmd] [ə; eɪ][praɪs] .
” and he named a price .
” 和 他 命名 一个 价格 .

他开出了价钱。

“ [væns] [ˈθɔːntən] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈdʒɑːrˌboʊ] , [hɪz; ɪz] [ˈdɪgnəti] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈmeltɪŋ] [əˈweɪ] , “ [juː; jʊ]
“ Vance Thornton , ” said Mr . Jarboe , his dignity suddenly melting away , “ you
“ 万斯 桑顿 , ” 说 先生 . 贾博 , 他的 尊严 突然 融化 离开 , “ 你
[hæv; həv][ˈæktɪd] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] .
have acted like a man .
有 行动 喜欢 一个 男人 .

“范斯·桑顿，”贾博先生说道，他的尊严突然荡然无存，“你表现得像个男人。”

[əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ʃeɪk] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [kənˈgrætʃəleɪt] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l]
Allow me to shake you by the hand and congratulate you on the wonderful
允许 我 到 摇 你 经过 这 手 和 祝贺 你 在 这 精彩的
[əˈbɪləti] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪˈspleɪd] [ɪn] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] [soʊ][dʒaɪˈgæntɪk][ə; eɪ] [diːl] .
ability you have displayed in engineering so gigantic a deal .
能力 你 有 显示 在 工程 所以 巨大 一个 交易 .

请允许我握住你的手，祝贺你在工程领域展现出的卓越才能，这真是一项了不起的成就。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [praʊd] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [jʊr; jər] [ə'kweɪntəns] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər]
I am proud to acknowledge your acquaintance , and I may say the same for
我 是 自豪的 到 承认 你的 熟人 , 和 我 可能 说 这 相同的 为了
[maɪ]['pɑːrtnərz] .
my partners .
我的 合作伙伴 .

我很荣幸能认识您，我的合作伙伴们也同样如此。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [krəuɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][fɜːrm][ʌv; əv]['sɑːlɪd][oʊld]['treɪdərz] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːt] [ɪn]
Instead of crowing over a firm of solid old traders whom you have caught in
反而 的 鸣叫 超过 一个 公司 的 坚硬的 老的 交易员 谁 你 有 捕捉 在
[ðə; ði] [tɔɪlz] ,
the toils ,
这 辛勤劳作 ,

与其对那些被你困在辛勤劳作中的老牌实力雄厚的商人们沾沾自喜，

[ænd; ənd] ['skwiːzɪŋ] [ˌjuː 'es]['bædli] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə][duː] ,
and squeezing us badly , as you have the power to do ,
和 挤压 我们 糟糕 , 作为 你 有 这 力量 到 做 ,

你有能力这样做，却狠狠地压榨我们。

[juː; jʊ][hæv; həv]['æktɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['fernəs] .
you have acted with the utmost fairness .
你 有 行动 和 这 极致 公平 .

你的行为极其公正。

['aʊər; ɑːr] [lɔːs] [ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi] [dɪ'zɜːrv] ['ʌndər]
Our loss is considerable , it is true , but no more than we deserve under
我们的 损失 是 大量 , 它 是 真的 , 但 不 更多的 比 我们 应得 在下面
[ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
the circumstances .
这 情况 .

我们的损失确实很大，但就目前的情况而言，这是我们应得的。

[ðə; ði]['oʊnli]['feɪvər][aɪ] [wɪl] [æsk][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [ðɪs] [ə; eɪ]['siːkrət] .
The only favor I will ask of you is that you will keep this a secret .
这 仅有的 偏爱 我 将要 问 的 你 是 那 你 将要 保持 这 一个 秘密 .

我唯一的要求就是请你保守这个秘密。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [bloʊ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] , [huː] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ɪz] ['nɪrli] [rɪ'kʌvərd]
It would be a blow to Mr . Whitemore , who I understand is nearly recovered
它 会 是 一个 吹 到 先生 . 惠特莫尔 , WHO 我 理解 是 几乎 恢复
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] ,
from his trouble ,
从 他的 麻烦 ,

这对怀特莫尔先生来说将是一个打击，据我所知，他已经基本从之前的困境中恢复过来。

[ænd; ənd] [iks'pekts] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,
and expects soon to be back among us ,
和 预期 很快 到 是 后退 之中 我们 ,

并期待着很快就能回到我们身边。

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] [ðə; ði] [truː] [fækts][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] . ”
if he should learn the true facts of the case . ”
如果 他 应该 学习 这 真的 事实 的 这 案件 . ”

如果他能了解案件的真相的话。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][goʊ][noʊ] ['fɜːrðər] , ['mɪstər] . ['dʒɑːrˌboʊ] , ” [væns] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
“ It shall go no further , Mr . Jarboe , ” Vance assured him .
“ 它 将 去 不 更远 , 先生 . 贾博 , ” 万斯 保证 他 .

“事情不会再有进一步发展了，贾博先生，”万斯向他保证道。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] ,
“ Thank you ,
” 感谢 你 ,

“谢谢你，

” [ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʒɑːrˌboʊ] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃek] - [bʊk] [ænd; ənd] [saɪnd] [ə; eɪ] [tʃek] ['kʌvərɪŋ]
” and Mr . Jarboe took out his check - book and signed a check covering
” 和 先生 . 贾博 采取 出去 他的 查看 - 书 和 签名 一个 查看 覆盖
[ðə; ði][sʌm; səm] [duː] [tuː; tə] [væns] .
the sum due to Vance .
这 和 到期的 到 万斯 .

于是，贾博先生拿出支票簿，签了一张支票，金额为应付给万斯的款项。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['hændʃeɪk] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
Then , with a bow and another handshake , he left the office .
然后 , 和 一个 弓 和 其他 握手 , 他 左边 这 办公室 .

然后，他鞠躬并再次握手，离开了办公室。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kloʊzɪŋ] - [ʌp] [taɪm] .
It was closing - up time .
它 曾是 结束 - 向上 时间 .

到了打烊时间。

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [bʌt; bət] [mɪs] [braʊn] ,
All the working force of the office had gone out but Miss Brown ,
全部 这 在职的 力量 的 这 办公室 有 已消失 出去 但 错过 棕色的 ,

办公室所有员工都外出了，只有布朗小姐留了下来。

[huː] [wʌz; wəz] [ə'dʒʌstɪŋ] [hɜːr; hər][hæt] [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə][hɜːr; hər] [dɪ'pɑːrtʃər] .
who was adjusting her hat preparatory to her departure .
WHO 曾是 调整 她 帽子 预备 到 她 离开 .

她正在调整帽子，准备离开。

[væns] [ə'pɪrd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [dɔːr] .
Vance appeared at his office door .
万斯 出现 在 他的 办公室 门 .

范斯出现在他办公室门口。

“ ['besi] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
“ Bessie , ” he said , “ I'd like to see you .
“ 贝西 , ” 他 说 , “ ID 喜欢 到 看 你 .

“贝西，”他说，“我想见你。”

” [ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] ['praɪvət] [ruːm] ,
” She entered the private room ,
” 她 进入 这 私人的 房间 ,

她走进了私人房间，

[ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['ɔːrdər][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv]
and stood before him in readiness to take any order he wished to give
和 站立 前 他 在 准备就绪 到 拿 任何 命令 他 希望 到 给
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

她站在他面前，随时准备接受他下达的任何命令。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][oʊld] ['besi] , [bʌt; bət][ðə; ði] [nuː] [wʌn] ,
It was not the old Bessie , but the new one ,
它 曾是 不是 这 老的 贝西 , 但 这 新的 一 ,

那不是老贝西，而是新贝西。

[huː] ['ɔːlweɪz] [ə'drest] [væns] [naʊ] [æz; əz]['mɪstər] . ['θɔːntən] .
who always addressed Vance now as Mr . Thornton .
WHO 总是 已解决 万斯 现在 作为 先生 . 桑顿 .

他现在一直称呼 Vance 为 Thornton 先生。

" ['besi] , " [sed] [væns] , ['teɪkɪŋ] [bəuθ][hɜːr; hər][hændz] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][hɪz; ɪz] , " [ɑːnt] [juː; jʊ][glæd] ?
" Bessie , " said Vance , taking both her hands suddenly in his , " aren't you glad ?
" 贝西 , " 说 万斯 , 采取 两个都 她 双手 突然 在 他的 , " 不是 你 高兴的 ?

"贝西,"万斯说着，突然握住她的双手，"你不高兴吗？"

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [sər'praɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hər] [geɪz] [drɑːpt] .
" She looked at him in surprise , and then her gaze dropped .
" 她 看起来 在 他 在 惊喜 , 和 然后 她 目光 掉落 .

她惊讶地看着他，然后目光垂了下来。

" [ɑːnt] [juː; jʊ][glæd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['oʊvər] ?
" Aren't you glad it is all over ?
" 不是 你 高兴的 它 是 全部 超过 ?

"你不觉得一切都结束了很开心吗？"

" [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] ['iːgərli] ,
" he repeated eagerly ,
" 他 重复 急切地 ,

他急切地重复道："

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [vɔɪs] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər][laɪk][æn; ən]['ekoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded]
in the old voice that seemed to come to her like an echo from the dead
在 这 老的 嗓音 那 似乎 到 来 到 她 喜欢 一个 回声 从 这 死的
[pæst] .
past .
过去的 .

那苍老的声音仿佛来自逝去的过去，如同回声一般传来。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , [ɪn][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [toʊn] .
" I don't know , " she answered , in a trembling tone .
" 我 不 知道 , " 她 回答 , 在 一个 发抖 语气 .

"我不知道，"她颤抖着回答。

" [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ? " [hiː; hi] [sed] , ['ɔːlmoʊst] ['pleɪntɪvli] .
" You don't know ? " he said , almost plaintively .
" 你 不 知道 ? " 他 说 , 几乎 哀怨地 .

"你不知道吗？"他近乎哀求地说道。

" [dəunt][juː; jʊ] [ker] ?
" Don't you care ?
" 不 你 关心 ?

你不在乎吗?

" [ʃiː; ʃi] [hæf] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
" She half turned away from him ,
" 她 一半 转向 离开 从 他 ,

她半转过身去，不去看他。

[bʌt; bət] [væns] [siːzd] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɜːr; hər] [bæk] [ə'gen] .
but Vance seized her by the shoulders and swung her back again .
但 万斯 查获 她 经过 这 肩膀 和 摇摆 她 后退 再次 .

但范斯抓住她的肩膀，又把她甩了回去。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [aɪm][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [væns] [ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
" It is true that I'm not the same old Vance in some respects .
" 它 是 真的 那 我是 不是 这 相同的 老的 万斯 在 一些 尊重 .

"的确，在某些方面，我已经不再是以前的那个万斯了。"

[aɪm][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] ['mɑːrkɪt] ,

I'm	to	-	day	the	king	of	the	corn	market	,
我是	到	-	天	这	国王	的	这	玉米	市场	,

今天我就是玉米市场的王者。

[ænd; ənd][aɪm] [wɜːrθ] ['sevrəl] ['mɪljənz] — [dʒʌst] [haʊ] ['meni] [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [æz; əz] [jet] .

and	I'm	worth	several	millions	—	just	how	many	I	can't	say	as	yet	.
和	我是	值得	一些	百万	—	只是	如何	许多	我	不能	说	作为	然而	.

我的身价有数百万美元——具体多少我现在还不能透露。

[aɪ] [went] ['ɪntuː] [ðɪs] [θɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ]['duːti][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [seɪv] ['mɪstər] .

I	went	into	this	thing	because	it	was	my	duty	to	try	and	save	Mr	.
我	去	进入	这	事物	因为	它	曾是	我的	责任	到	尝试	和	节省	先生	.

- ['ɪntrəsts] .

Whitemore's	interests	.
-	兴趣	.

我之所以参与这件事，是因为维护怀特莫尔先生的利益是我的职责所在。

[ɪf] [aɪv] [dʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌns] [aɪ] [tʊk] [hoʊld][aɪ] ['kudnt] [let]

If	I've	done	more	than	that	it	was	because	once	I	took	hold	I	couldn't	let
如果我已经	完毕	更多的	比	那	它	曾是	因为	一次	我	采取	抓住	我	不能	让	

[goʊ] .

go	.
去	.

如果我做得更多，那是因为一旦我抓住了它，我就无法放手。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][maɪ][poʊst] — [sɪŋk][ɔːr][swɪm][ɑːn][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [rɪ'zʌlt] .

I	had	to	stick	to	my	post	—	sink	or	swim	on	the	ultimate	result	.
我	有	到	戳	到	我的	邮政	—	下沉	或者	游泳	在	这	最终的	结果	.

我必须坚持我的立场——成败全凭最终结果。

[wel] , [aɪv] [kʌm] [aʊt] [ə'hed] .

Well	,	I've	come	out	ahead	.
出色地	,	我已经	来	出去	前方	.

嗯，我占了上风。

[ðə; ði] ['pepərz] [kɔːl] [ˌem 'iː][ðə; ði][kɔːrn] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .

The	papers	call	me	the	Corn	King	,	and	they	tell	the	truth	.
这	文件	称呼	我	这	玉米	国王	,	和	他们	告诉	这	真相	.

报纸称我为"玉米大王"，他们说的是实话。

[bʌt; bət] ['besi] , " [ænd; ənd] [terz] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði][wɜːrdz] ,

But	Bessie	,	"	and	tears	came	to	his	eyes	as	he	spoke	the	words	,
但	贝西	,	"	和	眼泪	来了	到	他的	眼睛	作为	他	辐	这	字	,

但是贝西，"说着说着，他的眼眶里噙满了泪水。

" [aɪ'd] [gɪv] ['evri] ['dɑːlər][ʌv; əv][maɪ] ['wɪnɪŋz] — ['evri] [sent][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [diːl] — [tuː; tə]

"	I'd	give	every	dollar	of	my	winnings	—	every	cent	I	have	made	in	this	deal	—	to
"	ID	给	每一个	美元	的	我的	奖金	—	每一个	中心	我	有	制成	在	这	交易	—	到

[hɪr] [juː; jʊ][kɔːl][ˌem 'iː] [væns] [wʌns] [mɔːr] [æz; əz][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][duː] ,

hear	you	call	me	Vance	once	more	as	you	used	to	do	,
听到	你	称呼	我	万斯	一次	更多的	作为	你	用过的	到	做	,

"我愿意把我在这笔交易中赢来的每一分钱——每一分钱——都用来换取你像以前那样再次叫我万斯。"

[tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [stɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem 'iː][æz; əz][juː; jʊ] [wʌns] [dɪd] .

to	know	that	you	still	think	of	me	as	you	once	did	.
到	知道	那	你	仍然	思考	的	我	作为	你	一次	做过	.

知道你依然像以前那样想着我，我感到很欣慰。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][gɜːrl]['grædʒuəli] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [aɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
" There was a pause , and then the girl gradually lifted her eyes to his
" 那里 曾是 一个 暂停 , 和 然后 这 女孩 逐步地 抬起 她 眼睛 到 他的
[feɪs] .
face .
脸 .

"她停顿了一下，然后缓缓抬起头，看向他的脸。"

" [væns] !
" Vance !
" 万斯 !

"万斯!

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɔːftli] .
" she said softly .
" 她 说 轻轻 .

她轻声说道。

[bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . ['waɪtˌmɔr] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ə; eɪ] [wel] [mæn] [ə'gen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ɪ'nʌf]
Before Mr . Whitemore returned to his office a well man again he heard enough
前 先生 . 惠特莫尔 返回 到 他的 办公室 一个 出色地 男人 再次 他 听到 足够的
[ə'baʊt] [ðæt] ['feɪməs] ['kɔːrnər][ɪn][kɔːrn][tuː; tə] [fiːl] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [væns] ['θɔːntən] [wʌz; wəz][ðə; ði]
about that famous corner in corn to feel assured that Vance Thornton was the
关于 那 著名的 角落 在 玉米 到 感觉 保证 那 万斯 桑顿 曾是 这
['smɑːrtəst] [bɔɪ] [huː] ['evər] [wɔːkt] [ɪn] [ʃuː] ['leðər] .
smartest boy who ever walked in shoe leather .
最聪明的 男生 WHO 曾经 步行 在 鞋 皮革 .

怀特莫尔先生恢复健康回到办公室之前，他听说了关于玉米地里那个著名角落的足够多的事情，足以让他确信万斯·桑顿是有史以来最聪明的男孩。

[ðə; ði] [fʊl] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːl] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [væns] [keɪm]
The full particulars of the deal he learned as soon as he and Vance came
这 满的 细节 的 这 交易 他 学习 作为 很快 作为 他 和 万斯 来了
[tə'geðər] [ə'gen] ,
together again ,
一起 再次 ,

他和万斯再次见面后，就立刻了解了交易的全部细节。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [saɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['ɔːltərd] [tuː; tə]
and the result was that the sign on the office door was altered to
和 这 结果 曾是 那 这 符号 在 这 办公室 门 曾是 已修改 到
['waɪtˌmɔr] & ['θɔːntən] ,
Whitemore & Thornton ,
惠特莫尔 & 桑顿 ,

结果是，办公室门上的招牌被改成了 Whitemore & Thornton。

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
and nobody was surprised when they saw it .
和 无人 曾是 惊讶 什么时候 他们 锯 它 .

当人们看到这一幕时，没有人感到惊讶。

[ðæt] [fɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət] ['wedɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['θɔːntən] [hoʊm] ,
That fall there was a quiet wedding at the Thornton home ,
那 落下 那里 曾是 一个 安静的 婚礼 在 这 桑顿 家 ,

那年秋天，桑顿家举行了一场低调的婚礼。

[ɑːn] [wɪtʃ] [əˈkeɪʒn] [ˈelsi] [ˈθɔːntən] [bɪˈkeɪm] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪljəm] [brædhɝst] , [ænd; ənd] [væns] [wʌz; wəz]

on	which	occasion	Elsie	Thornton	became	Mrs	.	William	Bradhurst	,	and	Vance	was
在	哪个	场合	艾尔西	桑顿	成为	太太	.	威廉	布拉德赫斯特	,	和	万斯	曾是

[ðə; ði] [best] [mæn] .

the	best	man	.
这	最好的	男人	.

在那次婚礼上，埃尔西·桑顿嫁给了威廉·布拉德赫斯特，而万斯担任伴郎。

[ˈbesi] [braʊn] [wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [ˈprez(ə)nt] ,

Bessie	Brown	was	among	those	present	,
贝西	棕色的	曾是	之中	那些	展示	,

贝西·布朗也在场。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prəˈnaʊnst] [əˈtenʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [rɪˈsiːvd] [ænd; ənd] [əkˈseptɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈpleʒər] [frʌm; frəm]

and	the	pronounced	attention	she	received	and	accepted	with	pleasure	from
和	这	发音	注意力	她	已收到	和	公认	和	乐趣	从

[væns] [ˈθɔːntən] [siːmd] [tuː; tə] [ˈɔːgər] [wel] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈwedɪŋ] [æt; ət] [noʊ] [ˈveri] [ˈdɪstənt] [deɪ] ,

Vance	Thornton	seemed	to	augur	well	for	another	wedding	at	no	very	distant	day	,
万斯	桑顿	似乎	到	占卜师	出色地	为了	其他	婚礼	在	不	非常	遥远	天	,

她从 Vance Thornton 那里得到的格外关注，以及她欣然接受的态度，似乎预示着不久的将来他们还会再结婚。

[wen] [ðə; ði] [swiːt] [ˈlɪt(ə)l] [stəˈnɑːgrəfər] [maɪt] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈhæpi] [fɔːr; fər] [laɪf] [ðə; ði]

when	the	sweet	little	stenographer	might	be	expected	to	make	happy	for	life	the
什么时候	这	甜的	小的	速记员	可能	是	预期的	到	制作	快乐的	为了	生活	这

[bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd, ˈiːfɛktəd, ˈiːfɛktɪd] [ə; eɪ] [ˈkɔːrnər] [ɪn] [kɔːrn] .

boy	who	had	effected	A	CORNER	IN	CORN	.
男生	WHO	有	受影响	一个	角落	在	玉米	.

当人们期望这位可爱的小速记员能让那个在玉米地里闯出一片天地的男孩终生幸福时。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[riːd] “ [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [tʃæns] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌn] [aʊt] ,

Read	“	A	GAME	OF	CHANCE	;	OR	,	THE	BOY	WHO	WON	OUT	,
读	“	一个	游戏	的	机会	;	或者	,	这	男生	WHO	韩元	出去	,

阅读《一场机会游戏；或者，最终获胜的男孩》，

” [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [nekst] [ˈnʌmbər] ([fɔːr]) [ʌv; əv] “ [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃən] [ˈwiːkli] .

”	which	will	be	the	next	number	(	4	)	of	“	Fame	and	Fortune	Weekly	.
”	哪个	将要	是	这	下一个	数字	(	4	)	的	“	名声	和	财富	每周	.

”这将是《名利周刊》的下一期（4）。

” [ˈspeʃ(ə)l] [ˈnoʊtɪs] : [ɔːl] [bæk] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwiːkli] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [prɪnt] .

”	SPECIAL	NOTICE	:	All	back	numbers	of	this	weekly	are	always	in	print	.
”	特别的	注意	:	全部	后退	数字	的	这	每周	是	总是	在	打印	.

特别通知：本周刊所有过刊均有印刷版。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [əbˈteɪn] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈnuːzdiːlər] ,

If	you	cannot	obtain	them	from	any	newsdealer	,
如果	你	不能	获得	他们	从	任何	报刊亭	,

如果你无法从任何报刊亭获得它们，

[send] [ðə; ði] [praɪs] [ɪn] [ˈmʌni] [ɔːr] [ˈpoʊstɪdʒ] [stæmps] [baɪ] [meɪl] [tuː; tə] [fræŋk] [ˈtʌsi] , [ˈpʌblɪʃər] , -

send	the	price	in	money	or	postage	stamps	by	mail	to	FRANK	TOUSEY	,	PUBLISHER	,	24
发送	这	价格	在	钱	或者	邮资	邮票	经过	邮件	到	坦率	图西	,	出版商	,	-

[ˈjuːniən] [skwer] ,

UNION	SQUARE	,
联盟	正方形	,

请将价格以现金或邮票的形式邮寄至：FRANK TOUSEY, PUBLISHER, 24 UNION SQUARE,

[nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈkɑːpiz] [juː; jʊ][ˈɔːrdər][baɪ] [rɪˈtɜːrn] [meɪl] .

NEW	**YORK**	**,**	**and**	**you**	**will**	**receive**	**the**	**copies**	**you**	**order**	**by**	**return**	**mail**	**.**
新的	约克	,	和	你	将要	收到	这	副本	你	命令	经过	返回	邮件	.

纽约，您将通过回邮收到您订购的副本。

[plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] .

PLUCK	**AND**	**LUCK**	**.**
采摘	和	运气	.

勇气和运气。

[kənˈteɪnz] [ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˈstɔːriz] .

CONTAINS	**ALL**	**SORTS**	**OF**	**STORIES**	**.**
包含	全部	排序	的	故事	.

包含各种各样的故事。

[ˈevri] [ˈstɔːri] [kəmˈpliːt] .

EVERY	**STORY**	**COMPLETE**	**.**
每一个	故事	完全的	.

每个故事都已完结。

- [ˈpeɪdʒɪz] .

32	**PAGES**	**.**
-	页面	.

32页。

[ˈbjuːtɪfli] [ˈkʌlərd] [ˈkʌvərz] .

BEAUTIFULLY	**COLORED**	**COVERS**	**.**
非常漂亮	有色	封面	.

精美的彩色封面。

[praɪs] [faɪv] [sents] .

PRICE	**5**	**CENTS**	**.**
价格	5	分	.

价格 5 美分。

[ˈleɪtɪst] [ˈɪʃuːz] :

LATEST	**ISSUES**	**:**
最新的	问题	:

最新期刊:

- [red] [laɪt] [dɪk] , [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [prɪns] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈbreɪvəst] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] .

314	**Red**	**Light**	**Dick**	**,**	**The**	**Engineer**	**Prince**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Bravest**	**Boy**	**on**	**the**	**Railroad**	**.**
-	红色的	光	迪克	,	这	工程师	王子	;	或者	,	这	最勇敢的	男生	在	这	铁路	.

314 红灯迪克，工程师王子；或，铁路上最勇敢的男孩。

[baɪ][ˈdʒæs] . [siː] . [ˈmerɪt] .

By	**Jas**	**.**	**C**	**.**	**Merritt**	**.**
经过	贾斯	.	C	.	梅里特	.

作者：詹姆斯·C·梅里特

- [ˈlɛdˌvɪl] [dʒæk] , [ðə; ði] [geɪm] [kɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] .

315	**Leadville**	**Jack**	**,**	**the**	**Game**	**Cock**	**of**	**the**	**West**	**.**
-	利德维尔	杰克	,	这	游戏	公鸡	的	这	西方	.

315 Leadville Jack，西部斗鸡。

[baɪ][æn; ən][oʊld] [skaʊt] .

By	**An**	**Old**	**Scout**	**.**
经过	一个	老的	侦察	.

作者：一位老童子军

- [əˈdrɪft] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [græs] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈvɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪsɪŋ] [ʃɪp] .

316	**Adrift**	**in**	**the**	**Sea**	**of**	**Grass**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Strange**	**Voyage**	**of**	**a**	**Missing**	**Ship**	**.**
-	漂流	在	这	海	的	草	;	或者	,	这	奇怪的	航程	的	一个	丢失的	船	.

316 漂泊在草海中；或，一艘失踪船的奇异航程。

[baɪ][kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .
By Capt . Thos . H . Wilson .
经过 船长 . 托马斯 . H . 威尔逊 .

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌtər] ; [ɔːr] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [ə'loʊn] .
317 Out of the Gutter ; or , Fighting the Battle Alone .
- 出去 的 这 排水沟 ; 或者 , 斗争 这 战斗 独自的 .

317 走出困境；或者，独自战斗。

[ə; eɪ] [truː] ['tempərəns] ['stɔːri] .
A True Temperance Story .
一个 真的 节制 故事 .

一个真实的禁酒故事。

[baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlfɝd] .
By H . K . Shackleford .
经过 H . K . 沙克尔福德 .

作者：HK Shackleford。

- [ðə; ði] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sæn'tiː] ; [ɔːr] , ['redkoʊt] [ænd; ənd] [wɪgz] .
318 The Scouts of the Santee ; or , Redcoats and Whigs .
- 这 童子军 的 这 桑蒂 ; 或者 , 红衣军 和 辉格党 .

318 桑蒂侦察兵；或，红衣军和辉格党。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
A Story of the American Revolution .
一个 故事 的 这 美国人 革命 .

美国革命的故事。

[baɪ] [dʒɛnl] ['dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːrdn] .
By Gen'l Jas . A . Gordon .
经过 将军 贾斯 . 一个 . 戈登 .

作者：詹姆斯·A·戈登将军

- ['edwɪn] ['fɔːrɪsts] [bɔɪ] ['pjuːp(ə)l] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['strʌglz] [ænd; ənd] ['traiəmfs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ['æktər] .
319 Edwin Forrest's Boy Pupil ; or , The Struggles and Triumphs of a Boy Actor .
- 埃德温 森林的 男生 瞳孔 ; 或者 , 这 斗争 和 胜利 的 一个 男生 演员 .

319 埃德温·福雷斯特的男学生；或，一个男孩演员的奋斗与成功。

[baɪ][en] . [es] . [wʊd] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] ['æktər] .
By N . S . Wood , the Young American Actor .
经过 N . S . 木头 , 这 年轻的 美国人 演员 .

作者：NS Wood，美国青年演员。

- [er] [laɪn] [wɪl] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['meksɪkoʊ] [ɪk'spres] .
320 Air Line Will , The Young Engineer of the New Mexico Express .
- 空气 线 将要 , 这 年轻的 工程师 的 这 新的 墨西哥 表达 .

320 航空公司威尔，新墨西哥快车的年轻工程师。

[baɪ]['dʒæs] . [siː] . ['merɪt] .
By Jas . C . Merritt .
经过 贾斯 . C . 梅里特 .

作者：詹姆斯·C·梅里特

- [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [bɔɪ] [ɪn][ˌærɪ'zoʊnə] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['hiːlə] .
321 The Richest Boy in Arizona ; or , The Mystery of the Gila .
- 这 最富有的 男生 在 亚利桑那 ; 或者 , 这 神秘 的 这 吉拉 .

321 亚利桑那州最富有的男孩；或，希拉河之谜。

[baɪ] ['haʊərd] ['ɔːstən] .
By Howard Austin .
经过 霍华德 奥斯汀 .

作者：霍华德·奥斯汀。

- ['twenti] [dɪ'griːz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['ɑːrktɪk]['sɜːrk(ə)l] ; [ɔːr] , [dɪ'zɜːrtɪd] [ɪn][ðə; ði][lænd] [ʌv; əv][aɪs] .

322	**Twenty**	**Degrees**	**Beyond**	**the**	**Arctic**	**Circle**	**;**	**or**	**,**	**Deserted**	**in**	**the**	**Land**	**of**	**Ice**	**.**
-	二十	学位	超过	这	北极	圆圈	;	或者	,	荒凉的	在	这	土地	的	冰	.

322 北极圈以北二十度；或，冰雪之地的荒凉之地。

[baɪ] ['bɝːtən] - .

By	**Berton**	**Bertrew**	**.**
经过	伯顿	-	.

作者：伯顿·伯特鲁。

- [jʌŋ] [kɪŋ] ['keri] , [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [rɑːb] [rɔi] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [lɔːst] ['lɪli] [ʌv; əv] [kɪ'lɑːrni] .

323	**Young**	**King**	**Kerry**	**,**	**the**	**Irish**	**Rob**	**Roy**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Lost**	**Lilly**	**of**	**Killarney**	**.**
-	年轻的	国王	克里	,	这	爱尔兰	抢	罗伊	;	或者	,	这	丢失的	莉莉	的	基拉尼	.

323 年轻的国王凯里，爱尔兰的罗布·罗伊；或，基拉尼的失落莉莉。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpər] .

By	**Allyn**	**Draper**	**.**
经过	艾琳	德雷珀	.

作者：艾琳·德雷珀。

- [kə'nuː] [kɑːrl] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] ['bɔɪz] [kruːz] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [nɔːrθ] .

324	**Canoe**	**Carl**	**;**	**or**	**,**	**A**	**College**	**Boy's**	**Cruise**	**in**	**the**	**Far**	**North**	**.**
-	独木舟	卡尔	;	或者	,	一个	大学	男孩们	巡航	在	这	远的	北	.

324 独木舟卡尔；或，一个大学生在遥远北方的航行。

[baɪ] ['ælən] ['ɑːrnəld] .

By	**Allan**	**Arnold**	**.**
经过	艾伦	阿诺德	.

作者：艾伦·阿诺德。

- ['rændi] ['rɑːlɪnz] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['faɪərmən] .

325	**Randy**	**Rollins**	**,**	**the**	**Boy**	**Fireman**	**.**
-	兰迪	罗林斯	,	这	男生	消防队员	.

325 兰迪·罗林斯，少年消防员。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][hə'roʊɪk] [diːdz] .

A	**Story**	**of**	**Heroic**	**Deeds**	**.**
一个	故事	的	英勇	契约	.

一个英雄事迹的故事。

[baɪ][eks] - ['faɪər] - [tʃiːf] ['wɔːrdn] .

By	**Ex**	**-**	**Fire**	**-**	**Chief**	**Warden**	**.**
经过	前任	-	火	-	首席	典狱长	.

作者：前消防队长沃登

- [griːn] ['maʊnt(ə)n] [dʒoʊ] , [ðə; ði][oʊld] ['træpər] [ʌv; əv] - [pɑːnd] .

326	**Green**	**Mountain**	**Joe**	**,**	**the**	**Old**	**Trapper**	**of**	**Malbro**	**Pond**	**.**
-	绿色的	山	乔	,	这	老的	捕兽人	的	-	池塘	.

326 绿山乔，马尔布罗池塘的老捕兽人。

[baɪ][æn; ən][oʊld] [skaʊt] .

By	**An**	**Old**	**Scout**	**.**
经过	一个	老的	侦察	.

作者：一位老童子军

- [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['rɑːkˌdeɪl] [skuːl] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [faɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] .

327	**The**	**Prince**	**of**	**Rockdale**	**School**	**;**	**or**	**,**	**A**	**Fight**	**for**	**a**	**Railroad**	**.**
-	这	王子	的	罗克代尔	学校	;	或者	,	一个	斗争	为了	一个	铁路	.

327 罗克代尔学校的王子；或，一场铁路之战。

[baɪ] ['haʊərd] ['ɔːstən] .

By	**Howard**	**Austin**	**.**
经过	霍华德	奥斯汀	.

作者：霍华德·奥斯汀。

- [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

328	**Lost**	**in**	**the**	**City**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Lights**	**and**	**Shadows**	**of**	**New**	**York**	**.**
-	丢失的	在	这	城市	; 或者	,	这	灯	和	阴影	的	新的	约克	.	

328 迷失在城市中；或，纽约的光与影。

[baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlfɝd] .

By	**H**	**.**	**K**	**.**	**Shackleford**	**.**
经过	H	.	K	.	沙克尔福德	.

作者：HK Shackleford。

- ['swɪtʃbæk] [sæm] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌpensl'veɪniə] [ˌendʒɪ'nɪr] ; [ɔːr] , ['reilˌrəudiŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɔɪl] ['kʌntri] .

329	**Switchback**	**Sam**	**,**	**the**	**Young**	**Pennsylvania**	**Engineer**	**;**	**or**	**,**	**Railroading**	**in**	**the**	**Oil**	**Country**	**.**
-	回转	山姆	,	这	年轻的	宾夕法尼亚州	工程师	; 或者	,		铁路	在	这	油	国家	.

329 回旋镖山姆，宾夕法尼亚的年轻工程师；或者，石油之乡的铁路。

[baɪ]['dʒæs] . [siː] . ['merɪt] .

By	**Jas**	**.**	**C**	**.**	**Merritt**	**.**
经过	贾斯	.	C	.	梅里特	.

作者：詹姆斯·C·梅里特

- [trə'piːz] [tɑːm] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['ækrəbæt] ; [ɔːr] , ['derɪŋ] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [er] .

330	**Trapeze**	**Tom**	**,**	**the**	**Boy**	**Acrobat**	**;**	**or**	**,**	**Daring**	**Work**	**in**	**the**	**Air**	**.**
-	空中飞人	汤姆	,	这	男生	杂技演员	; 或者	,		大胆	工作	在	这	空气	.

330 空中飞人汤姆，少年杂技演员；或，空中惊险表演。

[baɪ] ['bɝːtən] - .

By	**Berton**	**Bertrew**	**.**
经过	伯顿	-	.

作者：伯顿·伯特鲁。

- ['jeləustəun] ['keli] , [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [west] .

331	**Yellowstone**	**Kelly**	**,**	**A**	**Story**	**of**	**Adventures**	**in**	**the**	**Great**	**West**	**.**
-	黄石公园	凯莉	,	一个	故事	的	冒险	在	这	伟大的	西方	.

331 黄石凯利，《大西部的冒险故事》。

[baɪ][æn; ən][oʊld] [skaʊt] .

By	**An**	**Old**	**Scout**	**.**
经过	一个	老的	侦察	.

作者：一位老童子军

- [ðə; ði] ['pɔɪznd] [waɪn] ; [ɔːr] , ['fɔɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['despərət] [geɪm] .

332	**The**	**Poisoned**	**Wine**	**;**	**or**	**,**	**Foiling**	**a**	**Desperate**	**Game**	**.**
-	这	中毒	葡萄酒	; 或者	,		箔片	一个	绝望的	游戏	.

332 毒酒；或，挫败一场绝望的游戏。

[baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlfɝd] .

By	**H**	**.**	**K**	**.**	**Shackleford**	**.**
经过	H	.	K	.	沙克尔福德	.

作者：HK Shackleford。

- ['ʃaɪloʊ] [sæm] ; [ɔːr] , ['dʒen(ə)rəl] ['grænts] [best] [bɔɪ] [skaʊt] .

333	**Shiloh**	**Sam**	**;**	**or**	**,**	**General**	**Grant's**	**Best**	**Boy**	**Scout**	**.**
-	示罗	山姆	; 或者	,		一般的	格兰特	最好的	男生	侦察	.

333 希洛·萨姆；或者，格兰特将军最优秀的童子军。

[baɪ] [dʒɛnl] .

By	**Gen'l**	**.**
经过	将军	.

由将军

['dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːrdn] .
Jas . **A** . **Gordon** .
贾斯 . 一个 . 戈登 .

詹姆斯·A·戈登

- [ə'loʊn] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ; [ɔːr] , ['rægɪd] [rɑːb] , [ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] .
334 **Alone** **in** **New** **York** **;** **or** **,** **Ragged** **Rob** **,** **the** **Newsboy** **.**
- 独自的 在 新的 约克 ; 或者 , 破烂不堪 抢 , 这 报童 .

334 独自在纽约；或者，衣衫褴褛的报童罗布。

[baɪ][en] . [es] . [wʊd] ([ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] ['æktər]) .
By **N** . **S** . **Wood** **(** **The** **Young** **American** **Actor** **)** **.**
经过 N . S . 木头 (这 年轻的 美国人 演员) .

作者：NS Wood（美国青年演员）

- [ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['treʒər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paɪrəts] [rɑːk] .
335 **The** **Floating** **Treasure** **;** **or** **,** **The** **Secret** **of** **the** **Pirate's** **Rock** **.**
- 这 漂浮的 宝藏 ; 或者 , 这 秘密 的 这 海盗的 岩石 .

335 漂浮的宝藏；或，海盗岩的秘密。

[baɪ][kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .
By **Capt** . **Thos** . **H** . **Wilson** .
经过 船长 . 托马斯 . H . 威尔逊 .

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- [tɑːm] ['θrɑːtl] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [ɪk'spres] ; [ɔːr] , ['reilˌrəudiŋ] [ɪn]
336 **Tom** **Throttle** **,** **The** **Boy** **Engineer** **of** **the** **Midnight** **Express** **;** **or** **,** **Railroading** **in**
- 汤姆 风门 , 这 男生 工程师 的 这 午夜 表达 ; 或者 , 铁路 在
['sentrəl] [ə'merɪkə] .
Central **America** **.**
中央 美国 .

336 汤姆·索罗特，《午夜特快列车的少年工程师》；或，《中美洲的铁路》。

[baɪ]['dʒæs] . [siː] . ['merɪt] .
By **Jas** . **C** . **Merritt** .
经过 贾斯 . C . 梅里特 .

作者：詹姆斯·C·梅里特

- [ðə; ði] ['daɪmənd] [aɪ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪdl] .
337 **The** **Diamond** **Eye** **;** **or** **,** **The** **Secret** **of** **the** **Idol** **.**
- 这 钻石 眼睛 ; 或者 , 这 秘密 的 这 偶像 .

337 钻石之眼；或，偶像的秘密。

[baɪ] ['rɪtʃəd] [ɑːr] . [mənt'gʌməri] .
By **Richard** **R** . **Montgomery** .
经过 理查德 拉 . 蒙哥马利 .

作者：理查德·R·蒙哥马利。

- [ned] [nɔːrθ] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːrktɪk][ɪk'splɔːrər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['fæntəm] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ]
338 **Ned** **North** **,** **The** **Young** **Arctic** **Explorer** **;** **or** **,** **The** **Phantom** **Valley** **of** **the** **North**
- 内德 北 , 这 年轻的 北极 探索者 ; 或者 , 这 幻影 谷 的 这 北
[poʊl] .
Pole **.**
极 .

338 内德·诺斯，年轻的北极探险家；或，北极的幽灵谷。

[baɪ] ['bɜ˞ːtən] - .
By **Berton** **Bertrew** **.**
经过 伯顿 - .

作者：伯顿·伯特鲁。

- [frʌm; frəm]['kæbɪn][tu:; tə]['kæbɪnət] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [plʌk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['plaʊˌbɔɪ] .

339	From	Cabin	to	Cabinet	;	or	,	The	Pluck	of	a	Plowboy	.
-	从	舱	到	内阁	；或者	,	这	采摘	的	一个	犁地男孩	.	

339 从小屋到橱柜；或，一个犁地男孩的勇气。

[baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlfɝd] .

By	H	.	K	.	Shackleford	.
经过	H	.	K	.	沙克尔福德	.

作者：HK Shackleford。

- [kɪt] ['kɑ:rsənz] [bɔɪz] ; [ɔ:r] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [skaʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz][læst] [treɪl] .

340	Kit	Carson's	Boys	;	or	,	With	the	Great	Scout	on	His	Last	Trail	.
-	成套工具	卡森的	男孩们	；或者	,		和	这	伟大的	侦察	在	他的	最后的	踪迹	.

340 基特·卡森的男孩们；或者，伟大的侦察兵的最后征程。

[baɪ][æn; ən][oʊld] [skaʊt] .

By	An	Old	Scout	.
经过	一个	老的	侦察	.

作者：一位老童子军

- ['drɪvn] [tu:; tə] [si:] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['seɪlɝz] ['si:krət] .

341	Driven	to	Sea	;	or	,	The	Sailor's	Secret	.
-	驱动	到	海	；或者	,		这	水手的	秘密	.

341 出海；或，水手的秘密。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌældʒi'ri:n] ['kɔ:rsɛrz] .

A	Story	of	the	Algerine	Corsairs	.
一个	故事	的	这	阿尔及利亚人	海盗	.

阿尔及尔海盗的故事。

[baɪ][kæpt] . [θɑ:z] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .

By	Capt	.	Thos	.	H	.	Wilson	.
经过	船长	.	托马斯	.	H	.	威尔逊	.

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- ['twenti] [bɔɪ] [spaɪz] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['si:krət] [bænd][ʌv; əv] ['dɪzməl] ['hɑ:loʊ] .

342	Twenty	Boy	Spies	;	or	,	The	Secret	Band	of	Dismal	Hollow	.
-	二十	男生	间谍	；或者	,		这	秘密	乐队	的	惨淡	空洞的	.

342 二十个少年间谍；或，阴森山谷的秘密团伙。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .

A	Story	of	the	American	Revolution	.
一个	故事	的	这	美国人	革命	.

美国革命的故事。

[baɪ] [dʒɛnl] .

By	Gen'l	.
经过	将军	.

由将军

['dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔ:rdn] .

Jas	.	A	.	Gordon	.
贾斯	.	一个	.	戈登	.

詹姆斯·A·戈登

- ['dæʃɪŋ] [hæl; heɪl] , [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] .

343	Dashing	Hal	,	the	Hero	of	the	Ring	.
-	帅气	哈尔	,	这	英雄	的	这	戒指	.

343 潇洒的哈尔，擂台英雄。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rkəs] .

A	Story	of	the	Circus	.
一个	故事	的	这	马戏团	.

马戏团的故事。

[baɪ] ['bɝːtən] - .
By Berton Bertrew .
经过 伯顿 - .

作者：伯顿·伯特鲁。

- [ðə; ði] ['hɔːntɪd] [hʌt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['goʊsts] [ʌv; əv] ['rɑːki] [gʌltʃ] .
344 The Haunted Hut ; or , The Ghosts of Rocky Gulch .
- 这 闹鬼的 小屋 ; 或者 , 这 鬼魂 的 洛基 峡谷 .

344 闹鬼的小屋；或，落基峡谷的幽灵。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpər] .
By Allyn Draper .
经过 艾琳 德雷珀 .

作者：艾琳·德雷珀。

- [dɪk] - [skuːl] [deɪz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['reblz; rɪ'bel][ʌv; əv] - ['kɑːlɪdʒ] .
345 Dick Dashaway's School Days ; or , The Boy Rebels of Kingan College .
- 迪克 - 学校 天 ; 或者 , 这 男生 反叛者 的 - 大学 .

345 迪克·达沙韦的校园生活；或，金根学院的叛逆少年。

[baɪ] ['haʊərd] ['ɔːstən] .
By Howard Austin .
经过 霍华德 奥斯汀 .

作者：霍华德·奥斯汀。

- [dʒæk] ['levər] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv] “ [oʊld] ['fɔːrti] ” ; [ɔːr] ,
346 Jack Lever , the Young Engineer of “ Old Forty ” ; or ,
- 杰克 杠杆 , 这 年轻的 工程师 的 “ 老的 四十 ” ; 或者 ,

346 杰克·利弗，《老四十》中的年轻工程师；或者，

[ɑːn] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt] [ɪk'spres] .
On Time with the Night Express .
在 时间 和 这 夜晚 表达 .

准时搭乘夜间特快列车。

[baɪ]['dʒæs] . [siː] . ['merɪt] .
By Jas . C . Merritt .
经过 贾斯 . C . 梅里特 .

作者：詹姆斯·C·梅里特

- [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['piːri] ; [ɔːr] , [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] .
347 Out With Peary ; or , In Search of the North Pole .
- 出去 和 皮里 ; 或者 , 在 搜索 的 这 北 极 .

347 与皮里一起出游；或，寻找北极。

[baɪ] ['bɝːtən] - .
By Berton Bertrew .
经过 伯顿 - .

作者：伯顿·伯特鲁。

- [ðə; ði] [bɔɪ] ['preri] ['kəriər] ; [ɔːr] , ['dʒen(ə)rəl] ['kʌstɝz] ['jʌŋ^ist] [eɪd] .
348 The Boy Prairie Courier ; or , General Custer's Youngest Aide .
- 这 男生 草原 导游 ; 或者 , 一般的 卡斯特的 最小的 助手 .

348 草原少年信使；或，卡斯特将军最年轻的副官。

[ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][æt; ət] ['lɪt(ə)l] [bɪg] [hɔːrn] .
A True Story of the Battle at Little Big Horn .
一个 真的 故事 的 这 战斗 在 小的 大的 喇叭 .

小巨角战役的真实故事。

[baɪ][æn; ən][oʊld] [skaʊt] .
By An Old Scout .
经过 一个 老的 侦察 .

作者：一位老童子军

- [led] [əˈstreɪ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈbɔɪz] [kəˈrɪr] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɪti] .

349	**Led**	**Astray**	**in**	**New**	**York**	**;**	**or**	**,**	**A**	**Country**	**Boy's**	**Career**	**in**	**a**	**Great**	**City**	**.**
-	引领	误入歧途	在	新的	约克	; 或者	,	一个	国家	男孩们	职业	在	一个	伟大的	城市	.	

349 误入纽约；或，一个乡下男孩在大城市的职业生涯。

[ə; eɪ] [truː] [ˈtempərəns] [ˈstɔːri] .

A	**True**	**Temperance**	**Story**	**.**
一个	真的	节制	故事	.

一个真实的禁酒故事。

[baɪ][dʒeɪ ɛn oʊ] . [biː] . [daʊd] .

By	**Jno**	**.**	**B**	**.**	**Dowd**	**.**
经过	约翰	.	B	.	道德	.

作者：约翰·B·道德

- [ˈʃɑːrpʃuːtər] [sæm] , [ðə; ði] [ˈjæŋki] [bɔɪ] [spaɪ] ; [ɔːr] , [ˈwɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [stræps] .

350	**Sharpshooter**	**Sam**	**,**	**the**	**Yankee**	**Boy**	**Spy**	**;**	**or**	**,**	**Winning**	**His**	**Shoulder**	**Straps**	**.**
-	神枪手	山姆	,	这	扬基	男生	间谍	; 或者		,	获胜	他的	肩膀	肩带	.

350 神枪手山姆，美国小子间谍；或者，赢得他的肩章。

[baɪ] [dʒɛnl] .

By	**Gen'l**	**.**
经过	将军	.

由将军

[ˈdʒæs] . [ə; eɪ] . [ˈgɔːrdn] .

Jas	**.**	**A**	**.**	**Gordon**	**.**
贾斯	.	一个	.	戈登	.

詹姆斯·A·戈登

- [tɑːm] [treɪn] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌendʒɪˈnɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][fæst] [ɪkˈspres] ; [ɔːr] , [ˈɔːlweɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst] .

351	**Tom**	**Train**	**,**	**the**	**Boy**	**Engineer**	**of**	**the**	**Fast**	**Express**	**;**	**or**	**,**	**Always**	**at**	**His**	**Post**	**.**
-	汤姆	火车	,	这	男生	工程师	的	这	快速地	表达	; 或者		,	总是	在	他的	邮政	.

351 汤姆·特雷恩，快车的少年工程师；或者，永远坚守岗位。

[baɪ][ˈdʒæs] . [siː] . [ˈmerɪt] .

By	**Jas**	**.**	**C**	**.**	**Merritt**	**.**
经过	贾斯	.	C	.	梅里特	.

作者：詹姆斯·C·梅里特

- [wiː; wi] [θriː] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] [sleɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][suːˈdɑːŋ] .

352	**We**	**Three**	**;**	**or**	**,**	**The**	**White**	**Boy**	**Slaves**	**of**	**the**	**Soudan**	**.**
-	我们	三	; 或者		,	这	白色的	男生	奴隶	的	这	苏丹	.

352 我们三个；或，苏丹的白人奴隶。

[baɪ] [ˈælən] [ˈɑːrnəld] .

By	**Allan**	**Arnold**	**.**
经过	艾伦	阿诺德	.

作者：艾伦·阿诺德。

- [dʒæk] [ˈɪzərd] , [ðə; ði] [ˈjæŋki] [ˈmɪdi] .

353	**Jack**	**Izzard**	**,**	**the**	**Yankee**	**Middy**	**.**
-	杰克	伊扎德	,	这	扬基	中途岛	.

353 杰克·伊扎德，洋基中尉。

[ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ] [ˈtrɪpəli] .

A	**Story**	**of**	**the**	**War**	**With**	**Tripoli**	**.**
一个	故事	的	这	战争	和	硅藻土	.

的黎波里战争的故事。

[baɪ][kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . [ˈwɪlsn] .

By	**Capt**	**.**	**Thos**	**.**	**H**	**.**	**Wilson**	**.**
经过	船长	.	托马斯	.	H	.	威尔逊	.

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- [ðə; ði] ['sɛnətɚz] [bɔɪ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['ɜːrli] ['strʌglz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['steɪtsmən] .

354	**The**	**Senator's**	**Boy**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Early**	**Struggles**	**of**	**a**	**Great**	**Statesman**	**.**
-	这	参议员的	男生	;	或者	,	这	早期的	斗争	的	一个	伟大的	政治家	.

354 参议员的儿子；或，一位伟大政治家的早期奋斗。

[baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlfɚd] .

By	**H**	**.**	**K**	**.**	**Shackleford**	**.**
经过	H	.	K	.	沙克尔福德	.

作者：HK Shackleford。

- [kɪt] ['kɑːrsn] [ɑːn][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [treɪl] ; [ɔːr] , ['brændɪd] [ə; eɪ] ['renɪgeɪd] .

355	**Kit**	**Carson**	**on**	**a**	**Mysterious**	**Trail**	**;**	**or**	**,**	**Branded**	**a**	**Renegade**	**.**
-	成套工具	卡森	在	一个	神秘	踪迹	;	或者	,	品牌	一个	叛逆者	.

355 基特·卡森的神秘之路；或者，被贴上叛徒的标签。

[baɪ][æn; ən][oʊld] [skaʊt] .

By	**An**	**Old**	**Scout**	**.**
经过	一个	老的	侦察	.

作者：一位老童子军

- [ðə; ði] ['laɪvli] [eɪt] ['soʊʃ(ə)l] [klʌb] ; [ɔːr] , [frʌm; frəm]['saɪdər][tuː; tə] [rʌm] .

356	**The**	**Lively**	**Eight**	**Social**	**Club**	**;**	**or**	**,**	**From**	**Cider**	**to**	**Rum**	**.**
-	这	热闹	八	社会的	俱乐部	;	或者	,	从	苹果酒	到	朗姆酒	.

356 活泼的八人社交俱乐部；或者，从苹果酒到朗姆酒。

[ə; eɪ] [truː] ['tempərəns] ['stɔːri] .

A	**True**	**Temperance**	**Story**	**.**
一个	真的	节制	故事	.

一个真实的禁酒故事。

[baɪ][dʒeɪ ɛn oʊ] . [biː] . [daʊd] .

By	**Jno**	**.**	**B**	**.**	**Dowd**	**.**
经过	约翰	.	B	.	道德	.

作者：约翰·B·道德

- [ðə; ði] ['dændi] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [beɪ] [klɪf] .

357	**The**	**Dandy**	**of**	**the**	**School**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Boys**	**of**	**Bay**	**Cliff**	**.**
-	这	花花公子	的	这	学校	;	或者	,	这	男孩们	的	湾	悬崖	.

357 学校里的花花公子；或者，海湾崖的男孩们。

[baɪ] ['haʊərd] ['ɔːstən] .

By	**Howard**	**Austin**	**.**
经过	霍华德	奥斯汀	.

作者：霍华德·奥斯汀。

- [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ; [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] [laɪf] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

358	**Out**	**in**	**the**	**Streets**	**;**	**A**	**Story**	**of**	**High**	**and**	**Low**	**Life**	**in**	**New**	**York**	**.**
-	出去	在	这	街道	;	一个	故事	的	高的	和	低的	生活	在	新的	约克	.

358 街头生活；纽约上流社会与底层社会的故事。

[baɪ][en] . [es] . [wʊd] ([ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] ['æktər] .)

By	**N**	**.**	**S**	**.**	**Wood**	**(**	**The**	**Young**	**American**	**Actor**	**.**	**)**
经过	N	.	S	.	木头	(	这	年轻的	美国人	演员	.	)

作者：NS Wood（美国青年演员）

- ['kæptɪn] [reɪ] ; [ðə; ði] [jʌŋ] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fər'lɔːrn] [hoʊp] .

359	**Captain**	**Ray**	**;**	**The**	**Young**	**Leader**	**of**	**the**	**Forlorn**	**Hope**	**.**
-	队长	射线	;	这	年轻的	领导者	的	这	绝望	希望	.

359 雷船长；孤注一掷的年轻领袖。

[ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən][wɔːr] .

A	**True**	**Story**	**of**	**the**	**Mexican**	**War**	**.**
一个	真的	故事	的	这	墨西哥	战争	.

美墨战争的真实故事。

[baɪ] [dʒɛnl] .
By **Gen'l** **.**
经过 将军 .

由将军

['dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːrdn] .
Jas **.** **A** **.** **Gordon** **.**
贾斯 . 一个 . 戈登 .

詹姆斯·A·戈登

- “ [θriː] ” ; [ɔːr] , [ðə; ðɪ] [ten] ['treʒər] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['tɑːrtər] [kɪŋ] .
360 **“** **3** **”** **;** **or** **,** **The** **Ten** **Treasure** **Houses** **of** **the** **Tartar** **King** **.**
- “ 3 ” ; 或者 , 这 十 宝藏 房屋 的 这 鞑靼 国王 .

360 “3”；或者，鞑靼王的十大宝库。

[baɪ] ['rɪtʃəd] [ɑːr] . [mənt'gʌməri] .
By **Richard** **R** **.** **Montgomery** **.**
经过 理查德 拉 . 蒙哥马利 .

作者：理查德·R·蒙哥马利。

- ['reɪlroʊd] [rɑːb] ; [ɔːr] , [ðə; ðɪ] [treɪn] ['rekəz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [west] .
361 **Railroad** **Rob** **;** **or** **,** **The** **Train** **Wreckers** **of** **the** **West** **.**
- 铁路 抢 ; 或者 , 这 火车 拆船工 的 这 西方 .

361 铁路劫匪；或，西部火车劫匪。

[baɪ] ['dʒæs] . [siː] . ['merɪt] .
By **Jas** **.** **C** **.** **Merritt** **.**
经过 贾斯 . C . 梅里特 .

作者：詹姆斯·C·梅里特

- [ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] [æt; ət] - ; [ɔːr] , [ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [bɔɪ] ['kriːsəs] .
362 **A** **Millionaire** **at** **18** **;** **or** **,** **The** **American** **Boy** **Croesus** **.**
- 一个 百万富翁 在 - ; 或者 , 这 美国人 男生 克罗伊索斯 .

362 18岁成为百万富翁；或者，美国男孩克罗伊索斯。

[baɪ] [eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlfɝd] .
By **H** **.** **K** **.** **Shackleford** **.**
经过 H . K . 沙克尔福德 .

作者：HK Shackleford。

- [ðə; ðɪ] ['sev(ə)n] [waɪt] [berz] ; [ɔːr] , [ðə; ðɪ] [bænd] [ʌv; əv] [feɪt] .
363 **The** **Seven** **White** **Bears** **;** **or** **,** **The** **Band** **of** **Fate** **.**
- 这 七 白色的 熊 ; 或者 , 这 乐队 的 命运 .

363 七只白熊；或，命运之带。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['rʌʃə] .
A **Story** **of** **Russia** **.**
一个 故事 的 俄罗斯 .

俄罗斯的故事。

[baɪ] ['rɪtʃəd] [ɑːr] . [mənt'gʌməri] .
By **Richard** **R** **.** **Montgomery** **.**
经过 理查德 拉 . 蒙哥马利 .

作者：理查德·R·蒙哥马利。

- ['ʃeɪməs] [oʊ'braɪɪn] ; [ɔːr] , [ðə; ðɪ] [boʊld] [bɔɪ] [ʌv; əv] - .
364 **Shamus** **O'Brien** **;** **or** **,** **The** **Bold** **Boy** **of** **Glingall** **.**
- 沙姆斯 奥布莱恩 ; 或者 , 这 大胆的 男生 的 - .

364 沙姆斯·奥布莱恩；或，格林格尔的勇敢男孩。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpər] .
By **Allyn** **Draper** **.**
经过 艾琳 德雷珀 .

作者：艾琳·德雷珀。

- [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [skaʊt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [dred] ['raɪdər][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] .

365	**The**	**Skeleton**	**Scout**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Dread**	**Rider**	**of**	**the**	**Plains**	**.**
-	这	骨骼	侦察	; 或者	,		这	恐惧	骑士	的	这	平原	.

365 骷髅侦察兵；或，平原上的恐怖骑士。

[baɪ][æn; ən][oʊld] [skaʊt] .

By	**An**	**Old**	**Scout**	**.**
经过	一个	老的	侦察	.

作者：一位老童子军

- " ['meri] [mæt] " ; [ɔːr] , [ðə; ði] [wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp] [ʌv; əv] [waɪn] .

366	**"**	**Merry**	**Matt**	**"**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Will**	**-**	**o**	**'**	**-**	**the**	**-**	**Wisp**	**of**	**Wine**	**.**
-	"	欢乐	马特	"	; 或者		,	这	将要	-	o	-	-	这	-	烟雾	的	葡萄酒	.

366 "快乐的马特"；或者，酒中的鬼火。

[ə; eɪ] [truː] ['tempərəns] ['stɔːri] .

A	**True**	**Temperance**	**Story**	**.**
一个	真的	节制	故事	.

一个真实的禁酒故事。

[baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlfɝd] .

By	**H**	**.**	**K**	**.**	**Shackleford**	**.**
经过	H	.	K	.	沙克尔福德	.

作者：HK Shackleford。

- [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stiːl] [mæsk] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nevər] [siːn] .

367	**The**	**Boy**	**With**	**the**	**Steel**	**Mask**	**;**	**or**	**,**	**A**	**Face**	**That**	**Was**	**Never**	**Seen**	**.**
-	这	男生	和	这	钢	面具	; 或者		,	一个	脸	那	曾是	绝不	已见	.

367 戴钢面具的男孩；或者，一张从未见过的脸。

[baɪ] ['ælən] ['ɑːrnəld] .

By	**Allan**	**Arnold**	**.**
经过	艾伦	阿诺德	.

作者：艾伦·阿诺德。

- [klɪr] - [ðə; ði] - [træk] [tɑːm] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .

368	**Clear**	**-**	**the**	**-**	**Track**	**Tom**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Youngest**	**Engineer**	**on**	**the**	**Road**	**.**
-	清除	-	这	-	追踪	汤姆	; 或者		,	这	最小的	工程师	在	这	路	.

368 清空道路的汤姆；或者，路上最年轻的工程师。

[baɪ]['dʒæs] . [siː] . ['merɪt] .

By	**Jas**	**.**	**C**	**.**	**Merritt**	**.**
经过	贾斯	.	C	.	梅里特	.

作者：詹姆斯·C·梅里特

- ['gælənt] [dʒæk] ['bæri] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪvi] .

369	**Gallant**	**Jack**	**Barry**	**,**	**The**	**Young**	**Father**	**of**	**the**	**American**	**Navy**	**.**
-	英勇	杰克	巴里	,	这	年轻的	父亲	的	这	美国人	海军	.

369 英勇的杰克·巴里，美国海军的青年之父。

[baɪ][kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .

By	**Capt**	**.**	**Thos**	**.**	**H**	**.**	**Wilson**	**.**
经过	船长	.	托马斯	.	H	.	威尔逊	.

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- ['læfɪŋ] [luːk] , [ðə; ði] ['jæŋki] [spaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

370	**Laughing**	**Luke**	**,**	**The**	**Yankee**	**Spy**	**of**	**the**	**Revolution**	**.**
-	笑	卢克	,	这	扬基	间谍	的	这	革命	.

370 笑面卢克，革命中的北方间谍。

[baɪ] [dʒɛnl] ['dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːrdn] .

By	**Gen'l**	**Jas**	**.**	**A**	**.**	**Gordon**	**.**
经过	将军	贾斯	.	一个	.	戈登	.

作者：詹姆斯·A·戈登将军

- [frʌm; frəm] ['gʌtər] [tuː; tə] ['gʌvərnər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [lʌk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪf] .

371	**From**	**Gutter**	**to**	**Governor**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Luck**	**of**	**a**	**Waif**	**.**
-	从	排水沟	到	州长	; 或者	,		这	运气	的	一个	孤儿	.

371 从贫民窟到州长；或者，一个流浪儿的运气。

[baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlfɝd] .

By	**H**	**.**	**K**	**.**	**Shackleford**	**.**
经过	H	.	K	.	沙克尔福德	.

作者：HK Shackleford。

- ['deɪvi] ['krɔkit] , ['dʒunjɝ] . ; [ɔːr] , “ [biː; bi] [ʃʊr] [jʊə(r)] [raɪt] , [ðen] [goʊ] [ə'hed] .

372	**Davy**	**Crockett**	**,**	**Jr**	**.**	**;**	**or**	**,**	**“**	**Be**	**Sure**	**You're**	**Right**	**,**	**Then**	**Go**	**Ahead**	**.**
-	戴维	克罗克特	,	小	.	; 或者		,	“	是	当然	你是	正确的	,	然后	去	前方	.

372 戴维·克罗克特，小戴维·克罗克特；或者，“确保你是对的，然后继续前进。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玉米地的一角；(A corner in corn; or,)
第6/7页

” [baɪ][æn; ən][oʊld] [skaʊt] .
” By An Old Scout .
” 经过 一个 老的 侦察 .

“一位老童子军说。”

- [ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪmənd] ['hʌntərz] ; [ɔːr] , [tuː] ['rʌnəweɪ] [bɔɪz] [ɪn] ['treʒər] [lænd] .
373 The Young Diamond Hunters ; or , Two Runaway Boys in Treasure Land .
- 这 年轻的 钻石 猎人 ; 或者 , 二 逃跑 男孩们 在 宝藏 土地 .

373 少年钻石猎人；或，两个逃亡男孩的寻宝之旅。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] [maɪnz] .
A Story of the South African Mines .
一个 故事 的 这 南 非洲 矿山 .

南非矿山的故事。

[baɪ] ['ælən] ['ɑːrnəld] .
By Allan Arnold .
经过 艾伦 阿诺德 .

作者：艾伦·阿诺德。

- [ðə; ði] ['fæntəm] [brɪg] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [tʃeɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['klɪpər] .
374 The Phantom Brig ; or , The Chase of the Flying Clipper .
- 这 幻影 布里格 ; 或者 , 这 追赶 的 这 飞行 快船 .

374 幽灵船；或，追逐飞翔的快船。

[baɪ][kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .
By Capt . Thos . H . Wilson .
经过 船长 . 托马斯 . H . 威尔逊 .

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- ['speʃ(ə)l] [bɑːb] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
375 Special Bob ; or , The Pride of the Road .
- 特别的 鲍勃 ; 或者 , 这 自豪 的 这 路 .

375 特别鲍勃；或者，公路之光。

[baɪ]['dʒæs] . [siː] . ['merɪt] .
By Jas . C . Merritt .
经过 贾斯 . C . 梅里特 .

作者：詹姆斯·C·梅里特

- [θriː] [tʃʌmz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [bɔsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] .
376 Three Chums ; or , The Bosses of the School .
- 三 伙伴们 ; 或者 , 这 老板 的 这 学校 .

376 三个伙伴；或者，学校的领导们。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpər] .
By Allyn Draper .
经过 艾琳 德雷珀 .

作者：艾琳·德雷珀。

- [ðə; ði] ['drʌmər] ['bɔɪz] ['siːkrət] ; [ɔːr] , [oʊθ] - [baʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] .
377 The Drummer Boy's Secret ; or , Oath - Bound on the Battlefield .
- 这 鼓手 男孩们 秘密 ; 或者 , 誓言 - 边界 在 这 战场 .

377 鼓手男孩的秘密；或，战场上的誓言。

[baɪ] [dʒɛnl] .
By **Gen'l** **.**
经过 将军 .

由将军

['dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːrdn] .
Jas **.** **A** **.** **Gordon** **.**
贾斯 . 一个 . 戈登 .

詹姆斯·A·戈登

- [dʒæk] ['brædfərd] ; [ɔːr] , [ðə; ðɪ] ['strʌglz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] [bɔɪ] .
378 **Jack** **Bradford** **;** **or** **,** **The** **Struggles** **of** **a** **Working** **Boy** **.**
- 杰克 布拉德福德 ; 或者 , 这 斗争 的 一个 在职的 男生 .

378 杰克·布拉德福德；或，一个童工的奋斗。

[baɪ] ['haʊərd] ['ɔːstən] .
By **Howard** **Austin** **.**
经过 霍华德 奥斯汀 .

作者：霍华德·奥斯汀。

- [ðə; ðɪ] [ˌʌn'noʊn] ['renɪgeɪd] ; [ɔːr] , [ðə; ðɪ] [θriː] [greɪt] [skaʊts] .
379 **The** **Unknown** **Renegade** **;** **or** **,** **The** **Three** **Great** **Scouts** **.**
- 这 未知 叛逆者 ; 或者 , 这 三 伟大的 童子军 .

379 不知名的叛徒；或，三大侦察兵。

[baɪ] [æn; ən] [oʊld] [skaʊt] .
By **An** **Old** **Scout** **.**
经过 一个 老的 侦察 .

作者：一位老童子军

- 80° [nɔːrθ] ; [ɔːr] , [tuː] ['jɪrz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['ɑːrktɪk] ['sɜːrk(ə)l] .
380 **80°** **North** **;** **or** **,** **Two** **Years** **On** **The** **Arctic** **Circle** **.**
- 80° 北 ; 或者 , 二 年 在 这 北极 圆圈 .

380 北纬 80°；或者，北极圈上的两年。

[baɪ] ['bɝːtən] - .
By **Berton** **Bertrew** **.**
经过 伯顿 - .

作者：伯顿·伯特鲁。

- ['rʌnɪŋ] [rɑːb] ; [ɔːr] , [mæd] ['ænθɔˌniːz] ['rɑːlɪkɪŋ] [skaʊt] .
381 **Running** **Rob** **;** **or** **,** **Mad** **Anthony's** **Rollicking** **Scout** **.**
- 跑步 抢 ; 或者 , 疯狂的 安东尼的 欢快的 侦察 .

381 奔跑的罗布；或者，疯狂安东尼的嬉闹侦察兵。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
A **Tale** **of** **The** **American** **Revolution** **.**
一个 故事 的 这 美国人 革命 .

美国革命的故事。

[baɪ] [dʒen] . ['dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːrdn] .
By **Gen** **.** **Jas** **.** **A** **.** **Gordon** **.**
经过 Gen . 贾斯 . 一个 . 戈登 .

作者：詹姆斯·A·戈登将军

- [daʊn] [ðə; ðɪ] [ʃæft] ; [ɔːr] , [ðə; ðɪ] ['hɪd(ə)n] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['maɪnər] .
382 **Down** **The** **Shaft** **;** **or** **,** **The** **Hidden** **Fortune** **of** **a** **Boy** **Miner** **.**
- 向下 这 轴 ; 或者 , 这 隐 财富 的 一个 男生 矿工 .

382 下井；或，一个男孩矿工的隐藏财富。

[baɪ] ['haʊərd] ['ɔːstən] .
By **Howard** **Austin** **.**
经过 霍华德 奥斯汀 .

作者：霍华德·奥斯汀。

- [ðə; ði] [bɔɪ] ['telɪgræf] [ɪn'spektəz] ; [ɔːr] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] [ɑːn][ə; eɪ][hænd][kɑːr] .

383	**The**	**Boy**	**Telegraph**	**Inspectors**	**;**	**or**	**,**	**Across**	**The**	**Continent**	**On**	**A**	**Hand**	**Car**	**.**
-	这	男生	电报	检查员	；或者	，	穿过	这	大陆	在	一个	手	车	.	

383 少年电报督察员；或，乘坐手推车横跨大陆。

[baɪ]['dʒæs] . [siː] . ['merɪt] .

By	**Jas**	**.**	**C**	**.**	**Merritt**	**.**
经过	贾斯	.	C	.	梅里特	.

作者：詹姆斯·C·梅里特

- - ; [ɔːr] , [lɔːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hed] - ['hʌntərz] .

384	**Nazoma**	**;**	**or**	**,**	**Lost**	**Among**	**The**	**Head**	**-**	**Hunters**	**.**
-	-	；或者	，	丢失的		之中	这	头	-	猎人	.

384 纳佐玛；或，迷失在猎头者之中。

[baɪ] ['rɪtʃəd] [ɑːr] . [mənt'gʌməri] .

By	**Richard**	**R**	**.**	**Montgomery**	**.**
经过	理查德	拉	.	蒙哥马利	.

作者：理查德·R·蒙哥马利。

- [frʌm; frəm] ['nuːzˌbɔɪ] [tuː; tə] ['prezɪdənt] ; [ɔːr] , ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .

385	**From**	**Newsboy**	**To**	**President**	**;**	**or**	**,**	**Fighting**	**For**	**Fame**	**And**	**Fortune**	**.**
-	从	报童	到	总统	；或者	，		斗争	为了	名声	和	财富	.

385 从报童到总统；或，为名利而战。

[baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlfɝd] .

By	**H**	**.**	**K**	**.**	**Shackleford**	**.**
经过	H	.	K	.	沙克尔福德	.

作者：HK Shackleford。

- [dʒæk]['hærəld] , [ðə; ði]['kæbɪn] [bɔɪ] ; [ɔːr] , [ten] ['jɪrz] [ɑːn][æn; ən] [ʌn'lʌki] [ʃɪp] .

386	**Jack**	**Harold**	**,**	**The**	**Cabin**	**Boy**	**;**	**or**	**,**	**Ten**	**Years**	**On**	**An**	**Unlucky**	**Ship**	**.**
-	杰克	哈罗德	，	这	舱	男生	；或者		，	十	年	在	一个	倒霉	船	.

386 杰克·哈罗德，船舱男孩；或在一艘倒霉船上的十年。

[baɪ][kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .

By	**Capt**	**.**	**Thos**	**.**	**H**	**.**	**Wilson**	**.**
经过	船长	.	托马斯	.	H	.	威尔逊	.

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['nuːzdiːlər] , [ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] ,

For	**sale**	**by**	**all**	**newsdealers**	**,**	**or**	**will**	**be**	**sent**	**to**	**any**	**address**	**on**	**receipt**	**of**	**price**	**,**
为了	销售	经过	全部	报刊亭	，或者		将要	是	发送	到	任何	地址	在	收据	的	价格	，

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pər] ['kɑːpi] , [ɪn] ['mʌni] [ɔːr]['poʊstɪdʒ] [stæmps] , [baɪ]

5	**cents**	**per**	**copy**	**,**	**in**	**money**	**or**	**postage**	**stamps**	**,**	**by**
5	分	每	复制	，	在	钱	或者	邮资	邮票	，经过	

每份5美分，可用现金或邮票支付。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] ,

FRANK	**TOUSEY**	**,**	**Publisher**	**,**
坦率	图西	，	出版商	，

弗兰克·图西，出版商

- ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] .

24	**Union**	**Square**	**,**	**New**	**York**	**.**
-	联盟	正方形	，	新的	约克	.

纽约联合广场24号。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbərz]

IF	**YOU**	**WANT**	**ANY**	**BACK**	**NUMBERS**
如果	你	想	任何	后退	数字

如果您想要任何回程号码

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['laɪbrɛˌriːz]
of **our** **Libraries**
的 我们的 图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd]['kænɑːt] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['nuːzdiːlər] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd]
and **cannot** **procure** **them** **from** **newsdealers** **,** **they** **can** **be** **obtained**
和 不能 采购 他们 从 报刊亭 , 他们 能 是 获得
[frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [də'rekt] .
from **this** **office** **direct** **.**
从 这 办公室 直接的 .

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər] [blæŋk] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ]
Cut **out** **and** **fill** **in** **the** **following** **Order** **Blank** **and** **send** **it** **to** **us** **with**
切 出去 和 充满 在 这 下列的 命令 空白的 和 发送 它 到 我们 和
[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ][wɑːnt][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ]
the **price** **of** **the** **books** **you** **want** **and** **we** **will** **send** **them** **to** **you** **by**
这 价格 的 这 图书 你 想 和 我们 将要 发送 他们 到 你 经过
[rɪ'tɜːrn] [meɪl] .
return **mail** **.**
返回 邮件 .

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['poʊstɪdʒ] [stæmps]
POSTAGE **STAMPS**
邮资 邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .
TAKEN **THE** **SAME** **AS** **MONEY** **.**
已采取 这 相同的 作为 钱 .

被视为金钱。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] . . . . . -
FRANK **TOUSEY** **,** **Publisher** **,** **24** **Union** **Square** **,** **New** **York** **. 190**
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 . . . . . -

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号.....190

[dɪr] [sɜːr] — [ɪn'kloʊzd] [faɪnd] . . . . . [sents] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː]
Dear **Sir** **—** **Enclosed** **find** **. . . . . cents** **for** **which** **please** **send** **me**
亲爱的 先生 — 内 寻找 . . . . . 分 为了 哪个 请 发送 我

尊敬的先生——随信附上.....美分，请您寄给我。

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies **of** **WORK** **AND** **WIN** **,** **Nos** **. . . . . .**
. . . . 副本 的 工作 和 赢 , 编号 . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

....WORK AND WIN 的副本，编号.....

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies **of** **PLUCK** **AND** **LUCK** **,** **Nos** **. . . . . .**
. . . . 副本 的 采摘 和 运气 , 编号 . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

...《勇气与运气》副本，编号.....

['kɑːpiz] [ʌv; əv] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs]
copies **of** **SECRET** **SERVICE** **,** **Nos**
副本 的 秘密 服务 , 编号

....秘密情报局副本，编号.....

['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ʌv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs]
copies **of** **THE** **LIBERTY** **BOYS** **OF** **'** **76** **,** **Nos**
副本 的 这 自由 男孩们 的 - - , 编号

....《1976年自由男孩》的副本，编号.....

['kɑːpiz] [ʌv; əv] [waɪld] [west] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs]
copies **of** **WILD** **WEST** **WEEKLY** **,** **Nos**
副本 的 荒野 西方 每周 , 编号

....份《西部周刊》，第.....期

['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['æθˌliːts] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs]
copies **of** **THE** **YOUNG** **ATHLETE'S** **WEEKLY** **,** **Nos**
副本 的 这 年轻的 运动员的 每周 , 编号

《青年运动员周刊》.....份，第.....期

['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs]
copies **of** **Ten** **-** **Cent** **Hand** **Books** **,** **Nos**
副本 的 十 - 中心 手 图书 , 编号

...份《十分钱手册》副本，编号.....

[neɪm] [striːt] [ænd; ənd][noʊ] [taʊn]
Name **Street** **and** **No** **Town**
姓名 街道 和 不 镇
[steɪt]
State
状态

姓名.....街道和门牌号.....城镇.....州..

[ðiːz] [bʊks] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] !
These **Books** **Tell** **You** **Everything** **!**
这些 图书 告诉 你 一切 !

这些书会告诉你一切!

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set] [ɪz] [ə; eɪ] ['regjələr] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] !
A **COMPLETE** **SET** **IS** **A** **REGULAR** **ENCYCLOPEDIA** **!**
一个 完全的 放 是 一个 常规的 百科全书 !

一套完整的就是一部正规的百科全书!

[iːtʃ] [bʊk] [kən'sɪsts] [ʌv; əv]['sɪksti] - [fɔːr] ['peɪdʒɪz] , ['prɪntɪd] [ɑːn] [gʊd] ['peɪpər] ,
Each **book** **consists** **of** **sixty** **-** **four** **pages** **,** **printed** **on** **good** **paper** **,**
每个 书 由 的 六十 - 四 页面 , 打印 在 好的 纸 ,

每本书共六十四页，采用优质纸张印刷。

[ɪn] [klɪr] [taɪp] [ænd; ənd] ['niːtli] [baʊnd] [ɪn][æn; ən] [ə'træktɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] ['kʌvər] .

in	clear	type	and	neatly	bound	in	an	attractive	,	illustrated	cover	.
在	清除	类型	和	整齐地	边界	在	一个	吸引人的	,	插图	覆盖	.

字体清晰，装订精美，封面配有精美插图。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] ,

Most	of	the	books	are	also	profusely	illustrated	,
最多	的	这	图书	是	还	大量地	插图	,

大多数书籍都配有大量插图。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekts] ['triːtɪd] [ə'pɑːn][ɑːr; ər] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['mænər]

and	all	of	the	subjects	treated	upon	are	explained	in	such	a	simple	manner
和	全部	的	这	主题	治疗	之上	是	解释	在	这样的	一个	简单的	方式

[ðæt] ['eni] [tʃaɪld][kæn; kən] ['θɜːrəli] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] .

that	any	child	can	thoroughly	understand	them	.
那	任何	孩子	能	彻底	理解	他们	.

书中涉及的所有主题都用非常简单的方式进行了解释，任何孩子都能完全理解。

[lʊk] ['oʊvər][ðə; ði][lɪst][æz; əz] ['klæsɪfaɪd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]

Look	over	the	list	as	classified	and	see	if	you	want	to	know	anything	about
看	超过	这	列表	作为	分类	和	看	如果	你	想	到	知道	任何事物	关于

[ðə; ði]['sʌbdʒekts] ['menʃ(ə)nd] .

the	subjects	mentioned	.
这	主题	提及	.

请查看分类列表，看看你是否想了解其中提到的任何主题。

[ðiːz] [bʊks] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər] [ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] [tuː; tə]

THESE	BOOKS	ARE	FOR	SALE	BY	ALL	NEWSDEALERS	OR	WILL	BE	SENT	BY	MAIL	TO
这些	图书	是	为了	销售	经过	全部	报刊亭	或者	将要	是	发送	经过	邮件	到

['eni] [ə'dres] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] ,

ANY	ADDRESS	FROM	THIS	OFFICE	ON	RECEIPT	OF	PRICE	,
任何	地址	从	这	办公室	在	收据	的	价格	,

这些书籍可在所有报刊亭购买，或收到货款后由本办公室邮寄至任何地址。

[ten] [sents] [iːtʃ] , [ɔːr] ['eni] [θriː] [bʊks] [fɔːr; fər] ['twenti] - [faɪv] [sents] .

TEN	CENTS	EACH	,	OR	ANY	THREE	BOOKS	FOR	TWENTY	-	FIVE	CENTS	.
十	分	每个	,	或者	任何	三	图书	为了	二十	-	五	分	.

每本 10 美分，或任意三本书 25 美分。

['poʊstɪdʒ] [stæmps]

POSTAGE	STAMPS
邮资	邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

TAKEN	THE	SAME	AS	MONEY	.
已采取	这	相同的	作为	钱	.

被视为金钱。

[ə'dres] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [en] . [waɪ] .

Address	FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	N	.	Y	.
地址	坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	N	.	是	.

收件人：FRANK TOUSEY，出版商，纽约州联合广场24号

['mezmərɪzəm] .

MESMERISM	.
催眠术	.

催眠术。

[noʊ] . - .

No	.	81	.
不	.	-	.

第81号。

[haʊ] [tuː; tə] ['mezmәraɪz] . — [kәn'teɪnɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [ʌv; әv]['mezmәrɪzәm] ;

HOW	TO	MESMERIZE	.	—	Containing	the	most	approved	methods	of	mesmerism	;
如何	到	催眠	.	—	包含	这	最多	得到正式认可的	方法	的	催眠术	;

如何催眠——收录了最受认可的催眠方法；

['ɔːlsoʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kjʊr] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; әv] [dɪ'ziːzɪz] [baɪ]['ænɪm(ə)l]['mægnətɪzәm] , [ɔːr] , [mæg'netɪk] ['hiːlɪŋ]

also	how	to	cure	all	kinds	of	diseases	by	animal	magnetism	,	or	,	magnetic	healing
还	如何	到	治愈	全部	种类	的	疾病	经过	动物	磁性	,	或者	,	磁的	康复

.

:

.

以及如何利用动物磁力或磁疗来治疗各种疾病。

[baɪ][prɑːf] . ['liːoʊ]['hjuːgәu] [kɔk] , [ə; eɪ] . [siː] . [es] . , ['ɔːθәr] [ʌv; әv] “ [haʊ] [tuː; tə] ['hɪpnətaɪz] , ”

By	Prof	.	Leo	Hugo	Koch	,	A	.	C	.	S	.	,	author	of	“	How	to	Hypnotize	,	”
经过	教授	.	狮子座	雨果	科赫	,	一个	.	C	.	S	.	,	作者	的	“	如何	到	催眠	,	”

[ˌet 'setәrə; ˌɪt 'setәrə] .

etc	.
ETC	.

作者：Leo Hugo Koch 教授，ACS，著有《如何催眠》等书籍。

['pɑːmɪstri] .

PALMISTRY	.
手相学	.

手相术。

[noʊ] . - .

No	.	82	.
不	.	-	.

第82号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['pɑːmɪstri] . — [kәn'teɪnɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [ʌv; әv] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]

HOW	TO	DO	PALMISTRY	.	—	Containing	the	most	approved	methods	of	reading	the
如何	到	做	手相学	.	—	包含	这	最多	得到正式认可的	方法	的	阅读	这

[laɪnz] [ɑːn][ðə; ði][hænd] ,

lines	on	the	hand	,
线条	在	这	手	,

如何进行手相学——本书包含了最受认可的解读手纹的方法。

[tә'geðәr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; әv][ðer; ðәr] ['miːnɪŋ] .

together	with	a	full	explanation	of	their	meaning	.
一起	和	一个	满的	解释	的	他们的	意义	.

并附上它们的完整解释。

['ɔːlsoʊ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [frə'nɑːlәdʒi] , [ænd; әnd][ðə; ði] [kiː] [fɔːr; fәr] ['telɪŋ] ['kærәktәr] [baɪ][ðə; ði] [bʌmps] [ɑːn]

Also	explaining	phrenology	,	and	the	key	for	telling	character	by	the	bumps	on
还	解释	颅相学	,	和	这	钥匙	为了	讲述	特点	经过	这	颠簸	在

[ðə; ði] [hed] .

the	head	.
这	头	.

此外，还解释了颅相学，以及如何通过头部的隆起来判断性格。

[baɪ]['liːoʊ]['hjuːgәu] [kɔk] , [ə; eɪ] . [siː] . [es] . ['fʊli] ['ɪlәstreɪtɪd] .

By	Leo	Hugo	Koch	,	A	.	C	.	S	.	Fully	illustrated	.
经过	狮子座	雨果	科赫	,	一个	.	C	.	S	.	完全	插图	.

作者：Leo Hugo Koch，ACS，图文并茂。

['hɪpnətɪzәm] .

HYPNOTISM	.
催眠术	.

催眠术。

[noʊ] . - .
No . 83 .
不 . - .

第83号。

[haʊ] [tuː; tə] ['hɪpnətaɪz] . — [kən'teɪnɪŋ] ['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ]
HOW TO HYPNOTIZE . — Containing valuable and instructive information regarding
如何 到 催眠 . — 包含 有价值的 和 有指导意义的 信息 关于
[ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['hɪpnətɪzəm] .
the science of hypnotism .
这 科学 的 催眠术 .

如何催眠——包含有关催眠科学的有价值和指导性信息。

['ɔːlsoʊ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]
Also explaining the most approved methods which are employed by the leading
['hɪpnətɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
hypnotists of the world .
还 解释 这 最多 得到正式认可的 方法 哪个 是 受雇 经过 这 领导
催眠师 的 这 世界 .

同时，本文还将介绍世界顶尖催眠师最常用的、最受认可的催眠方法。

[baɪ]['liːoʊ]['hjuːgəu] [kɔk] , [ə; eɪ] . [siː] . [es] .
By Leo Hugo Koch , A . C . S .
经过 狮子座 雨果 科赫 , 一个 . C . S .

作者：Leo Hugo Koch，ACS

['spɔːrtɪŋ] .
SPORTING .
体育 .

体育。

[noʊ] . - .
No . 21 .
不 . - .

第21号。

[haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [fɪʃ] . — [ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [gaɪd] ['evər]
HOW TO HUNT AND FISH . — The most complete hunting and fishing guide ever
如何 到 打猎 和 鱼 . — 这 最多 完全的 打猎 和 钓鱼 指导 曾经
['pʌblɪʃt] .
published .
已发布 .

如何狩猎和钓鱼——有史以来最全面的狩猎和钓鱼指南。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ə'baʊt] ['gʌnz] , ['hʌntɪŋ] [dɔːgz] , [træps] , ['træpɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ,
It contains full instructions about guns , hunting dogs , traps , trapping and fishing ,
它 包含 满的 指示 关于 枪支 , 打猎 狗 , 陷阱 , 诱捕 和 钓鱼 ,

它包含了关于枪支、猎犬、陷阱、诱捕和捕鱼的完整说明。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [geɪm] [ænd; ənd] [fɪʃ] .
together with descriptions of game and fish .
一起 和 描述 的 游戏 和 鱼 .

以及对猎物和鱼类的描述。

[noʊ] . - .
No . 26 .
不 . - .

第26号。

[haʊ] [tuː; tə] [roʊ] , [seɪl] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [boʊt] . — ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
HOW TO ROW , SAIL AND BUILD A BOAT . — Fully illustrated .
如何 到 排 , 帆 和 建造 一个 船 . — 完全 插图 .

如何划船、航行和造船——图文并茂。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [roʊ] [ænd; ənd] [seɪl] [ə; eɪ] [boʊt] .

Every	boy	should	know	how	to	row	and	sail	a	boat	.
每一个	男生	应该	知道	如何	到	排	和	帆	一个	船	.

每个男孩都应该学会划船和驾船。

[fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑ:n] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] ,

Full	instructions	are	given	in	this	little	book	,	together	with	instructions	on	swimming	and	riding	,
满的	指示	是	给定	在	这	小的	书	,	一起	和	指示	在	游泳	和	骑术	,

这本小册子提供了完整的操作说明，包括游泳和骑马的说明。

[kəm'pænjən] [spɔ:rts] [tu:; tə] ['boʊtɪŋ] .

companion	sports	to	boating	.
伴侣	运动的	到	划船	.

与划船运动相伴的其他运动。

[noʊ] . - .

No	.	47	.
不	.	-	.

第47号。

[haʊ] [tu:; tə] [breɪk] , [raɪd] [ænd; ənd] [draɪv] [ə; eɪ] [hɔ:rs] . — [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['tri:tɪs] [ɑ:n] [ðə; ði] [hɔ:rs] .

HOW	TO	BREAK	,	RIDE	AND	DRIVE	A	HORSE	.	—	A	complete	treatise	on	the	horse
如何	到	休息	,	骑	和	驾驶	一个	马	.	—	一个	完全的	论文	在	这	马

.

:
.

如何驯服、骑乘和驾驭马匹——关于马匹的完整论述。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['ju:sf(ə)l] ['hɔ:rsɪz] [fɔ:r; fər] ['bɪznəs] , [ðə; ði] [best] ['hɔ:rsɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [roʊd] ;

Describing	the	most	useful	horses	for	business	,	the	best	horses	for	the	road	;
描述	这	最多	有用	马匹	为了	商业	,	这	最好的	马匹	为了	这	路	;

描述最适合商务活动的马匹，最适合公路旅行的马匹；

['ɔ:lsoʊ]['væljuəb(ə)l] ['resəpɪz] [fɔ:r; fər] [dɪ'zi:zɪz] [pɪ'kju:liər] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:rs] .

also	valuable	recipes	for	diseases	peculiar	to	the	horse	.
还	有价值的	食谱	为了	疾病	奇特	到	这	马	.

此外，还有一些治疗马特有疾病的宝贵配方。

[noʊ] . - .

No	.	48	.
不	.	-	.

第48号。

[haʊ] [tu:; tə] [bɪld] [ænd; ənd] [seɪl] [kə'nu:z] . — [ə; eɪ] ['hændi] [bʊk] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] ,

HOW	TO	BUILD	AND	SAIL	CANOES	.	—	A	handy	book	for	boys	,
如何	到	建造	和	帆	独木舟	.	—	一个	便利	书	为了	男孩们	,

如何建造和航行独木舟——一本适合男孩的实用书籍

[kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər] [kən'strʌktiŋ] [kə'nu:z] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['pɑ:pjələr] ['mænər] [ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .

containing	full	directions	for	constructing	canoes	and	the	most	popular	manner	of	sailing	them	.
包含	满的	方向	为了	建造	独木舟	和	这	最多	受欢迎的	方式	的	帆船	他们	.

包含建造独木舟的完整说明以及最流行的航行方式。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

[baɪ][siː] . ['stænsfiːld] [hɪks] .

By	C	.	Stansfield	Hicks	.
经过	C	.	斯坦斯菲尔德	希克斯	.

作者：C·斯坦斯菲尔德·希克斯。

['fɔːrtʃən] ['telɪŋ] .

FORTUNE	TELLING	.
财富	讲述	.

算命。

[noʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[nə'poʊliːənz] [ɔː'rækjələm] [ænd; ənd] [driːm] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['ɔrəkl] [ʌv; əv]

NAPOLEON'S	ORACULUM	AND	DREAM	BOOK	.	—	Containing	the	great	oracle	of
拿破仑的	神谕	和	梦	书	.	—	包含	这	伟大的	神谕	的

['hjuːmən] ['destəni] ;

human	destiny	;
人类	命运	;

拿破仑的神谕和梦书——包含了人类命运的伟大预言；

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [driːmz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːrmz] ,

also	the	true	meaning	of	almost	any	kind	of	dreams	,	together	with	charms	,
还	这	真的	意义	的	几乎	任何	种类	的	梦境	,	一起	和	魅力	,

['serəmənɪz] ,

ceremonies	,
仪式	,

此外，它还揭示了几乎所有梦境的真正含义，以及相关的咒语、仪式等。

[ænd; ənd] ['kjʊriəs] [geɪmz] [ʌv; əv][kɑːrdz] .

and	curious	games	of	cards	.
和	好奇的	游戏	的	牌	.

以及一些有趣的纸牌游戏。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .

A	complete	book	.
一个	完全的	书	.

一本完整的书。

[noʊ] . - .

No	.	23	.
不	.	-	.

第23号。

[haʊ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [driːmz] . — ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [driːmz] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [tuː; tə]

HOW	TO	EXPLAIN	DREAMS	.	—	Everybody	dreams	,	from	the	little	child	to
如何	到	解释	梦境	.	—	大家	梦境	,	从	这	小的	孩子	到

[ðə; ði][eɪdʒd][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] .

the	aged	man	and	woman	.
这	老年人	男人	和	女士	.

如何解释梦境——每个人都会做梦，从小孩到老年人。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ['gɪvz] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [driːmz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['lʌki]

This	little	book	gives	the	explanation	to	all	kinds	of	dreams	,	together	with	lucky
这	小的	书	给予	这	解释	到	全部	种类	的	梦境	,	一起	和	幸运的

[ænd; ənd] [ʌn'lʌki] [deɪz] ,

and	unlucky	days	,
和	倒霉	天	,

这本小册子解释了各种梦境，以及吉日和凶日。

[ænd; ənd] “ [nə'poʊliːənz] [ɔː'rækjələm] , ” [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [feɪt] .

and	“	Napoleon's	Oraculum	,	”	the	book	of	fate	.
和	“	拿破仑的	神谕	,	”	这	书	的	命运	.

还有《拿破仑神谕》，即命运之书。

[noʊ] . - .

No	.	28	.
不	.	-	.

第28号。

[haʊ] [tuː; tə] [tel] ['fɔːtʃənz] . — ['evriwʌn] [ɪz] [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['fjuːtʃər] [laɪf] [wɪl]

HOW	TO	TELL	FORTUNES	.	—	Everyone	is	desirous	of	knowing	what	his	future	life	will
如何	到	告诉	财富	.	—	每个人	是	渴望	的	会心	什么	他的	未来	生活	将要

[brɪŋ] [fɔːrθ] ,

bring	forth	,
带来	前进	,

如何算命——每个人都渴望知道自己的未来生活将会带来什么，

['weðər] ['hæpinəs] [ɔːr] ['mɪzəri] , [welθ] [ɔːr] ['pɑːvərti] .

whether	happiness	or	misery	,	wealth	or	poverty	.
无论	幸福	或者	苦难	,	财富	或者	贫困	.

无论是幸福还是痛苦，富有还是贫穷。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [baɪ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

You	can	tell	by	a	glance	at	this	little	book	.
你	能	告诉	经过	一个	瞥一眼	在	这	小的	书	.

你只需看一眼这本小册子就能明白。

[baɪ] [wʌn][ænd; ənd][biː; bi] [kən'vɪnst] .

Buy	one	and	be	convinced	.
买	一	和	是	确信	.

买一个试试就知道了。

[tel] [jʊr; jər] [oʊn] ['fɔːrtʃən] .

Tell	your	own	fortune	.
告诉	你的	自己的	财富	.

给自己算命。

[tel] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] .

Tell	the	fortune	of	your	friends	.
告诉	这	财富	的	你的	朋友们	.

给你的朋友们算算命。

[noʊ] . - .

No	.	76	.
不	.	-	.

第76号。

[haʊ] [tuː; tə] [tel] ['fɔːtʃənz] [baɪ][ðə; ði] [hænd] . — [kən'teɪnɪŋ] [ruːlz] [fɔːr; fər] ['telɪŋ] ['fɔːtʃənz] [baɪ]

HOW	TO	TELL	FORTUNES	BY	THE	HAND	.	—	Containing	rules	for	telling	fortunes	by
如何	到	告诉	财富	经过	这	手	.	—	包含	规则	为了	讲述	财富	经过

[ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] ,

the	aid	of	lines	of	the	hand	,
这	援助	的	线条	的	这	手	,

如何通过手相占卜——本书包含利用手相纹路占卜的规则。

[ɔːr][ðə; ði]['siːkrət] [ʌv; əv] ['pɑːmɪstri] .

or	the	secret	of	palmistry	.
或者	这	秘密	的	手相学	.

或者说，是手相术的秘密。

['ɔːlsoʊ][ðə; ðɪ]['siːkrət][ʌv; əv] ['telɪŋ] ['fjuːtʃər] [ɪ'vents] [baɪ][eɪd][ʌv; əv][moʊlz] , [maːrks] , ['skɑːrz] ,

Also	the	secret	of	telling	future	events	by	aid	of	moles	,	marks	,	scars	,
还	这	秘密	的	讲述	未来	活动	经过	援助	的	鼹鼠	,	标记	,	疤痕	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

此外，还有通过痣、印记、疤痕等来预测未来事件的秘密。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

[æθ'letɪk] .

ATHLETIC	.
运动	.

运动型。

[noʊ] . [sɪks] .

No	.	6	.
不	.	6	.

6号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æθliːt] . — ['gɪvɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv] [dʌm]

HOW	TO	BECOME	AN	ATHLETE	.	—	Giving	full	instruction	for	the	use	of	dumb
如何	到	变得	一个	运动员	.	—	给予	满的	操作说明	为了	这	使用	的	哑的

['belz] , ['ɪndiən] [klʌbz] ,

bells	,	Indian	clubs	,
铃铛	,	印度	俱乐部	,

如何成为一名运动员——全面指导如何使用哑铃、印度棒等器械，

['pærəlel] [baːz] , [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][baːz][ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] ['meθədz] [ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ,

parallel	bars	,	horizontal	bars	and	various	other	methods	of	developing	a	good	,
平行线	酒吧	,	水平的	酒吧	和	各种各样的	其他	方法	的	发展	一个	好的	,

['helθi] ['mʌs(ə)l] ;

healthy	muscle	;
健康	肌肉	;

双杠、单杠以及其他各种锻炼健康肌肉的方法；

[kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər]['sɪksti] [ˌɪlə'streɪʃəns] .

containing	over	sixty	illustrations	.
包含	超过	六十	插图	.

包含六十余幅插图。

['evri] [bɔɪ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['helθi] [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [kən'teɪnd]

Every	boy	can	become	strong	and	healthy	by	following	the	instructions	contained
每一个	男生	能	变得	强的	和	健康	经过	下列的	这	指示	包含

[ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

in	this	little	book	.
在	这	小的	书	.

只要按照这本小册子里的指导，每个男孩都能变得强壮健康。

[noʊ] . - .

No	.	10	.
不	.	-	.

第10号。

[haʊ] [tuː; tə][bɑːks] . — [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][self] - [dɪ'fens] [meɪd] ['iːzi] .

HOW	TO	BOX	.	—	The	art	of	self	-	defense	made	easy	.
如何	到	盒子	.	—	这	艺术	的	自己	-	防御	制成	简单的	.

如何打拳击——轻松掌握自卫的艺术。

[kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər] ['θɜːrti] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv] [gɑːrdz] , [bloʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pə'ziʃənz]

Containing	over	thirty	illustrations	of	guards	,	blows	,	and	the	different	positions
包含	超过	三十	插图	的	守卫	,	打击	,	和	这	不同的	职位

[ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːksər] .

of	a	good	boxer	.
的	一个	好的	拳击手	.

包含三十多幅插图，展示了拳击手的防守姿势、击打动作以及各种不同的站姿。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] ,

Every	boy	should	obtain	one	of	these	useful	and	instructive	books	,
每一个	男生	应该	获得	一	的	这些	有用	和	有指导意义的	图书	,

每个男孩都应该拥有一本这样的实用且有启发性的书籍。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][bɑːks] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪn'strʌktər] .

as	it	will	teach	you	how	to	box	without	an	instructor	.
作为	它	将要	教	你	如何	到	盒子	没有	一个	讲师	.

因为它能教会你如何在没有教练的情况下进行拳击训练。

[noʊ] . - .

No	.	25	.
不	.	-	.

第25号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['dʒɪmnæst] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]

HOW	TO	BECOME	A	GYMNAST	.	—	Containing	full	instructions	for	all	kinds	of
如何	到	变得	一个	体操运动员	.	—	包含	满的	指示	为了	全部	种类	的

[dʒɪm'næstɪk][spɔːrts][ænd; ənd] [æθ'letɪk] ['eksərsaɪzɪz] .

gymnastic	sports	and	athletic	exercises	.
体操	运动的	和	运动	练习	.

如何成为一名体操运动员——包含各种体操运动和体育锻炼的完整指导。

[ɪm'breɪsɪŋ] ['θɜːrti] - [faɪv] [ˌilə'streiʃəns] .

Embracing	thirty	-	five	illustrations	.
拥抱	三十	-	五	插图	.

包含三十五幅插图。

[baɪ] [prə'fesər] ['dʌbljuː] . [mək'dɑːn(ə)ld] .

By	Professor	W	.	Macdonald	.
经过	教授	W	.	麦克唐纳	.

作者：W·麦克唐纳教授。

[ə; eɪ] ['hændi] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [bʊk] .

A	handy	and	useful	book	.
一个	便利	和	有用	书	.

一本方便实用的书。

[noʊ] . - .

No	.	34	.
不	.	-	.

第34号。

[haʊ] [tuː; tə] [fens] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['fensɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]

HOW	TO	FENCE	.	—	Containing	full	instruction	for	fencing	and	the	use	of	the
如何	到	栅栏	.	—	包含	满的	操作说明	为了	击剑	和	这	使用	的	这

['brɔːdsɔːrd] ; ['ɔːlsoʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['ɑːrtʃəri] .

broadsword	;	also	instruction	in	archery	.
阔剑	;	还	操作说明	在	射箭	.

如何击剑——包含击剑和阔剑使用的完整说明；以及射箭说明。

[dɪ'skraɪbd] [wɪð; wɪθ] ['twentɪ] - [wʌn]['præktɪk(ə)l] [ˌɪlə'streɪʃəns] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] [best] [pə'ziʃənz] [ɪn] ['fensɪŋ] .

Described	**with**	**twenty**	**-**	**one**	**practical**	**illustrations**	**,**	**giving**	**the**	**best**	**positions**	**in**	**fencing**	**.**
描述	和	二十	-	一	实际的	插图	,	给予	这	最好的	职位	在	击剑	.

书中配有二十一幅实用插图，展示了击剑中的最佳姿势。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .

A	**complete**	**book**	**.**
一个	完全的	书	.

一本完整的书。

[trɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑːrdz] .

TRICKS	**WITH**	**CARDS**	**.**
技巧	和	牌	.

纸牌魔术。

[noʊ] . - .

No	**.**	**51**	**.**
不	.	-	.

第51号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [trɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑːrdz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ˌeksplə'neɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl]

HOW	**TO**	**DO**	**TRICKS**	**WITH**	**CARDS**	**.**	**—**	**Containing**	**explanations**	**of**	**the**	**general**
如何	到	做	技巧	和	牌	.	—	包含	解释	的	这	一般的

['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd] ['æplɪkəb(ə)l] [tuː; tə][kɑːrd] [trɪks] ;

principles	**of**	**sleight**	**-**	**of**	**-**	**hand**	**applicable**	**to**	**card**	**tricks**	**;**
原则	的	诡计	-	的	-	手	适用的	到	卡片	技巧	;

如何用纸牌表演魔术——包含适用于纸牌魔术的一般手法原理的解释；

[ʌv; əv][kɑːrd] [trɪks] [wɪð; wɪθ]['ɔːrd(ə)neri][kɑːrdz] , [ænd; ənd][nɑːt] [ri'kwaiərɪŋ] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd] ; [ʌv; əv]

of	**card**	**tricks**	**with**	**ordinary**	**cards**	**,**	**and**	**not**	**requiring**	**sleight**	**-**	**of**	**-**	**hand**	**;**	**of**
的	卡片	技巧	和	普通的	牌	,	和	不是	需要	诡计	-	的	-	手	;	的

[trɪks] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd] ,

tricks	**involving**	**sleight**	**-**	**of**	**-**	**hand**	**,**
技巧	涉及	诡计	-	的	-	手	,

用普通扑克牌表演的纸牌魔术，不需要任何手法技巧；以及需要手法技巧的魔术，

[ɔːr][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv] ['speʃəlɪ] [prɪ'perd] [kɑːrdz] .

or	**the**	**use**	**of**	**specially**	**prepared**	**cards**	**.**
或者	这	使用	的	特别	准备	牌	.

或者使用特制的卡片。

[baɪ] [prə'fesər] ['hæfnɝ] .

By	**Professor**	**Haffner**	**.**
经过	教授	哈夫纳	.

作者：哈夫纳教授。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	**.**
插图	.

插图。

[noʊ] . - .

No	**.**	**72**	**.**
不	.	-	.

第72号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['sɪksti] [trɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑːrdz] . — [ɪm'breɪsɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['leɪtɪst] [ænd; ənd][moʊst]

HOW	**TO**	**DO**	**SIXTY**	**TRICKS**	**WITH**	**CARDS**	**.**	**—**	**Embracing**	**all**	**of**	**the**	**latest**	**and**	**most**
如何	到	做	六十	技巧	和	牌	.	—	拥抱	全部	的	这	最新的	和	最多

[dɪ'septɪv] [kɑːrd] [trɪks] ,

deceptive	**card**	**tricks**	**,**
欺骗性的	卡片	技巧	,

如何表演六十种纸牌魔术——囊括所有最新、最令人眼花缭乱的纸牌魔术。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streɪʃəns] .

with	illustrations	.
和	插图	.

附插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

[noʊ] . - .

No	.	77	.
不	.	-	.

第77号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['fɔːrti] [trɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑːrdz] . — [kən'teɪnɪŋ] [dɪ'septɪv] [kɑːrd] [trɪks] [æz; əz]

HOW	TO	DO	FORTY	TRICKS	WITH	CARDS	.	—	Containing	deceptive	Card	Tricks	as
如何	到	做	四十	技巧	和	牌	.	—	包含	欺骗性的	卡片	技巧	作为

[pər'fɔːrmd] [baɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['kɑːndʒərərz][ænd; ənd] [mə'dʒɪʃnz] .

performed	by	leading	conjurors	and	magicians	.
执行	经过	领导	魔术师	和	魔术师	.

如何用纸牌表演四十种魔术——收录了顶尖魔术师和魔术师表演的各种令人眼花缭乱的纸牌魔术。

[ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ə'mjuːzmənt] .

Arranged	for	home	amusement	.
安排	为了	家	娱乐	.

为家庭娱乐而安排。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

['mædʒɪk] .

MAGIC	.
魔法	.

魔法。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [trɪks] . — [ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [ʌv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd][kɑːrd] [trɪks] ,

HOW	TO	DO	TRICKS	.	—	The	great	book	of	magic	and	card	tricks	,
如何	到	做	技巧	.	—	这	伟大的	书	的	魔法	和	卡片	技巧	,

如何表演魔术——一本伟大的魔术和纸牌戏法书

[kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][kɑːrd] [trɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

containing	full	instruction	on	all	the	leading	card	tricks	of	the	day	,
包含	满的	操作说明	在	全部	这	领导	卡片	技巧	的	这	天	,

包含当时所有热门纸牌魔术的完整教学，

['ɔːlsoʊ][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr]['mædʒɪk(ə)l] [ɪ'luːʒnz] [æz; əz] [pər'fɔːrmd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [mə'dʒɪʃnz]

also	the	most	popular	magical	illusions	as	performed	by	our	leading	magicians
还	这	最多	受欢迎的	神奇	幻觉	作为	执行	经过	我们的	领导	魔术师

;

;

;

还有我们顶尖魔术师表演的最受欢迎的魔术幻术；

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bəuθ] [ə'mjuːz] [ænd; ənd]

every	boy	should	obtain	a	copy	of	this	book	,	as	it	will	both	amuse	and
每一个	男生	应该	获得	一个	复制	的	这	书	,	作为	它	将要	两个都	娱乐	和

[ɪn'strʌkt] .

instruct	.
指示	.

每个男孩都应该人手一本这本书，因为它既能带来乐趣，又能增长见识。

[nəʊ] . - .

No	.	22	.
不	.	-	.

第22号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['sekənd] [saɪt] . — ['hɛlɚz] ['sekənd] [saɪt] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [ə'sɪstənt] ,

HOW	TO	DO	SECOND	SIGHT	.	—	Heller's	second	sight	explained	by	his	former	assistant	,
如何	到	做	第二	视线	.	—	赫勒的	第二	视线	解释	经过	他的	以前的	助手	,

[fred] [hʌnt] , ['dʒunjɚ] .

Fred	Hunt	,	Jr	.
弗雷德	打猎	,	小	.

如何进行第二视力——海勒的第二视力由他的前助手小弗雷德·亨特解释。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] ['daɪəlɔːgz] [wɜːr; wər] ['kærid] [ɑːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ænd; ənd]

Explaining	how	the	secret	dialogues	were	carried	on	between	the	magician	and
解释	如何	这	秘密	对话	是	携带	在	之间	这	魔术师	和

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ;

the	boy	on	the	stage	;
这	男生	在	这	阶段	;

解释魔术师和舞台上的男孩是如何进行秘密对话的；

['ɔːlsoʊ] ['gɪvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][koʊdz] [ænd; ənd] ['signəlz] .

also	giving	all	the	codes	and	signals	.
还	给予	全部	这	代码	和	信号	.

同时给出所有代码和信号。

[ðə; ði]['oʊnli] [ɔː'θentɪk] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sekənd] [saɪt] .

The	only	authentic	explanation	of	second	sight	.
这	仅有的	真正的	解释	的	第二	视线	.

对第二视力的唯一真正解释。

[nəʊ] . - .

No	.	43	.
不	.	-	.

第43号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['grændəst] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv]['mædʒɪk(ə)l]

HOW	TO	BECOME	A	MAGICIAN	.	—	Containing	the	grandest	assortment	of	magical
如何	到	变得	一个	魔术师	.	—	包含	这	最宏伟	品种	的	神奇

[ɪ'luːʒnz] ['evər] [pleɪst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

illusions	ever	placed	before	the	public	.
幻觉	曾经	放置	前	这	民众	.

如何成为一名魔术师——收录了有史以来最精彩绝伦的魔术表演。

['ɔːlsoʊ] [trɪks] [wɪð; wɪθ][kɑːrdz] , [ˌɪnkæn'teɪʃənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Also	tricks	with	cards	,	incantations	,	etc	.
还	技巧	和	牌	,	咒语	,	ETC	.

还有纸牌魔术、咒语等等。

[nəʊ] . - .

No	.	68	.
不	.	-	.

第68号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['kemɪk(ə)l] [trɪks] . — [kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] ['haɪli] [ə'mjuːzɪŋ] [ænd; ənd]

HOW	TO	DO	CHEMICAL	TRICKS	.	—	Containing	over	one	hundred	highly	amusing	and
如何	到	做	化学	技巧	.	—	包含	超过	一	百	高度	有趣	和

[ɪn'strʌktɪv] [trɪks] [wɪð; wɪθ] ['kemɪklz] .

instructive	tricks	with	chemicals	.
有指导意义的	技巧	和	化学品	.

如何玩化学魔术——包含一百多个非常有趣且富有教育意义的化学魔术。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Handsomely	illustrated	.
英俊地	插图	.

插图精美。

[noʊ] . - .

No	.	69	.
不	.	-	.

第69号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [slaɪt] [ʌv; əv] [hænd] . — [kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər] ['fɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd] [best]

HOW	TO	DO	SLEIGHT	OF	HAND	.	—	Containing	over	fifty	of	the	latest	and	best
如何	到	做	诡计	的	手	.	—	包含	超过	五十	的	这	最新的	和	最好的

[trɪks] [juːst] [baɪ] [mə'dʒɪʃnz] .

tricks	used	by	magicians	.
技巧	用过的	经过	魔术师	.

如何表演手法魔术——收录了魔术师使用的五十多种最新、最好的魔术技巧。

['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['siːkrət] [ʌv; əv] ['sekənd] [saɪt] .

Also	containing	the	secret	of	second	sight	.
还	包含	这	秘密	的	第二	视线	.

还蕴藏着预知未来的秘密。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

[noʊ] . - .

No	.	70	.
不	.	-	.

第70号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['mædʒɪk] [tɔɪz] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['mædʒɪk] [tɔɪz]

HOW	TO	MAKE	MAGIC	TOYS	.	—	Containing	full	directions	for	making	Magic	Toys
如何	到	制作	魔法	玩具	.	—	包含	满的	方向	为了	制作	魔法	玩具

[ænd; ənd] [dɪ'vaɪsɪz] [ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz] .

and	devices	of	many	kinds	.
和	设备	的	许多	种类	.

如何制作魔术玩具——包含制作各种魔术玩具和装置的完整说明。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[noʊ] . - .
No . 73 .
不 . - .

第73号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [trɪks] [wɪð; wɪθ] ['nʌmbərz] . — ['ʃoʊɪŋ] ['meni] ['kjʊriəs] [trɪks] [wɪð; wɪθ] ['fɪgjərz]
HOW TO DO TRICKS WITH NUMBERS . — Showing many curious tricks with figures
如何 到 做 技巧 和 数字 . — 显示 许多 好奇的 技巧 和 数据
[ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv] ['nʌmbərz] .
and the magic of numbers .
和 这 魔法 的 数字 .

如何玩转数字魔术——展示许多奇妙的数字魔术和数字的魔力。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[noʊ] . - .
No . 75 .
不 . - .

第75号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kɑːndʒərər] . — [kən'teɪnɪŋ] [trɪks] [wɪð; wɪθ]['dɑːmɪˌnoʊz] , [daɪs] , [kʌps]
HOW TO BECOME A CONJUROR . — Containing tricks with Dominos , Dice , Cups
如何 到 变得 一个 魔术师 . — 包含 技巧 和 多米诺骨牌 , 骰子 , 杯子
[ænd; ənd] [bɔːlz] , [hæts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
and Balls , Hats , etc .
和 球 , 帽子 , ETC .

如何成为一名魔术师——包含使用多米诺骨牌、骰子、杯球、帽子等道具的魔术技巧。

[ɪm'breɪsɪŋ] ['θɜːrti] - [sɪks] [ˌilə'streiʃəns] .
Embracing thirty - six illustrations .
拥抱 三十 - 六 插图 .

包含三十六幅插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[noʊ] . - .
No . 78 .
不 . - .

第78号。

[haʊ] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [blæk] [ɑːrt] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
HOW TO DO THE BLACK ART . — Containing a complete description of the
如何 到 做 这 黑色的 艺术 . — 包含 一个 完全的 描述 的 这
['mistəriz] [ʌv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd] [slaɪt] [ʌv; əv][hænd] ,
mysteries of Magic and Sleight of Hand ,
谜团 的 魔法 和 魔术 的 手 ,

如何施展黑魔法——本书完整描述了魔法和手法技巧的奥秘。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

together	**with**	**many**	**wonderful**	**experiments**	**.**
一起	和	许多	精彩的	实验	.

以及许多精彩的实验。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .

By	**A**	**.**	**Anderson**	**.**
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	**.**
插图	.

插图。

[mə'kænɪk(ə)l] .

MECHANICAL	**.**
机械的	.

机械的。

[noʊ] . - .

No	**.**	**29**	**.**
不	.	-	.

第29号。

[haʊ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪn'ventər] . — ['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [haʊ] [in'venʃənz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .

HOW	**TO**	**BECOME**	**AN**	**INVENTOR**	**.**	**—**	**Every**	**boy**	**should**	**know**	**how**	**inventions**	**originated**	**.**
如何	到	变得	一个	发明者	.	—	每一个	男生	应该	知道	如何	发明	起源于	.

如何成为一名发明家——每个男孩都应该了解发明是如何产生的。

[ðɪs] [bʊk] [ɪk'spleɪnz] [ðem; ðəm] [ɔ:l] , ['gɪvɪŋ] [ɪg'zæmpəlz] [ɪn] [ˌɪlek'trɪsəti] , [haɪ'drɔ:lɪks] , ['mægnətɪzəm] ,

This	**book**	**explains**	**them**	**all**	**,**	**giving**	**examples**	**in**	**electricity**	**,**	**hydraulics**	**,**	**magnetism**	**,**
这	书	解释	他们	全部	,	给予	示例	在	电	,	液压	,	磁性	,

['ɑ:ptɪks] , [nʊ'mætɪks] , [mə'kænɪks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

optics	**,**	**pneumatics**	**,**	**mechanics**	**,**	**etc**	**.**
光学	,	气动系统	,	机械学	,	ETC	.

本书对所有这些现象都进行了解释，并举例说明了电学、液压学、磁学、光学、气动学、机械学等领域的原理。

[ðə; ði][moʊst] [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] ['pʌblɪʃt] .

The	**most**	**instructive**	**book**	**published**	**.**
这	最多	有指导意义的	书	已发布	.

已出版的最具指导意义的书籍。

[noʊ] . - .

No	**.**	**56**	**.**
不	.	-	.

第56号。

[haʊ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [haʊ] [tu:; tə] [proʊ'si:d] [ɪn]

HOW	**TO**	**BECOME**	**AN**	**ENGINEER**	**.**	**—**	**Containing**	**full**	**instructions**	**how**	**to**	**proceed**	**in**
如何	到	变得	一个	工程师	.	—	包含	满的	指示	如何	到	继续	在

['ɔ:rdər][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv] [ˌendʒɪ'nɪr] ;

order	**to**	**become**	**a**	**locomotive**	**engineer**	**;**
命令	到	变得	一个	机车	工程师	;

如何成为一名工程师——包含成为一名火车工程师的完整步骤说明；

['ɔ:lsoʊ][də'rekʃ(ə)nz][fɔ:r; fər] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l][ˌloʊkə'moʊtɪv] ;

also	**directions**	**for**	**building**	**a**	**model**	**locomotive**	**;**
还	方向	为了	建筑	一个	模型	机车	;

还有制作模型火车的说明；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['evrɪθɪŋ] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] .

together	with	a	full	description	of	everything	an	engineer	should	know	.
一起	和	一个	满的	描述	的	一切	一个	工程师	应该	知道	.

以及对工程师应该了解的一切内容的完整描述。

[noʊ] . - .

No	.	57	.
不	.	-	.

第57号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] . — [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['bændʒoʊ] ,

HOW	TO	MAKE	MUSICAL	INSTRUMENTS	.	—	Full	directions	how	to	make	a	Banjo	,
如何	到	制作	音乐	仪器	.	—	满的	方向	如何	到	制作	一个	班卓琴	,

[ˌvaɪə'lɪn] , ['zɪðər] , [hɑːrp] ,

Violin	,	Zither	,	Æolian	Harp	,
小提琴	,	筝	,	艾奥利亚人	竖琴	,

如何制作乐器——完整教程，教你如何制作班卓琴、小提琴、齐特琴、风琴等。

['zaɪləfoʊn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] ;

Xylophone	and	other	musical	instruments	;
木琴	和	其他	音乐	仪器	;

木琴及其他乐器；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['evri] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [juːst] [ɪn] ['eɪnʃənt]

together	with	a	brief	description	of	nearly	every	musical	instrument	used	in	ancient
一起	和	一个	简短的	描述	的	几乎	每一个	音乐	乐器	用过的	在	古老的

[ɔːr]['mɑːdərn] [taɪmz] .

or	modern	times	.
或者	现代的	时代	.

同时还简要介绍了古代和现代使用的几乎所有乐器。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Profusely	illustrated	.
大量地	插图	.

配有大量插图。

[baɪ]['ældʒənən][es] . [fɪts'dʒerəld] , [fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] ['bændmæstər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [beŋ'gɔːl]

By	Algernon	S	.	Fitzgerald	,	for	twenty	years	bandmaster	of	the	Royal	Bengal
经过	阿尔杰农	S	.	菲茨杰拉德	,	为了	二十	年	乐队指挥	的	这	皇家	孟加拉

[mə'riːnz] .

Marines	.
海军陆战队	.

作者：阿尔杰农·S·菲茨杰拉德，曾任皇家孟加拉海军陆战队乐队指挥二十年。

[noʊ] . - .

No	.	59	.
不	.	-	.

第59号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['mædʒɪk] ['læntərn] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['læntərn] ,

HOW	TO	MAKE	A	MAGIC	LANTERN	.	—	Containing	a	description	of	the	lantern	,
如何	到	制作	一个	魔法	灯笼	.	—	包含	一个	描述	的	这	灯笼	,

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] .

together	with	its	history	and	invention	.
一起	和	它是	历史	和	发明	.

如何制作魔灯——包括对魔灯的描述，以及它的历史和发明。

['ɔːlsoʊ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ɪts][juːz][ænd; ənd][fɔːr; fər] ['peɪntɪŋ] [slaɪdz] .

Also	full	directions	for	its	use	and	for	painting	slides	.
还	满的	方向	为了	它是	使用	和	为了	绘画	幻灯片	.

此外，还提供了完整的使用说明和幻灯片绘制方法。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely illustrated .
英俊地 插图 .

插图精美。

[baɪ][dʒɑ:n]['ælən] .
By John Allen .
经过 约翰 艾伦 .

作者：约翰·艾伦。

[noʊ] . - .
No . 71 .
不 . - .

第71号。

[haʊ] [tu:; tə][du:] [mə'kænɪk(ə)l] [trɪks] . — [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pli:t] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər] [pər'fɔ:rmɪŋ]
HOW TO DO MECHANICAL TRICKS . — Containing complete instructions for performing
如何 到 做 机械的 技巧 . — 包含 完全的 指示 为了 表演
['oʊvər]['sɪksti] [mə'kænɪk(ə)l] [trɪks] .
over sixty Mechanical Tricks .
超过 六十 机械的 技巧 .

如何表演机械魔术——包含超过六十种机械魔术的完整表演说明。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

['letər] ['raɪtɪŋ] .
LETTER WRITING .
信 写作 .

书信写作。

[noʊ] . - .
No . 11 .
不 . - .

第11号。

[haʊ] [tu:; tə] [raɪt] [lʌv] - ['letərz] . — [ə; eɪ][moʊst] [kəm'pli:t] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [kən'teɪnɪŋ] [fʊl]
HOW TO WRITE LOVE - LETTERS . — A most complete little book , containing full
如何 到 写 爱 - 信件 . — 一个 最多 完全的 小的 书 , 包含 满的
[də'rekʃ(ə)nz][fɔ:r; fər] ['raɪtɪŋ] [lʌv] - ['letərz] ,
directions for writing love - letters ,
方向 为了 写作 爱 - 信件 ,

如何写情书——一本非常全面的小册子，包含了写情书的完整指导。

[ænd; ənd] [wen] [tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm] , ['gɪvɪŋ] ['spesɪmən] ['letərz] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] .
and when to use them , giving specimen letters for young and old .
和 什么时候 到 使用 他们 , 给予 标本 信件 为了 年轻的 和 老的 .

以及何时使用它们，并提供适合年轻人和老年人的信件样本。

[noʊ] . - .
No . 12 .
不 . - .

第12号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] [tuː; tə] ['leɪdiz] . — ['gɪvɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ]

HOW **TO** **WRITE** **LETTERS** **TO** **LADIES** **.** **—** **Giving** **complete** **instructions** **for** **writing**

如何 到 写 信件 到 女士们 . — 给予 完全的 指示 为了 写作

['letərz] [tuː; tə] ['leɪdiz] [ɑːn] [ɔːl] ['sʌbdʒekts] ;

letters **to** **ladies** **on** **all** **subjects** **;**

信件 到 女士们 在 全部 主题 ;

如何给女士写信——提供关于如何就各种主题给女士写信的完整指导；

['ɔːlsoʊ] ['letərz] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [noʊts] [ænd; ənd] [ri'kwests] .

also **letters** **of** **introduction** **,** **notes** **and** **requests** **.**

还 信件 的 介绍 , 笔记 和 请求 .

还有介绍信、便条和请求信。

[noʊ] . - .

No **.** **24** **.**

不 . - .

第24号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] [tuː; tə] ['dʒent(ə)lmən] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ]

HOW **TO** **WRITE** **LETTERS** **TO** **GENTLEMEN** **.** **—** **Containing** **full** **directions** **for** **writing**

如何 到 写 信件 到 先生们 . — 包含 满的 方向 为了 写作

[tuː; tə]['dʒent(ə)lmən][ɑːn][ɔːl]['sʌbdʒekts] ;

to **gentlemen** **on** **all** **subjects** **;**

到 先生们 在 全部 主题 ;

如何给绅士写信——包含给绅士写信的各种主题的完整指南；

['ɔːlsoʊ] ['gɪvɪŋ] ['sæmp(ə)l] ['letərz] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

also **giving** **sample** **letters** **for** **instruction** **.**

还 给予 样本 信件 为了 操作说明 .

同时提供范例信件供参考。

[noʊ] . - .

No **.** **53** **.**

不 . - .

第53号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] . — [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , ['telɪŋ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə]

HOW **TO** **WRITE** **LETTERS** **.** **—** **A** **wonderful** **little** **book** **,** **telling** **you** **how** **to** **write** **to**

如何 到 写 信件 . — 一个 精彩的 小的 书 , 讲述 你 如何 到 写 到

[jʊr; jər] ['swiːthɑːrt] ,

your **sweetheart** **,**

你的 亲爱的 ,

如何写信——一本很棒的小书，教你如何给你的爱人写信。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] , ['mʌðər] , ['sɪstər] , ['brʌðər] , [ɪm'plɔɪər] ; [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi]

your **father** **,** **mother** **,** **sister** **,** **brother** **,** **employer** **;** **and** **,** **in** **fact** **,** **everybody**

你的 父亲 , 母亲 , 姐姐 , 兄弟 , 雇主 ; 和 , 在 事实 , 大家

[ænd; ənd] ['enibɑːdi] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] .

and **anybody** **you** **wish** **to** **write** **to** **.**

和 任何人 你 希望 到 写 到 .

你的父亲、母亲、姐妹、兄弟、雇主；事实上，你想写信的任何人。

['evri] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] ['evri] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði][lænd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ðɪs] [bʊk] .

Every **young** **man** **and** **every** **young** **lady** **in** **the** **land** **should** **have** **this** **book** **.**

每一个 年轻的 男人 和 每一个 年轻的 女士 在 这 土地 应该 有 这 书 .

全国每个青年男女都应该拥有这本书。

[noʊ] . - .

No **.** **74** **.**

不 . - .

第74号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] [kə'rektli] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] ['letərz]
HOW **TO** **WRITE** **LETTERS** **CORRECTLY** **.** **—** **Containing** **full** **instructions** **for** **writing** **letters**
如何 到 写 信件 正确 . — 包含 满的 指示 为了 写作 信件
[ɑːn]['ɔːlmoʊst] ['eni] ['sʌbdʒekt] ;
on **almost** **any** **subject** **;**
在 几乎 任何 主题 ;

如何正确写信——包含几乎所有主题的信件写作完整说明;

['ɔːlsoʊ] [ruːlz] [fɔːr; fər] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] ['spesɪmən] ['letərz] .
also **rules** **for** **punctuation** **and** **composition** **,** **with** **specimen** **letters** **.**
还 规则 为了 标点 和 作品 , 和 标本 信件 .

此外，还包括标点符号和构词规则，以及示例字母。

[ðə; ði] [steɪdʒ] .
THE **STAGE** **.**
这 阶段 .

舞台。

[noʊ] . - .
No **.** **41** **.**
不 . - .

第41号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]
THE **BOYS** **OF** **NEW** **YORK**
这 男孩们 的 新的 约克

纽约男孩

[end] [menz] [dʒoʊk] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [dʒoʊks] [juːst] [baɪ]
END **MEN'S** **JOKE** **BOOK** **.** **—** **Containing** **a** **great** **variety** **of** **the** **latest** **jokes** **used** **by**
结尾 男士 开玩笑 书 . — 包含 一个 伟大的 种类 的 这 最新的 笑话 用过的 经过
[ðə; ði] [moʊst] ['feɪməs] [end] [men] .
the **most** **famous** **end** **men** **.**
这 最多 著名的 结尾 男人 .

终结者笑话集——收录了最著名的终结者们使用的各种最新笑话。

[noʊ] ['æmətər] ['mɪnstrəl] [ɪz] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
No **amateur** **minstrel** **is** **complete** **without** **this** **wonderful** **little** **book** **.**
不 业余 吟游诗人 是 完全的 没有 这 精彩的 小的 书 .

没有这本精彩的小书，任何业余吟游诗人都不算完整。

[noʊ] . - .
No **.** **42** **.**
不 . - .

第42号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [stʌmp] ['spiːkər] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['verid] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv]
THE **BOYS** **OF** **NEW** **YORK** **STUMP** **SPEAKER** **.** **—** **Containing** **a** **varied** **assortment** **of**
这 男孩们 的 新的 约克 树桩 扬声器 . — 包含 一个 多种多样 品种 的
[stʌmp] ['spiːtʃɪz] , ['niːgroʊ] , [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] .
stump **speeches** **,** **Negro** **,** **Dutch** **and** **Irish** **.**
树桩 演讲 , 黑人 , 荷兰语 和 爱尔兰 .

纽约男孩竞选演说集——收录了各种各样的竞选演说，包括黑人、荷兰人和爱尔兰人的演说。

['ɔːlsoʊ] [end] [menz] [dʒoʊks] .
Also **end** **men's** **jokes** **.**
还 结尾 男士 笑话 .

同时，停止开男人的玩笑。

[dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd] ['æmətər] [ʃoʊz] .
Just **the** **thing** **for** **home** **amusement** **and** **amateur** **shows** **.**
只是 这 事物 为了 家 娱乐 和 业余 演出 .

非常适合家庭娱乐和业余表演。

[noʊ] . - .
No . 45 .
不 . - .

第45号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['mɪnstrəl] [gaɪd] [ænd; ənd][dʒoʊk] [bʊk] . — ['sʌmθɪŋ] [nuː]
THE BOYS OF NEW YORK MINSTREL GUIDE AND JOKE BOOK . — Something new
这 男孩们 的 新的 约克 吟游诗人 指导 和 开玩笑 书 . — 某物 新的
[ænd; ənd] ['veri] [ɪn'strʌktɪv] .
and very instructive .
和 非常 有指导意义的 .

纽约男孩吟游诗人指南和笑话书——新颖且极具指导意义。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ðɪs] [bʊk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['ɔːrgənaɪzɪŋ]
Every boy should obtain this book , as it contains full instructions for organizing
每一个 男生 应该 获得 这 书 , 作为 它 包含 满的 指示 为了 组织
[æn; ən] ['æmətər] ['mɪnstrəl] [truːp] .
an amateur minstrel troupe .
一个 业余 吟游诗人 剧团 .

每个男孩都应该拥有这本书，因为它包含了组织业余吟游剧团的完整指导。

[noʊ] . - .
No . 65 .
不 . - .

第65号。

[mʌl'duːnz] [dʒoʊks] . — [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ə'rɪdʒən(ə)l][dʒoʊk] [bʊks] ['evər] ['pʌblɪʃt] ,
MULDOON'S JOKES . — This is one of the most original joke books ever published ,
穆尔顿的 笑话 . — 这 是 一 的 这 最多 原来的 开玩笑 图书 曾经 已发布 ,

穆尔顿的笑话集——这是有史以来出版的最具原创性的笑话集之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['brɪmfʊl] [ʌv; əv] [wɪt] [ænd; ənd]['hjuːmər] .
and it is brimful of wit and humor .
和 它 是 满满的 的 有 和 幽默 .

它充满了智慧和幽默。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɔŋz] , [dʒoʊks] , [kə'nʌndrəmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
It contains a large collection of songs , jokes , conundrums , etc . ,
它 包含 一个 大的 收藏 的 歌曲 , 笑话 , 难题 , ETC . ,
[ʌv; əv] [tərrəns] [məl'duːn] , [ðə; ði] [greɪt] [wɪt] ,
of Terrence Muldoon , the great wit ,
的 特伦斯 穆尔顿 , 这 伟大的 有 ,

它收录了著名幽默作家特伦斯·穆尔顿的大量歌曲、笑话、谜题等等。

['hjuːmərɪst] , [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l]['dʒoʊkər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
humorist , and practical joker of the day .
幽默家 , 和 实际的 小丑 的 这 天 .

当日的幽默家和恶作剧者。

['evri] [bɔɪ] [huː] [kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [gʊd] [səb'stænʃ(ə)l] [dʒoʊk] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['kɑːpi] [ɪ'miːdiətli]
Every boy who can enjoy a good substantial joke should obtain a copy immediately
每一个 男生 WHO 能 享受 一个 好的 重大的 开玩笑 应该 获得 一个 复制 立即地
.
:
.

每个能欣赏真正有内涵的笑话的男孩都应该立即买一本。

[noʊ] . - .
No . 79 .
不 . - .

第79号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æktər] . — [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp]
HOW TO BECOME AN ACTOR . — Containing complete instructions how to make up
如何 到 变得 一个 演员 . — 包含 完全的 指示 如何 到 制作 向上
[fɔːr; fər] ['veriəs] ['kærəktərz] [ɑːn][ðə; ði][steɪʤ] ;
for various characters on the stage ;
为了 各种各样的 人物 在 这 阶段 ;

如何成为一名演员——包含如何在舞台上扮演各种角色的完整指导；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪʤ]['mænɪdʒər] , ['prɑːmptər] , ['siːnɪk] ['ɑːrtɪst][ænd; ənd]
together with the duties of the Stage Manager , Prompter , Scenic Artist and
一起 和 这 职责 的 这 阶段 经理 , 提词器 , 风景优美 艺术家 和
['prɑːpərti] [mæn] .
Property Man .
财产 男人 .

同时兼任舞台监督、提词员、布景师和道具员的职责。

[baɪ][ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] [steɪʤ]['mænɪdʒər] .
By a prominent Stage Manager .
经过 一个 著名的 阶段 经理 .

由一位知名舞台监督撰写。

[noʊ] . - .
No . 80 .
不 . - .

第80号。

[gʌs] ['wɪljəmz] - [dʒoʊk] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [dʒoʊks] ,
GUS WILLIAMS ' JOKE BOOK . — Containing the latest jokes ,
格斯 威廉姆斯 - 开玩笑 书 . — 包含 这 最新的 笑话 ,

格斯·威廉姆斯笑话集——收录最新笑话

['ænɪkˌdoʊts] [ænd; ənd] ['fʌni] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] - [rɪ'naʊnd] [ænd; ənd] ['evər] ['pɑːpjələr] ['dʒɜːrmən]
anecdotes and funny stories of this world - renowned and ever popular German
轶事 和 有趣的 故事 的 这 世界 - 著名 和 曾经 受欢迎的 德语
[kə'miːdiən] .
comedian .
喜剧演员 .

这位享誉全球、深受喜爱的德国喜剧演员的轶事和趣闻。

['sɪksti] - [fɔːr] ['peɪdʒɪz] ; ['hænsəm] ['kʌlərd] ['kʌvər] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [hæf] - [toʊn] ['foʊtoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]
Sixty - four pages ; handsome colored cover containing a half - tone photo of the
六十 - 四 页面 ; 英俊的 有色 覆盖 包含 一个 一半 - 语气 照片 的 这
['ɔːθər] .
author .
作者 .

共六十四页；精美的彩色封面，内含作者的半色调照片。

['haʊskiːpɪŋ] .
HOUSEKEEPING .
家政 .

家政。

[noʊ] . - .
No . 16 .
不 . - .

第16号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['gɑːrdn] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [kən'strʌktiŋ]

HOW	TO	KEEP	A	WINDOW	GARDEN	.	—	Containing	full	instructions	for	constructing
如何	到	保持	一个	窗户	花园	.	—	包含	满的	指示	为了	建造

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['gɑːrdn] ['iːðər] [ɪn] [taʊn] [ɔːr] ['kʌntri] ,

a	window	garden	either	in	town	or	country	,
一个	窗户	花园	任何一个	在	镇	或者	国家	,

如何打造窗台花园——本书包含在城市或乡村建造窗台花园的完整说明。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [fɔːr; fər] ['reɪzɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] [æt; ət] [hoʊm] .

and	the	most	approved	methods	for	raising	beautiful	flowers	at	home	.
和	这	最多	得到正式认可的	方法	为了	提高	美丽的	花朵	在	家	.

以及在家培育美丽花卉最受认可的方法。

[ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ['evər] ['pʌblɪʃt] .

The	most	complete	book	of	the	kind	ever	published	.
这	最多	完全的	书	的	这	种类	曾经	已发布	.

这是迄今为止出版的同类书籍中最全面的一本。

[noʊ] . - .

No	.	30	.
不	.	-	.

第30号。

[haʊ] [tuː; tə] [kʊk] . — [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] [ɑːn] ['kʊkɪŋ] ['evər] ['pʌblɪʃt] .

HOW	TO	COOK	.	—	One	of	the	most	instructive	books	on	cooking	ever	published	.
如何	到	厨师	.	—	一	的	这	最多	有指导意义的	图书	在	烹饪	曾经	已发布	.

如何烹饪——有史以来最具指导意义的烹饪书籍之一。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['resəpɪz] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] [miːts] , [fɪʃ] , [geɪm] , [ænd; ənd] ['ɔɪstər] ; ['ɔːlsoʊ] [paɪz] ,

It	contains	recipes	for	cooking	meats	,	fish	,	game	,	and	oysters	;	also	pies	,
它	包含	食谱	为了	烹饪	肉类	,	鱼	,	游戏	,	和	牡蛎	;	还	馅饼	,

['pudiŋz] ,

puddings	,
布丁	,

它包含了烹饪肉类、鱼类、野味和牡蛎的食谱；还有馅饼、布丁的食谱。

[keɪks] [ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['peɪstri] ,

cakes	and	all	kinds	of	pastry	,
蛋糕	和	全部	种类	的	糕点	,

蛋糕和各种糕点，

[ænd; ənd][ə; eɪ][grænd] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['resəpɪz] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [moʊst] ['pɑːpjələr] [kʊks] .

and	a	grand	collection	of	recipes	by	one	of	our	most	popular	cooks	.
和	一个	盛大	收藏	的	食谱	经过	一	的	我们的	最多	受欢迎的	厨师	.

以及我们最受欢迎的厨师之一的大量食谱。

[noʊ] . - .

No	.	37	.
不	.	-	.

第37号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] . — [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [bɔɪz] , ['gɜːlz] ,

HOW	TO	KEEP	HOUSE	.	—	It	contains	information	for	everybody	,	boys	,	girls	,
如何	到	保持	房子	.	—	它	包含	信息	为了	大家	,	男孩们	,	女孩们	,

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;

men	and	women	;
男人	和	女性	;

如何持家——它包含了适合所有人的信息，包括男孩、女孩、男人和女人；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [sʌtʃ] [æz; əz]

it	will	teach	you	how	to	make	almost	anything	around	the	house	,	such	as
它	将要	教	你	如何	到	制作	几乎	任何事物	大约	这	房子	，这样的		作为

['pɑːrlər] ['ɔrnəmənts] ,

parlor	ornaments	,
客厅	装饰品	,

它将教你如何制作几乎所有家居用品，例如客厅装饰品。

['brækəts, 'brækɪts] , [si'ments] , [hɑːps] , [ænd; ənd][bɜːrd] [laɪm] [fɔːr; fər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][bɜːrdz] .

brackets	,	cements	,	Æolian	harps	,	and	bird	lime	for	catching	birds	.
括号	,	水泥	,	艾奥利亚人	竖琴	,	和	鸟	酸橙	为了	捕捉	鸟类	.

支架、水泥、风琴和捕鸟用的鸟胶。

[ɪ'lektrɪkl] .

ELECTRICAL	.
电气	.

电气。

[noʊ] . - .

No	.	46	.
不	.	-	.

第46号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [juːz] [ɪˌlek'trɪsəti] . — [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['juːzɪz]

HOW	TO	MAKE	AND	USE	ELECTRICITY	.	—	A	description	of	the	wonderful	uses
如何	到	制作	和	使用	电	.	—	一个	描述	的	这	精彩的	用途

[ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ænd; ənd][ɪ'lektroʊ]['mægnətɪzəm] ;

of	electricity	and	electro	magnetism	;
的	电	和	电	磁性	;

如何制造和使用电力——对电力和电磁学的奇妙用途的描述；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ɪ'lektrɪk] [tɔɪz] , ['bætəriz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

together	with	full	instructions	for	making	Electric	Toys	,	Batteries	,	etc	.
一起	和	满的	指示	为了	制作	电的	玩具	,	电池	,	ETC	.

以及制作电动玩具、电池等的完整说明。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [trɛbəl] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [diː] . [kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər] ['fɪfti] [ˌilə'streiʃəns] .

By	George	Trebel	,	A	.	M	.	,	M	.	D	.	Containing	over	fifty	illustrations	.
经过	乔治	特雷贝尔	,	一个	.	M	.	,	M	.	D	.	包含	超过	五十	插图	.

作者：乔治·特雷贝尔，文学硕士，医学博士。包含五十余幅插图。

[noʊ] . - .

No	.	64	.
不	.	-	.

第64号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪ'lektrɪkl] [mə'ʃiːnz] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ]

HOW	TO	MAKE	ELECTRICAL	MACHINES	.	—	Containing	full	directions	for	making
如何	到	制作	电气	机器	.	—	包含	满的	方向	为了	制作

[ɪ'lektrɪkl] [mə'ʃiːnz] , [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [kɔɪlz] , ['daɪnəmoʊz] ,

electrical	machines	,	induction	coils	,	dynamos	,
电气	机器	,	就职	线圈	,	发电机	,

如何制造电机——包含制造电机、感应线圈、发电机等的完整说明。

[ænd; ənd] ['meni] ['nɑːv(ə)l] [tɔɪz] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrkt] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] .

and	many	novel	toys	to	be	worked	by	electricity	.
和	许多	小说	玩具	到	是	工作	经过	电	.

以及许多用电力驱动的新奇玩具。

[baɪ][ɑːr] . [ə; eɪ] . [ɑːr] . ['benɪt] .

By	R	.	A	.	R	.	Bennett	.
经过	拉	.	一个	.	拉	.	贝内特	.

作者：RAR Bennett。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[noʊ] . - .
No . 67 .
不 . - .

第67号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [ɪ'lektrɪkl] [trɪks] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'strʌktɪv]
HOW TO DO ELECTRICAL TRICKS . — Containing a large collection of instructive
如何 到 做 电气 技巧 . — 包含 一个 大的 收藏 的 有指导意义的
[ænd; ənd] ['haɪli] [ə'mjuːzɪŋ] [ɪ'lektrɪkl] [trɪks] ,
and highly amusing electrical tricks ,
和 高度 有趣 电气 技巧 ,

如何玩转电工小把戏——本书收录了大量寓教于乐的电工小把戏。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streɪʃəns] .
together with illustrations .
一起 和 插图 .

并附有插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[ˌentər'teɪnmənt] .
ENTERTAINMENT .
娱乐 .

娱乐。

[noʊ] . [naɪn] .
No . 9 .
不 . 9 .

9号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ven'trɪləkwɪst] . — [baɪ] ['hæri] ['kenədi] .
HOW TO BECOME A VENTRILOQUIST . — By Harry Kennedy .
如何 到 变得 一个 腹语师 . — 经过 哈里 肯尼迪 .

如何成为一名腹语表演者——哈里·肯尼迪著

[ðə; ði] ['siːkrət] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] .
The secret given away .
这 秘密 给定 离开 .

秘密泄露了。

['evri] [ɪn'telɪdʒənt] [bɔɪ] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
Every intelligent boy reading this book of instructions ,
每一个 聪明的 男生 阅读 这 书 的 指示 ,

每个聪明的男孩读了这本指导书，

[baɪ][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [prə'fesər] ([di'laitɪŋ] ['mʌltitjuːdz] ['evri] [naɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l]
by a practical professor (delighting multitudes every night with his wonderful
经过 一个 实际的 教授 (令人愉悦 众多 每一个 夜晚 和 他的 精彩的
[ˌɪmi'teiʃənz]) , [kæn; kən]['mæstər][ðə; ði][ɑːrt] ,
imitations) , can master the art ,
仿制品) , 能 掌握 这 艺术 ,

一位勤奋的教授（每晚都以其精彩的模仿表演让无数观众欣喜不已）可以掌握这门艺术，

[ænd; ənd] [kri'eɪt] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fʌn] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [frendz] .

and	create	any	amount	of	fun	for	himself	and	friends	.
和	创造	任何	数量	的	乐趣	为了	他自己	和	朋友们	.

并为自己和朋友们创造各种各样的乐趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [bʊk] ['evər] ['pʌblɪʃt] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['mɪljənz] ([ʌv; əv] [fʌn]) [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

It	is	the	greatest	book	ever	published	,	and	there's	millions	(	of	fun	)	in	it	.
它	是	这	最	书	曾经	已发布	,	和	有	百万	(	的	乐趣	)	在	它	.

这是有史以来出版的最伟大的书，里面充满了乐趣。

[noʊ] . - .

No	.	20	.
不	.	-	.

第20号。

[haʊ] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] ['pɑːrti] . — [ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] [dʒʌst]

HOW	TO	ENTERTAIN	AN	EVENING	PARTY	.	—	A	very	valuable	little	book	just
如何	到	招待	一个	晚上	派对	.	—	一个	非常	有价值的	小的	书	只是

['pʌblɪʃt] .

published	.
已发布	.

如何举办晚宴——一本刚刚出版的非常有价值的小册子。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kəm'pendiəm] [ʌv; əv] [geɪmz] , [spɔːrts] , [kɑːrd] [daɪ'vɜːʃnz] , ['kɑːmɪk] [resɪ'teɪʃnz] ,

A	complete	compendium	of	games	,	sports	,	card	diversions	,	comic	recitations	,
一个	完全的	概要	的	游戏	,	运动的	,	卡片	转移	,	漫画	朗诵	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər]['pɑːrlər][ɔːr] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ˌentər'teɪnmənt] .

etc	.	,	suitable	for	parlor	or	drawing	-	room	entertainment	.
ETC	.	,	合适的	为了	客厅	或者	绘画	-	房间	娱乐	.

这是一本游戏、运动、纸牌游戏、滑稽朗诵等的完整合集，适合在客厅或起居室娱乐。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] [ðæn; ðən] ['eni] [bʊk] ['pʌblɪʃt] .

It	contains	more	for	the	money	than	any	book	published	.
它	包含	更多的	为了	这	钱	比	任何	书	已发布	.

它比任何已出版的书籍都更物超所值。

[noʊ] . - .

No	.	35	.
不	.	-	.

第35号。

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [geɪmz] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz]

HOW	TO	PLAY	GAMES	.	—	A	complete	and	useful	little	book	,	containing	the	rules
如何	到	玩	游戏	.	—	一个	完全的	和	有用	小的	书	,	包含	这	规则

[ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] ['bɪljərdz] ,

and	regulations	of	billiards	,
和	法规	的	台球	,

如何玩游戏——一本完整而实用的小册子，包含了台球的规则和条例。

[ˌbægə'tel] , ['bækgæmən; ˌbæk'gæmən] , [kroʊ'keɪ] , ['dɔminəuz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

bagatelle	,	backgammon	,	croquet	,	dominoes	,	etc	.
小品	,	双陆棋	,	槌球	,	骨牌	,	ETC	.

弹珠游戏、西洋双陆棋、槌球、多米诺骨牌等等。

[noʊ] . - .

No	.	36	.
不	.	-	.

第36号。

[haʊ] [tuː; tə] [sɑːlv] [kə'nʌndrəmz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [kə'nʌndrəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]
HOW **TO** **SOLVE** **CONUNDRUMS** **.** **—** **Containing** **all** **the** **leading** **conundrums** **of** **the**
如何 到 解决 难题 . — 包含 全部 这 领导 难题 的 这
[deɪ] , [ə'mjuːzɪŋ] ['ridlz] ,
day **,** **amusing** **riddles** **,**
天 , 有趣 谜语 ,

如何解谜——收录了当今所有热门谜题、趣味谜语，

['kjʊriəs] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ænd; ənd] ['wɪti] ['seɪɪŋz] .
curious **catches** **and** **witty** **sayings** **.**
好奇的 捕获物 和 机智 谚语 .

奇特的发现和诙谐的格言。

[noʊ] . - .
No **.** **52** **.**
不 . - .

第52号。

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [kɑːrdz] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['hændi] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
HOW **TO** **PLAY** **CARDS** **.** **—** **A** **complete** **and** **handy** **little** **book** **,**
如何 到 玩 牌 . — 一个 完全的 和 便利 小的 书 ,

如何玩牌——一本完整而实用的小册子

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] ['juːkə] , ['krɪbɪdʒ] , [kə'siːnoʊ] , ['fɔːrti] -
giving **the** **rules** **and** **full** **directions** **for** **playing** **Euchre** **,** **Cribbage** **,** **Casino** **,** **Forty** **-**
给予 这 规则 和 满的 方向 为了 玩耍 尤克牌 , 克里比奇牌 , 赌场 , 四十 -
[faɪv] , ['raʊns] , ['pedroʊ]['sɑːnkoʊ] ,
Five **,** **Rounce** **,** **Pedro** **Sancho** **,**
五 , 弹跳 , 佩德罗 桑乔 ,

提供尤克牌、克里比奇牌、赌场牌、四十五牌、朗斯牌、佩德罗·桑乔牌等游戏的规则和完整玩法说明。

[drɔː] ['poʊkər] , ['ɔːkʃn] [pɪtʃ] , [ɔːl] [fɔːz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['pɑːpjələr] [geɪmz] [ʌv; əv][kɑːrdz] .
Draw **Poker** **,** **Auction** **Pitch** **,** **All** **Fours** **,** **and** **many** **other** **popular** **games** **of** **cards** **.**
画 扑克 , 拍卖 沥青 , 全部 四 , 和 许多 其他 受欢迎的 游戏 的 牌 .

抽牌扑克、拍卖推介、四人扑克以及许多其他流行的纸牌游戏。

[noʊ] . - .
No **.** **66** **.**
不 . - .

第66号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['pʌzlz] . — [kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər] [θriː] ['hʌndrəd] ['ɪntrəstɪŋ] ['pʌzlz] [ænd; ənd]
HOW **TO** **DO** **PUZZLES** **.** **—** **Containing** **over** **three** **hundred** **interesting** **puzzles** **and**
如何 到 做 谜题 . — 包含 超过 三 百 有趣的 谜题 和
[kə'nʌndrəmz] , [wɪð; wɪθ] [kiː] [tuː; tə] [seɪm] .
conundrums **,** **with** **key** **to** **same** **.**
难题 , 和 钥匙 到 相同的 .

如何解谜——包含三百多个有趣的谜题和难题，并附有答案。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .
A **complete** **book** **.**
一个 完全的 书 .

一本完整的书。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully **illustrated** **.**
完全 插图 .

图文并茂。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By **A** **.** **Anderson** **.**
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['etɪkət] .
ETIQUETTE .
礼仪 .

礼仪。

[noʊ] . - .
No . 13 .
不 . - .

第13号。

[haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ; [ɔːr] , [bʊk] [ʌv; əv] ['etɪkət] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [laɪf] ['siːkrət] ,
HOW TO DO IT ; OR , BOOK OF ETIQUETTE . — It is a great life secret ,
如何 到 做 它 ; 或者 , 书 的 礼仪 . — 它 是 一个 伟大的 生活 秘密 ,

如何做到这一点；或者说，礼仪之书。——这是一个伟大的人生秘诀，

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] ['evri] [jʌŋ] [mæn] [dɪ'zaɪɝz] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] .
and one that every young man desires to know all about .
和 一 那 每一个 年轻的 男人 欲望 到 知道 全部 关于 .

这是每个年轻人都渴望了解的事情。

[ðeəz; ðəz] ['hæpinəs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
There's happiness in it .
有 幸福 在 它 .

这里面蕴含着快乐。

[noʊ] . - .
No . 33 .
不 . - .

第33号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] ['etɪkət] [ʌv; əv] [gʊd] [sə'saɪəti][ænd; ənd]
HOW TO BEHAVE . — Containing the rules and etiquette of good society and
如何 到 表现 . — 包含 这 规则 和 礼仪 的 好的 社会 和
[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [ʌv; əv] [ə'piəriŋ] [tuː; tə] [gʊd] [əd'væntɪdʒ] [æt; ət]
the easiest and most approved methods of appearing to good advantage at
这 最容易 和 最多 得到正式认可的 方法 的 出现 到 好的 优势 在
['pɑːrtiz] ,
parties ,
各方 ,

如何举止得体——本书包含了良好社交场合的规则和礼仪，以及在聚会上展现良好形象的最简单、最受认可的方法。

[bɔːlz] , [ðə; ði] ['θiːətər] , [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .
balls , the theatre , church , and in the drawing - room .
球 , 这 剧院 , 教会 , 和 在 这 绘画 - 房间 .

舞会、剧院、教堂和客厅。

[ˌdeklə'meɪʃn] .
DECLAMATION .
朗诵 .

朗诵。

[noʊ] . - .
No . 27 .
不 . - .

第27号。

[haʊ] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ænd; ənd] [bʊk] [ʌv; əv] [resɪ'teɪʃnz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr]
HOW TO RECITE AND BOOK OF RECITATIONS . — Containing the most popular
如何 到 背诵 和 书 的 朗诵 . — 包含 这 最多 受欢迎的
[si'lekʃənz] [ɪn][juːz] , [kəm'praɪzɪŋ] [dʌtʃ] ['daɪəlekt] ,
selections in use , comprising Dutch dialect ,
选择 在 使用 , 包括 荷兰语 方言 ,

如何背诵和背诵集——收录了最常用的背诵曲目，包括荷兰方言曲目。

[frentʃ] ['daɪəlekt] , ['jæŋki] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] ['daɪəlekt] ['piːsɪz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['stændərd]
French **dialect** **,** **Yankee** **and** **Irish** **dialect** **pieces** **,** **together** **with** **many** **standard**
法语 方言 , 扬基 和 爱尔兰 方言 件 , 一起 和 许多 标准
['riːdiŋz] .
readings **.**
阅读 .

法语方言、美国英语和爱尔兰语方言片段，以及许多标准读法。

[noʊ] . - .
No **.** **31** **.**
不 . - .

第31号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['spiːkər] . — [kən'teɪnɪŋ] [ˌfɔːr'tiːn] [ˌilə'streiʃənz] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt]
HOW **TO** **BECOME** **A** **SPEAKER** **.** **—** **Containing** **fourteen** **illustrations** **,** **giving** **the** **different**
如何 到 变得 一个 扬声器 . — 包含 十四 插图 , 给予 这 不同的
[pə'ziʃənz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] ['spiːkər] ,
positions **requisite** **to** **become** **a** **good** **speaker** **,**
职位 必需品 到 变得 一个 好的 扬声器 ,

如何成为一名演说家——本书包含十四幅插图，展示了成为一名优秀演说家所需的各种姿势。

['riːdər] [ænd; ənd][ˌelə'kjuːʃ(ə)nɪst] .
reader **and** **elocutionist** **.**
读者 和 演说家 .

朗读者和演说家。

['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnɪŋ] ['dʒɛmz][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['pɑːpjələr] ['ɔːθəz] [ʌv; əv] [proʊz] [ænd; ənd]['poʊətri] ,
Also **containing** **gems** **from** **all** **the** **popular** **authors** **of** **prose** **and** **poetry** **,**
还 包含 宝石 从 全部 这 受欢迎的 作者 的 散文 和 诗 ,

此外，还收录了所有流行散文和诗歌作家的佳作。

[ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [kən'saɪs] ['mænər] ['pɑːsəb(ə)l] .
arranged **in** **the** **most** **simple** **and** **concise** **manner** **possible** **.**
安排 在 这 最多 简单的 和 简洁的 方式 可能的 .

以最简单明了的方式进行编排。

[noʊ] . - .
No **.** **49** **.**
不 . - .

第49号。

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'beɪt] . — ['gɪvɪŋ] [ruːlz] [fɔːr; fər] [kən'dʌktɪŋ] [di'beits] , ['aʊtˌlaɪnz] [fɔːr; fər] [di'beits] ,
HOW **TO** **DEBATE** **.** **—** **Giving** **rules** **for** **conducting** **debates** **,** **outlines** **for** **debates** **,**
如何 到 辩论 . — 给予 规则 为了 进行 辩论 , 概述 为了 辩论 ,
['kwestʃənz] [fɔːr; fər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
questions **for** **discussion** **,**
问题 为了 讨论 ,

如何进行辩论——提供辩论规则、辩论提纲和讨论问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] ['sɔːrsɪz] [fɔːr; fər][prəʊ'kjʊərɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['kwestʃənz] ['gɪv(ə)n] .
and **the** **best** **sources** **for** **procuring** **information** **on** **the** **questions** **given** **.**
和 这 最好的 来源 为了 采购 信息 在 这 问题 给定 .

以及获取所提问题信息的最佳途径。

[sə'saɪəti] .
SOCIETY **.**
社会 .

社会。

[noʊ] . [θriː] .
No **.** **3** **.**
不 . 3 .

3号。

[haʊ] [tuː; tə] [flɜːrt] . — [ðə; ði][aːts][ænd; ənd] [waɪlz] [ʌv; əv] [flɜːr'teɪʃn] [ɑːr; ər] ['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [ðɪs]

HOW	TO	FLIRT	.	—	The	arts	and	wiles	of	flirtation	are	fully	explained	by	this
如何	到	调情	.	—	这	艺术	和	诡计	的	调情	是	完全	解释	经过	这

['lɪt(ə)l] [bʊk] .

little	book	.
小的	书	.

如何调情——这本小册子全面讲解了调情的艺术和技巧。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['veriəs] ['meθədz] [ʌv; əv] ['hæŋkərtʃɪf] , [fæn] , [glʌv] , ['pærəsɔːl] , ['wɪndoʊ] [ænd; ənd]

Besides	the	various	methods	of	handkerchief	,	fan	,	glove	,	parasol	,	window	and
除了	这	各种各样的	方法	的	手帕	,	扇子	,	手套	,	阳伞	,	窗户	和

[hæt] [flɜːr'teɪʃn] ,

hat	flirtation	,
帽子	调情	,

除了用手帕、扇子、手套、阳伞、窗户和帽子等各种方式调情之外，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [fʊl] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [wɪtʃ] [ɪz]

it	contains	a	full	list	of	the	language	and	sentiment	of	flowers	,	which	is
它	包含	一个	满的	列表	的	这	语言	和	情绪	的	花朵	,	哪个	是

['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,

interesting	to	everybody	,
有趣的	到	大家	,

它收录了所有与花卉相关的语言和情感，这引起了每个人的兴趣。

[bəuθ][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] .

both	old	and	young	.
两个都	老的	和	年轻的	.

无论是老人还是年轻人。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [biː; bi] ['hæpi] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] .

You	cannot	be	happy	without	one	.
你	不能	是	快乐的	没有	一	.

没有它，你就不会快乐。

[noʊ] . [fɔːr] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

[haʊ] [tuː; tə] [dæns] [ɪz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [dʒʌst] ['ɪʃuːd] [baɪ]

HOW	TO	DANCE	is	the	title	of	a	new	and	handsome	little	book	just	issued	by
如何	到	舞蹈	是	这	标题	的	一个	新的	和	英俊的	小的	书	只是	发布	经过

[fræŋk] ['tʌsi] .

Frank	Tousey	.
坦率	图西	.

《如何跳舞》是弗兰克·图西刚刚出版的一本精美小书的书名。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['dænsɪŋ] , ['etɪkət] [ɪn][ðə; ði][bɔːl] - [ruːm]

It	contains	full	instructions	in	the	art	of	dancing	,	etiquette	in	the	ball	-	room
它	包含	满的	指示	在	这	艺术	的	跳舞	,	礼仪	在	这	球	-	房间

[ænd; ənd][æt; ət] ['pɑːrtiz] ,

and	at	parties	,
和	在	各方	,

它包含了舞蹈技巧、舞厅礼仪和派对礼仪的完整指导。

[haʊ] [tuː; tə] [dres] , [ænd; ənd] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['kɔːlɪŋ] [ɔːf][ɪn][ɔːl]['pɑːpjələr] [skwer]

how	to	dress	,	and	full	directions	for	calling	off	in	all	popular	square
如何	到	裙子	,	和	满的	方向	为了	呼叫	离开	在	全部	受欢迎的	正方形

['dænsəz, 'dænsɪz] .

dances	.
舞蹈	.

如何着装，以及所有流行方块舞中取消舞步的完整指南。

[noʊ] . [faɪv] .
No . **5** .
不 . 5 .

5号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [gaɪd] [tuː; tə] [lʌv] , ['kɔːrtʃɪp] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] ,
HOW **TO** **MAKE** **LOVE** . **—** **A** **complete** **guide** **to** **love** , **courtship** **and** **marriage** ,
如何 到 制作 爱 . — 一个 完全的 指导 到 爱 , 求爱 和 婚姻 ,
['gɪvɪŋ] ['sensəb(ə)l] [əd'vaɪs] ,
giving **sensible** **advice** ,
给予 明智的 建议 ,

如何做爱——一本关于爱情、求爱和婚姻的完整指南，提供明智的建议。

[ruːlz] [ænd; ənd] ['etɪkət] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ]
rules **and** **etiquette** **to** **be** **observed** , **with** **many** **curious** **and** **interesting**
规则 和 礼仪 到 是 观察到 , 和 许多 好奇的 和 有趣的
[θɪŋz] [nɑːt]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] .
things **not** **generally** **known** .
事物 不是 一般来说 已知 .

需要遵守的规则和礼仪，以及许多不为人知的奇特有趣的事情。

[noʊ] . - .
No . **17** .
不 . - .

第17号。

[haʊ] [tuː; tə] [dres] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['dresɪŋ] [ænd; ənd]
HOW **TO** **DRESS** . **—** **Containing** **full** **instruction** **in** **the** **art** **of** **dressing** **and**
如何 到 裙子 . — 包含 满的 操作说明 在 这 艺术 的 敷料 和
[ə'piəriŋ] [wel] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,
appearing **well** **at** **home** **and** **abroad** ,
出现 出色地 在 家 和 国外 ,

如何穿衣——包含关于如何在国内和国外穿着得体、举止优雅的全面指导。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [siˈlekʃənz] [ʌv; əv] ['kʌlɚz] , [mə'tɪriəl] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [meɪd] [ʌp] .
giving **the** **selections** **of** **colors** , **material** , **and** **how** **to** **have** **them** **made** **up** .
给予 这 选择 的 颜色 , 材料 , 和 如何 到 有 他们 制成 向上 .

提供颜色、材料选择以及制作方法。

[noʊ] . - .
No . **18** .
不 . - .

第18号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] . — [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtəst] [ænd; ənd][moʊst]['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l]
HOW **TO** **BECOME** **BEAUTIFUL** . **—** **One** **of** **the** **brightest** **and** **most** **valuable** **little**
如何 到 变得 美丽的 . — 一 的 这 最亮的 和 最多 有价值的 小的
[bʊks] ['evər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .
books **ever** **given** **to** **the** **world** .
图书 曾经 给定 到 这 世界 .

如何变得美丽——这是有史以来最精彩、最有价值的小册子之一。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .
Everybody **wishes** **to** **know** **how** **to** **become** **beautiful** , **both** **male** **and** **female** .
大家 愿望 到 知道 如何 到 变得 美丽的 , 两个都 男性 和 女性 .

无论男女，每个人都想知道如何变得美丽。

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɪz]['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['kɔstlis] .
The **secret** **is** **simple** , **and** **almost** **costless** .
这 秘密 是 简单的 , 和 几乎 成本 .

秘诀很简单，而且几乎不需要任何成本。

[riːd] [ðɪs] [bʊk] [ænd; ənd][biː; bi] [kən'vɪnst] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Read	this	book	and	be	convinced	how	to	become	beautiful	.
读	这	书	和	是	确信	如何	到	变得	美丽的	.

读完这本书，你就会明白如何变得美丽。

[bɜːrdz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

BIRDS	AND	ANIMALS	.
鸟类	和	动物	.

鸟类和动物。

[noʊ] . ['sɛvən] .

No	.	7	.
不	.	7	.

7号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [bɜːrdz] . — ['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər]

HOW	TO	KEEP	BIRDS	.	—	Handsomely	illustrated	and	containing	full	instructions	for
如何	到	保持	鸟类	.	—	英俊地	插图	和	包含	满的	指示	为了

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'neri] ,

the	management	and	training	of	the	canary	,
这	管理	和	训练	的	这	金丝雀	,

如何饲养鸟类——本书图文并茂，包含金丝雀饲养和训练的完整说明。

['mɑːkɪŋbɜːrd] , ['bɑːbəlɪŋk] , ['blækbɜːrd] , ['pærəket] , ['pærət] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

mockingbird	,	bobolink	,	blackbird	,	paroquet	,	parrot	,	etc	.
嘲鸫	,	稻田鸟	,	黑鸟	,	鹦鹉	,	鹦鹉	,	ETC	.

嘲鸫、稻田鸟、乌鸫、长尾鹦鹉、鹦鹉等。

[noʊ] . - .

No	.	39	.
不	.	-	.

第39号。

[haʊ] [tuː; tə] [reɪz] [dɔːgz] , ['poʊltri] , ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] ['ræbəts] . — [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd]

HOW	TO	RAISE	DOGS	,	POULTRY	,	PIGEONS	AND	RABBITS	.	—	A	useful	and
如何	到	增加	狗	,	家禽	,	鸽子	和	兔子	.	—	一个	有用	和

[ɪn'strʌktɪv] [bʊk] .

instructive	book	.
有指导意义的	书	.

如何饲养狗、家禽、鸽子和兔子——一本实用且具有指导意义的书。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Handsomely	illustrated	.
英俊地	插图	.

插图精美。

[baɪ][ˌaɪ ɑːr 'eɪ] - .

By	Ira	Drofraw	.
经过	艾拉	-	.

作者：伊拉·德罗弗劳。

[noʊ] . - .

No	.	40	.
不	.	-	.

第40号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [set] [træps] . — [ɪn'kluːdɪŋ] [hɪnts] [ɑːn] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [moʊlz] , ['wiːzəlz]

HOW	TO	MAKE	AND	SET	TRAPS	.	—	Including	hints	on	how	to	catch	moles	,	weasels
如何	到	制作	和	放	陷阱	.	—	包括	提示	在	如何	到	抓住	鼹鼠	,	黄鼠狼

, ['ɔtəz] , [ræts] ,

,	otters	,	rats	,
,	水獭	,	老鼠	,

如何制作和设置陷阱——包括如何捕捉鼹鼠、鼬鼠、水獭、老鼠等的技巧。

['skwirəlz] [ænd; ənd][bɜːrdz] .
squirrels and birds .
松鼠 和 鸟类 .

松鼠和鸟类。

['ɔːlsoʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kjʊr] [skɪnz] .
Also how to cure skins .
还 如何 到 治愈 皮肤 .

还有，如何治疗皮肤问题。

['koʊpiəsli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Copiously illustrated .
大量 插图 .

配有大量插图。

[baɪ][dʒeɪ] . ['hɛrɪŋtən] ['kiːn] .
By J . Harrington Keene .
经过 J . 哈灵顿 基恩 .

作者：J·哈灵顿·基恩。

[noʊ] . - .
No . 50 .
不 . - .

第50号。

[haʊ] [tuː; tə] [stʌf] [bɜːrdz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] . — [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [bʊk] , ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn]
HOW TO STUFF BIRDS AND ANIMALS . — A valuable book , giving instructions in
如何 到 东西 鸟类 和 动物 . — 一个 有价值的 书 , 给予 指示 在
[kə'lektɪŋ] , [prɪ'peərɪŋ] , ['maʊntɪŋ] [ænd; ənd][prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ][bɜːrdz] ,
collecting , preparing , mounting and preserving birds ,
收集 , 准备 , 安装 和 保存 鸟类 ,

如何制作鸟类和动物标本——一本很有价值的书，指导如何收集、处理、制作和保存鸟类标本。

['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] .
animals and insects .
动物 和 昆虫 .

动物和昆虫。

[noʊ] . - .
No . 54 .
不 . - .

第54号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [pets] . — ['gɪvɪŋ] [kəm'pliːt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
HOW TO KEEP AND MANAGE PETS . — Giving complete information as to the
如何 到 保持 和 管理 宠物 . — 给予 完全的 信息 作为 到 这
['mænər] [ænd; ənd] ['meθəd] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] ,
manner and method of raising ,
方式 和 方法 的 提高 ,

如何饲养和管理宠物——提供有关饲养方式和方法的完整信息，

['kiːpɪŋ] , ['teɪmɪŋ] , ['briːdɪŋ] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][pets] ; ['ɔːlsoʊ] ['gɪvɪŋ] [fʊl]
keeping , taming , breeding , and managing all kinds of pets ; also giving full
保持 , 驯服 , 选育 , 和 管理 全部 种类 的 宠物 ; 还 给予 满的
[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['keɪdʒɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
instructions for making cages , etc .
指示 为了 制作 笼子 , ETC .

饲养、驯养、繁殖和管理各种宠物；并提供制作笼子等的完整说明。

['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['twenti] - [eɪt] [ˌɪlə'streɪʃəns] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [bʊk] [ʌv; əv]

Fully	explained	by	twenty	-	eight	illustrations	,	making	it	the	most	complete	book	of
完全	解释	经过	二十	-	八	插图	,	制作	它	这	最多	完全的	书	的

[ðə; ði][kaɪnd]['evər] ['pʌblɪʃt] .

the	kind	ever	published	.
这	种类	曾经	已发布	.

本书配有二十八幅插图，全面解释了相关内容，是迄今为止出版的同类书籍中最全面的一本。

[ˌmɪsə'leɪniəs] .

MISCELLANEOUS	.
各种各样的	.

各种各样的。

[noʊ] . [eɪt] .

No	.	8	.
不	.	8	.

8号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] . — [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]

HOW	TO	BECOME	A	SCIENTIST	.	—	A	useful	and	instructive	book	,	giving	a
如何	到	变得	一个	科学家	.	—	一个	有用	和	有指导意义的	书	,	给予	一个

[kəm'pliːt] ['triːtɪs] [ɑːn] ['kemɪstri] ;

complete	treatise	on	chemistry	;
完全的	论文	在	化学	;

如何成为一名科学家——一本实用且富有指导意义的书，全面论述了化学；

['ɔːlsoʊ][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn] [ə'kuːstɪks] , [mə'kænɪks] , [ˌmæθə'mætɪks] ,

also	experiments	in	acoustics	,	mechanics	,	mathematics	,
还	实验	在	声学	,	机械学	,	数学	,

['kemɪstri] , [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['faɪərwɜːrks] , ['kʌlərd] [fairz] , [ænd; ənd][gæs] [bə'luːnz]

chemistry	,	and	directions	for	making	fireworks	,	colored	fires	,	and	gas	balloons
化学	,	和	方向	为了	制作	烟花	,	有色	火灾	,	和	气体	气球

.

:
.

此外，还进行了声学、力学、数学、化学方面的实验，并指导如何制作烟花、彩色火焰和气球。

[ðɪs] [bʊk] ['kænɑːt][biː; bi] ['iːkwəld] .

This	book	cannot	be	equaled	.
这	书	不能	是	等于	.

这本书无可匹敌。

[noʊ] . - .

No	.	14	.
不	.	-	.

第14号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['kændi] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [hænd] - [bʊk] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['kændi]

HOW	TO	MAKE	CANDY	.	—	A	complete	hand	-	book	for	making	all	kinds	of	candy
如何	到	制作	糖果	.	—	一个	完全的	手	-	书	为了	制作	全部	种类	的	糖果

, [aɪs] - [kriːm] , ['sɪrəps] , ['esnsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

,	ice	-	cream	,	syrups	,	essences	,	etc	.	,	etc	.
,	冰	-	奶油	,	糖浆	,	精华	,	ETC	.	,	ETC	.

如何制作糖果——一本完整的糖果、冰淇淋、糖浆、香精等制作手册。

[noʊ] . - .

No	.	34	.
不	.	-	.

第34号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['ɔːθər] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]

HOW	TO	BECOME	AN	AUTHOR	.	—	Containing	full	information	regarding	choice	of
如何	到	变得	一个	作者	.	—	包含	满的	信息	关于	选择	的

['sʌbdʒekts] ,

subjects	,
主题	,

如何成为一名作家——包含有关选题的完整信息，

[ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ænd; ənd] [səb'mitɪŋ] ['mænjuskrɪpt] .

the	use	of	words	and	the	manner	of	preparing	and	submitting	manuscript	.
这	使用	的	字	和	这	方式	的	准备	和	提交	手稿	.

文字的使用以及稿件的准备和提交方式。

['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['niːtnəs] , [ˌledʒə'bɪlәti] [ænd; ənd]

Also	containing	valuable	information	as	to	the	neatness	,	legibility	and
还	包含	有价值的	信息	作为	到	这	整洁	,	清晰易读	和

['dʒen(ə)rəl] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mænjuskrɪpt] ,

general	composition	of	manuscript	,
一般的	作品	的	手稿	,

此外，还包含有关手稿整洁度、易读性和整体构图的宝贵信息，

[ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['ɔːθər] .

essential	to	a	successful	author	.
基本的	到	一个	成功的	作者	.

对一位成功的作家来说至关重要。

[baɪ] [prɪns] ['hɪlənd] .

By	Prince	Hiland	.
经过	王子	希兰德	.

作者：希兰德王子

[noʊ] . - .

No	.	38	.
不	.	-	.

第38号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər] [oʊn] ['dɑːktər] . — [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [bʊk] ,

HOW	TO	BECOME	YOUR	OWN	DOCTOR	.	—	A	wonderful	book	,
如何	到	变得	你的	自己的	医生	.	—	一个	精彩的	书	,

如何成为自己的医生——一本很棒的书。

[kən'teɪnɪŋ] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['prəktɪk(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv] ['ɔːrd(ə)neri] [dɪ'ziːzɪz]

containing	useful	and	practical	information	in	the	treatment	of	ordinary	diseases
包含	有用	和	实际的	信息	在	这	治疗	的	普通的	疾病

[ænd; ənd] ['eilmənts] ['kɑːmən] [tuː; tə] ['evri] ['fæməli] .

and	ailments	common	to	every	family	.
和	疾病	常见的	到	每一个	家庭	.

包含治疗每个家庭常见疾病和病症的实用信息。

[ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['resəpɪz] [fɔːr; fər] ['dʒen(ə)rəl] [kəm'pleɪnts] .

Abounding	in	useful	and	effective	recipes	for	general	complaints	.
丰富	在	有用	和	有效的	食谱	为了	一般的	投诉	.

提供大量针对常见病症的实用有效配方。

[noʊ] . - .

No	.	55	.
不	.	-	.

第55号。

[haʊ] [tuː; tə] [kə'lekt] [stæmps] [ænd; ənd] [kɔɪnz] . — [kən'teɪnɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ]

HOW	TO	COLLECT	STAMPS	AND	COINS	.	—	Containing	valuable	information	regarding
如何	到	收集	邮票	和	硬币	.	—	包含	有价值的	信息	关于

[ðə; ði] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ʌv; əv] [stæmps] [ænd; ənd] [kɔɪnz] .

the	collecting	and	arranging	of	stamps	and	coins	.
这	收集	和	安排	的	邮票	和	硬币	.

如何收集邮票和硬币——包含有关收集和整理邮票和硬币的宝贵信息。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Handsomely	illustrated	.
英俊地	插图	.

插图精美。

[noʊ] . - .

No	.	58	.
不	.	-	.

第58号。

[haʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] . — [baɪ] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [ðə; ði] [wɜːrld] - [noʊn] [dɪ'tektɪv] .

HOW	TO	BE	A	DETECTIVE	.	—	By	Old	King	Brady	,	the	world	-	known	detective	.
如何	到	是	一个	侦探	.	—	经过	老的	国王	布雷迪	,	这	世界	-	已知	侦探	.

如何成为一名侦探——世界著名侦探老国王布雷迪著。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leiz] [daʊn] [sʌm; səm] ['væljuəb(ə)l] [ænd; ənd] ['sensəb(ə)l] [ruːlz] [fɔːr; fər] [bɪ'gɪnərz] ,

In	which	he	lays	down	some	valuable	and	sensible	rules	for	beginners	,
在	哪个	他	躺下	向下	一些	有价值的	和	明智的	规则	为了	初学者	,

他在其中为初学者提出了一些有价值且合理的规则，

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'leɪts] [sʌm; səm] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] [wel] - [noʊn] [dɪ'tektɪv] .

and	also	relates	some	adventures	and	experiences	of	well	-	known	detectives	.
和	还	相关	一些	冒险	和	经历	的	出色地	-	已知	侦探	.

还讲述了一些著名侦探的冒险经历。

[noʊ] . - .

No	.	60	.
不	.	-	.

第60号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fə'tɑːgrəfər] . — [kən'teɪnɪŋ] ['juːsf(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]

HOW	TO	BECOME	A	PHOTOGRAPHER	.	—	Containing	useful	information	regarding	the
如何	到	变得	一个	摄影师	.	—	包含	有用	信息	关于	这

['kæm(ə)rə] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] ;

Camera	and	how	to	work	it	;
相机	和	如何	到	工作	它	;

如何成为一名摄影师——包含有关相机及其操作方法的实用信息；

['ɔːlsoʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['mædʒɪk] ['læntərn] [slaɪdz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [træns'peərənsiː z] .

also	how	to	make	Photographic	Magic	Lantern	Slides	and	other	Transparencies	.
还	如何	到	制作	摄影	魔法	灯笼	幻灯片	和	其他	透明度	.

以及如何制作摄影幻灯片和其他透明胶片。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Handsomely	illustrated	.
英俊地	插图	.

插图精美。

[baɪ] ['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [diː] ['dʌbljuː] . ['æbni] .

By	Captain	W	.	De	W	.	Abney	.
经过	队长	W	.	德	W	.	阿布尼	.

作者：W·德·W·阿布尼上尉。

[noʊ] . - .
No . 62 .
不 . - .

第62号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [west] [pɔɪnt] [ˈmɪlətəri] [kəˈdet] . — [kənˈteɪnɪŋ] [fʊl] [ˌekspləˈneɪʃənz] [haʊ]
HOW TO BECOME A WEST POINT MILITARY CADET . — Containing full explanations how
如何 到 变得 一个 西方 观点 军队 学员 . — 包含 满的 解释 如何
[tuː; tə] [geɪn] [ædˈmɪt(ə)ns] , [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈstʌdi] ,
to gain admittance , course of Study ,
到 获得 准入 , 课程 的 学习 ,

如何成为西点军校学员——包含完整的入学流程、学习课程等说明。

[igˌzæmiˈneiʃənz] , [ˈduːtiz] , [stɑːf] [ʌv; əv] [ˈɑːfəsərz] , [poʊst] [gɑːrd] , [pəˈliːs] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] , [ˈfaɪər]
Examinations , Duties , Staff of Officers , Post Guard , Police Regulations , Fire
考试 , 职责 , 职员 的 警官 , 邮政 警卫 , 警察 法规 , 火
[dɪˈpɑːrtmənt] ,
Department ,
部门 ,

考试、职责、警官队伍、哨所警卫、警务条例、消防部门

[ænd; ənd] [ɔːl] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kəˈdet] .
and all a boy should know to be a Cadet .
和 全部 一个 男生 应该 知道 到 是 一个 学员 .

以及一名学员应该知道的一切。

[kəmˈpaɪld] [ænd; ənd] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˈlʌ] - , [ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈneɪv(ə)l]
Compiled and written by Lu Senarens , author of “ How to Become a Naval
编译 和 书面 经过 鲁 - , 作者 的 “ 如何 到 变得 一个 海军
[kəˈdet] .
Cadet .
学员 .

由《如何成为一名海军学员》的作者 Lu Senarens 编辑和撰写。

” [noʊ] . - .
” No . 63 .
” 不 . - .

“第63号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈneɪv(ə)l] [kəˈdet] . — [kəmˈpliːt] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [geɪn]
HOW TO BECOME A NAVAL CADET . — Complete instructions of how to gain
如何 到 变得 一个 海军 学员 . — 完全的 指示 的 如何 到 获得
[ədˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈnæpəlɪs] [ˈneɪv(ə)l] [əˈkædəmi] .
admission to the Annapolis Naval Academy .
入学 到 这 安纳波利斯 海军 学院 .

如何成为一名海军学员——进入安纳波利斯海军学院的完整指南。

[ˈɔːlsoʊ] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] , [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [graʊndz] [ænd; ənd] [ˈbɪldɪŋz] ,
Also containing the course of instruction , description of grounds and buildings ,
还 包含 这 课程 的 操作说明 , 描述 的 理由 和 建筑物 ,
[hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [sketʃ] ,
historical sketch ,
历史 草图 ,

此外还包括课程设置、场地和建筑物的描述、历史概况，

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts]
and everything a boy should know to become an officer in the United States
和 一切 一个 男生 应该 知道 到 变得 一个 官 在 这 团结的 各州
[ˈneɪvi] .
Navy .
海军 .

以及一个男孩要想成为美国海军军官应该知道的一切。

[kəm'paɪld] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['lʌ] - , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [west] [pɔɪnt]
Compiled and written by Lu Senarens , author of “ How to Become a West Point
编译 和 书面 经过 鲁 - , 作者 的 “ 如何 到 变得 一个 西方 观点
['mɪlətəri] [kə'det] .
Military Cadet .
军队 学员 .

由《如何成为西点军校学员》的作者 Lu Senarens 编辑和撰写。

” [praɪs] - [sents] [iːtʃ] , [ɔːr] [θriː][fɔːr; fər] - [sents] .
” PRICE 10 CENTS EACH , OR 3 FOR 25 CENTS .
” 价格 - 分 每个 , 或者 3 为了 - 分 .

“每个售价 10 美分，或 3 个 25 美分。”

[ə'dres] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] .
Address FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York .
地址 坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 .

收件人：FRANK TOUSEY 出版社，地址：24 Union Square, New York。

[wɜːrk] [ænd; ənd] [wɪn] .
WORK AND WIN .
工作 和 赢 .

努力工作，赢得胜利。

[ðə; ði] [best] ['wiːkli] ['pʌblɪʃt] .
The Best Weekly Published .
这 最好的 每周 已发布 .

最佳周刊。

[ɔːl] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [prɪnt] .
ALL THE NUMBERS ARE ALWAYS IN PRINT .
全部 这 数字 是 总是 在 打印 .

所有数字均以印刷体呈现。

[riːd] [wʌn] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
READ ONE AND YOU WILL READ THEM ALL .
读 一 和 你 将要 读 他们 全部 .

读一本，你就会想读所有的。

['leɪtɪst] ['ɪʃuːz] :
LATEST ISSUES :
最新的 问题 :

最新期刊：

- [fred] - [bɔɪ] ; [ɔːr] , ['selɪŋ] [tɪps] [ɑːn] ['ʃɛrz] .
281 Fred Fearnot's Boy ; or , Selling Tips on Shares .
- 弗雷德 - 男生 ; 或者 , 销售 尖端 在 股票 .

281 弗雷德·费尔诺特的男孩；或，股票销售技巧。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [ræntʃ] ['oʊnər] , [ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [held] [hɜːr; hər] [oʊn] .
282 Fred Fearnot and the Girl Ranch Owner , And How She Held Her Own .
- 弗雷德 - 和 这 女孩 牧场 所有者 , 和 如何 她 握住 她 自己的 .

282 弗雷德·费尔诺特和女牧场主，以及她如何自立自强。

- [fred] - ['nuːzˌbɔɪ] [frend] ; [ɔːr] , [ə; eɪ]['hɪroʊ][ɪn][rægz] .
283 Fred Fearnot's Newsboy Friend ; or , A Hero in Rags .
- 弗雷德 - 报童 朋友 ; 或者 , 一个 英雄 在 破布 .

283 弗雷德·费尔诺特的报童朋友；或者，衣衫褴褛的英雄。

- [fred] - [ɪn][ðə; ði][goʊld] [fiːldz] ; [ɔːr] , [ɪk'spoʊzɪŋ][ðə; ði] [kleɪm] “ ['sɔːltər] .
284 Fred Fearnot in the Gold Fields ; or , Exposing the Claim “ Salters .
- 弗雷德 - 在 这 金子 田野 ; 或者 , 暴露 这 宣称 “ 萨尔特斯 .

284 弗雷德·费尔诺在金矿区；或，揭露“萨尔特斯”的说法。

" - [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [bɔɪ] ; [ɔːr] , [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [bɔːs] .
" 285 Fred Fearnot and the Office Boy ; or , Bound to be the Boss .
" - 弗雷德 - 和 这 办公室 男生 ；或者， 边界 到 是 这 老板 .

“285 弗雷德·费尔诺特和办公室小弟；或者，注定要成为老板。

- [fred] - ['æftər][ðə; ði] ['mʊnʃaɪnər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] “ [bæd] ” [men] [ʌv; əv] [kən'tʌki] .
286 Fred Fearnot after the Moonshiners ; or , The “ Bad ” Men of Kentucky .
- 弗雷德 - 后 这 私酒贩 ；或者， 这 “ 坏的 ” 男人 的 肯塔基州 .

286 弗雷德·费尔诺特在私酒贩子之后；或者，肯塔基州的“坏人”。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['drʌmər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [fɪrd] ['noʊbɑːdi] .
287 Fred Fearnot and the Little Drummer ; or , The Boy who Feared Nobody .
- 弗雷德 - 和 这 小的 鼓手 ；或者， 这 男生 WHO 害怕 无人 .

287 弗雷德·费尔诺特和小鼓手；或者，无所畏惧的男孩。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['broʊkɚz] [bɔɪ] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] [stɑːk] ['mɑːrkɪt] .
288 Fred Fearnot and the Broker's Boy ; or , Working the Stock Market .
- 弗雷德 - 和 这 经纪人 男生 ；或者， 在职的 这 库存 市场 .

288 弗雷德·费尔诺特和经纪人的助手；或者，在股票市场中运作。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['tiːmstər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [læd] [huː] [blʌft] [hɪm; ɪm] .
289 Fred Fearnot and the Boy Teamster ; or , The Lad Who Bluffed Him .
- 弗雷德 - 和 这 男生 卡车司机工会 ；或者， 这 小伙子 WHO 虚张声势 他 .

289 弗雷德·费尔诺特和少年车夫；或者，那个骗过他的小伙子。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [spɔɪld] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk] .
290 Fred Fearnot and the Magician , and How he Spoiled His Magic .
- 弗雷德 - 和 这 魔术师 , 和 如何 他 被宠坏了 他的 魔法 .

290 弗雷德·费尔诺特和魔术师，以及他如何毁掉了自己的魔术。

- [fred] - [loʊn] [hænd] ; [ɔːr] , ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [tuː; tə] [wɪn] .
291 Fred Fearnot's Lone Hand ; or , Playing a Game to Win .
- 弗雷德 - 孤独 手 ；或者， 玩耍 一个 游戏 到 赢 .

291 弗雷德·费尔诺特的《孤胆英雄》；或者，玩一场游戏以求获胜。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæŋkɚz] [klɜːrk] ; [ɔːr] , ['ʃeɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['broʊkərz] .
292 Fred Fearnot and the Banker's Clerk ; or , Shaking up the Brokers .
- 弗雷德 - 和 这 银行家的 职员 ；或者， 摇晃 向上 这 经纪人 .

292 弗雷德·费尔诺特和银行职员；或者，撼动经纪人。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔɪl] [kɪŋ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [tʌf] [gæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [welz] .
293 Fred Fearnot and the Oil King ; or , the Tough Gang of the Wells .
- 弗雷德 - 和 这 油 国王 ；或者， 这 艰难的 帮派 的 这 威尔斯 .

293 弗雷德·费尔诺特和石油大王；或者，油井里的硬汉帮。

- [fred] - [wɔːl] [striːt] [geɪm] ; [ɔːr] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [ʃɑːps] .
294 Fred Fearnot's Wall Street Game ; or , Fighting the Bucket Shops .
- 弗雷德 - 墙 街道 游戏 ；或者， 斗争 这 桶 商店 .

294 弗雷德·费尔诺特的华尔街游戏；或者，与投机商店作斗争。

- [fred] - [sə'saɪəti]['sɜːrkəs] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [fʌn] [ðæt] [bɪlt] [ə; eɪ] [skuːl] - [haʊs] .
295 Fred Fearnot's Society Circus ; or , The Fun that Built a School - House .
- 弗雷德 - 社会 马戏团 ；或者， 这 乐趣 那 建造 一个 学校 - 房子 .

295 弗雷德·费尔诺特的社交马戏团；或者，建造学校的乐趣。

- [fred] - ['wʌndərf(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] ['rɑːbər] .
296 Fred Fearnot's Wonderful Courage ; or , The Mistake of the Train Robber .
- 弗雷德 - 精彩的 勇气 ；或者， 这 错误 的 这 火车 强盗 .

296 弗雷德·费尔诺的奇妙勇气；或，火车劫匪的错误。

- [fred] - [frend] [frʌm; frəm]['ɪndiə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [hiː; hi][dɪd] .
297 Fred Fearnot's Friend from India , and the Wonderful Things He Did .
- 弗雷德 - 朋友 从 印度 , 和 这 精彩的 事物 他 做过 .

297 弗雷德·费尔诺特的印度朋友，以及他所做的奇妙事情。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pʊr] ['wɪdoʊ] ; [ɔːr] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [miːn] [mæn][duː] [raɪt] .
298 Fred Fearnot and the Poor Widow ; or , Making a Mean Man Do Right .
- 弗雷德 - 和 这 贫穷的 寡妇 ; 或者 , 制作 一个 意思是 男人 做 正确的 .

298 弗雷德·费尔诺特和可怜的寡妇；或者，让一个卑鄙的人改邪归正。

- [fred] - ['kaʊˌbɔɪz] ; [ɔːr] , ['tæklɪŋ] [ðə; ðɪ] [ræntʃ] ['reɪdəz] .
299 Fred Fearnot's Cowboys ; or , Tackling the Ranch Raiders .
- 弗雷德 - 牛仔 ; 或者 , 擒抱 这 牧场 突袭者队 .

299 弗雷德·费尔诺特的牛仔；或，对抗牧场劫匪。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mʌni] ['lendəz] ; [ɔːr] , ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['swɪndlɪŋ] [gæŋ] .
300 Fred Fearnot and the Money Lenders ; or , Breaking Up a Swindling Gang .
- 弗雷德 - 和 这 钱 贷款人 ; 或者 , 打破 向上 一个 诈骗 帮派 .

300 弗雷德·费尔诺特和放债人；或者，捣毁一个诈骗团伙。

- [fred] - [gʌn] [klʌb] ; [ɔːr] , ['ʃuːtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['daɪmənd] [kʌp] .
301 Fred Fearnot's Gun Club ; or , Shooting for a Diamond Cup .
- 弗雷德 - 枪 俱乐部 ; 或者 , 射击 为了 一个 钻石 杯子 .

301 弗雷德·费尔诺特的枪械俱乐部；或者，为钻石杯而战。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['brægərt] ; [ɔːr] , ['hævɪŋ] [fʌn] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['iːgətɪst] .
302 Fred Fearnot and the Braggart ; or , Having Fun with an Egotist .
- 弗雷德 - 和 这 自吹自擂者 ; 或者 , 拥有 乐趣 和 一个 自负 .

302 弗雷德·费尔诺特和吹牛大王；或者，与自大狂一起玩乐。

- [fred] - ['faɪər] [brɪ'geɪd] ; [ɔːr] , ['biːtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪn'ʃʊrəns] [frɔːdz] .
303 Fred Fearnot's Fire Brigade ; or , Beating the Insurance Frauds .
- 弗雷德 - 火 旅 ; 或者 , 殴打 这 保险 欺诈 .

303 弗雷德·费尔诺特的消防队；或者，战胜保险诈骗。

- [fred] - ['tempərəns] ['lektʃərz] ; [ɔːr] , ['faɪtɪŋ] [rʌm] [ænd; ənd]['ruːɪn] .
304 Fred Fearnot's Temperance Lectures ; or , Fighting Rum and Ruin .
- 弗雷德 - 节制 讲座 ; 或者 , 斗争 朗姆酒 和 废墟 .

304 弗雷德·费尔诺特的禁酒讲座；或，与朗姆酒和毁灭作斗争。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] " ['kæt(ə)l] [kwiːn] " ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['despərət] ['wʊmənz] [geɪm] .
305 Fred Fearnot and the " Cattle Queen " ; or , A Desperate Woman's Game .
- 弗雷德 - 和 这 " 牛 女王 " ; 或者 , 一个 绝望的 女性的 游戏 .

305 弗雷德·费尔诺特和"牛女王"；或者，一个绝望女人的游戏。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['buːmər] ; [ɔːr] , [ðə; ðɪ] [geɪm] [ðæt] [feɪld] .
306 Fred Fearnot and the Boomers ; or , The Game that Failed .
- 弗雷德 - 和 这 婴儿潮一代 ; 或者 , 这 游戏 那 失败的 .

306 弗雷德·费尔诺特和婴儿潮一代；或者，失败的游戏。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] " [tʌf] " [bɔɪ] ; [ɔːr] , [rɪ'fɔːrmɪŋ] [ə; eɪ] ['veɪgrənt] .
307 Fred Fearnot and the " Tough " Boy ; or , Reforming a Vagrant .
- 弗雷德 - 和 这 " 艰难的 " 男生 ; 或者 , 改革 一个 流浪汉 .

307 弗雷德·费尔诺特和"硬汉"男孩；或者，改造流浪汉。

- [fred] - $10 , - [diːl] ; [ɔːr] , ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['kɑːntɪnənt] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
308 Fred Fearnot's $10 , 000 Deal ; or , Over the Continent on Horseback .
- 弗雷德 - $10 , - 交易 ; 或者 , 超过 这 大陆 在 马背 .

308 弗雷德·费尔诺特的 10,000 美元交易；或者，骑马穿越大陆。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['læsoʊ] [gæŋ] ; [ɔːr] , ['krʊkɪd] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ræntʃ] .
309 Fred Fearnot and the Lasso Gang ; or , Crooked Work on the Ranch .
- 弗雷德 - 和 这 套索 帮派 ; 或者 , 歪 工作 在 这 牧场 .

309 弗雷德·费尔诺特和套索帮；或，农场上的不正当工作。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl] [striːt] ['broʊkər] ; [ɔːr] , ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['widəuz] [ænd; ənd]
310 Fred Fearnot and the Wall Street Broker ; or , Helping the Widows and
- 弗雷德 - 和 这 墙 街道 经纪人 ；或者， 帮助 这 寡妇 和
['ɔrfən] .
Orphans .
孤儿 .

310 弗雷德·费尔诺特和华尔街经纪人；或者，帮助寡妇和孤儿。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] ['pʌntʃər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [wɜːrst] [mæn][ɪn][ˌærɪ'zoʊnə] .
311 Fred Fearnot and the Cow Puncher ; or , The Worst Man in Arizona .
- 弗雷德 - 和 这 奶牛 冲床 ；或者， 这 最差 男人 在 亚利桑那 .

311 弗雷德·费尔诺特和牛仔；或者，亚利桑那州最坏的人。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrtʃən] ['telər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] ['dʌb(ə)l] [diːl] .
312 Fred Fearnot and the Fortune Teller ; or , The Gypsy's Double Deal .
- 弗雷德 - 和 这 财富 出纳员 ；或者， 这 吉普赛人的 双倍的 交易 .

312 弗雷德·费尔诺特和算命先生；或者，吉普赛人的双重交易。

- [fred] - ['nɜːrvi] [diːl] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [fiːnd] [ʌv; əv] [wɔːl] [striːt] .
313 Fred Fearnot's Nervy Deal ; or , The Unknown Fiend of Wall Street .
- 弗雷德 - 紧张 交易 ；或者， 这 未知 恶魔 的 墙 街道 .

313 弗雷德·费尔诺特的疯狂交易；或华尔街的未知恶魔。

- [fred] - [ænd; ənd] “ [red] [piːt] ” ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['wɪkɪdɪst] [mæn][ɪn][ˌærɪ'zoʊnə] .
314 Fred Fearnot and “ Red Pete ” ; or , The Wickedest Man in Arizona .
- 弗雷德 - 和 “ 红色的 皮特 ” ；或者， 这 最邪恶的 男人 在 亚利桑那 .

314 弗雷德·费尔诺特和“红皮特”；或者，亚利桑那州最邪恶的人。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['mægˌneɪts] ; [ɔːr] , [haʊ] [hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] .
315 Fred Fearnot and the Magnates ; or , How he Bought a Railroad .
- 弗雷德 - 和 这 巨头们 ；或者， 如何 他 买 一个 铁路 .

315 弗雷德·费尔诺特和巨头们；或者，他是如何买下一条铁路的。

- [fred] - [ænd; ənd] “ ['ʌŋk(ə)l] [paɪk] ” ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [slɪk] [tʃæp] [frʌm; frəm] ['wɔːsɔː] .
316 Fred Fearnot and “ Uncle Pike ” ; or , A Slick Chap from Warsaw .
- 弗雷德 - 和 “ 叔叔 梭鱼 ” ；或者， 一个 斯利克 查普 从 华沙 .

316 弗雷德·费尔诺特和“派克叔叔”；或者，来自华沙的油嘴滑舌的家伙。

- [fred] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hɪndoʊ] [frend] ; [ɔːr] , ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] - [laɪf] .
317 Fred Fearnot and His Hindo Friend ; or , Saving the Juggler's Life .
- 弗雷德 - 和 他的 印度教徒 朋友 ；或者， 保存 这 - 生活 .

317 弗雷德·费尔诺特和他的印度朋友；或者，拯救杂耍演员的生命。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] “ ['kɑːnfɪdəns] [mæn] ” ; [ɔːr] , [ðə; ði] [grɪp] [ðæt] [held] [hɪm; ɪm] [fæst] .
318 Fred Fearnot and the “ Confidence Man ” ; or , The Grip that Held Him Fast .
- 弗雷德 - 和 这 “ 信心 男人 ” ；或者， 这 紧握 那 握住 他 快速地 .

318 弗雷德·费尔诺特和“骗子”；或者，牢牢抓住他的权力。

- [fred] - ['gretɪst] ['vɪktəri] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [pɜːrs] [ɪn] [wɔːl] [striːt] .
319 Fred Fearnot's Greatest Victory ; or , The Longest Purse in Wall Street .
- 弗雷德 - 最 胜利 ；或者， 这 最长 钱包 在 墙 街道 .

319 弗雷德·费尔诺特的伟大胜利；或者，华尔街最长的钱包。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɑːstər] ; [ɔːr] , [ʌn'mɑːskɪŋ] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [frɔːd] .
320 Fred Fearnot and the Impostor ; or , Unmasking a Dangerous Fraud .
- 弗雷德 - 和 这 骗子 ；或者， 揭露真相 一个 危险的 欺诈罪 .

320 弗雷德·费尔诺特和冒名顶替者；或者，揭露一个危险的骗局。

- [fred] - [ɪn][ðə; ði][waɪld] [west] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [læst] [faɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændits] .
321 Fred Fearnot in the Wild West ; or , The Last Fight of the Bandits .
- 弗雷德 - 在 这 荒野 西方 ；或者， 这 最后的 斗争 的 这 强盗 .

321 弗雷德·费尔诺特在狂野西部；或，强盗的最后一战。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [dɪˈtektɪv] ; [ɔːr] , [ˈsɑːlvɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːl] [striːt] [ˈmɪstəri] .

322	**Fred**	**Fearnot**	**and**	**the**	**Girl**	**Detective**	**;**	**or**	**,**	**Solving**	**a**	**Wall**	**Street**	**Mystery**	**.**
-	弗雷德	-	和	这	女孩	侦探	;	或者	,	解决	一个	墙	街道	神秘	.

322 弗雷德·费尔诺特和女侦探；或者，破解华尔街之谜。

- [fred] - [əˈmʌŋ] [ðə; ði][goʊld][ˈmaɪnərz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [faɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈstoʊlən] [kleɪm] .

323	**Fred**	**Fearnot**	**Among**	**the**	**Gold**	**Miners**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Fight**	**for**	**a**	**Stolen**	**Claim**	**.**
-	弗雷德	-	之中	这	金子	矿工	;	或者	,	这	斗争	为了	一个	被盗	宣称	.

323 弗雷德·费尔诺特与金矿工人；或，为被盗的矿权而战。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbroʊkɚz] [sʌn] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈsmɑːrtəst] [bɔɪ] [ɪn] [wɔːl] [ˌes ˈtiː] .

324	**Fred**	**Fearnot**	**and**	**the**	**Broker's**	**Son**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Smartest**	**Boy**	**in**	**Wall**	**St**	**.**
-	弗雷德	-	和	这	经纪人	儿子	;	或者	,	这	最聪明的	男生	在	墙	英石	.

324 弗雷德·费尔诺特和经纪人的儿子；或者，华尔街最聪明的男孩

- [fred] - [ænd; ənd] “ [dʒʌdʒ] [lɪntʃ] ” ; [ɔːr] , [ˈtʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [θiːvz] .

325	**Fred**	**Fearnot**	**and**	**“**	**Judge**	**Lynch**	**”**	**;**	**or**	**,**	**Chasing**	**the**	**Horse**	**Thieves**	**.**
-	弗雷德	-	和	“	法官	林奇	”	;	或者	,	追逐	这	马	窃贼	.

325 弗雷德·费尔诺特和“林奇法官”；或者，追捕偷马贼。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði][bæŋk] [ˈmesɪndʒər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] .

326	**Fred**	**Fearnot**	**and**	**the**	**Bank**	**Messenger**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Boy**	**who**	**made**	**a**	**Fortune**	**.**
-	弗雷德	-	和	这	银行	信使	;	或者	,	这	男生	WHO	制成	一个	财富	.

326 弗雷德·费尔诺特和银行信使；或者，发了财的男孩。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈtʌki] [ˈmʊnʃaɪnər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] “ [bæd] ” [men] [ʌv; əv][ðə; ði]

327	**Fred**	**Fearnot**	**and**	**the**	**Kentucky**	**Moonshiners**	**;**	**or**	**,**	**The**	**“**	**Bad**	**”**	**Men**	**of**	**the**
-	弗雷德	-	和	这	肯塔基州	私酒贩	;	或者	,	这	“	坏的	”	男人	的	这

[bluː] [græs] [ˈriːdʒən] .

Blue	**Grass**	**Region**	**.**
蓝色的	草	地区	.

327 弗雷德·费尔诺特和肯塔基州的私酒贩子；或者，蓝草地区的“坏人”。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈækrəbæt] ; [ɔːr] , [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsɜːrkəs] .

328	**Fred**	**Fearnot**	**and**	**the**	**Boy**	**Acrobat**	**;**	**or**	**,**	**Out**	**With**	**His**	**own**	**Circus**	**.**
-	弗雷德	-	和	这	男生	杂技演员	;	或者	,	出去	和	他的	自己的	马戏团	.

328 弗雷德·费尔诺特和少年杂技演员；或者，带着他自己的马戏团。

- [fred] - [greɪt] [kræʃ] ; [ɔːr] , [ˈluːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrtʃən] [ɪn] [wɔːl] [striːt] .

329	**Fred**	**Fearnot's**	**Great**	**Crash**	**;**	**or**	**,**	**Losing**	**His**	**Fortune**	**in**	**Wall**	**Street**	**.**
-	弗雷德	-	伟大的	碰撞	;	或者	,	输	他的	财富	在	墙	街道	.

329 弗雷德·费尔诺特的大崩盘；或者，他在华尔街损失了财富。

- [fred] - [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [æθˈletɪks] ; [ɔːr] , [hɪz; ɪz][staːrt][tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] .

330	**Fred**	**Fearnot's**	**Return**	**to**	**Athletics**	**;**	**or**	**,**	**His**	**Start**	**to**	**Regain**	**a**	**Fortune**	**.**
-	弗雷德	-	返回	到	竞技	;	或者	,	他的	开始	到	恢复	一个	财富	.

330 弗雷德·费尔诺重返赛场；或者，他开始重新获得财富。

- [fred] - [ˈfensɪŋ] [tiːm] ; [ɔːr] , [dɪˈfiːtɪŋ] [ðə; ði] “ [praɪd] [ʌv; əv][oʊld][ˈiːlaɪ] .

331	**Fred**	**Fearnot's**	**Fencing**	**Team**	**;**	**or**	**,**	**Defeating**	**the**	**“**	**Pride**	**of**	**Old**	**Eli**	**.**
-	弗雷德	-	击剑	团队	;	或者	,	击败	这	“	自豪	的	老的	伊莱	.

331 弗雷德·费尔诺特的击剑队；或者，击败“老伊莱的骄傲”。

” - [fred] - “ [friː] [fɔːr; fər][ɔːl] ” ; [ɔːr] , [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈɪndɔːr] [miːt] .

”	**332**	**Fred**	**Fearnot's**	**“**	**Free**	**For**	**All**	**”**	**;**	**or**	**,**	**His**	**Great**	**Indoor**	**Meet**	**.**
”	-	弗雷德	-	“	自由的	为了	全部	”	;	或者	,	他的	伟大的	室内的	见面	.

“332 弗雷德·费尔诺特的“自由搏击”；或者，他的室内盛会。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæbɪn] [bɔɪ] ; [ɔːr] , [ˈbiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈstiːmboʊt] [ˈʃaːrpərz] .

333	**Fred**	**Fearnot**	**and**	**the**	**Cabin**	**Boy**	**;**	**or**	**,**	**Beating**	**the**	**Steamboat**	**Sharpers**	**.**
-	弗雷德	-	和	这	舱	男生	;	或者	,	殴打	这	汽船	夏普尔斯	.

333 弗雷德·费尔诺特和船舱男孩；或者，打败汽船骗子。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪz] - ['faɪtər] ; [ɔːr] , [ə; eɪ][pjuːdʒəlɪsts] ['ɔːf(ə)l] [mis'teik] .

334	Fred	Fearnot	and	the	Prize	-	Fighter	;	or	,	A	Pugilist's	Awful	Mistake	.
-	弗雷德	-	和	这	奖	-	战斗机	;	或者	,	一个	拳击手的	可怕	错误	.

334 弗雷德·费尔诺特和拳击手；或者，拳击手的可怕错误。

- [fred] - ['ɑːfɪs] [bɔɪ] ; [ɔːr] , ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [ɪn] [wɔːl] [striːt] .

335	Fred	Fearnot's	Office	Boy	;	or	,	Making	Money	in	Wall	Street	.
-	弗雷德	-	办公室	男生	;	或者	,	制作	钱	在	墙	街道	.

335 弗雷德·费尔诺特的《办公室小弟》；或者，在华尔街赚钱。

- [fred] - [æz; əz][ə; eɪ]['faɪərmən] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] .

336	Fred	Fearnot	as	a	Fireman	;	or	,	The	Boy	Hero	of	the	Flames	.
-	弗雷德	-	作为	一个	消防队员	;	或者	,	这	男生	英雄	的	这	火焰	.

336 弗雷德·费尔诺特当消防员；或者，火焰中的少年英雄。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['fækt(ə)ri] [bɔɪ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

337	Fred	Fearnot	and	the	Factory	Boy	;	or	,	The	Champion	of	the	Town	.
-	弗雷德	-	和	这	工厂	男生	;	或者	,	这	冠军	的	这	镇	.

337 弗雷德·费尔诺特和工厂男孩；或者，城镇的冠军。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] " [bæd][mæn] " ; [ɔːr] , [ðə; ði] [blʌf] [frʌm; frəm] ['bɪtər] [kriːk] .

338	Fred	Fearnot	and	the	"	Bad	Man	"	;	or	,	The	Bluff	from	Bitter	Creek	.
-	弗雷德	-	和	这	"	坏的	男人	"	;	或者	,	这	虚张声势	从	苦的	溪	.

338 弗雷德·费尔诺特和“坏人”；或者，苦溪的悬崖。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːp] [gɜːrl] ; [ɔːr] , [ðə; ði][plɑːt] [ə'genst] [æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] .

339	Fred	Fearnot	and	the	Shop	Girl	;	or	,	The	Plot	Against	An	Orphan	.
-	弗雷德	-	和	这	店铺	女孩	;	或者	,	这	阴谋	反对	一个	孤儿	.

339 弗雷德·费尔诺特和女店员；或者，针对孤儿的阴谋。

- [fred] - [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['mɛksɪkənz] ; [ɔːr] , ['evlɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪgəndz] .

340	Fred	Fearnot	Among	the	Mexicans	;	or	,	Evelyn	and	the	Brigands	.
-	弗雷德	-	之中	这	墨西哥人	;	或者	,	伊芙琳	和	这	强盗	.

340 弗雷德·费尔诺特在墨西哥人中间；或，伊芙琳和强盗。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ˌendʒɪ'nɪr] ; [ɔːr] , ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] ['rekəz] .

341	Fred	Fearnot	and	the	Boy	Engineer	;	or	,	Beating	the	Train	Wreckers	.
-	弗雷德	-	和	这	男生	工程师	;	或者	,	殴打	这	火车	拆船工	.

341 弗雷德·费尔诺特和少年工程师；或者，战胜火车破坏者。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] " ['hɔːnɪts] " ; [ɔːr] , [ðə; ði] [liːg] [ðæt] [sɔːt] [tuː; tə] [daʊn] [hɪm; ɪm] .

342	Fred	Fearnot	and	the	"	Hornets	"	;	or	,	The	League	that	Sought	to	Down	Him	.
-	弗雷德	-	和	这	"	黄蜂队	"	;	或者	,	这	联盟	那	寻求	到	向下	他	.

342 弗雷德·费尔诺特和“黄蜂队”；或者，试图扳倒他的联盟。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃiːki] [duːd] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [juːθ] [frʌm; frəm]['brʊklɪn; 'brʊklən] .

343	Fred	Fearnot	and	the	Cheeky	Dude	;	or	,	A	Shallow	Youth	from	Brooklyn	.
-	弗雷德	-	和	这	厚脸皮	兄弟	;	或者	,	一个	浅的	青年	从	布鲁克林	.

343 弗雷德·费尔诺特和厚脸皮的家伙；或者，来自布鲁克林的肤浅青年。

- [fred] - [ɪn][ə; eɪ] [deθ] [træp] : [ɔːr] , [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['mæməθ] [keivz] .

344	Fred	Fearnot	in	a	Death	Trap	:	or	,	Lost	in	The	Mammoth	Caves	.
-	弗雷德	-	在	一个	死亡	陷阱	:	或者	,	丢失的	在	这	长毛象	洞穴	.

344 弗雷德·费尔诺特身陷死亡陷阱：或迷失在猛犸洞穴中。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃər] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['geɪməst] [læd] [ɪn] ['teksəs] .

345	Fred	Fearnot	and	the	Boy	Rancher	;	or	,	The	Gamest	Lad	in	Texas	.
-	弗雷德	-	和	这	男生	牧场主	;	或者	,	这	游戏	小伙子	在	德克萨斯州	.

345 弗雷德·费尔诺特和少年牧场主；或者，德克萨斯州最顽强的少年。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ]['draɪvər] ; [ɔːr] , [ðə; ði][mæn] [huː] [ˌʌndər'stʊd] ['hɔːrsɪz] .

346	Fred	Fearnot	and	the	Stage	Driver	;	or	,	The	Man	Who	Understood	Horses	.
-	弗雷德	-	和	这	阶段	司机	;	或者	,	这	男人	WHO	理解	马匹	.

346 弗雷德·费尔诺特和驿马车夫；或者，懂马的人。

- [fred] - [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [frʌnt] ; [ɔːr] , ['stægərɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [striːt] ['broʊkərz] .

347	Fred	Fearnot's	Change	of	Front	;	or	,	Staggering	the	Wall	Street	Brokers	.
-	弗雷德	-	改变	的	正面	;	或者	,	令人震惊	这	墙	街道	经纪人	.

347 弗雷德·费尔诺特的《改变阵线》；或，《震惊华尔街经纪人》。

- [fred] - [nuː] [ræntʃ] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][ænd; ənd] ['teri] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .

348	Fred	Fearnot's	New	Ranch	,	And	How	He	and	Terry	Managed	It	.
-	弗雷德	-	新的	牧场	,	和	如何	他	和	特里	管理	它	.

348 弗雷德·费尔诺特的新牧场，以及他和特里是如何管理它的。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['læriət] ['θroʊər] ; [ɔːr] , ['biːtɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [west]

349	Fred	Fearnot	and	the	Lariat	Thrower	;	or	,	Beating	the	Champion	of	the	West
-	弗雷德	-	和	这	套索	投掷者	;	或者	,	殴打	这	冠军	的	这	西方

.

:
.

349 弗雷德·费尔诺特和套索投掷者；或者，击败西部冠军。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['swɪndlɪŋ] [trʌ'stiː] ; [ɔːr] , ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪdoʊz] ['lɪt(ə)l] ['fɔːrtʃən] .

350	Fred	Fearnot	and	the	Swindling	Trustee	;	or	,	Saving	a	Widow's	Little	Fortune	.
-	弗雷德	-	和	这	诈骗	受托人	;	或者	,	保存	一个	寡妇的	小的	财富	.

350 弗雷德·费尔诺特和骗子受托人；或者，拯救寡妇的小额财产。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] “ [waɪld] ” ['kaʊˌbɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fʌn]

351	Fred	Fearnot	and	the	“	Wild	”	Cowboys	,	And	the	Fun
-	弗雷德	-	和	这	“	荒野	”	牛仔	,	和	这	乐趣

351 弗雷德·费尔诺特和“狂野”牛仔乐队，以及乐趣

[hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

He	Had	With	Them	.
他	有	和	他们	.

他和他们在一起。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玉米地的一角；(A corner in corn; or,)
第7/7页

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] “ ['mʌni] [kwi:n] ” ; [ɔ:r] , [ɪk'spoʊzɪŋ] [ə; eɪ] ['fi:meɪl] ['ʃɑ:rpər] .
352 Fred Fearnot and the “ Money Queen ” ; or , Exposing a Female Sharper .
- 弗雷德 - 和 这 “ 钱 女王 ” ; 或者 , 暴露 一个 女性 更锋利 .

352 弗雷德·费尔诺特和“金钱女王”；或者，揭露一位女骗子。

- [fred] - [bɔɪ] [pɑ:d] ; [ɔ:r] , ['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [rɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .
353 Fred Fearnot's Boy Pard ; or , Striking it Rich in the Hills .
- 弗雷德 - 男生 帕尔德 ; 或者 , 引人注目 它 富有的 在 这 丘陵 .

353 弗雷德·费尔诺特的男孩帕德；或者，在山里发财。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [gæŋ] ; [ɔ:r] , [ə; eɪ] ['despərət] [faɪt] [fɔ:r; fər] [laɪf] .
354 Fred Fearnot and the Railroad Gang ; or , A Desperate Fight for Life .
- 弗雷德 - 和 这 铁路 帮派 ; 或者 , 一个 绝望的 斗争 为了 生活 .

354 弗雷德·费尔诺特和铁路帮；或，一场绝望的求生之战。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði][mæd]['maɪnər] ; [ɔ:r] , [ðə; ði][goʊld] [θi:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:kiz] .
355 Fred Fearnot and the Mad Miner ; or , The Gold Thieves of the Rockies .
- 弗雷德 - 和 这 疯狂的 矿工 ; 或者 , 这 金子 窃贼 的 这 落基山脉 .

355 弗雷德·费尔诺特和疯狂的矿工；或者，落基山脉的淘金者。

- [fred] - [ɪn] ['trʌb(ə)l] ; [ɔ:r] , ['teri] - [vaʊ] [ʌv; əv] ['vendʒəns] .
356 Fred Fearnot in Trouble ; or , Terry Olcott's Vow of Vengeance .
- 弗雷德 - 在 麻烦 ; 或者 , 特里 - 发誓 的 复仇 .

356 弗雷德·费尔诺特陷入困境；或者，特里·奥尔科特的复仇誓言。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl][ɪn] [waɪt] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mboʊt] .
357 Fred Fearnot and the Girl in White ; or , The Mystery of the Steamboat .
- 弗雷德 - 和 这 女孩 在 白色的 ; 或者 , 这 神秘 的 这 汽船 .

357 弗雷德·费尔诺特和白衣女孩；或，汽船之谜。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['hɜ:rdər] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [mæskt] [bænd][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] .
358 Fred Fearnot and the Boy Herder ; or , The Masked Band of the Plains .
- 弗雷德 - 和 这 男生 牧人 ; 或者 , 这 戴面具 乐队 的 这 平原 .

358 弗雷德·费尔诺特和牧童；或，平原上的蒙面匪帮。

- [fred] - [ɪn][hɑ:rd] [lʌk] ; [ɔ:r] , ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['sɪlvər] ['dɪgɪŋz] .
359 Fred Fearnot in Hard Luck ; or , Roughing it in the Silver Diggings .
- 弗雷德 - 在 难的 运气 ; 或者 , 粗加工 它 在 这 银 挖掘 .

359 弗雷德·费尔诺特在《倒霉透顶》；或者，在银矿区艰苦奋斗。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [gaɪd] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [əb'dʌkʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [gɜ:rl] .
360 Fred Fearnot and the Indian Guide ; or , The Abduction of a Beautiful Girl .
- 弗雷德 - 和 这 印度 指导 ; 或者 , 这 绑架 的 一个 美丽的 女孩 .

360 弗雷德·费尔诺特和印第安向导；或者，美丽女孩的绑架。

[fɔ:r; fər] [seɪl] [baɪ][ɔ:l] ['nu:zdi:lər] , [ɔ:r] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] ['eni] [ə'dres] [ɑ:n] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] [praɪs] ,
For sale by all newsdealers , or will be sent to any address on receipt of price ,
为了 销售 经过 全部 报刊亭 , 或者 将要 是 发送 到 任何 地址 在 收据 的 价格 ,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pər] ['kɑ:pi] , [ɪn] ['mʌni] [ɔ:r] ['poʊstɪdʒ] [stæmps] , [baɪ]
5 cents per copy , in money or postage stamps , by
5 分 每 复制 , 在 钱 或者 邮资 邮票 , 经过

每份5美分，可用现金或邮票支付。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] ,
FRANK TOUSEY , Publisher ,
坦率 图西 , 出版商 ,

弗兰克·图西，出版商

- ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] .
24 Union Square , New York .
- 联盟 正方形 , 新的 约克 .

纽约联合广场24号。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbərz]
IF YOU WANT ANY BACK NUMBERS
如果 你 想 任何 后退 数字

如果您想要任何回程号码

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['laɪbrɛˌriːz]
of our Libraries
的 我们的 图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['nuːzdiːlər] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd]
and cannot procure them from newsdealers , they can be obtained
和 不能 采购 他们 从 报刊亭 , 他们 能 是 获得
[frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [də'rekt] .
from this office direct .
从 这 办公室 直接的 .

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər] [blæŋk] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ]
Cut out and fill in the following Order Blank and send it to us with
切 出去 和 充满 在 这 下列的 命令 空白的 和 发送 它 到 我们 和
[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ][wɑːnt][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ]
the price of the books you want and we will send them to you by
这 价格 的 这 图书 你 想 和 我们 将要 发送 他们 到 你 经过
[rɪ'tɜːrn] [meɪl] .
return mail .
返回 邮件 .

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['poʊstɪdʒ] [stæmps]
POSTAGE STAMPS
邮资 邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .
TAKEN THE SAME AS MONEY .
已采取 这 相同的 作为 钱 .

被视为金钱。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] . . . . . -
FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York 190
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 . . . . . -

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号.....190

[dɪr] [sɜːr] — [ɪn'kloʊzd] [faɪnd] . . . . . [sents] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :
Dear Sir — Enclosed find . . . . . cents for which please send me :
亲爱的 先生 — 内 寻找 . . . . . 分 为了 哪个 请 发送 我 :

尊敬的先生——随信附上.....美分，请您代我支付：

	['kɑːpiz]	[ʌv; əv]	[wɜːrk]	[ænd; ənd]	[wɪn]	,	[ˌɛnˌoʊˈɛs]		
copies	**of**	**WORK**	**AND**	**WIN**	**,**	**Nos**			
副本	的	工作	和	赢	,	编号			

....WORK AND WIN 的副本，编号.....

	['kɑːpiz]	[ʌv; əv]	[plʌk]	[ænd; ənd]	[lʌk]	,	[ˌɛnˌoʊˈɛs]		
copies	**of**	**PLUCK**	**AND**	**LUCK**	**,**	**Nos**			
副本	的	采摘	和	运气	,	编号			

...《勇气与运气》副本，编号.....

	['kɑːpiz]	[ʌv; əv]	['siːkrət]	['sɜːrvɪs]	,	[ˌɛnˌoʊˈɛs]			
copies	**of**	**SECRET**	**SERVICE**	**,**	**Nos**				
副本	的	秘密	服务	,	编号				

....秘密情报局副本，编号.....

	['kɑːpiz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['lɪbərti]	[bɔɪz]	[ʌv; əv]	-	-	,	[ˌɛnˌoʊˈɛs]	
copies	**of**	**THE**	**LIBERTY**	**BOYS**	**OF**	**'**	**76**	**,**	**Nos**		
副本	的	这	自由	男孩们	的	-	-	,	编号		

....《1976年自由男孩》的副本，编号.....

	['kɑːpiz]	[ʌv; əv]	[waɪld]	[west]	['wiːkli]	,	[ˌɛnˌoʊˈɛs]		
copies	**of**	**WILD**	**WEST**	**WEEKLY**	**,**	**Nos**			
副本	的	荒野	西方	每周	,	编号			

....份《西部周刊》，第.....期

	['kɑːpiz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['æθˌliːts]	['wiːkli]	,	[ˌɛnˌoʊˈɛs]		
copies	**of**	**THE**	**YOUNG**	**ATHLETE'S**	**WEEKLY**	**,**	**Nos**			
副本	的	这	年轻的	运动员的	每周	,	编号			

《青年运动员周刊》.....份，第.....期

	['kɑːpiz]	[ʌv; əv]	[ten]	-	[sent]	[hænd]	[bʊks]	,	[ˌɛnˌoʊˈɛs]	
copies	**of**	**Ten**	**-**	**Cent**	**Hand**	**Books**	**,**	**Nos**		
副本	的	十	-	中心	手	图书	,	编号		

...份《十分钱手册》副本，编号.....

[neɪm] [striːt] [ænd; ənd][noʊ] [taʊn]
Name **Street** **and** **No** **Town**
姓名 街道 和 不 镇
[steɪt]
State
状态

姓名.....街道和门牌号.....城镇.....州..

[feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] ['wiːkli]
Fame **and** **Fortune** **Weekly**
名声 和 财富 每周

名利周刊

['stɔːriz] [ʌv; əv] [bɔɪz] [huː] [meɪk] ['mʌni]
STORIES **OF** **BOYS** **WHO** **MAKE** **MONEY**
故事 的 男孩们 WHO 制作 钱

男孩赚钱的故事

[baɪ][ə; eɪ] [self] - [meɪd] [mæn]
By **A** **SELF** **-** **MADE** **MAN**
经过 一个 自己 - 制成 男人

一位白手起家的人

- ['peɪdʒɪz][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] ['mætər] ['hænsəm] ['kʌlərd] ['kʌvərz]
32 **Pages** **of** **Reading** **Matter** **Handsome** **Colored** **Covers**
- 页 的 阅读 事情 英俊的 有色 封面

32页阅读材料，精美彩色封面

☛ [praɪs] [faɪv] [sents] [ə; eɪ] ['kɑːpi] ☚
☛ **PRICE** **5** **CENTS** **A** **COPY** ☚
☛ 价格 5 分 一个 复制 ☚

☛ 每份售价 5 美分 ☚

☛ [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] ['ɪʃuːd] ['evri] ['fraɪdeɪ] ☚
☛ **A** **New** **One** **Issued** **Every** **Friday** ☚
☛ 一个 新的 一 发布 每一个 星期五 ☚

☛ 每周五发布新内容 ☚

[ðɪs] ['wiːkli] [kən'teɪnz] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv][smɑːrt] [bɔɪz] ,
This **Weekly** **contains** **interesting** **stories** **of** **smart** **boys** **,**
这 每周 包含 有趣的 故事 的 聪明的 男孩们 ,

本周刊载了一些关于聪明男孩的有趣故事。

[huː] [wɪn] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [baɪ][ðer; ðər] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ]
who **win** **fame** **and** **fortune** **by** **their** **ability** **to** **take** **advantage** **of** **passing**
WHO 赢 名声 和 财富 经过 他们的 能力 到 拿 优势 的 通过
[ˌɑːpər'tuːnətiz] .
opportunities **.**
机会 .

他们凭借把握机遇的能力而获得名利。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] ['faʊndɪd] [ɑːn] [truː] ['ɪnsɪdənts] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
Some **of** **these** **stories** **are** **founded** **on** **true** **incidents** **in** **the** **lives** **of** **our**
一些 的 这些 故事 是 创立 在 真的 事件 在 这 生活 的 我们的
[moʊst] [sək'sesf(ə)l] [self] - [meɪd] [men] ,
most **successful** **self** **-** **made** **men** **,**
最多 成功的 自己 - 制成 男人 ,

这些故事有些是根据我们最成功的白手起家者的真实经历改编的，

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [haʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [plʌk] , [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ænd; ənd] [breɪnz] [kæn; kən] [bɪ'kʌm]

and	show	how	a	boy	of	pluck	,	perseverance	and	brains	can	become
和	展示	如何	一个	男生	的	采摘	,	毅力	和	大脑	能	变得

['feɪməs] [ænd; ənd] ['welθi] .

famous	and	wealthy	.
著名的	和	富裕	.

并展现一个有胆识、有毅力、有智慧的男孩如何成名致富。

['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɔːrəl] [toʊn] ,

Every	one	of	this	series	contains	a	good	moral	tone	,
每一个	一	的	这	系列	包含	一个	好的	道德	语气	,

这个系列的每一部作品都蕴含着良好的道德寓意。

[wɪtʃ] [meɪks] “ [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] ['wiːkli] ” [ə; eɪ] ['mægəziːn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊm] ,

which	makes	“	Fame	and	Fortune	Weekly	”	a	magazine	for	the	home	,
哪个	制作	“	名声	和	财富	每周	”	一个	杂志	为了	这	家	,

这使得《名利周刊》成为一本面向家庭的杂志。

[ɔːl'ðoʊ] [iːtʃ] ['nʌmbər] [ɪz] [rɪ'pliːt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] .

although	each	number	is	replete	with	exciting	adventures	.
虽然	每个	数字	是	充足的	和	激动人心	冒险	.

虽然每一期都充满了激动人心的冒险故事。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['veri] [best] [əb'teɪnəb(ə)l] , [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃəns] [ɑːr; ər] [baɪ] ['ekspɜːrt] ['ɑːrtɪsts] ,

The	stories	are	the	very	best	obtainable	,	the	illustrations	are	by	expert	artists	,
这	故事	是	这	非常	最好的	可获得	,	这	插图	是	经过	专家	艺术家	,

故事都是最精彩的，插图也出自专业艺术家之手。

[ænd; ənd] ['evri] ['efərt] [ɪz] ['kɑːnstəntli] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [best] ['wiːkli] [ɑːn] [ðə; ði]

and	every	effort	is	constantly	being	made	to	make	it	the	best	weekly	on	the
和	每一个	努力	是	不断地	存在	制成	到	制作	它	这	最好的	每周	在	这

[nuːz] [stændz] .

news	stands	.
消息	站立	.

我们正竭尽全力，力求使其成为报摊上最好的周刊。

[tel] [jʊr; jər] [frendz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Tell	your	friends	about	it	.
告诉	你的	朋友们	关于	它	.

告诉你的朋友们。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [eɪt] ['taɪtəlz] [ænd; ənd] [deɪts] [ʌv; əv] ['ɪʃuː]

THE	FOLLOWING	IS	A	LIST	OF	THE	FIRST	EIGHT	TITLES	AND	DATES	OF	ISSUE
这	下列的	是	一个	列表	的	这	第一的	八	标题	和	日期	的	问题

以下是前八期杂志的标题和发行日期列表。

[noʊ] . [wʌn] . - - [ə; eɪ] ['lʌki] [diːl] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['kjuːtɪst] [bɔɪ] [ɪn] [wɔːl] [striːt] ['ɪʃuːd] ['ɔkt] . 6th

No	.	1	.	-	-	A	Lucky	Deal	;	or	,	The	Cutest	Boy	in	Wall	Street	Issued	Oct	.	6th
不	.	1	.	-	-	一个	幸运的	交易	;	或者	,	这	最可爱	男生	在	墙	街道	发布	十月	.	6th

第一期——幸运的交易；或者，华尔街最帅的男孩，10月6日发行

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] . - - [bɔːrn] [tuː; tə] [gʊd] [lʌk] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['ɪʃuːd] ['ɔkt] .

No	.	2	.	-	-	Born	to	Good	Luck	;	or	,	The	Boy	Who	Succeeded	Issued	Oct	.
不	.	2	.	-	-	出生	到	好的	运气	;	或者	,	这	男生	WHO	成功了	发布	十月	.

13th

13th
13th

第二期——《天生好运；或，成功男孩》 发行日期：10月13日

[noʊ] . [θriː] . - - [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ɪn] [kɔːrn] ; [ɔːr] ,

No	.	3	.	-	-	A	Corner	in	Corn	;	or	,
不	.	3	.	-	-	一个	角落	在	玉米	;	或者	,

第3号——玉米地的一角；或者，

[haʊ] [ə; eɪ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [bɔɪ] [dɪd] [ðə; ði] [trɪk] ['ɪʃuːd] ['ɔkt] . 20th

How	a	Chicago	Boy	Did	the	Trick	Issued	Oct	.	20th
如何	一个	芝加哥	男生	做过	这	诡计	发布	十月	.	20th

芝加哥男孩如何施展魔术（10月20日发布）

[noʊ] . [fɔːr] . - - [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [tʃæns] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌn] [aʊt] ['ɪʃuːd] ['ɔkt] . 27th

No	.	4	.	-	-	A	Game	of	Chance	;	or	,	The	Boy	Who	Won	Out	Issued	Oct	.	27th
不	.	4	.	-	-	一个	游戏	的	机会	;	或者	,	这	男生	WHO	韩元	出去	发布	十月	.	27th

第4期——一场机会游戏；或，最终获胜的男孩 发行日期：10月27日

[noʊ] . [faɪv] . - - [hɑːrd][tuː; tə] [biːt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['klɛvəɹɪst] [bɔɪ] [ɪn] [wɔːl] [striːt] ['ɪʃuːd] ['noʊv] . 3rd

No	.	5	.	-	-	Hard	to	Beat	;	or	,	The	Cleverest	Boy	in	Wall	Street	Issued	Nov	.	3rd
不	.	5	.	-	-	难的	到	打	;	或者	,	这	最聪明的	男生	在	墙	街道	发布	十一月	.	3rd

第五期——《难以战胜；或华尔街最聪明的男孩》 11月3日发行

[noʊ] . [sɪks] . - - ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [jʌŋ] [kɒnt'ræktəz] [ʌv; əv] ['leɪkvjuː] ['ɪʃuːd] ['noʊv] . 10th

No	.	6	.	-	-	Building	a	Railroad	;	or	,	The	Young	Contractors	of	Lakeview	Issued	Nov	.	10th
不	.	6	.	-	-	建筑	一个	铁路	;	或者	,	这	年轻的	承包商	的	湖景	发布	十一月	.	10th

第6期——修建铁路；或，莱克维尤的年轻承包商们 11月10日出版

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

['sɛvən] . - - ['wɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['edɪtər] [ɪn] [griːn] ['rɪvər] ['ɪʃuːd] ['noʊv] . 17th

7	.	-	-	Winning	His	Way	;	or	,	The	Youngest	Editor	in	Green	River	Issued	Nov	.	17th
7	.	-	-	获胜	他的	方式	;	或者	,	这	最小的	编辑	在	绿色的	河	发布	十一月	.	17th

7.——《一路披荆斩棘：格林河最年轻的编辑》——11月17日出版

[noʊ] . [eɪt] . - - [ðə; ði] [wiːl] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ə; eɪ] [self] - [meɪd] [bɔɪ] ['ɪʃuːd] ['noʊv] . 24th

No	.	8	.	-	-	The	Wheel	of	Fortune	;	or	,	The	Record	of	a	Self	-	Made	Boy	Issued	Nov	.	24th
不	.	8	.	-	-	这	车轮	的	财富	;	或者	,	这	记录	的	一个	自己	-	制成	男生	发布	十一月	.	24th

第8期——《命运之轮》；或，一个白手起家男孩的记录，发行于11月24日

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['nuːzdiːlər] , [ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] ,

For	sale	by	all	newsdealers	,	or	will	be	sent	to	any	address	on	receipt	of	price	,
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	将要	是	发送	到	任何	地址	在	收据	的	价格	,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pər] ['kɑːpi][ɪn] ['mʌni] [ɔːr] ['poʊstɪdʒ] [stæmps] , [baɪ]

5	cents	per	copy	in	money	or	postage	stamps	,	by
5	分	每	复制	在	钱	或者	邮资	邮票	,	经过

每份5美分，可以用现金或邮票支付。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] ☙ ☙ ☙ - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk]

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	☙	☙	☙	24	Union	Square	,	New	York
坦率	图西	,	出版商	☙	☙	☙	-	联盟	正方形	,	新的	约克

弗兰克·图西，出版商 ☙ ☙ ☙ 纽约联合广场24号

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbərz]

IF	YOU	WANT	ANY	BACK	NUMBERS
如果	你	想	任何	后退	数字

如果您想要任何回程号码

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['laɪbrɛˌriːz]
of **our** **Libraries**
的 我们的 图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd]['kænɑːt] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['nuːzdiːlər] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd]
and **cannot** **procure** **them** **from** **newsdealers** **,** **they** **can** **be** **obtained**
和 不能 采购 他们 从 报刊亭 , 他们 能 是 获得
[frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [də'rekt] .
from **this** **office** **direct** **.**
从 这 办公室 直接的 .

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər] [blæŋk] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ]
Cut **out** **and** **fill** **in** **the** **following** **Order** **Blank** **and** **send** **it** **to** **us** **with**
切 出去 和 充满 在 这 下列的 命令 空白的 和 发送 它 到 我们 和
[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ][wɑːnt][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ]
the **price** **of** **the** **books** **you** **want** **and** **we** **will** **send** **them** **to** **you** **by**
这 价格 的 这 图书 你 想 和 我们 将要 发送 他们 到 你 经过
[rɪ'tɜːrn] [meɪl] .
return **mail** **.**
返回 邮件 .

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['poʊstɪdʒ] [stæmps]
POSTAGE **STAMPS**
邮资 邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .
TAKEN **THE** **SAME** **AS** **MONEY** **.**
已采取 这 相同的 作为 钱 .

被视为金钱。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] . . . . . -
FRANK **TOUSEY** **,** **Publisher** **,** **24** **Union** **Square** **,** **New** **York** **. 190**
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 . . . . . -

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号.....190

[dɪr] [sɜːr] — [ɪn'kloʊzd] [faɪnd] . . . . . [sents] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :
Dear **Sir** **—** **Enclosed** **find** **. . . . . cents** **for** **which** **please** **send** **me** **:**
亲爱的 先生 — 内 寻找 . . . . . 分 为了 哪个 请 发送 我 :

尊敬的先生——随信附上.....美分，请您代我支付：

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies **of** **WORK** **AND** **WIN** **,** **Nos** **. . . . . .**
. . . . 副本 的 工作 和 赢 , 编号 . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

....WORK AND WIN 的副本，编号.....

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies **of** **FAME** **AND** **FORTUNE** **WEEKLY** **,** **Nos** **. . . . . .**
. . . . 副本 的 名声 和 财富 每周 , 编号 . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

...《名利周刊》第.....期

['kɑːpiz] [ʌv; əv] [fræŋk] ['mænliz] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]

copies	of	FRANK	MANLEY'S	WEEKLY	,	Nos
副本	的	坦率	曼利	每周	,	编号

....《弗兰克·曼利周刊》的副本，第.....期

['kɑːpiz] [ʌv; əv] [waɪld] [west] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]

copies	of	WILD	WEST	WEEKLY	,	Nos
副本	的	荒野	西方	每周	,	编号

....份《西部周刊》，第.....期

['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ʌv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊˈɛs]

copies	of	THE	LIBERTY	BOYS	OF	'	76	,	Nos
副本	的	这	自由	男孩们	的	-	-	,	编号

....《1976年自由男孩》的副本，编号.....

['kɑːpiz] [ʌv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]

copies	of	PLUCK	AND	LUCK	,	Nos
副本	的	采摘	和	运气	,	编号

...《勇气与运气》副本，编号.....

['kɑːpiz] [ʌv; əv] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]

copies	of	SECRET	SERVICE	,	Nos
副本	的	秘密	服务	,	编号

....秘密情报局副本，编号.....

['kɑːpiz] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['æθˌliːts] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]

copies	of	YOUNG	ATHLETE'S	WEEKLY	,	Nos
副本	的	年轻的	运动员的	每周	,	编号

....《青年运动员周刊》的副本，第.....期

['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ten] - [sent] ['hændbuks] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]

copies	of	TEN	-	CENT	HANDBOOKS	,	Nos
副本	的	十	-	中心	手册	,	编号

....十分钱手册副本，编号.....

[neɪm] [striːt] [ænd; ənd][noʊ] [taʊn]

Name **Street** **and** **No** **Town**

姓名 街道 和 不 镇

[steɪt]

State

状态

姓名.....街道和门牌号.....城镇.....州..

[-] [noʊts]

Transcriber's **Notes**

转录员的 笔记

转录者注释

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɜːr; wər] [kə'rektɪd] ['saɪləntli] .

A **number** **of** **typographical** **errors** **were** **corrected** **silently** **.**

一个 数字 的 印刷 错误 是 已更正 默默 .

一些印刷错误被悄悄地改正了。

['kʌvər] ['ɪmɪdʒ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] .

Cover **image** **is** **in** **the** **public** **domain** **.**

覆盖 图像 是 在 这 民众 领域 .

封面图片属于公共领域。

['dɪtoʊ] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] [ment] [tuː; tə][biː; bi][duːpli'keitid] .

Dittoes **replaced** **with** **words** **meant** **to** **be** **duplicated** **.**

同上 替换 和 字 意思是 到 是 重复 .

重复的词语被替换成需要重复的词语。

[ðə; ði][θɜːrd] ['wɔlkɑːt] [ɪn][ðə; ði][tekst][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] ['waɪtˌmɔr] [duː] [tuː; tə]['kɑːntekst] .

The **third** **Walcott** **in** **the** **text** **was** **changed** **from** **Whitemore** **due** **to** **context** **.**

这 第三 沃尔科特 在 这 文本 曾是 已更改 从 惠特莫尔 到期的 到 语境 .

由于上下文原因，文中第三个沃尔科特的名字从惠特莫尔改为了沃尔科特。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神